

COMPLETE GUIDE

- IT
- EN
- FR
- DE
- ES
- PT

Italiano

Istruzioni originali

English

Translation of the original instructions

Français

Traduction du manuel d'origine

Deutsch

Übersetzung der Originalanleitung

Español

Traducción de las instrucciones originales

Português

Tradução das instruções originais

Italiano

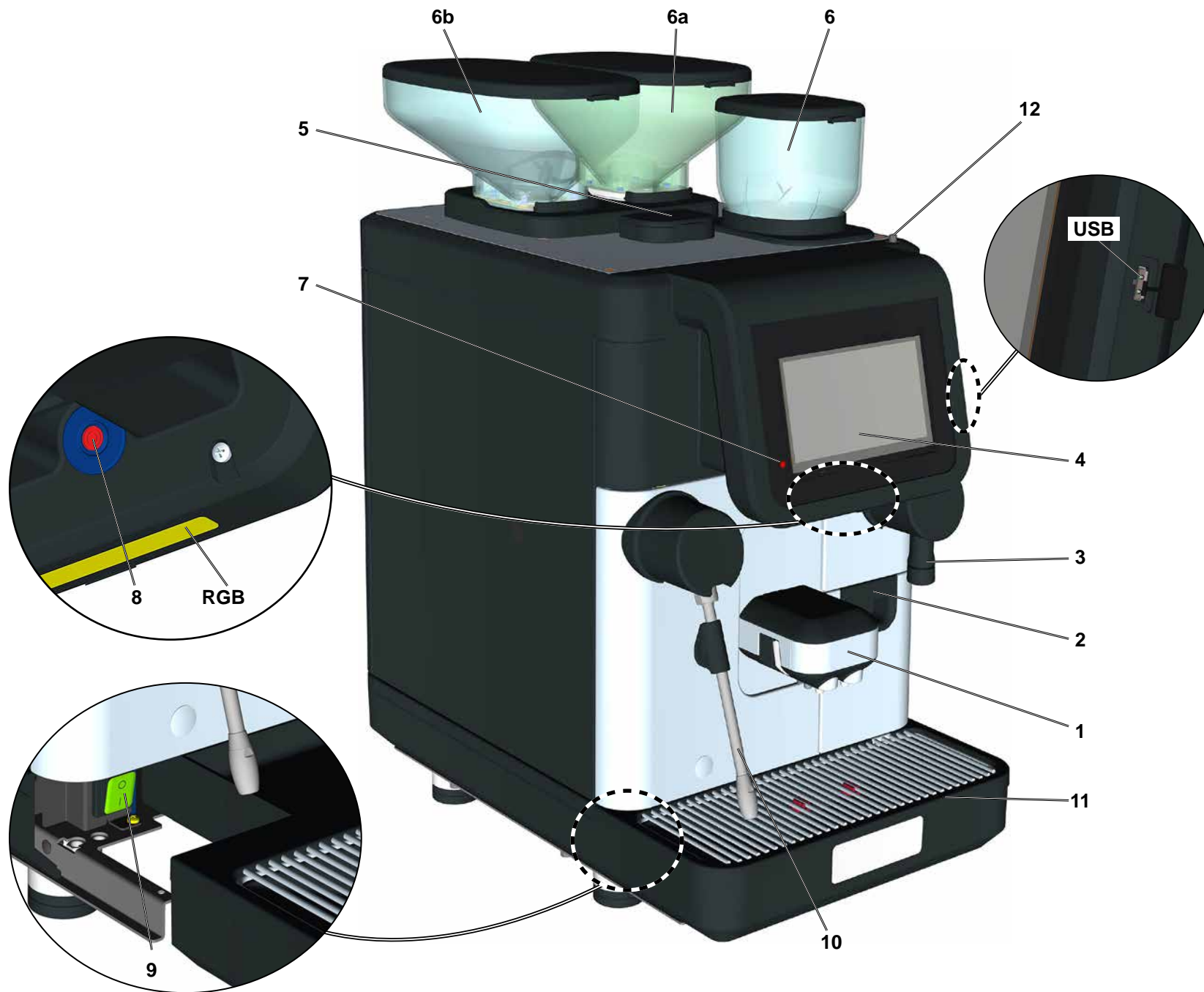
English

Français

Deutsch

Español

Português



IT LEGENDA

- 1 Erogatore caffè/cappuccino/solubile
- 2 Cassetto fondi
- 3 Erogatore acqua calda
- 4 Touch screen
- 5 Sportello decaffeinato
- 6 Tramoggia solubile
- 6a Tramoggia caffè 2
- 6b Tramoggia caffè 1
- 7 Led "Sleep mode"
- 8 Pulsante "Sleep mode"
- 9 Interruttore generale
- 10 Tubo (lancia) vapore/Turbosteam *
- 11 Bacinella appoggiategge
- 12 Pulsante/Serratura cruscotto comandi
- RGB** Illuminazione macchina
- USB** Ingresso USB

I componenti ^(*) sono applicati solo in alcune configurazioni di prodotti.

EN LEGEND

- 1 Dispensing nozzle coffee/cappuccino/solubles
- 2 Grounds drawer
- 3 Hot water outlet
- 4 Touch screen
- 5 Decaffeinated coffee panel
- 6 Soluble hopper
- 6a Coffee hopper 2
- 6b Coffee hopper 1
- 7 "Sleep mode" led
- 8 "Sleep mode" button
- 9 Main switch
- 10 Steam pipe/Turbosteam pipe *
- 11 Tray
- 12 Control panel button/lock
- RGB** Machine lighting
- USB** USB Port

The components ^(*) are applied only in some product configurations

FR LEGENDE

- 1 Bec débit café/cappuccino/soluble
- 2 Tiroir à marcs
- 3 Bec débit eau chaude
- 4 Écran tactile
- 5 Volet pour décaféiné
- 6 Trémies soluble
- 6a Trémies café 2
- 6b Trémies café 1
- 7 Led "Sleep mode"
- 8 Touche "Sleep mode"
- 9 Interrupteur général
- 10 Tuyau de la vapeur/Turbosteam *
- 11 Bac repose-tasse
- 12 Touche/Verrouillage du tableau de commande
- RGB** Éclairage machine
- USB** Porte USB

Les composants ^(*) sont montés seulement dans quelques configurations de produits

DE LEGENDE

- 1 Getränkeauslauf Kaffee/Cappuccino/Instant
- 2 Schublade für Kaffeesatz
- 3 Heißwasserausgabe
- 4 Touch screen
- 5 Klappe für koffeinfreien Kaffee
- 6 Trichter Instant
- 6a Kaffeebohnenrichter 2
- 6b Kaffeebohnenrichter 1
- 7 Led "Sleep mode"
- 8 Taste "Sleep mode"
- 9 Hauptschalter
- 10 Dampfausgaberohr/Turbosteam *
- 11 Auffangschale
- 12 Taste/Schloß für Paneel Steuervorrichtungen
- RGB** Maschinenbeleuchtung
- USB** USB-Port

Bauteile ^(*) sind nur bei einigen Produkt-Konfigurationen angebracht

ES LEYENDA

- 1 Distribuidor café/cappuccino/soluble
- 2 Cajón posos
- 3 Erogador agua caliente
- 4 Pantalla táctil
- 5 Portillo descafeinado
- 6 Tolvas soluble
- 6a Tolvas café 2
- 6b Tolvas café 1
- 7 Led "Sleep mode"
- 8 Botón "Sleep mode"
- 9 Interruptor general
- 10 Tubo vapor/Turbosteam *
- 11 Bandeja
- 12 Botón/Cerradura panel de mandos
- RGB** Iluminación de la máquina
- USB** Puerto USB

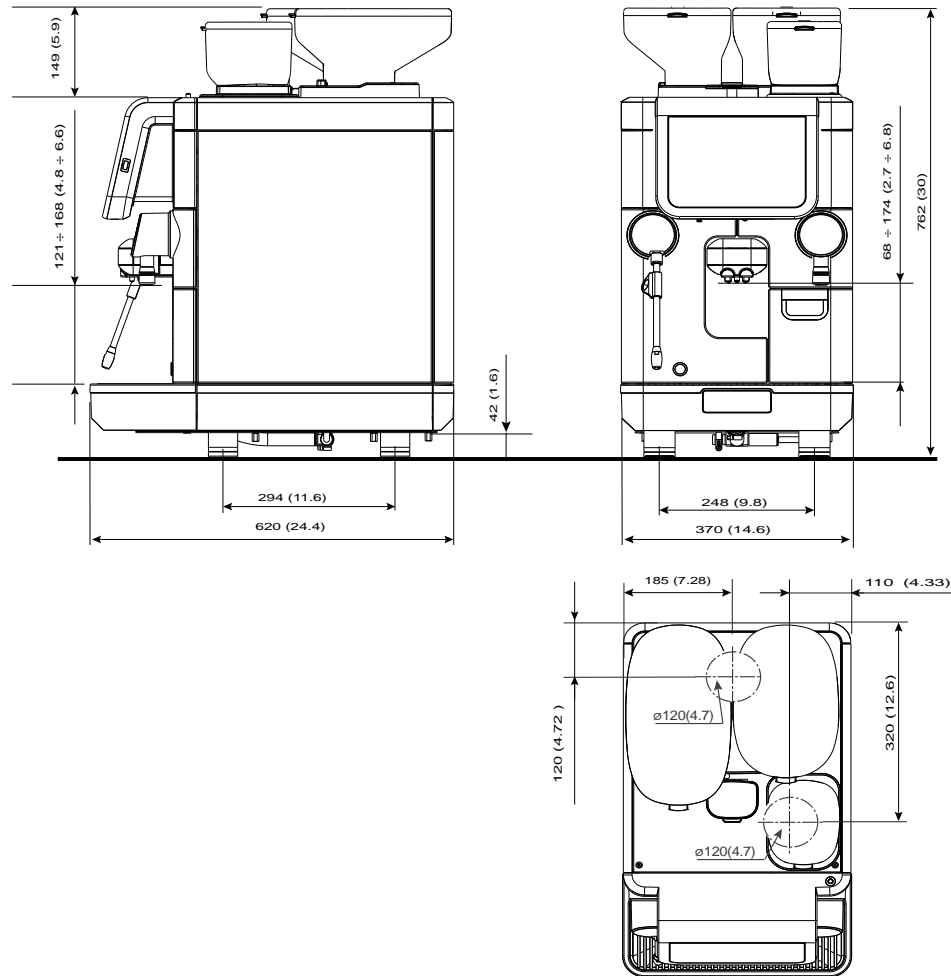
Los componentes ^(*) se aplican sólo en algunas configuraciones de productos

PT LEGENDA

- 1 Distribuidor de café/cappuccino/solúvel
- 2 Gaveta dos borras
- 3 Distribuidor de água quente
- 4 Touch screen
- 5 Portinhola do café descafeinado
- 6 Tremonhas para solúvel
- 6a Tremonhas para café em grão 2
- 6b Tremonhas para café em grão 1
- 7 Led "Sleep mode"
- 8 Tecla "Sleep mode"
- 9 Interruptor geral
- 10 Tubo do vapor/Turbosteam *
- 11 Tabuleiro
- 12 Tecla/Fechadura quadro de comandos
- RGB** Iluminação da máquina
- USB** Porta USB

Os componentes ^(*) são aplicados só em algumas configurações de produtos.

	P_{\max} [bar]	T_{\max} [°C]	Tipo di macchina - Type of machine Type de machine - Maschinentyp Modelo de la machina - Tipo de la máquina	
Caldaia - Service boiler - Chaudière Heizkessel - Caldera - Caldeira	2	133	Fluido - Fluid - Fluide Flüssig - Fluido - Fluido	Capacità - Capacity - Capacité Fassungsvermögen - Capacidad Capacidade [L]
			acqua/vapore - water/steam - eau/vapeur Wasser/Dampf - agua/vapor - água/vapor	2.67
Scambiatore - Heat exchanger Échangeur de chaleur - Wärmeaustauscher Intercambiador de calor - Permutador de calor	12	133	acqua - water - eau Wasser - agua - água	0.25



Simbologia - Symbols - Symboles - Symbole - Simbología - Símbolos



Avviso generico - Generic warning - Avertissement générique -
Allgemeiner Warnhinweis - Aviso general - Aviso geral



ATTENZIONE: pericolo elettricità - WARNING: Electrical Hazard - ATTENTION: danger électrique
ACHTUNG: Elektrische Gefährdung ATENCIÓN: peligro de electricidad - ATENÇÃO: perigo eletricidade



ATTENZIONE: pericolo di schiacciamento mani - WARNING: Trapping Hazard, Take Care with Hands
ATTENTION: danger d'écrasement des mains - ACHTUNG: Gefährdung durch Quetschung der Hände
ATENCIÓN: peligro de aplastamiento de manos - ATENÇÃO: perigo de esmagamento das mãos



ATTENZIONE: Superficie calda - WARNING: Hot surface - ATTENTION: Surface chaude
ACHTUNG: Heisse Oberfläche - ATENCIÓN: Peligro de quemaduras - ATENÇÃO: Perigo de queimaduras



Salvaguardia dell'ambiente - Environmental protection - Sauvegarde de l'environnement
Umweltschutz - Salvaguardia del ambiente - Proteção do ambiente



Queste pagine del manuale sono dedicate all'operatore.

These pages of the manual are for the use of the worker operating the machine.

Ces pages du manuel sont destinées à l'opérateur.

Diese Seiten des Handbuchs sind für den Bediener bestimmt.

Estas páginas del manual están dedicadas al operador.

Estas páginas do manual são destinadas ao operador.



Queste pagine del manuale sono ad uso del personale tecnico qualificato e autorizzato.

These pages in the manual are to be used by qualified, authorized technical staff.

Ces pages du manuel sont réservés au personnel technique qualifié et autorisé.

Diese Seiten des Handbuchs wenden sich an qualifizierte und offiziell befugte Fachtechniker.

Estas páginas del manual están reservadas al personal técnico cualificado y autorizado.

Estas páginas do manual são para serem utilizadas por pessoal técnico qualificado e autorizado.

Questa pagina è stata intenzionalmente lasciata in bianco.

This page is intentionally left blank.

Cette page est délibérément laissée vierge.

Diese Seite wurde absichtlich leer gelassen.

Esta página ha sido dejada en blanco intencionalmente.

Esta página foi deixada em branco intencionalmente.

Gentile Signora, Egregio Signore

ci congratuliamo con Lei per la Sua nuova macchina.

Con questo acquisto Lei ha scelto una macchina per caffè espresso d'avanguardia costruita secondo i più avanzati principi della tecnica moderna; una macchina che non soltanto è in grado di offrirLe una perfetta sintesi di efficienza e funzionalità ma mette a Sua disposizione tutti gli strumenti per darLe la "sicurezza di lavorare meglio".

Il consiglio di dedicare un poco di tempo alla lettura di questo Libretto di Uso e Manutenzione nasce dal desiderio di aiutarLa a prendere confidenza con la Sua nuova macchina; desiderio che siamo certi Lei condividerà pienamente.

Le auguriamo buon lavoro.

GRUPPO CIBALI S.p.A.

Indice

	Pagina		Pagina		Pagina
1. Prescrizioni generali	2	Carrozzeria	24	22. Orari	45
2.1 Trasporto e movimentazione	3	Pulizia Tramoggia Caffè	24	Data e ora	45
2.2 Prescrizioni di installazione	4	Pulizia Del Circuito Solubili (Dove Presente)	25	Orario servizio	46
3. Prescrizioni elettriche di installazione	5	17. Messaggi di diagnostica	26	Energy saving	47
4. Prescrizioni idrauliche di installazione	6	18. Anomalie - Guasti	28	Orario lavaggi	48
5. Check-up di installazione	7			Opzioni impostabili dal personale tecnico	49
6. Prescrizioni per l'operatore	8	USO (Indicazioni particolari)		Funzione bonus	50
7. Avvertenze	10	Sleep Mode	29	23. Lingua	51
8. Manutenzione e riparazioni	11	Configurazione SELF	30	24. Info	52
9. Messa fuori servizio definitiva	12	Preselezione	31	Contatori	52
		QR Code	33	Contatori selezione	53
		Modalità a gruppi	34	Storico lavaggi	53
		"Ritardo segnalazione caffè non fresco"	36	25. Personalizzazione	54
USO				Impostazioni ricette	54
10. Messa in funzione giornaliera	13	PROGRAMMAZIONE CLIENTE		Impostazioni ricette acqua/vapore	59
11. Descrizione simbologia display	15	19. Flusso programmazione cliente	37	Sfondo	61
12. Erogazione bevande - Caffè Cappuccino / latte - Cioccolata / solubili	16	20. Come entrare in programmazione	38	Colore etichetta bevande	62
13. Erogazione bevande - Caffè / Cappuccino con caffè in polvere	18	21. Lavaggi	39	Screen saver	63
14. Erogazione bevande - Acqua calda	19	Lavaggio Breve Gruppo	39	Audio	65
15. Erogazione bevande - Vapore	20	Lavaggio Gruppo	40	Media	65
16. Pulizia e manutenzione	21	Lavaggio Latte	41	Luci RGB	69
Lavaggio Completo	21	Lavaggio Solubile	42	26. Documentazione	70
Touch Screen	22	Lavaggio Completo	42		
Cassetto Fondi	23	Info Lavaggio Solubile	42	IMMAGINI	VII
Bacinella Appoggiatezze	23	Pulizia Schermo	42	Service Line	X
Sportello Decaffeinato	23	Lavaggi Automatici Circuiti Latte E Solubile	43		
		Lavaggio Automatico Prestabilito	43		
		Lavaggio Automatico Prestabilito	44		

1. Prescrizioni generali



**Leggere attentamente le avvertenze e le prescrizioni contenute nel manuale D'USO prima di utilizzare o manipolare in qualsiasi modo l'apparecchio, in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza ed il rispetto della corretta prassi igienica nell'uso dello stesso.
Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.**

- L'apparecchio è concepito unicamente per la preparazione di caffè espresso e bevande calde mediante acqua calda o vapore.
- L'apparecchio deve essere installato in un luogo dove possa essere usato solo da personale opportunamente formato ed informato sui rischi d'uso dello stesso.
- L'apparecchio è destinato all'uso professionale.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
L'utilizzo da parte di minori, con o senza sorveglianza di un adulto, non deve essere in contrasto con le norme locali che regolano i rapporti di lavoro.
- L'apparecchio non può essere lasciato incustodito.
- L'apparecchio non è da utilizzare all'esterno.
- Se l'apparecchio viene immagazzinato in locali in cui la temperatura può scendere sotto il punto di congelamento, vuotare in ogni caso la caldaia e le tubazioni di circolazione acqua.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, gelo).
- Non pulire l'apparecchio con getti d'acqua.
- Rumorosità: livello di pressione acustica ponderata: 75 dB(A) (+/- 2,5dB).
- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, lo stesso deve essere sostituito solo da personale tecnico qualificato ed autorizzato.
- Ogni utilizzazione diversa da quella sopra descritta è impropria e può essere fonte di pericolo; il produttore non assume responsabilità alcuna in caso di danni risultanti da un uso improprio dell'apparecchio.



ATTENZIONE

L'installazione, lo smontaggio e le regolazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico qualificato e autorizzato.

Leggere attentamente le avvertenze e le prescrizioni contenute nel presente manuale, in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.

Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

2.1 Trasporto e movimentazione**Imballo**

- La macchina è confezionata in un robusto imballo di cartone e con le adeguate protezioni interne. Sull'imballo sono riportate le simbologie convenzionali da osservare durante il movimento e lo stoccaggio dell'apparecchio.
- Il trasporto deve essere effettuato secondo le indicazioni riportate sull'imballo, spostando il collo con la dovuta cautela ed evitando qualsiasi forma di collisione.
- Non lasciare l'imballo esposto agli agenti atmosferici (pioggia, sole, gelo).

Controlli al ricevimento

- Al ricevimento dell'apparecchio controllare l'esattezza e la corrispondenza della documentazione di trasporto (vedere etichette imballo).
- Controllare che l'imballo nella sua confezione originale non sia danneggiato.
- Dopo la rimozione dell'imballo assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio e degli eventuali dispositivi di sicurezza.
- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

Avvertenze per lo smaltimento dell'imballo

I materiali dell'imballo sono Eco-compatibili e riciclabili. Per la salvaguardia e la tutela dell'ambiente non devono essere dispersi, ma consegnati agli appositi centri per il recupero / smaltimento secondo la normativa locale vigente.



Movimentazione

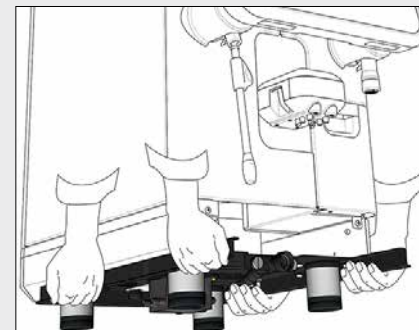


Il personale addetto allo spostamento dell'apparecchio deve essere a conoscenza dei rischi legati alla movimentazione dei carichi.

Movimentare l'apparecchio prestando sempre la massima attenzione, utilizzando, dove possibile, un mezzo di sollevamento adeguato (tipo carrello elevatore).

Nel caso di movimentazione manuale assicurarsi di:

- essere un numero adeguato di persone in funzione del peso e della difficoltà di presa dell'apparecchio;
- utilizzare sempre i necessari dispositivi antinfortunistici (scarpe, guanti).



2.2 Prescrizioni di installazione

- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica ed idrica.
- Controllare l'integrità del cavo di alimentazione; in caso di danneggiamento provvedere alla sostituzione.
- Svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.
- La macchina per caffè deve essere appoggiata su una superficie piana e stabile, ad una distanza minima di 100 mm dalle pareti e dalla superficie d'appoggio; inoltre deve essere installata tenendo conto che la superficie di appoggio più alta (piano scaldavivande) sia ad una altezza non inferiore a 1,5 m. Prevedere una superficie di appoggio per gli accessori.
- La temperatura ambiente deve essere compresa tra 10° e 32°C (50°F e 90°F).
- Deve avere i collegamenti di alimentazione (energia elettrica ed acqua) e lo scarico dell'acqua dotato di sifone nelle immediate vicinanze.
- Non installare in locali (cucine) in cui sia prevista la pulizia mediante getti d'acqua.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore.
- Non installare l'apparecchio all'esterno.





3. Prescrizioni elettriche di installazione

All'installazione prevedere un dispositivo che assicuri la disconnessione dalla rete con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III e una protezione da corrente di dispersione con valore pari a 30mA. Tale dispositivo di disconnessione deve essere previsto nella rete di alimentazione conformemente alle regole di installazione.

Sotto condizioni di alimentazioni sfavorevoli, l'apparecchio può causare cadute di tensione transitorie.

La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. E' necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza e, in caso di dubbio, richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di personale professionalmente qualificato. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto.

Non utilizzare adattatori, prese multiple e/o prolunghes.

Controllare inoltre che il tipo di collegamento e la tensione corrispondano a quelli indicati sulla targa dati: vedere [capitolo immagini figura 1](#).



4. Prescrizioni idrauliche di installazione

REQUISITI IDRAULICI

L'acqua destinata ad alimentare la macchina per caffè, deve essere acqua adatta per il consumo umano (vedi direttive e legislazioni vigenti).

Controllare che nel punto di ingresso dell'acqua nella macchina i valori del pH e dei cloruri siano conformi alle leggi vigenti.

Se i valori riscontrati non rientrano nei limiti indicati occorre inserire un appropriato dispositivo di trattamento dell'acqua (rispettando le norme locali vigenti e compatibili con l'apparecchiatura).

Nel caso si dovesse alimentare la macchina con acqua di durezza superiore agli 8°F (4,5 °D), per il buon funzionamento della stessa, occorre applicare un piano di manutenzione specifico in funzione del valore di durezza rilevato e della modalità d'uso.

PRESCRIZIONI

Per l'installazione usare esclusivamente i componenti in dotazione; nel caso si dovessero impiegare altri componenti, utilizzare esclusivamente componenti nuovi (tubi e guarnizioni per l'allacciamento idrico mai usati in precedenza) e idonei al contatto con acqua per consumo umano (secondo le norme locali vigenti).

COLLEGAMENTI IDRAULICI

Posizionare l'apparecchio in perfetto piano orizzontale agendo sui piedini, quindi fissarli.

Eeguire i collegamenti idraulici come indicato nel capitolo immagini figura 2, rispettando le norme di igiene, di sicurezza idraulica ed antinquinamento vigenti nel paese di installazione.

N.B.: nel caso la pressione di rete possa salire oltre 6 bar, installare un riduttore di pressione tarato a 2÷3 bar: vedere capitolo immagini figura 3.

Tubo di scarico: mettere un'estremità del tubo di scarico in un pozzetto dotato di sifone per l'ispezione e la pulizia.

IMPORTANTE: il tubo di scarico, nelle curve, NON deve avere un andamento come indicato nel capitolo immagini figura 4.



5. Check-up di installazione



ATTENZIONE: TERMINATA L'INSTALLAZIONE VERIFICARE LE CONDIZIONI DI CORRETTO FUNZIONAMENTO (vedere modulo C di installazione).

ALLACCIAMENTO IDRAULICO

- Assenza di perdite dagli allacciamenti o dai tubi

FUNZIONAMENTO

- Pressione in caldaia e d'esercizio rispondenti ai valori normali
- Corretto funzionamento del controllo di pressione
- Corretto funzionamento dell'autolivello
- Corretto funzionamento delle valvole di espansione



ATTENZIONE: A MACCHINA INSTALLATA E PRONTA PER L'USO, PRIMA DI CONSEGNARE LA STESSA ALL'OPERATORE PER IL LAVORO, ESEGUIRE UN LAVAGGIO DEI COMPONENTI INTERNI SEGUENDO LE ISTRUZIONI SOTTOINDICATE:

CIRCUITO CAFFÈ

- Premere l'icona lavaggio rapido circuito caffè .


ACQUA CALDA

- Erogare ripetutamente acqua calda (azionando il relativo comando) sino a prelevare almeno 0.5 litri di acqua.


VAPORE (dove presente)

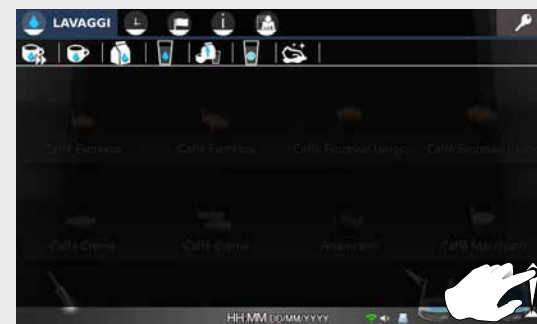
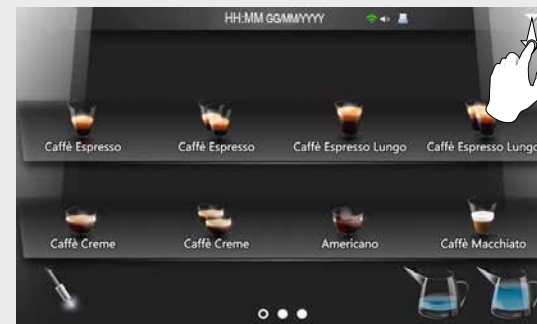
- Erogare vapore dalle lance per circa un minuto, usando i relativi comandi.

CIRCUITO LATTE (dove presente)

- Premere l'icona lavaggio circuito latte  e operare come indicato sul display.

CIRCUITO SOLUBILI (dove presente)

- Premere l'icona lavaggio solubile .




6. Prescrizioni per l'operatore

INIZIO ATTIVITA'




ATTENZIONE: PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO ESEGUIRE UN LAVAGGIO DEI COMPONENTI INTERNI SEGUENDO LE ISTRUZIONI SOTTOINDICATE.


DETE OPERAZIONI DEVONO ESSERE RIPETUTE QUANDO LA MACCHINA NON EFFETTUA EROGAZIONI PER PIU' DI 8 ORE E COMUNQUE ALMENO UNA VOLTA AL GIORNO.

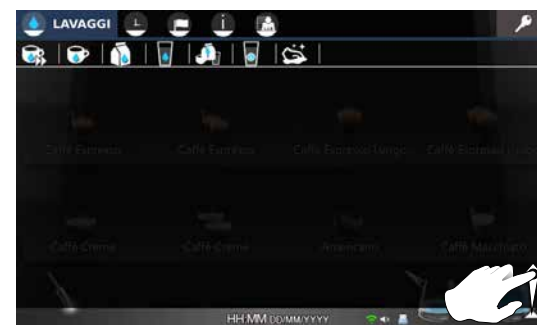
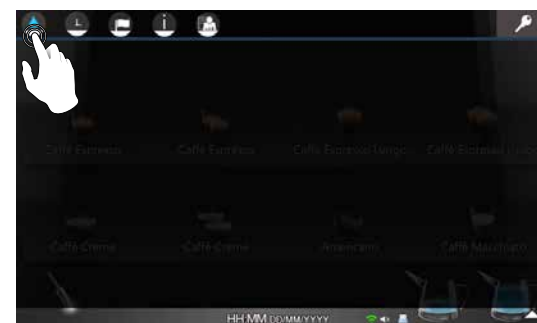
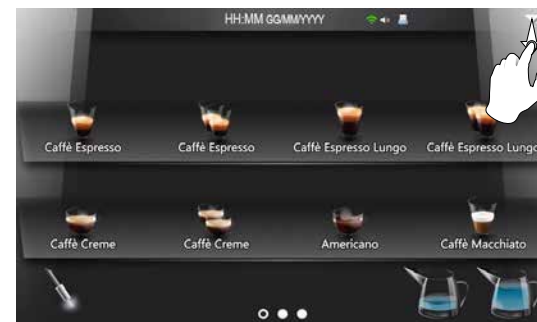
Circuito caffè: Premere l'icona lavaggio rapido circuito caffè .

Acqua calda: Erogare ripetutamente acqua calda (azionando il relativo comando) sino a prelevare almeno 0.5 litri di acqua.

Vapore (dove presente): Erogare vapore dalle lance per circa un minuto, usando i relativi comandi.

Circuito latte (dove presente): Premere l'icona lavaggio circuito latte  e operare come indicato sul display.

Circuito solubili (dove presente): premere l'icona lavaggio solubile .



DURANTE L'ATTIVITA'

Erogazione caffè / cappuccino / latte

- Se la macchina è rimasta inattiva per oltre un'ora, prima dell'erogazione bevanda, eseguire un lavaggio premendo l'icona lavaggio rapido circuito caffè

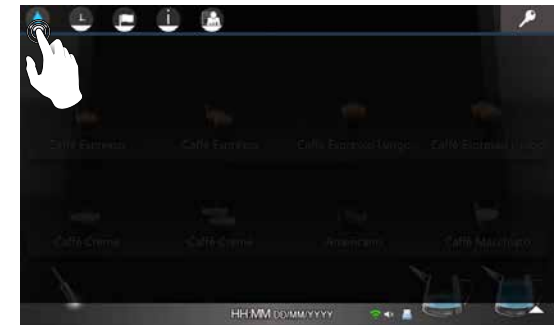
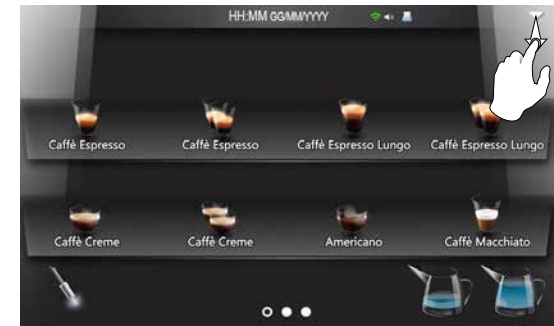


Erogazione acqua calda

- Se la macchina è rimasta inattiva per oltre un'ora, prima dell'erogazione eseguire una erogazione a vuoto di circa 2-3 secondi.

Erogazione vapore (dove presente)

- Prima di scaldare la bevanda (acqua, latte, ecc...) fare uscire vapore dalla lancia per almeno 3 secondi per garantire lo scarico della condensa.



7. Avvertenze



Pericolo di scottature

Le zone contraddistinte dall'etichetta sono parti calde, quindi **avvicinarsi ed operare con la massima cautela**.



WARNING: Hot surface
ACHTUNG: Heisse Oberfläche
ATTENTION: Surface chaude
ATTENZIONE: Superficie calda

AVVERTENZE GENERALI

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni a cose e persone risultanti da un uso irregolare o non previsto della macchina per caffè.

Non azionare mai la macchina per caffè con le mani bagnate o a piedi nudi.

Fare attenzione che la macchina non venga azionata da bambini oppure da persone non istruite all'uso della stessa.

Pericolo di scottature

Non portare le mani oppure parti del corpo nelle vicinanze dei gruppi di erogazione caffè, oppure delle lance di erogazione vapore e acqua calda.



INTERRUZIONE DELL'ATTIVITÀ

Quando la macchina rimane a lungo incustodita (per esempio durante la chiusura dell'esercizio), eseguire le seguenti operazioni:

- effettuare la pulizia come indicato nel capitolo dedicato;
- staccare la spina dalla presa di corrente, oppure disinserire l'interruttore principale;
- chiudere il rubinetto di alimentazione idrica.

NOTA: per le macchine che hanno la possibilità di programmare l'accensione e lo spegnimento ad orario, le alimentazioni devono restare attive solo se la funzione è inserita.

L'inosservanza di tali norme di sicurezza scagiona il costruttore da ogni responsabilità per guasti, danni a cose e/o lesioni a persone.



8. Manutenzione e riparazioni

In caso di cattivo funzionamento, spegnere la macchina, disinserire l'interruttore principale ed avvertire il servizio assistenza.

In caso di danni al cavo di collegamento elettrico, spegnere la macchina e richiedere un ricambio dal servizio di assistenza.



Per la salvaguardia della sicurezza d'esercizio e delle funzioni è indispensabile:

- **seguire tutte le istruzioni del costruttore;**
- **far verificare periodicamente a cura di personale qualificato e autorizzato l'integrità delle protezioni ed il corretto funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza (la prima volta non oltre 3 anni e successivamente ogni anno).**



ATTENZIONE

Una manutenzione eseguita da personale non qualificato può pregiudicare la sicurezza e la conformità alle norme vigenti della macchina.

Richiedere l'assistenza solo da personale qualificato e autorizzato.

ATTENZIONE

Usare solo ed esclusivamente ricambi originali garantiti dalla casa madre.

Diversamente decade completamente la responsabilità del costruttore.

ATTENZIONE

Dopo le operazioni di manutenzione eseguire i CHECK-UP di installazione come indicato nella specifica sezione del manuale d'uso.



9. Messa fuori servizio definitiva (Solo per i prodotti con marchio (CE))

Per la messa fuori servizio definitiva dell'apparecchiatura attenersi a quanto sotto indicato, nel rispetto del D.lgs. 49/2014 che ha recepito la seconda direttiva 2012/19/UE sui Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE).

La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

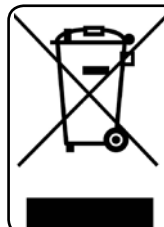


L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce

il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Le apparecchiature elettriche del GRUPPO CIBALI sono contrassegnate da un simbolo recante un contenitore di spazzatura su ruote barrato. Il simbolo indica che l'apparecchiatura è stata immessa sul mercato dopo il 13 agosto 2005 e che deve essere oggetto di raccolta separata.



MESSA FUORI SERVIZIO DEFINITIVA
Per la salvaguardia dell'ambiente procedere secondo la normativa locale vigente.

INFORMAZIONI AMBIENTALI

Questo apparecchio contiene una batteria bottone non ricaricabile al litio (chimica: litio diossido di manganese) integrata nel prodotto finale. Riciclare o smaltire le batterie in conformità alle istruzioni del produttore della batteria e secondo le regolamentazioni locali / nazionali vigenti.

Posizione della batteria



USO

10. Messa in funzione giornaliera

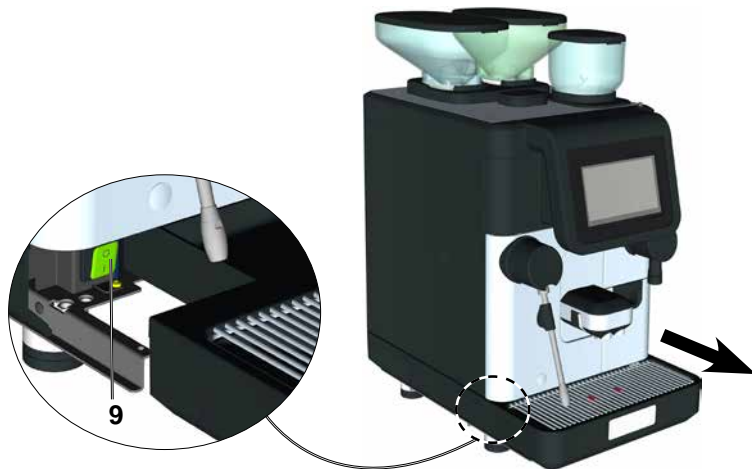


"Prima di mettere in funzione la macchina accertarsi che:

- l'interruttore principale dell'alimentazione elettrica sia inserito;
- il rubinetto principale dell'alimentazione idrica sia aperto".

ACCENSIONE MANUALE

1



Azionare l'interruttore generale (9).

2

La macchina si accende e sul display viene visualizzato:




3

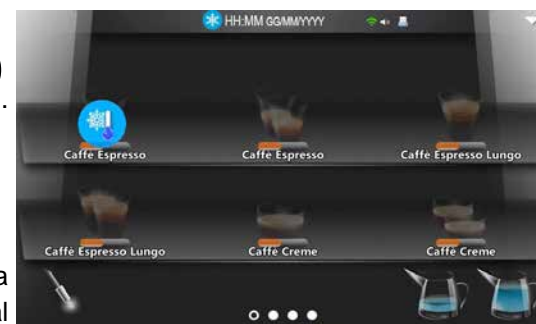
Affinché la macchina sia pronta all'uso occorre attendere che dal display scompaia l'icona



In questa fase premendo un qualsiasi tasto di erogazione verrà visualizzato



Quando una bevanda non è erogabile, la relativa icona risulta trasparente e con alla base una barra  che indica lo stato di riscaldamento. Queste indicazioni scompaiono al raggiungimento delle condizioni di lavoro per la determinata bevanda.

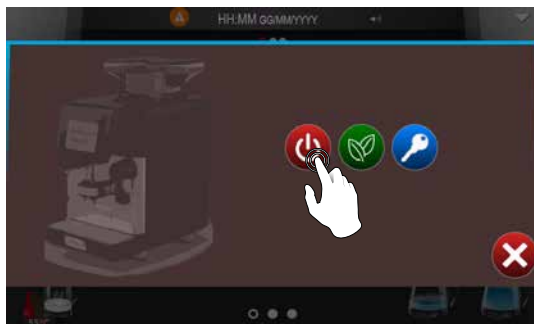



PROCEDURA DI SPEGNIMENTO TOTALE

1
Premendo il pulsante "Sleep mode" (8), situato nella parte posteriore del pannello:





2
Sul touch screen viene visualizzata la seguente schermata:



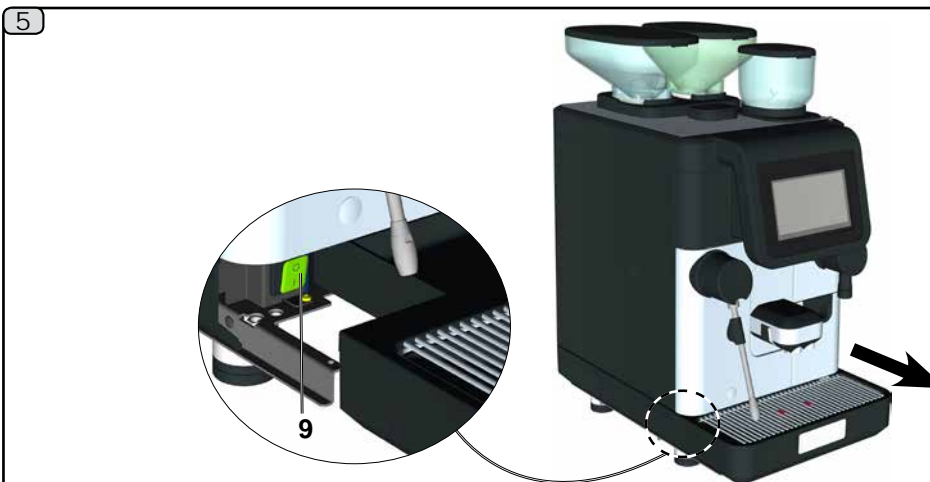
Premere l'icona .

3
Inizio il conto alla rovescia di 10" al termine del quale la macchina si spegnerà:



E' possibile premere l'icona  per attivare immediatamente lo spegnimento oppure l'icona  per annullare l'operazione.

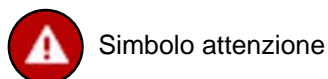
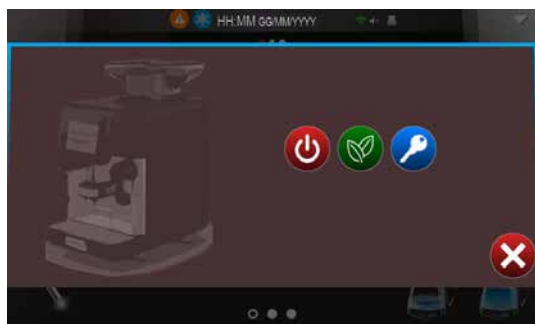
4
Rimane attivo il led rosso (7):



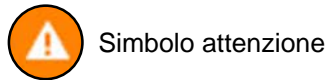
Azionare l'interruttore generale (9) per spegnere completamente la macchina.



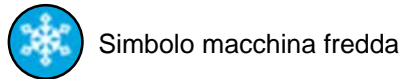
11. Descrizione simbologia display



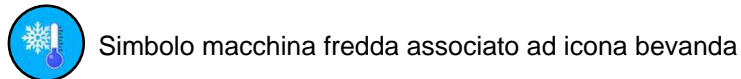
Simbolo attenzione



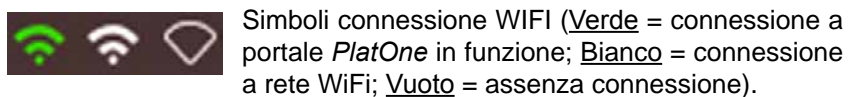
Simbolo attenzione



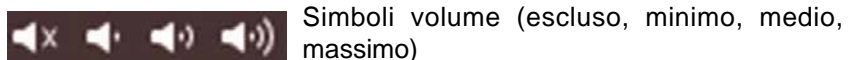
Simbolo macchina fredda



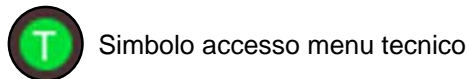
Simbolo macchina fredda associato ad icona bevanda



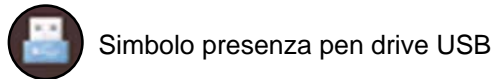
Simboli connessione WIFI (Verde = connessione a portale *PlatOne* in funzione; Bianco = connessione a rete WiFi; Vuoto = assenza connessione).



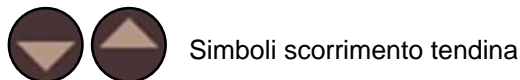
Simboli volume (escluso, minimo, medio, massimo)



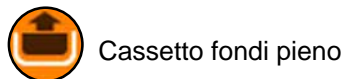
Simbolo accesso menu tecnico



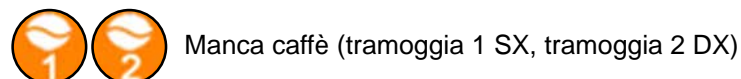
Simbolo presenza per drive USB



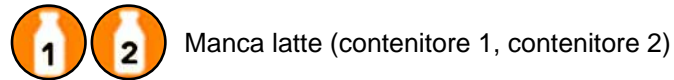
Simboli scorrimento tendina



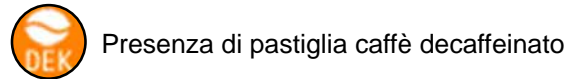
Cassetto fondi pieno



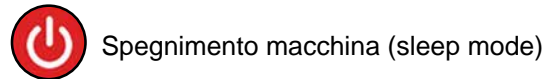
Manca caffè (tramoggia 1 SX, tramoggia 2 DX)



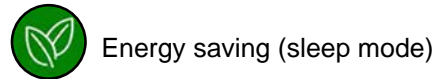
Manca latte (contenitore 1, contenitore 2)



Presenza di pastiglia caffè decaffeinato



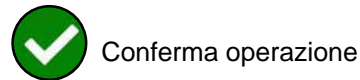
Spegnimento macchina (sleep mode)



Energy saving (sleep mode)



Accesso tecnico



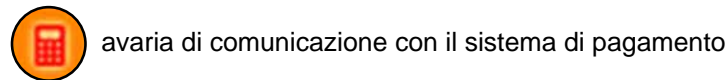
Conferma operazione



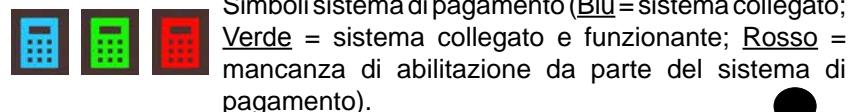
Annullamento operazione



Pagine touch



avaria di comunicazione con il sistema di pagamento



Simboli sistema di pagamento (Blu = sistema collegato; Verde = sistema collegato e funzionante; Rosso = mancanza di abilitazione da parte del sistema di pagamento).



12. Erogazione bevande - Caffè - Cappuccino / latte - Cioccolato / solubili

INDICAZIONI GENERALI

LATTE

Il latte è un prodotto biologico, delicato e quindi facilmente alterabile, il calore ne modifica la struttura. Dal momento dell'apertura del contenitore e per tutto il periodo di utilizzo, il latte va mantenuto ad una temperatura **non superiore ai 5°C (41°F)**; i nostri apparecchi per la conservazione del latte sono adatti allo scopo.


N.B.: al termine della giornata lavorativa (o comunque non oltre 24 ore dall'apertura del contenitore) il latte eventualmente rimasto deve essere eliminato.

CIOCCOLATA E SOLUBILI

Devono essere compatibili con la macchina: prima dell'uso consultare le indicazioni sulla confezione dei prodotti.

NOTA: è possibile richiedere al tecnico installatore la personalizzazione del "pop-up", ovvero quanto viene visualizzato sul touch screen durante l'erogazione della bevanda.

Le possibili scelte sono: icona bevanda, immagine, filmato, grandezze fisiche (temperature, pressioni).

Sempre durante l'erogazione della bevanda, è inoltre possibile richiedere la visualizzazione del tempo di erogazione del caffè. Es. .

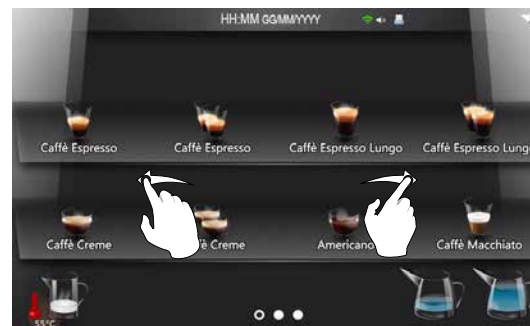
1




Posizionare la tazza sotto l'erogatore (1) e se necessario regolarne l'altezza.



2

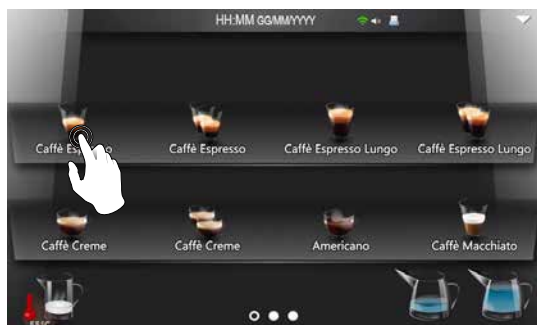
Nella macchina è possibile impostare fino a 24 selezioni di bevande differenti, suddivise in diverse schermate. Per visualizzare le possibili tipologie di bevande erogabili scorrere le schermate come indicato:



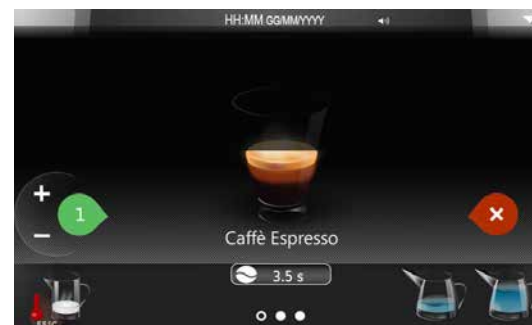
Nota: le icone  indicano la schermata visualizzata sul touch screen (fondo scuro ) e il numero totale di schermate visualizzabili (fondo chiaro )




3) Premere l'icona corrispondente alla bevanda prescelta per dare inizio all'erogazione.





4) Per tutta la durata dell'erogazione sul touch screen verrà visualizzata la schermata sottostante:



L'arresto dell'erogazione avviene in modo automatico.

Premere l'icona  per arrestare l'erogazione della bevanda prima del raggiungimento della dose programmata.

Premere l'icona  per ripetere l'erogazione; il numero che indica le erogazioni programmate viene incrementato.

Per azzerare le prenotazioni occorre premere e tenere premuto l'icona  per qualche secondo.



13. Erogazione bevande - Caffè / Cappuccino con caffè in polvere

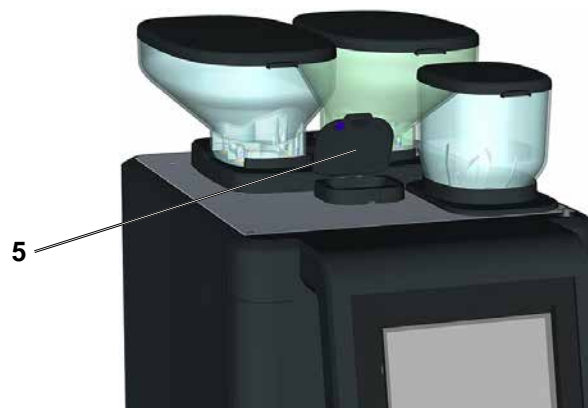
1

Posizionare la tazza sotto l'erogatore (1) e se necessario regolarne l'altezza.



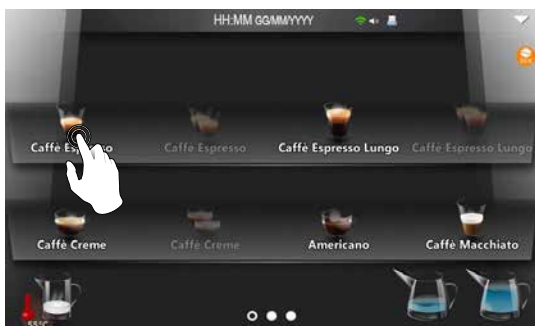
2

Aprire lo sportellino (5); versare una dose di caffè in polvere nel condotto e chiudere lo sportellino (5).



3

Sul touch screen rimangono visibili solo le icone delle bevande associate al caffè in polvere. Premere l'icona corrispondente alla bevanda prescelta per dare inizio all'erogazione.




4

Per tutta la durata dell'erogazione sul touch screen verrà visualizzata la schermata sottostante:



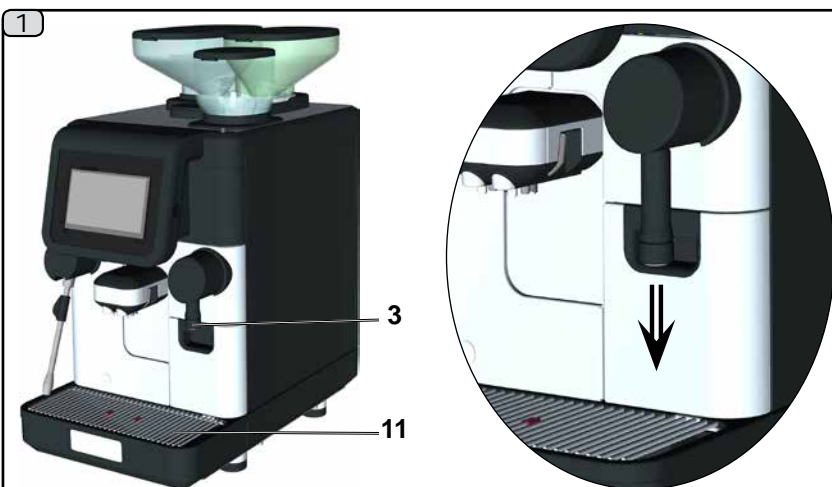
L'arresto dell'erogazione avviene in modo automatico.

Premere l'icona  per arrestare l'erogazione della bevanda prima del raggiungimento della dose programmata.

NOTA: le bevande a base di caffè in polvere NON consentono la ripetizione delle erogazioni.



14. Erogazione bevande - Acqua calda

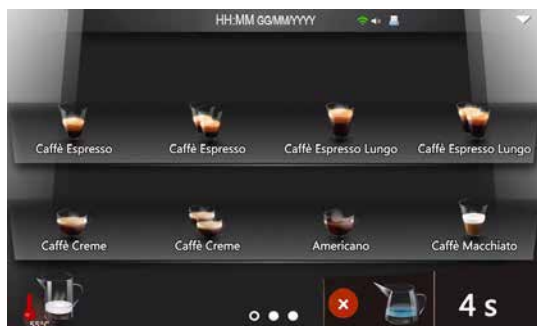



1 Posizionare il contenitore appropriato sotto l'erogatore acqua calda (3). Se necessario regolare l'altezza dell'erogatore trascinandolo verso la bacinella (11).





2 Premere un'icona erogazione acqua calda.

3 Dall'erogatore (3) uscirà la dose d'acqua calda programmata; l'arresto avverrà automaticamente.



N.B.: l'erogazione può essere interrotta premendo il tasto .

L'azionamento del tasto  non modifica i parametri impostati in programmazione.

NOTA
 Le icone dell'acqua calda possono essere personalizzate con un'etichetta per una più facile identificazione.
 Es:



Per le modalità di attivazione consultare il capitolo "PROGRAMMAZIONE CLIENTE/PERSONALIZZAZIONE/IMPOSTAZIONI RICETTE ACQUA/ VAPORE".

NOTA: i menu di personalizzazione  e programmazione  sono visibili solo se la voce "Programmazione Utente" è abilitata nel menu configurazione della macchina, accessibile solo dal tecnico installatore.



15. Erogazione bevande - Vapore

1



Immergere completamente il tubo erogazione vapore (10) nel recipiente contenente la bevanda da riscaldare.



Pericolo di scottature! Utilizzare gli appositi dispositivi isolanti per movimentare le lance del vapore.

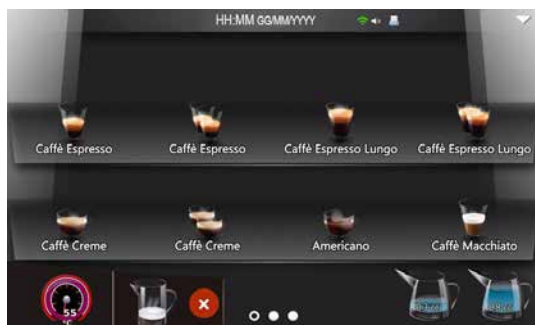
2





Premere un'icona erogazione vapore



3 L'erogatore (10) rimarrà in funzione per il tempo programmato; l'arresto avverrà automaticamente (*).



N.B.: l'erogazione può essere interrotta premendo il tasto .

L'azionamento del tasto  non modifica i parametri impostati in programmazione.

(* Nel caso di vapore manuale l'arresto dell'erogazione è a carico dell'utente.




Pulizia lancia vapore

Al termine di ogni utilizzo:

- utilizzando una spugna pulita, lavare con acqua calda la parte esterna rimuovendo eventuali residui organici presenti; sciacquare accuratamente.
- pulire la parte interna della lancia operando nel seguente modo: indirizzare il tubo verso la bacinella appoggiategge, e prestando particolare attenzione, erogare almeno una volta vapore.

16. Pulizia e manutenzione

 Per la corretta applicazione del sistema di sicurezza alimentare (HACCP) attenersi a quanto indicato nel presente paragrafo. I lavaggi devono essere eseguiti utilizzando i prodotti originali “Service Line”, vedi dettaglio in ultima pagina. Qualsiasi altro prodotto potrebbe compromettere l’idoneità dei materiali a contatto con gli alimenti.

Intervento da effettuarsi al termine della giornata lavorativa o quando segnalato dalla macchina.

NOTA: le operazioni di seguito descritte vanno eseguite con macchina accesa ed in pressione.

La macchina può essere sottoposta a diverse tipologie di lavaggio; di seguito viene illustrato il

LAVAGGIO COMPLETO

(durata circa 5') che prevede la pulizia di tutti i circuiti.

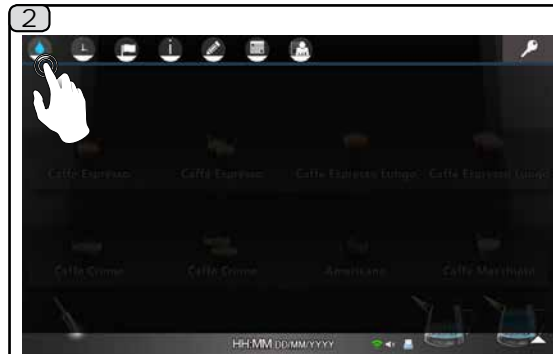
Per le singole tipologie di lavaggio consultare il capitolo “PROGRAMMAZIONE CLIENTE/LAVAGGI”.


1



Accedere al menu a tendina.

2



Selezionare l'icona  relativa al menu lavaggi.

3



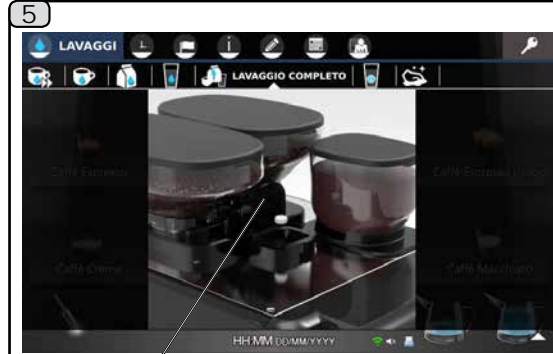
Selezionare l'icona  relativa al lavaggio completo.

4



Premere l'icona  per iniziare la sequenza di lavaggio.


5



La procedura per l'esecuzione del lavaggio circuito caffè viene illustrata sul touch screen e ha termine dopo la chiusura dello sportello decaffeinato (5).

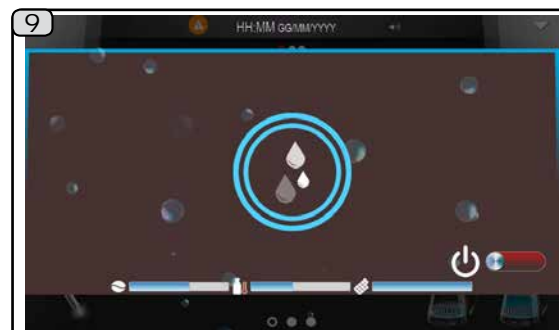




Sul touch screen vengono illustrate le operazioni da effettuare per l'esecuzione del lavaggio latte; al termine di ciascuna fase premere l'icona .



Inserire il tubo del latte nella vaschetta.



Ha inizio la fase di lavaggio che terminerà al completamento delle barre di avanzamento sottostanti.

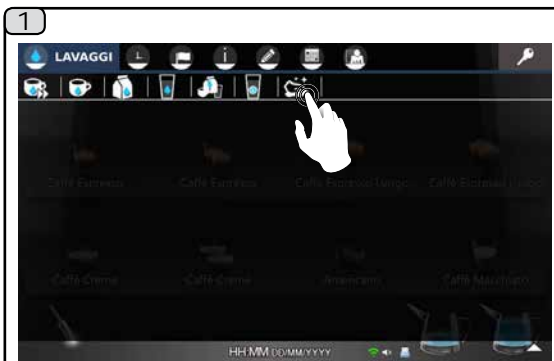
TOUCH SCREEN




Per evitare l'azionamento involontario del touch screen durante la pulizia, operare come indicato di seguito:

Attenzione: per la pulizia del pannello touch utilizzare esclusivamente un panno antistatico in microfibra asciutto.

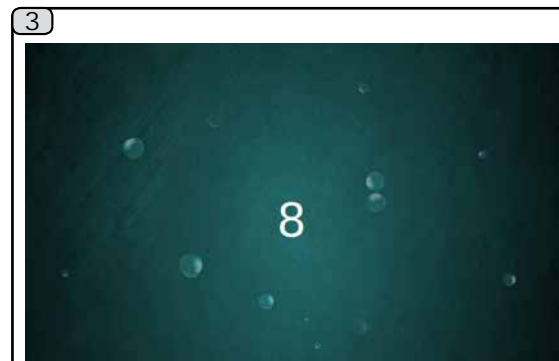
Non utilizzare: • detersivi o liquidi in genere; • carta o panni ruvidi.



Selezionare l'icona  relativa alla pulizia del touch screen.



Premere l'icona  visualizzata al centro della schermata.




Comincerà il conto alla rovescia e si avranno a disposizione 15 secondi per la pulizia del touch screen.



CASSETTO FONDI (2)

1

Per la rimozione alzare il becco erogatore acqua calda (3). Nota: l'esigenza di svuotare il cassetto fondi viene anche

evidenziata dall'icona  sul touch screen.




Dopo la comparsa dell'icona è possibile effettuare 10 ulteriori erogazioni a base di caffè, dopodiché compare un'animazione sul touch screen che impone di svuotare il cassetto. Ogni erogazione è inibita ed è necessario provvedere allo svuotamento del cassetto fondi.

2

Estrarre il cassetto fondi (2), svuotarlo e lavarlo con acqua corrente.

Pulire accuratamente la zona di alloggiamento del cassetto (2) con un panno umido, rimuovendo eventuali residui organici presenti.



NOTA: se la modalità con conferma è stata attivata dal tecnico installatore viene richiesta una conferma di svuotamento all'operatore dopo l'estrazione del cassetto. Se confermato tramite l'icona , anche il conteggio del numero di fondi viene azzerato.

NOTA: le operazioni di seguito descritte vanno eseguite con macchina spenta.

BACINELLA APPOGGIATAZZE (11)

1

Al termine della giornata lavorativa, versare un bricco di acqua calda nella bacinella (11) per rimuovere eventuali incrostazioni presenti nello scarico; rimuoverla e lavarla con acqua corrente.



2

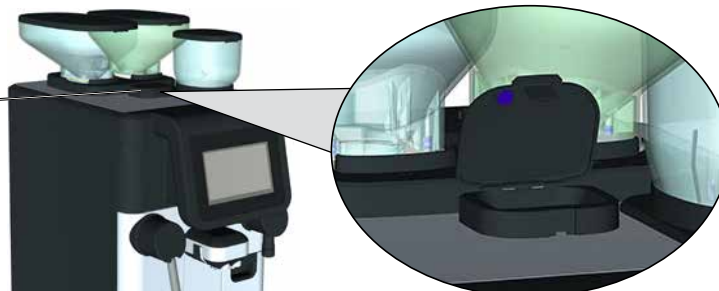
Per la rimozione impugnare e tirare la bacinella (11) alzandola leggermente. Non usare prodotti abrasivi; non mettere nella lavastoviglie.



SPORTELLO DECAFFEINATO (5)

Utilizzare una spugna umida per rimuovere eventuali residui presenti sulla parte interna dello sportello e nel condotto del caffè decaffeinato.

5



CARROZZERIA

Attenzione: le parti lucide della carrozzeria devono essere pulite con un panno morbido e prodotti **SENZA** ammoniaca o abrasivi, eliminando eventuali residui organici presenti nella zona di lavoro. Nel caso di sporco persistente utilizzare una spugna umida ed asciugare con un panno morbido.

N.B.: **NON** spruzzare liquidi nelle cave dei pannelli della carrozzeria e per la pulizia **NON** utilizzare carta o panni ruvidi.

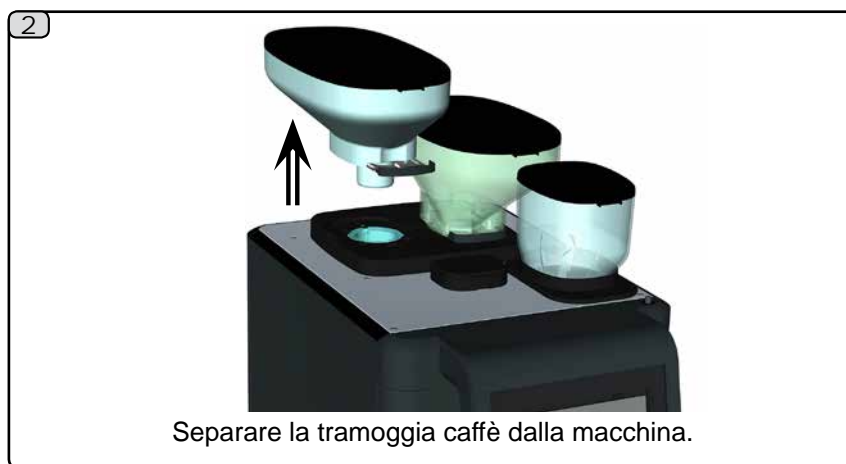
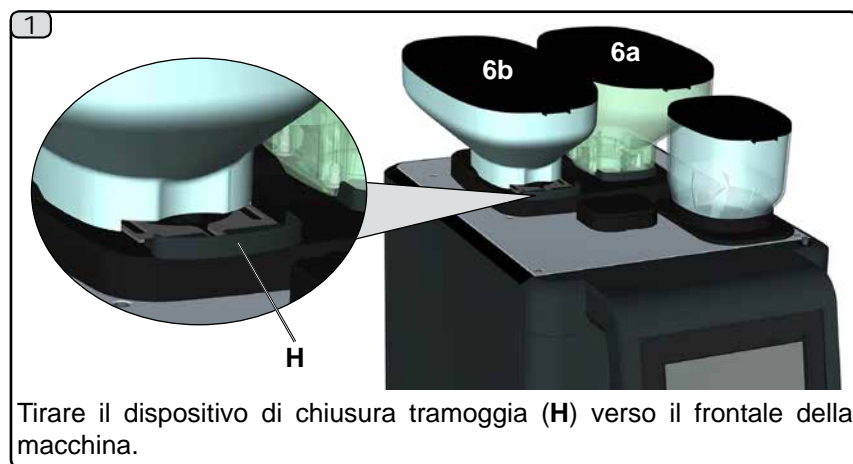


Intervento da effettuarsi ogni 7 gg

PULIZIA TRAMOGGIA CAFFÈ (6a - 6b)

Le tramogge caffè (**6a** e **6b**) devono essere sottoposte ad un'operazione di pulizia periodica ogni settimana circa. In base al consumo e alla tipologia di caffè gli interventi di pulizia devono avvenire più frequentemente.

Per effettuare l'intervento è necessario operare come segue:



Togliere il caffè eventualmente rimasto nella tramoggia. Lavarla mediante un panno umido utilizzando prodotti e modalità normalmente in uso per oggetti a contatto con gli alimenti; risciacquare accuratamente ed asciugare, rimuovendo eventuali residui organici presenti.

Prima di riposizionare la tramoggia sul macinadosatore accertarsi di avere perfettamente asciugato le parti bagnate o inumidite.



Intervento da effettuarsi ogni 7 gg

PULIZIA DEL CIRCUITO SOLUBILI (DOVE PRESENTE)

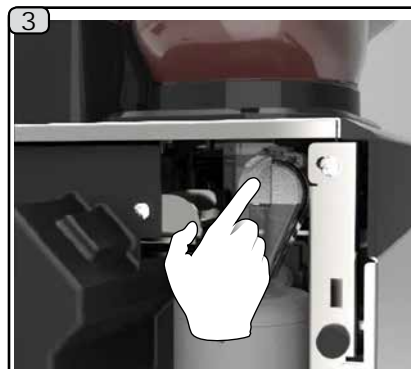
PULIZIA DEL MIXER



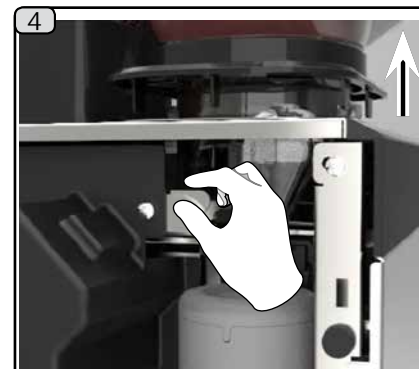
1 Accedere al mixer solubili aprendo la serratura (12)



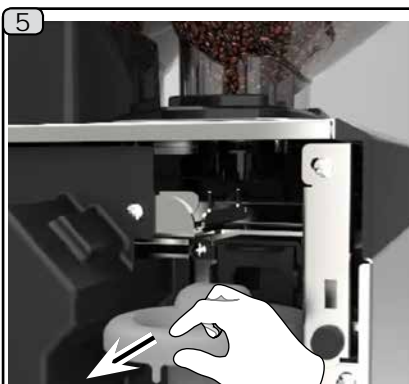
2 Aprire il cruscotto comandi.



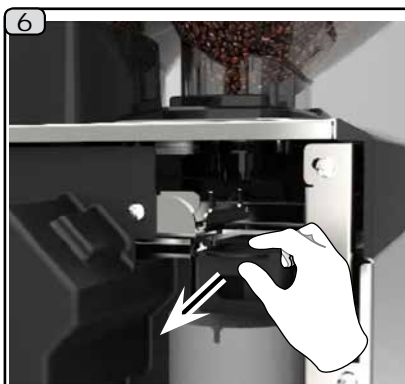
3 Spingere il dispositivo di chiusura.



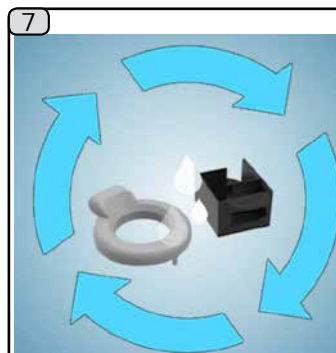
4 Trattenere il dispositivo di fermo e sollevare la tramoggia.



5 Separare l'imbuto polveri.



6 Estrarre il cassetto deposito polveri.



- Mettere in un recipiente ½ litro di acqua fredda e versare una dose di detergente liquido (vedere istruzioni del prodotto).
- Lavare le singole parti, rimuovendo con una spugna eventuali residui organici presenti.
- Immergere tutte le parti del mixer nella soluzione (acqua - detergente) per almeno 15 minuti.
- Togliere tutte le parti dalla soluzione e sciacquare.

8 **PULIZIA TRAMOGGIA SOLUBILE** (dove presente)
Togliere il solubile eventualmente rimasto nella tramoggia. Lavarla mediante un panno umido utilizzando prodotti e modalità normalmente in uso per oggetti a contatto con gli alimenti; risciacquare accuratamente ed asciugare, rimuovendo eventuali residui organici presenti. Prima di riposizionare la tramoggia sulla macchina accertarsi di avere perfettamente asciugate le parti bagnate o inumidite.

9 Al termine delle operazioni di pulizia riposizionare tutti i componenti rimossi in precedenza.



17. Messaggi di diagnostica

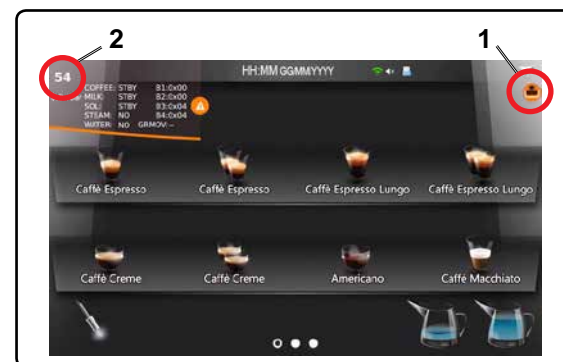
I messaggi che vengono visualizzati dalla macchina, possono essere di 2 tipi:



1. Messaggi in modo esplicito: compaiono sul touch screen accompagnati da un filmato esplicativo o si posizionano, tramite un'icona, nell'angolo in alto a destra del Display.

2. Messaggi in codice: si posizionano nell'angolo in alto a sinistra e vengono rappresentati con il codice numerico di errore dell'unità.











In presenza di più errori, la loro rappresentazione è a tempo, alternandoli in successione sul display. Per una descrizione dettagliata dei messaggi in codice, consultare il manuale tecnico al paragrafo "Anomalie - Guasti".

Messaggi in modo esplicito



MESSAGGIO	CAUSA: quando viene visualizzato	SOLUZIONE
Macchina fredda	<p>1. Questo messaggio viene visualizzato sul display all'azionamento di un tasto erogazione quando:</p> <ul style="list-style-type: none"> - la pressione della caldaia servizi è inferiore di 0,8 bar rispetto a quella impostata; - la temperatura del boiler è inferiore di 20°C rispetto al valore impostato. <p>L'icona  rappresenta lo stato di macchina fredda; raggiunta la pressione e la temperatura di lavoro scompare automaticamente.</p> <p>2. Quando la caldaia servizi o il boiler non possono raggiungere rispettivamente la pressione e la temperatura di lavoro per un problema, compare a display un codice di errore che identifica il componente difettoso che ha causato il problema.</p>	<p>2. Consultare il Manuale Tecnico e fare riferimento allo specifico codice di errore per risolvere il problema.</p>
Cassetto fondi pieno	<p>L'icona  avvisa l'utente che il cassetto fondi è pieno. E' ancora possibile erogare dieci bevande a base di caffè (10 singole o 5 doppie) prima che la macchina si blocchi.</p>	<p>Svuotare il cassetto per eliminare la segnalazione o continuare fino a che la macchina non visualizza il messaggio "Svuotare cassetto fondi".</p> <p>Fare riferimento al Manuale Tecnico per programmare il numero di fondi al raggiungimento dei quali il messaggio viene visualizzato.</p>
Svuotare cassetto fondi	<p>La macchina conta in ordine decrescente il numero impostato di fondi. Il messaggio (accompagnato da un filmato) viene visualizzato a fine scala sul display. La macchina viene bloccata e inibisce qualsiasi erogazione.</p>	<p>Rimuovere e svuotare il cassetto fondi. Reinsere il cassetto nella corretta posizione. Durante l'esecuzione di queste operazioni verrà visualizzato il messaggio "cassetto fondi estratto".</p>
Cassetto fondi estratto	<p>Questo messaggio (accompagnato da un filmato) viene sempre visualizzato quando il lato posteriore del cassetto non è ben posizionato.</p>	<p>Se il messaggio compare con cassetto inserito, controllare che il cassetto sia correttamente posizionato.</p>



Eseguire manutenzione	<p>Il messaggio viene visualizzato quando la macchina richiede un intervento di manutenzione.</p> <p>Per eliminare temporaneamente il messaggio premere l'icona . Il messaggio ricomparirà alla successiva riaccensione della macchina.</p>	<p>Contattare un tecnico autorizzato. Il messaggio verrà visualizzato fino a che la manutenzione non sarà eseguita.</p> <p>Consultare il Manuale Tecnico per programmare i tempi o i cicli di manutenzione.</p>
Effettuare rigenerazione resine	<p>Il messaggio viene visualizzato quando le resine dell'addolcitore devono essere rigenerate. (Vedere le istruzioni sulla manutenzione dell'addolcitore).</p>	<p>Rimangono attive le icone  e .</p> <ul style="list-style-type: none"> - premendo  viene eliminata la segnalazione e la richiesta di rigenerazione successiva avviene dopo un minuto dal raggiungimento del limite di litri erogati; - premendo  viene rimandata l'uscita della richiesta di un'ora. <p>Una situazione analoga si ha per il messaggio di sostituzione filtro acqua: premendo il tasto di conferma  il conteggio viene riportato a 25 litri dal limite impostato dal tecnico.</p>
Macchina spenta	<p>Quando la macchina in modalità "sleep mode" rimane acceso il led rosso nella parte sinistra del display.</p>	<p>Premere il pulsante su retro del display per riattivare la macchina.</p>
Messaggi riguardanti i lavaggi	<p>Compaiono sul display messaggi grafici di richiesta dei vari lavaggi.</p>	<p>Vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione" di questo manuale.</p>
Manca caffè	<p>Le icone   indicano che una o più tramogge sono quasi vuote.</p>	<p>Inserire caffè nella/e tramoggia.</p>
Manca latte	<p>Le icone   vengono visualizzate solo se la macchina è equipaggiata con un'unità refrigerante e con i sensori di presenza latte: avvisano che uno o entrambi i contenitori del latte sono vuoti.</p>	<p>Riempire uno o entrambi i contenitori del latte.</p>



18. Anomalie - Guasti

Interventi diretti da parte del cliente

Prima di chiamare il servizio assistenza tecnica, allo scopo di evitare inutili spese, verificare se il problema presentato dalla macchina rientra nella casistica di seguito riportata.

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
La macchina per caffè non funziona ed il touch screen (4) è spento.	Interruzione energia elettrica.	Controllare presenza energia elettrica. Controllare posizione interruttore generale (9).
Perdita di acqua dalla bacinella appoggiatezze (11).	Scarico intasato	Pulire.
Tempo d'erogazione caffè troppo breve.	Dose caffè scarsa. Caffè troppo vecchio. * Caffè macinato troppo grosso.	Aumentare la dose. Sostituire il caffè. * Stringere la macinatura.
Caffè scende goccia a goccia.	Dose caffè eccessiva. * Macinatura troppo fine.	Diminuire la dose. * Allargare la macinatura.
Perdita di acqua sotto la macchina.	Pozzetto di scarico intasato. Foro bacinella di scarico otturato	Pulire.
Macchina calda, non eroga caffè.	Rubinetto di rete o rubinetto addolcitore chiusi. Mancanza di acqua in rete.	Aprire. Attendere il ritorno o chiamare il servizio assistenza.
L'autolivello rimane in funzione.	Stesse cause del punto precedente.	Stessi rimedi del punto precedente.

* Queste operazioni sono consentite **SOLO** se la voce "**Programmazione Utente**" è abilitata nel menu configurazione della macchina, accessibile solo dal tecnico installatore.

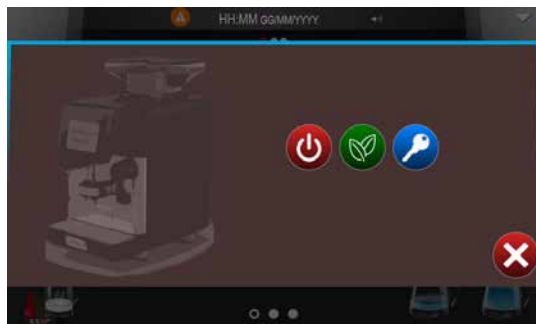


USO (Indicazioni particolari)


Sleep Mode



Il pulsante "Sleep mode" (8), situato nella parte posteriore del pannello, permette di attivare lo *Spegnimento manuale* o la funzione *Energy saving* della macchina.

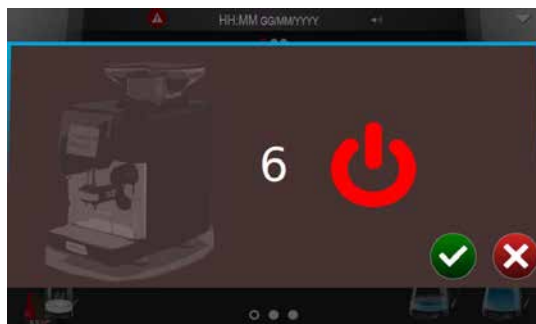
Durante il normale funzionamento della macchina, premere il tasto (8) per entrare nella modalità Sleep mode; sul touch screen viene visualizzata la seguente schermata:



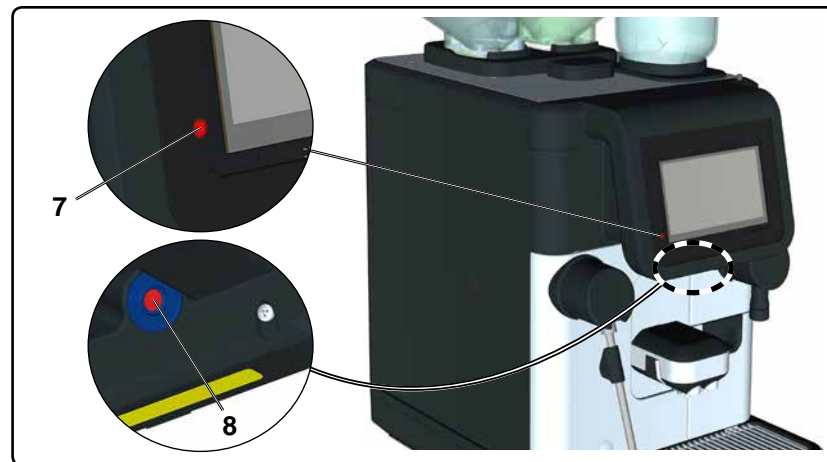
SPEGNIMENTO MANUALE

Premere l'icona  per dare inizio al conto alla rovescia di 10" al termine del quale la macchina si spegnerà:


E' possibile premere l'icona  per attivare immediatamente lo spegnimento oppure l'icona  per annullare l'operazione.

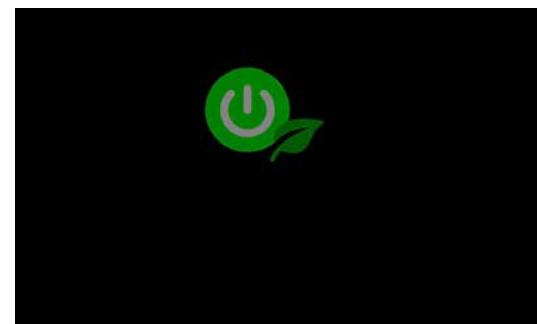


Durante la fase di spegnimento manuale rimane attivo il led rosso (7); premere nuovamente il pulsante "Sleep mode" (8) per ripristinare il normale funzionamento della macchina.



ENERGY SAVING

Premere l'icona  per attivare la funzione *Energy saving*; sul touch screen viene visualizzata la seguente schermata:



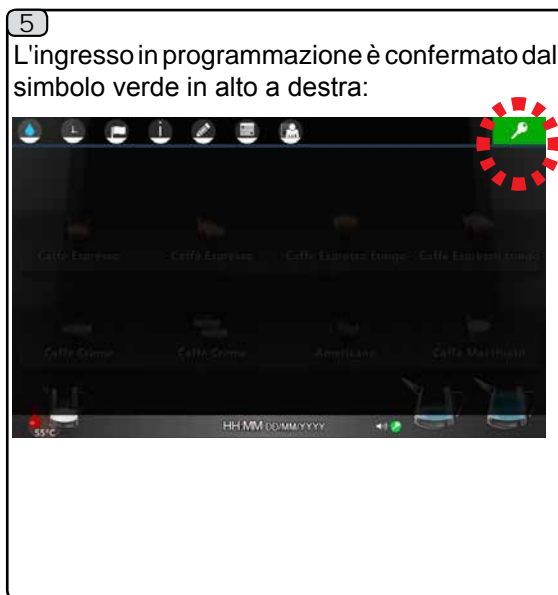
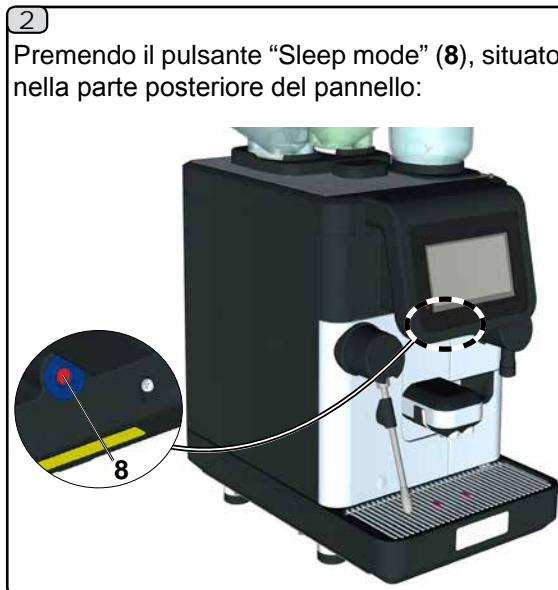
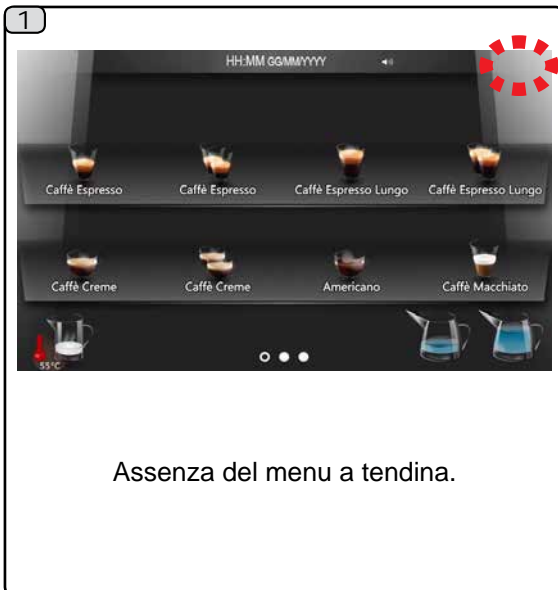
Il normale funzionamento della macchina può essere ripristinato toccando il touch screen.

Entrambe le funzioni (*Spegnimento manuale* e *Energy saving*) possono essere impostate per un funzionamento ad orari programmati; per le modalità di attivazione consultare il capitolo "PROGRAMMAZIONE CLIENTE/ORARI".



Configurazione SELF

Le macchine configurate in versione *Self* sono prive dell'accesso diretto al menu a tendina. Pertanto l'accesso alla programmazione avviene come descritto di seguito:



NOTA: le funzioni descritte di seguito sono visibili e attivabili solo se la voce "**Programmazione Utente**" è abilitata nel menu configurazione della macchina, accessibile solo dal tecnico installatore.

Preselezione

ATTIVAZIONE

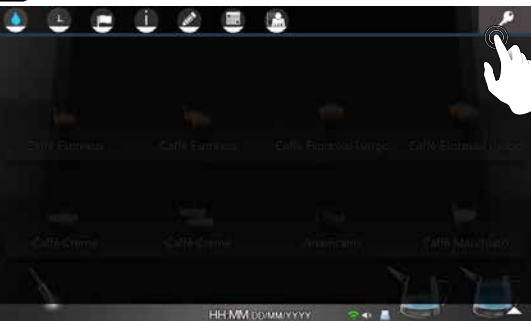
La funzione di *Preselezione* permette di predisporre un elenco in sequenza delle bevande da erogare. Per abilitare la funzione operare come segue:


1



Accedere al menu a tendina.

2



Premere l'icona accesso tecnico .

3




Premere l'icona preselezione .


4

Dopo qualche istante, quando la funzione di *Preselezione* verrà attivata, il touch screen presenterà la seguente schermata:



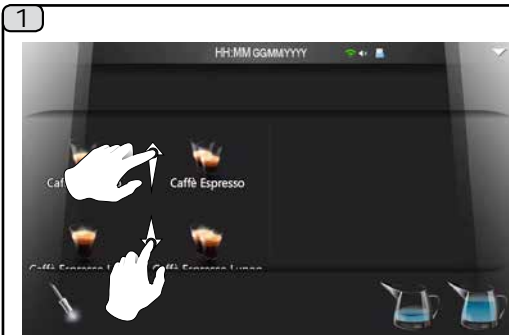
5

Per disattivare la funzione operare in modo analogo premendo sull'icona preselezione :

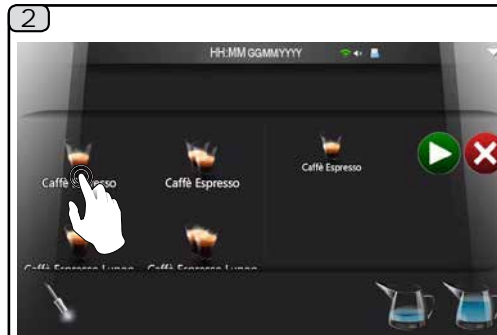


Dopo qualche istante la funzione verrà disattivata e il touch screen presenterà la consueta modalità di selezione:

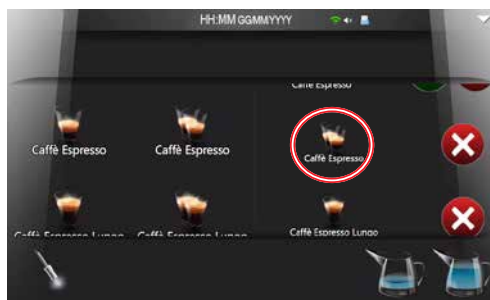
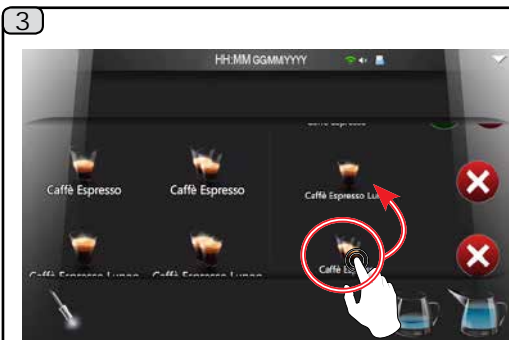



Scorrere la parte sinistra della schermata per visualizzare le bevande disponibili.



Scegliere le bevande da aggiungere all'elenco premendo le icone corrispondenti; nella parte destra della schermata compaiono le preferenze effettuate.

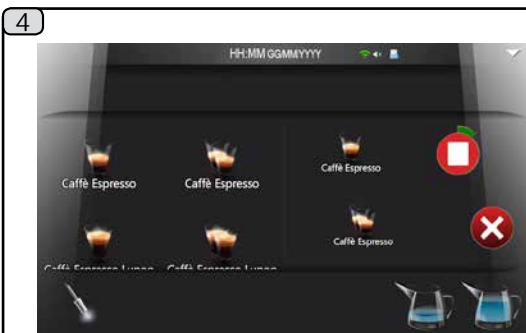



E' possibile variare la sequenza di erogazione delle bevande tenendo premuto per qualche secondo l'icona della selezione da spostare e trascinarla verso l'inizio o la fine dell'elenco nella posizione desiderata.

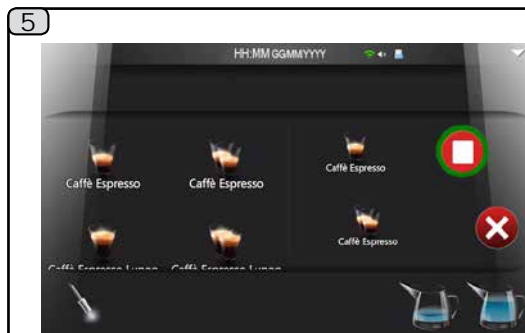
L'icona  da inizio all'erogazione della bevanda


L'icona  elimina dall'elenco la bevanda.

Nota: se si inserisce polvere decaffeinato in presenza di una sequenza di erogazione già definita, la successiva bevanda di caffè in elenco verrà erogata come decaffeinato



Durante l'erogazione della bevanda compare l'icona  che indica l'avanzamento temporale del ciclo.



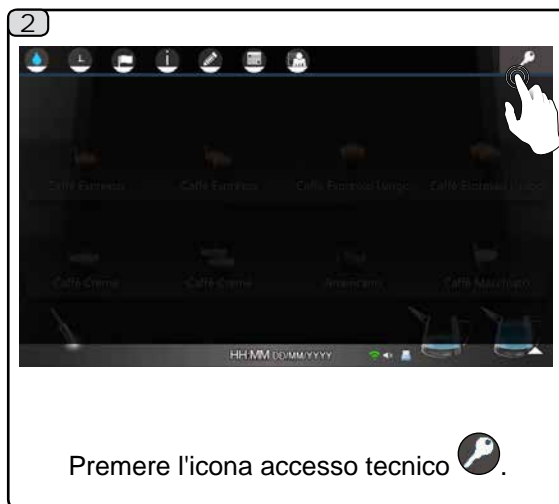
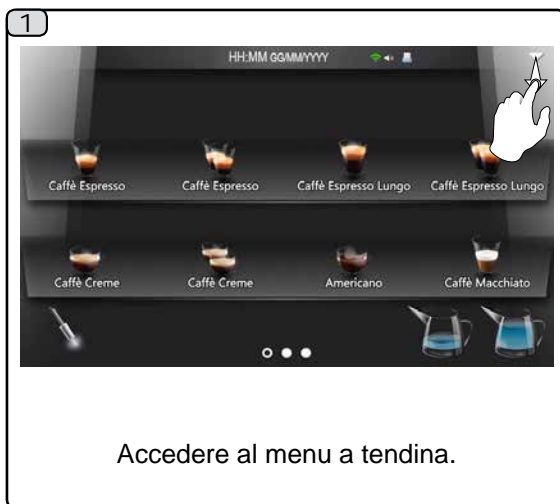
Al termine dell'erogazione viene visualizzata l'icona  e subito dopo la bevanda appena erogata scompare dall'elenco.

L'icona  si posiziona accanto alla selezione successiva.

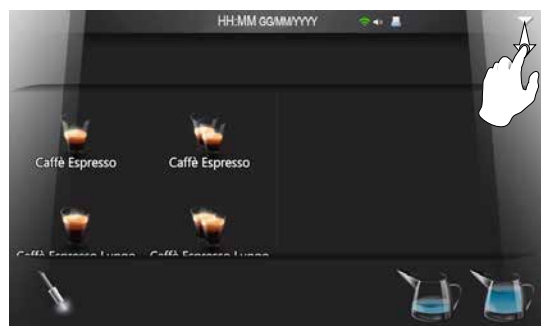




QR Code

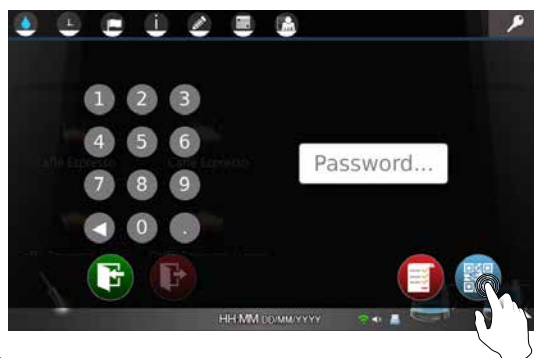
Il QR Code permette la lettura dei dati macchina (numero matricola, contatori). Per accedere al simbolo operare come segue:



4
Dopo qualche istante la funzione di *Preselezione* verrà attivata. Accedere nuovamente al menu a tendina:



5
Premere l'icona accesso tecnico .
Premere l'icona QR .



Sul touch screen comparirà l'immagine del QR Code da inquadrare con il dispositivo per avere le informazioni macchina:



Modalità a gruppi

ATTIVAZIONE

La *Modalità a gruppi* permette di organizzare le bevande nella pagina principale in elenchi in sequenza di ricette, raggruppate in base a determinati criteri (per es. ricette a base di caffè, ricette a base di latte, ricette a base di solubile, ricette con dosi singole, ricette con dosi doppie, ecc..). L'organizzazione e la personalizzazione avvengono nel menu configurazione della macchina (accessibile solo dal tecnico installatore) ed è possibile configurare fino ad 8 gruppi ciascuno dei quali può contenere un massimo di 8 bevande. SOLO se almeno un gruppo di bevande è stato creato, l'utente può attivare la funzione operando come segue:

1

Accedere al menu a tendina.

2

Premere l'icona accesso tecnico.

3

Premere l'icona BLU "gruppi".

4

La funzione di *Modalità a gruppi* verrà attivata e il touch screen presenterà la seguente schermata:


5

Per disattivare la funzione operare in modo analogo premendo l'icona ROSSA "gruppi":

La funzione verrà disattivata e il touch screen presenterà la consueta modalità di selezione:



1



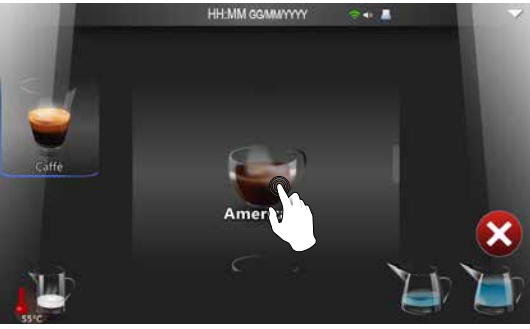
Selezionare il gruppo desiderato fra quelli disponibili sul touch screen; per es. il gruppo Caffè

2



Scorrere l'elenco per visualizzare le bevande appartenenti al gruppo.

3



Premere l'icona corrispondente alla bevanda prescelta per dare inizio all'erogazione.

Premendo l'icona si torna alla pagina principale.

4

Per tutta la durata dell'erogazione sul touch screen verrà visualizzata la schermata sottostante:



5



Al termine dell'erogazione viene visualizzata nuovamente la pagina principale.

L'arresto dell'erogazione avviene in modo automatico.

Premere l'icona per arrestare l'erogazione della bevanda prima del raggiungimento della dose programmata.


Premere l'icona per ripetere l'erogazione; il numero che indica le erogazioni programmate viene incrementato.

Per azzerare le prenotazioni occorre premere e tenere premuto l'icona per qualche secondo.



NOTA: le funzioni descritte di seguito sono attivabili solo dal tecnico installatore.

"Ritardo segnalazione caffè non fresco"

Con questa funzione attiva, se il caffè macinato utilizzato per confezionare la bevanda non è stato macinato di recente, durante l'erogazione compare sul touch screen un avviso luminoso .

Il criterio con il quale viene giudicato il "caffè non fresco" è il tempo (espresso in minuti) intercorso dall'ultima macinatura.

Esempio:

- alla voce "Ritardo segnalazione caffè non fresco" il tecnico inserisce 10';
- se la macchina eroga un caffè entro tale limite, durante l'erogazione non compare nessun avviso perché il caffè macinato è considerato "fresco";
- se, viceversa, la macchina eroga un caffè dopo 10', l'utente viene avvertito tramite avviso luminoso.

Per tornare alle condizioni di "caffè fresco" è sufficiente effettuare 1 o 2 erogazioni a base di caffè.

NOTA. Ogni segnalazione è legata al macinadosatore associato alla ricetta.



PROGRAMMAZIONE CLIENTE

19. Flusso programmazione cliente



LAVAGGI



Breve Gruppo Latte Solubili Completo Info solubili Pulizia schermo



ORARI



Data e ora Servizio Energy saving Lavaggi



LINGUA



Cinese Olandese Inglese Francese Tedesco Italiano Giapponese Portoghese Russo Spagnolo Lingua personalizzata



INFO



Contatori Contatori selezioni Storico lavaggi



PERSONALIZ.



Impostaz. ricette Impostaz. acqua/vap. Sfondo Screen saver Audio Media Luci RGB



PROGRAMMAZ.



DOCUMENTAZIONE Manuale utente

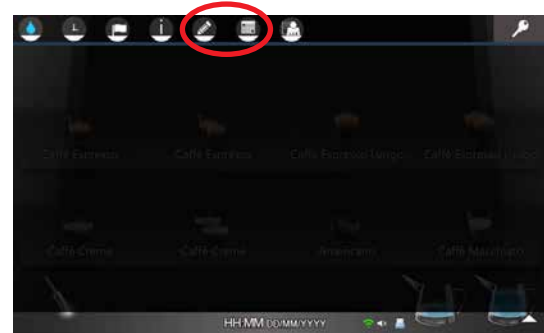


20. Come entrare in programmazione

L'accesso alla programmazione avviene tramite il menu a tendina:




NOTA: i menu di personalizzazione  e programmazione  sono visibili solo se la voce "**Programmazione Utente**" è abilitata nel menu configurazione della macchina, accessibile solo dal tecnico installatore:



21. Lavaggi

La macchina può essere sottoposta a diverse tipologie di lavaggio:


 LAVAGGIO BREVE GRUPPO

 LAVAGGIO GRUPPO

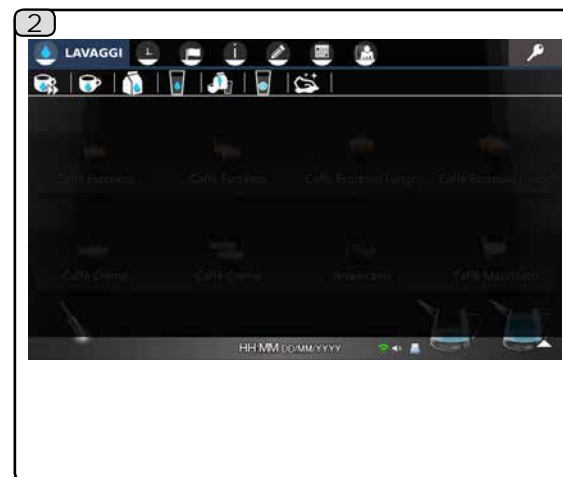
 LAVAGGIO LATTE



 LAVAGGIO SOLUBILE


 LAVAGGIO COMPLETO


 INFO LAVAGGIO SOLUBILE (sul touch screen vengono illustrate le operazioni da effettuare per la pulizia mixer)

 PULIZIA SCHERMO



NOTA: lo spostamento  dell'interruttore , visibile durante le fasi di lavaggio, permette di stabilire se la macchina dovrà spegnersi o meno al termine del ciclo:

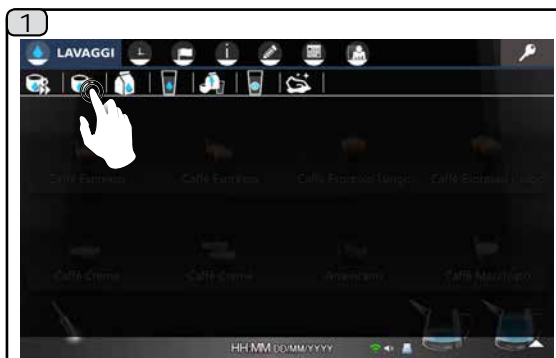
 fondo rosso (predefinito): la macchina resta in funzione;


 fondo verde: la macchina si spegne.

LAVAGGIO BREVE GRUPPO (DURATA CIRCA 1')




LAVAGGIO GRUPPO (DURATA CIRCA 3')



Selezionare l'icona  relativa al lavaggio del gruppo.




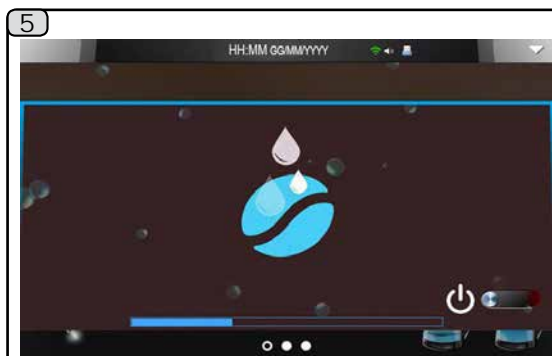
Premere l'icona .



Inserire una pastiglia detergente nel condotto decaffeinato come illustrato sul touch screen.



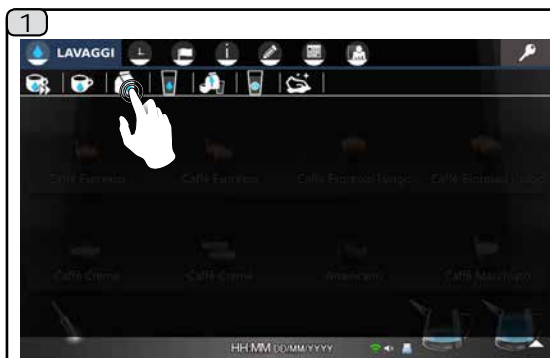
Dopo la chiusura dello sportello decaffeinato, premere l'icona  per iniziare il ciclo di lavaggio.




Sul touch screen compare il simbolo del lavaggio gruppo che resta visibile per tutta la durata del ciclo; questa fase termina al completamento della barra di avanzamento sottostante.




LAVAGGIO LATTE (DURATA CIRCA 4')




Selezionare l'icona  relativa al lavaggio del circuito latte.



Premere l'icona .



Sul touch screen vengono illustrate le operazioni da effettuare per l'esecuzione del lavaggio latte; al termine di ciascuna fase premere l'icona .



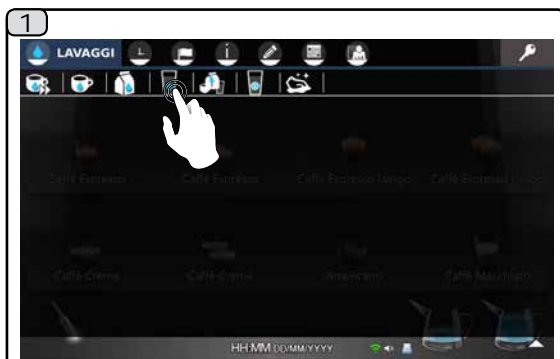
Inserire il tubo del latte nella vaschetta.




Sul touch screen compare il simbolo del lavaggio del circuito latte che resta visibile per tutta la durata del ciclo; questa fase termina al completamento della barra di avanzamento sottostante.



LAVAGGIO SOLUBILE (DURATA CIRCA 30")



Selezionare l'icona  relativa al lavaggio del circuito solubile.



Premere l'icona  per iniziare il ciclo di lavaggio.

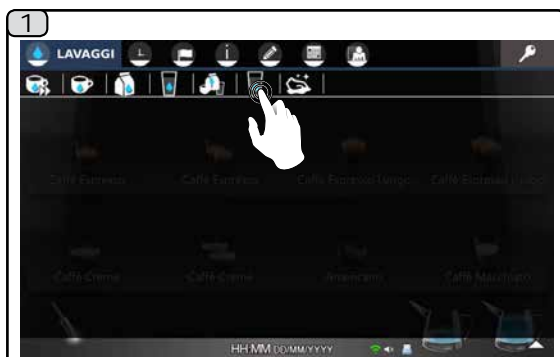



Sul touch screen compare il simbolo del lavaggio solubile che resta visibile per tutta la durata del ciclo; questa fase termina al completamento della barra di avanzamento sottostante.

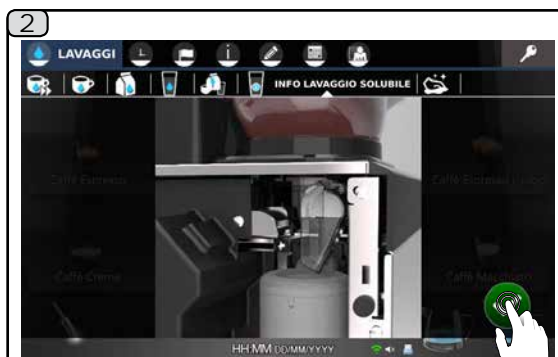
LAVAGGIO COMPLETO (DURATA CIRCA 5')


Le indicazioni sulle modalità di esecuzione del lavaggio completo sono riportate nel capitolo "Pulizia e manutenzione".

INFO LAVAGGIO SOLUBILE



Selezionare l'icona  relativa alle informazioni sulla pulizia del circuito solubile.



Sul touch screen vengono illustrate le operazioni da effettuare per la pulizia mixer; al termine di ciascuna indicazione premere l'icona .



Al termine delle indicazioni il touch screen riporta la videata di avvio del lavaggio circuito solubile. NOTA: ulteriori indicazioni in merito alla pulizia del mixer sono riportate nel capitolo "Pulizia e manutenzione".

PULIZIA SCHERMO Le indicazioni sulle modalità di pulizia del touch screen sono riportate nel capitolo "Pulizia e manutenzione".



LAVAGGI AUTOMATICI CIRCUITI LATTE E SOLUBILE (DURATA CIRCA 30")

NOTA. L'abilitazione e la configurazione di questi lavaggi, sono a carico del tecnico installatore.

Con la funzione abilitata, ad ogni fine erogazione di latte o di solubile, viene avviato il conteggio del tempo impostato (0 - 99'), al termine del quale sul display compare la schermata associata ai secondi mancanti all'inizio del ciclo di lavaggio:



Il ciclo si attiva automaticamente al termine dei 30" mancanti. Durante questo intervallo di attesa:

- se viene premuto il tasto  il lavaggio automatico verrà subito eseguito;
- se invece viene premuto il tasto  la richiesta per il lavaggio viene posticipata; durante questo intervallo:
 - se viene premuto un tasto erogazione differente da latte/solubile, il conteggio ripartirà dal minuto successivo alla fine dell'erogazione;
 - se viene premuto un tasto erogazione latte/solubile, il conteggio ripartirà dal tempo impostato (0 - 99').

LAVAGGIO AUTOMATICO PRESTABILITO SOLO PER MACCHINE CON CAPPUCCINATORE (DURATA CIRCA 30")

Oltre ai lavaggi già citati c'è anche il lavaggio denominato NSF.

Funzionamento: Ogni fine erogazione latte, viene avviato il conteggio del tempo (210'), al termine del quale sul display compare la schermata associata al tempo mancante all'inizio del ciclo di lavaggio:



- se viene premuto un tasto erogazione caffè, il conteggio ripartirà dal minuto successivo alla fine dell'erogazione;
- se viene premuto un tasto erogazione latte/cappuccino, il conteggio ripartirà dal tempo massimo (210').



Blocco selezioni: sempre inattivo; il lavaggio viene eseguito anche senza l'intervento dell'utente.

Tipologia lavaggio: con acqua in modo completamente automatico.

Condizioni particolari

- 1) ad ogni ciclo di lavaggio con detergente (ad orario impostato) o di tipo giornaliero:
in questo caso tutto il circuito viene ad essere interessato dal lavaggio; pertanto, fino alla prima erogazione a base di latte si ritiene il circuito esente da latte residuo e il conteggio del tempo (210') non viene avviato.
- 2) ad ogni spegnimento della macchina con conteggio del tempo (210') in corso:
alla fase di accensione successiva, se sono trascorsi i 210', la macchina, una volta raggiunta la temperatura di servizio, attiva il ciclo di lavaggio automatico prestabilito.

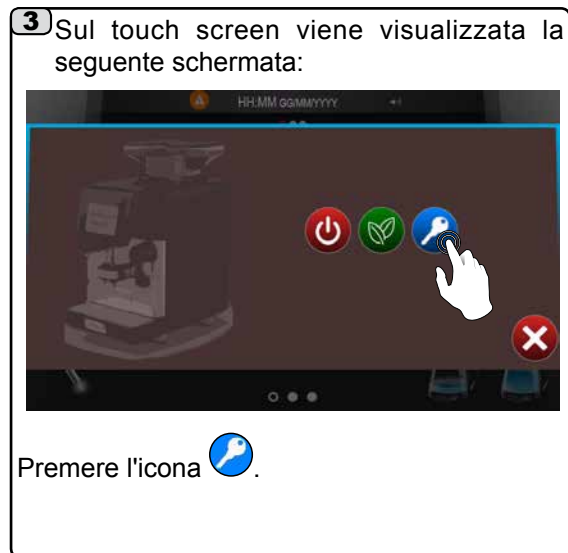
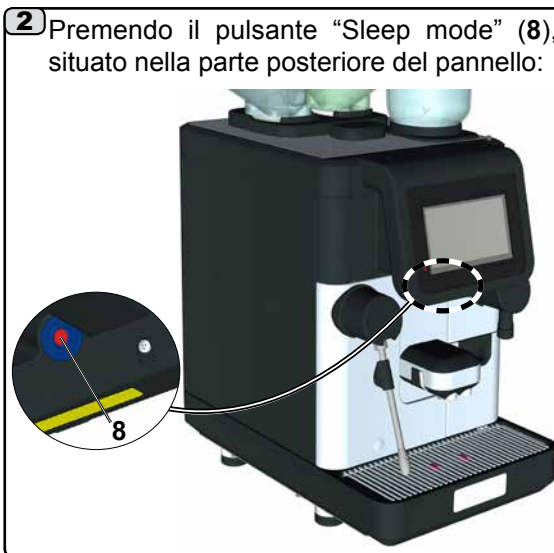
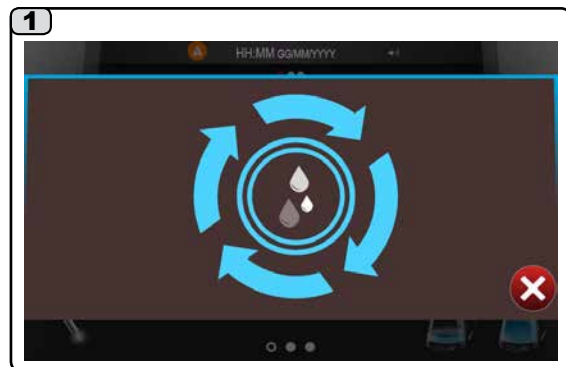
Attivazione: si attiva automaticamente al termine dei 30" mancanti. Durante questo intervallo di attesa:


- se viene premuto il tasto  il lavaggio automatico verrà subito eseguito;
- se invece viene premuto il tasto  la richiesta per il lavaggio viene posticipata; durante questo intervallo:



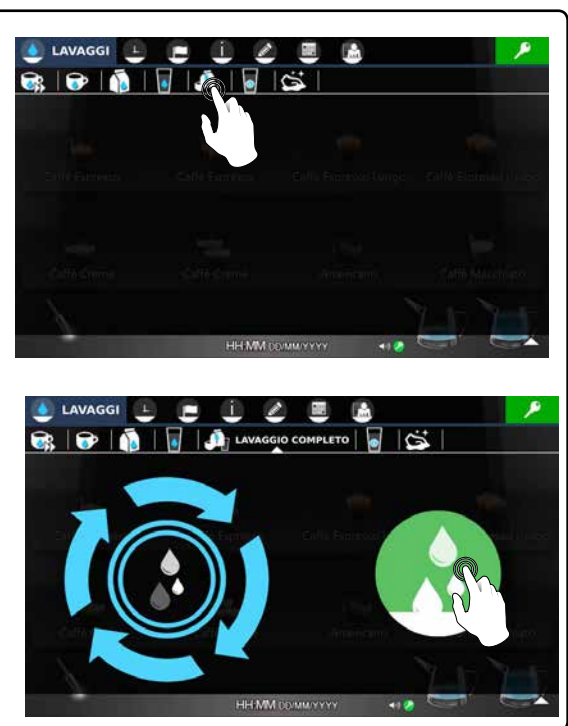
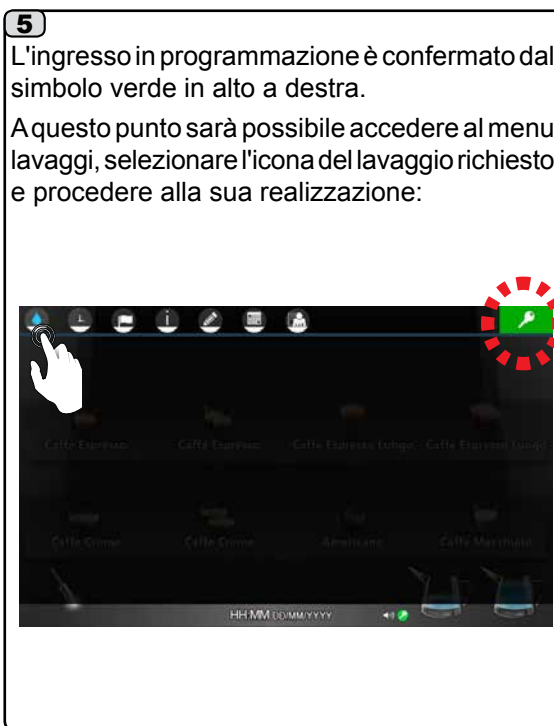
LAVAGGIO PER MACCHINE IN CONFIGURAZIONE SELF

Le macchine configurate in versione *Self* sono prive dell'accesso diretto al menu a tendina. Pertanto l'accesso alla programmazione, *quando viene richiesto il lavaggio*, avviene come descritto di seguito:



Inserire la password (*) e confermarla con l'icona verde .

(*) In programmazione è possibile modificare la password di accesso tramite il menu dedicato:



22. Orari

Il menu ORARI comprende:



DATA E ORA



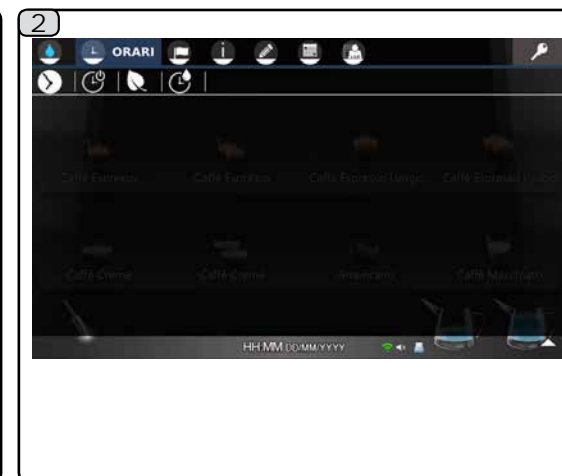
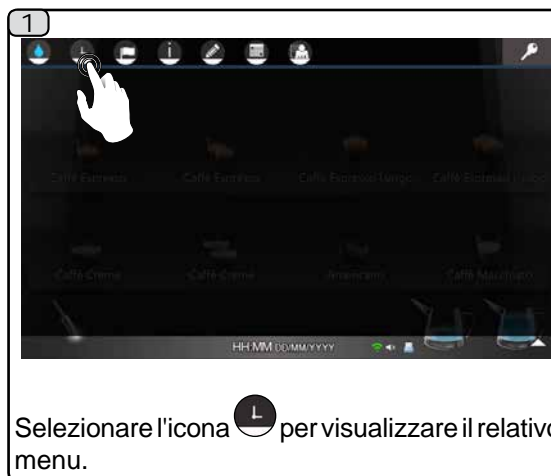
ORARIO SERVIZIO



ENERGY SAVING



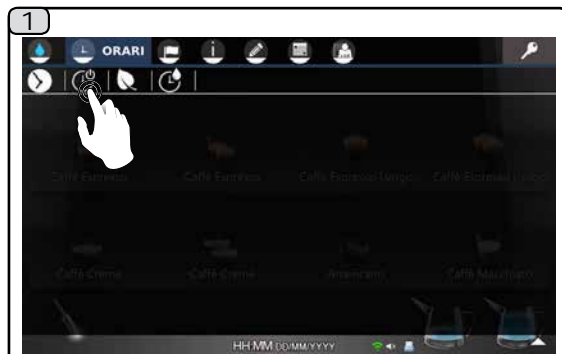
LAVAGGI



DATA E ORA



Questa funzione consente di impostare gli orari di accensione e spegnimento della macchina nei singoli giorni della settimana.











Selezionare l'icona  relativa al menu "ORARIO SERVIZIO".



Vengono visualizzate le impostazioni predefinite.



Impostare gli orari di spegnimento (con fondo rosso ) e accensione (con fondo verde ) secondo le proprie esigenze e confermare con l'icona .

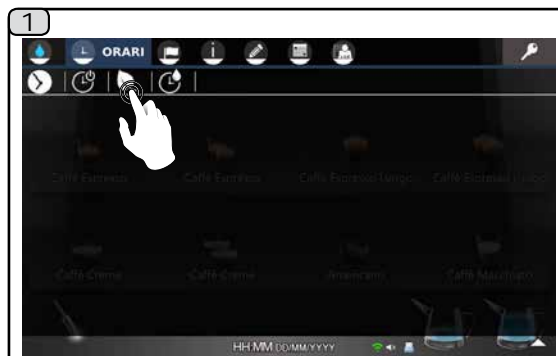
NOTA: lo spostamento  dell'interruttore  da fondo verde a fondo rosso  disabilita la funzione "giorno di chiusura".
 Impostando lo stesso orario per l'accensione  e per lo spegnimento  la macchina rimane sempre in funzione.




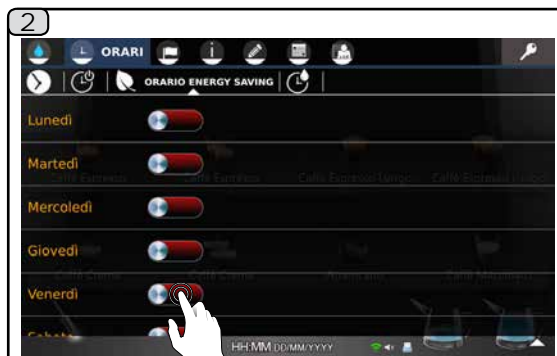
 **ENERGY SAVING**

Durante questa fase la macchina è in condizione di risparmio energetico e mantiene il seguente regime termico:




- la pressione in caldaia è inferiore di 1 bar rispetto a quella impostata, con un valore minimo di 0,2 bar;
- la temperatura di lavoro del boiler caffè è inferiore di 15°C rispetto al valore impostato.






Selezionare l'icona  relativa al menu "ENERGY SAVING".

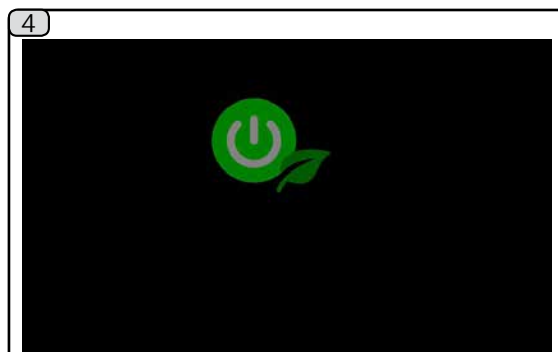


Vengono visualizzate le impostazioni predefinite.

Abilitare la funzione  per i giorni interessati spostando l'interruttore  da fondo rosso a fondo verde .



Impostare gli orari di attivazione (con fondo verde ) e disattivazione (con fondo rosso ) della funzione secondo le proprie esigenze e confermare con l'icona .



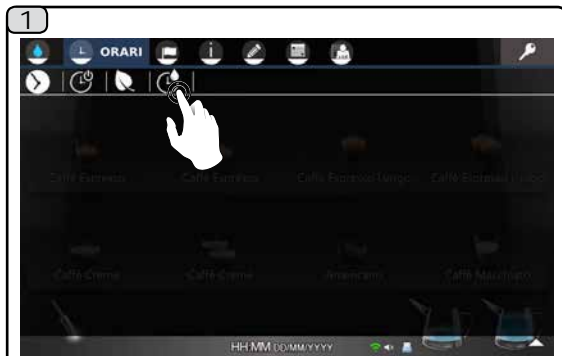
Quando la funzione è attiva sul touch screen viene visualizzata la schermata Energy Saving. Il normale funzionamento della macchina può essere ripristinato toccando il touch screen.



ORARIO LAVAGGI

E' il menu di impostazione delle richieste di lavaggio ad orario.

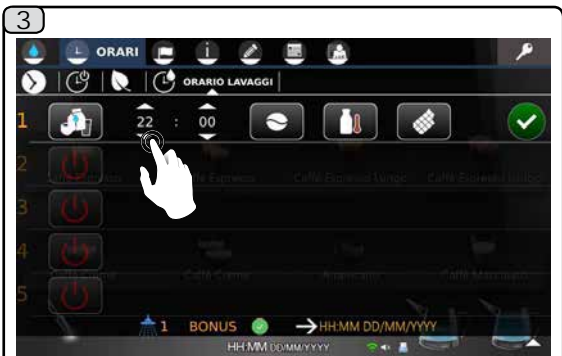
Quando vengono notificati prevedono l'esecuzione del lavaggio nei modi descritti nel capitolo "Lavaggi".




Selezionare l'icona  relativa al menu "ORARIO LAVAGGI".

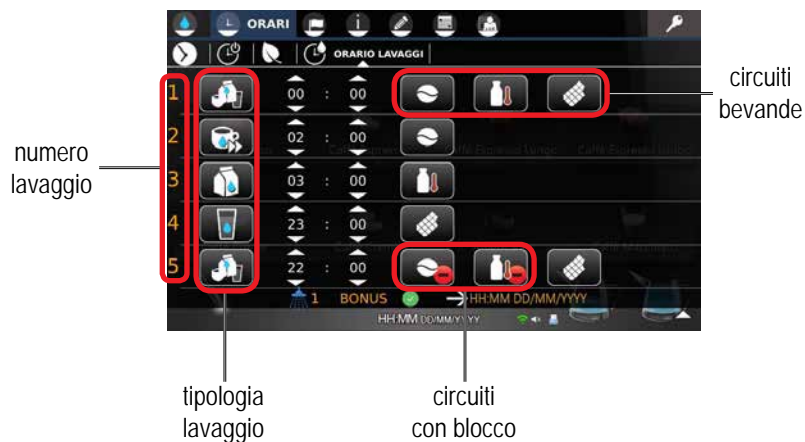


Vengono visualizzate le impostazioni predefinite. Il lavaggio 1 non è disattivabile e prevede l'esecuzione di un lavaggio completo. Viene richiesto quotidianamente all'ora programmata e comunque trascorse 24 ore dall'ultima richiesta.



All'utilizzatore è consentito solo cambiare l'orario della richiesta del lavaggio secondo le proprie esigenze; al termine dell'operazione confermare la scelta con l'icona .

Tutte le altre impostazioni relative ai lavaggi sono riservate al personale tecnico.



Opzioni impostabili dal personale tecnico

- abilitazione dei lavaggi dal 2 al 5 scegliendo la tipologia fra:



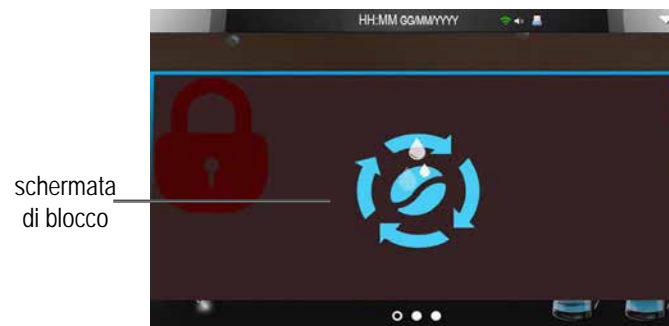
NOTA: il personale tecnico può anche predisporre il blocco delle erogazioni se il lavaggio non viene eseguito entro un'ora dalla comparsa del messaggio di richiesta.

In questo caso le icone (☞ circuito caffè, ☞ circuito latte, ☞ circuito solubile) riportano il segno ☞; se il lavaggio non viene effettuato tutte le selezioni contenenti quella bevanda vengono inibite.

ESEMPIO.

L'icona rappresentata di seguito ☞ indica il blocco circuito caffè. Se il lavaggio gruppo non viene eseguito entro il tempo stabilito le bevande a base di caffè saranno inibite.



Dopo un'ora dalla richiesta di lavaggio il messaggio non viene più visualizzato; selezionando una bevanda a base di caffè compare la schermata di blocco. Effettuare il lavaggio per tornare alle normali condizioni di lavoro.



FUNZIONE BONUS 1 BONUS

La funzione bonus è legata all'esecuzione del lavaggio 1.

Se l'operatore esegue il ciclo prima dell'ora impostata per il lavaggio compare un'icona verde  (bonus).



Questo significa che all'ora impostata la macchina non farà nessuna richiesta: terrà in considerazione il ciclo di lavaggio effettuato e annullerà il bonus convertendo l'icona verde  in icona rossa .

ESEMPIO






Viene eseguito il lavaggio prima dell'orario programmato: 00:00.



Al termine del ciclo di lavaggio l'icona rossa  viene convertita in icona verde  (bonus); l'orario del prossimo lavaggio viene spostato di 24h.



All'orario programmato per il lavaggio (00:00) il bonus viene azzerato (l'icona verde  viene convertita in icona rossa ). L'orario del prossimo lavaggio viene riprogrammato per le 00:00.

NOTA: la data e ora indicate in basso ( 00:00 21/06/2015) si riferiscono alla prossima richiesta di lavaggio programmato completo (lavaggio 1).



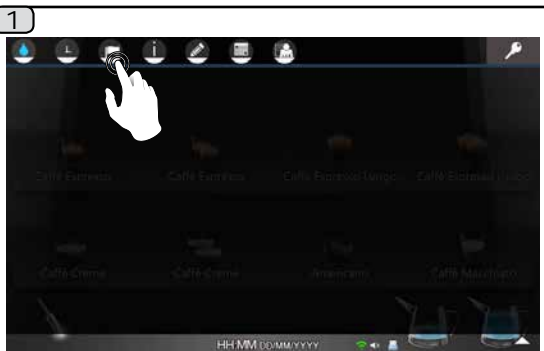
23. Lingua

Il menu LINGUA comprende le lingue dei menu:



NOTA: oltre agli idiomi disponibili in macchina è possibile impostare una lingua personalizzata configurabile tramite accesso alla piattaforma PlatOne.

Per ulteriori informazioni contattare il servizio assistenza.



Selezionare l'icona  relativa al menu "LINGUA".






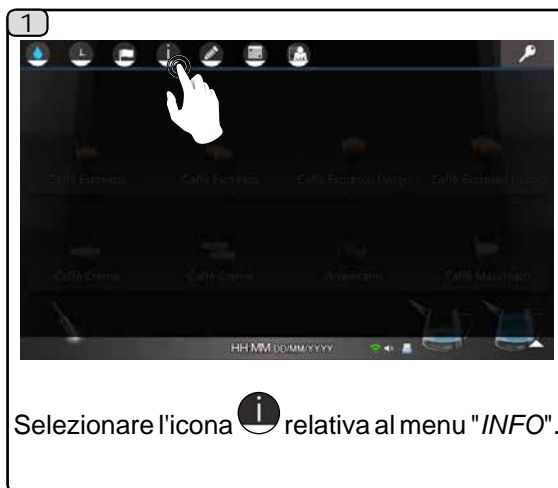
Impostare lingua dei menu; la conferma della scelta effettuata avviene in modo immediato.



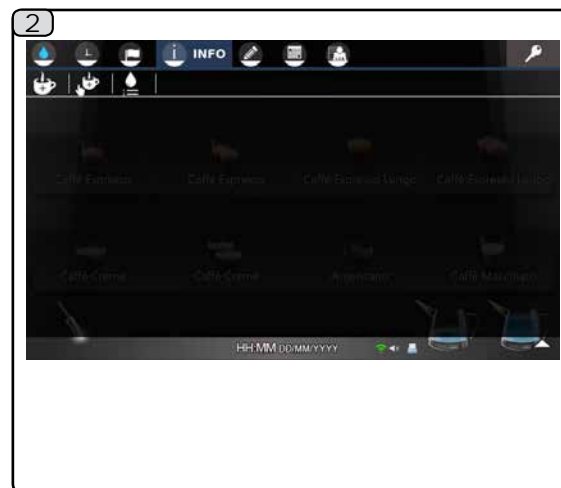
24. Info

Il menu INFO comprende:

-  CONTATORI
-  CONTATORI SELEZIONE
-  STORICO LAVAGGI




Selezionare l'icona  relativa al menu "INFO".



CONTATORI



















Selezionare l'icona  relativa al menu "CONTATORI".

Sono visualizzate le voci che vengono conteggiate; premere per qualche secondo il simbolo  per azzerare i contatori.

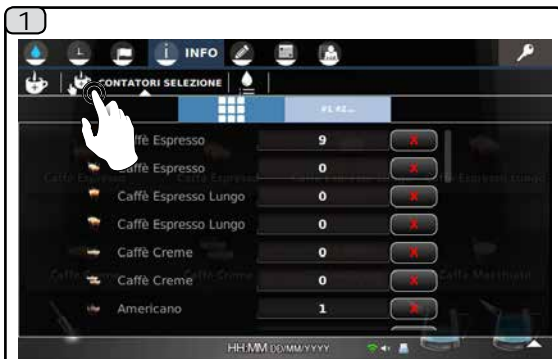
2


Legenda delle voci conteggiate:

	totale caffè		totale dosi caffè macinino 2
	totale caffè parziale		azionamenti motore gruppo
	latte caldo		azionamenti motore pompa latte
	latte freddo		caffè macinato in g dal macinino 1
	solubili		caffè macinato in g dal macinino 2
	acqua		consumo solubile in g
	vapore		tempo accensione totale
	totale dosi caffè macinino 1		tempo trascorso dall'ultima accensione





 **CONTATORI SELEZIONE**



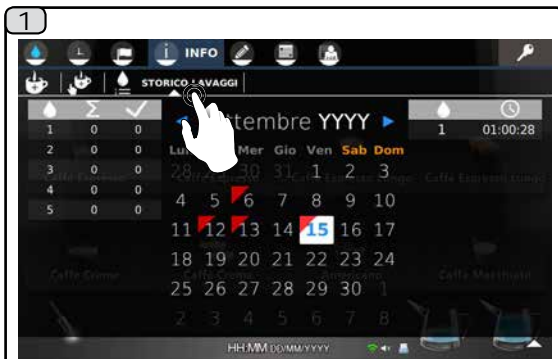
1
Selezionare l'icona  relativa al menu "CONTATORI SELEZIONI".
Viene visualizzato il numero delle erogazioni effettuate con le singole selezioni.




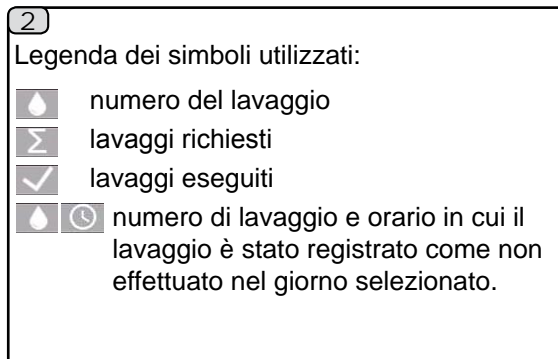
2
Selezionare l'icona  relativa al menu "CONTATORI PRODOTTO".
Vengono visualizzati 24 contatori associati ai codici di prodotto impostati nelle 24 selezioni.
NOTA: il codice prodotto può essere modificato accedendo al menù contabilità della macchina.






NOTA: l'operazione di azzeramento è possibile solo se la voce "Programmazione Utente" è abilitata nel menu configurazione della macchina, accessibile solo dal tecnico installatore.
Premere per qualche secondo il simbolo  per azzerare i contatori.

 **STORICO LAVAGGI**



1
Selezionare l'icona  relativa al menu "STORICO LAVAGGI".
Viene visualizzata la situazione relativa ai cicli di lavaggio.










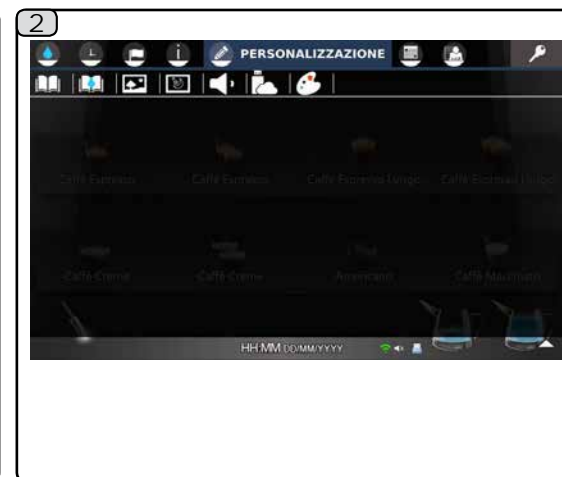
2
Legenda dei simboli utilizzati:
 numero del lavaggio
 lavaggi richiesti
 lavaggi eseguiti
  numero di lavaggio e orario in cui il lavaggio è stato registrato come non effettuato nel giorno selezionato.



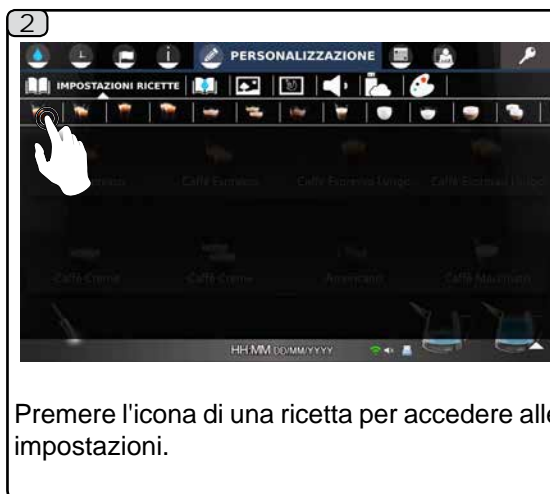
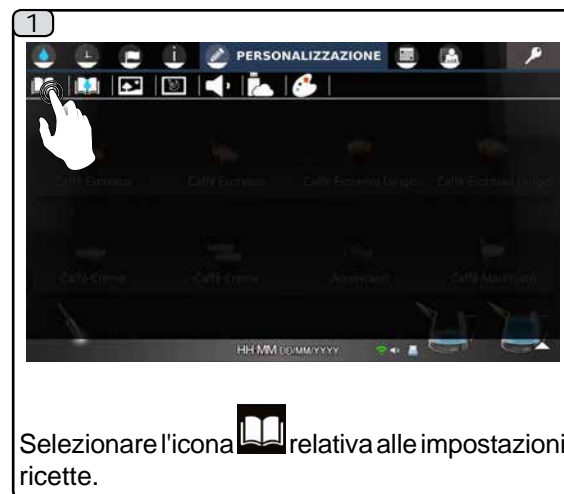
25. Personalizzazione

Il menu PERSONALIZZAZIONE comprende:

-  IMPOSTAZIONI RICETTE
-  IMPOSTAZIONI RICETTE ACQUA/VAPORE
-  SFONDO
-  SCREEN SAVER
-  AUDIO
-  MEDIA
-  LUCI RGB



IMPOSTAZIONI RICETTE



4

icona

n° pagina

posizione

nome

parametri ricetta

salvataggio parametri

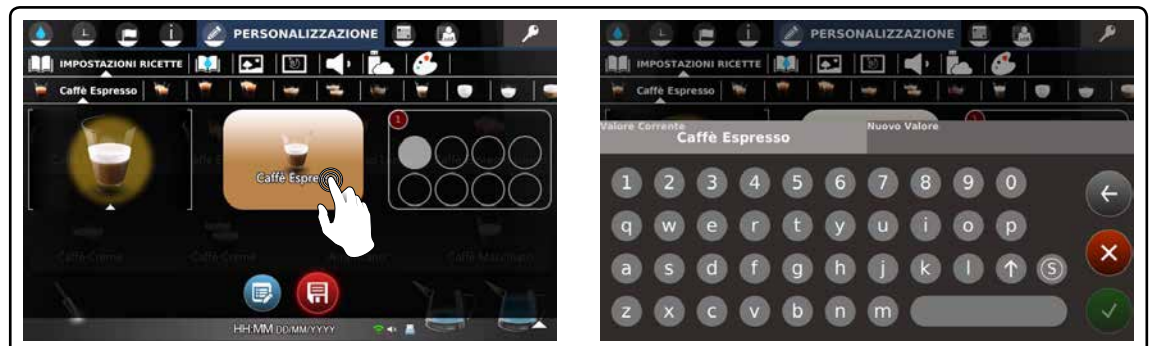
NOTA. Ogni variazione alle caratteristiche della ricetta trasforma l'icona verde (🟢) in rossa (🔴); il salvataggio delle modifiche effettuate avviene premendo l'icona rossa (🔴), la quale tornerà ad essere di colore verde (🟢).

• **Icona**



La modifica dell'icona della ricetta avviene scorrendo lateralmente l'immagine; la stessa figura compare accanto al nome.

• **Nome**




La modifica al nome della ricetta avviene premendo sul nome stesso: comparirà la tastiera alfanumerica e sarà possibile inserire il testo desiderato e confermarlo tramite il tasto (✅).

NOTA: ulteriori personalizzazioni sono possibili tramite accesso alla piattaforma PlatOne. Per ulteriori informazioni contattare il servizio assistenza.






Parametri ricette



La modifica ai parametri della ricetta avviene premendo sull'icona .




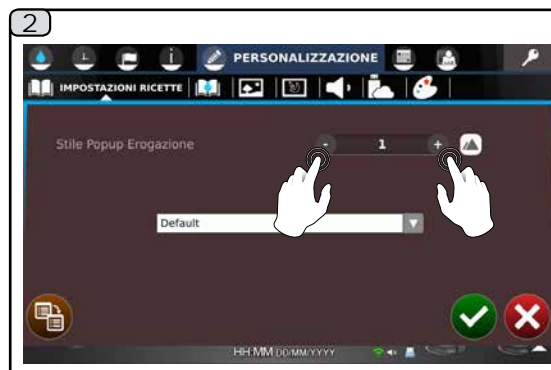
I valori dei singoli parametri della ricetta si possono modificare tramite i tasti  ; oppure, premendo sul valore, comparirà la tastiera numerica e sarà possibile inserire il valore desiderato e confermarlo tramite il tasto .



NOTA: l'inserimento dei valori tramite tastiera permette di visualizzare l'intervallo min/max impostabile.

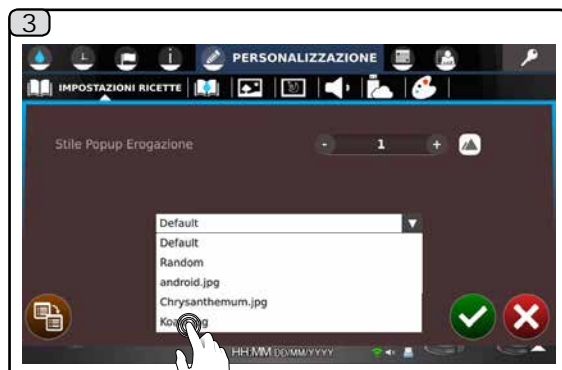
Stile pop-up erogazione





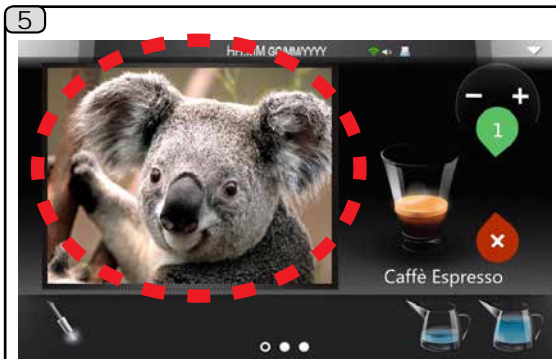
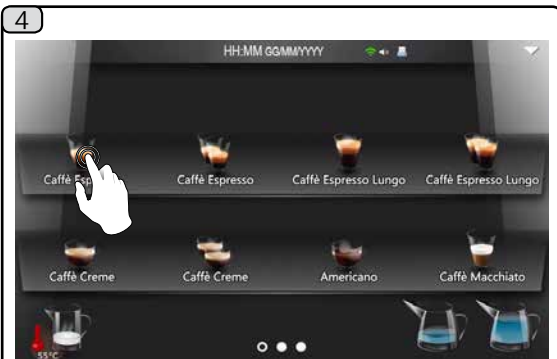
La personalizzazione del "pop-up" avviene premendo l'icona .




Tramite i tasti   è possibile personalizzare la schermata mostrata durante l'erogazione di una bevanda scegliendo fra:
 0: icone bevande 1: foto
 2: video 3: grandezze fisiche (temperature, pressioni).



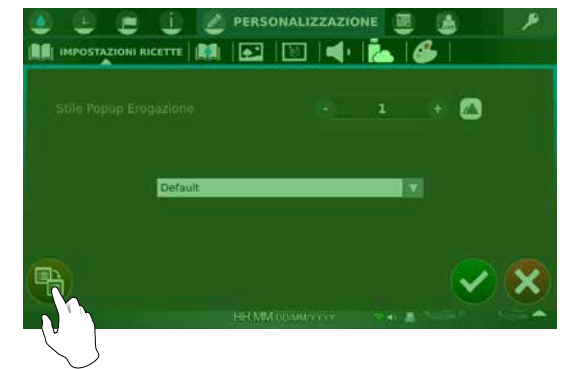
Scegliendo (1) o (2) è permessa un'ulteriore personalizzazione con foto o video personali, oltre a quelli standard già presenti in macchina. Premere  per visualizzare i file disponibili, premere sul nome del file desiderato e confermare la scelta tramite .



NOTA. Tenendo premuto per alcuni secondi l'icona  fino alla comparsa di una maschera verde, lo stile "pop-up" impostato nella ricetta viene copiato in tutte le ricette presenti in macchina.



4
Premere l'icona corrispondente alla bevanda prescelta per dare inizio all'erogazione.


5
Per tutta la durata dell'erogazione sul touch screen verrà visualizzata l'immagine preselezionata.



• **Posizione e pagina**

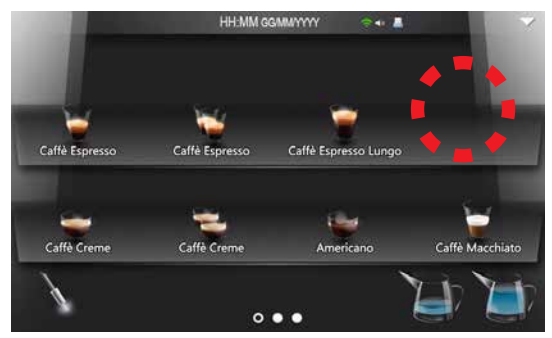



1
Premere un'icona  per visualizzare le altre selezioni associate ai tasti: l'icona prescelta si trasforma in .


2
Premere l'icona della pagina  per visualizzare le pagine successive.



Blocco selezione



E' possibile bloccare e rendere invisibile una o più ricette selezionando l'icona .

Dopo aver confermato le modifiche apportate, nella schermata la selezione bloccata non è visibile. NOTA: i parametri impostati rimangono memorizzati e sono consultabili premendo l'icona .

Parametri modificabili



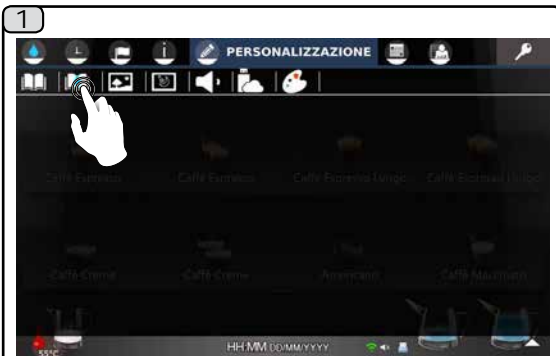
In base alle ricette, i parametri modificabili sono:


- *Ripetizione*
- *Dose Acqua*
- *Start Acqua*
- *Dose Caffè MM1*
- *Dose Caffè MM2*
- *Dose Latte Caldo*
- *Emulsione Latte Caldo*
- *Dose Latte Freddo*
- *Emulsione Latte Freddo*



NOTA: l'inserimento dei valori tramite tastiera permette di visualizzare l'intervallo min/max impostabile.





**IMPOSTAZIONI RICETTE ACQUA/VAPORE**

Selezionare l'icona  relativa alle impostazioni ricette acqua e vapore.



NOTA: le icone  sono visibili solo se presente l'impianto Turbosteam.

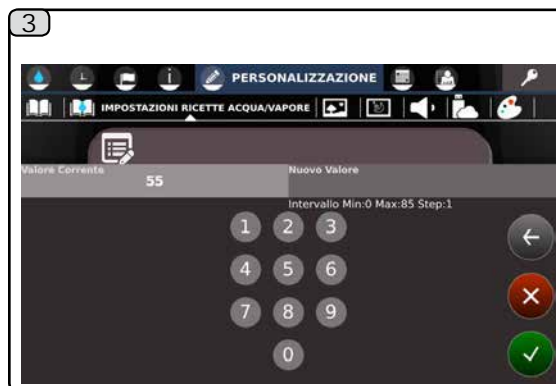
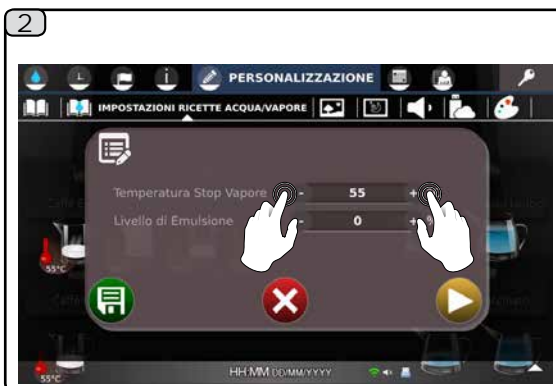


Selezionare un'icona  relativa alle impostazioni vapore o un'icona  relativa alle impostazioni acqua.

I valori dei singoli parametri della ricetta si possono modificare tramite i tasti  ; oppure, premendo sul valore, comparirà la tastiera numerica e sarà possibile inserire il valore desiderato e confermarlo tramite il tasto .

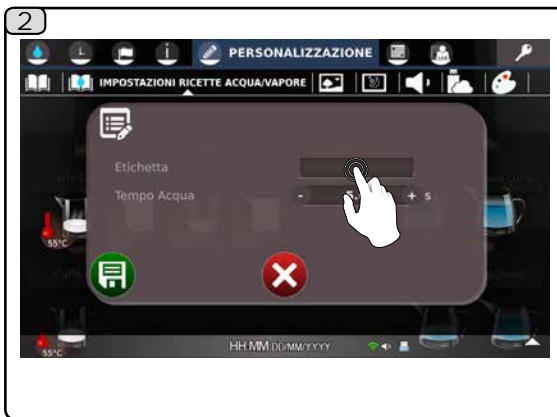
NOTA: l'inserimento dei valori tramite tastiera permette di visualizzare l'intervallo min/max impostabile. Il tempo massimo di erogazione acqua calda è pari a 20 secondi.

 icona prova erogazione;  icona stop erogazione;  annullamento operazione;
 icona rossa salvataggio modifiche;  icona verde avvenuto salvataggio modifiche.

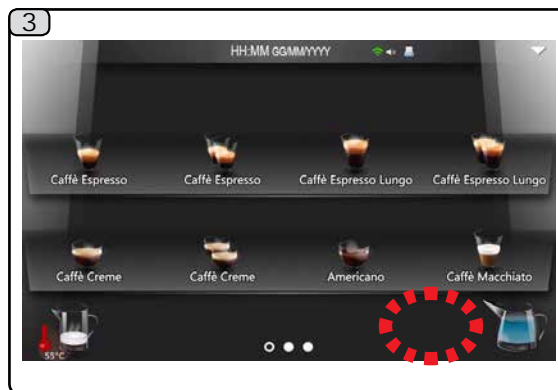
**Vapore**

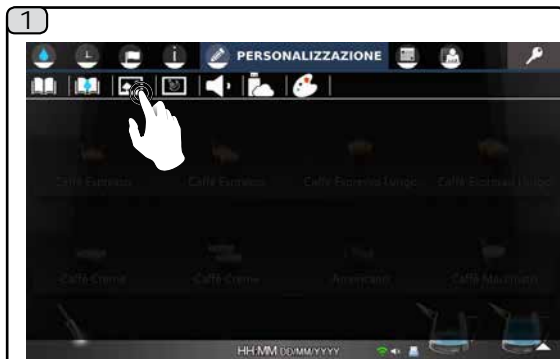


Acqua (impostazione icona con etichetta)

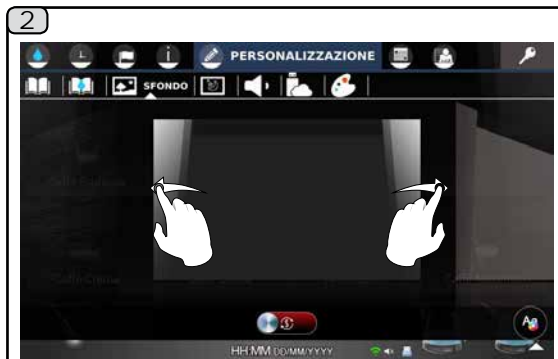


NOTA: impostando un tempo nullo si disattiva il tasto acqua, che verrà rimosso dalla schermata principale:




SFONDO


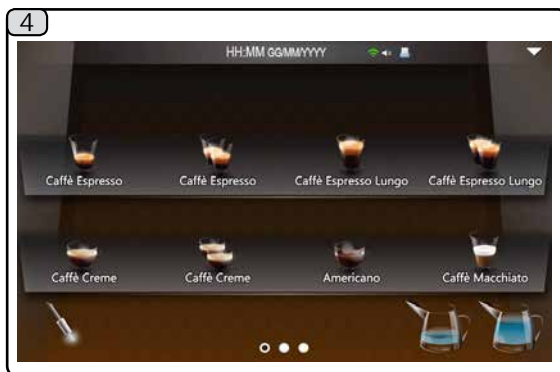
Selezionare l'icona  per accedere al menu sfondi.




Scorrere lateralmente il touch screen per visualizzare gli sfondi disponibili.



Premere sullo sfondo prescelto per impostarlo.

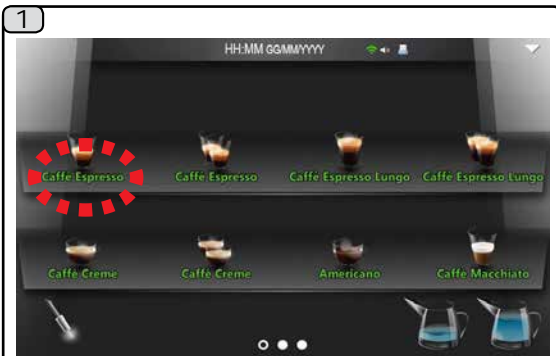


Premere il tasto  per visualizzare i prezzi associati alle bevande: accanto alle icone verranno visualizzati i relativi costi.

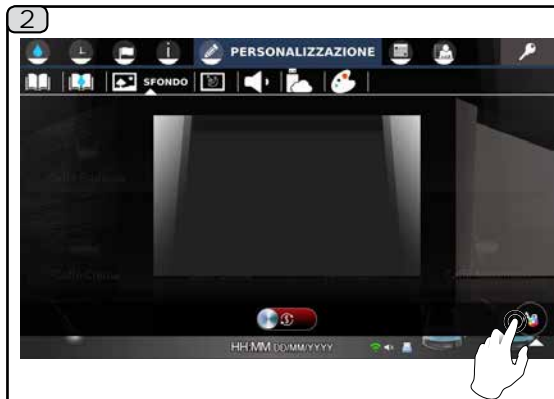
NOTA: gli importi possono essere modificati solo con un sistema di contabilità collegato alla macchina.




COLORE ETICHETTA BEVANDE



Colore iniziale delle etichette bevande:
Caffè Espresso




Selezionare l'icona  dalla schermata di personalizzazione dello sfondo per accedere al menu colore etichetta.



Selezionare il tono colore desiderato spostando i regolatori come indicato.



Il salvataggio delle modifiche effettuate avviene premendo l'icona .

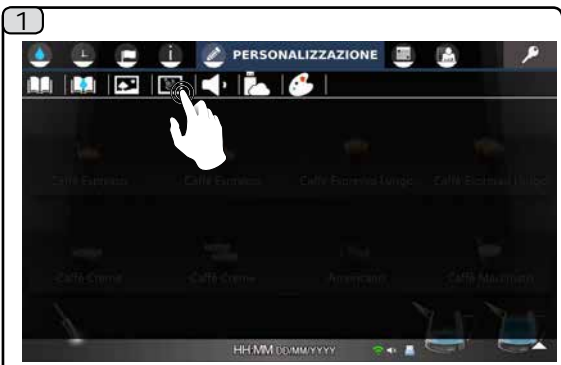


Sul touch screen vengono visualizzate le etichette delle bevande con il colore impostato:
Caffè Espresso

Per una visualizzazione ottimale si consiglia di creare un contrasto di tonalità tra lo sfondo e il colore delle etichette.




Per es.: sfondo scuro - etichetta chiara;
sfondo chiaro - etichetta scura.

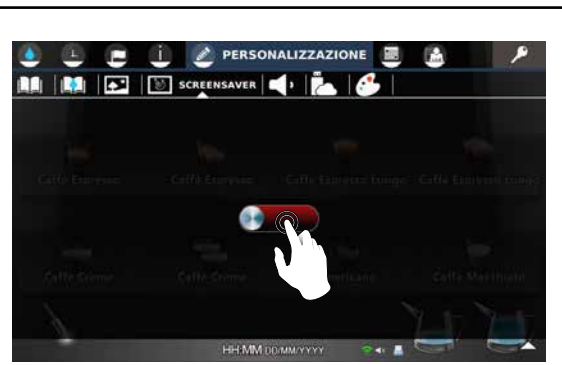
 **SCREEN SAVER**



1
Selezionare l'icona  relativa alle impostazioni screen saver.





2
Sul touch screen vengono visualizzate le impostazioni relative ai parametri dello screen saver in formato immagini . Per disattivare la funzione spostare l'interruttore  da fondo verde a fondo rosso ; per attivarla operare nel modo opposto.







• **Parametri Screen Saver Immagini** 

- **Ritardo Avvio Screensaver**
- **Effetto di Transizione Foto**
Gli effetti disponibili sono:
 - 0) **Fade** (Dissolvenza);
 - 1) **Zoomoutin** (A scomparsa dai bordi verso il centro; a comparsa dal centro verso i bordi);
 - 2) **Scrollleft** (Scorrevole, da destra verso sinistra);
 - 3) **Scrollright** (Scorrevole, da sinistra verso destra);
 - 4) **Scrollup** (Scorrevole, dal basso verso l'alto);
 - 5) **Scrolldown** (Scorrevole, dall'alto verso il basso);
 - 6) **Rotateleft** (Rotante, verso sinistra);
 - 7) **Rotateright** (Rotante, verso destra);
 - 8) **Genie** (Scomparsa / comparsa ad ingrandimento irregolare).
- **Durata Visualizzazione Foto**
- **Durata Transizione Foto**
- **Mostra Orario** (compare l'orario con screen saver in funzione)
- **Mostra Data** (compare la data con screen saver in funzione)
- **RSS** (con questa funzione attiva e con la macchina collegata ad internet via WIFI, vengono visualizzati i messaggi RSS nella parte inferiore del display touch)
- **Feed RSS** (indirizzo del sito Internet per il quale si desidera ottenere le notizie RSS).




I valori dei singoli parametri dello screen saver si possono modificare tramite i tasti 



o spostando  l'interruttore  da fondo rosso a fondo verde .
Premendo sul valore, comparirà la tastiera numerica e sarà possibile inserire il valore desiderato e confermarlo tramite il tasto .
NOTA: l'inserimento dei valori tramite tastiera permette di visualizzare l'intervallo min/max impostabile.



• Parametri Screen Saver Video

1

- *Ritardo Avvio Screensaver*
- *RSS* (con questa funzione attiva e con la macchina collegata ad internet via WIFI, vengono visualizzati i messaggi RSS nella parte inferiore del display touch)
- *Feed RSS* (indirizzo del sito Internet per il quale si desidera ottenere le notizie RSS).




Il tempo di ritardo dell'avvio dello screen saver si può modificare tramite i tasti \oplus \ominus . Premendo sul valore, comparirà la tastiera numerica e sarà possibile inserire il valore desiderato e confermarlo tramite il tasto \checkmark .

NOTA: l'inserimento dei valori tramite tastiera permette di visualizzare l'intervallo min/max impostabile.

2



E' possibile personalizzare lo screen saver con video personali. Premere il tasto ∇ per visualizzare i file video disponibili e premere sul nome del file desiderato (vedere paragrafo media  per le modalità di caricamento dei file in macchina).

• Parametri Screen Saver Orario

1

- *Ritardo Avvio Screensaver*
- *RSS* (con questa funzione attiva e con la macchina collegata ad internet via WIFI, vengono visualizzati i messaggi RSS nella parte inferiore del display touch)
- *Feed RSS* (indirizzo del sito Internet per il quale si desidera ottenere le notizie RSS).



Il tempo di ritardo dell'avvio dello screen saver si può modificare tramite i tasti \oplus \ominus . Premendo sul valore, comparirà la tastiera numerica e sarà possibile inserire il valore desiderato e confermarlo tramite il tasto \checkmark .

NOTA: l'inserimento dei valori tramite tastiera permette di visualizzare l'intervallo min/max impostabile.

2





Screen saver orario in esecuzione.





AUDIO

1

Selezionare l'icona  per accedere al menu audio.

2

Trascinare  lateralmente l'icona  per aumentare o diminuire il volume dei suoni della macchina:

-  audio massimo
-  audio normale
-  audio minimo
-  audio disattivato

MEDIA

Questo menu consente il caricamento di file personali (immagini e video) nella memoria della macchina.



1

Selezionare l'icona  per accedere al menu media.

2

gestione immagini gestione video

Legenda delle icone utilizzate:

-  per gestire i file formato immagine
-  per gestire i file formato video

0.0 Mb/200.0 Mb memoria occupata dai file personali caricati / memoria disponibile in macchina

NOTA: il riquadro di sinistra indica il contenuto della memoria esterna; il riquadro destro è la memoria della macchina.

Il riquadro di sinistra è vuoto quando:

- nessun supporto USB è collegato alla macchina;
- il supporto USB collegato non contiene nessun file nei formati adeguati.

file presenti nel supporto USB file personali presenti in macchina memoria disponibile



• Caricamento Immagini

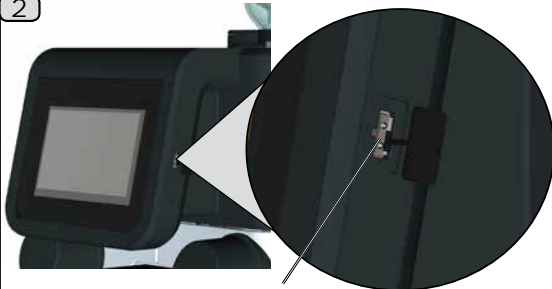
I file di immagini personali che si possono caricare nella memoria della macchina devono avere il seguente formato: JPG, PNG, BMP con risoluzione preferibilmente 800x600 32 bit (se i file sono più grandi, al momento della copia verranno ridotti comunque a quella risoluzione, che è la massima rappresentabile - **formato 4:3**). Si possono caricare immagini fino ad una dimensione totale di 50Mb.

1



Stato del menu media () prima del collegamento del supporto USB.

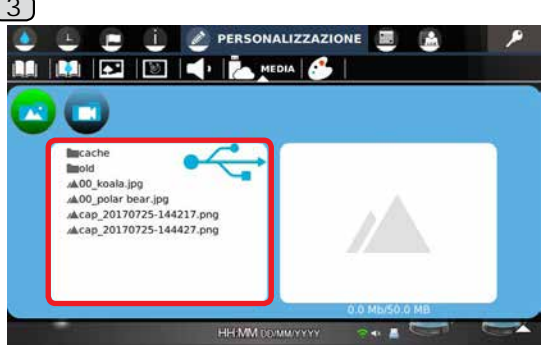
2



USB


Inserire il supporto USB, contenente le immagini personali da caricare in macchina, nell'ingresso dedicato sul lato destro del touch screen.

3



Il riquadro di sinistra rappresenta i file contenuti nel supporto USB.

4




Selezionare l'immagine o le immagini che si desiderano copiare nella memoria della macchina, quindi premere l'icona .

5




Durante la copia dei file compare l'immagine sopra.


6



Al termine della fase di copiatura, i file selezionati compaiono nella memoria della macchina.

7



In modo del tutto analogo è possibile selezionare i file immagine nella memoria della macchina ed eliminarli premendo l'icona .



Sfondo personalizzato

E' possibile utilizzare una delle immagini personali precedentemente caricate nella memoria della macchina e impostarla come sfondo per la schermata principale della macchina.



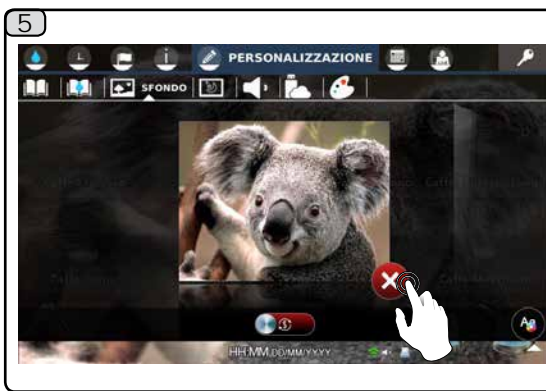
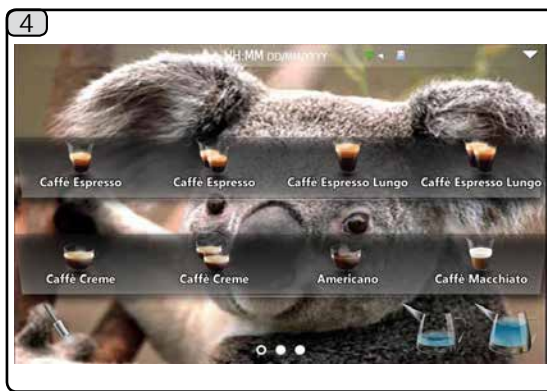
Selezionare dalla memoria della macchina il file immagine che si desidera impostare come sfondo e premere l'icona . Quando impostato il file prescelto scompare dall'elenco.



Selezionare l'icona per accedere al menu sfondi e scorrere fino a trovare il file personale.



Premere sullo sfondo prescelto per impostarlo.



Per eliminare lo sfondo personale accedere al menu sfondi e tenere premuta l'icona per alcuni secondi.

NOTA. Impostare un altro sfondo prima di eliminare quello personalizzato.



• **Caricamento Video** 

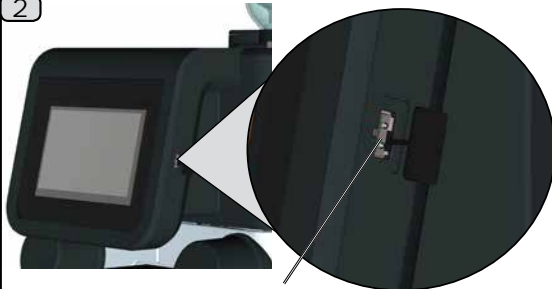
I file di video personali che si possono caricare nella memoria della macchina devono avere il seguente formato:
 MP4, con risoluzione massima 800x600, codec video H.264, codec audio AAC.
 Si possono caricare video fino ad una dimensione totale di 200Mb.
 NOTA: i file che non soddisfano questi requisiti non verranno copiati in macchina.

1



Stato del menu media ( video) prima del collegamento del supporto USB.


2



USB

Inserire il supporto USB, contenente i video personali da caricare in macchina, nell'ingresso dedicato sul lato destro del touch screen.

3




Il riquadro di sinistra rappresenta i file contenuti nel supporto USB.

4




Selezionare il video o i video che si desiderano copiare nella memoria della macchina, quindi premere l'icona .


5



Al termine della fase di copiatura, i file selezionati compaiono nella memoria della macchina.

6

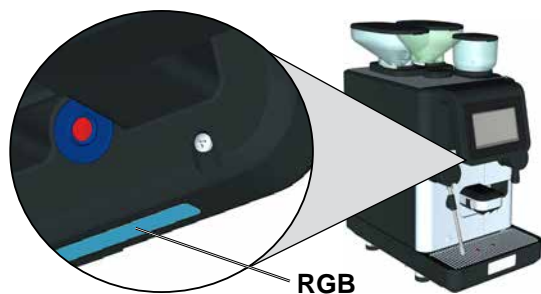


In modo del tutto analogo è possibile selezionare i file video nella memoria della macchina ed eliminarli premendo l'icona .

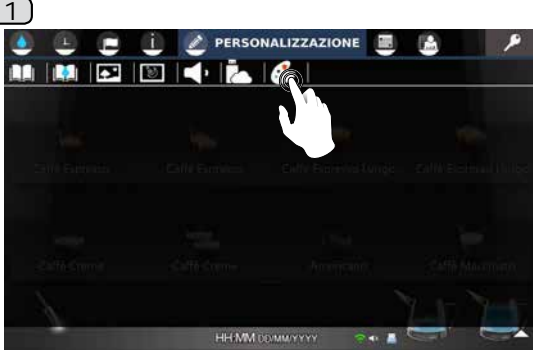



 **LUCI RGB**

Questo menu consente di abilitare e modificare il colore dell'illuminazione macchina (RGB).



1



Selezionare l'icona  per accedere al menu illuminazione della macchina.

2



Per attivare la funzione spostare l'interruttore  da fondo rosso a fondo verde .



3



Selezionare il tono colore desiderato spostando i regolatori come indicato.

4



Il salvataggio delle modifiche effettuate avviene premendo l'icona rossa , la quale tornerà ad essere di colore verde .

5

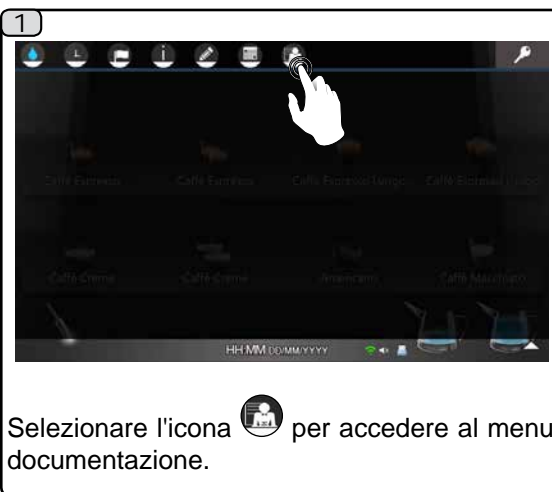


Nello stesso istante della scelta del colore, la macchina varia immediatamente la tonalità dell'illuminazione.

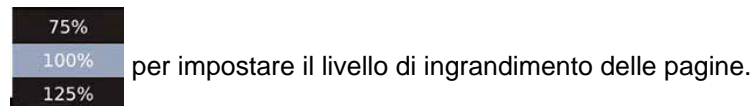
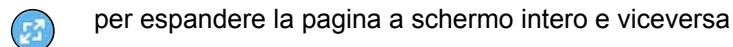
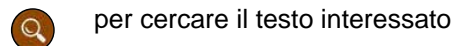
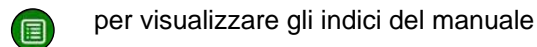
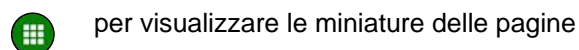
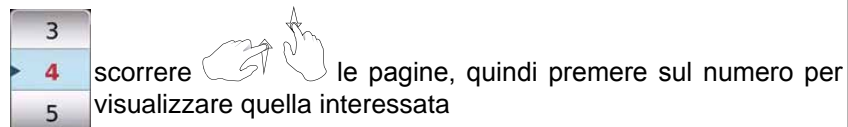


26. Documentazione

Il menu DOCUMENTAZIONE permette di consultare il manuale utente della macchina.



Legenda delle icone utilizzate:



Dear Madam, Dear Sir,

Congratulations on your new machine!

With this purchase, you have chosen an advanced espresso coffee machine built using the most cutting edge technology. This machine not only offers you a perfect combination of efficiency and functionality, but also provides you with all the tools you need to do your job in the best possible way.

We recommend that you take some time to read this Use and Maintenance Booklet. It will help you become more familiar with your new espresso machine, which we're sure you are looking forward to using.


Wishing you all the best.

GRUPPO CIMBALI S.p.A.

Index

	Page		Page		Page
1. General Rules	2	Cleaning The Coffee Hopper	24	22. Time	45
2.1 Transport and handling	3	Cleaning The Solubles Circuit (Where Present)	25	Date and time	45
2.2 Installation Rules	4	17. Diagnostics messages	26	Operating hours	46
3. Electrical Installation Rules	5	18. Defects - Malfunctions	28	Energy saving	47
4. Water Installation Rules	6			Wash times	48
5. Installation Check-up	7			Options that can be set by technical staff	49
6. Operator instructions	8	USE (Special instructions)		BONUS Function	50
7. Warnings	10	Sleep Mode	29	23. Language	51
8. Maintenance and repair	11	SELF Configuration	30	24. Info	52
9. Dismantling the machine	12	Pre-selection	31	Counters	52
		QR Code	33	Selection counters	53
		Groups Mode	34	Wash history	53
		"Not fresh coffee warning delay"	36	25. Customisation	54
USE				Recipe settings	54
10. Daily operation	13	CUSTOMER PROGRAMMING		Water/steam settings	59
11. Description of display symbols	15	19. Customer programming flow	37	Background	61
12. Beverage dispensing - Coffee Cappuccino / milk - Chocolate/solubles	16	20. How to access programming	38	Beverage label colour	62
13. Beverage dispensing - Coffee / Cappuccino with powdered coffee	18	21. Washes	39	Screen saver	63
14. Beverage dispensing - Hot water	19	Short group wash	39	Audio	65
15. Beverage dispensing - Steam	20	Group wash	40	Media	65
16. Cleaning and maintenance	21	Milk wash	41	RGB Lights	69
Complete Wash	21	Solubles wash	42	26. Documentation	70
Touch Screen	22	Complete wash	42		
Grounds Drawer	23	Solubles wash info	42	ILLUSTRATIONS	VII
Cup Tray	23	Screen cleaning	42	Service Line	X
Decaffeinated Door	23	Automatic washing of milk and Soluble circuits	43		
Bodywork	24	Automatic pre-set wash only for Machines with cappuccino maker	43		
		Washing for SELF machines	44		

1. General Rules

 **Please read the warnings and rules in this User's Manual carefully before using or handling the machine in any way because they provide important information regarding safety and hygiene when operating the machine.**
Keep this booklet handy for easy reference.

- The machine was designed solely for preparing espresso coffee and hot beverages using hot water or steam.
- The machine must be installed in a place where it is only used by carefully trained staff that knows the risks tied to using the machine.
- The machine is for professional use only.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
Children shall not play with the appliance.
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
Use by minors, with or without adult supervision, must not contravene local employment laws.
- The machine must not be left unattended.
- The machine must not be used outdoors.
- If the machine is stored in rooms where the temperature can drop below freezing point, empty the boiler and water circuit tubes.
- Do not expose the machine to atmospheric agents (rain, sun, and cold).
- Do not clean the machine with jets of water.
- Noise: assessed acoustic pressure level 75 dB(A) (+/- 2.5dB).
- If the power-supply cord is damaged, it can only be replaced by qualified and authorized technicians.
- If the machine is used improperly or for purposes other than those described above, it can be a source of danger. The manufacturer will not be held responsible for damages caused by improper use of the machine.



WARNING



Installation, dismantling, and adjustments must only be performed by qualified and authorized technicians.

Carefully read the warnings and rules in this manual because they provide important information regarding safe installation, use and maintenance of the machine.

Keep this booklet handy for easy reference.

2.1 Transport and handling

Packaging

- The machine is delivered in a robust cardboard package, with appropriate internal protection. The package features the standard symbols indicating rules to be followed when handling and storing the machine.
- Transport must be carried out according to the instructions on the package, handling with appropriate caution and avoiding impact of any type.
- Do not expose the machine to atmospheric agents (rain, sun, and cold).

Checks on receipt

- On receipt of the machine, carefully check all transport documentation is correct (against label on package).
- Check that the original packaging is not damaged.
- After removing the machine from its packing materials, make sure that the machine and any safety devices are intact.
- Packing materials (plastic bags, polystyrene foam, staples, etc.) must be kept out of the reach of children because they are potentially hazardous.

Advice for disposal of packaging



The packaging materials are eco-compatible and recyclable. For the protection of the environment they must not be dumped, but taken to a waste-disposal/recovery centre, according to local regulations.



Handling

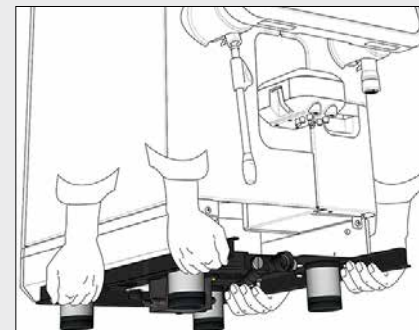


Staff responsible for moving the machine must be aware of the risks in moving heavy loads.

Move the machine carefully, using, when possible, the correct lifting equipment (fork lift, for example).

If moving the machine by hand, make sure:

- enough people are available for the task, depending on the machine weight and how difficult it is to handle;
- to always use the necessary safety gear (shoes/gloves).



2.2 Installation Rules

- Before plugging in the machine, make sure that the information on the nameplate matches that of the electrical and water systems.
- Check that the power-supply cord is intact. Replace if damaged.
- Completely unwind the power-supply cable.
- The coffee machine should sit on a flat, stable surface at least 100 mm from walls and from the counter. Keep in mind that the highest surface on the machine (the cup-warmer tray) sits at a height of at least 1.5 meters. Make sure there is a shelf nearby for accessories.
- Room temperature must range between 10° and 32°C (50°F and 90°F).
- An electrical outlet, water connections, and a drain with siphon must be in the immediate vicinity.
- Do not install in rooms (kitchens) that are cleaned with jets of water.
- Do not obstruct openings or ventilation and heat vents.
- Do not install the machine outdoors.





3. Electrical Installation Rules

Prior to installation, make sure there is a circuit breaker installed with a distance between the contacts that allows for complete disconnection when there is a category III overload and that provides protection against current leakage equal to 30 mA. The circuit breaker must be installed on the power supply in compliance with installation rules.

If the power supply is not working properly, the machine can cause transitory voltage drops.

The electrical safety of this machine is only ensured when it is correctly connected to an efficient earthing system in compliance with the electrical safety laws in force. This fundamental safety requirement must be verified. If in doubt, request that a qualified electrician inspect the system. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by the lack of an earthing system on the electrical supply.

Do not use adaptors, multiple plugs, and/or extension cords.

Check that the type of connection and voltage correspond with the information on the nameplate: see *illustrations chapter figure 1*.



4. Water Installation Rules

WATER REQUIREMENTS

Water used in coffee machines must be potable and suitable for human consumption (see laws and regulations in force).

Check that the water inlet on the machine has pH and chloride values that comply with the laws in effect.

If the values do not fall within the limits, an appropriate water-treatment device must be inserted (respecting the local laws and compatible with the machine).

If the machine uses water with a hardness exceeding 8°F (4.5 °D), a specific maintenance plan must be implemented according to the hardness detected and machine usage.

INSTRUCTIONS

Only use the supplied parts for installation. If other parts are installed, they must be new (unused tubes and gaskets for the water connection) and they must be permitted for contact with potable water suitable for human consumption (according to local laws in force).

WATER CONNECTIONS

Place the machine on a flat surface and stabilize it by adjusting and securing the feet.

Hook up the water connections as shown in the *Illustrations chapter, Figure 2*, respecting the hygiene, water safety, and anti-pollution laws in the country of installation.

Note: If the water pressure can rise above six bar, install a pressure reducer set at 2-3 bar. See *Illustrations chapter Figure 3*.

Water draining tube: place the end of the water draining tube in a drain with a siphon for inspection and cleaning.

IMPORTANT The curves of the water-draining tube must NOT bend as shown in *Illustrations chapter, Figure 4*.



5. Installation Check-up



WARNING: AFTER INSTALLATION, CHECK IF THE MACHINE IS WORKING PROPERLY (see Installation Module C).

WATER CONNECTIONS

- No leaks from the connections or tubes


OPERATION

- Boiler and operating pressures are normal.
- The pressure gauge is working properly.
- The self-levelling device is working properly.
- The expansion valves are working properly



WARNING: ONCE THE MACHINE HAS BEEN INSTALLED AND IS READY FOR USE, BEFORE ALLOWING THE WORKER TO START USING THE MACHINE, WASH THE INTERNAL COMPONENTS ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS BELOW:

COFFEE CIRCUIT

- Press the coffee circuit quick wash icon 

HOT WATER

- Continuously dispense hot water (using the appropriate button) until at least 0.5 litres of water have been used.

STEAM (where present)

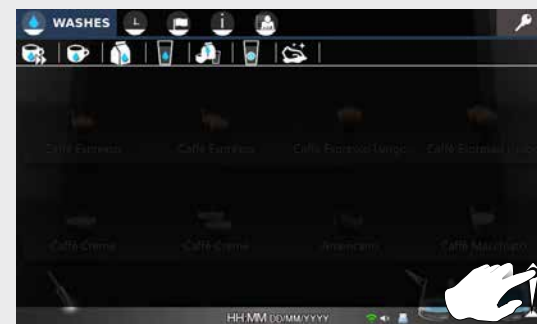
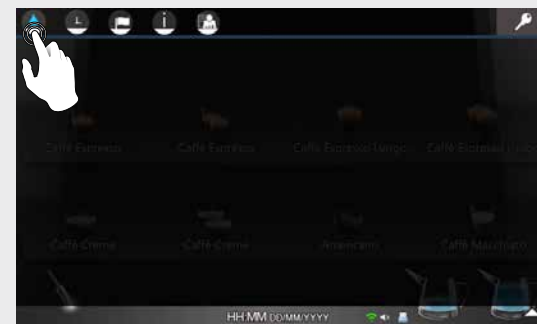
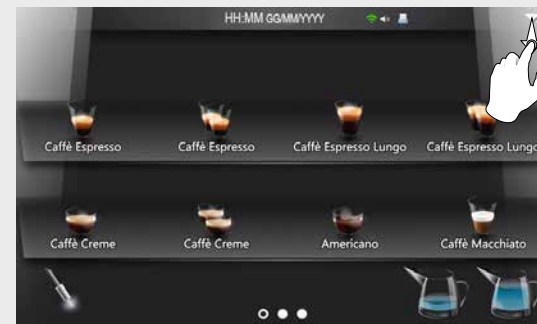
- Dispense steam from the nozzles for about a minute, using the appropriate buttons.

MILK CIRCUIT (where present)

- Press the milk circuit wash icon  and proceed as indicated on the display.

SOLUBLES CIRCUIT (where present)

- Press the soluble circuit wash icon 



6. Operator instructions

BEFORE YOU START




WARNING: BEFORE YOU START OPERATING THE MACHINE, WASH THE INTERNAL COMPONENTS FOLLOWING THE INSTRUCTIONS INDICATED BELOW.

THESE STEPS MUST BE REPEATED AT LEAST ONCE A DAY AND WHEN THE MACHINE HAS NOT BEEN OPERATED FOR MORE THAN 8 HOURS.

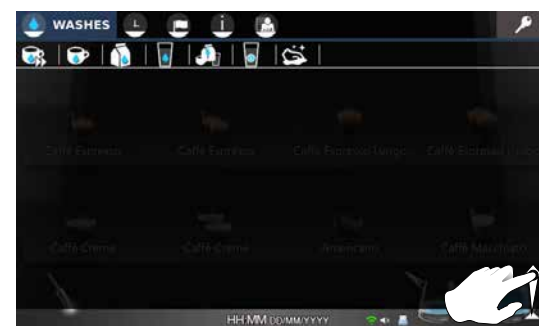
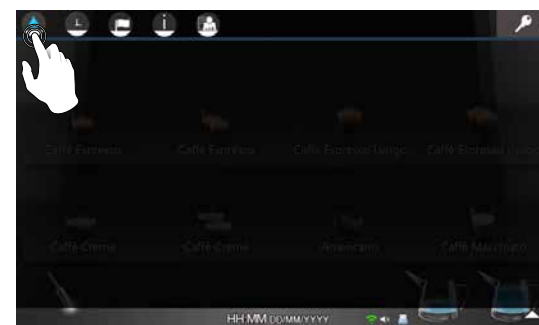
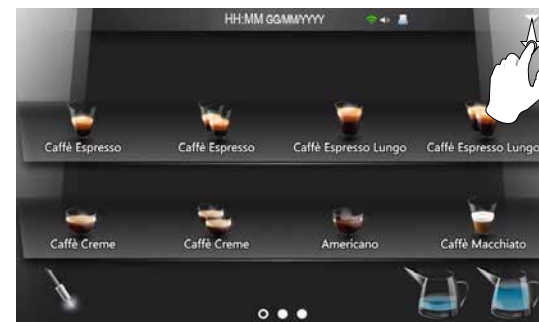
Coffee circuit: Press the coffee circuit quick wash icon .

Hot water: Continuously dispense hot water (using the appropriate button) until at least 0.5 litres of water have been used.

Steam (where present): Dispense steam from the nozzles for about a minute, using the appropriate buttons.


Milk circuit (where present): Press the milk circuit wash icon  and proceed as indicated on the display.

Solubles circuit (where present): press the soluble circuit wash icon .



DURING OPERATION

Coffee / cappuccino / milk dispensing

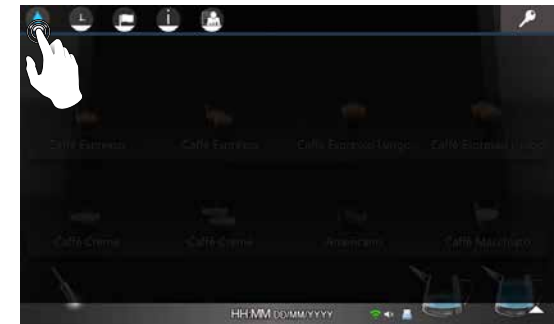
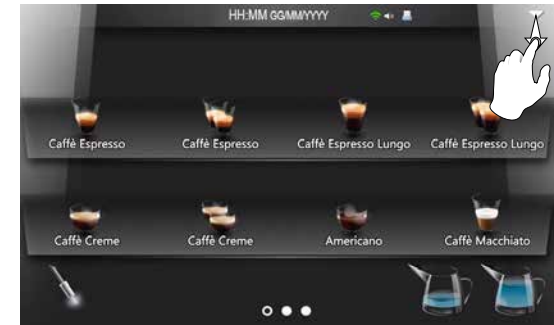
- If the machine has not been used for more than an hour, before dispensing a beverage, perform a wash by pressing the coffee circuit quick wash icon .

Hot water dispensing

- If the machine has not been used for more than an hour, before making coffee, dispense water for 2 -3 seconds and discard the liquid.

Steam dispensing (where present)

- Before heating the beverage (water, milk, etc.), open the steam nozzle for at least 3 seconds and let the steam escape so that the condensation is eliminated.



7. Warnings



Danger of burns

The areas marked with this sign become hot. **Great care should be taken when in the vicinity of these areas.**



WARNING: Hot surface
ACHTUNG: Heisse Oberfläche
ATTENTION: Surface chaude
ATTENZIONE: Superficie calda

GENERAL

The manufacturer disclaims all liability for damages to items or persons due to improper use or due to the coffee machine being used for purposes other than its intended use.

Never operate the coffee machine with wet hands or naked feet.

Ensure that the machine is not handled by children or persons who have not been instructed in its correct use.

Danger of burns

Do not place the hands or other parts of the body close to the coffee distribution points, or near to the steam and hot-water nozzles.



MACHINE CLOSE-DOWN

When the machine is left unattended for a prolonged period (for example out of hours), carry out the following steps:

- Clean as indicated in the dedicated chapter;
- Remove the plug or turn off the main switch;
- Close the water tap.

NOTE: for machines which can be programmed to switch on and off automatically, the power must be left on only if this function is active.

Non-compliance with these safety measures exonerates the manufacturer from all liability for malfunctions, damage to property and/or injury to persons.



8. Maintenance and repair

If the machine is not working properly, turn off the machine, turn off the main off-on switch, and call the service centre.

If the power-supply cord is damaged, switch off the machine and request a replacement from the service centre.



To ensure safety during operation, it is absolutely necessary to:

- **follow all the manufacturer's instructions;**
- **have qualified and authorized technicians periodically check that all safety devices are intact and functioning properly (the first inspection within three years of purchase and every year after that).**



WARNING

Maintenance by unqualified individuals can jeopardize the safety and conformity of the machine.

Only use qualified, authorized technicians for repairs.

WARNING

Only use original replacement parts guaranteed by the manufacturer.

If original spare parts are not used, the manufacturer's warranty will no longer be valid.

WARNING

WARNING After maintenance, perform the installation CHECK-UP as indicated in the specific section of the user's manual.



9. Dismantling the machine (Only for products with the marking)

Pursuant to European Directive 2012/19/UE on electrical waste (WEEE), users in the Europe-an community are advised of the following.

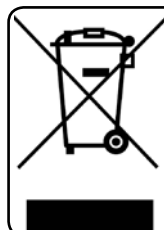
Electrical equipment cannot be disposed of as ordinary urban waste: it must be disposed of according to the special EU directive for the recycling of electric and electronic equipment.



Suitable differentiated waste disposal so that the machine can then be recycled, treated and disposed of in an environmentally friendly manner contributes to avoiding possible negative effects on the environment and health, and encourages the reuse and/or recycling of the materials from which the machine is made.

Improper disposal of electric equipment that fails to respect the laws in force will be subject to administrative fines and penal sanctions.

GRUPPO CIBALI electrical equipment is marked with a pictogram of a garbage can inside a barred circle. This symbol means that the equipment was sold on the market after August 13, 2005, and must be disposed of accordingly.



DISMANTLING THE MACHINE
To protect the environment, please proceed in compliance with the local laws in force.

ENVIRONMENTAL INFORMATION

This product contains a non-rechargeable lithium (lithium manganese dioxide chemistry) button cell battery fully encapsulated in the final product. Recycle or dispose of batteries in accordance with the battery manufacturer's instructions and local/national disposal and recycling regulations.

Location of the battery



USE

10. Daily operation

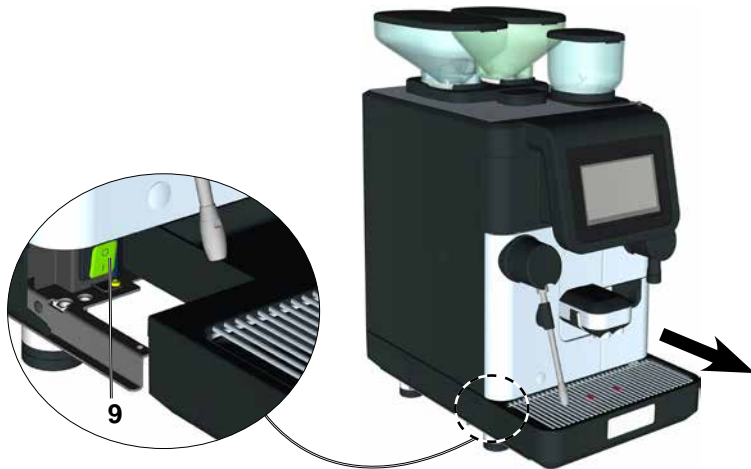


Before setting the machine to work, make sure that:

- the main electric power switch is on;
- the mains water tap has been turned on.

MANUAL START UP

1




Press the ON/OFF switch (9).


2


The machine turns on and the display shows:

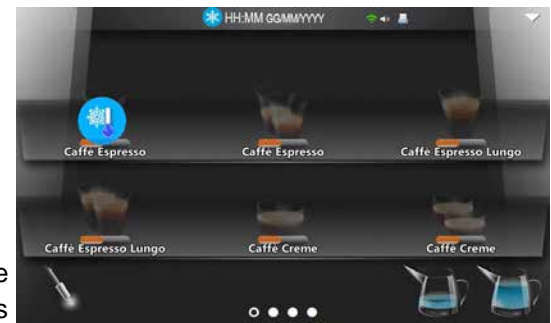


3

The machine is not ready to use until the icon  disappears from the display.

At this stage, the following will be displayed when you press any dispensing key  :

When a beverage cannot be dispensed, the relative icon becomes transparent, with a bar at the base  that shows heating status. These disappear when proper operating conditions for the beverage are reached.

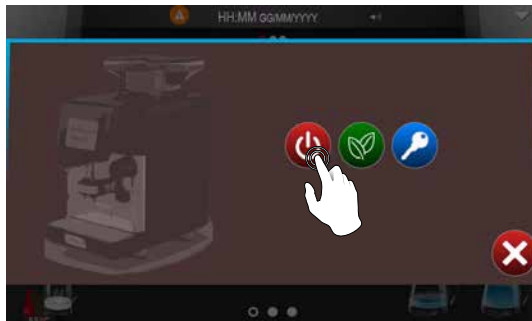


FULL SHUT-DOWN PROCEDURE

1 Press the Sleep Mode button (8), located on the rear of the panel:





2 The following screen is displayed on the touch screen:



Push the  icon.

3 Start 10 second count down, after which the machine will switch off:

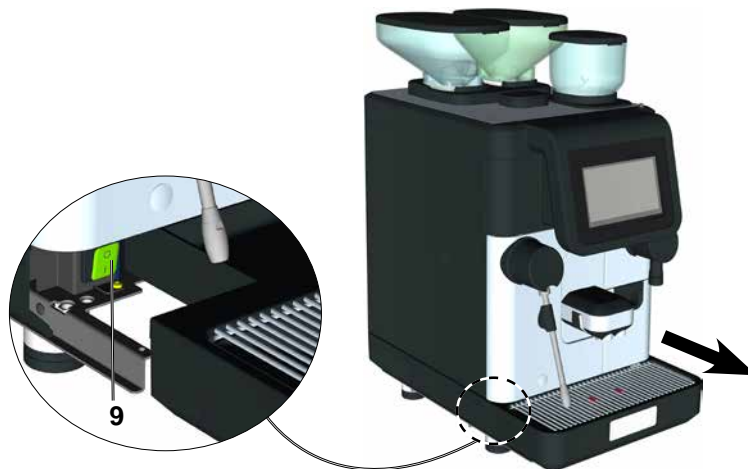


The  icon can be pushed for immediate switch-off, or the  icon can be pushed to cancel the operation.

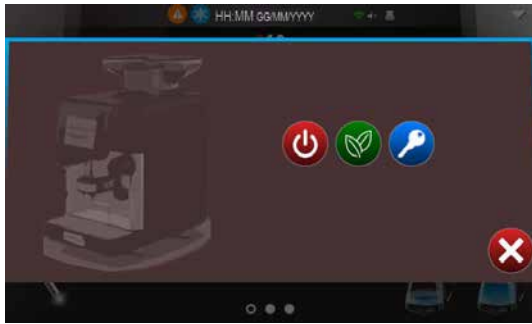
4 The red LED remains lit (7):



5 Fully shut down the machine using the main switch (9).



11. Description of display symbols



Warning symbol



Warning symbol



Machine cold symbol



Machine cold symbol associated with beverage icon



WiFi connection symbols (Green = connection to PlatOne portal operating; White = WiFi connection; Empty = no connection)



Volume symbols (excluded, minimum, medium, maximum)



Technical menu access symbol



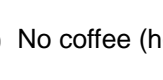
USB Pen Drive inserted symbol



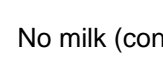
Drop-down menu scrolling symbols



Grounds drawer full



No coffee (hopper 1 left, hopper 2 right)



No milk (container 1, container 2)



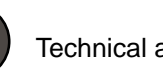
Decaffeinated coffee wafer



Machine switch-off (sleep mode)



Energy saving (sleep mode)



Technical access



Confirm operation



Cancel operation



Touch page



communication anomaly with payment system



Payment system symbols (Blue = system connected; Green = system connected and operational; Red = payment system has denied the transaction).



12. Beverage dispensing - Coffee - Cappuccino / milk - Chocolate/solubles

GENERAL INDICATIONS

Milk is a delicate biological product and can easily deteriorate. Heat modifies its structure. Milk must be kept at a storage temperature **no higher than 5°C (41°F)** from the moment the container is opened and throughout its entire period of use. Our storage appliances are suitable for this purpose.


NOTE: at the end of the work day (or not more than 24 hours from the time the container is opened), any remaining milk must be discarded.

CHOCOLATE AND SOLUBLES

These must be compatible with the machine: before use, read the instructions on the product packaging.

NOTE: the installation technician may be asked to customise the “pop-up”, i.e. when this is displayed on the touch screen during beverage dispensing.

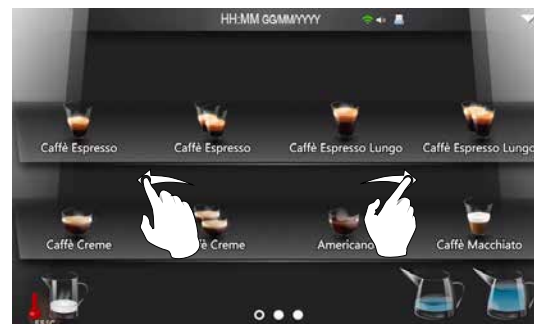
The available options are: beverage icon, image, film, physical attributes (temperatures, pressures).




During beverage dispensing, it is also possible to request that coffee dispensing time be displayed. E.g.: .

1) Place the cup under the dispensing nozzle (1) and adjust the height, if necessary.



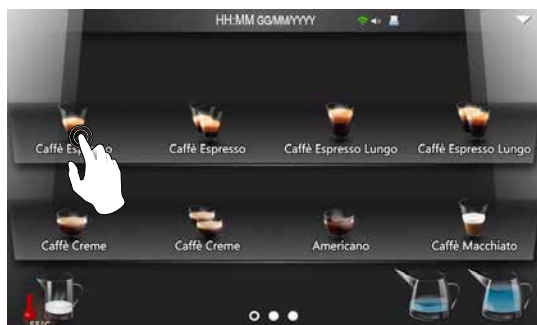
2) Up to 24 different beverage selections can be set in the machine, divided over several screens. To view the types of beverages that can be dispensed, scroll through the screens as shown:



Note: the icons  indicate the screen currently displayed (dark background ) and the total number of screens (light background .

3

Press the icon corresponding to the selected beverage to start dispensing.





4


During dispensing, the screen will display as below:



Dispensing will stop automatically.

Press the icon  to stop dispensing the beverage before reaching the programmed dose.

Press the icon  to dispense again; the number indicating programmed dispensing will increase.

To reset, press and hold the icon  for a few seconds.

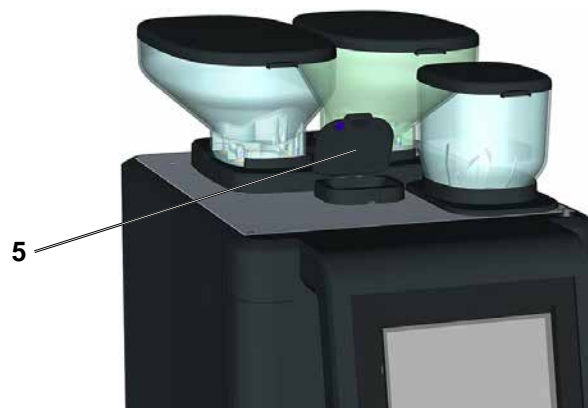


13. Beverage dispensing - Coffee / Cappuccino with powdered coffee

1 Place the cup under the dispensing nozzle (1) and adjust the height, if necessary.



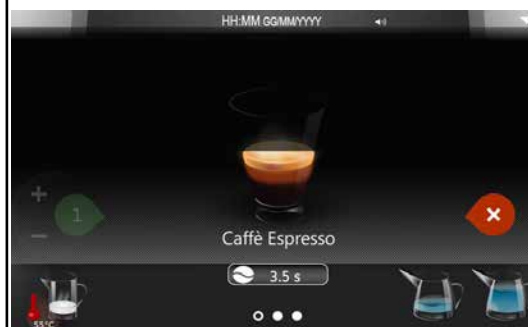
2 Open the decaffeinated coffee panel (5) and measure out a dose of powdered coffee into the tube and close the powdered coffee panel (5).




3 Only icons for coffee powder-based beverages remain visible on the touch screen. Press the icon corresponding to the selected beverage to start dispensing.



4 During dispensing, the screen will display as below:

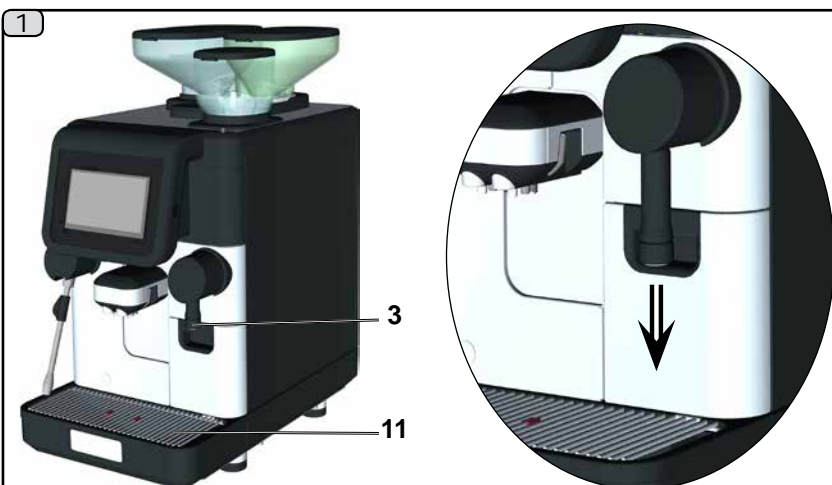


Dispensing will stop automatically.

Press the icon  to stop dispensing the beverage before reaching the programmed dose.

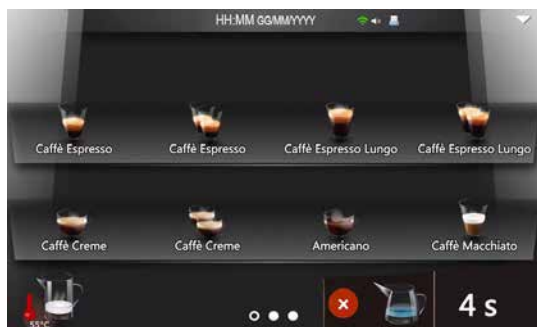
NOTE: coffee powder-based beverages do NOT allow repeat dispensing.



14. Beverage dispensing - Hot water

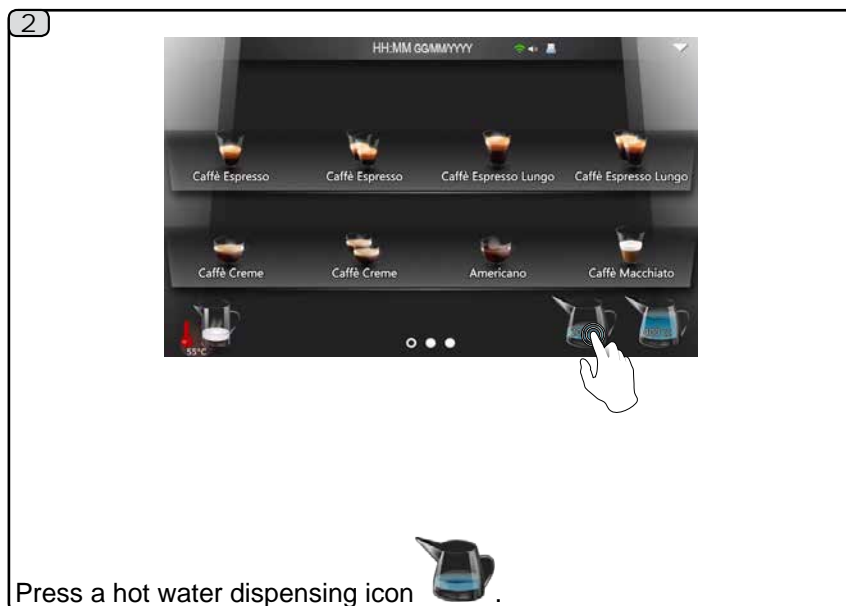


Place the appropriate container under the hot water dispenser (3). If necessary, adjust the height of the dispensing nozzle by pulling towards the basin (11).


3 The programmed dose of hot water will be dispensed from the nozzle (3); it will stop automatically.



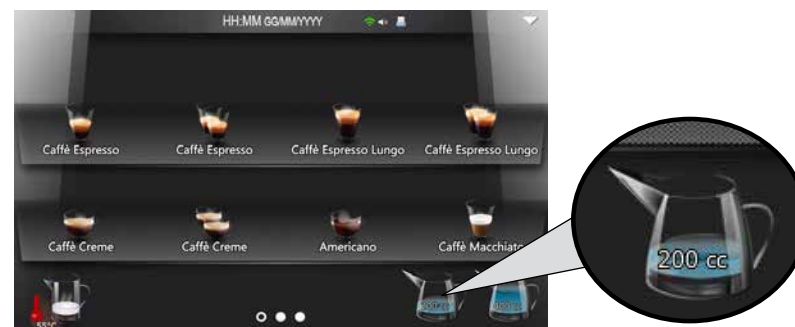
Note: dispensing can be interrupted by pressing the  key.
Pressing the  key does not change the programmed parameters.





Press a hot water dispensing icon .

NOTE  The hot water icons can be personalised with a label for easier identification.

E.g.:



For activation methods, refer to the CUSTOMER PROGRAMMING/CUSTOMISATION/WATER/STEAM SETTINGS" section.

NOTE: the customisation  and programming  menus can only be seen if the "Customer Programming" item is enabled in the machine configuration menu, which can only be accessed by the installer technician.

15. Beverage dispensing - Steam

1

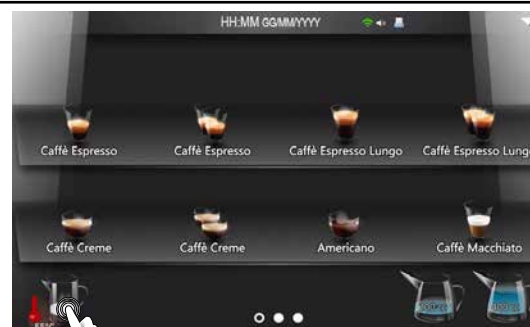


Completely immerse the steam dispensing wand (10) in the container with the beverage to be heated.



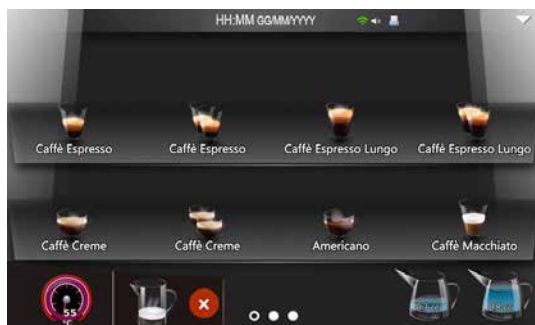
Scalding hazard! Use the appropriate insulating devices to move the steam nozzle.

2



Press a steam dispensing icon .

3 The dispensing nozzle (10) will operate for the programmed time; it will stop automatically (*).



Note: dispensing can be interrupted by pressing the  key.

Pressing the  key does not change the programmed parameters.

(* In the case of manual steam, the user must stop dispensing.




Cleaning the steam wand

After each use:


- wash the outside with hot water and a clean sponge, removing any organic residue; rinse thoroughly.
- clean the inside of the wand as follows: turn the nozzle towards the cup tray and carefully activate steam dispensing at least once.

16. Cleaning and maintenance

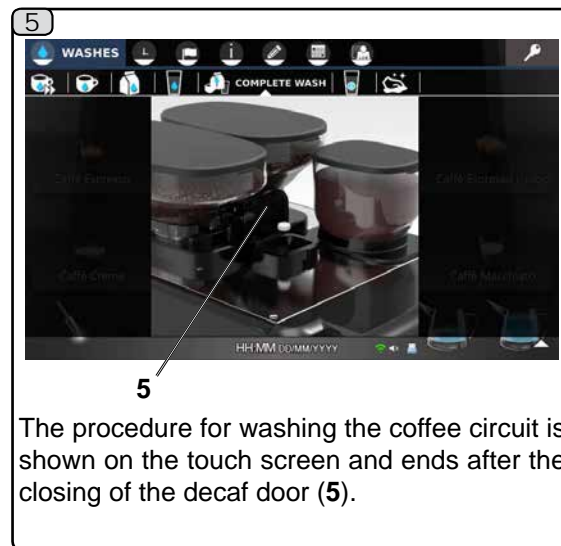
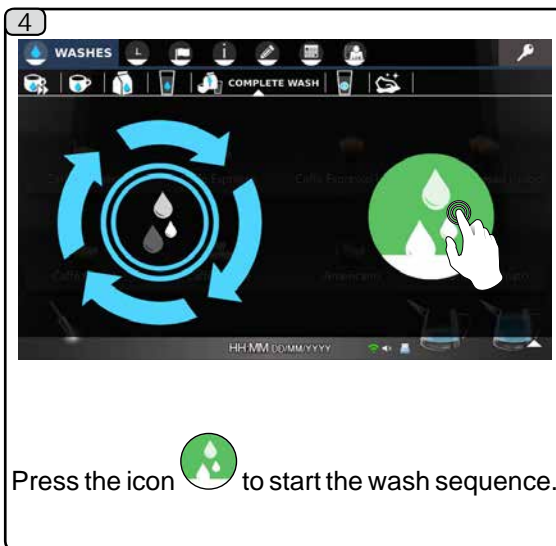
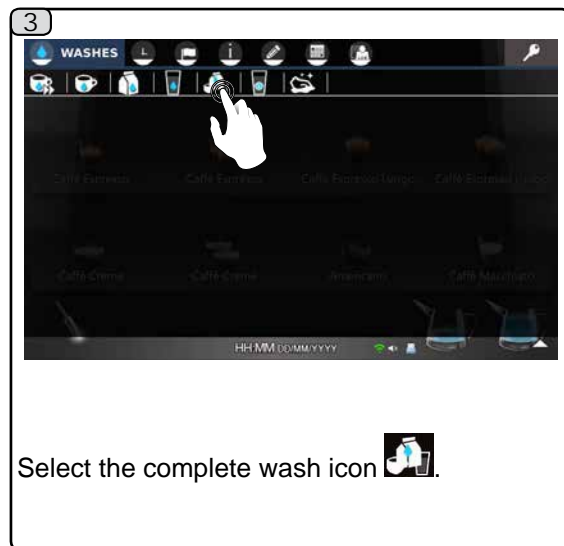
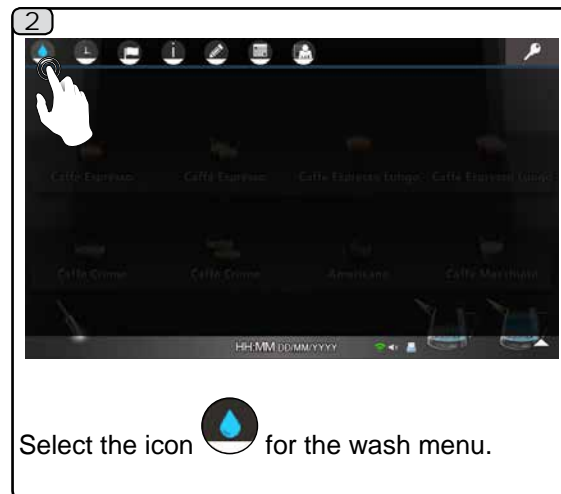
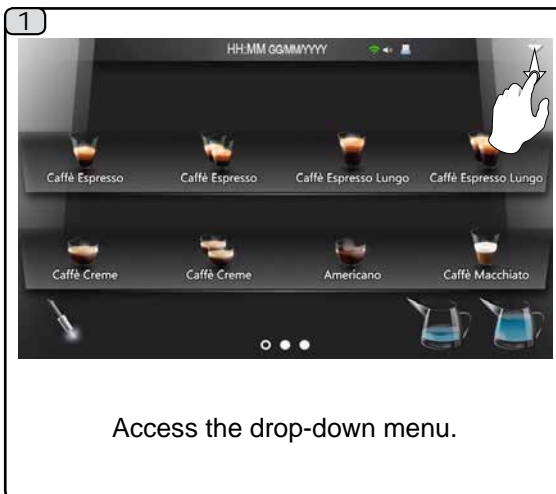
 For correct application of the food safety system (HACCP), please follow the instructions in this paragraph. Washing must be done using the original "Service Line" products. See details on the last page. Any other product could compromise the suitability of the materials which come into contact with food products.

Procedure to follow at the end of the working day or when signalled by the machine.


NOTE: the procedures described below must be carried out when the machine is on and pressurized.

There are several types of machine washing: a  **COMPLETE WASH** (duration, approx. 5') which cleans all the circuits is illustrated below.

For the individual types of washing, refer to the "CUSTOMER PROGRAMMING/WASH" section.





6 The steps for performing a milk wash are shown on the touch screen; at the end of each phase, press the icon .




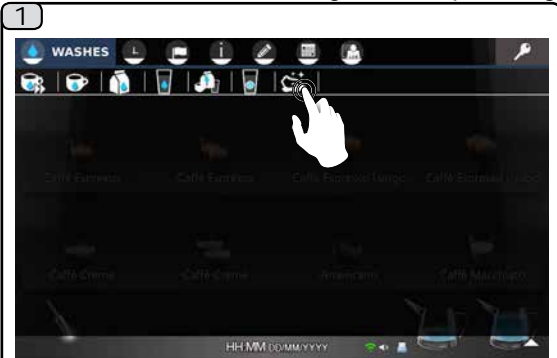
7 Insert the milk tube in the container.




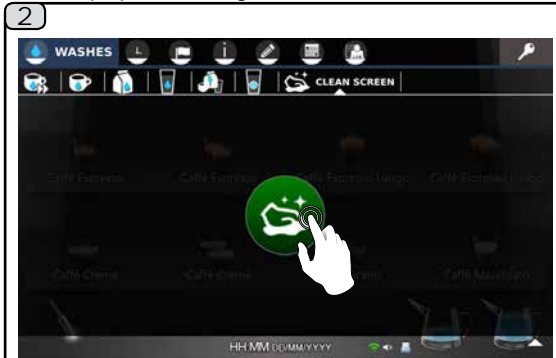
8 Washing starts and the progress bars below will show when it is completed.


TOUCH SCREEN

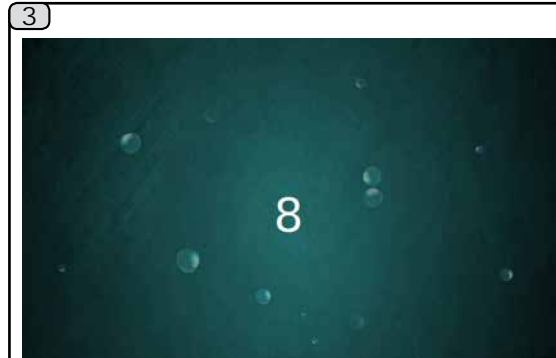
 To avoid accidental activation of the touch screen during cleaning:
Warning: to clean the touch panel, use only a dry anti-static microfibre cloth.
 Do not use: • detergents or liquids in general; • paper or rough cloths.



1 Select the  icon related to cleaning the touch screen.



2 Press the  icon displayed at the centre of the screen.




3 A 15-second countdown will begin in which to clean the touch screen.



GROUND'S DRAWER (2)

1

To remove, lift the hot water dispensing spout (3). Note: the need to empty the grounds drawer is also highlighted by the

icon  on the touch screen.




After the icon appears, 10 more coffee-based beverages can be dispensed, after which an animation will be seen on the touch screen to empty the drawer. Any additional dispensing is blocked and the grounds drawer must be emptied.

2

Pull out the grounds drawer (2), empty it and wash it under running water. Thoroughly clean the drawer housing area (2) with a damp cloth, removing any organic residue.



NOTE: if confirmation mode has been activated by the technician, the operator must confirm drawer emptying before removing the drawer. If confirmed using the icon , the grounds count is reset.

NOTE: the procedures described below must be carried out when the machine is switched off.

CUP TRAY (11)

1

At the end of the working day, pour a jug of hot water into the basin (11) to remove any encrustation in the drain; remove it and wash it with running water.



2

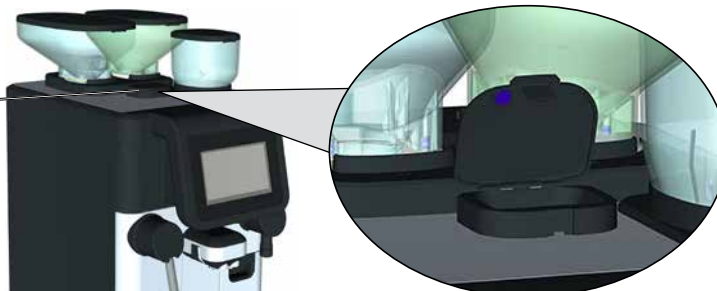
To remove it, grip and pull the basin (11) lifting it slightly. Do not use abrasive products; do not put in the dishwasher.



DECAFFEINATED DOOR (5)

Use a damp sponge to remove any residue on the inside of the door and in the decaf coffee conduit.

5



BODYWORK

Warning: the shiny parts of the bodywork must be cleaned using a soft cloth and cleaning products WITHOUT ammonia or abrasives, removing any organic residue present in the work area. In the case of tough dirt, use a damp sponge and dry with a soft cloth.

Note: DO NOT spray liquid in the slots of the body panels and DO NOT use paper or rough cloth for cleaning.

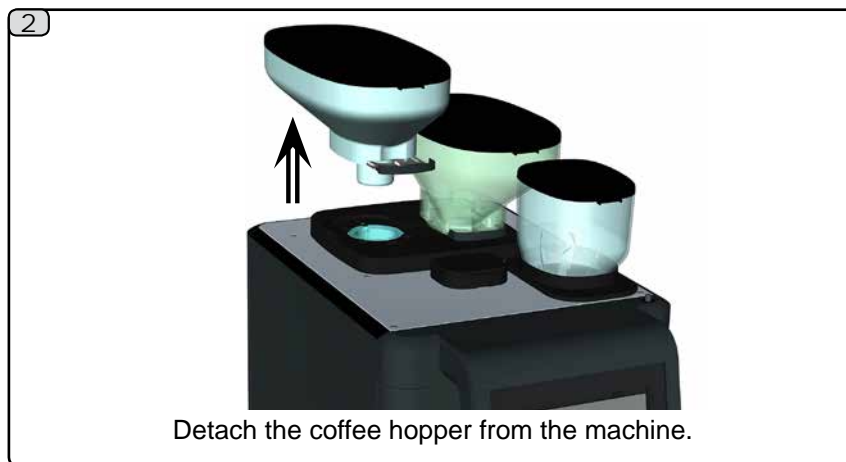
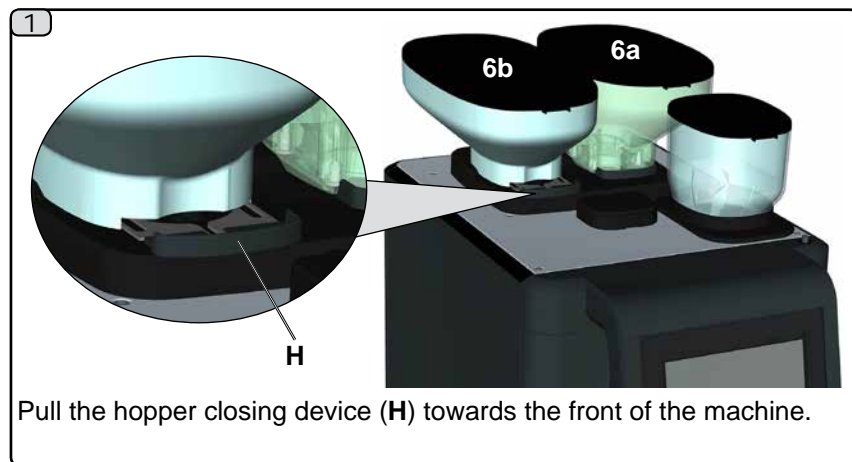


Maintenance to be performed every 7 days

CLEANING THE COFFEE HOPPER (6a - 6b)

The coffee hoppers (6a and 6b) must be cleaned regularly, roughly once a week. Depending on consumption and the type of coffee, more frequent cleaning may be required.

To clean, proceed as follows:



Remove any coffee remaining in the hopper. Wash with a damp cloth and the products and methods normally used for articles in contact with food; rinse thoroughly and dry, removing any organic residue.

Before replacing the hopper on the grinder/dispenser, ensure that wet or moist parts are completely dry.



Maintenance to be performed every 7 days

CLEANING THE SOLUBLES CIRCUIT (WHERE PRESENT)

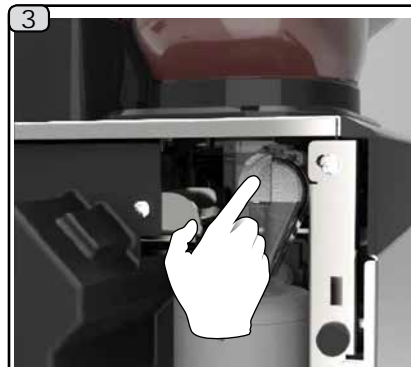
CLEANING THE MIXER



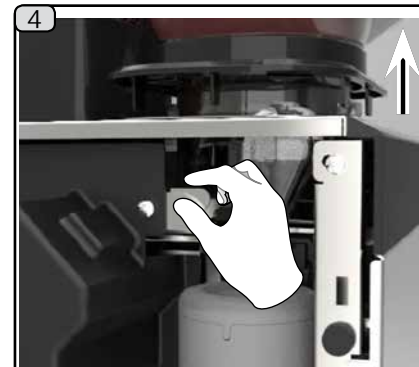
Access the solubles mixer by opening the lock (12)



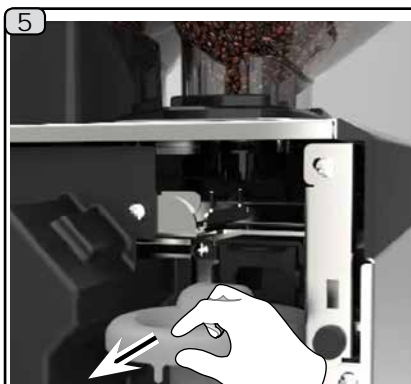
Open the control panel.



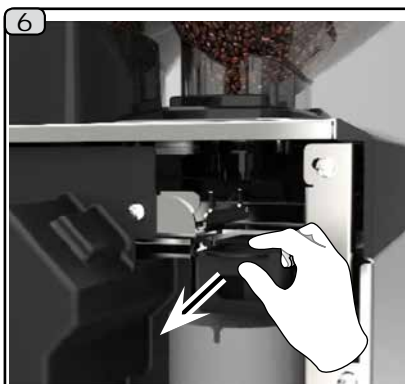
Push the closing device.



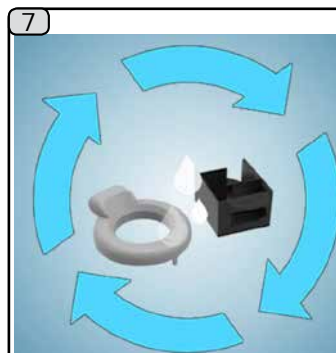
Hold the closing device and lift the hopper.



Separate the powder funnel.



Remove the powder deposit drawer.



- Place ½ litre of cold water in the container and add a dose of liquid detergent (see product instructions).
- Wash the individual parts, removing any organic residue with a sponge.
- Soak all the mixer parts in the solution (water + detergent) for at least 15 minutes.
- Remove all parts from the solution and rinse.

8
CLEANING SOLUBLES HOPPER (where present)
Remove any soluble powder remaining in the hopper. Wash with a damp cloth and the products and methods normally used for articles in contact with food; rinse thoroughly and dry, removing any organic residue.
Before replacing the hopper on the machine, make sure that wet or moist parts are completely dry.

9
At the end of cleaning, replace all parts previously removed.



17. Diagnostics messages

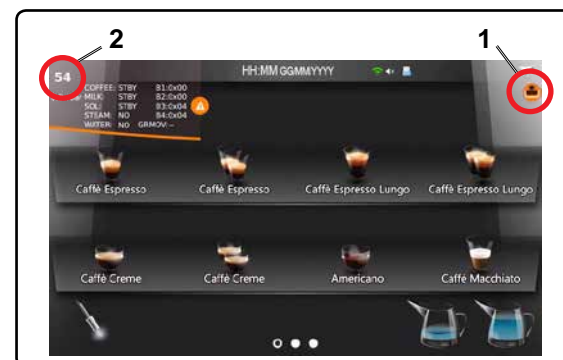
There are 2 types of messages that are displayed by the machine:

1. Explicit messages: they appear on the screen accompanied by an explanatory clip or are shown in the form of an icon in the upper right-hand corner of the display.



2. Coded messages: they are placed in the upper left-hand corner and are represented by the unit's numerical error code.

If there are several errors, they are represented one after another on the display.











For a detailed description of messages in code, refer to the technical manual, "Defects - Malfunctions" section.



Explicit messages

MESSAGE	CAUSE: when displayed	SOLUTION
Machine cold	<p>1. This message is displayed when the dispensing key is pressed when:</p> <ul style="list-style-type: none"> - service boiler pressure is 0.8 bar less than the setting; - boiler temperature is 20°C less than the setting. <p>The  icon represents machine cold status. Once the appropriate pressure and temperature are reached, it automatically disappears.</p> <p>2. When the service boiler or boiler respectively cannot reach the operating pressure or temperature due to a problem, an error code appears on the display which identifies the defective component causing the problem.</p>	<p>2. Consult the Technical Manual to find the specific error code to resolve the problem.</p>
Grounds drawer full	<p>The  icon informs the user that the grounds drawer is full. Ten coffee based beverages can still be dispensed (10 single or 5 double) before the machine stops.</p>	<p>Empty the drawer to clear the message or continue until the machine displays the message "Empty grounds drawer".</p> <p>Refer to the Technical Manual to program the grounds limit after which the message is displayed.</p>
Empty grounds drawer	<p>The machine counts down from the limit set for grounds. The message (along with a film) is shown on the display when it reaches zero. The machine is blocked and does not allow any dispensing.</p>	<p>Remove and empty the grounds drawer. Return the drawer to its proper position. While carrying out this operation, the message "grounds drawer removed" will be displayed.</p>
Grounds drawer removed	<p>This message (along with a film) is always shown when the rear side of the drawer is not in place.</p>	<p>If the message appears with the drawer inserted, check that the drawer is properly placed.</p>



Maintenance necessary	This message is displayed when the machine requires maintenance. To temporarily eliminate the message, press the  icon. The message will appear again the next time the machine is turned on.	Contact an authorised technician. The message will be displayed until the maintenance is performed. Consult the Technical Manual to program maintenance times and cycles.
Regenerate resins	This message is displayed when the resins in the water softener require regeneration. (See water softener maintenance instructions).	The icons  and  remain active: - press  to clear the message and the next regeneration request will appear one minute after the limit for litres dispensed is reached; - press  and the appearance of the request is postponed for one hour. A similar situation occurs with the water filter replacement message: press the confirmation key  and the counter adds 25 litres to the limit set by the technician.
Machine off	When the machine is in sleep mode, the red LED on the left side of the display remains on.	Press the button on the back of the display to reactivate the machine.
Messages regarding washing	Graphic messages requesting the various washes appear on the display.	See the "Cleaning and maintenance" section in this manual.
No coffee	The icons   indicate that one or more of the hoppers are almost empty.	Add coffee to the hopper(s).
No milk	The icons   are shown only if the machine is equipped with a refrigeration unit and with presence sensors of milk: indicates that one or both of the milk containers are empty.	Fill one or both of the milk containers.



18. Defects - Malfunctions

Direct action by the customer

Before calling service personnel, to avoid unnecessary expense, check whether the machine problem corresponds to one of the cases listed below.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The coffee machine does not work and the touch screen (4) is off.	No electricity supply.	Check the electricity supply. Check the position of the ON/OFF switch (9).
Water leaking from the cup tray (11).	Drain clogged.	Clean.
Coffee dispensing time too short.	Low coffee dose. Coffee too old. * Coffee ground too coarse.	Increase the dose. Use new coffee. * Use a finer grind.
Coffee drips out of machine.	High coffee dose. * Coffee ground too fine.	Decrease the dose. * Use a coarser grind.
Loss of water under the machine.	Discharge clogged up. Discharge basin hole blocked.	Clean.
Machine heated up, but it does not dispense coffee.	Water supply or water softener tap closed. No water in system.	Open. Wait until water is available or call the service centre.
The automatic level-control devices remain in operation.	Same causes as above.	Same solution as above.

* These operations are possible **ONLY** if the "User Programming" item is enabled in the machine configuration menu, which can only be accessed by the installer technician.

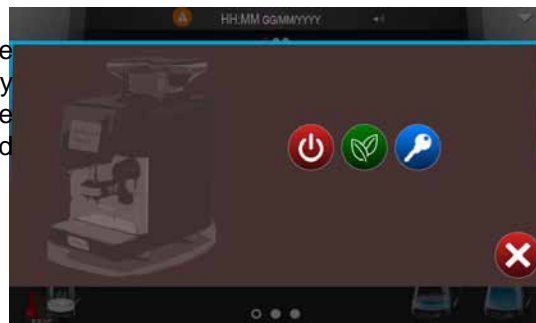


USE (Special instructions)


Sleep Mode



The "Sleep mode" button (8), located on the rear part of the panel, makes it possible to activate *Manual switch-off* or the machine's *Energy saving* function.

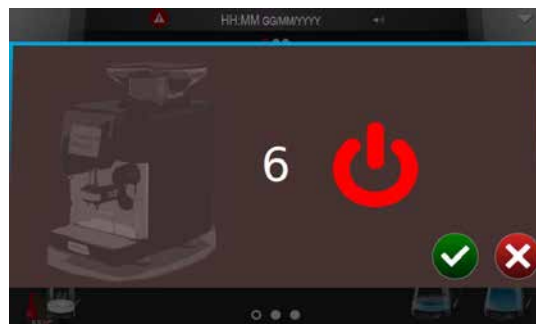
During normal machine operation, push the (8) key to enter Sleep mode. The following will be displayed on the touch screen:



MANUAL SWITCH-OFF

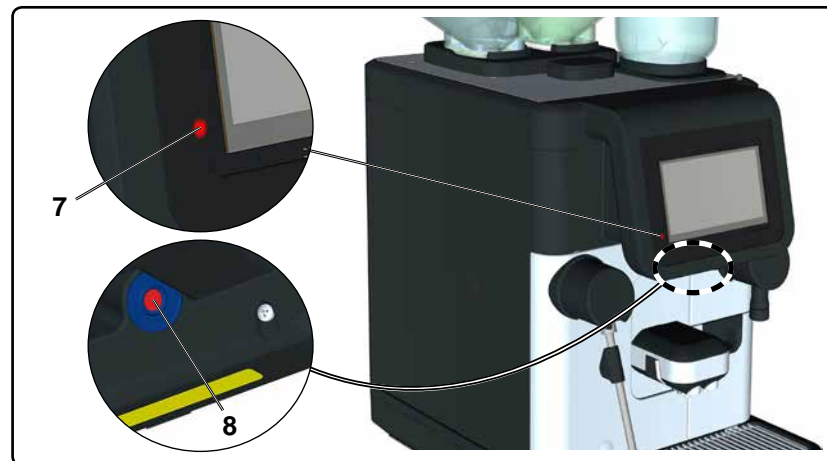
Push the icon  to start the 10 second count down, after which the machine will switch off:

The  icon can be pushed for immediate switch-off, or the  icon can be pushed to cancel the operation.




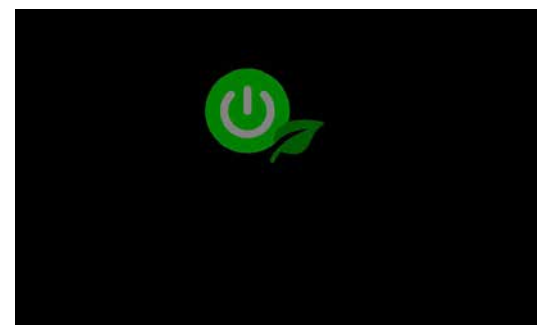
During the manual switch-off stage, the red LED (7) remains lit. Press the Sleep Mode button (8) again to restore normal machine operation.

Both the functions (*Manual switch-off* and *Energy saving*) can be set for operation at scheduled times. For activation methods, refer to the CUSTOMER PROGRAMMING/TIME" section.



ENERGY SAVING

Press the  icon to activate the *Energy saving* function. The following will appear on the touch screen:

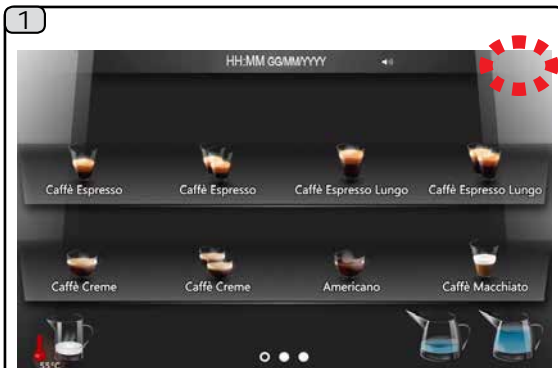


Normal machine operation can be restored by touching the touch screen.

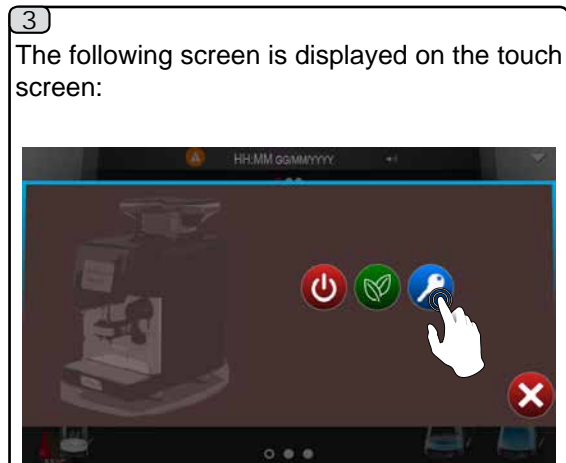
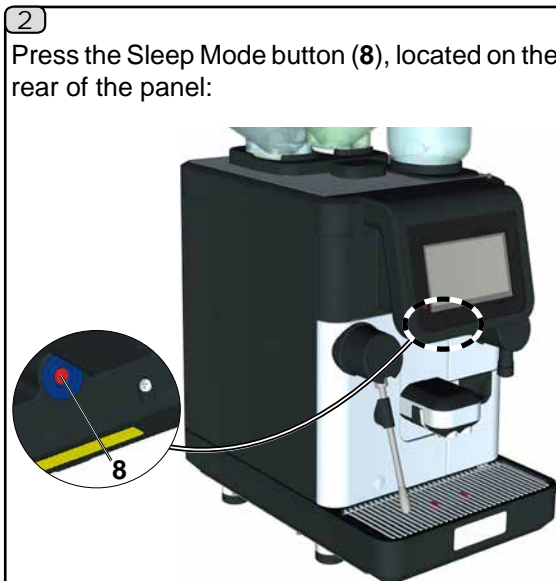


SELF Configuration

Machines configured in *Self* mode lack direct access to the drop-down menu. Therefore, programming is accessed as follows:



Lack of drop-down menu.



Push the  icon.

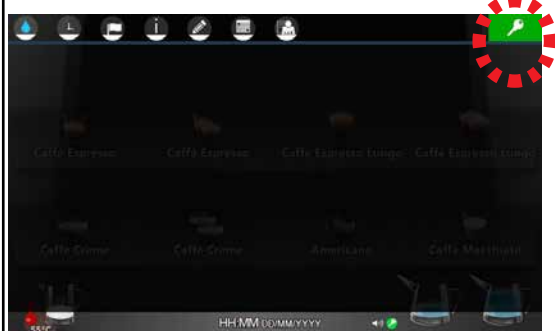
4

The access key appears on the touch screen:




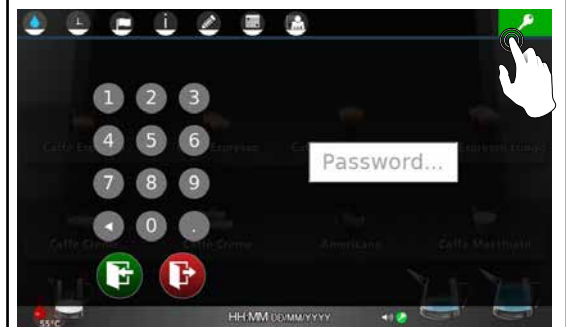
5

Access to programming is confirmed by the green symbol in the top right:



6

To leave programming, press the green symbol in the top right and then the red icon .

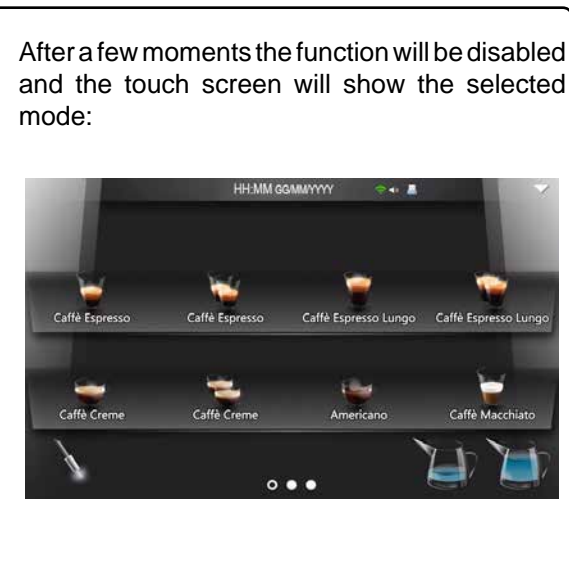
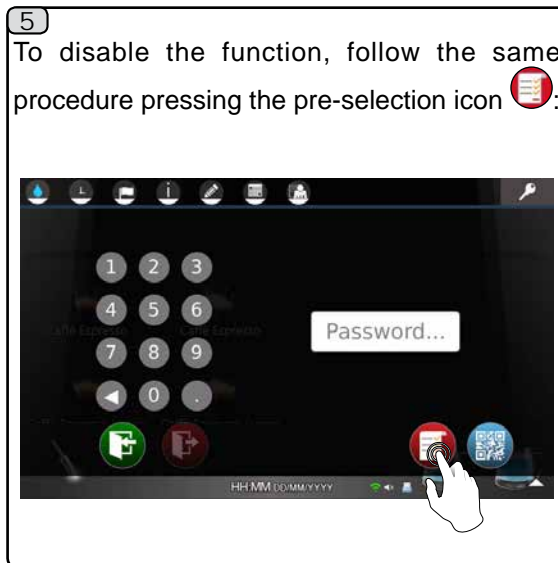
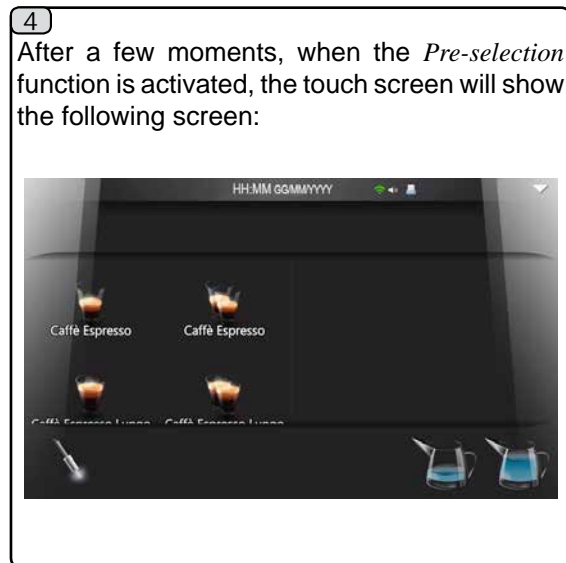
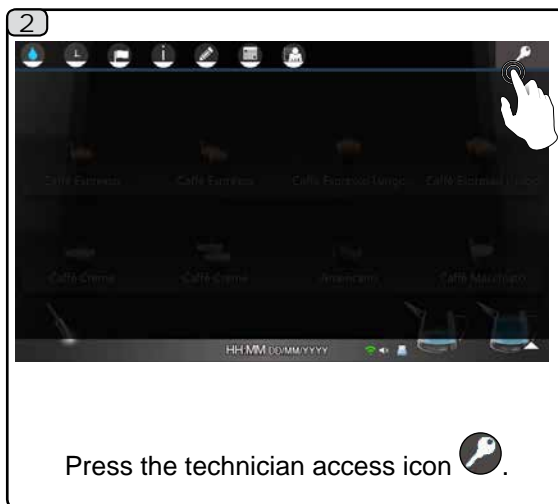
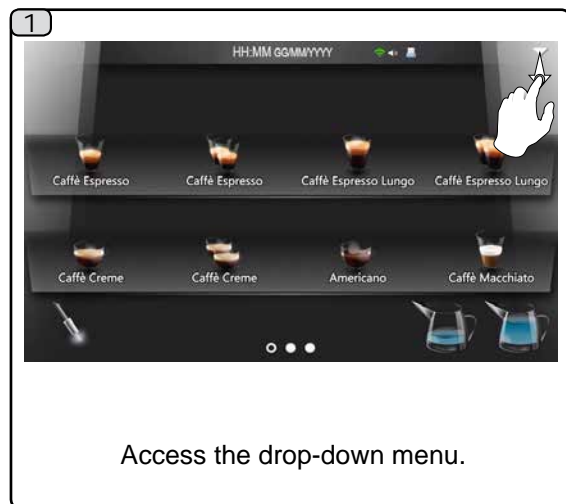


NOTE. The functions described below can only be seen and setted if the "Customer Programming" item is enabled in the machine configuration menu, which can only be accessed by the installer technician.

Pre-selection

START-UP

The *Pre-selection* function makes it possible to set up a list with the beverages to be dispensed in sequence. The function is enabled as follows:




OPERATION

English

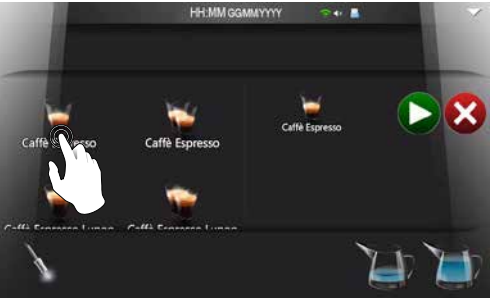
English

1



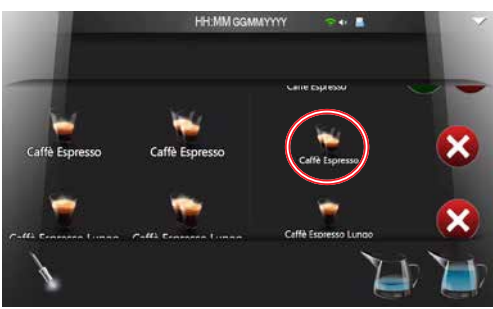
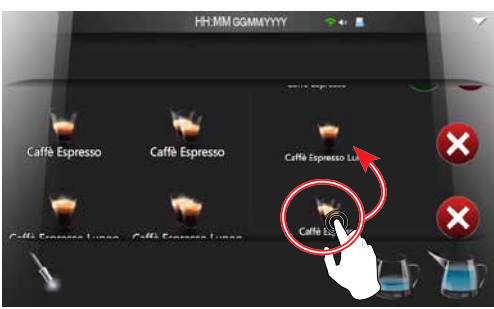
Scroll through the left part of the screen to show the available beverages.

2





Choose the beverages to add to the list by pressing the corresponding icons. The selections made will appear on the right side of the screen.

3




The beverage dispensing sequence can be changed by pressing and holding the chosen icon for several seconds and dragging it to the desired position in the list.


The  icon will start dispensing the beverage

The  icon eliminates the beverage from the list.

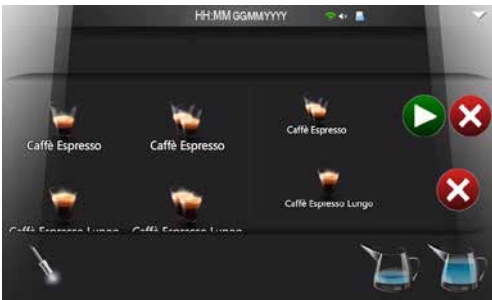
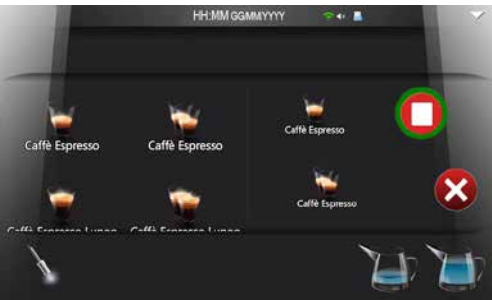
Note: if inserting decaffeinated powder during a pre-set dispensing sequence, the next coffee beverage from the list will be dispensed as decaf.


4




During dispensing of the beverage, the  icon appears, which shows the progress made in the cycle.

5



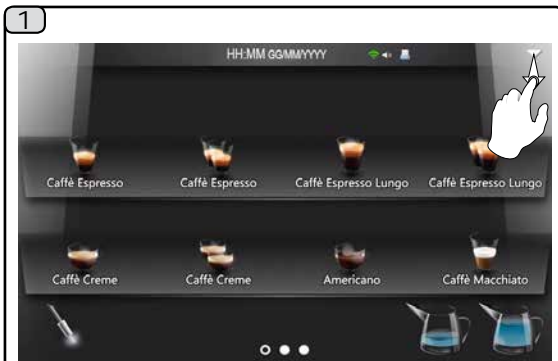
When dispensing is complete, the  icon is shown, and the beverage just dispensed is removed from the list.

The  icon moves to the side of the next selection.

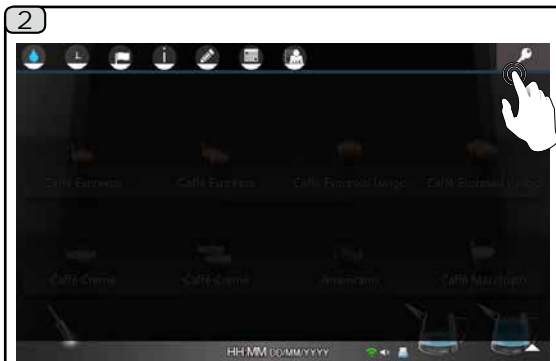


QR Code

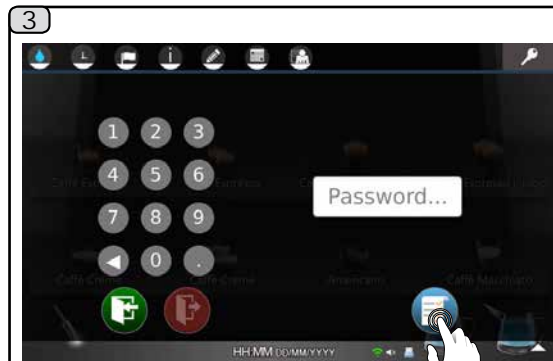
The QR Code allows reading of machine data (serial number, counters). To access the symbol, proceed as follows:



Access the drop-down menu.

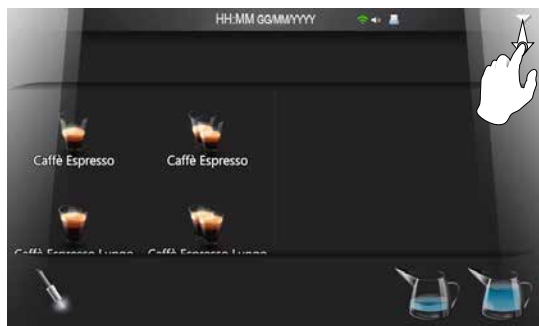




Press the technician access icon .

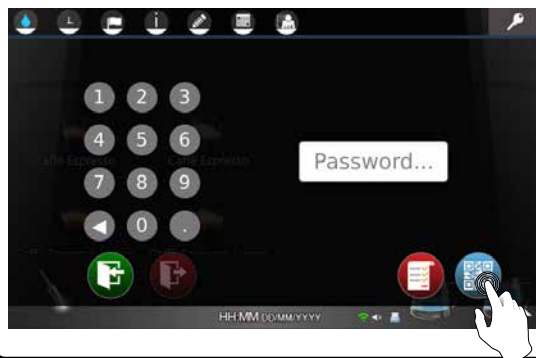


Press the pre-selection icon .

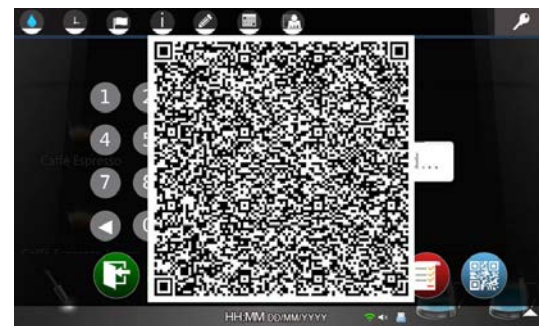
4
After a few seconds, the *Pre-Selection* function will be activated. Access the drop-down menu again:



5
Press the technician access icon 
Push the QR icon .



The QR Code image will appear on the touch screen, to be framed with the device to obtain the machine information:



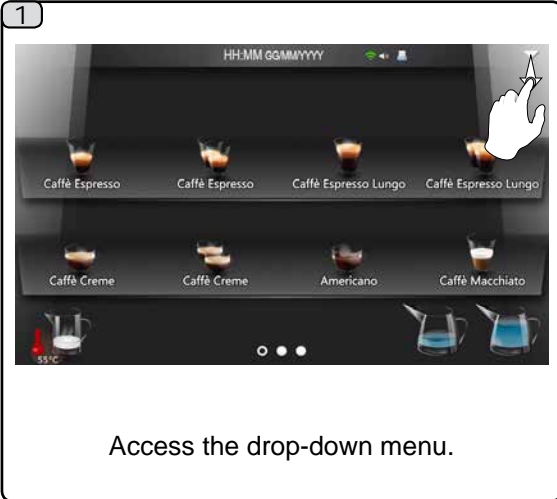
Groups Mode

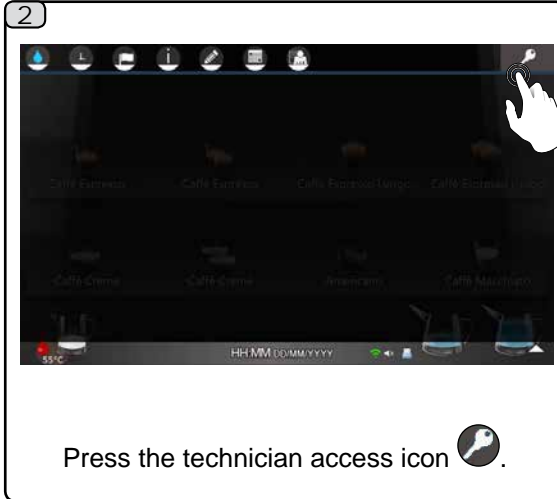
START-UP


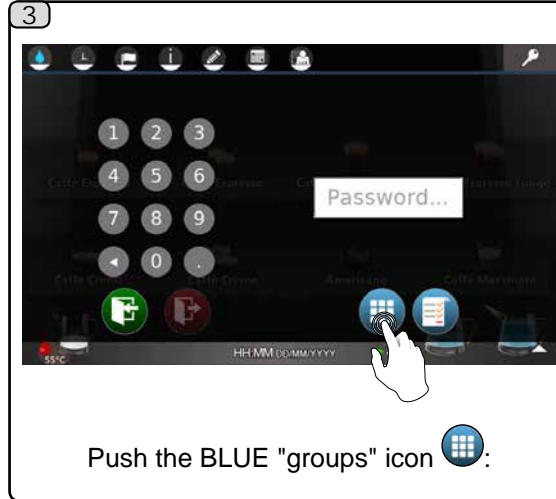
Groups Mode allows organisation of beverages on the main page into ordered lists of recipes, grouped together on the basis of certain criteria (e.g. coffee-based recipes, milk-based recipes, soluble-based recipes, single-dose recipes, double-dose recipes, etc.).



Organisation and customisation is done in the machine configuration menu (accessible only by the installation technician) and up to 8 groups can be configured, each one with a maximum of 8 beverages.

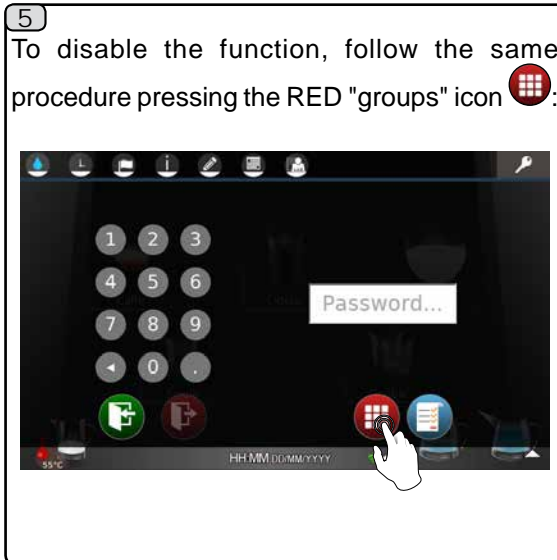
ONLY if at least one beverage group has been created can the user activate the function, as follows:


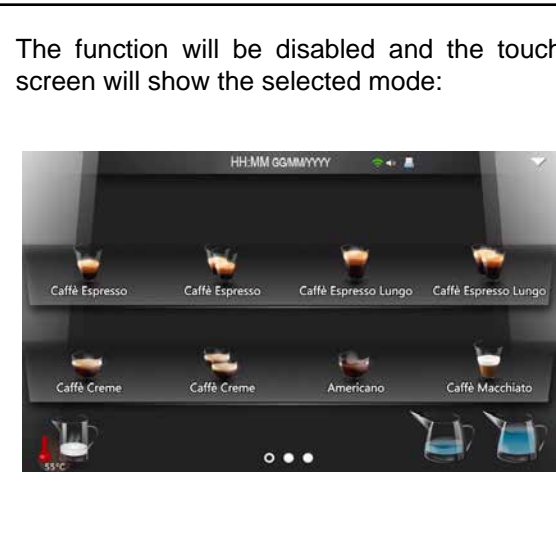
- 

Access the drop-down menu.
- 

Press the technician access icon .
- 

Push the BLUE "groups" icon .
- 

The *Groups Mode* function is activated and the touch screen will display the following screen:
- 

To disable the function, follow the same procedure pressing the RED "groups" icon .
- 


The function will be disabled and the touch screen will show the selected mode:



OPERATION

English

1




Select the desired group from those available on the touch screen. E.g. the Coffee group

2




Scroll down the list to see the beverages in the group.

3



Push the icon corresponding to the selected beverage to start dispensing.

Press the  icon to return to the main page.

4

During dispensing, the screen will display as below:




Dispensing will stop automatically.

Press the icon  to stop dispensing the beverage before reaching the programmed dose.

Press the icon  to dispense again; the number indicating programmed dispensing will increase.

To reset, press and hold the icon  for a few seconds.

5




When dispensing is complete, the main page will be shown again.

English



NOTE: the functions described below can only be activated by the installation technician.

"Not fresh coffee warning delay"

When this function is active, if the ground coffee used to prepare a beverage was not ground recently, an indicator light appears on the touch screen during dispensing .

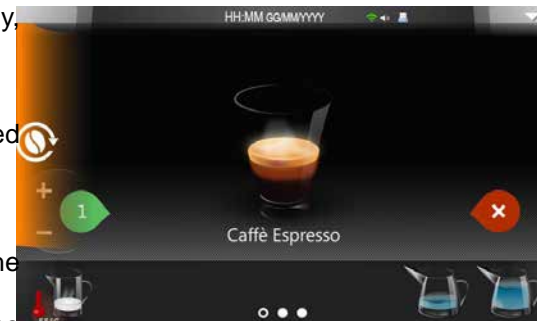
The criteria used to determine whether the coffee is "not fresh" is the time (in minutes) that has passed since the last grinding.

Example:

- at "Not fresh coffee warning delay" the technician inserts 10';
- if the machine dispenses a coffee within this limit, no light appears during dispensing because the coffee is considered "fresh";
- if, on the other hand, the machine dispenses coffee after 10 minutes, the user is informed by the indicator light.

To return to "fresh coffee" conditions, simply dispense 1 or 2 coffee-based beverages.

NOTE. Every indicator is connected to the grinder/dispenser associated with the recipe.



CUSTOMER PROGRAMMING

19. Customer programming flow



WASHES



Short group Group Milk Solubles Complete Solubles info Screen cleaning



TIME



Date and time Operation Energy saving Washes



LANGUAGE



Chinese Dutch English French German Italian Japanese Portuguese Russian Spanish Custom language



INFO



Counters Selection counters Wash history



CUSTOMISATION



Recipe settings Water/steam setting Background Screen saver Audio Media RGB Lights



PROGRAMMING



DOCUMENTATION





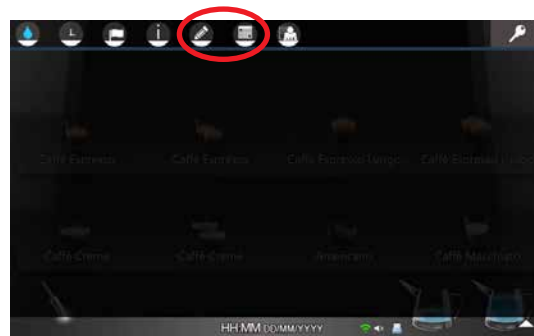
User Manual

20. How to access programming

Programming is accessed through the drop-down menu:










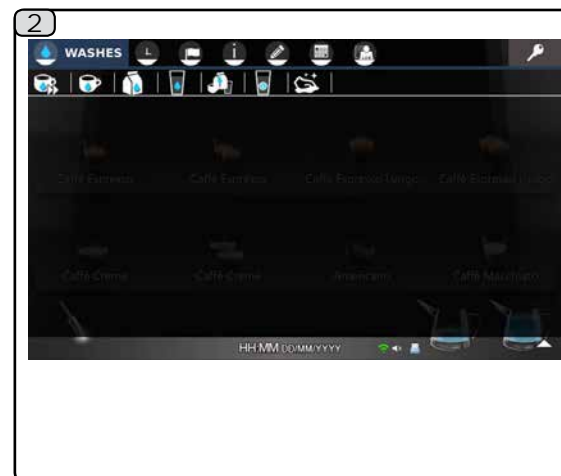
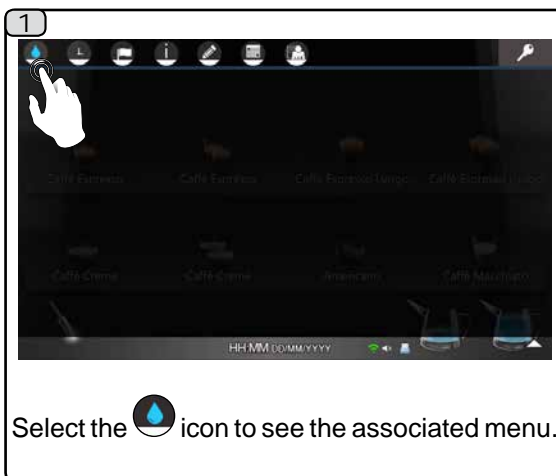
NOTE: the customisation  and programming  menus can only be seen if the "**Customer Programming**" item is enabled in the machine configuration menu, which can only be accessed by the installer technician:







21. Washes

The machine includes various types of wash cycles:

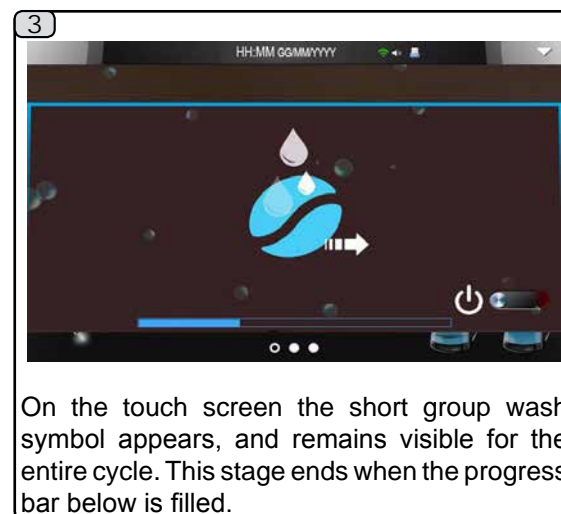
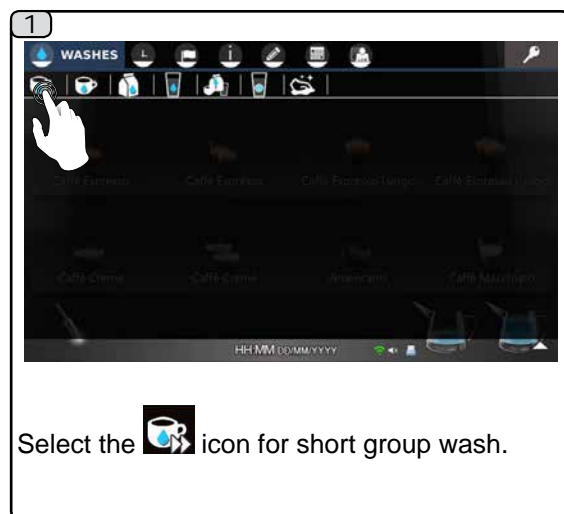
-  SHORT GROUP WASH
-  GROUP WASH
-  MILK WASH
-  SOLUBLES WASH
-  COMPLETE WASH
-  SOLUBLES WASH INFO (the steps for performing cleaning the mixer are shown)
-  SCREEN CLEANING



NOTE: moving the  switch , visible during washing cycles, makes it possible to establish whether the machine must be switched off at the end of the cycle:

-  red background (pre-set): the machine continues to operate;
-  green background: the machine switches off.

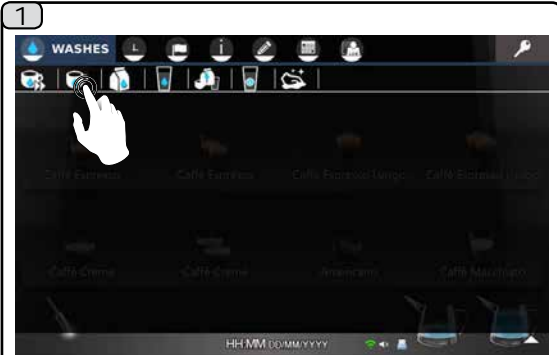
SHORT GROUP WASH (DURATION, APPROX. 1')



 **GROUP WASH (DURATION, APPROX. 3')**


English

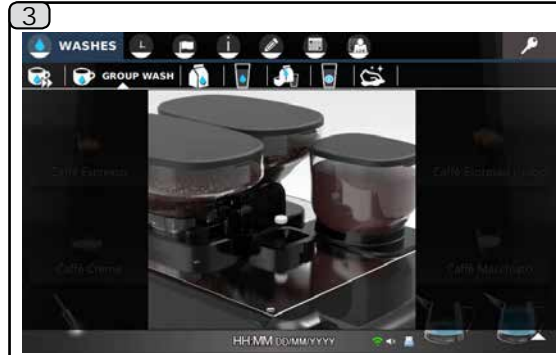
English



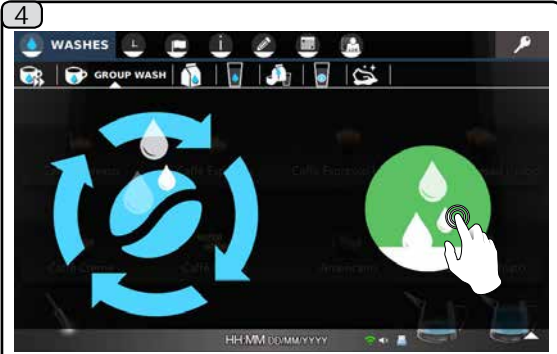
Select the  icon for group wash.




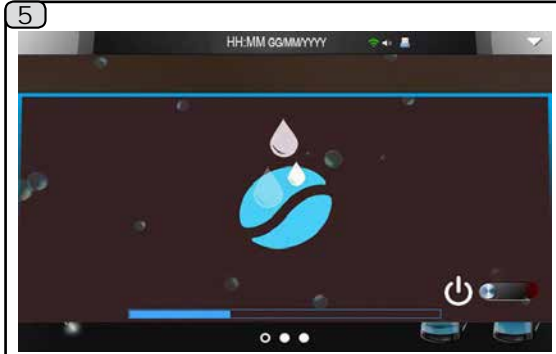
Press the icon .



Insert a cleaning tablet into the decaf tube, as shown on the touch screen.



After closing the decaf door, press the  icon to start the wash cycle.



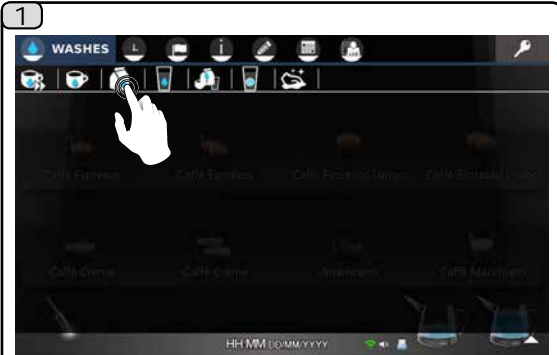
On the touch screen the group wash symbol appears, and remains visible for the entire cycle. This stage ends when the progress bar below is filled.




 **MILK WASH (DURATION, APPROX. 4')**


English

English




Select the  icon for the milk circuit wash.



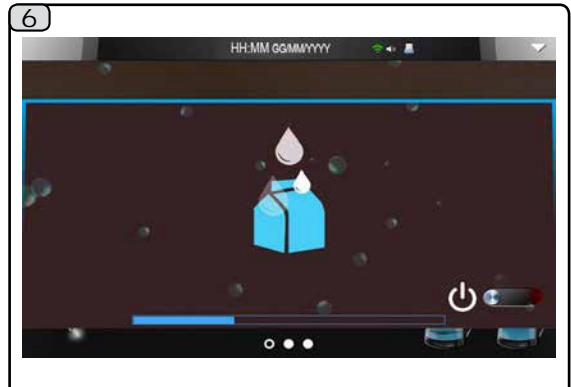
Press the icon .



The steps for performing a milk wash are shown on the touch screen; at the end of each phase, press the icon .



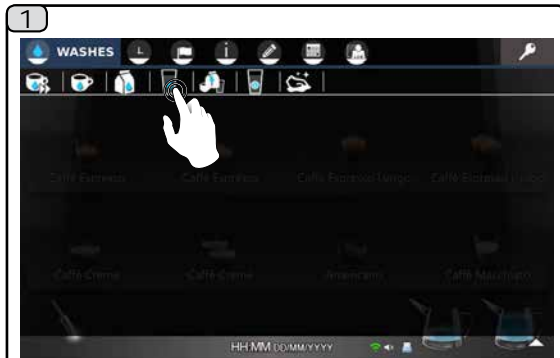
Insert the milk tube in the container.




On the touch screen the milk circuit wash symbol appears, and remains visible for the entire cycle. This stage ends when the progress bar below is filled.



SOLUBLES WASH (DURATION, APPROX. 30")



Select the  icon for the solubles circuit wash.



Press the icon  to start the wash cycle.

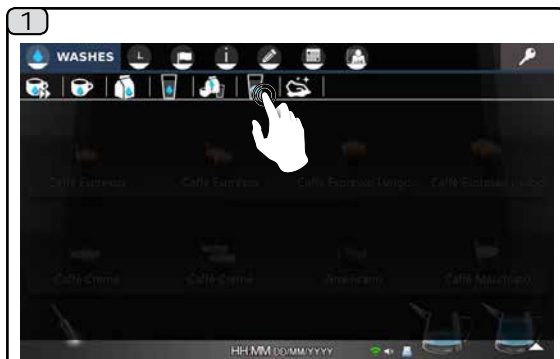



On the touch screen the solubles wash symbol appears, and remains visible for the entire cycle. This stage ends when the progress bar below is filled.

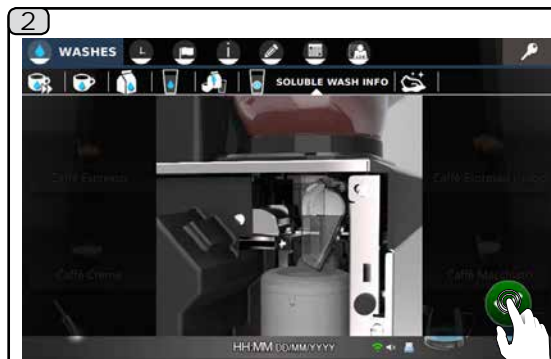
COMPLETE WASH (DURATION, APPROX. 5')


Instructions on methods to carry out the complete wash are found in the "Cleaning and maintenance" section.

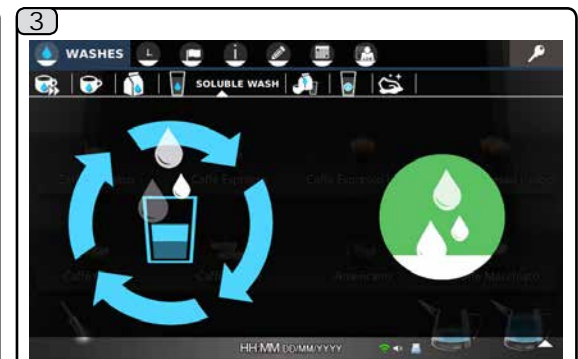
SOLUBLES WASH INFO



Select the  icon for information about the solubles circuit wash.



The steps for performing cleaning the mixer are shown. After each instruction, press the  icon.



After all the instructions, the touch screen shows the start of the solubles circuit wash. NOTE: additional instructions regarding mixer cleaning are found in the "Cleaning and maintenance" section.

SCREEN CLEANING Instructions on methods to clean the touch screen are found in the "Cleaning and maintenance" section.

AUTOMATIC WASHING OF MILK AND SOLUBLE CIRCUITS (DURATION, APPROX. 30")



NOTE. Activation and configuration of these washes are carried out by the installation technician.

With this function activated, every time milk or soluble dispensing is completed, the time counter starts counting (0-99'). After completing this, the display shows the screen indicating the seconds remaining before the wash cycle begins:



The cycle activates automatically after 30".

During this interval:


- if the  key is pressed, the automatic wash is done immediately;
- if the  key is pressed, the wash is postponed. During this interval:
 - if a dispensing key other than milk/soluble is pressed, the counter will start again from the minute after dispensing is completed;
 - if a milk/soluble dispensing key is pressed, the counter will start again from the maximum time (0-99').

AUTOMATIC PRE-SET WASH ONLY FOR MACHINES WITH CAPPUCCINO MAKER (DURATION, APPROX. 30")

In addition to the previous washes, there is also the wash known as NSF.

Operation: Every time milk dispensing is completed, the time counter starts (210'). When the ends, the display shows the screen indicating the time before the wash cycle will begin:



- if the  key is pressed, the wash is postponed. During this interval:
 - if a coffee dispensing key is pressed, the counter will start again from the minute after dispensing is completed;
 - if a milk/cappuccino dispensing key is pressed, the counter will start again from the maximum time (210').

Selection block: always inactive; the wash is done even without any action by the user.

Wash type: with water, completely automatic.

Special conditions

- 1) every wash cycle with detergent (at set hours) or of daily type:
in this case, the entire circuit is washed. Therefore, until the first milk-based dispensing is done, the circuit is believed to be free of any residual milk and the time counter (210') does not start.
- 2) every machine switch-off with time counter (210') running:
the next switch-on, if 210' have passed, the machine starts the pre-set automatic wash cycle once the service temperature is reached.

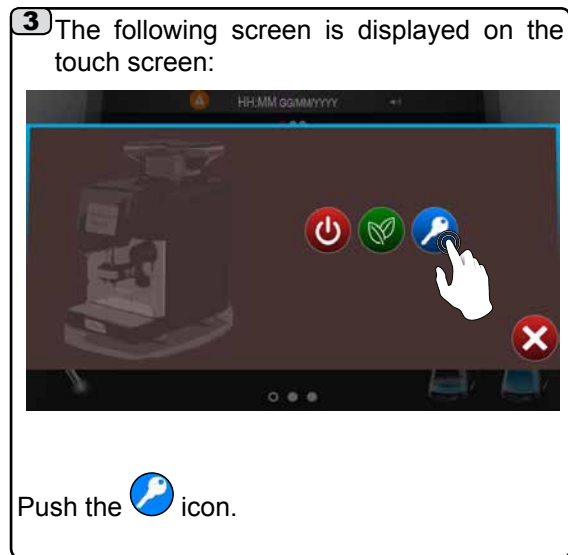
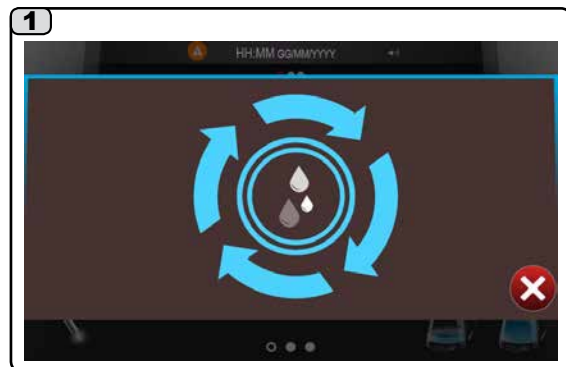
Activation: it activates automatically after 30".


During this interval:

- if the  key is pressed, the automatic wash is done immediately;

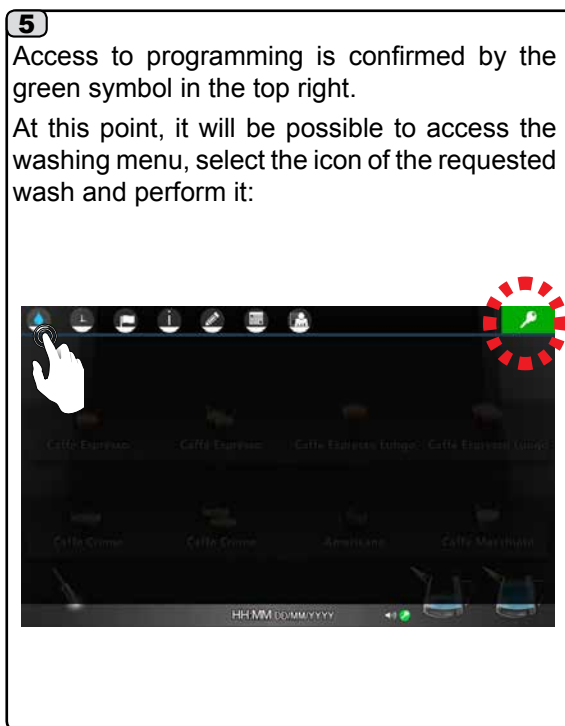
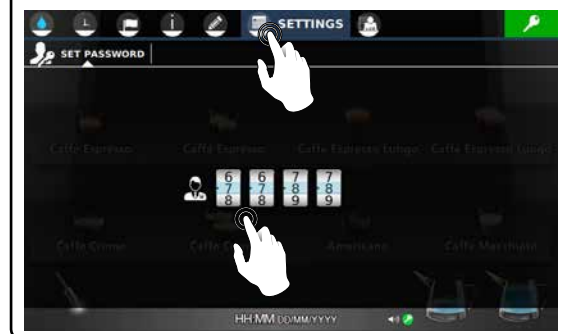
WASHING FOR SELF MACHINES

Machines configured in *Self* mode lack direct access to the drop-down menu. Therefore, *when washing is required*, programming is accessed as follows:







Insert the password (*) and confirm with the green icon .

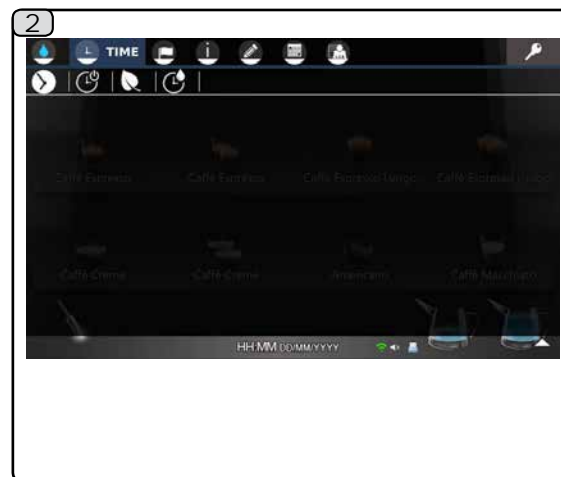
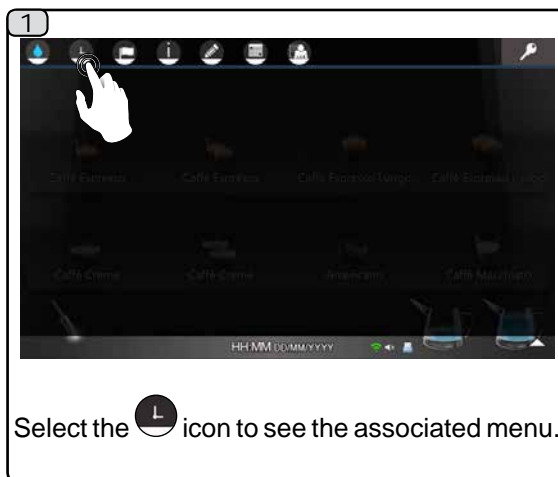
(*) In programming menu, is possible to change the access password through the dedicated menu:



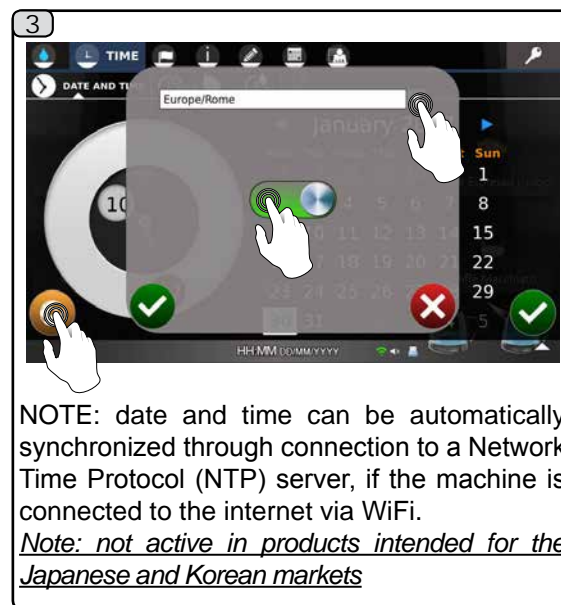
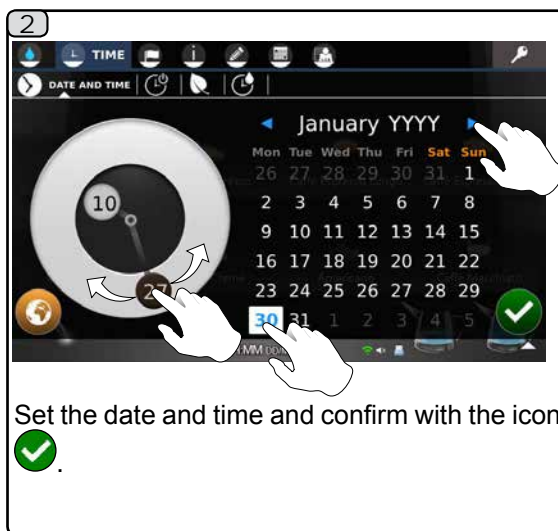
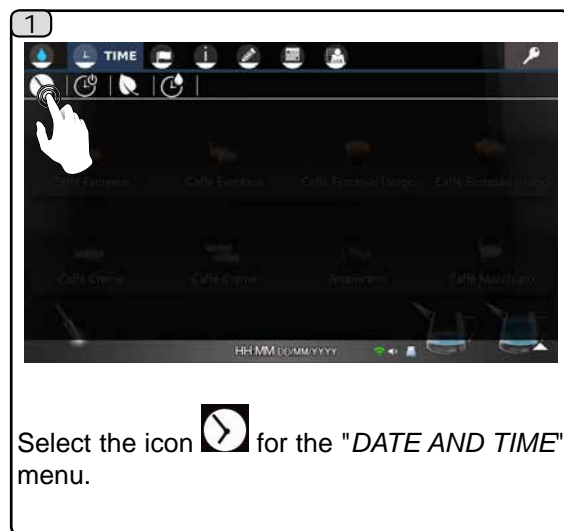
22. Time

The TIME menu includes:

-  DATE AND TIME
-  OPERATING HOURS
-  ENERGY SAVING
-  WASH

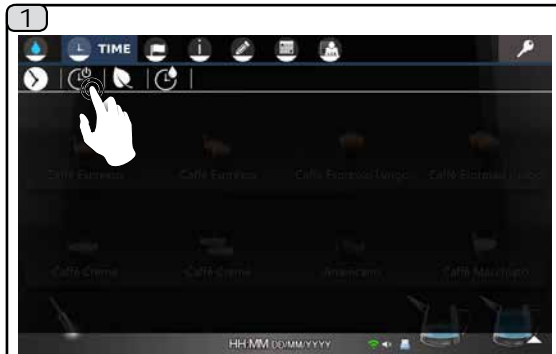


DATE AND TIME



OPERATING HOURS

This function makes it possible to set machine start-up and switch-off times for individual days of the week.









Select the icon  for the "OPERATING HOURS" menu.





The pre-set settings are shown.



Set the switch-off time (with red background ) and start-up time (with green background ) as desired, and confirm with the  icon.

NOTE: moving the  switch  from green to red background  disables the function "day closed".

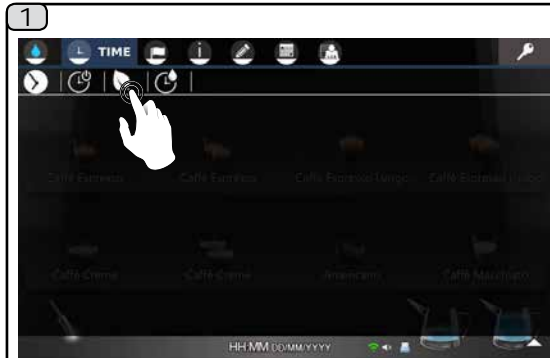
If the same time is set for  start up and switch-off  the machine will always remain on.



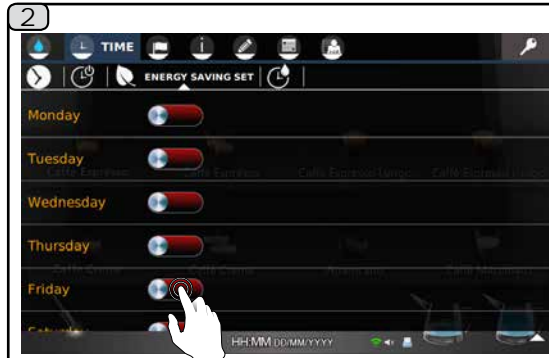
ENERGY SAVING

During this stage, the machine is in Energy Saving mode and maintains the following heat setting:




- boiler pressure is 1 bar lower than the set pressure, with a minimum of 0.2 bar;
- the coffee boiler operating temperature is 15°C less than the setting.






Select the icon  for the "ENERGY SAVING" menu.



The pre-set settings are shown.

Enable the  function for the relevant days, moving the  switch from the red to the green background .



Set the activation times (with green background ) and deactivation times (with red background ) for the function as desired, and confirm with the  icon.



When the function is active, the Energy Saving display is shown on the touch screen.
Normal machine operation can be restored by touching the touch screen.

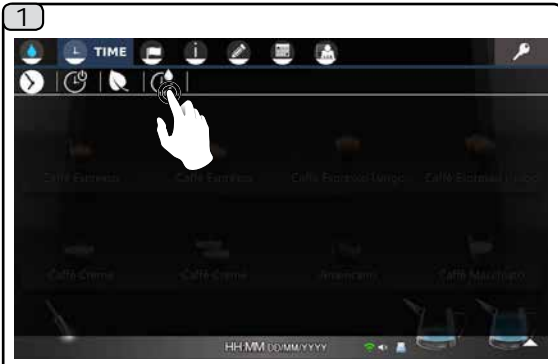



WASH TIMES

This is the menu for setting the time of the wash requests.
When the requests are displayed, they carry out washes as described in the "Wash" section.

English

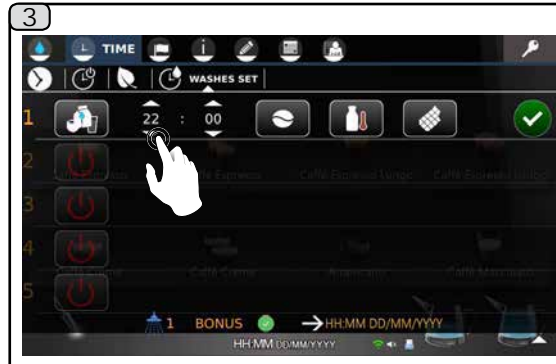
English




Select the  icon for the "WASH TIMES" menu.

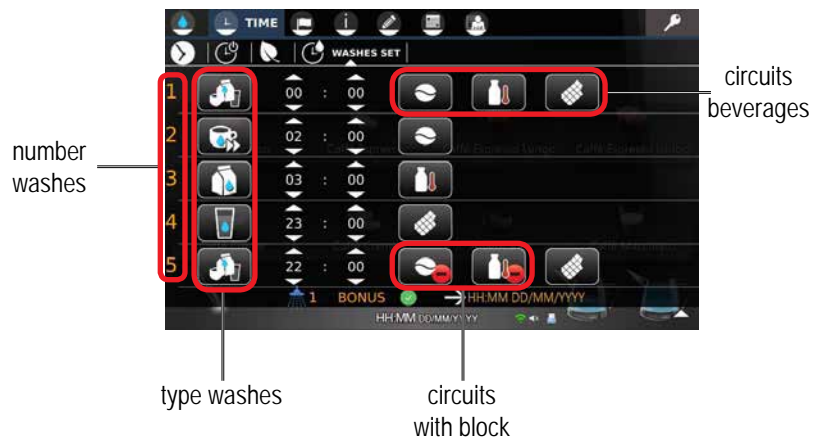


The pre-set settings are shown.
Wash 1 cannot be deactivated and carries out a complete wash.
This takes place daily at the programmed time and always 24 hours after the last request.









The user can only change the wash times according to their needs. When the operation is done, confirm the selection with the  icon.

All other settings relative to washes are reserved for technical staff.







Options that can be set by technical staff


- enabling from 2 to 5 washes, selecting between:

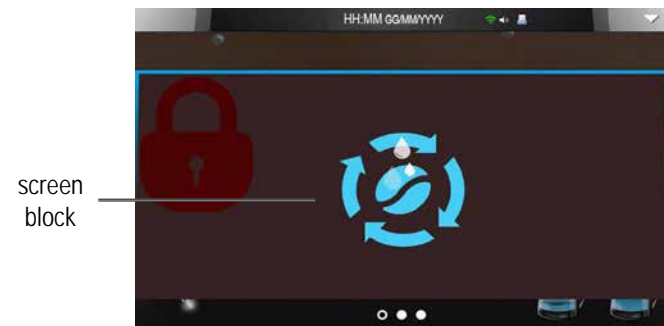
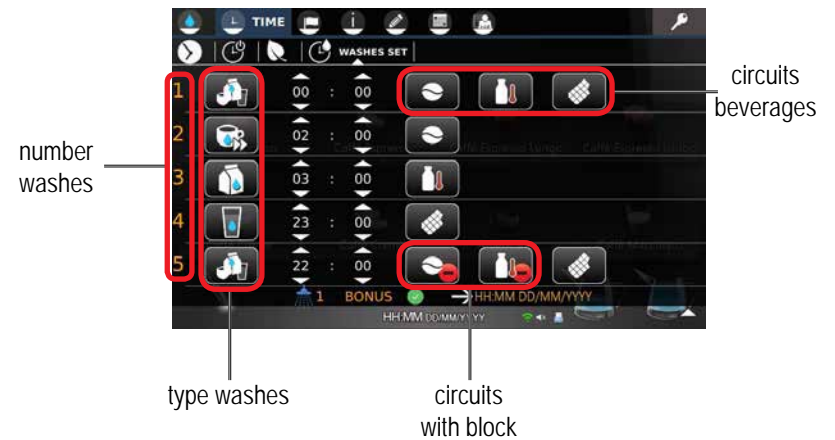
 short group wash,  group wash,  milk wash,  solubles wash,  complete wash,  disabled.

NOTE: technical staff can also set dispensing to be blocked if a wash is not carried out within one hour of the request message appearing.

In this case, the icons ( coffee circuit,  milk circuit,  solubles circuit) show the  sign. If the wash is not carried out, all selections containing that beverage are blocked.


EXAMPLE.



The icon shown below  indicates that the coffee circuit is blocked. If group wash is not carried out by the time established, all coffee based beverages will be blocked. After one hour the wash request message is no longer shown. If a coffee based beverage is selected, the block screen appears. Perform the wash to return to normal operating conditions.



BONUS FUNCTION 1 BONUS

The bonus function is connected to performing the wash 1.

If the operator carries out the cycle before the hour set for the wash, the green icon  appears (bonus).



This means that at the set time the machine will not request anything. It will remember the wash cycle performed and cancel the bonus, changing the green icon  to a red icon .

EXAMPLE





A wash is done before the scheduled time: 00:00.



At the end of the wash cycle, the red icon  turns to a green icon  (bonus). The time of the next wash is moved forward by 24h.




At the time set for the wash (00:00), the bonus is cancelled (the green icon  changes to the red icon ). The time of the next wash is rescheduled for 00:00.

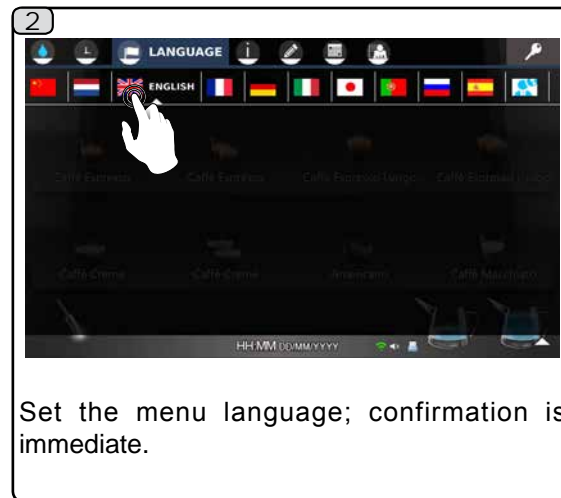
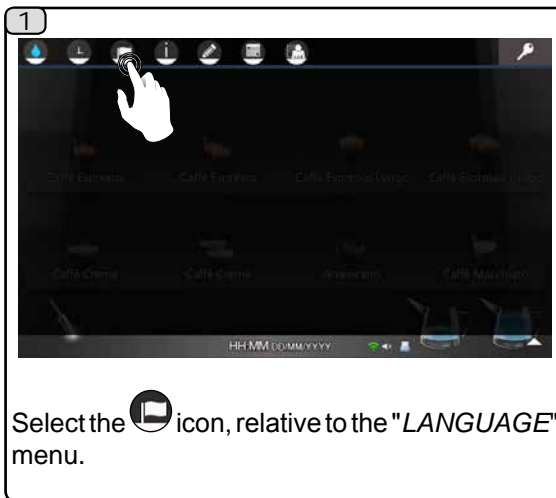
NOTE: the date and time indicated below ( 00:00 21/06/2015) refer to the next scheduled complete wash (wash 1).



23. Language




The LANGUAGE menu includes the languages for the menus:

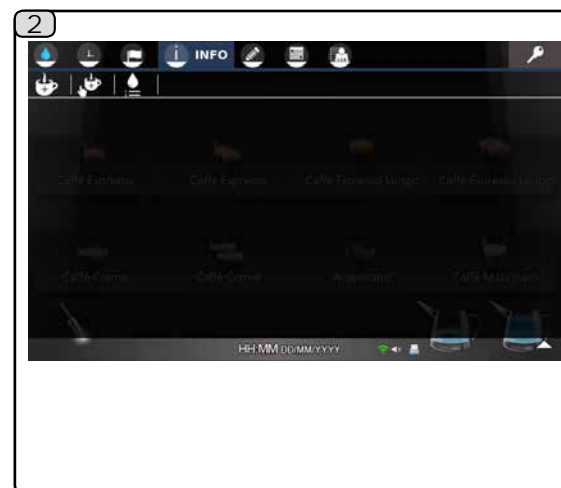
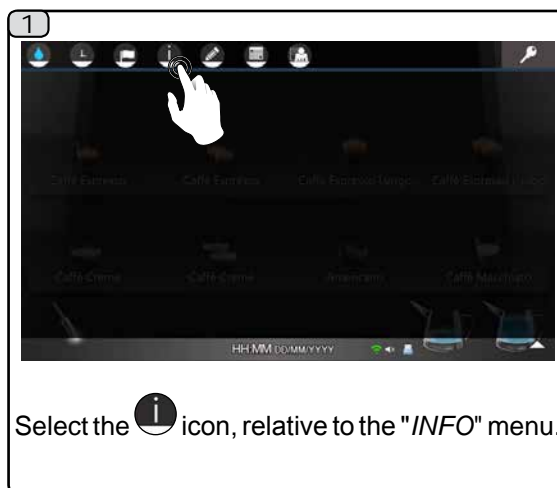
 NOTE: in addition to the languages available on the machine, it is possible to enable a custom language which can be configured through the PlatOne platform. For more information contact technical support.



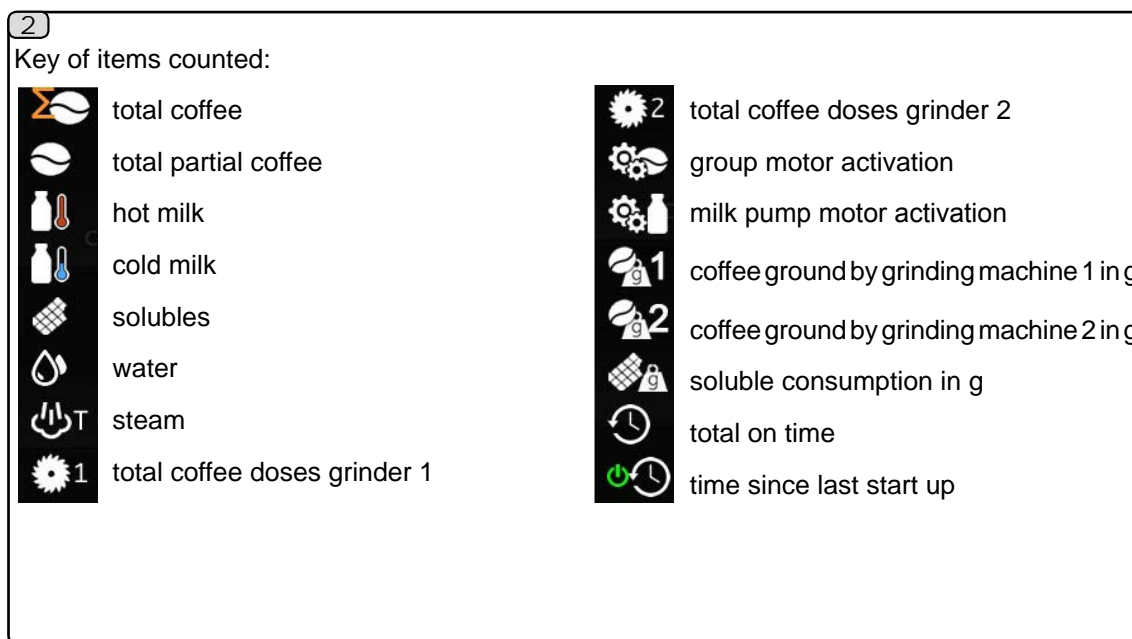
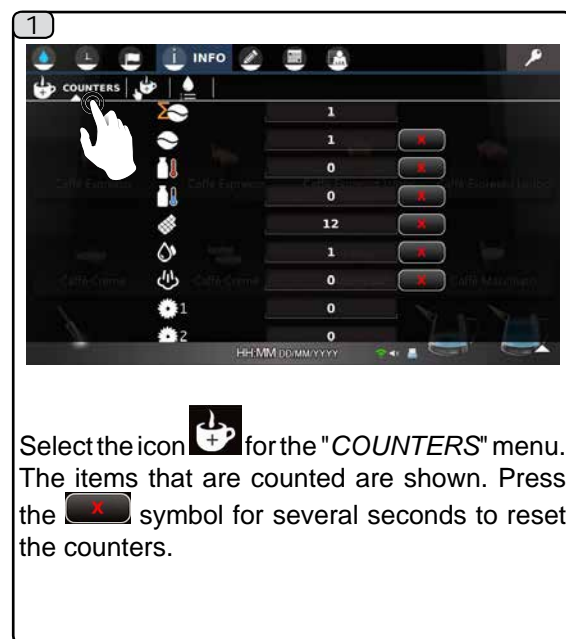
24. Info

The INFO menu includes:

-  COUNTERS
-  SELECTION COUNTERS
-  WASH HISTORY




COUNTERS






SELECTION COUNTERS




Select the icon  for the "SELECTION COUNTERS" menu.
The number of dispensing actions done with the individual selections is shown.



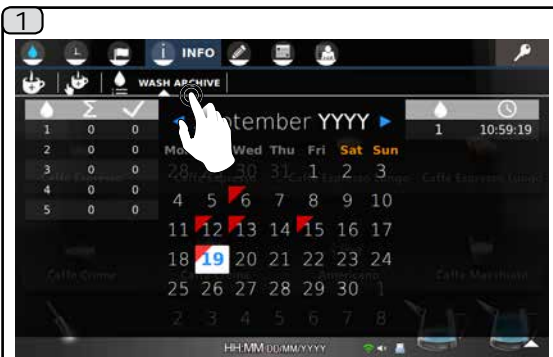
Select the  icon for the "PRODUCT COUNTERS" menu.
24 counters associated with the product codes set for the 24 selections are displayed.
NOTE: the product code can be changed by accessing the accounting menu in the machine.


NOTE: the reset operation can only be done if "Customer Programming" is enabled in the machine configuration menu, which can only be accessed by the installer technician.

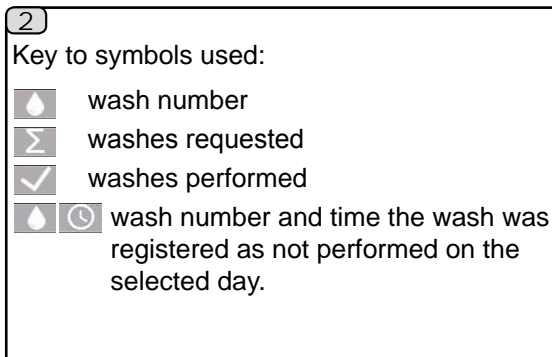
Press the  symbol for several seconds to reset the counters.



WASH HISTORY










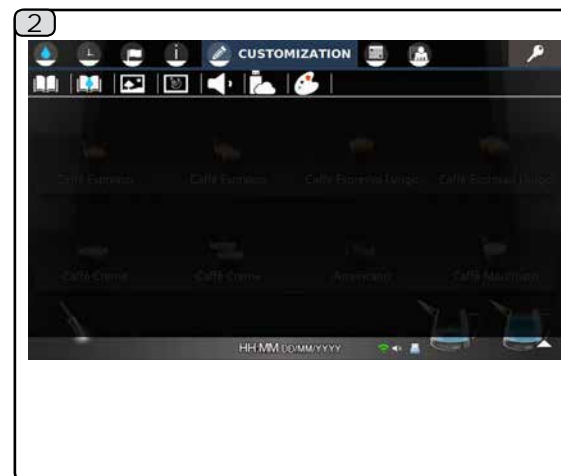
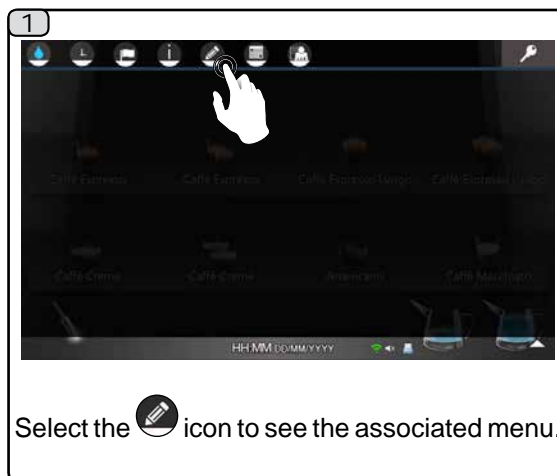
Select the  icon for the "WASH HISTORY" menu.
The wash cycle situation is shown.



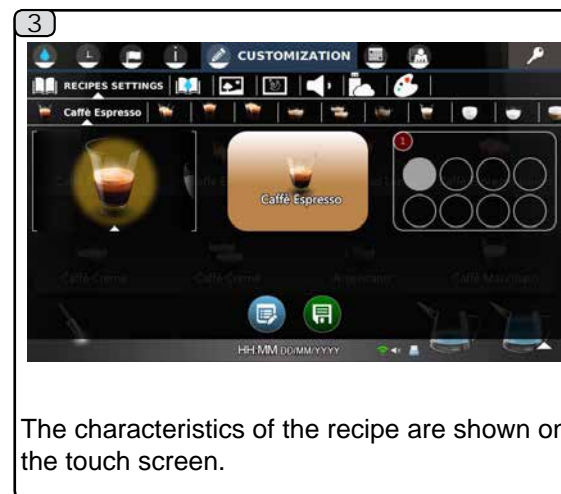
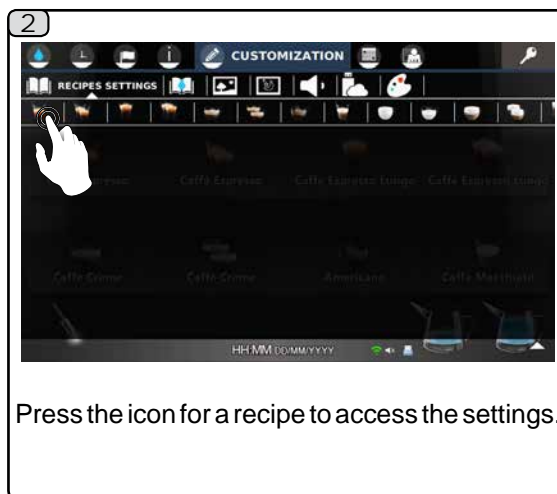
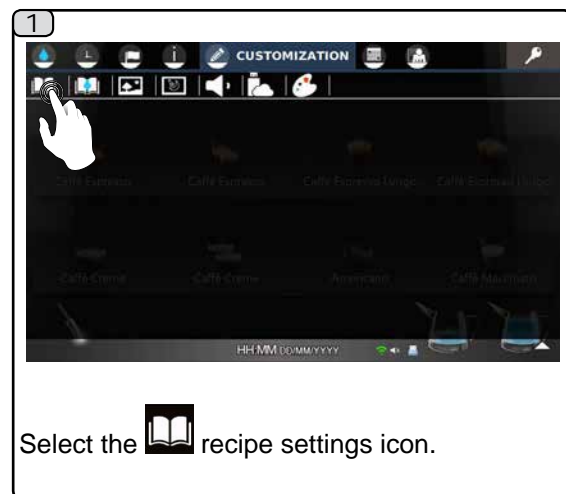
25. Customisation

The CUSTOMISATION menu includes:

-  RECIPE SETTINGS
-  WATER/STEAM SETTINGS
-  BACKGROUND
-  SCREEN SAVER
-  AUDIO
-  MEDIA
-  RGB LIGHTS



RECIPE SETTINGS



4

icon





page no.

position

name

recipe parameters

save parameters

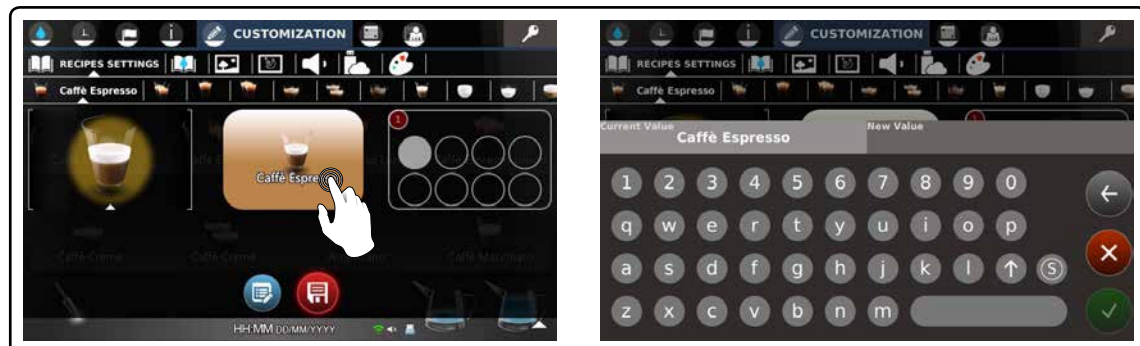
NOTE. Every change to the recipe characteristics will change the green icon  to red . Save the changes by pressing the red icon , which will then turn green  again.


• **Icon**



The change to the recipe icon occurs by sliding the image to the side. The same image will appear next to the name.

• **Name**




The recipe name can be changed by pressing the name itself. An alphanumeric keyboard will appear. Insert the desired text and confirm by pressing the  key.

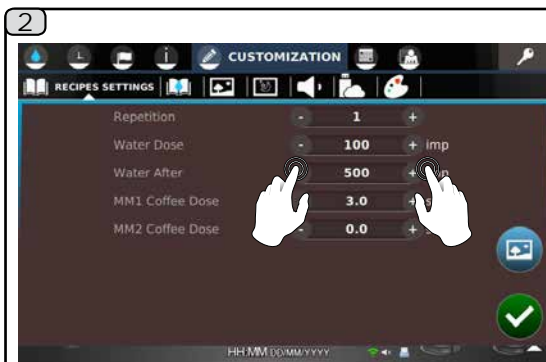
NOTE: additional personalisations are available through the PlatOne platform. For more information contact technical support.







• Recipe parameters




Recipe parameters are changed by pressing the  icon.

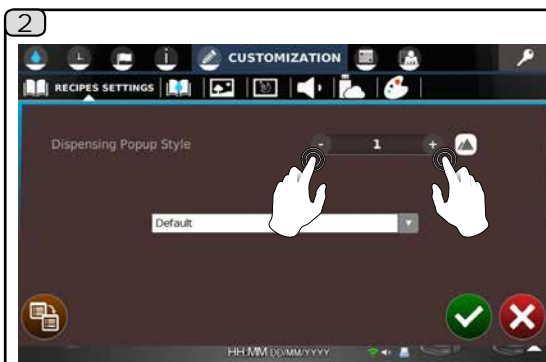




The values of individual recipe parameters can be changed using the   keys. Alternatively, when a value is pressed, the alphanumeric keyboard appears and the desired value can be inserted and confirmed with the  key.
NOTE: when the keyboard is used to insert values, the min/max values allowed can be seen.

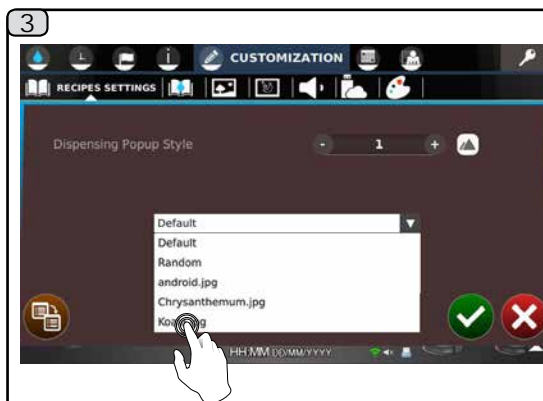
Dispensing pop-up style 





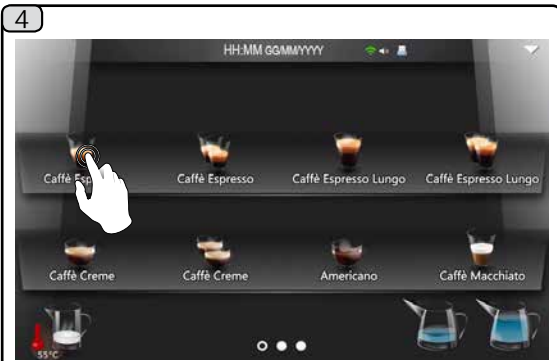
The “pop-up” customization will begin after pressing the  icon.



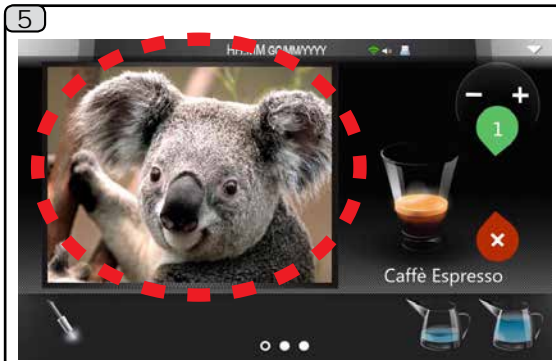
Using the   keys, the screen shown during dispensing of a beverage can be customized, selecting from:
0: beverage icons 1: photo
2: video 3: physical sizes (temperature, pressure)



If (1) or (2) is selected, further customization with personal photos or videos is available, in addition to the standard ones already included with the machine. Push  to show the available files, press the name of the desired file and confirm the selection with .

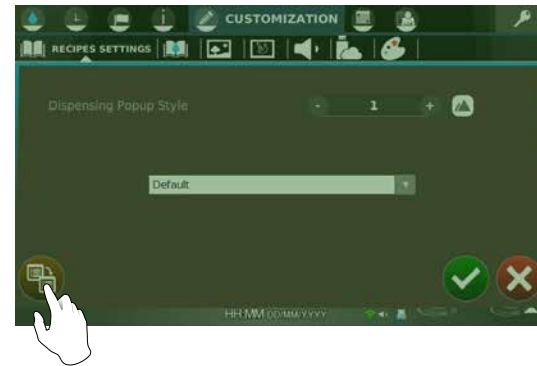


4 Push the icon corresponding to the selected beverage to start dispensing.





5 The pre-selected image will appear on the touch screen until the dispensing is completed.

NOTE. If the  icon is pressed and held for a few seconds, until a green window appears, the "pop-up" style selected for the recipe is copied to all of the recipes in the machine.




• **Position and page**



1 Press the  icon to show the other selections associated with the keys. The selected icon will change to .




2 Press the icon of the page  to show the subsequent pages.




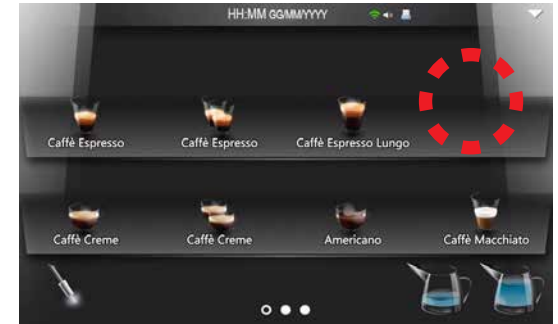
• **Selection block**



It is possible to block and hide one or more recipes, pressing the  icon.



After confirming the changes made, the blocked selection can no longer be seen on the screen.
NOTE: the parameters set are memorised and can be viewed by pressing the  icon.

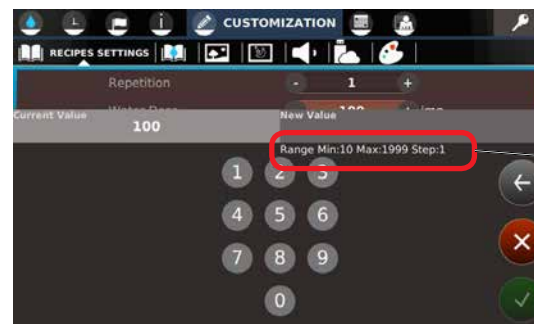


• **Modifiable parameters**



Based on the recipes, the modifiable parameters are:

- *Repetition*
- *Water Dose*
- *Start Water*
- *Coffee Dose MM1*
- *Coffee Dose MM2*
- *Hot Milk Dose*
- *Hot Milk Emulsion*
- *Cold Milk Dose*
- *Cold Milk Emulsion*




NOTE: when the keyboard is used to insert values, the min/max values allowed can be seen.


WATER/STEAM SETTINGS


1




Select the  icon to set water and steam recipe settings.



2



NOTE: the  icons can only be seen if the Turbosteam system is present.






3



Select an  icon for steam settings or an  icon for water settings.


The values of individual recipe parameters can be changed using the   keys. Alternatively, when a value is pressed, the alphanumeric keyboard appears and the desired value can be inserted and confirmed with the  key.

NOTE: when the keyboard is used to insert values, the min/max values allowed can be seen. The maximum hot water dispensing time is 20 seconds.

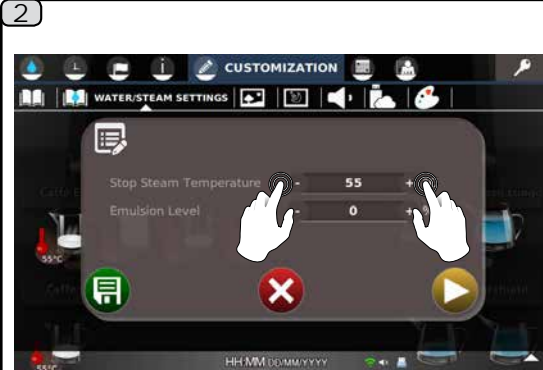
-  test dispensing icon;  dispensing stop icon;  cancel operation;
-  red save-changes icon;  green changes-saved icon.

Steam

1



2



3





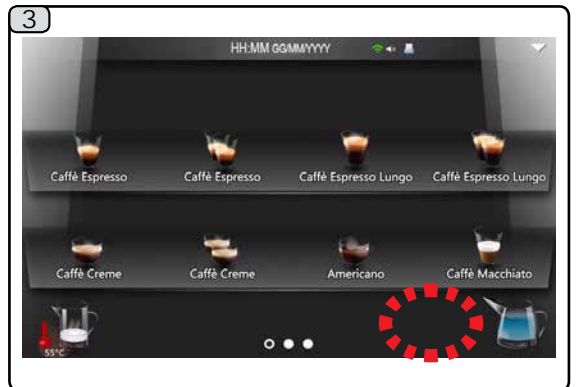

Water (set icon with label)

English

English



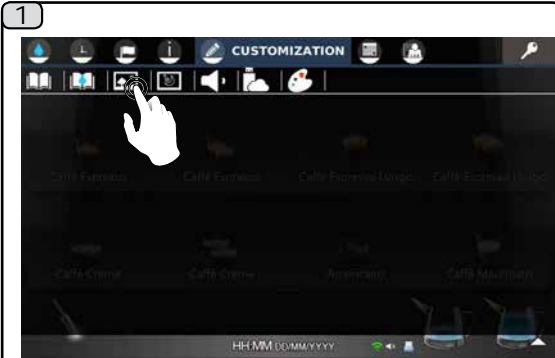
NOTE: if a zero time is set, the water key is deactivated and removed from the main screen:




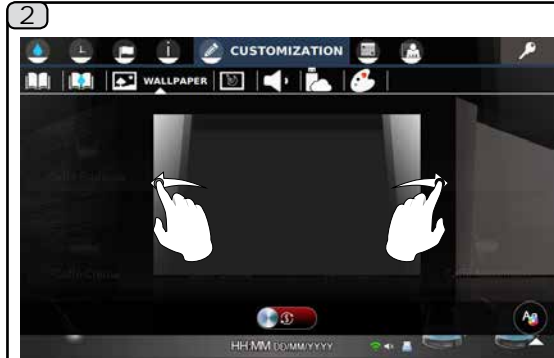
BACKGROUND

English

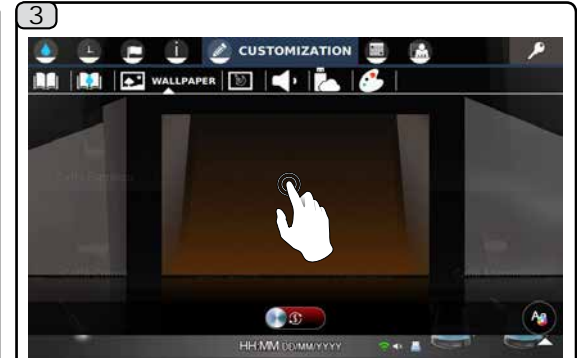
English



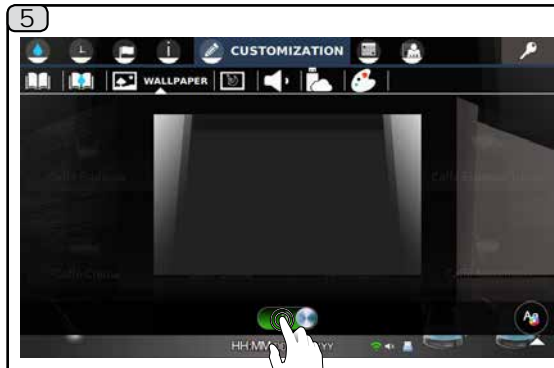
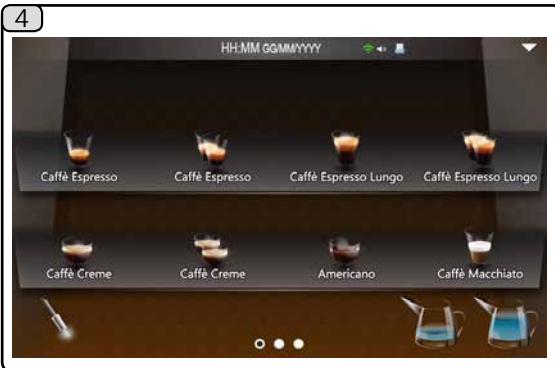
Select the  icon to access the background menu.




Slide the touch screen to the side to see available backgrounds.



Press the selected background to set it.



Push the  key to display the prices associated with beverages. The cost is shown next to the relative icon.

NOTE: the amounts can be changed by accessing the accounting menu in the machine.





BEVERAGE LABEL COLOUR

English


English


1



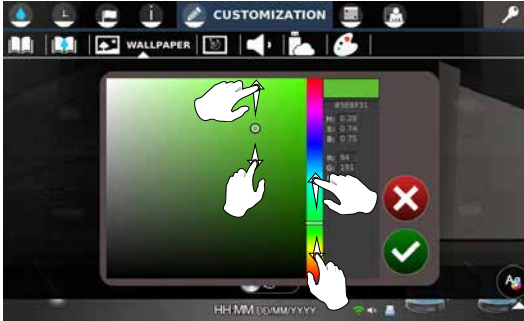
Initial beverage labels colour: 

2




Select the  icon on the customise-background screen to access the label colour menu.

3




Select the desired shade, moving the regulators as shown.


4



Save the changes made by pressing the  icon.

5

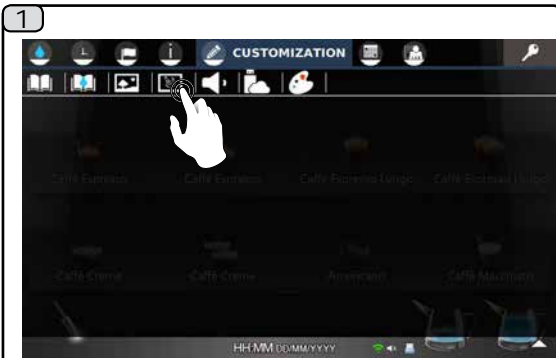



The beverage labels with the set colour are shown on the touch screen: 

For optimal viewing, it is recommended that the background screen tone and label colours have strong contrast.
For example: dark background - light label;
light background - dark label.






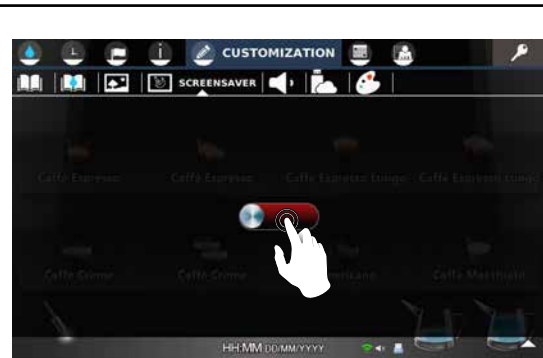
SCREEN SAVER



Select the  icon for screen saver settings.



The touch screen will show the screen saver parameter settings in image format . To disable the function, move the switch  from the green to the red background .



• Screen Saver Image Parameters

- Screensaver Start Delay
- Photo Transition Effect



The effects available are:


- 0) **Fade**;
- 1) **Zoom out in**;
- 2) **Scroll left**;
- 3) **Scroll right**;
- 4) **Scroll up**;
- 5) **Scroll down**;
- 6) **Rotate left**;
- 7) **Rotate right**;
- 8) **Genie**.

- Photo Display Duration
- Photo Transition Duration
- Show Time (the time is displayed when the screen saver is operating)
- Show Date (the date is displayed when the screen saver is operating)
- RSS * (when this function is active and the machine is connected to the internet via WiFi, RSS messages are shown.
RSS Feed * (address of the website from which desired RSS news will be received).

* Note: not active in products intended for the Japanese and Korean markets.



The values of the individual screen saver parameters can be changed using the  keys or moving the  switch

from the red to the green background .

Press a value and the numeric keyboard will appear. Insert the desired value and confirm

it with the  key.

NOTE: when the keyboard is used to insert values, the min/max values allowed can be seen.

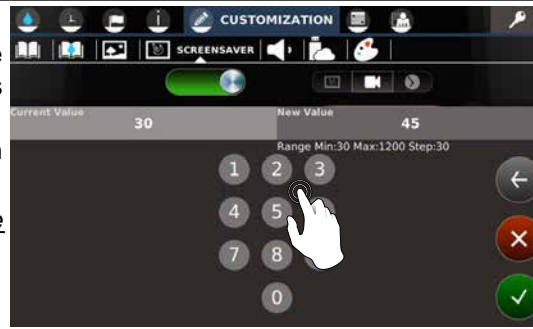
• **Screen Saver Video Parameters** 


1 • **Screensaver Start Delay**

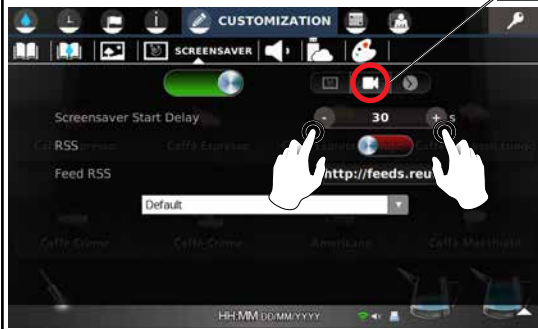
• **RSS** * (when this function is active and the machine is connected to the internet via WiFi, RSS messages are shown.)

RSS Feed * (address of the website from which desired RSS news will be received).

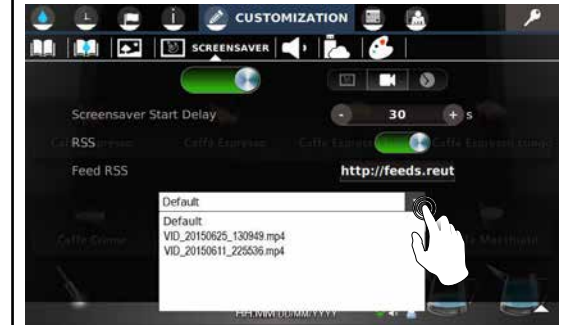
* *Note: not active in products intended for the Japanese and Korean markets).*





The screen saver start delay time can be changed using the \oplus \ominus keys. Press a value and the numeric keyboard will appear. Insert the desired value and confirm it with the  key.
NOTE: when the keyboard is used to insert values, the min/max values allowed can be seen.



2



The screen saver can be customised using personal videos. Press the  key to show available videos and press the name of the desired file (see the media section  for how to load files on the machine).

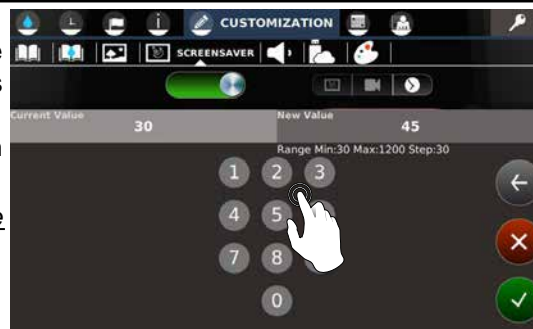
• **Screen Saver Time Parameters** 


1 • **Screensaver Start Delay**

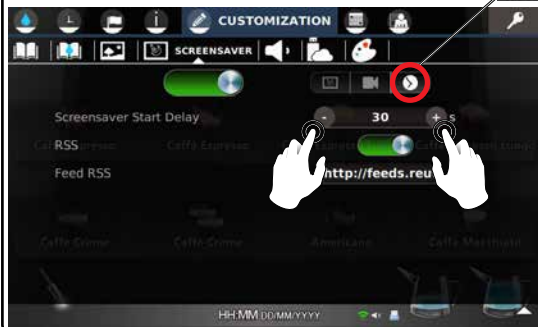
• **RSS** * (when this function is active and the machine is connected to the internet via WiFi, RSS messages are shown.)

RSS Feed * (address of the website from which desired RSS news will be received).

* *Note: not active in products intended for the Japanese and Korean markets).*



The screen saver start delay time can be changed using the \oplus \ominus keys. Press a value and the numeric keyboard will appear. Insert the desired value and confirm it with the  key.
NOTE: when the keyboard is used to insert values, the min/max values allowed can be seen.



2

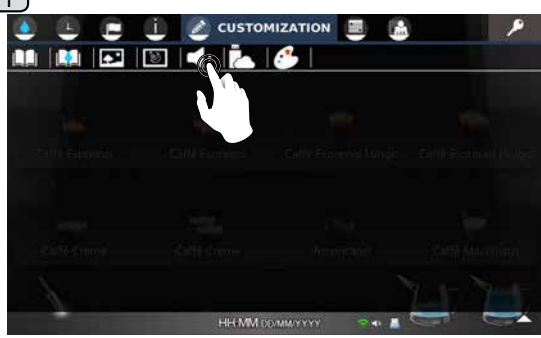



Screen saver time operating.




AUDIO



1







Select the  icon to access the audio menu.

2



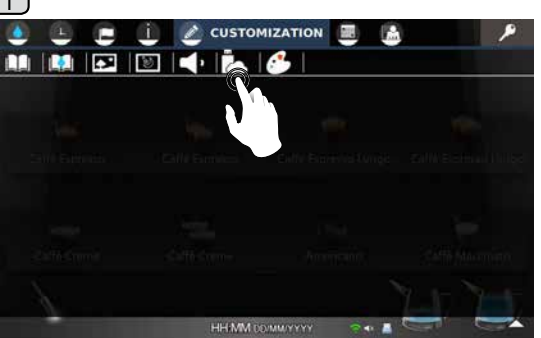
Slide  the icon  to the side to increase or decrease the volume of the sounds on the machine:


-  maximum audio
-  normal audio
-  minimum audio
-  audio off

MEDIA

This menu allows personal files (images and videos) to be loaded into the machine memory.

1



Select the  icon to access the media menu.

2

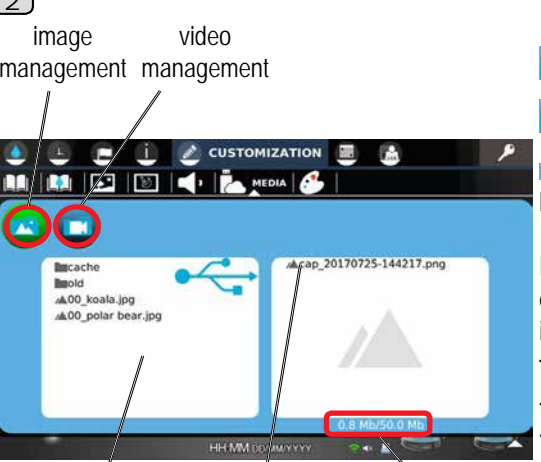




image management video management

Key to icons used:

-  to manage image file formats
-  to manage video file formats

0.0 Mb/200.0 Mb memory occupied by personal files loaded/available machine memory

NOTES: the window on the left shows the content of the external memory. The window on the right is machine memory.

The left window is empty when:

- no USB support is connected to the machine;
- the connected USB support does not contain any files in supported formats.

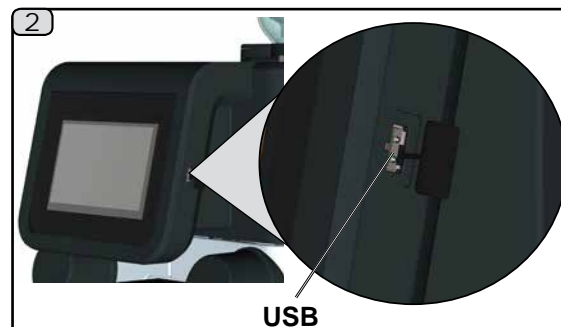
files on the USB support personal files on the machine memory available

• **Loading Images** 

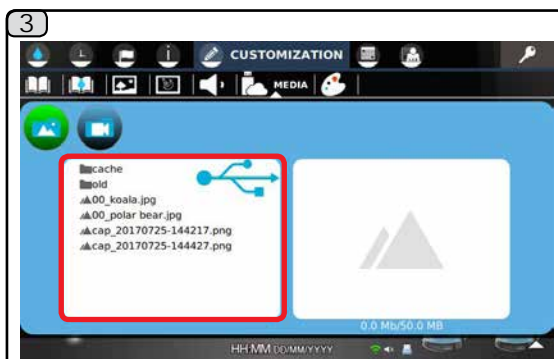
Personal images can be loaded into the machine memory, but must be in the following formats: JPG, PNG, BMP with resolution preferably of 800x600 32 bit (if the files are larger, when they are copied they will be reduced to this resolution - the highest that can be shown - **4:3 format**). A total of 50 Mb of images can be loaded.



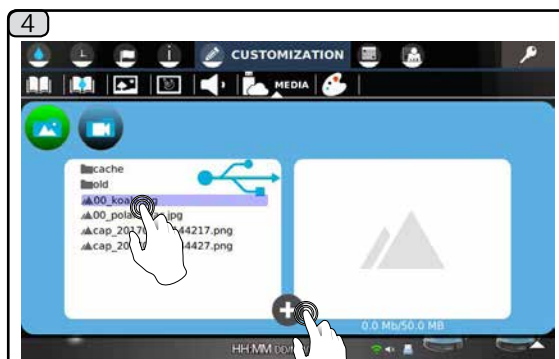
Media menu status ( images) before USB support is connected.




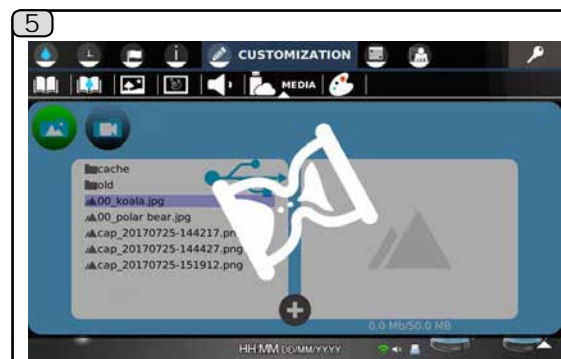
Insert the USB support that contains the desired personal images in the dedicated slot located on the right side of the touch screen.



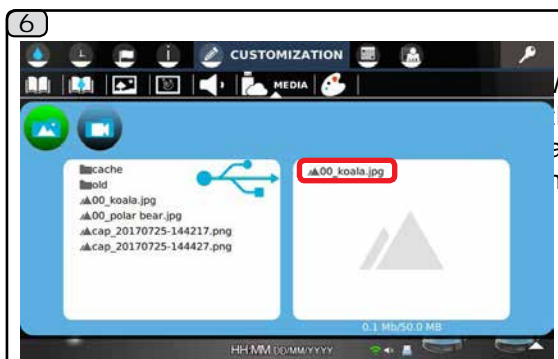
The left window shows the files contained on the USB support.



Select the image(s) to copy into the machine memory and then press the  icon.




While the files are copied, the above image will be displayed.



When copying is complete, the selected files will appear in the machine memory.



Similarly, image files can be selected from the machine memory and deleted using the  icon.



- **Customised background**

It is possible to use a customized image previously loaded into the machine memory, setting it as the background for the machine's main screen.

1

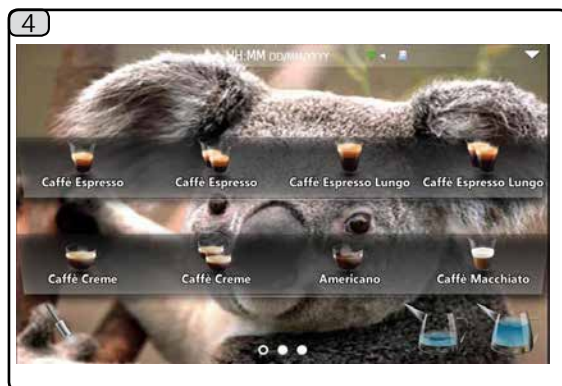
Select the desired image file from the machine memory and push the icon. When set, the selected file will disappear from the list.

2

Select the icon to access the backgrounds menu and scroll until the personal file is found.

3

Press the selected background to set it.



5

To eliminate the customised background, access the backgrounds menu and hold the icon down for several seconds.

NOTE. Set another background before deleting the customised one.



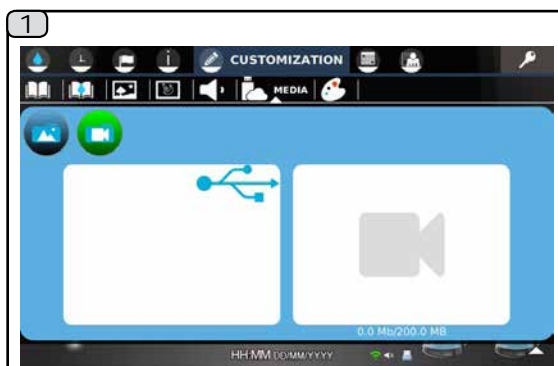
• Loading Videos


Personal video files can be loaded into the machine memory, but must be in the following formats:

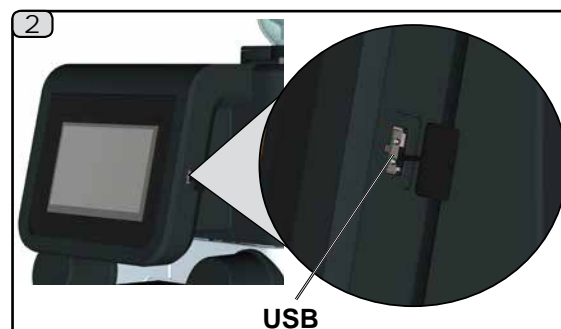
MP4, with 800x600 maximum resolution, video codec H.264, audio codec AAC.

A total of 200 Mb of videos can be loaded.

NOTE: files which do not meet these requirements will not be copied to the machine.



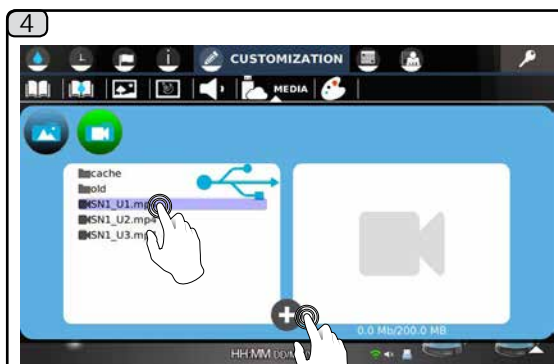
Media menu status ( video) before USB support is connected.




Insert the USB support that contains the desired personal videos in the dedicated slot located on the right side of the touch screen.



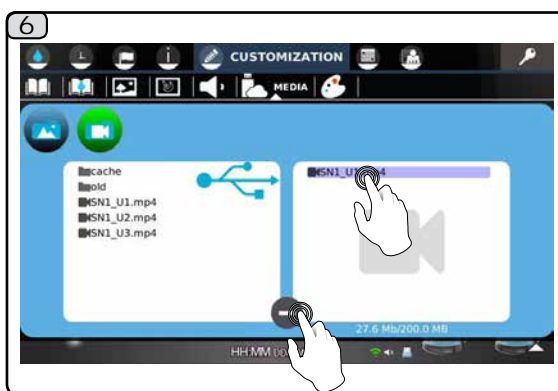
The left window shows the files contained on the USB support.




Select the video(s) to copy into the machine memory and then press the  icon.

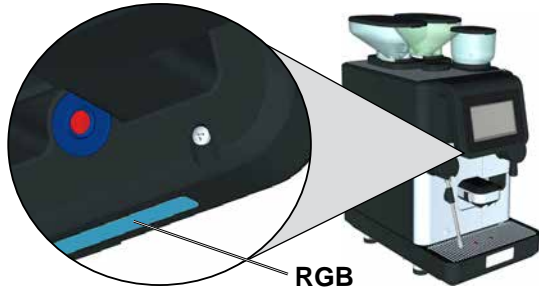


When copying is complete, the selected files will appear in the machine memory.

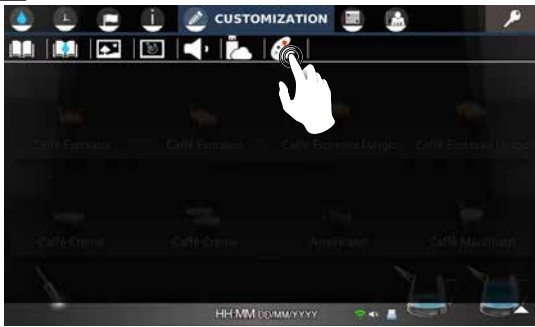



Similarly, video files can be selected from the machine memory and deleted using the  icon.

This menu makes it possible to activate and change the colour of the machine lighting (RGB).







1




Select the  icon to access the machine lighting menu.

2




To activate the function, move  the switch  from the red to the green background .



3



Select the desired shade, moving the regulators as shown.

4



The changes made are saved by pressing the red icon , which will then turn back to green .

5

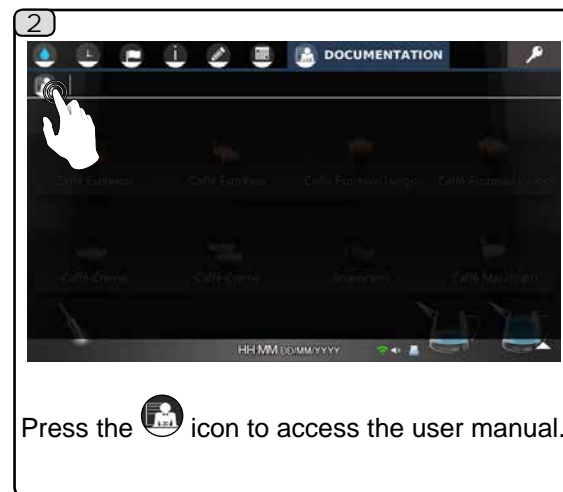
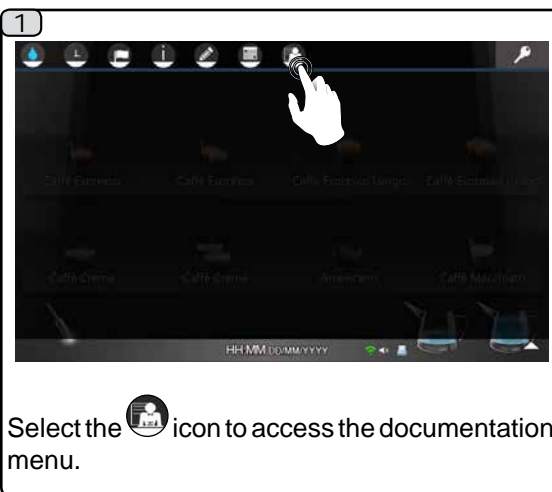


At the moment the colour is chosen, the lighting shade will immediately change.











26. Documentation

The DOCUMENTATION menu makes it possible to consult the machine user manual.



3

Key to icons used:

-   slide  the pages, then press the number to show the desired page
- 
-  to view the pages in miniature
-  to view the manual indexes
-  to search for the desired text
-  to expand the page to full screen or shrink it

select page
miniature page
index
full screen
search for text
magnification level

75%
100%
125%

75%
100%
125%

to set the page magnification level.

Chère Madame, cher Monsieur

Félicitations, vous avez acheté la votre nouvelle machine à café.

Ainsi, vous avez choisi une machine à café expresso d'avant-garde conçue selon les principes techniques les plus modernes et les plus avancés ; une machine à café qui vous offre non seulement un concentré d'efficacité et de fonctionnalité mais met aussi à votre disposition tous les outils qui vous permettront de mieux travailler.

Nous vous conseillons de consacrer quelques instants à la lecture de ce mode d'emploi car il vous aidera à vous familiariser avec votre nouvelle machine. Nous sommes certains que vous serez entièrement d'accord sur ce point.

Nous vous souhaitons bon travail.

GRUPPO CIMBALI S.p.A.

Index

	Page		Page		Page
1. Consignes générales	2	Carrosserie	24	22. Horaires	45
2.1 Transport et manutention	3	Nettoyage trémie café	24	Date et heure	45
2.2 Consignes d'installation	4	Nettoyage du circuit solubles (le cas échéant)	25	Horaire de service	46
3. Consignes électriques d'installation	5	17. Message de diagnostic	26	Energy saving	47
4. Consignes hydrauliques d'installation	6	18. Anomalies - Pannes	28	Horaire lavages	48
5. Vérifications de l'installation	7			Options paramétrables par le personnel technique	49
6. Consignes pour l'opérateur	8	UTILISATION (Indications particulières)		Fonction bonus	50
7. Attention	10	Sleep Mode	29	23. Langue	51
8. Entretien et réparations	11	Configuration SELF	30	24. Infos	52
9. Mise hors service définitive	12	Présélection	31	Compteurs	52
		Code QR	33	Compteurs sélections	53
		Mode par Groupes	34	Historique lavages	53
		Retard indication café pas frais	36	25. Personnalisation	54
UTILISATION				Paramètres recettes	54
10. Mise en marche quotidienne	13	PROGRAMMATION CLIENT		Paramètres recettes eau/vapeur	59
11. Description symboles écran	15	19. Flux programmation client	37	Fond d'écran	61
12. Distribution de boissons - Café - Cappuccino / lait - Chocolat / solubles	16	20. Comment accéder à la programmation	38	Couleur des étiquettes des boissons	62
13. Distribution de boissons - Café / Cappuccino avec du café en poudre	18	21. Lavages	39	Économiseur d'écran	63
14. Distribution boissons - Eau chaude	19	Lavage groupe court	39	Audio	65
15. Distribution boissons - Vapeur	20	Lavage groupe	40	Média	65
16. Nettoyage et entretien	21	Lavage lait	41	Lumières rgb	69
Lavage complet	21	Lavage soluble	42	26. Documentation	70
Écran tactile	22	Lavage complet	42		
Tiroir à marcs	23	Info lavage soluble	42	IMAGES	VII
Bac repose-tasses	23	Nettoyage écran	42	Service Line	X
Volet décaféiné	23	Lavages automatiques circuits lait et soluble	43		
		Lavage automatique prédéfini	43		
		Lavage pour les machines self	44		

1. Consignes générales



Lire attentivement les avertissements et les consignes contenus dans le mode d'emploi avant d'utiliser ou de manipuler l'appareil car ils fournissent d'importantes indications concernant la sécurité et le respect des normes d'hygiène.

Conserver soigneusement ce livret pour une consultation ultérieure.

- L'appareil est prévu uniquement pour préparer des cafés expresso et des boissons chaudes avec de l'eau chaude ou de la vapeur.
- L'appareil doit être installé dans un endroit où il peut être utilisé par des personnes formées à cet effet et informées sur les risques d'utilisation de l'appareil.
- L'appareil est destiné à un usage professionnel.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales altérées, ou sans expérience ni connaissance de la machine, à condition qu'ils soient sous surveillance ou qu'ils aient préalablement reçu des instructions pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers qui y sont liés.
Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
Le nettoyage et l'entretien à effectuer par l'utilisateur ne doivent pas être exécutés par des enfants sans surveillance.
L'utilisation par des mineurs, avec ou sans la supervision d'un adulte, ne doit pas être contraire aux réglementations locales régissant les relations de travail.
- L'appareil ne peut être laissé sans surveillance.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à l'extérieur.
- Si l'appareil est conservé dans des endroits où la température peut descendre en dessous du point de congélation, vider dans tous les cas la chaudière et les tuyaux de circulation d'eau.
- Ne pas exposer l'appareil aux éléments atmosphériques (pluie, soleil, gel).
- Ne pas nettoyer l'appareil à l'aide d'un jet d'eau.
- Bruit : niveau de pression acoustique pondérée : 75 dB(A) (+/- 2.5dB).
- En cas de dommage causé au câble d'alimentation, ce dernier doit être remplacé uniquement par le personnel technique qualifié et agréé.
- Toute utilisation différente de celle décrite ci-dessus est impropre et peut être source de danger ; le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation impropre de l'appareil.



ATTENTION



L'installation, le démontage et les réglages doivent être effectués exclusivement par le personnel technique qualifié et agréé.

Lire attentivement les avertissements et les consignes contenus dans le manuel d'utilisation car ils fournissent d'importantes indications concernant la sécurité d'installation, d'utilisation et d'entretien.

Conserver soigneusement ce livret pour une consultation ultérieure.

2.1 Transport et manutention

Emballage

- La machine est conditionnée dans un emballage en carton robuste avec des protections internes adéquates. Les symboles conventionnels figurant sur l'emballage fournissent des instructions à observer pendant la manutention et le stockage de l'appareil.
- Effectuer le transport selon les instructions figurant sur l'emballage : déplacer le colis avec la prudence qui s'impose et éviter tout choc.
- Ne pas exposer l'emballage aux éléments atmosphériques (pluie, soleil, gel).

Contrôles à la réception

- À la réception de l'appareil, vérifier l'exactitude et la conformité des documents de transport (voir étiquettes emballage).
- Vérifier que l'emballage d'origine n'est pas endommagé.
- Après avoir enlevé l'emballage, vérifier l'intégrité de l'appareil et des éventuels dispositifs de sécurité.
- Les éléments de l'emballage (sacs en plastique, polystyrène expansé, clous, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils constituent des sources potentielles de danger.

Instructions pour l'élimination de l'emballage



Les matériaux d'emballage sont écologiques et recyclables. Éviter le rejet dans l'environnement. Apporter les matériaux aux points de valorisation/collecte conformément à la législation locale en vigueur.



Manutention

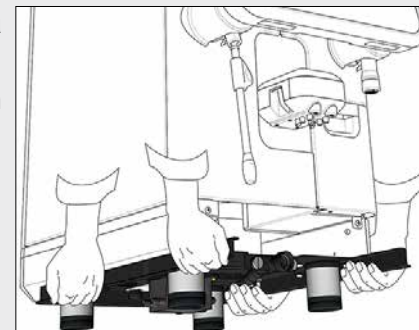


Le personnel qualifié pour déplacer l'appareil doit connaître les risques liés à la manipulation des charges.

Manipuler l'appareil avec la plus grande attention, en utilisant, si possible, un engin de levage adéquat (type chariot élévateur).

En cas de manutention manuelle, s'assurer que :

- le nombre de personnes est adapté au poids et à la difficulté de prise de l'appareil ;
- toujours utiliser les dispositifs de prévention des accidents du travail (chaussures, gants).



2.2. Consignes d'installation

- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données de la plaque correspondent à celles du réseau de distribution électrique et d'eau.
- Contrôler l'état du câble d'alimentation ; s'il est endommagé, le remplacer.
- Dérouler totalement le câble d'alimentation.
- La machine à café doit être placée sur une surface plane et stable, à une distance minimum de 100 mm des murs et de la surface d'appui ; de plus, elle doit être installée en veillant à ce que la surface d'appui plus haute (plan chauffetasses) soit à une hauteur non inférieure à 1,5 m. Prévoir une surface d'appui pour les accessoires.
- La température ambiante doit être comprise entre 10 ° et 32 °C (50 °F et 90 °F).
- Les branchements d'alimentation (électricité et eau) et le système d'évacuation de l'eau doté d'un siphon doivent se trouver à proximité.
- Ne pas installer dans des endroits (cuisines) où le nettoyage est effectué par jets d'eau.
- Ne pas obstruer les ouvertures ou fissures de ventilation ou de dispersion de la chaleur.
- Ne pas installer l'appareil à l'extérieur.





3. Consignes électriques d'installation

Au moment de l'installation, prévoir un dispositif qui assure l'interruption au niveau du réseau avec une distance d'ouverture des contacts permettant une interruption complète dans les conditions de surtension III et une protection contre le courant de dispersion avec des valeurs équivalentes à 30mA. Ce dispositif d'interruption doit être prévu dans le réseau d'alimentation conformément aux règles d'installation.

Dans des conditions d'alimentation défavorables, l'appareil peut causer des chutes de tension transitoires.

La sécurité électrique de cet appareil n'est assurée que lorsque celui-ci est correctement relié à une installation efficace de mise à la terre comme prévu par les normes de sécurité électrique en vigueur. Il faut vérifier cette condition fondamentale de sécurité et en cas de doute, demander à ce que le personnel qualifié effectue un contrôle méticuleux de l'installation. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des éventuels dégâts causés par le manque de mise à la terre de l'installation.

Ne pas utiliser d'adaptateurs, de prises multiples et/ou de rallonges.

De plus, vérifier que le type de branchement et la tension correspondent à ceux indiqués sur la plaque signalétique : voir [chapitre illustrations figure 1.](#)



4. Consignes hydrauliques d'installation

CONDITIONS HYDRAULIQUES REQUISES

L'eau destinée à alimenter la machine à café doit être adaptée à la consommation humaine (voir directives et normes en vigueur).

Contrôler qu'au niveau de l'entrée de l'eau de la machine les valeurs de pH et des chlorures sont conformes aux lois en vigueur.

Si les valeurs relevées n'entrent pas dans les limites indiquées, il faut prévoir un dispositif de traitement de l'eau approprié (qui respecte les normes locales en vigueur et compatibles avec l'appareil).

Au cas où il faudrait alimenter la machine avec de l'eau d'une dureté supérieure à 8 °F (4,5 °D), pour le bon fonctionnement de cette dernière, appliquer un plan d'entretien spécifique en fonction de la valeur de dureté relevée et de la modalité d'utilisation.

CONSIGNES

Pour l'installation, utiliser exclusivement les composants fournis ; si l'on doit utiliser d'autres composants, employer exclusivement des composants neufs (tuyaux et joints pour le raccordement au réseau d'eau qui n'ont jamais été utilisés auparavant) et adaptés au contact avec l'eau pour la consommation humaine (selon les normes locales en vigueur).

BRANCHEMENTS HYDRAULIQUES

Placer l'appareil parfaitement à l'horizontale en agissant sur les pieds, puis fixer les pieds.

Effectuer les branchements hydrauliques comme indiqué dans le chapitre illustrations figure 2, en respectant les normes d'hygiène, de sécurité hydraulique et anti-pollution en vigueur dans le pays d'installation.

N.B. : au cas où la pression de réseau dépasserait 6 bars, installer un réducteur de pression calibré à 2-3 bars : voir chapitre illustrations figure 3.

Tuyau d'évacuation : mettre une extrémité du tuyau d'évacuation dans un regard doté de siphon pour l'inspection et l'entretien.

IMPORTANT : le tuyau d'évacuation NE doit pas être trop courbé, comme indiqué dans le chapitre illustrations figure 4.



5. Vérifications de l'installation

ATTENTION : UNE FOIS L'INSTALLATION TERMINÉE, VÉRIFIER LES CONDITIONS DE BON FONCTIONNEMENT (voir formulaire C d'installation).

BRANCHEMENT HYDRAULIQUE


- Absence de fuites au niveau des branchements ou des tuyaux

FONCTIONNEMENT

- Pression de la chaudière et de service conformes aux valeurs normales
- Fonctionnement correct du contrôle de pression
- Fonctionnement correct du niveau
- Fonctionnement correct des soupapes d'expansion

ATTENTION : LORSQUE LA MACHINE EST INSTALLÉE ET PRÊTE À L'EMPLOI, LAVER LES COMPOSANTS INTERNES AVANT DE LA CONFIER À L'OPÉRATEUR, EN SUIVANT LES CONSIGNES INDIQUÉES CI-DESSOUS :

CIRCUIT CAFÉ

- Appuyer sur l'icône lavage rapide circuit café 


EAU CHAUDE

- Distribuer au moins 0,5 litre d'eau chaude (en actionnant la commande correspondante).


VAPEUR (le cas échéant)

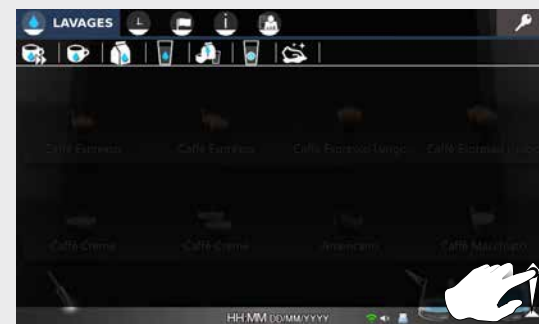
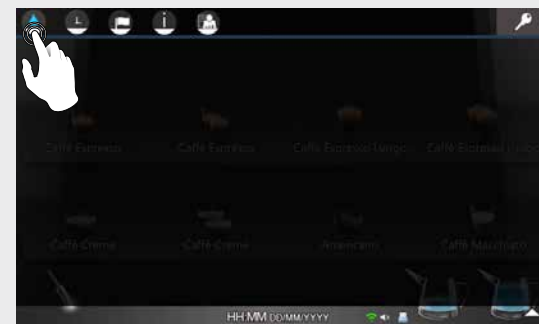
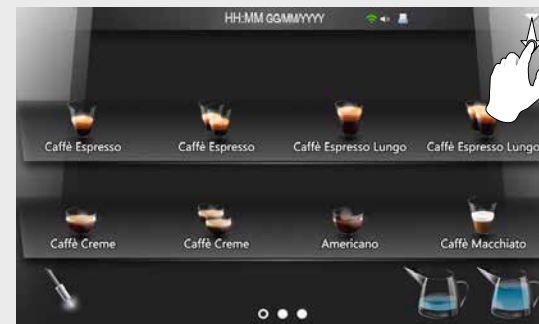
- Distribuer de la vapeur à l'aide des buses pendant une minute environ, en utilisant les commandes correspondantes.

CIRCUIT LAIT (le cas échéant)

- Appuyer sur l'icône lavage circuit lait  et procéder comme indiqué sur l'écran.

CIRCUIT SOLUBLES (le cas échéant)

- Appuyer sur l'icône lavage soluble 



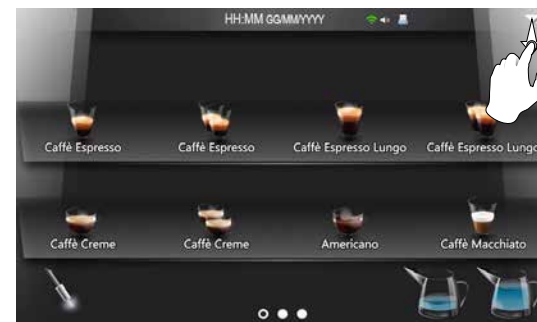
6. Consignes pour l'opérateur

DÉMARRAGE ACTIVITÉ



ATTENTION : AVANT D'UTILISER LA MACHINE, LAYER LES COMPOSANTS INTERNES EN SUIVANT LES CONSIGNES INDIQUÉES CI-DESSOUS.


CES OPÉRATIONS DOIVENT ÊTRE RÉPÉTÉES LORSQUE LA MACHINE NE DISTRIBUE PAS DE BOISSONS PENDANT PLUS DE 8 HEURES ET EN TOUT ÉTAT DE CAUSE AU MOINS UNE FOIS PAR JOUR.



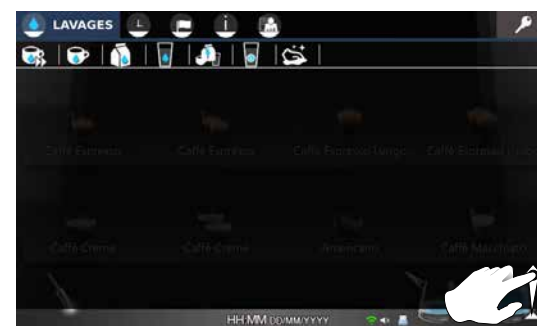
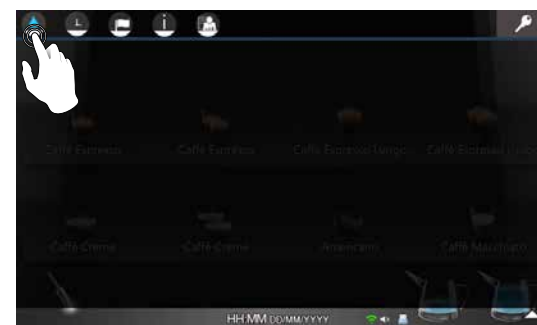
Circuit café : Appuyer sur l'icône lavage rapide circuit café .

Eau chaude : Distribuer au moins 0,5 litre d'eau chaude (en actionnant la commande correspondante).

Vapeur (le cas échéant) : Distribuer de la vapeur à l'aide des buses pendant une minute environ, en utilisant les commandes correspondantes.


Circuit lait (le cas échéant) : Appuyer sur l'icône lavage circuit lait  et procéder comme indiqué sur l'écran.

Circuit solubles (le cas échéant) : appuyer sur l'icône lavage soluble .



AU COURS DE L'ACTIVITÉ

Distribution de café / cappuccino / lait

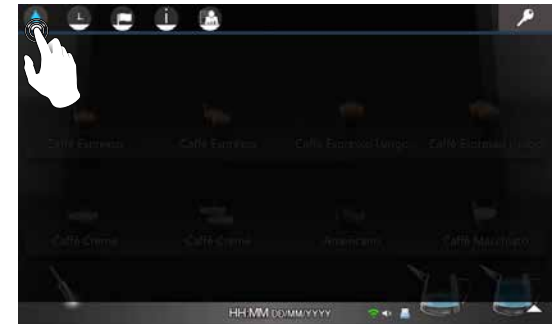
- Si la machine est restée inactive pendant plus d'une heure, avant de distribuer des boissons, exécuter un lavage en appuyant sur l'icône lavage rapide circuit café .

Distribution d'eau chaude

- Si la machine est restée inactive pendant plus d'une heure, avant de distribuer de l'eau chaude, effectuer une distribution à vide pendant environ 2-3 secondes.

Distribution de vapeur (le cas échéant)

- Avant de réchauffer la boisson (eau, lait, etc.) faire sortir de la vapeur de la buse pendant au moins 3 secondes pour garantir l'évacuation de condensat.



Français

Français



7. Attention



Danger de brûlure

Les zones identifiées avec l'étiquette sont des parties chaudes. Il est donc recommandé **de s'approcher et d'utiliser la machine avec la plus grande prudence.**



WARNING: Hot surface
ACHTUNG: Heisse Oberfläche
ATTENTION: Surface chaude
ATTENZIONE: Superficie calda

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage matériel ou physique suite à une mauvaise utilisation de la machine à café.

Ne jamais utiliser la machine à café avec les mains mouillées ou les pieds nus.

Attention, la machine ne doit pas être utilisée par des enfants ou des personnes ne connaissant pas son fonctionnement.

Danger de brûlure

Ne jamais poser les mains ou d'autres parties du corps à proximité des groupes de distribution de café, ou des buses à vapeur et eau chaude.



INTERRUPTION DE L'ACTIVITÉ

En cas de non-utilisation prolongée de la machine (par exemple durant la fermeture de l'établissement), effectuer les opérations suivantes :

- **effectuer le nettoyage comme décrit dans le chapitre dédié ;**
- **débrancher la fiche de la prise de courant, ou débrancher l'interrupteur principal ;**
- **fermer le robinet d'alimentation en eau.**

N.B. : pour les machines sur lesquelles il est possible de programmer l'allumage et l'arrêt à certaines heures, les alimentations ne doivent rester actives que si la fonction est insérée.

Le non-respect de ces consignes de sécurité dégage le fabricant de toute responsabilité en cas de pannes, de dommages à des biens et/ou de blessures à des personnes.



8. Entretien et réparations

En cas de mauvais fonctionnement, éteindre la machine, débrancher l'interrupteur principal et prévenir le SAV.

En cas de dégâts causés au câble de branchement électrique, éteindre la machine et demander une pièce de rechange au SAV.



Pour assurer la sécurité de l'exploitation et des fonctions, il est indispensable de :

- respecter toutes les consignes du fabricant ;
- faire vérifier périodiquement par le personnel qualifié et agréé l'intégrité des protections et le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité (la première fois au bout de 3 ans maximum puis tous les ans).



ATTENTION

Un entretien effectué par un personnel non qualifié peut porter préjudice à la sécurité et à la conformité de la machine aux normes en vigueur.

Ne solliciter l'assistance qu'au personnel qualifié et agréé.

ATTENTION

Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine garanties par la maison mère.

Dans le cas contraire, la responsabilité du fabricant n'est pas engagée.

ATTENTION

Après les opérations d'entretien, procéder aux VÉRIFICATIONS de l'installation illustrées dans la section correspondante du manuel d'utilisation.



9. Mise hors service définitive (Uniquement pour les produits avec marquage (CE))

Conformément à la Directive Européenne 2012/19/UE concernant les déchets électriques (WEEE), nous informons les usagers de la communauté européenne de ce qui suit:

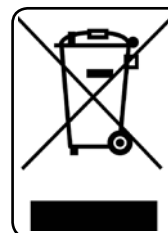
l'appareillage électrique ne peut pas être jeté comme un déchet urbain. En effet, il faut respecter le ramassage séparé introduit par la discipline visant à l'élimination des ordures dérivant d'appareillages électriques.



Le tri sélectif, qui permet de recycler, de traiter et d'éliminer l'appareil dans le respect de l'environnement, contribue à éviter tout effet négatif sur l'environnement et sur la santé et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux de composant le produit. L'écoulement des déchets électriques qui ne respectent pas

les normes en vigueur comporte l'application de sanctions administratives et pénales.

Les appareillages électriques du GRUPPO CIMALI sont caractérisés par un symbole portant une benne à ordures sur roues barrée. Le symbole indique que l'appareillage a été mis sur le marché après le 13 août 2005 et qu'il doit faire l'objet de ramassage séparé.



MISE HORS SERVICE DEFINITIVE
Pour la sauvegarde de l'environnement,
procéder selon la normative locale en
vigueur.

INFORMATIONS SUR L'ENVIRONNEMENT

Cet appareil contient une pile bouton non rechargeable au lithium (chimie: lithium dioxyde de manganèse) intégré au produit final. Recycler ou éliminer les piles conformément aux consignes du producteur de la pile ou selon les réglementations locales/nationales en vigueur.

Emplacement de la pile



UTILISATION

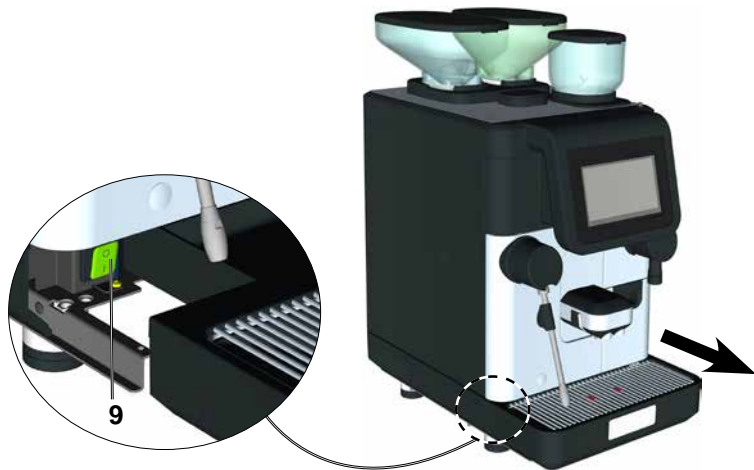
10. Mise en marche quotidienne



- « Avant de démarrer la machine, s'assurer que :
- l'interrupteur principal de l'alimentation électrique est branché ;
 - le robinet principal d'alimentation en eau est ouvert. »

ALLUMAGE MANUEL

1




Actionner l'interrupteur général (9).

2


La machine s'allume et l'écran affiche :

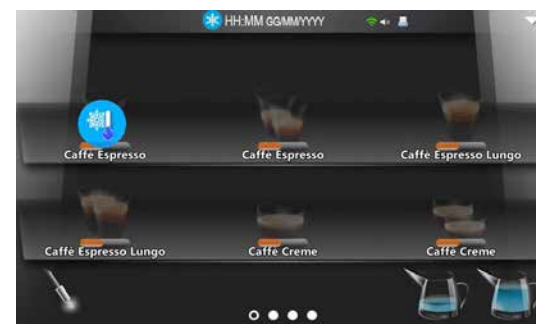


3

Pour que la machine soit prête à l'emploi, attendre que l'icône  disparaisse de l'écran. Durant cette phase, en appuyant sur n'importe quelle touche de distribution, le message ci-après

s'affichera  :

Lorsqu'une boisson est indisponible, l'icône dédiée devient transparente et affiche une barre  en dessous qui indique l'état de chauffage. Ces indications disparaissent une fois que les conditions nécessaires à la réalisation de la boisson sont respectées.



PROCÉDURE D'EXTINCTION TOTALE

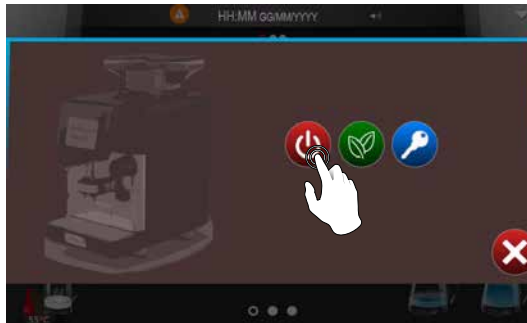
1


En appuyant sur la touche « Mode veille » (8), située sur la partie postérieure du panneau :



2

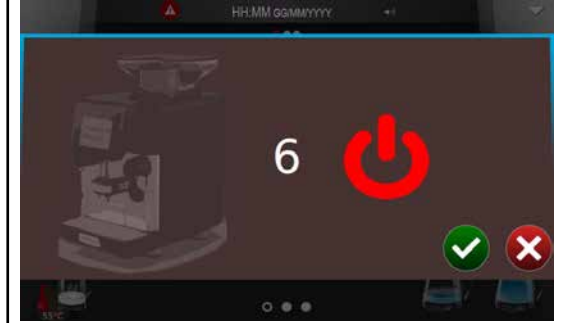
La page-écran suivante s'affiche sur l'écran tactile :





Appuyer sur l'icône .

3

Le compte à rebours de 10" est lancé ; passé ce délai, la machine s'éteindra :



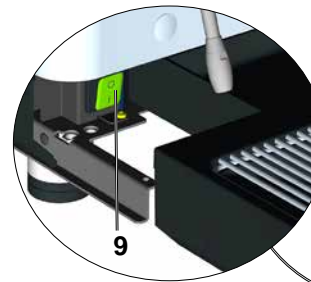
On peut appuyer sur l'icône  pour activer immédiatement l'extinction ou sur l'icône  pour annuler l'opération.

4

La LED rouge reste allumée (7) :

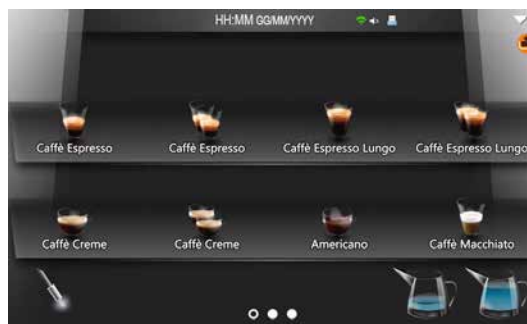
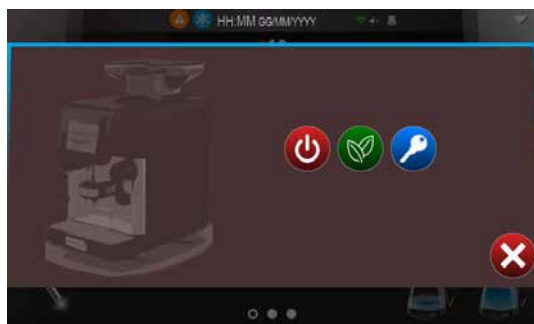


5



Actionner l'interrupteur général (9) pour éteindre complètement la machine.

11. Description symboles écran



Symbole attention



Symbole attention



Symbole machine froide



Symbole machine froide associé à icône boisson



Symboles connexion WiFi (Vert = connexion au portail *PlatOne* en fonction ; Blanc = connexion au réseau WiFi ; Vide = absence connexion)



Symboles son (coupé, minimum, moyen, maximum)



Symbole accès menu technicien



Symbole présence clé USB



Symboles déroulement menu



Tiroir à marcs plein



Pas de café (trémie 1 G, trémie 2 D)



Pas de lait (récipient 1, récipient 2)



Présence de pastille café décaféiné



Extinction machine (mode veille)



Energy saving (mode veille)



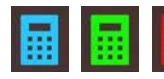
Accès technicien



Confirmation opération



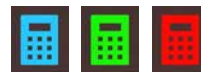
Annulation opération



Pages tactiles



panne de communication avec le système de paiement



Symboles système de paiement (Bleu = système relié ; Vert = système relié et opérationnel ; Rouge = pas d'activation de la part du système de paiement).



12. Distribution de boissons - Café - Cappuccino / lait - Chocolat / solubles

INDICATIONS GENERALES

Le lait est un produit biologique, délicat et donc facilement altérable, la chaleur en modifie la structure. Dès l'ouverture du récipient et pendant toute la période d'utilisation, le lait doit être maintenu à une température **ne dépassant pas 5°C (41°F)**; nos appareils pour la conservation du lait sont adaptés à cette intention.


N.B.: au terme de la journée de travail (sans dépasser 24 heures à partir de l'ouverture du récipient), l'éventuel résidu de lait doit être éliminé.

CHOCOLAT ET SOLUBLES

Ils doivent être compatibles avec la machine. Avant l'utilisation, consulter les indications sur l'emballage des produits.

N.B. : il est possible de demander au technicien installateur de personnaliser le « pop-up », à savoir ce que l'écran tactile affiche durant la distribution de la boisson.

Les choix possibles sont : icône boisson, image, film, grandeurs physiques (températures, pressions).

Pendant la distribution de la boisson, il est possible de demander l'affichage du temps de distribution du café. Ex. : .

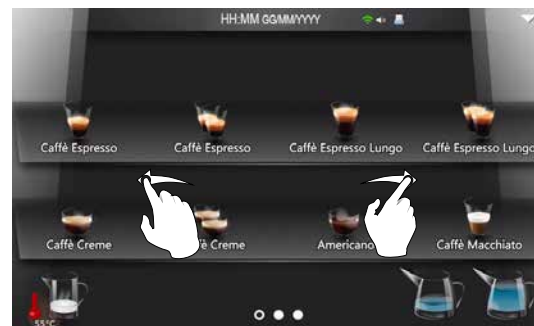
1




Placer la tasse sous le distributeur (1) et si nécessaire, ajuster sa hauteur.



2

La machine peut être configurée de manière à obtenir jusqu'à 24 sélections de boissons différentes, subdivisées sur plusieurs pages-écran. Pour afficher les types de boissons disponibles, faire défiler les pages-écran comme indiqué :

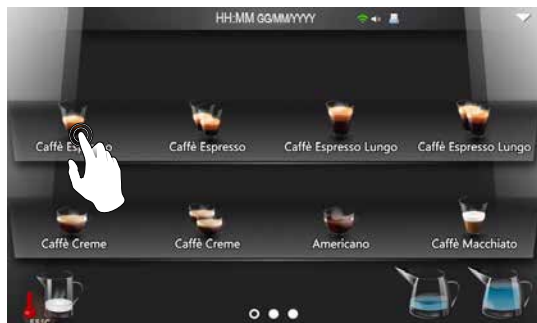


N.B. : les icônes  indiquent la page-écran affichée sur l'écran tactile (fond sombre ) et le nombre total de pages-écran affichables (fond clair )



3

Appuyer sur l'icône correspondant à la boisson choisie pour lancer la distribution.





4


Pendant toute la durée de la distribution, l'écran tactile affiche la page écran ci-dessous :



L'arrêt de la distribution se fait automatiquement.

Appuyer sur l'icône  pour arrêter la distribution de la boisson avant d'atteindre la dose programmée.

Appuyer sur l'icône  pour répéter la distribution ; le nombre indiquant les distributions programmées augmente.

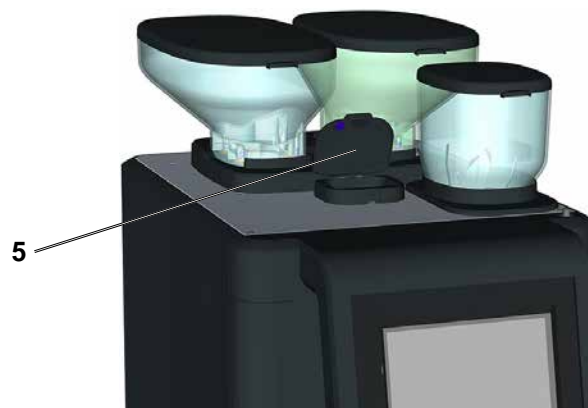
Pour effacer les réservations, appuyer et maintenir enfoncée l'icône  pendant quelques secondes.

13. Distribution de boissons - Café / Cappuccino avec du café en poudre

1 Placer la tasse sous le distributeur (1) et si nécessaire, ajuster sa hauteur.



2 Ouvrir le petit clapet (5) et verser une dose de café en poudre dans la conduite et fermer le clapet (5).




3 Sur l'écran tactile, seules les icônes des boissons associées au café en poudre restent affichées. Appuyer sur l'icône correspondant à la boisson choisie pour lancer la distribution.



4 Pendant toute la durée de la distribution, l'écran tactile affiche la page-écran ci-dessous :



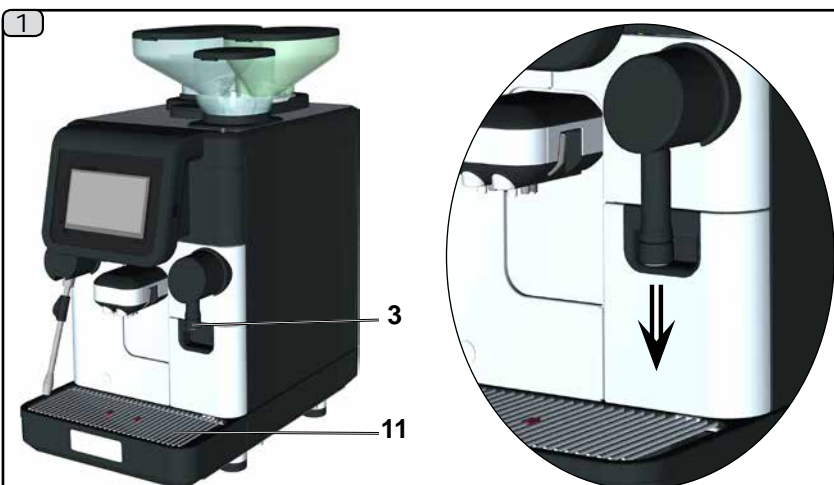
L'arrêt de la distribution se fait automatiquement.

Appuyer sur l'icône  pour arrêter la distribution de la boisson avant d'atteindre la dose programmée.

N.B. : les boissons à base de café en poudre NE tolèrent PAS la répétition des distributions.



14. Distribution boissons - Eau chaude



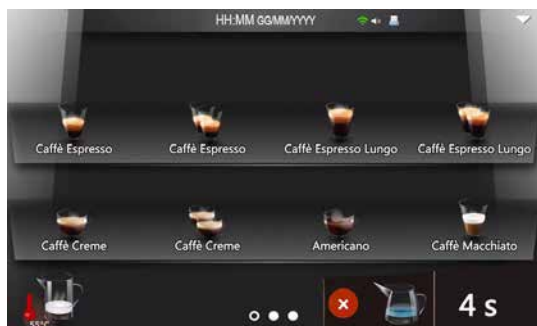
Placer le récipient approprié sous le distributeur d'eau chaude (3). Si nécessaire, régler la hauteur du distributeur en le faisant glisser vers le bac (11).




Appuyer sur une icône distribution eau chaude .

3

Du distributeur (3) sortira la dose d'eau chaude programmée ; l'arrêt aura lieu automatiquement.



N.B. : la distribution peut être interrompue en appuyant sur la touche .

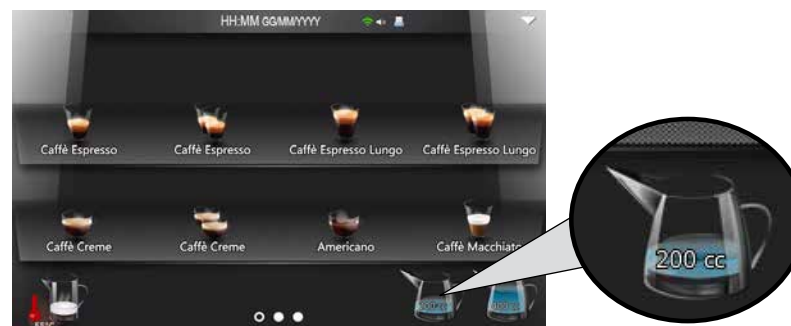
La pression de la touche  ne modifie pas les paramètres définis en programmation.



N.B.

Les icônes de l'eau chaude peuvent être personnalisées avec une étiquette pour faciliter leur identification.

Ex. :



Pour les modalités d'activation, consulter le chapitre « PROGRAMMATION CLIENT/PERSONNALISATION/PARAMÈTRES RECETTES EAU/VAPEUR ».

N.B. : les menus de personnalisation  et de programmation  ne sont visibles que lorsque l'élément « **Programmation Utilisateur** » est activé dans le menu configuration de la machine, accessible uniquement par le technicien installateur.

15. Distribution boissons - Vapeur

1



Plonger complètement le tube de distribution vapeur (10) dans le récipient contenant la boisson à réchauffer.



Danger de brûlure ! Utiliser les dispositifs isolants pour déplacer les buses à vapeur.

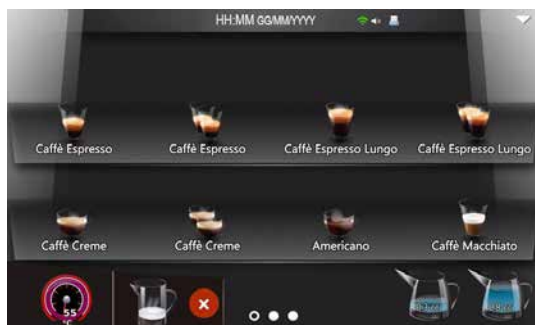
2





Appuyer sur une icône distribution vapeur



3 Le distributeur (10) fonctionnera pendant le temps programmé ; l'arrêt aura lieu automatiquement (*).



N.B. : la distribution peut être interrompue en appuyant sur la touche .

La pression de la touche  ne modifie pas les paramètres définis en programmation.

(*) Pour la vapeur manuelle, l'arrêt de la distribution est commandé par l'utilisateur.




Nettoyage buse à vapeur

Après chaque utilisation :

- à l'aide d'une éponge propre, nettoyer à l'eau chaude la partie externe en éliminant tous les résidus organiques ; bien rincer.
- nettoyer la partie interne de la buse en procédant comme suit : diriger le tube vers le bac repose-tasses et délivrer au moins une fois de la vapeur en faisant très attention.

16. Nettoyage et entretien

 Pour une application correcte du système de sécurité alimentaire (HACCP), respecter les indications du présent paragraphe. Les lavages doivent être effectués en utilisant les produits d'origine « Service Line », voir les explications à la dernière page. Tout autre produit pourrait compromettre l'aptitude du matériau au contact alimentaire.

Intervention à effectuer à la fin de la journée de travail ou lorsque la machine le signale.

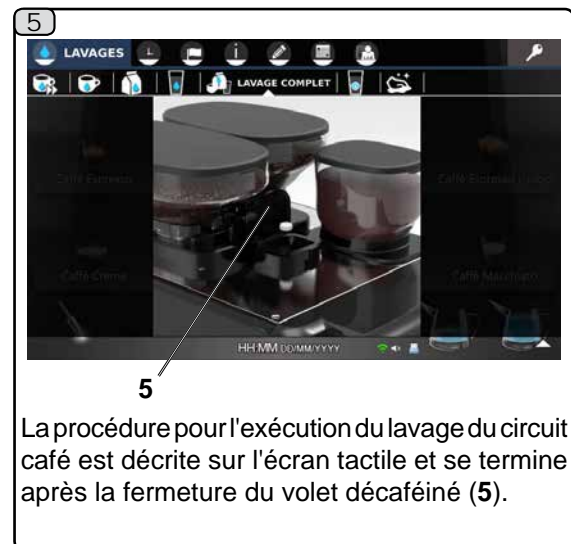
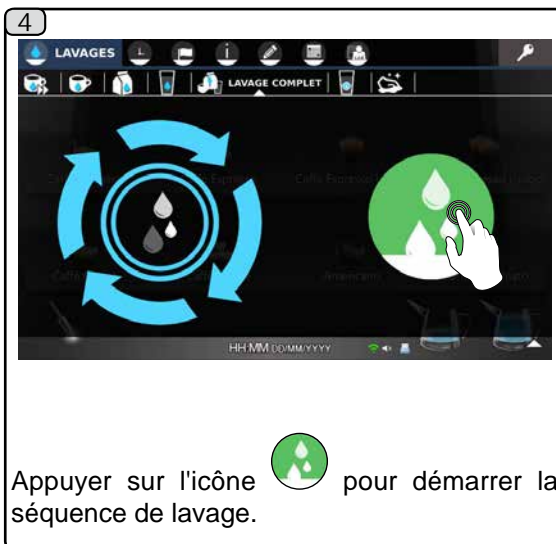
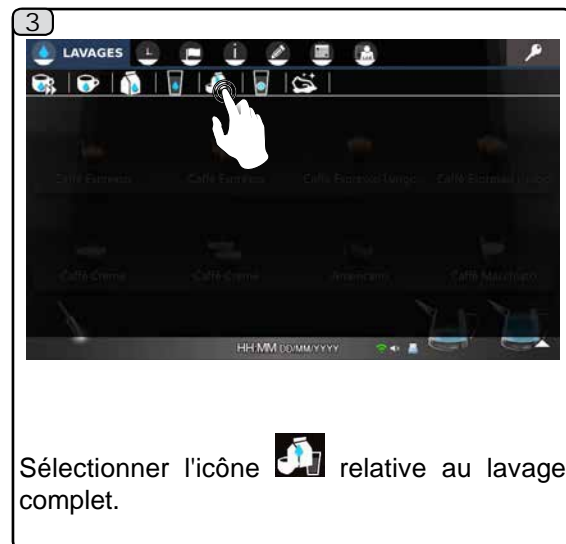
N. B. : les opérations suivantes doivent être exécutées avec la machine allumée et sous pression.

La machine peut être soumise à divers types de lavage ; ci-après est illustré le

LAVAGE COMPLET

(durée environ 5') qui prévoit le nettoyage de tous les circuits.

Pour les différents types de lavage, consulter le chapitre « PROGRAMMATION CLIENT/LAVAGES ».



6

L'écran tactile indique les opérations à effectuer pour l'exécution du lavage lait ; au terme de chaque phase, appuyer sur l'icône .

7

Insérer le tuyau du lait dans le bac.

8

Commence alors la phase de lavage qui se terminera lorsque les barres de progression ci-dessous sont remplies.

9

ÉCRAN TACTILE




Pour éviter l'actionnement involontaire de l'écran tactile pendant le nettoyage, procéder comme suit :
Attention : pour nettoyer le panneau tactile, utiliser uniquement un chiffon antistatique en microfibre sec.
 Ne pas utiliser : • détergents ou liquides en général, • papier ou chiffons rugueux.

1

Sélectionner l'icône  correspondant au nettoyage de l'écran tactile.

2

Appuyer sur l'icône  affichée au centre de l'écran.

3

Le compte à rebours commencera et l'utilisateur aura 15 secondes pour nettoyer l'écran tactile.



TIROIR À MARCS (2)

1

Pour extraire le tiroir, soulever le bec distributeur eau chaude (3). N.B. : l'icône



apparaît sur l'écran tactile pour indiquer qu'il faut vider le tiroir à marcs.




Après l'apparition de l'icône, il est possible d'effectuer 10 distributions supplémentaires de boissons à base de café. Ensuite, une animation s'affiche sur l'écran tactile indiquant qu'il est nécessaire de vider le tiroir. Les distributions sont bloquées et il est nécessaire de procéder au vidage du tiroir à marcs.

2

Extraire le tiroir à marcs (2), le vider et le laver sous l'eau courante.

Bien nettoyer la zone de logement du tiroir (2) avec un chiffon humide, en veillant à éliminer tout résidu organique.



N.B. : si le mode avec confirmation a été activé par le technicien installateur, une confirmation du vidage est demandée à l'opérateur après extraction du tiroir. Si la confirmation est effectuée au moyen de l'icône , le nombre de marcs est également réinitialisé.

N. B. : les opérations suivantes doivent être exécutées lorsque la machine est éteinte.

BAC REPOSE-TASSES (11)

1

Au terme de la journée de travail, verser un pot d'eau chaude dans le bac (11) pour éliminer toute trace d'incrustation dans le système d'évacuation ; retirer puis laver le bac sous l'eau courante.



2

Pour retirer le bac, saisir puis tirer le bac (11) en le soulevant légèrement.

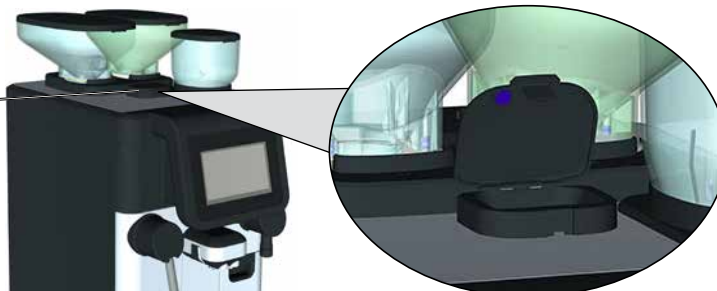
Ne pas utiliser de produits abrasifs ; ne pas laver au lave-vaisselle.



VOLET DÉCAFÉINÉ (5)

Utiliser une éponge humide pour retirer les résidus éventuellement présents sur la partie interne du volet et dans le conduit dédié au café décaféiné.

5



CARROSSERIE

Attention : les parties brillantes de la carrosserie doivent être nettoyées avec un chiffon doux et des produits SANS ammoniac ou non abrasifs, pour éliminer tout résidu organique présent dans la zone de travail. En cas de saleté persistante, utiliser une éponge humide et sécher avec un chiffon doux.

N.B. : NE PAS pulvériser de liquides dans les rainures des panneaux de la carrosserie ; pour le nettoyage, NE PAS utiliser de papier ou de chiffons rugueux.

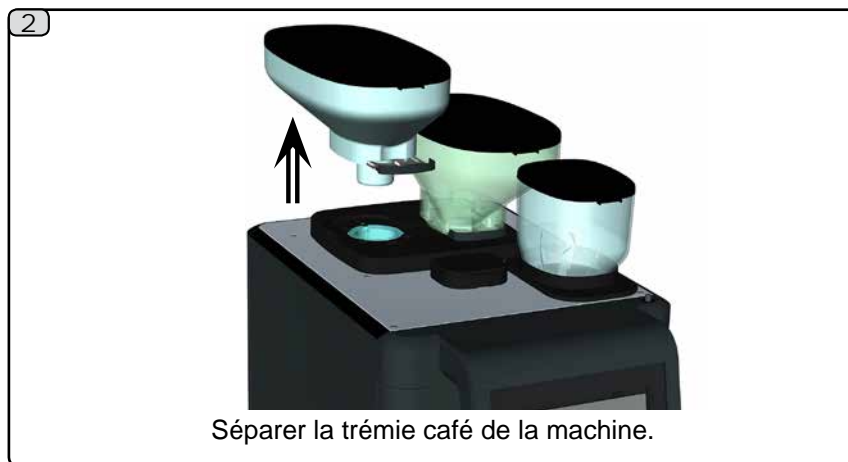
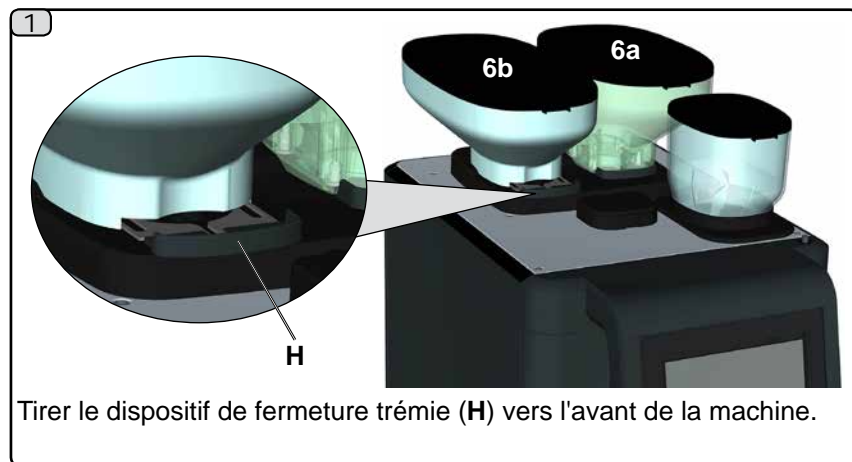


Intervention à réaliser tous les 7 jours

NETTOYAGE TRÉMIE CAFÉ (6a - 6b)

Les trémies café (6a et 6b) doivent être nettoyées périodiquement, environ toutes les semaines. Selon la consommation et le type de café, les interventions de nettoyage doivent avoir lieu plus fréquemment.

Pour effectuer l'intervention, procéder comme suit :



Retirer toute trace de café dans la trémie. Laver la trémie avec un chiffon humide en utilisant des produits et des méthodes habituellement utilisés pour les objets en contact avec les aliments ; bien rincer et sécher, enlever tout résidu organique présent.

Avant de remettre en place la trémie sur le broyeur-doseur, sécher parfaitement les parties mouillées ou humides.



Intervention à réaliser tous les 7 jours

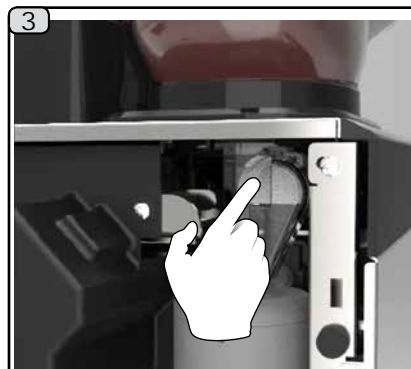
NETTOYAGE DU CIRCUIT SOLUBLES (LE CAS ÉCHÉANT) NETTOYAGE DU MIXEUR



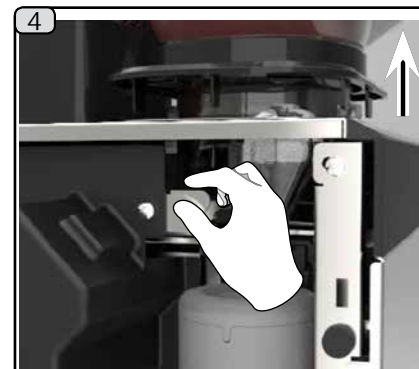
Accéder au mixeur solubles en ouvrant la serrure (12)



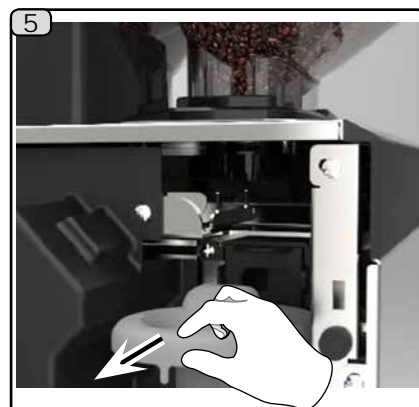
Ouvrir le tableau de bord.



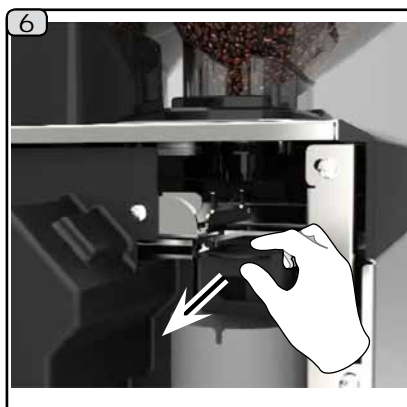
Pousser le dispositif de fermeture.



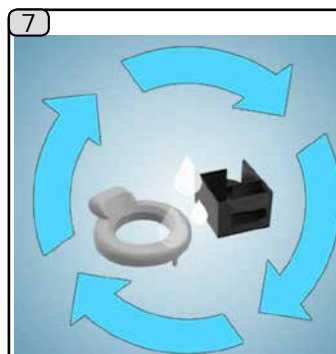
Bloquer le dispositif d'arrêt et soulever la trémie.



Séparer l'entonnoir poudres.



Extraire le tiroir dépôt poudres.



- Placer dans un récipient ½ litre d'eau froide et verser une dose de détergent liquide (voir les instructions du produit).
- Laver les composants avec une éponge et enlever tout résidu organique présent.
- Plonger tous les composants du mixeur dans la solution (eau - détergent) pendant au moins 15 minutes.
- Retirer tous les composants de la solution et rincer.

8
NETTOYAGE TRÉMIE SOLUBLE (le cas échéant)
Retirer toute trace de soluble dans la trémie. Laver la trémie avec un chiffon humide en utilisant des produits et des méthodes habituellement utilisés pour les objets en contact avec les aliments ; bien rincer et sécher, enlever tout résidu organique présent.
Avant de remettre en place la trémie sur la machine, sécher parfaitement les parties mouillées ou humides.

9
Au terme du nettoyage, remettre en place tous les composants retirés précédemment.



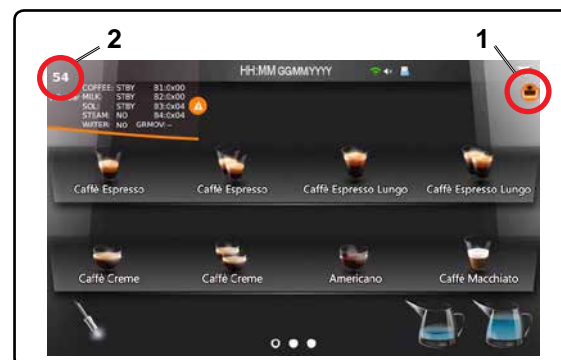
17. Message de diagnostic

Les messages qui sont affichés par la machine peuvent être de 2 types :




1. Messages explicites : ils apparaissent sur l'écran tactile accompagnés d'un film explicatif ou se positionnent, grâce à une icône, dans le coin supérieur droit de l'écran.











2. Messages codés : ils se trouvent dans le coin supérieur gauche et sont représentés avec le code numérique d'erreur de l'unité.

En présence de plusieurs erreurs, leur affichage est temporisé ; les messages s'alternent à l'écran. Pour une description détaillée des messages codés, consulter le manuel du technicien au paragraphe « Anomalies - Pannes ».



Messages explicites

MESSAGE	CAUSE : quand il s'affiche	SOLUTION
Machine froide	<p>1. Ce message s'affiche à l'écran à la pression d'une touche de distribution quand :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la pression de la chaudière est inférieure de 0,8 bar à la pression paramétrée ; - la température du chauffe-eau est inférieure de 20 °C à la valeur de consigne. <p> L'icône  représente l'état de machine froide ; lorsque la pression et la température de travail sont atteintes, elle disparaît automatiquement.</p> <p>2. Lorsque la chaudière ou le chauffe-eau ne peuvent pas atteindre la pression et la température de travail à cause d'un problème, l'écran affiche un code d'erreur qui identifie le composant défectueux à l'origine du problème.</p>	<p>2. Se reporter au Manuel du Technicien et au code d'erreur spécifique pour résoudre le problème.</p>
Tiroir à marcs plein	<p>L'icône  avertit l'utilisateur que le tiroir à marcs est plein. On peut encore préparer dix boissons à base de café (10 boissons individuelles ou 5 doubles) avant que la machine ne se bloque.</p>	<p>Vider le tiroir pour éliminer le message ou continuer jusqu'à ce que la machine affiche le message « Vider le tiroir à marcs ».</p> <p>Se reporter au Manuel du Technicien pour programmer le nombre de marcs qui déclenchera l'affichage du message.</p>
Vider tiroir à marcs	<p>La machine compte par ordre décroissant le nombre de marcs paramétré. Le message (accompagné d'un film) s'affiche à l'écran à la fin du décompte. La machine est bloquée et bloque toute distribution.</p>	<p>Retirer et vider le tiroir à marcs. Remettre en place le tiroir. Pendant l'exécution de ces opérations, l'écran affichera le message « tiroir à marcs extrait ».</p>
Tiroir à marcs extrait	<p>Ce message (accompagné d'un film) s'affiche toujours lorsque le côté arrière du tiroir n'est pas correctement positionné.</p>	<p>Si le message apparaît avec le tiroir en place, vérifier que le tiroir est correctement positionné.</p>

Effectuer l'entretien	Le message s'affiche lorsque la machine nécessite un entretien. Pour éliminer temporairement le message, appuyer sur l'icône  . Le message réapparaîtra au prochain allumage de la machine.	Contacter un technicien agréé. Le message restera affiché jusqu'à ce que l'entretien soit effectué. Consulter le Manuel du Technicien pour programmer les périodes ou les cycles d'entretien.
Effectuer régénération résines	Le message apparaît lorsque les résines de l'adoucisseur doivent être régénérées. (Voir les instructions sur l'entretien de l'adoucisseur).	Restent actives les icônes  et  : - en appuyant sur  , le message est éliminé et la demande de régénération suivante a lieu une minute après que la limite de litres distribués est atteinte ; - en appuyant sur  , l'apparition de la demande est reportée d'une heure. Une situation analogue se présente pour le message de remplacement du filtre à eau : en appuyant sur la touche de validation  , le décompte est fixé à 25 litres au-dessus de la limite établie par le technicien.
Machine éteinte	Lorsque la machine est en mode « veille », la LED rouge sur le côté gauche de l'écran reste allumée.	Appuyer sur la touche à l'arrière de l'écran pour réactiver la machine.
Messages concernant les lavages	L'écran affiche des messages graphiques de demande des différents lavages.	Voir le chapitre « Nettoyage et entretien » de ce manuel.
Pas de café	Les icônes   indiquent qu'une ou plusieurs trémies sont presque vides.	Introduire du café dans la/les trémie/s.
Pas de lait	Les icônes   ne s'affichent que si la machine est équipée d'une unité réfrigérante et de capteurs de présence lait : elles signalent qu'un récipient ou les deux récipients contenant le lait sont vides.	Remplir un récipient ou les deux récipients de lait.



18. Anomalies - Pannes

Interventions directes de la part du client

Avant d'appeler le SAV et pour éviter toute dépense inutile, vérifier que le problème relevé sur la machine n'est pas présenté dans le tableau suivant.

ANOMALIE	CAUSE	SOLUTION
La machine à café ne fonctionne pas et l'écran tactile (4) est éteint.	Interruption de l'énergie électrique.	Vérifier la présence d'énergie électrique. Vérifier la position de l'interrupteur général (9).
Perte d'eau du bac repose-tasse (11).	Dispositif d'évacuation obstrué.	Nettoyer.
Temps de distribution du café trop court.	Dose café insuffisante. Café trop vieux. * Café moulu trop gros.	Augmenter la dose. Remplacer le café. * Réduire le grain de mouture du café.
Le café descend goutte à goutte.	Dose excessive de café. * Mouture trop fine.	Réduire la dose. * Augmenter le grain de mouture du café.
Fuite d'eau sous la machine.	Regard d'évacuation obstrué. Trou du bac collecteur bouché.	Nettoyer.
La machine est chaude mais elle ne distribue pas de café.	Le robinet du réseau ou le robinet de l'adoucisseur sont fermés. Absence d'eau dans le réseau.	Ouvrir. Attendre le retour de l'eau ou contacter le SAV.
Le niveau continue de fonctionner.	Mêmes causes qu'au point précédent.	Mêmes solutions qu'au point précédent.

* Ces opérations **NE** sont possibles **QUE** si l'élément « Programmation Utilisateur » est activé dans le menu configuration de la machine, accessible seulement par le technicien installateur.



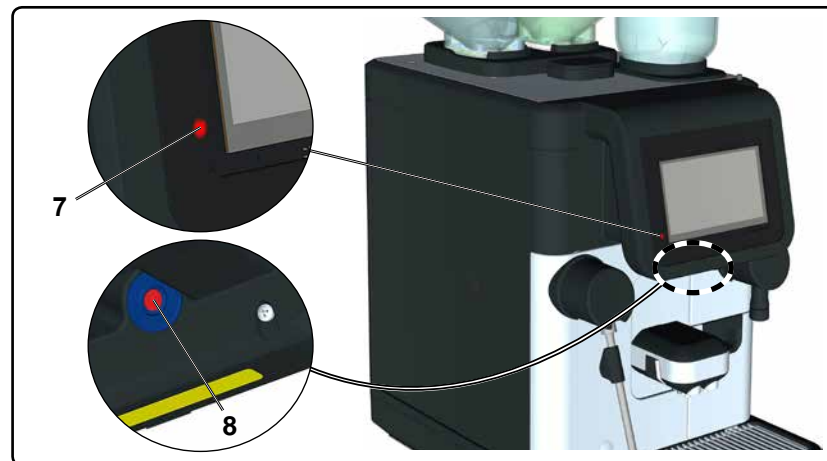
UTILISATION (Indications particulières)

Sleep Mode (Mode Veille)


La touche « mode Veille » (8), située dans la partie arrière du panneau, permet d'activer l'*Extinction manuelle* ou la fonction *Energy saving* (économie d'énergie)



de la machine.

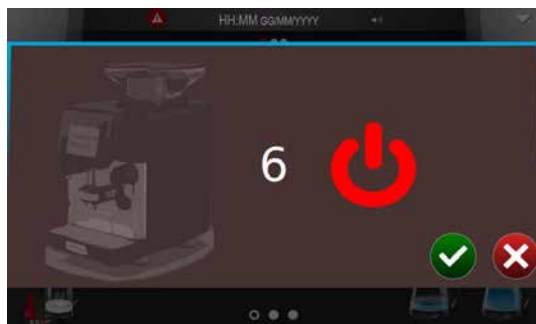
Pendant le fonctionnement normal de la machine, appuyer sur la touche (8) pour passer en mode Veille ; l'écran tactile affichera la page-écran suivante :



EXTINCTION MANUELLE

Appuyer sur l'icône  pour lancer le compte à rebours de 10" ; passé ce délai, la machine s'éteindra :


On peut appuyer sur l'icône  pour activer immédiatement l'extinction ou sur l'icône  pour annuler l'opération.

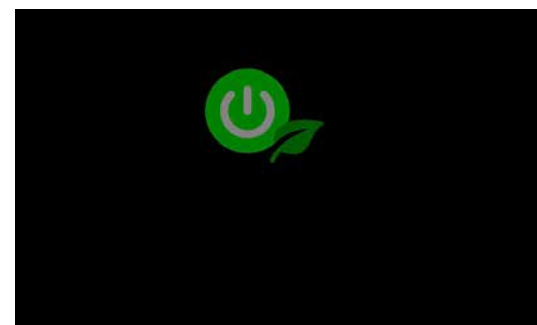


Durant la phase d'extinction manuelle, la LED rouge (7) reste active ; appuyer de nouveau sur la touche « mode Veille » (8) pour rétablir le fonctionnement normal de la machine.

Les deux fonctions (*Extinction manuelle* et *Energy saving*) peuvent être configurées de manière à fonctionner à des heures programmées ; pour les modalités d'activation, consulter le chapitre « PROGRAMMATION CLIENT/HORAIRE ».

ENERGY SAVING (ÉCONOMIE D'ÉNERGIE)

Appuyer sur l'icône  pour activer la fonction *Energy saving* ; l'écran tactile affichera la page-écran suivante :

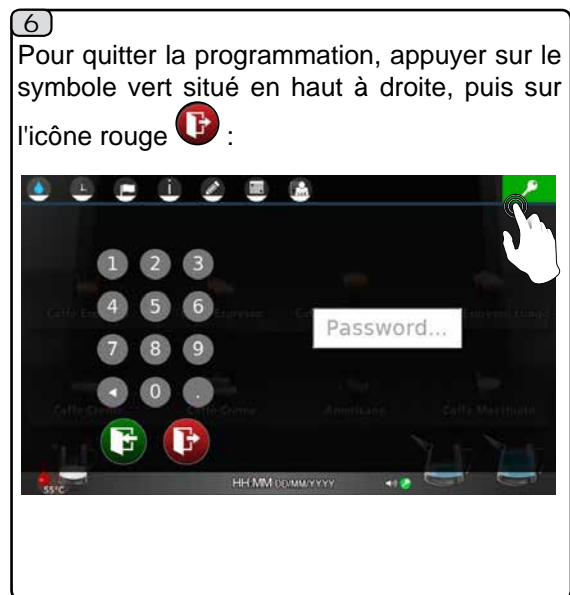
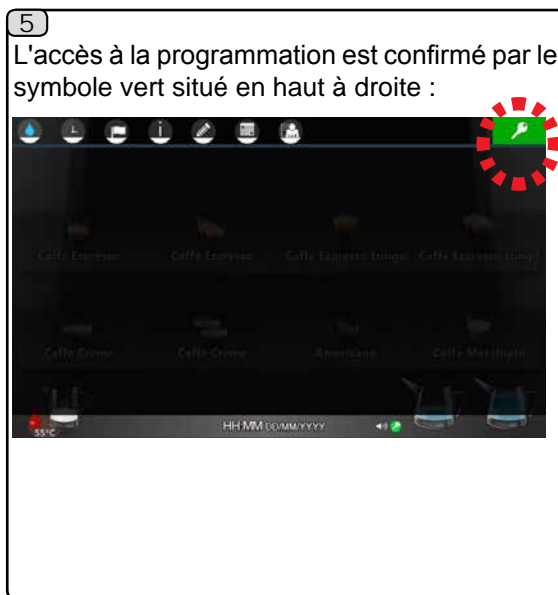
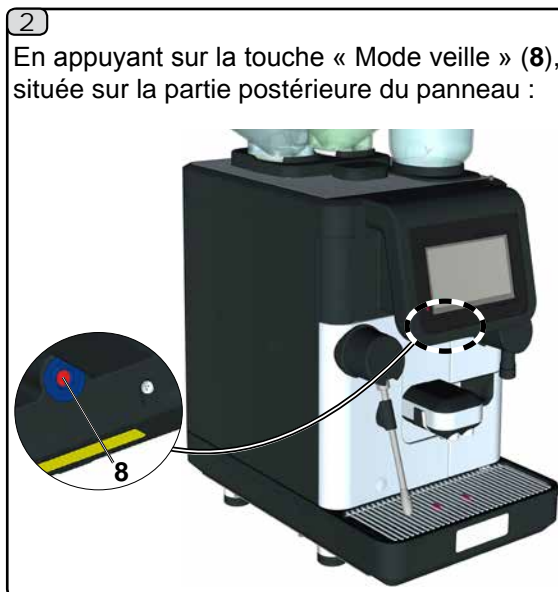
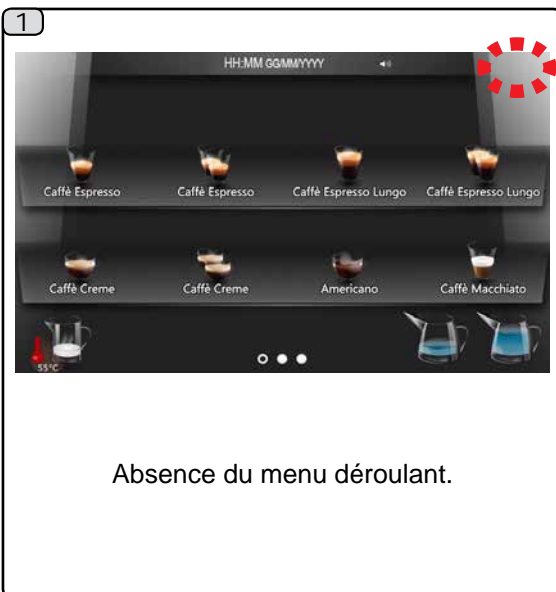


Le fonctionnement normal de la machine peut être rétabli en touchant l'écran tactile.



Configuration SELF

Les machines configurées en version *Self* n'ont pas d'accès direct au menu déroulant. De ce fait, pour accéder à la programmation, procéder comme suit :

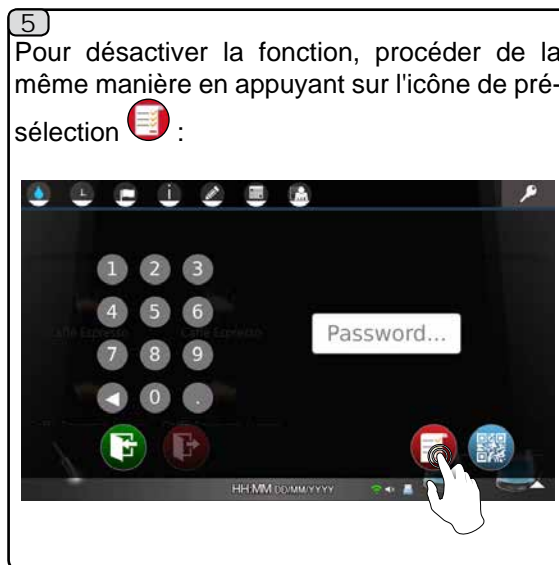
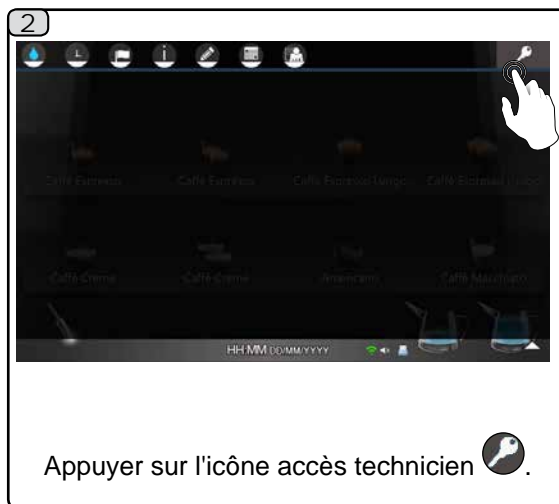


N.B. : les fonctions décrites ci-après sont visibles et peuvent être activées uniquement si l'élément « **Programmation Utilisateur** » est activé dans le menu Configuration de la machine, accessible uniquement par le technicien installateur.

Présélection

ACTIVATION

La fonction de *Présélection* permet de dresser une liste en séquence des boissons à distribuer. Pour activer la fonction, procéder comme suit :



FONCTIONNEMENT

Français

Français

1



Faire défiler la partie gauche de la page-écran pour afficher les boissons disponibles.

2


Choisir les boissons à ajouter à la liste en appuyant sur les icônes correspondantes ; la partie droite de la page-écran affiche les préférences entrées.

3



Il est possible de modifier la séquence de distribution des boissons en maintenant enfoncée pendant quelques secondes l'icône de la sélection à déplacer et en la faisant glisser vers le début ou la fin de la liste dans la position désirée.

L'icône  lance la distribution de la boisson
 L'icône  élimine la boisson de la liste.
 N.B. : si l'on ajoute du café décaféiné en poudre lorsqu'une séquence de distribution est déjà définie, le café suivant dans la liste sera décaféiné

4

Durant la distribution de la boisson apparaît l'icône  qui indique la progression du cycle.

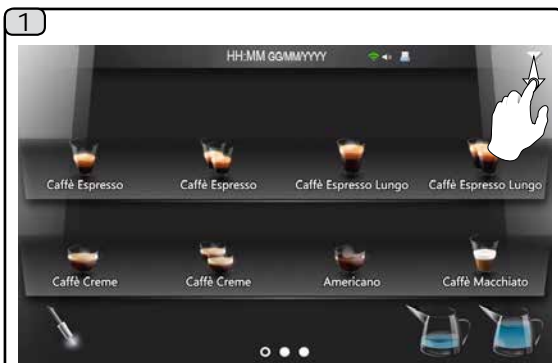
5

Au terme de la distribution, l'icône  apparaît et immédiatement après la boisson préparée disparaît de la liste.
 L'icône  passe à la sélection suivante.

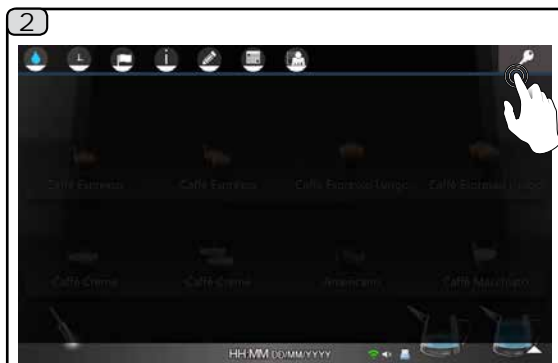



Code QR

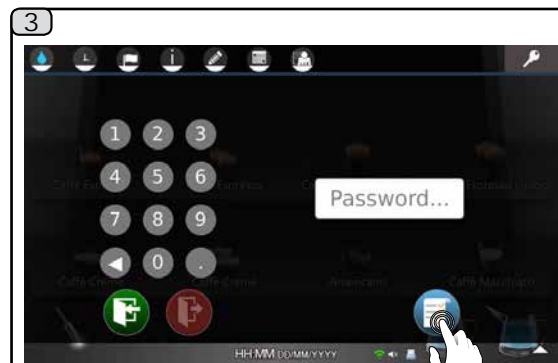
Le *Code QR* permet de lire les données de la machine (numéro de série, compteurs). Pour accéder au symbole, procéder comme suit :




Accéder au menu déroulant.

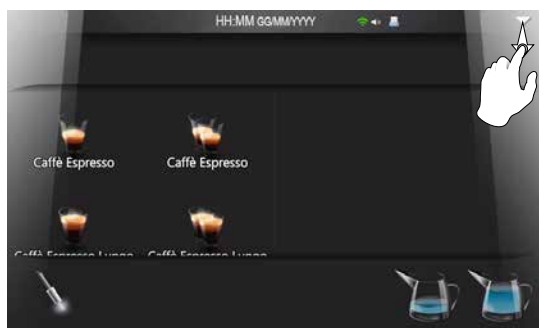




Appuyer sur l'icône accès technicien .



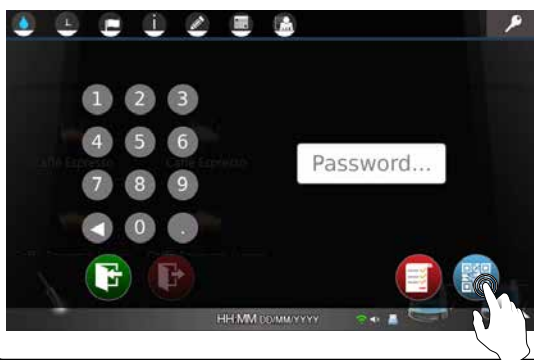
Appuyer sur l'icône pré-sélection .

4
Après quelques instants, la fonction de *Présélection* sera activée. Accéder de nouveau au menu déroulant :



5
Appuyer sur l'icône accès technicien 
Appuyer sur l'icône QR .

L'écran tactile affichera l'image du Code QR à lire avec le dispositif pour obtenir les informations machine :

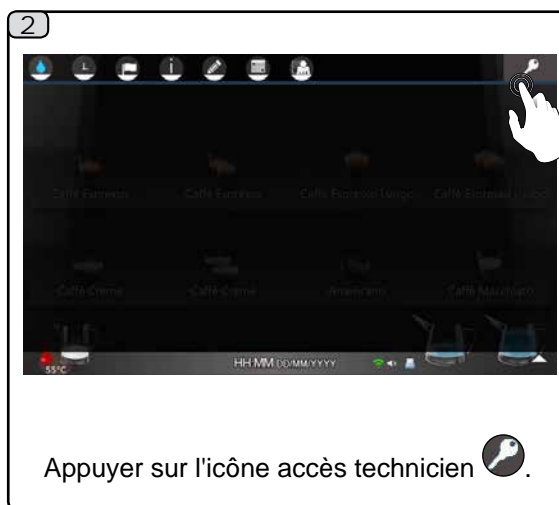


Mode par Groupes

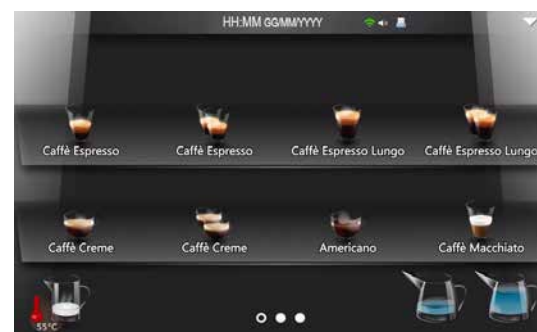
ACTIVATION

Le *Mode par groupes* permet d'organiser dans la page principale les boissons sous forme de listes de séquences de recettes, regroupées en fonction de certains critères (par exemple, des recettes à base de café, de lait, de soluble, des recettes avec doses simples, avec doses doubles, etc.). L'organisation et la personnalisation s'effectuent dans le menu Configuration de la machine (accessible uniquement par le technicien installateur). Il est possible de configurer jusqu'à 8 groupes pouvant chacun contenir 8 boissons maximum.

L'utilisateur peut activer la fonction UNIQUEMENT dans le cas où au moins un groupe de boissons est créé, en procédant comme suit :




La fonction sera désactivée et l'écran tactile présentera le mode de sélection habituel :




FONCTIONNEMENT

1



Sélectionner le groupe parmi ceux disponibles sur l'écran tactile, par exemple, le groupe Café

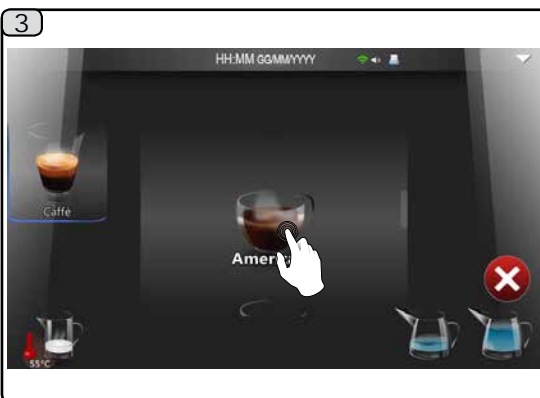


2




Faire défiler la liste pour voir les boissons appartenant au groupe.

3



Appuyer sur l'icône correspondant à la boisson choisie pour lancer la distribution.



Appuyer sur l'icône permet de revenir à la page principale.

4

Pendant toute la durée de la distribution, l'écran tactile affiche la page-écran ci-dessous :



5



À la fin de la distribution, la page principale s'affiche à nouveau.

L'arrêt de la distribution se fait automatiquement.


Appuyer sur l'icône pour arrêter la distribution de la boisson avant d'atteindre la dose programmée.

Appuyer sur l'icône pour répéter la distribution ; le nombre indiquant les distributions programmées augmente.

Pour effacer les réservations, appuyer et maintenir enfoncée l'icône pendant quelques secondes.

N.B. : les fonctions décrites ci-après peuvent être activées uniquement par le technicien installateur.

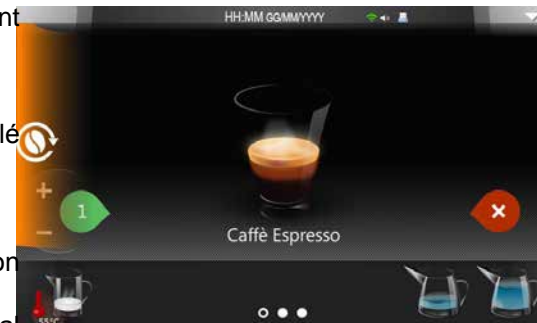
« Retard indication café pas frais »

Lorsque cette fonction est activée, si le café moulu utilisé pour réaliser la boisson n'a pas été récemment moulu, un signal lumineux  apparaît sur l'écran tactile lors de la distribution :

Le critère sur lequel se base l'indication « café pas frais » est le temps (exprimé en minutes) écoulé depuis la dernière mouture.

Exemple :

- pour l'élément « Retard indication café pas frais », le technicien saisit 10' ;
- si la machine distribue un café avant cette limite, aucune indication n'apparaît lors de la distribution car le café moulu est considéré comme « frais » ;
- dans le cas contraire, si la machine distribue un café après 10', l'utilisateur est averti par un signal lumineux.



Pour revenir à des conditions de « café frais », il suffit d'effectuer 1 ou 2 distributions de boissons à base de café.

N.B. Chaque signalement est lié au moulin-doseur associé à la recette.



PROGRAMMATION CLIENT

19. Flux programmation client



LAVAGES



Court
groupe

Groupe

Lait

Solubles

Complet

Info
solubles

Nettoyage écran



HORAIRES



Date et
heure

Service

Energy
saving

Lavages



LANGUE



Chinois

Néerlandais

Anglais

Français

Allemand

Italien

Japonais

Portugais

Russe

Espagnol

Langue personnalisée



INFO



Compteurs

Compteurs
sélections

Historique
lavages



PERSONNALIS.



Parm.
recettes

Parm.
eau/vap.

Fond
d'écran

Économiseur

Audio

Média

Lumières RGB



PROGRAMMAT.



DOCUMENTATION

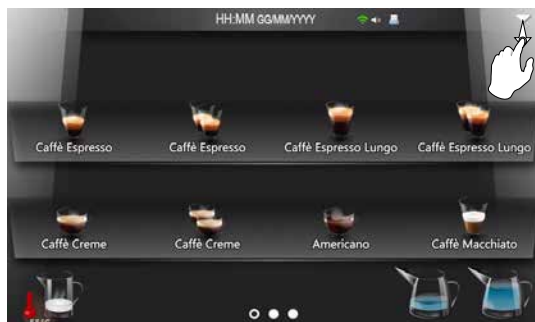


Manuel de l'utilisateur

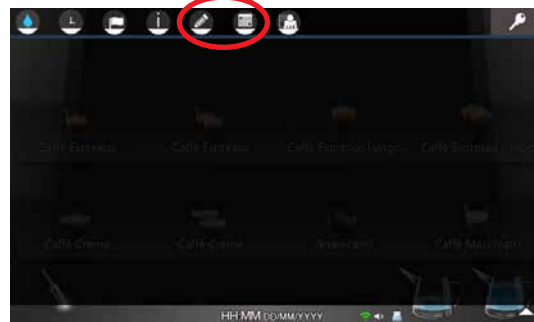


20. Comment accéder à la programmation

L'accès à la programmation se fait avec le menu déroulant :



N.B. : les menus de personnalisation  et de programmation  ne sont visibles que lorsque l'élément « **Programmation Utilisateur** » est activé dans le menu configuration de la machine, accessible uniquement par le technicien installateur :



21. Lavages

La machine peut être soumise à divers types de lavage :


 LAVAGE GROUPE COURT

 LAVAGE GROUPE

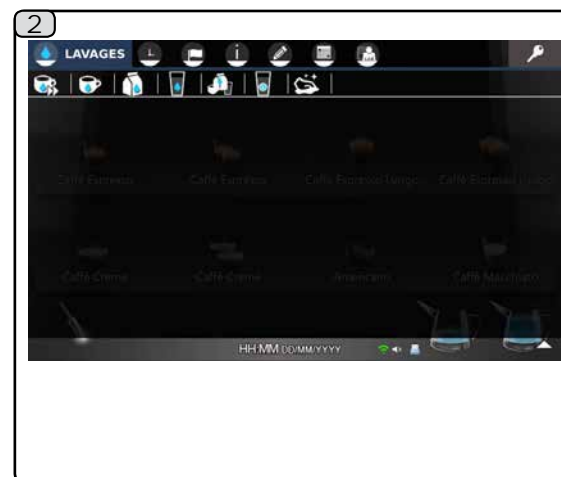
 LAVAGE LAIT



 LAVAGE SOLUBLE


 LAVAGE COMPLET


 INFO LAVAGE SOLUBLE (l'écran tactile décrit les opérations à réaliser pour le nettoyage du mixeur)

 NETTOYAGE ÉCRAN



N.B. : le déplacement  de l'interrupteur  , visible durant les phases de lavage, permet d'établir si la machine devra s'éteindre ou non à la fin du cycle :

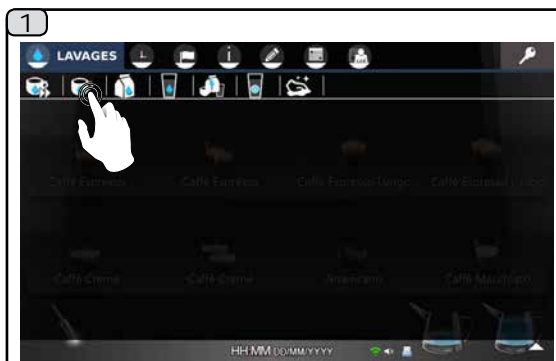
 fond rouge (par défaut) : la machine continue de fonctionner ;

 fond vert : la machine s'éteint.

 **LAVAGE GROUPE COURT (DURÉE ENVIRON 1')**




LAVAGE GROUPE (DURÉE ENVIRON 3')



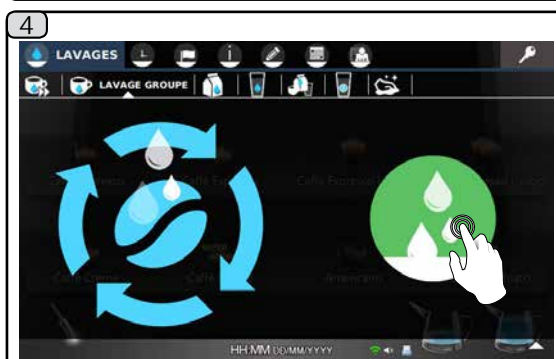
Sélectionner l'icône  relative au lavage du groupe.




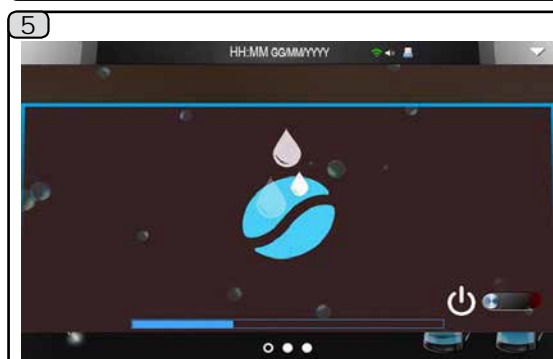
Appuyer sur l'icône .



Introduire une pastille détergente dans le conduit décaféiné comme indiqué sur l'écran tactile.



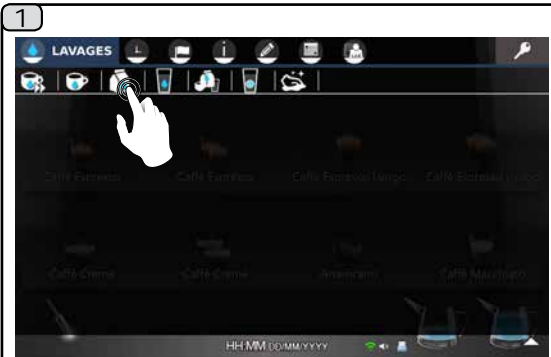
Après avoir refermé le volet décaféiné, appuyer sur l'icône  pour lancer le cycle de lavage.



L'écran tactile affiche le symbole du lavage groupe qui reste visible pendant toute la durée du cycle ; cette phase se termine quand la barre de progression ci-dessous est remplie.




LAVAGE LAIT (DURÉE ENVIRON 4')




Sélectionner l'icône  relative au lavage du circuit lait.



Appuyer sur l'icône .



L'écran tactile indique les opérations à effectuer pour l'exécution du lavage lait ; au terme de chaque phase, appuyer sur l'icône .

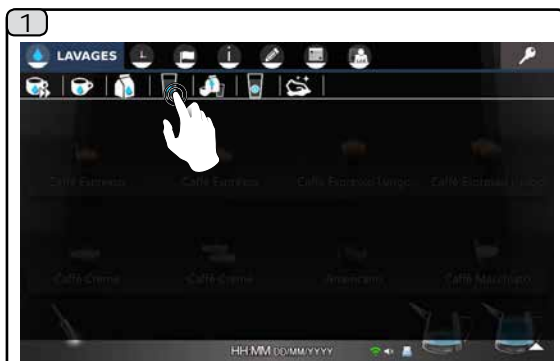


Insérer le tuyau du lait dans le bac.

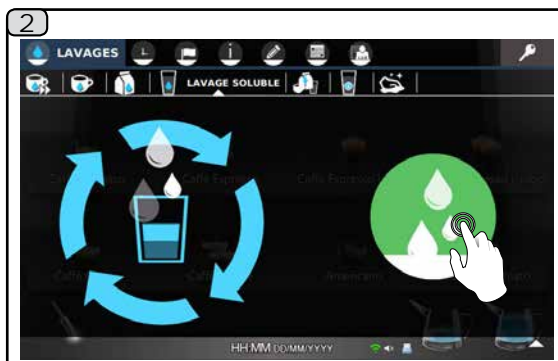


L'écran tactile affiche le symbole du lavage du circuit lait qui reste visible pendant toute la durée du cycle ; cette phase se termine quand la barre de progression ci-dessous est remplie.

LAVAGE SOLUBLE (DURÉE ENVIRON 30")



Sélectionner l'icône  relative au lavage du circuit soluble.



Appuyer sur l'icône  pour lancer le cycle de lavage.

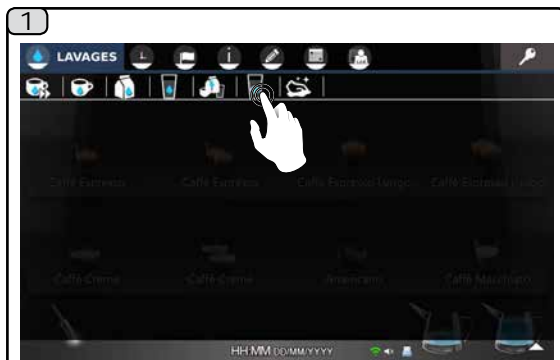



L'écran tactile affiche le symbole du lavage soluble qui reste visible pendant toute la durée du cycle ; cette phase se termine quand la barre de progression ci-dessous est remplie.

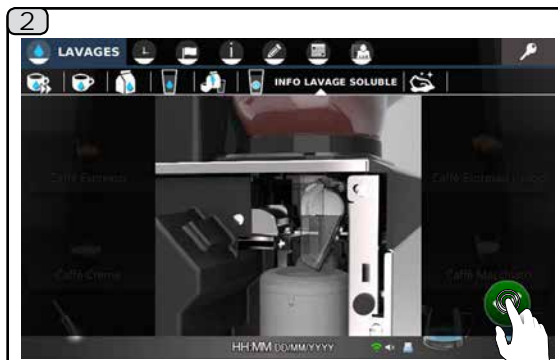
LAVAGE COMPLET (DURÉE ENVIRON 5')


Les indications sur les modalités d'exécution du lavage complet figurent dans le chapitre « Nettoyage et entretien ».

INFO LAVAGE SOLUBLE



Sélectionner l'icône  relative aux informations sur le nettoyage du circuit soluble.



L'écran tactile décrit les opérations à réaliser pour le nettoyage du mixeur ; à la fin de chaque indication, appuyer sur l'icône .



À la fin des indications, l'écran tactile affiche la page-écran de démarrage du lavage circuit soluble.
N.B. : des indications supplémentaires concernant le nettoyage du mixeur figurent dans le chapitre « Nettoyage et entretien ».

NETTOYAGE ÉCRAN Les indications sur les modalités de nettoyage de l'écran tactile figurent dans le chapitre « Nettoyage et entretien ».

LAVAGES AUTOMATIQUES CIRCUITS LAIT ET SOLUBLE (DURÉE ENVIRON 30")



N.B. L'activation et la configuration de ces lavages sont effectuées par le technicien installateur.

Lorsque la fonction est activée, après chaque distribution de lait ou de soluble, le décompte du temps paramétré (0 - 99") est lancé, au terme duquel l'écran affiche la page-écran associée aux secondes restantes avant le début du cycle de lavage :



Le cycle s'active automatiquement après les 30" manquantes.

Durant cet intervalle d'attente :

- si l'on appuie sur la touche , le lavage automatique sera exécuté immédiatement ;
- si l'on appuie sur la touche , la demande de lavage sera reportée ; durant cet intervalle :
 - si l'on appuie sur une autre touche de distribution que lait/soluble, une fois la distribution terminée, le décompte recommencera à partir de la minute suivante ;
 - si l'on appuie sur une touche de distribution lait/soluble, le décompte recommencera à partir du temps paramétré (0 - 99").

LAVAGE AUTOMATIQUE PRÉDÉFINI UNIQUEMENT POUR LES MACHINES AVEC MACHINE À CAPPUCCINO (DURÉE ENVIRON 30")

Outre les lavages déjà cités, il y a aussi le lavage appelé NSF.

Fonctionnement : Après chaque distribution de lait, le décompte du temps (210') est lancé, au terme duquel l'écran affiche la page-écran associée au temps restant avant le début du cycle de lavage :



- si l'on appuie sur une touche de distribution de café, une fois la distribution terminée, le décompte recommencera à partir de la minute suivante ;
- si l'on appuie sur une touche de distribution lait/cappuccino, le décompte du temps maximum (210') recommencera.

Verrouillage sélections : toujours inactif ; le lavage est effectué même sans l'intervention de l'utilisateur.

Type de lavage : avec de l'eau en mode complètement automatique.

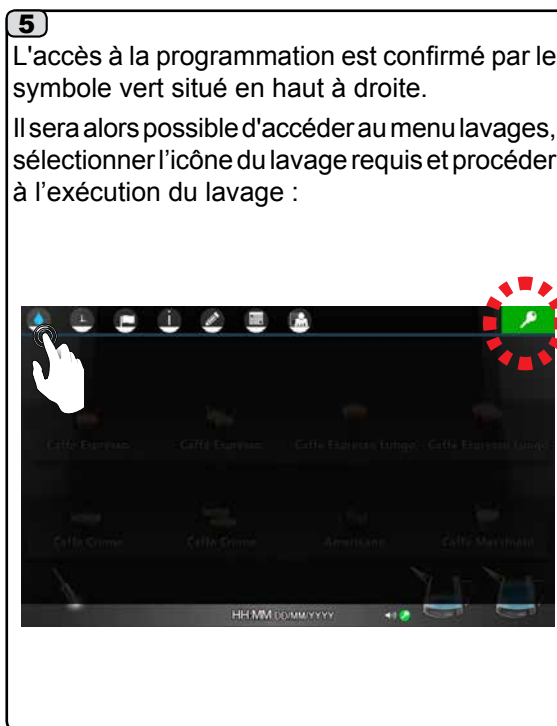
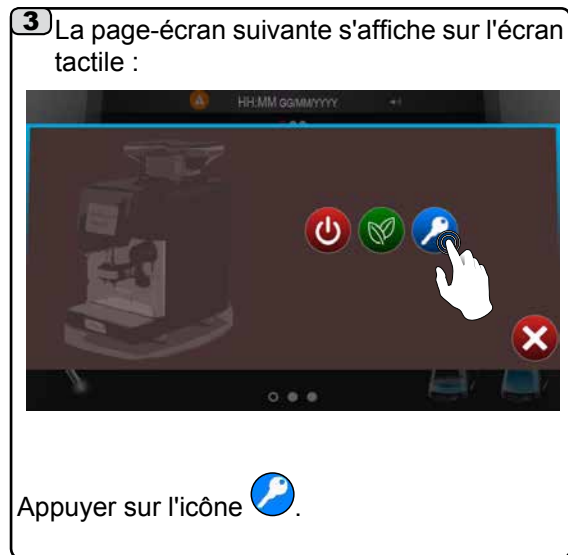
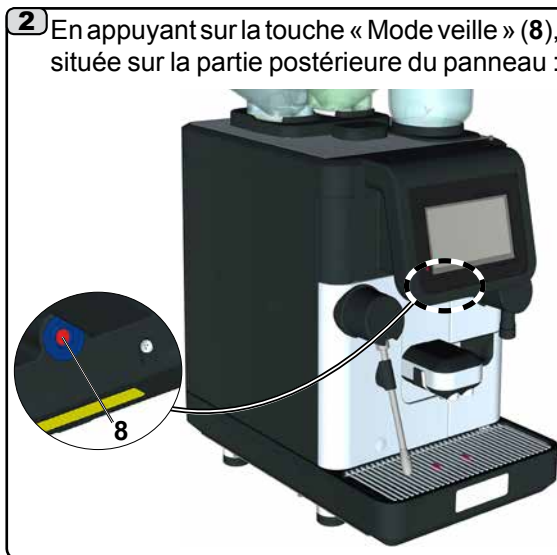
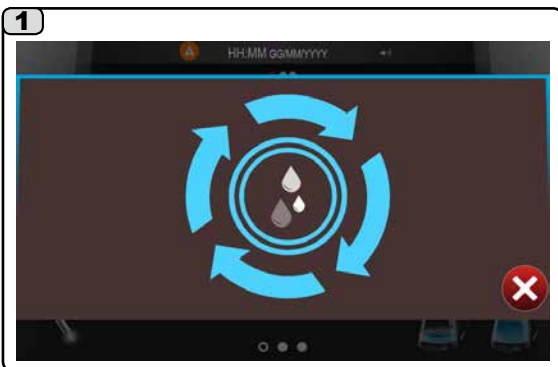
Conditions particulières


- 1) à chaque cycle de lavage avec détergent (à des heures programmées) ou tous les jours :
dans ce cas, tout le circuit est concerné par le lavage ; par conséquent, jusqu'à la première distribution à base de lait, on considère que le circuit ne contient pas de lait résiduel et le décompte du temps (210') n'est pas lancé.
- 2) à chaque extinction de la machine avec décompte du temps (210') en cours :
à l'allumage suivant, passé 210', une fois la température de service atteinte, la machine active le cycle de lavage automatique prédéfini.



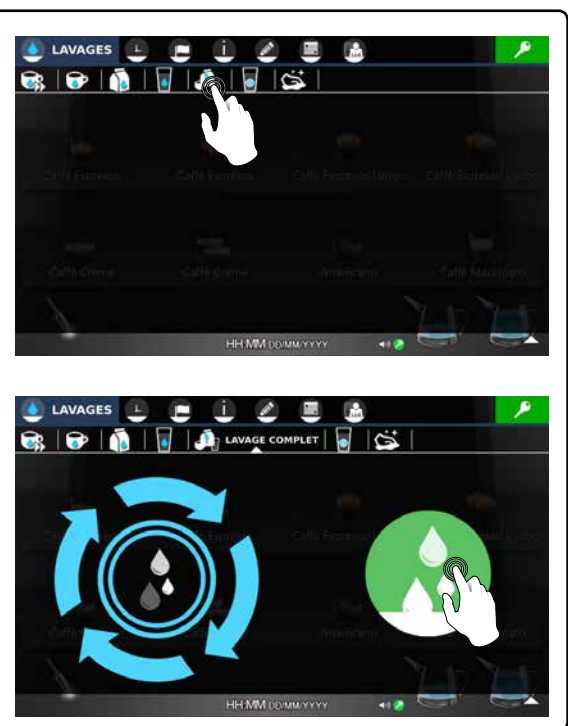
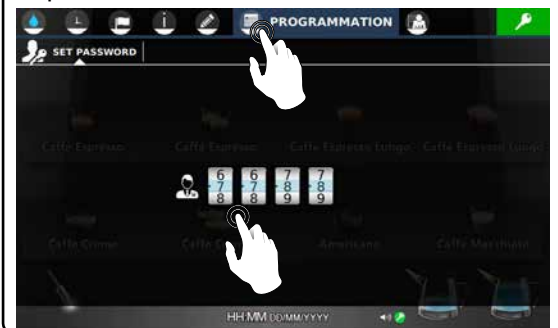
LAVAGE POUR LES MACHINES SELF

Les machines configurées en version *Self* n'ont pas d'accès direct au menu déroulant. De ce fait, *lorsque le lavage est nécessaire*, pour accéder à la programmation, procéder comme suit :



Saisir le mot de passe (*) et le confirmer avec l'icône verte .

(*) En programmation, on peut modifier le mot de passe via le menu dédié :







Français

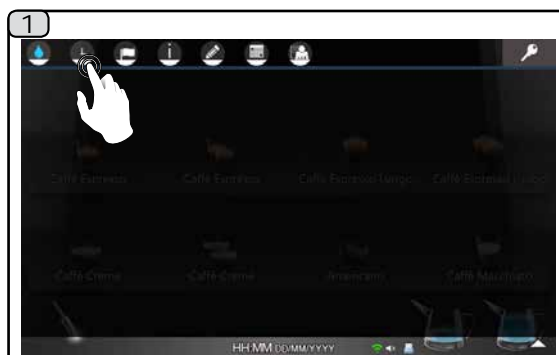
Français



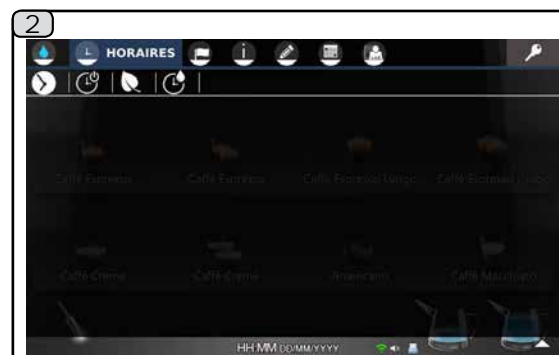
22. Horaires

Le menu HORAIRES comprend :

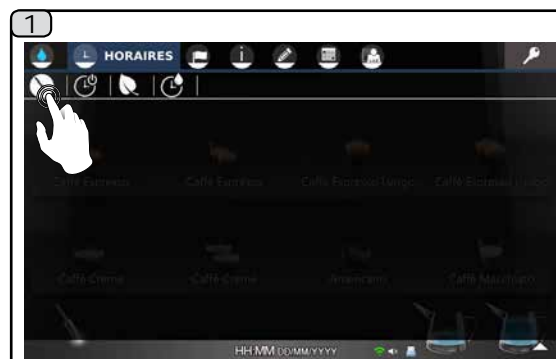
-  DATE ET HEURE
-  HORAIRE DE SERVICE
-  ENERGY SAVING
-  LAVAGES



Sélectionner l'icône  pour afficher le menu correspondant.




DATE ET HEURE



Sélectionner l'icône  relative au menu « DATE ET HEURE ».



Régler la date et l'heure puis valider avec l'icône .

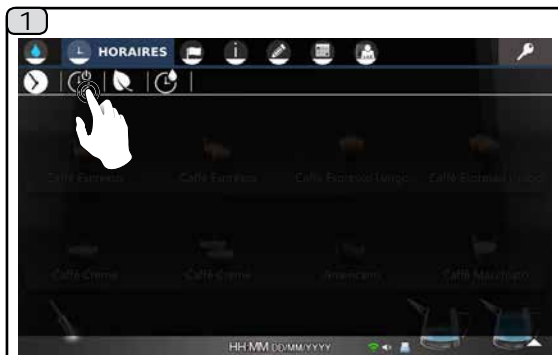


N.B. : possibilité de synchroniser la date et l'heure de manière automatique via la connexion à un serveur NTP (Network Time Protocol) si la machine est connectée à Internet via Wi-Fi.



HORAIRE DE SERVICE

Cette fonction permet de régler les horaires d'allumage et d'extinction de la machine différents jours de la semaine.











Sélectionner l'icône  relative au menu « HORAIRE DE SERVICE ».



Les paramètres par défaut s'affichent.



Paramétrer les horaires d'extinction (avec fond rouge ) et d'allumage (avec fond vert ) selon les exigences et valider avec l'icône .

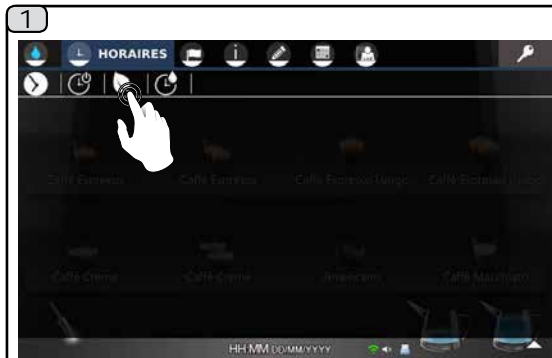
N.B. : le déplacement  de l'interrupteur  d'un fond vert à un fond rouge  désactive la fonction : jour de fermeture.
En paramétrant le même horaire pour l'allumage  et l'extinction , la machine reste toujours opérationnelle.



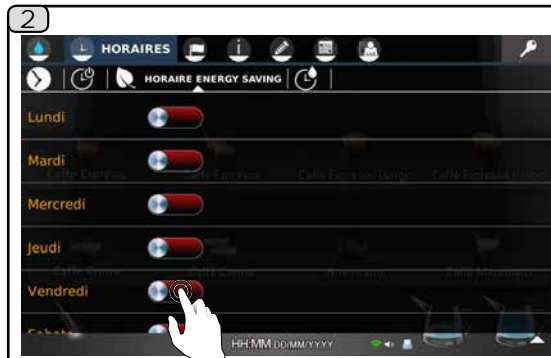
ENERGY SAVING

Pendant cette phase, la machine est en « ENERGY SAVING » et maintient le régime thermique suivant :

- la pression dans la chaudière est inférieure de 1 bar à la valeur paramétrée, avec une valeur minimale de 0,2 bar ;
- la température de travail du chauffe-eau est inférieure de 15 °C à la valeur de consigne.






Sélectionner l'icône  relative au menu « ENERGY SAVING ».

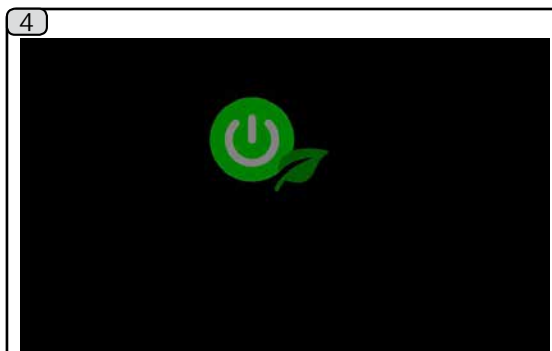


Les paramètres par défaut s'affichent.

Activer la fonction  pour les jours sélectionnés en déplaçant l'interrupteur  pour qu'il passe du fond rouge au fond vert .



Paramétrer les horaires d'activation (avec fond vert ) et de désactivation (avec fond rouge ) de la fonction selon les exigences et valider avec l'icône .



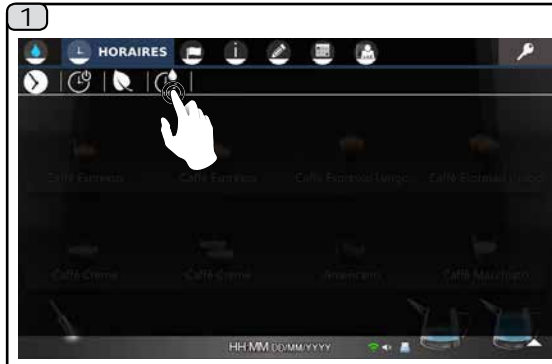
Lorsque la fonction est active, l'écran tactile affiche la page-écran Energy Saving.
Le fonctionnement normal de la machine peut être rétabli en touchant l'écran tactile.



HORAIRE LAVAGES

C'est le menu de paramétrage des demandes de lavages horaires.

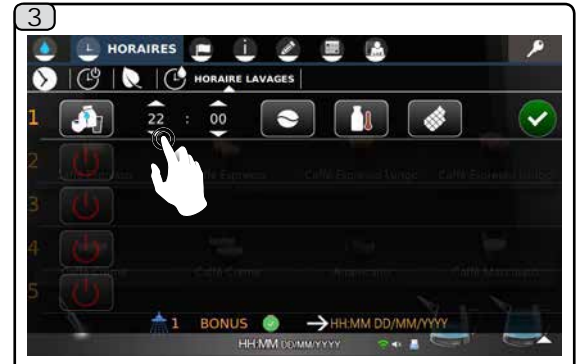
Lorsqu'ils sont signalés, le lavage est effectué selon les modalités décrites au chapitre « Lavages ».




Sélectionner l'icône  relative au menu « HORAIRE LAVAGES ».



Les paramètres par défaut s'affichent. Le lavage 1 ne peut pas être désactivé et prévoit l'exécution d'un lavage complet. Il est demandé chaque jour à l'heure programmée et toujours 24 heures à partir de la dernière demande.



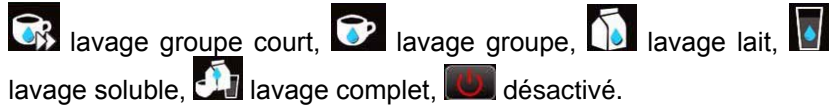
L'utilisateur ne peut changer que l'heure à laquelle la demande de lavage s'affiche en fonction de ses besoins ; au terme de l'opération, valider avec l'icône .

Tous les autres paramètres relatifs aux lavages sont réservés au personnel technique.



Options paramétrables par le personnel technique

- activation des lavages 2 à 5 en choisissant parmi :



N.B. : le personnel technique peut également programmer le blocage des distributions si le lavage n'est pas exécuté dans l'heure suivant l'apparition du message.

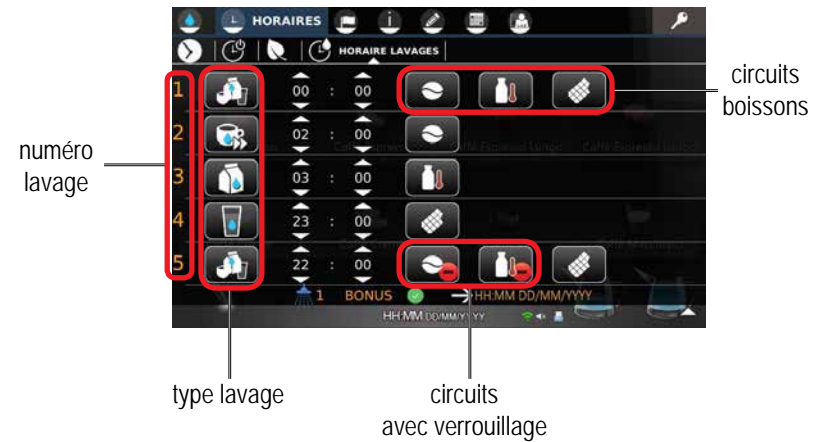
Dans ce cas, les icônes (circuit café, circuit lait, circuit soluble) indiquent le signe ; si le lavage n'a pas lieu, toutes les sélections contenant la boisson en question sont verrouillées.

EXEMPLE.

L'icône représentée ci-dessous indique le verrouillage circuit café. Si le lavage groupe n'est pas exécuté dans le délai prévu, les boissons à base de café seront bloquées.


Une heure après la demande de lavage, le message ne s'affiche plus ; en sélectionnant une boisson à base de café, la page-écran de verrouillage apparaîtra.



Effectuer le lavage pour revenir aux conditions de travail normales.



FONCTION BONUS 1 BONUS

La fonction bonus est liée à l'exécution du lavage 1.

Si l'opérateur effectue le cycle avant l'heure de lavage fixée, une icône verte  (bonus) s'affiche.



Cela signifie qu'à l'heure prévue, la machine ne fera plus apparaître de demande : il tiendra compte du cycle de lavage effectué et annulera le bonus en transformant l'icône verte  en icône rouge .

EXEMPLE





Le lavage est effectué avant l'heure programmée : 00:00.



Au terme du cycle de lavage, l'icône rouge  est convertie en icône verte  (bonus) ; l'heure du lavage suivant est reportée de 24 heures.




À l'heure de lavage programmée (00:00), le bonus est remis à zéro (l'icône verte  est convertie en icône rouge ). L'heure du prochain lavage est reprogrammée à 00h00.

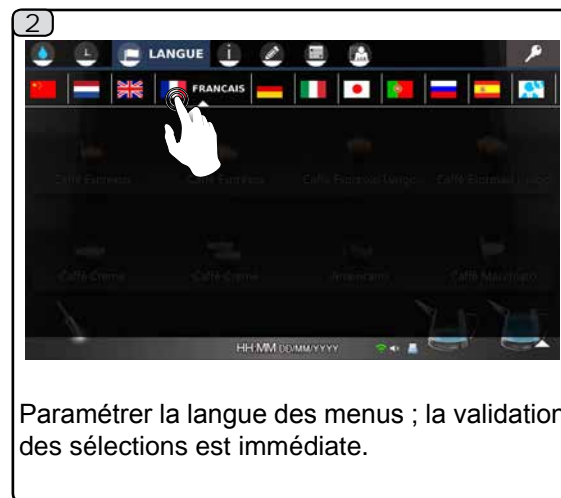
N.B. : la date et l'heure indiquées en bas ( 00:00 21/06/2015) se réfèrent à la prochaine demande de lavage programmé complet (lavage 1).



23. Langue




Le menu LANGUE comprend les langues des menus :

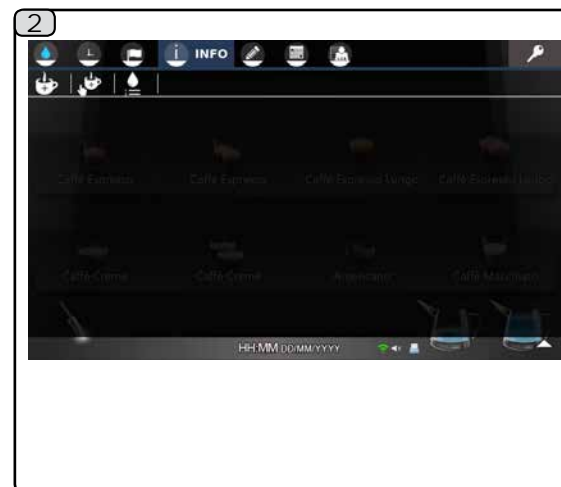
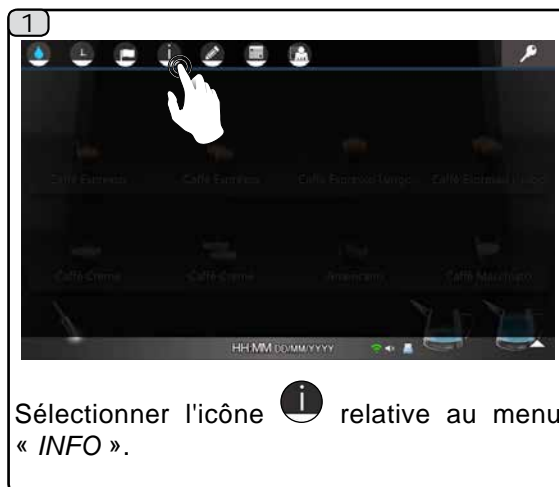
 N.B. : outre les langues disponibles sur la machine, il est possible de choisir une langue personnalisée configurable en accédant à la plateforme PlatOne.
Pour plus d'informations, contacter le SAV.



24. Infos


Le menu INFO comprend :

-  COMPTEURS
-  COMPTEURS SÉLECTIONS
-  HISTORIQUE LAVAGES



COMPTEURS











Sélectionner l'icône  relative au menu « COMPTEURS ».

S'affichent les éléments qui sont comptés ; appuyer sur le symbole  pendant quelques secondes pour remettre à zéro les compteurs.

2

Légende des éléments comptés :

-  total café
-  total café partiel
-  lait chaud
-  lait froid
-  solubles
-  eau
-  vapeur
-  total doses café moulin 1

-  total doses café moulin 2
-  actionnements moteur groupe
-  actionnements moteur pompe lait
-  café moulu en g dans le moulin 1
-  café moulu en g dans le moulin 2
-  consommation soluble en g
-  temps allumage total
-  temps écoulé depuis le dernier allumage





COMPTEURS SÉLECTIONS



Sélectionner l'icône relative au menu « **COMPTEURS SÉLECTIONS** ».
S'affiche le nombre des distributions effectuées avec les sélections individuelles.



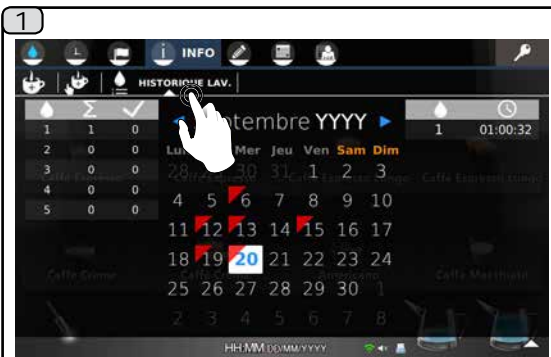
Sélectionner l'icône relative au menu « **COMPTEURS PRODUIT** ».
24 compteurs associés aux codes de produits configurés dans les 24 sélections sont affichés.
N.B. : le code produit peut être modifié depuis le menu Comptabilité de la machine.

N.B. : l'opération de remise à zéro est uniquement possible si l'élément « **Programmation Utilisateur** » est activé dans le menu configuration de la machine, accessible uniquement par le technicien installateur.

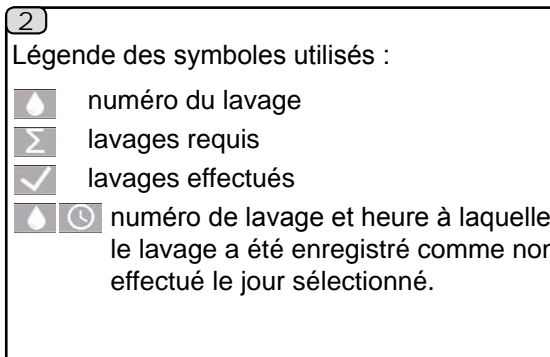
Appuyer sur le symbole pendant quelques secondes pour remettre les compteurs à zéro.



HISTORIQUE LAVAGES










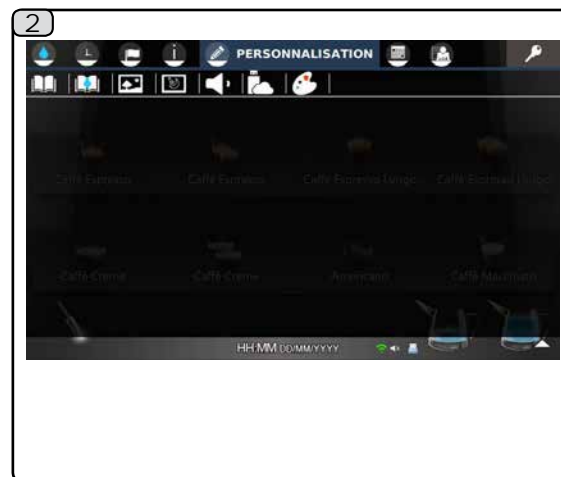
Sélectionner l'icône relative au menu « **HISTORIQUE LAVAGES** ».
S'affiche la situation relative aux cycles de lavage.



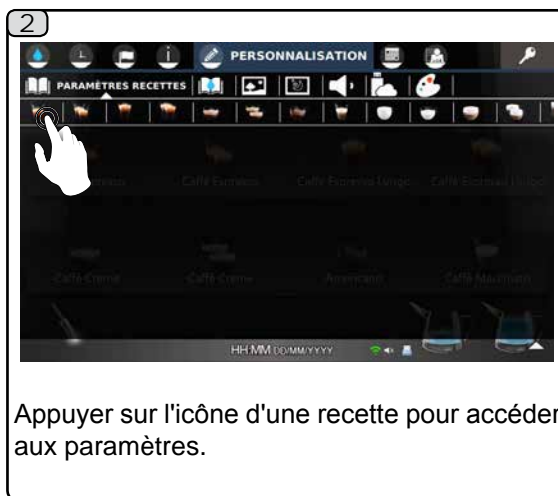
25. Personnalisation

Le menu PERSONNALISATION comprend :

-  PARAMÈTRES RECETTES
-  PARAMÈTRES RECETTES EAU/VAPEUR
-  FOND D'ÉCRAN
-  ÉCONOMISEUR D'ÉCRAN
-  AUDIO
-  MÉDIA
-  LUMIÈRES RGB



PARAMÈTRES RECETTES



4

icône





numéro page

position

nom

paramètres recette

enregistrement paramètres

N.B. Toute modification apportée aux caractéristiques de la recette transforme l'icône verte  en rouge  ; enregistrer les modifications en appuyant sur l'icône rouge , qui redeviendra verte .


- **Icône**



Modifier l'icône de la recette en faisant défiler l'image latéralement ; la même image apparaît à côté du nom.

- **Nom**



Changer le nom de la recette en appuyant sur le nom : le clavier alphanumérique apparaîtra et il sera possible de saisir le texte souhaité et de le valider à l'aide de la touche .




N.B. : des personnalisations supplémentaires sont possibles en accédant à la plateforme PlatOne.
Pour plus d'informations, contacter le SAV.







• Paramètres recettes




La modification des paramètres de la recette se fait au moyen de l'icône .

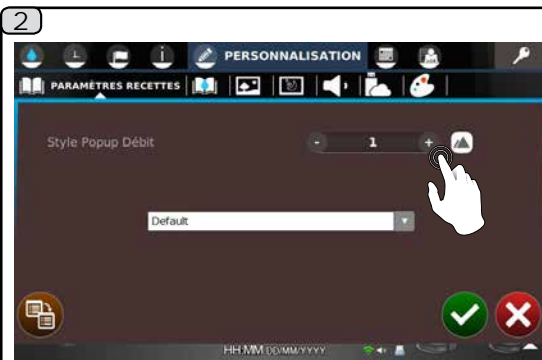




Les valeurs des paramètres de la recette peuvent être modifiées au moyen des touches   ; ou bien en appuyant sur la valeur, on fera apparaître le clavier numérique et il sera possible de saisir puis de valider la valeur souhaitée au moyen de la touche  .
N.B. : la saisie des valeurs au moyen du clavier permet d'afficher l'intervalle min./max. réglable.

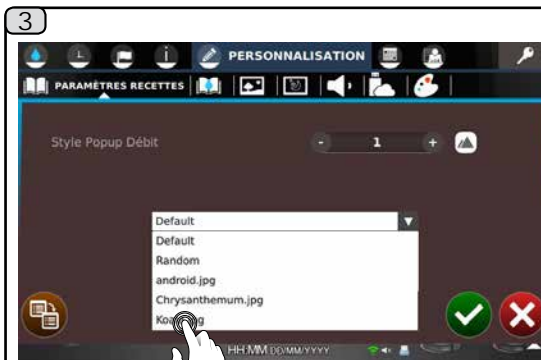
Style pop-up distribution 





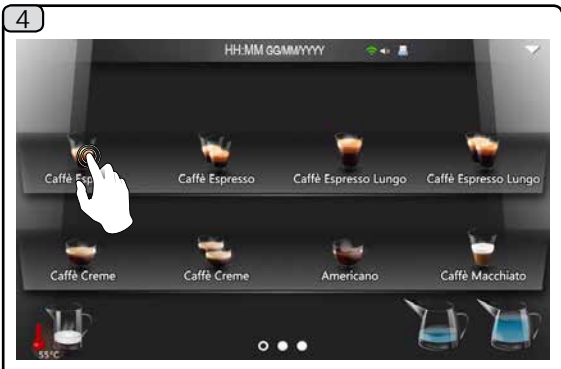
La personnalisation du « pop-up » se fait au moyen de l'icône .



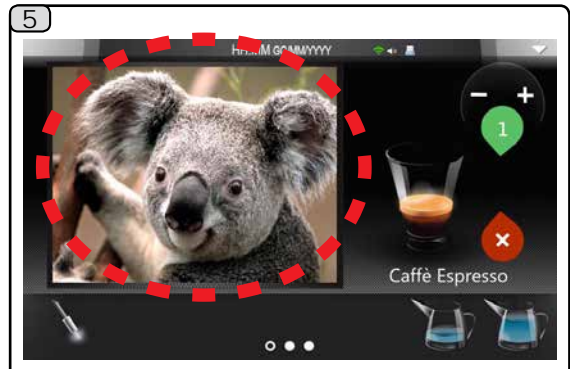
Au moyen des touches   on peut personnaliser la page-écran affichée durant la distribution d'une boisson en choisissant entre :
0 : icônes boissons 1 : photo
2 : vidéo 3 : grandeurs physiques (températures, pressions).



En choisissant (1) ou (2), il est possible de réaliser une personnalisation avec des photos ou des vidéos personnelles, en sus de celles paramétrées par défaut. Appuyer sur  pour voir les fichiers disponibles ; appuyer sur le nom du fichier désiré et confirmer en appuyant sur la touche .



Appuyer sur l'icône correspondant à la boisson choisie pour lancer la distribution.



Pendant toute la durée de la distribution, l'écran tactile affichera l'image présélectionnée.

N.B. En maintenant enfoncée pendant quelques secondes l'icône jusqu'à l'apparition d'un masque vert, le style "pop-up" paramétré dans la recette est copié dans toutes les recettes présentes en machine.



• **Position et page**



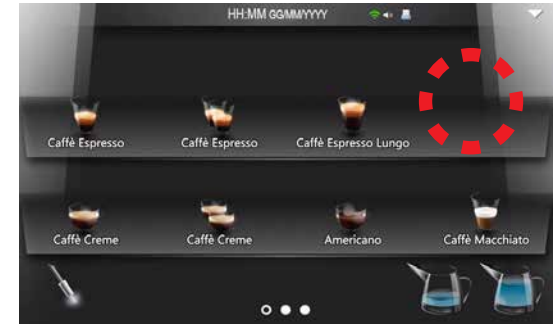
Appuyer sur une icône pour afficher les autres sélections associées aux touches : l'icône choisie se transforme en .





Appuyer sur l'icône de la page pour afficher les pages suivantes.



• Verrouillage sélection



Il est possible de verrouiller et de masquer une ou plusieurs recettes en sélectionnant l'icône .

Après avoir validé les modifications apportées, la page-écran n'affiche pas la sélection verrouillée.
N.B. : les paramètres restent enregistrés et sont consultables en appuyant sur l'icône .

• Paramètres modifiables



Selon les recettes, les paramètres modifiables sont :

- Répétition
- Dose Eau
- Début Eau
- Dose Café MM1
- Dose Café MM2
- Dose Lait Chaud
- Émulsion Lait Chaud
- Dose Lait Froid
- Émulsion Lait Froid




N.B. : la saisie des valeurs au moyen du clavier permet d'afficher l'intervalle min./max. réglable.



PARAMÈTRES RECETTES EAU/VAPEUR

1




Sélectionner l'icône  relative aux paramètres recettes eau et vapeur.

2


N.B. : les icônes  ne sont visibles que si l'installation Turbosteam est présente.

3

Sélectionner une icône  relative aux paramètres vapeur ou une icône  relative aux paramètres eau.

Les valeurs des paramètres de la recette peuvent être modifiées au moyen des touches   ; ou bien en appuyant sur la valeur, on fera apparaître le clavier numérique et il sera possible de saisir puis de valider la valeur souhaitée au moyen de la touche .

N.B. : la saisie des valeurs au moyen du clavier permet d'afficher l'intervalle min./max. réglable. La durée maximale de distribution de l'eau chaude est de 20 secondes.

-  icône test distribution ;  icône arrêt distribution ;  annulation de l'opération ;
-  icône rouge enregistrement modifications ;  icône verte enregistrement modifications terminé.




Vapeur

1

2

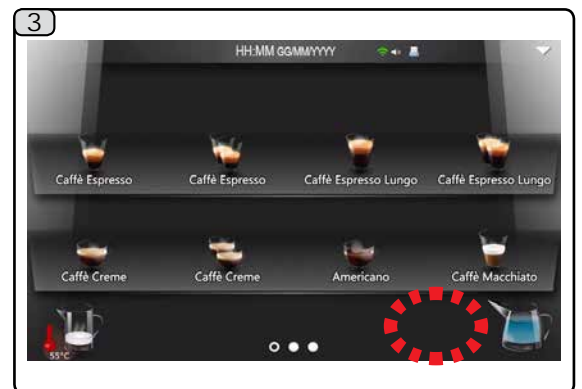
3



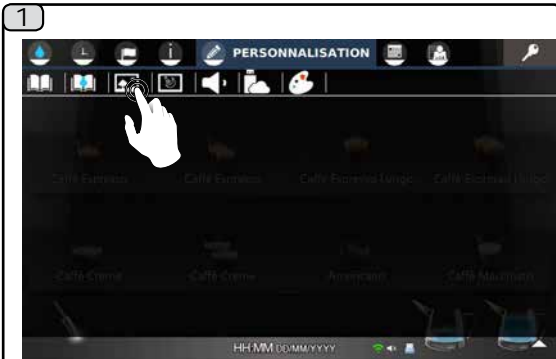
 **Eau** (réglage icône avec étiquette)



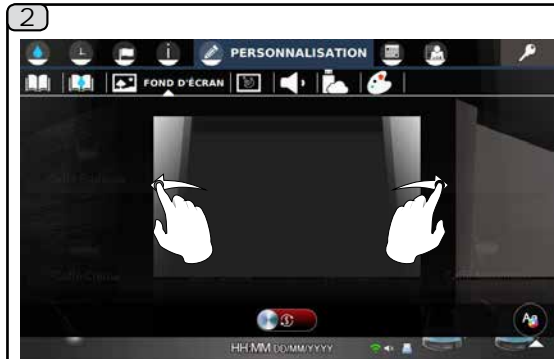
N.B. : en paramétrant un temps nul, on désactive la touche eau, qui sera retirée de la page-écran principale :



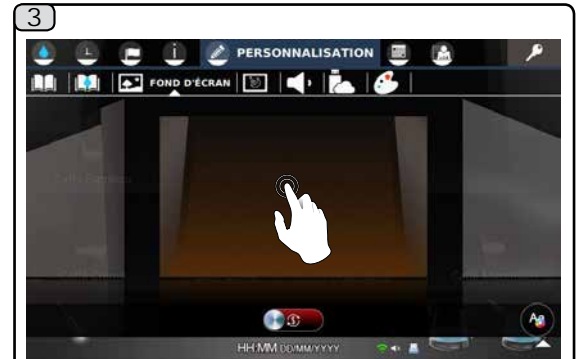
FOND D'ÉCRAN



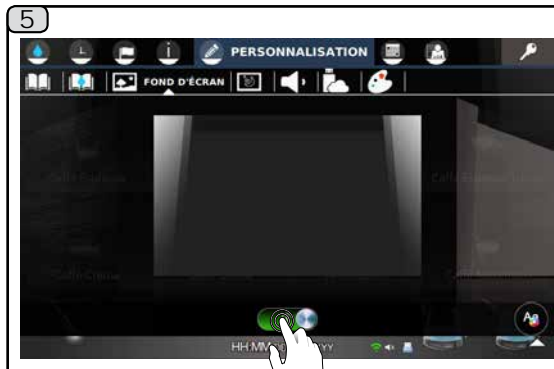
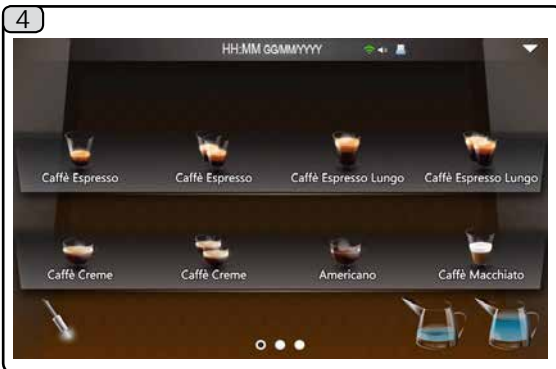
Sélectionner l'icône  pour accéder au menu fonds d'écran.




Faire défiler latéralement l'écran tactile pour afficher les fonds d'écran disponibles.



Appuyer sur le fond d'écran choisi pour le paramétrer.

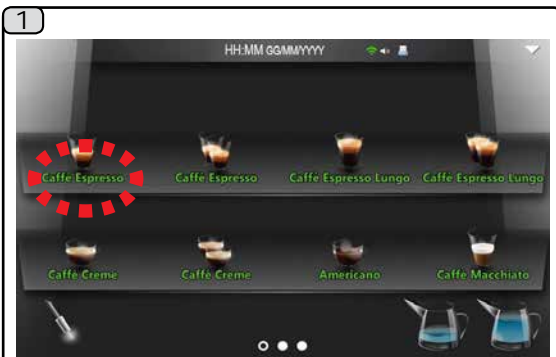


Appuyer sur la touche  pour afficher les prix des boissons : les coûts correspondants s'afficheront à côté des icônes.

N.B. : les montants peuvent être modifiés en accédant au menu Comptabilité de la machine.

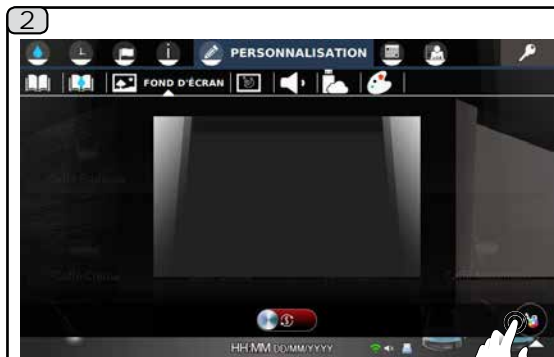
COULEUR DES ÉTIQUETTES DES BOISSONS


Français

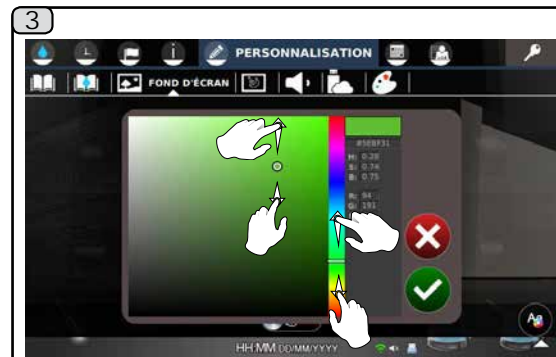


Couleur initiale des étiquettes des boissons :

Caffè
Espresso




Sélectionner l'icône  dans la page-écran de personnalisation du fond d'écran pour accéder au menu Couleur étiquette.



Sélectionner la teinte de couleur souhaitée en déplaçant les curseurs comme indiqué.



L'enregistrement des modifications apportées s'effectue en appuyant sur l'icône .



Sur l'écran tactile, les étiquettes des boissons

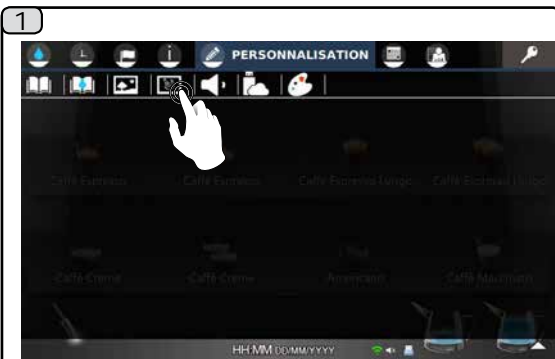
s'affichent avec la couleur configurée : .

Pour un affichage optimal, il est conseillé de créer un contraste de teinte entre le fond d'écran et la couleur des étiquettes.

Par exemple : fond d'écran foncé - étiquette claire ;
fond d'écran clair - étiquette foncée.




Français

ÉCONOMISEUR D'ÉCRAN



Sélectionner l'icône  relative aux paramètres économiseur d'écran.



L'écran tactile affiche les paramètres relatifs aux paramètres de l'économiseur d'écran en format images . Pour désactiver la fonction, déplacer l'interrupteur  pour que le fond vert devienne rouge .

• Paramètres Économ. Écran Images

• Retard Début Économ. Écran

• Effet de Transition Photo

Les effets disponibles sont :

- 0) **Fade** (Fondu) ;
- 1) **Zoomoutin** (À la disparition des bords vers le centre ; à l'apparition du centre vers les bords) ;
- 2) **Scrolling** (Défilant, de droite à gauche) ;
- 3) **Scrollright** (Défilant, de gauche à droite) ;
- 4) **Scrollup** (Défilant, de bas en haut) ;
- 5) **Scrolldown** (Défilant, de haut en bas) ;
- 6) **Rotateleft** (Rotatif, vers la gauche) ;
- 7) **Rotateright** (Rotatif, vers la droite) ;
- 8) **Genie** (Disparition / apparition à agrandissement irrégulier).

• Durée Affichage Photo

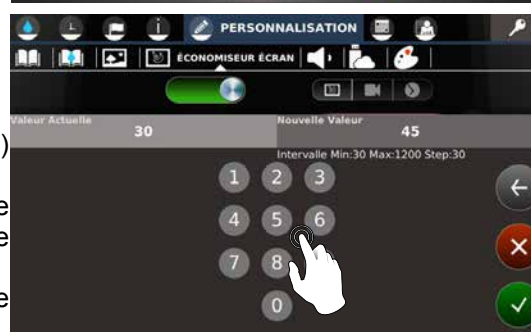
• Durée Transition Photo



• Afficher Horaire (apparaît l'horaire avec économiseur d'écran activé)




• Afficher Date (apparaît la date avec économiseur d'écran activé)


• RSS (quand cette fonction est activée et la machine est connectée à Internet via Wi-Fi, l'écran affiche les messages RSS dans la partie inférieure de l'écran tactile)

• Feed RSS (adresse du site Internet pour lequel on souhaite connaître les nouvelles RSS).



Les valeurs des paramètres de l'économiseur d'écran peuvent être modifiées au moyen des touches   ou

en déplaçant  l'interrupteur  pour qu'il passe du fond rouge au fond vert .

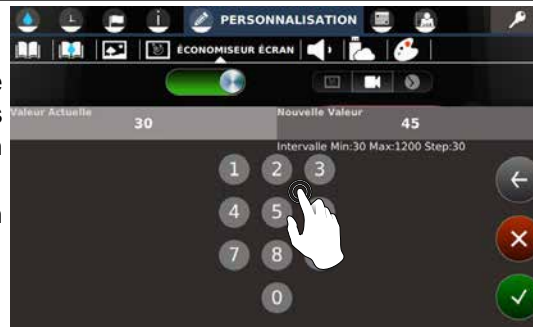
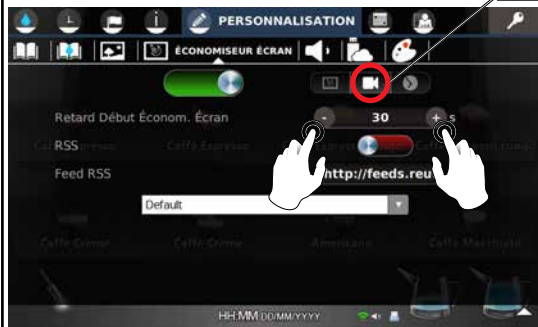
En appuyant sur la valeur, le clavier numérique s'affiche et il est possible d'entrer la valeur souhaitée puis de la valider avec la touche .




N.B. : la saisie des valeurs au moyen du clavier permet d'afficher l'intervalle min./max. réglable.

• Paramètres Économ. Écran Vidéo

1

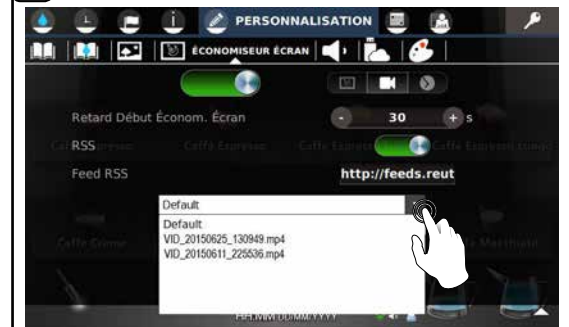
- Retard Début Économ. Écran
- RSS (quand cette fonction est activée et la machine est connectée à Internet via Wi-Fi, l'écran affiche les messages RSS dans la partie inférieure de l'écran tactile)
- Feed RSS (adresse du site Internet pour lequel on souhaite connaître les nouvelles RSS).





Le temps de retard du lancement de l'économiseur d'écran peut être modifié au moyen des touches  . En appuyant sur la valeur, le clavier numérique s'affiche et il est possible d'entrer la valeur souhaitée puis de la valider avec la touche .

N.B. : la saisie des valeurs au moyen du clavier permet d'afficher l'intervalle min./max. réglable.

2

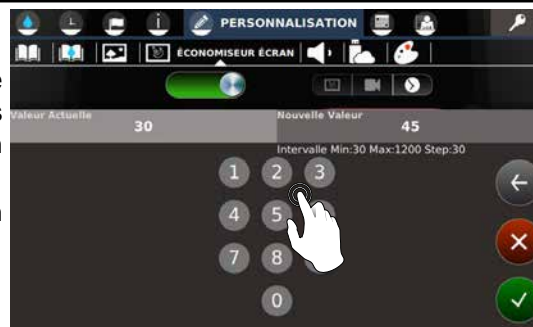
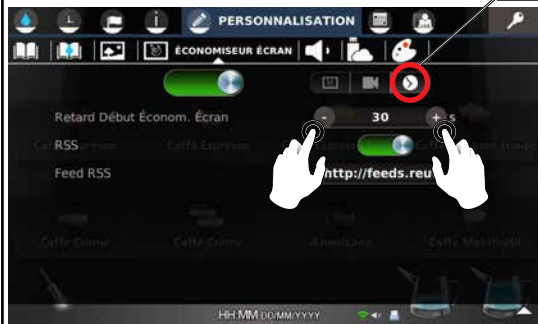





Il est possible de personnaliser l'économiseur d'écran avec des vidéos personnelles. Appuyer sur la touche  pour afficher les fichiers vidéo disponibles et appuyer sur le nom du fichier souhaité (voir paragraphe média  pour les modalités de chargement des fichiers en machine).

• Paramètres Économ. Écran Horaire

1

- Retard Début Économ. Écran
- RSS (quand cette fonction est activée et la machine est connectée à Internet via Wi-Fi, l'écran affiche les messages RSS dans la partie inférieure de l'écran tactile)
- Feed RSS (adresse du site Internet pour lequel on souhaite connaître les nouvelles RSS).



Le temps de retard du lancement de l'économiseur d'écran peut être modifié au moyen des touches  . En appuyant sur la valeur, le clavier numérique s'affiche et il est possible d'entrer la valeur souhaitée puis de la valider avec la touche .

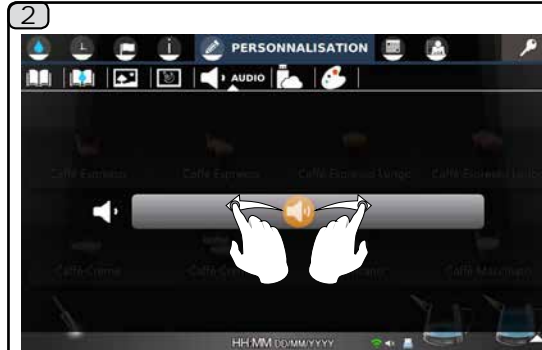
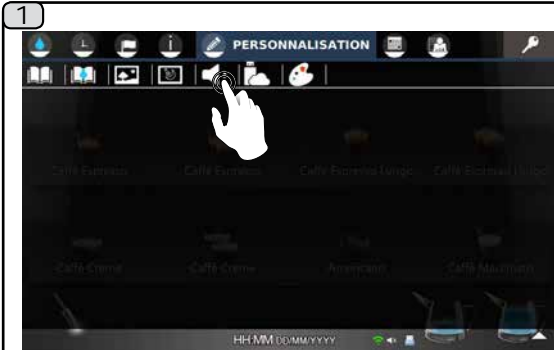
N.B. : la saisie des valeurs au moyen du clavier permet d'afficher l'intervalle min./max. réglable.



2







Économiseur d'écran horaire en cours d'exécution.

AUDIO

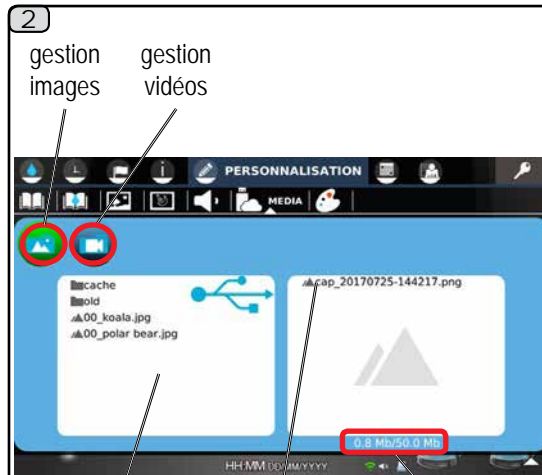
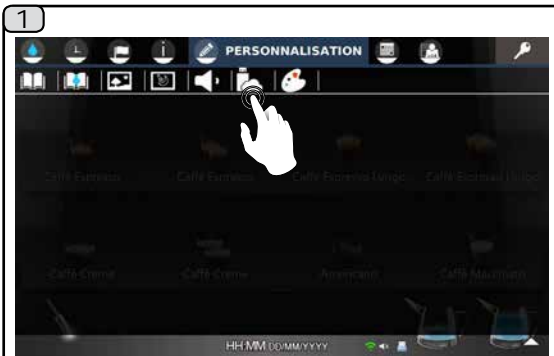


Faire glisser  latéralement l'icône  pour augmenter ou diminuer le volume des sons de la machine :



-  son maximum
-  son normal
-  son minimum
-  son coupé

MÉDIA

Ce menu permet de charger des fichiers personnels (images et vidéos) dans la mémoire de la machine.



Légende des icônes utilisées :

-  pour gérer les fichiers format image
-  pour gérer les fichiers format vidéo

0.0 Mb/200.0 Mb mémoire occupée par les fichiers personnels chargés / mémoire disponible en machine

N.B. : la case de gauche indique le contenu de la mémoire externe ; la case de droite est la mémoire de la machine.

La case de gauche est vide quand :

- aucune clé USB n'est reliée à la machine ;
- la clé USB reliée ne contient aucun fichier dans les formats appropriés.

• **Chargement images** 

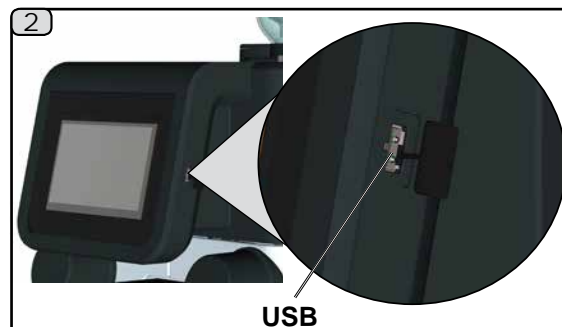
Les fichiers d'images personnelles qui peuvent être chargés dans la mémoire de la machine doivent avoir le format suivant :

JPG, PNG, BMP avec si possible résolution 800x600 32 bits (si les fichiers sont plus grands, au moment de la copie ils seront réduits à cette résolution, qui est la résolution maximale représentable - **format 4:3**).

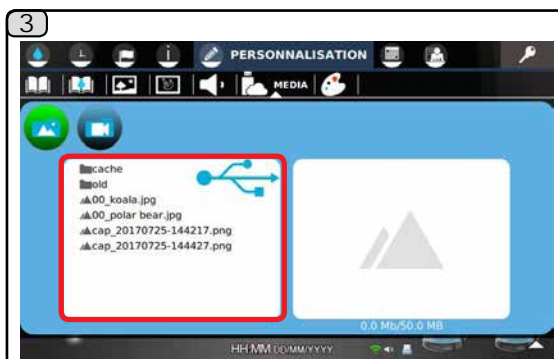
On peut charger des images jusqu'à une taille totale de 50 Mo.



État du menu média ( images) avant de brancher la clé USB.




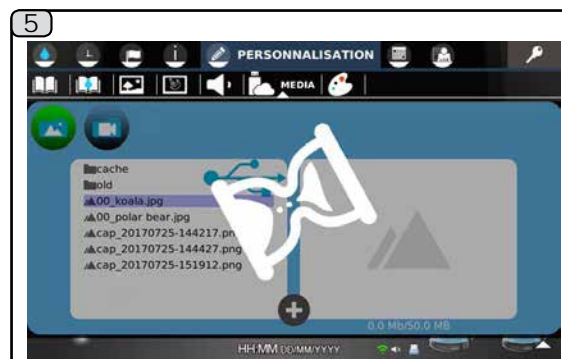
Introduire la clé USB contenant les images personnelles à charger en machine, dans le port dédié sur le côté droit de l'écran tactile.



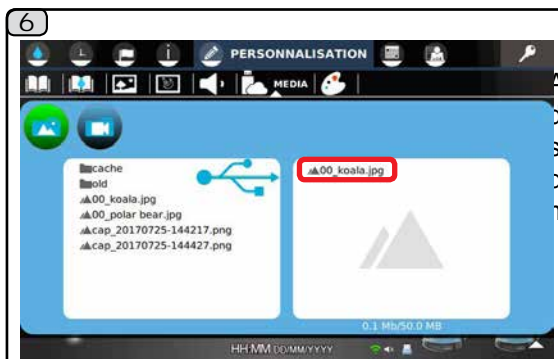
La case de gauche représente les fichiers contenus sur la clé USB.



Sélectionner l'image ou les images que l'on souhaite copier dans la mémoire de la machine, puis appuyer sur l'icône .




Durant la copie des fichiers, l'image ci-dessus apparaît.



Au terme de la phase de copie, les fichiers sélectionnés apparaissent dans la mémoire de la machine.

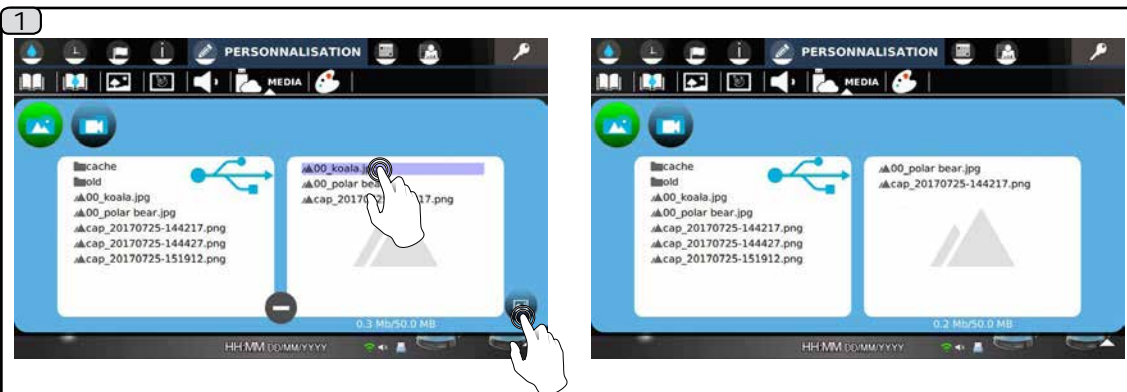



De la même manière, on peut sélectionner les fichiers image dans la mémoire de la machine et les supprimer en appuyant sur l'icône .




- **Fond d'écran personnalisé**

Il est possible d'utiliser l'une des images personnelles précédemment téléchargées dans la mémoire de la machine et de la définir comme fond de la page-écran principale de la machine.



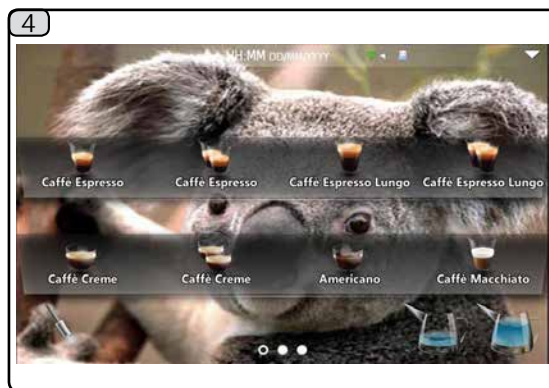
Sélectionner le fichier image à définir comme fond d'écran dans la mémoire de la machine, puis appuyer sur l'icône . Une fois que le fichier choisi est défini comme fond d'écran, il disparaît de la liste.




Sélectionner l'icône  pour accéder au menu des fonds d'écran et faire défiler jusqu'à trouver le fichier personnel.



Appuyer sur le fond d'écran choisi pour le paramétrer.



Pour supprimer le fond d'écran personnalisé, accéder au menu des fonds d'écran et appuyer sur l'icône  pendant quelques secondes.

N.B. Définir un autre fond d'écran avant de supprimer le fond d'écran personnalisé.



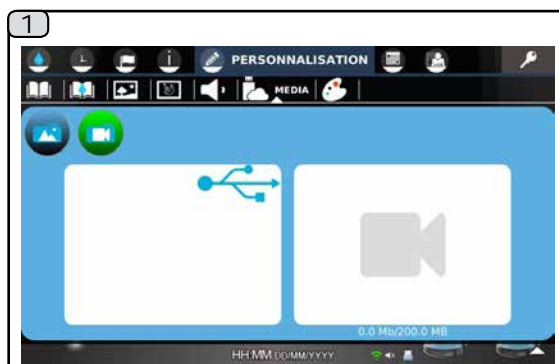
• Chargement Vidéos

Les fichiers de vidéos personnelles que l'on peut charger dans la mémoire de la machine doivent avoir le format suivant :

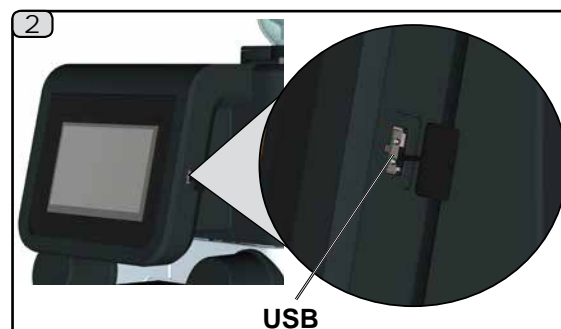
MP4, avec résolution maximale 800x600, codec vidéo H.264, codec audio AAC.

On peut charger des vidéos jusqu'à une taille totale de 200 Mo.

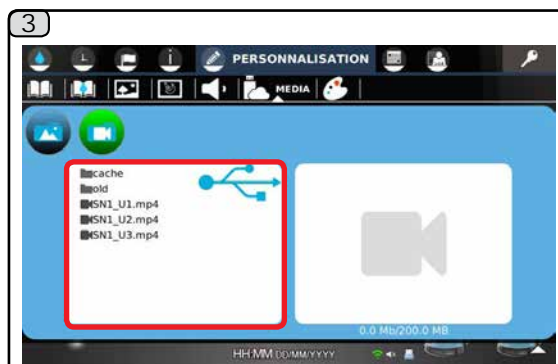
N.B. : les fichiers qui ne remplissent pas ces conditions ne seront pas copiés dans la machine.



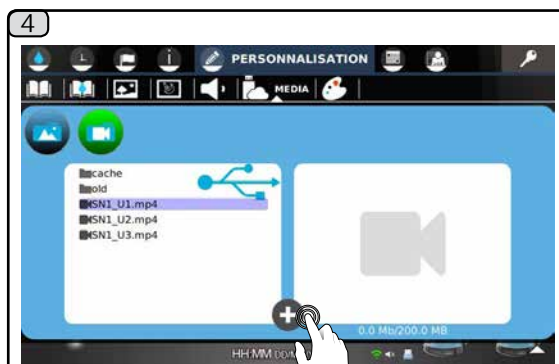
État du menu média ( vidéos) avant de brancher la clé USB.




Introduire la clé USB contenant les vidéos personnelles à charger en machine, dans le port dédié sur le côté droit de l'écran tactile.



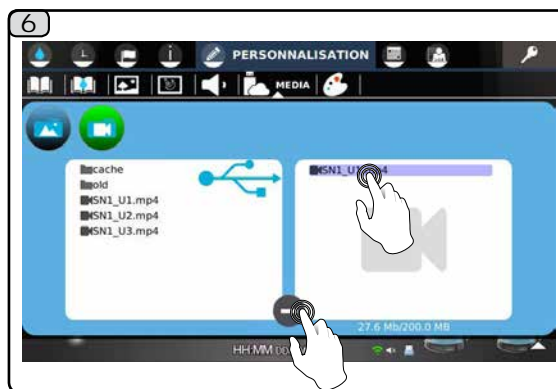
La case de gauche représente les fichiers contenus sur la clé USB.




Sélectionner la vidéo ou les vidéos que l'on souhaite copier dans la mémoire de la machine, puis appuyer sur l'icône .

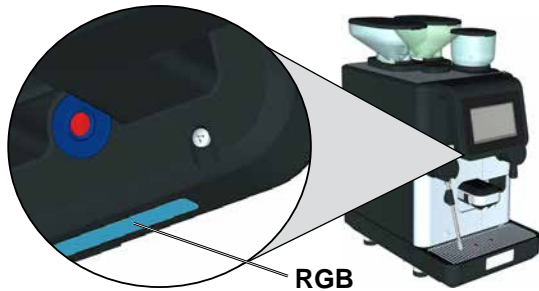


Au terme de la phase de copie, les fichiers sélectionnés apparaissent dans la mémoire de la machine.

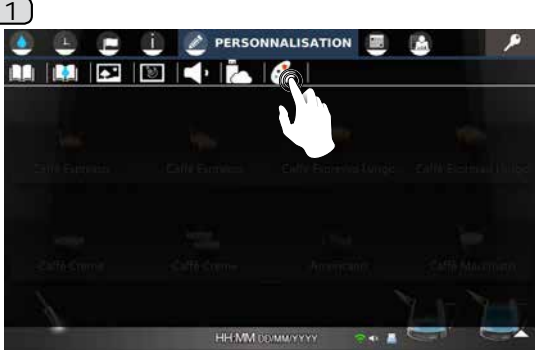



De la même manière, on peut sélectionner les fichiers vidéo dans la mémoire de la machine et les supprimer en appuyant sur l'icône .

Ce menu permet d'activer et de modifier la couleur de l'éclairage machine (RGB).



1



Sélectionner l'icône  pour accéder au menu éclairage de la machine.

2



Pour activer la fonction, déplacer  l'interrupteur pour qu'il passe du fond rouge au fond vert.

3



Sélectionner la teinte de couleur souhaitée en déplaçant les curseurs comme indiqué.

4



L'enregistrement des modifications apportées se fait en appuyant sur l'icône rouge , qui redeviendra verte .



5



Au moment où l'on choisit la couleur, la machine change immédiatement la teinte de l'éclairage.

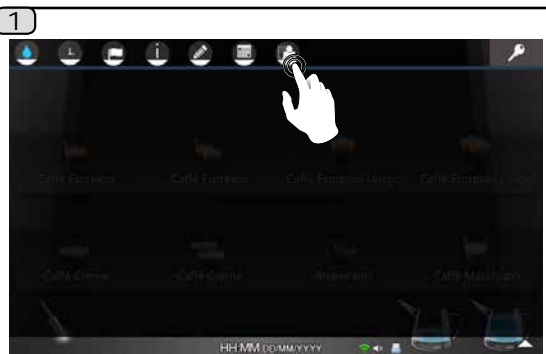
Français


Français

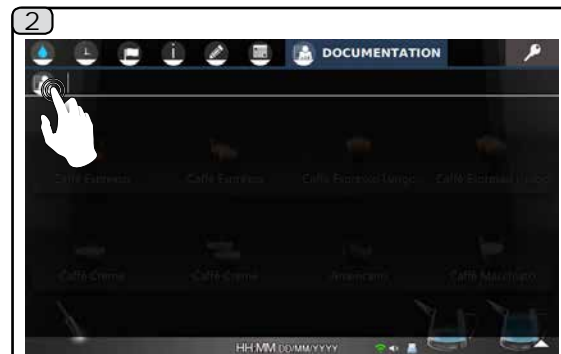


26. Documentation

Le menu DOCUMENTATION permet de consulter le manuel de l'utilisateur de la machine.



Sélectionner l'icône  pour accéder au menu documentation.

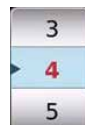


Appuyer sur l'icône  pour accéder au manuel de l'utilisateur.



sélection page
miniatures pages
sommaire
plein écran
chercher texte
niveau agrandissement

Légende des icônes utilisées :



faire défiler les pages, puis taper le numéro pour afficher la page choisie



pour afficher les miniatures des pages



pour afficher les sommaires du manuel



pour chercher le texte concerné



pour afficher la page plein écran et vice-versa



pour régler le niveau d'agrandissement des pages.

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihrer neuen Kaffeemaschine.

Dieses Modell ist eine Maschine zur Zubereitung von espressokaffee, das nach den Erkenntnissen des neuesten technischen Standes gebaut wurde und einfache Bedienung und Vielseitigkeit des Einsatzes bei einem Betrieb in maximaler Sicherheit gewährleistet.

Wir empfehlen Ihnen, die vorliegende Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme der Maschine genau durchzulesen. Die Bedienungsanleitung wurde erstellt, um Ihnen alle Informationen zum vorschriftsmäßigen Gebrauch sowie zur Wartung der Maschine zu geben.

GRUPPO CIBALI S.p.A.

Inhaltsverzeichnis

	Seite		Seite		Seite
1. Allgemeine Vorschriften	2			22. Uhrzeit	45
2.1 Transport und Handling	3	Reinigung der kaffeetrichter	24	Datum und Uhrzeit	45
2.2 Vorschriften zur Installation	4	Reinigung des instantkreislaufs (sofern vorhanden)	25	Servicezeiten	46
3. Stromanschluss	5	17. Diagnosemeldungen	26	Energiesparmodus	47
4. Anschluss an das Wassernetz	6	18. Anomalien - Störungen	28	Uhrzeit für Spülzyklen	48
5. Kontrollen zur vorschriftsmäßigen Installation	7	VERWENDUNG (spezielle Hinweise)		Vom Fachtechniker Einzustellende Optionen	49
6. Anweisungen für den Bediener	8	Sleep Mode	29	Funktion Bonus	50
7. Hinweise	10	Konfiguration im SELF-Modus	30	23. Sprache	51
8. Wartung und Reparaturen	11	Vorauswahl	31	24. Info	52
9. Endgültige Außerbetriebnahme	12	QR Code	33	Zähler	52
		Gruppen-Modus	34	Zähler Auswahl	53
		Verzögerung Meldung kein frischer Kaffee	36	Archiv Spülungen	53
GEBRAUCH		KUNDENPROGRAMMIERUNG		25. Personalisierung	54
10. Tägliche Inbetriebnahme	13	19. Fluss der Kundenprogrammierung	37	Einstellungen der Rezepturen	54
11. Beschreibung der Symbole auf dem Display	15	20. Zugriff auf die Programmierung	38	Einstellungen Rezepte Wasser/Dampf	59
12. Getränkeausgabe - Kaffee - Cappuccino / Milch - Schokolade / Instantgetränke	16	21. Spülzyklen	39	Hintergrund	61
13. Getränkeausgabe - Kaffee / Cappuccino Abgabe von Pulverkaffee	18	Kurze spülung der einheit	39	Farbe der Getränkeetiketten	62
14. Getränkeausgabe - Heißwasserabgabe	19	Spülung der einheit	40	Bildschirmschoner	63
15. Getränkeausgabe - Dampfabgabe	20	Spülung milchkreislauf	41	Audio	65
16. Reinigung und Wartung	21	Spülung instantkreislauf	42	Medien	65
Komplette Spülung	21	Kompletter spülzyklus	42	Rgb-Licht	69
Touchscreen	22	Info spülung instantkreislauf	42	26. Dokumentation	70
Kaffeersatzschublade	23	Reinigung des bildschirms	42	ABBILDUNGEN	VII
Tassenaufsatzwanne	23	Automatische reinigung milch- und instantgetränkekreisläufe	43	Service Line	X
Klappe für koffeinfreien kaffee	23	Programmierter automatischer spülzyklus nur bei maschinen mit cappuccinobereiter	43		
Gehäuse	24	Spülzyklus Bei Maschinen Self-Version	44		

1. Allgemeine Vorschriften



Die vorliegenden Warnhinweise und Bestimmungen müssen vor der Installation und der Inbetriebnahme des Geräts genau durchgelesen werden, da sie wichtige Angaben enthalten, die den sicheren Betrieb des Geräts entsprechend den Vorschriften zur Hygiene betreffen.

Das vorliegende Handbuch muss sorgfältig aufbewahrt werden, um später darin nachlesen zu können.

- Die Maschine darf nur zur Zubereitung von espressokaffee und Heißgetränken mit Wasser oder Wasserdampf eingesetzt werden.
- Stellen Sie das Gerät an einem Ort auf, an dem es nur von entsprechend unterwiesenen Personen bedient werden kann, die alle Gefahren im Zusammenhang mit dem Gebrauch des Geräts kennen.
- Die Maschine ist für den professionellen Einsatz bestimmt.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, ohne Erfahrung oder ohne die erforderlichen Kenntnisse nur dann benutzt werden, wenn sie unter Aufsicht stehen oder die entsprechenden Anweisungen für einen sicheren Gerätegebrauch und zum Verständnis der damit zusammenhängenden Gefahren erhalten haben.
Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
Die Reinigung und Wartung ist Aufgabe des Bedieners und darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
Die Verwendung durch Minderjährige, sei es mit oder ohne Beaufsichtigung, darf nicht gegen die örtlichen Bestimmungen des Arbeitsrechts verstoßen.
- Die Maschine darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
- Die Maschine darf nicht im Freien benutzt werden.
- Wenn die Maschine in einem Raum abgestellt werden soll, in dem die Umgebungstemperatur unter den Gefrierpunkt absinken könnte, muss vor Abstellung der Maschine der Wasserkessel entleert und das Wasser aus den Leitungen der Maschine abgelassen werden.
- Die Maschine darf keinen Witterungseinflüssen (Regen, direkte Sonnenstrahlung, Frost) ausgesetzt werden.
- Die Maschine darf nicht mit Wasser abgespritzt werden.
- Betriebsgeräusch: Schalldruckpegel 75 dB(A) (+/- 2.5dB).
- Sollte das Netzkabel beschädigt sein, so darf es nur von einem entsprechend qualifizierten und befugten Fachtechniker ausgetauscht werden.
- Jeder andere Gebrauch des Gerätes als der oben beschriebene, gilt als unsachgemäß und kann eine Gefahrenquelle darstellen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden gleich welcher Art, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch der Maschine zurückzuführen sind.



ACHTUNG



Die Installation, Demontage und Einstellung der Maschine dürfen nur von entsprechend qualifizierten und autorisierten Fachtechnikern vorgenommen werden.

Die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Warnhinweise und Bestimmungen müssen genau durchgelesen werden, da sie wichtige Angaben enthalten, welche die Installation sowie den Gebrauch und die Wartung der Maschine unter Bedingungen der maximalen Sicherheit betreffen.

Das vorliegende Handbuch muss sorgfältig aufbewahrt werden, um später darin nachlesen zu können.

2.1 Transport und Handling

Verpackung

- Die Maschine ist in einer robusten Verpackung aus Karton mit geeignetem internem Schutz verpackt. Auf der Verpackung sind die konventionellen Symbole abgebildet, die während des Handlings und der Lagerung des Geräts beachtet werden müssen.
- Der Transport muss unter Einhaltung der auf der Verpackung angegebenen Hinweise erfolgen. Das verpackte Produkt ist vorsichtig zu handhaben, wobei jegliche Art von Zusammenstoß vermieden werden muss.
- Die Verpackung darf keinen Witterungseinflüssen (Regen, direkte Sonnenstrahlung, Frost) ausgesetzt werden.

Kontrollen beim Eingang

- Bei Lieferung des Geräts muss die Genauigkeit und die Übereinstimmung der Transportdokumente kontrolliert werden (siehe Verpackungsaufkleber).
- Kontrollieren, dass die Originalverpackung nicht beschädigt ist.
- Nachdem Sie die Verpackung entfernt haben, vergewissern Sie sich, dass das Gerät und die Sicherheitsvorrichtungen in einem einwandfreien Zustand sind.
- Die verschiedenen Bestandteile der Verpackung (Plastikbeutel, Polystyrolschaumstoff, Nägel, etc.) dürfen nicht in Reichweite von Kindern gelassen werden, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.

Hinweise für die Entsorgung der Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und recycelbar. Um die Umwelt zu schützen und zu bewahren, müssen die Verpackungsmaterialien in geeigneten Stellen zur Müllentsorgung bzw. in Werkstoffhöfen nach den geltenden örtlichen Vorschriften umweltgerecht entsorgt werden.

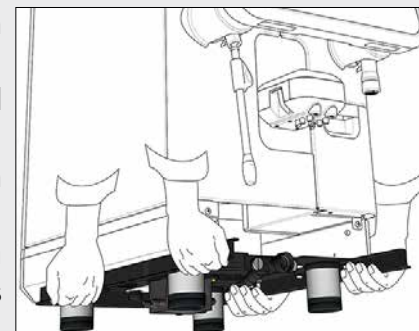


Transport



Die mit dem Transport und der Verlagerung der Maschine beauftragten Personen müssen die einschlägigen Bestimmungen zur Handhabung von Lasten kennen. Gehen Sie beim Transport und der Verlagerung mit maximaler Umsicht vor und setzen Sie, wo möglich, geeignete Transport- und Hebemittel (Gabelstapler) ein. Bei einem manuellen Transport und der Verlagerung der Maschine von Hand müssen folgende Voraussetzungen gewährleistet sein:

- Die Anzahl der zum Anheben und zur Verlagerung der Maschine eingesetzten Personen muss dem Gewicht der Maschine entsprechen. Außerdem muss berücksichtigt werden, dass die Maschine eventuell schwer zu greifen ist.
- Alle zum Anheben und zur Verlagerung der Maschine eingesetzten Personen müssen eine entsprechende Arbeitsschutzausrüstung (Sicherheitsschuhe, Handschuhe) tragen.



2.2 Vorschriften zur Installation

- Vergewissern Sie sich vor Anschluss der Maschine, dass die Angaben auf dem Typenschild der Maschine den Werten des Strom- und Wassernetzes entsprechen.
- Die Unversehrtheit des Netzkabels überprüfen. Bei Beschädigung auswechseln.
- Das Netzkabel muss in seiner gesamten Länge abgewickelt werden.
- Die Maschine muss auf einer ebenen und stabilen Fläche mit einem Abstand zu Wänden und zur Aufstellungsfläche von wenigstens 100 mm aufgestellt werden. Achten Sie bei der Aufstellung darauf, dass sich die obere Ebene der Maschine (zur Abstellung und Vorwärmung der Kaffeetassen) in einer Höhe von nicht unter 1,5 m befindet und dass eine ausreichende Fläche zur Ablage / Aufstellung der Zubehörteile zur Verfügung steht.
- Die Umgebungstemperatur muss zwischen 10°C und 32°C (50°F und 90°F) liegen.
- Vergewissern Sie sich, dass in unmittelbarer Nähe der Maschine Vorrichtungen zum Anschluss an das Strom- und Wassernetz sowie ein mit Siphon versehener Wasserabfluss vorhanden sind.
- Die Maschine darf nicht in Räumen (z. B. in Küchen) aufgestellt werden, in denen eine Reinigung mit Strahlwasser vorgesehen ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die zur Belüftung und Wärmeableitung vorgesehenen Schlitze und Öffnungen der Maschine nicht verstopft sind.
- Die Maschine darf nicht im Freien aufgestellt werden.





3. Stromanschluss

Das Netz zum elektrischen Anschluss der Maschine muss mit einem Stromtrenner mit einer Kontaktöffnung versehen sein, die eine vollständige Trennung gemäß der Überspannungskategorie III sowie einen Schutz gegen Stromverluste von 30mA gewährleistet. Diese Vorrichtung zur Stromtrennung muss entsprechend den einschlägigen Gesetzesbestimmungen zur Installation von Elektrogeräten in das Stromnetz eingebunden sein.

Bei ungünstigen Bedingungen der Netzstromversorgung kann ein Abfall der Einschwingungsspannung auftreten.

Die elektrische Sicherheit der Maschine kann nur gewährleistet werden, wenn die Maschine ordnungsgemäß laut den einschlägigen Gesetzesbestimmungen an eine effiziente Erdung angeschlossen wird. Vergewissern Sie sich vor dem elektrischen Anschluss der Maschine, dass diese Voraussetzungen gewährleistet sind, und wenden Sie sich im Zweifelsfall zur Kontrolle Ihres Stromnetzes an einen qualifizierten Elektriker. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden gleich welcher Art, die auf eine fehlende Erdung des Stromnetzes zurückzuführen sind.

Die Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckern und/oder Verlängerungskabeln ist verboten.

Kontrollieren Sie des Weiteren, dass die Anschlussart und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmen: siehe Kapitel Abbildungen, Abb. 1.



4. Anschluss an das Wassernetz

ANSCHLUSSBEDINGUNGEN

Das Wasser zur Versorgung der Kaffeemaschine muss Trinkwasser sein (siehe geltende Gesetzesbestimmungen).

Überprüfen, dass an den Wassereintrittsstellen der Maschine die pH- und Chloridwerte den geltenden Gesetzesbestimmungen entsprechen.

Sollten die o.a. Werte überschritten werden, so muss eine Einheit zur Wasseraufbereitung (die den vor Ort geltenden Gesetzesbestimmungen entspricht und mit dem Maschinentyp kompatibel ist) zwischengeschaltet werden.

Sollte der Härtegrad des Wassers zur Versorgung der Kaffeemaschine 8°F (4,5 °D) überschreiten, so empfiehlt sich, um die vorschriftsmäßige Funktion der Maschine zu gewährleisten, die Zeiträume zur Wartung der Maschine dem jeweils ermittelten Härtegrad sowie der jeweiligen Art des Einsatzes der Maschine anzupassen.

VORSCHRIFTEN

Zur Installation der Maschine dürfen nur die mitgelieferten Originalteile verwendet werden; in jedem Fall dürfen nur neue (unbenutzte Leitungen und Dichtungen für den Wasseranschluss) und (entsprechend den vor Ort geltenden Gesetzesbestimmungen) für Trinkwasser zugelassene Komponenten benutzt werden.

ANSCHLUSS AN DIE WASSERLEITUNGEN

Achten Sie auf die perfekt waagerechte Positionierung der Maschine, die über die entsprechende Regelung und anschließendes Feststellen der Standfüße der Maschine erzielt wird.

Nehmen Sie den Anschluss an die Wasserleitung entsprechend den Angaben im *Kapitel Abbildungen, Abb. 2* vor, und beachten Sie die einschlägigen, am Aufstellungsort geltenden Bestimmungen in Bezug auf Hygiene, Unbedenklichkeit der Wasserversorgung und Umweltschutz.

Bitte beachten: Sollte der Druck der Wasserleitung 6 bar übersteigen, so muss ein Druckminderer installiert werden, der auf 2 ÷ 3 bar geeicht ist; siehe *Kapitel Abbildungen, Abb. 3*.

Abflussleitung: Legen Sie ein Ende der Abflussleitung in einen Ablauf, der zu Zwecken der Inspektion und Reinigung mit einem Siphon ausgestattet sein muss.

WICHTIGER HINWEIS: Der Verlauf der Abflussleitung darf in den gekrümmten Bereichen NICHT so ausgelegt sein, wie im *Kapitel Abbildungen, Abb. 4* dargestellt!



5. Kontrollen zur vorschriftsmäßigen Installation

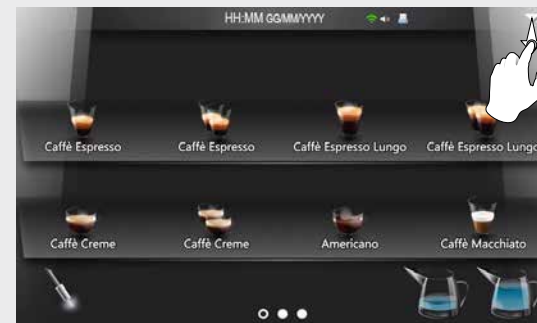
ACHTUNG: VERGEWISSERN SIE SICH NACH ERFOLGTER INSTALLATION, DASS FOLGENDE BEDINGUNGEN GEWÄHRLEISTET SIND, DIE FÜR DEN VORSCHRIFTSMÄSSIGEN BETRIEB DER MASCHINE UNERLÄSSLICH SIND (siehe Vordruck C zur Installation).

WASSERANSCHLUSS

- Keine Leckagen an den Anschlussstellen oder den Wasserleitungen


FUNKTIONSWEISE

- Betriebsdruck des Wasserkessels entsprechend den angegebenen Nennwerten
- Vorschriftsmäßige Funktion des Druckwächters
- Vorschriftsmäßige Funktion der elektronische Füllstandkontrolle
- Vorschriftsmäßige Funktion der Expansionsventile



ACHTUNG: NACH INSTALLATION, ANSCHLUSS UND EINSTELLUNG DER MASCHINE UND VOR DER ÜBERGABE AN DEN VERWENDER MÜSSEN DIE INNENTEILE GESPÜLT WERDEN, WOBEI DIE NACHSTEHENDEN ANGABEN ZU BEFOLGEN SIND:

KAFFEEKREISLAUF

- Das Symbol Schnellspülung Kaffeekreislauf  drücken.


HEISSWASSER

- Mehrmals (über Betätigung der entsprechenden Taste) Heißwasser austreten lassen, bis mindestens 0,5 Liter abgegeben wurden.


DAMPF (sofern vorhanden)

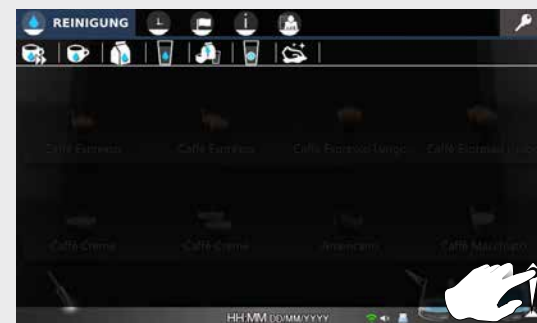
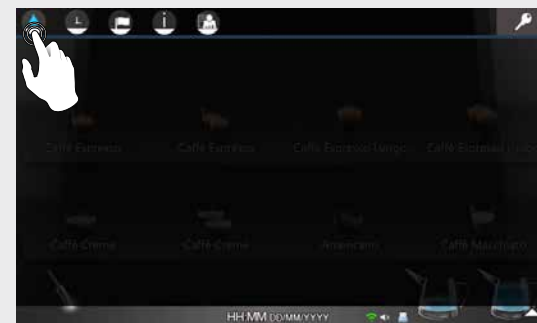
- Etwa eine Minute (über Betätigung der entsprechenden Taste) Wasserdampf austreten lassen.

MILCHKREISLAUF (sofern vorhanden)

- Das Symbol Spülung Milchkreislauf  drücken und wie auf dem Display angegeben vorgehen.

INSTANTKREISLAUF (sofern vorhanden)

- Das Symbol Spülung Instantkreislauf  drücken.

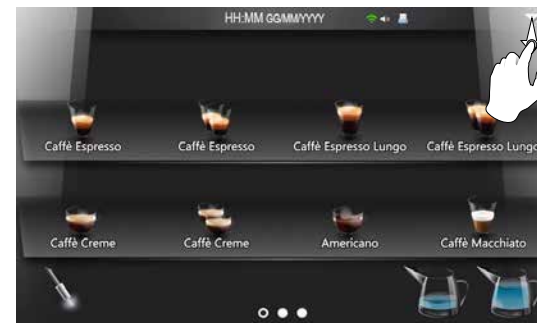


6. Anweisungen für den Bediener

INBETRIEBNAHME




ACHTUNG: VOR DER INBETRIEBNAHME MÜSSEN DIE INNENTEILE DER MASCHINE GESPÜLT WERDEN, WOBEI DIE NACHSTEHENDEN ANGABEN ZU BEFOLGEN SIND. DIESE ARBEITSSCHRITTE DER SPÜLUNG MÜSSEN IMMER AUSGEFÜHRT WERDEN, WENN DIE MASCHINE LÄNGER ALS 8 STUNDEN NICHT IN BETRIEB GENOMMEN WURDE. IN JEDEM FALL MUSS DIE MASCHINE MINDESTENS EINMAL PRO TAG GESPÜLT WERDEN.




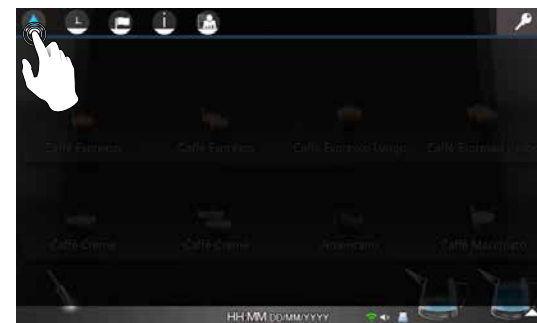
Kaffeekreislauf: Das Symbol Schnellspülung Kaffeekreislauf  drücken.

Heißwasser: Mehrmals (über Betätigung der entsprechenden Taste) Heißwasser austreten lassen, bis mindestens 0,5 Liter abgegeben wurden.

Dampf (sofern vorhanden) Etwa eine Minute (über Betätigung der entsprechenden Taste) Wasserdampf austreten lassen.


Milchkreislauf (sofern vorhanden): Das Symbol Spülung Milchkreislauf  drücken und wie auf dem Display angegeben vorgehen.

Instantkreislauf (sofern vorhanden): Das Symbol Spülung Instantkreislauf  drücken.



WÄHREND DES BETRIEBS

Ausgabe Kaffee / Cappuccino / Milch

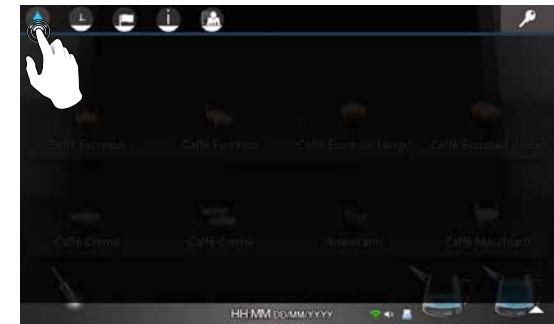
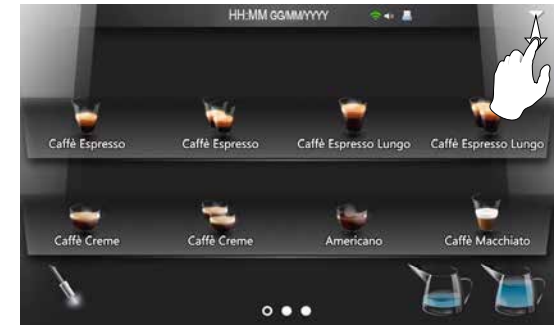
- Wenn die Maschine länger als 1 Std. nicht verwendet wurde, vor der Getränkeabgabe eine Spülung durch Drücken des Symbols Schnellspülung Kaffeekreislauf  vornehmen.

Heißwasserabgabe

- Wenn die Maschine länger als eine Std. nicht in Betrieb genommen wurde, ist ca. 2 bis 3 Sekunden lang eine Leerabgabe durchzuführen.

Dampfabgabe (sofern vorhanden)

- Vor der Erhitzung des abzugebenden Getränks (auf Wasser- oder Milchbasis) mindestens 3 Sekunden lang Dampf austreten lassen, um den vollständigen Austritt von Kondensat zu gewährleisten.



Deutsch

Deutsch



7. Hinweise



Verbrennungsgefahr!

Die durch dieses Symbol gekennzeichneten Bereiche der Maschine sind sehr heiß und dürfen nur unter größter Vorsicht gehandhabt werden.



WARNING: Hot surface

ACHTUNG: Heisse Oberfläche

ATTENTION: Surface chaude

ATTENZIONE: Superficie calda

ALLGEMEINE HINWEISE

Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die auf einen unvorschriftsmäßigen oder unsachgemäßen Gebrauch der Kaffeemaschine zurückzuführen sind.

Betreiben Sie die Maschine nie mit nassen Händen oder wenn Sie mit nackten Füßen auf dem Boden stehen.

Achten Sie darauf, dass die Maschine nicht von Kindern oder Personen bedient wird, die nicht mit der Verwendung der Maschine vertraut sind.

Verbrennungsgefahr!

Nähern Sie sich niemals mit den Händen oder mit anderen Körperteilen den Einheiten zur Abgabe von Kaffee, Wasserdampf oder Heißwasser.



NICHTGEBRAUCH DER MASCHINE

Gehen Sie wie nachstehend beschrieben vor, wenn die Maschine für einen längeren Zeitraum (z. B. außerhalb der Geschäftszeiten) unbeaufsichtigt ist:

- Nehmen Sie die Reinigung gemäß den Angaben im entsprechenden Kapitel vor.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, oder schalten Sie die Maschine über den Hauptschalter ab.
- Sperren Sie den Hahn zur Wasserversorgung ab.

ANMERKUNG: Bei Maschinen, bei denen die Ein- und Ausschaltuhrzeit programmiert werden kann, muss die Stromversorgung nur vorhanden sein, wenn die Funktion eingeschaltet ist.

Die Missachtung dieser Sicherheitsanweisungen befreit den Hersteller von jeglicher Haftung hinsichtlich der Beschädigung von Gegenständen oder Verletzungen von Personen.



8. Wartung und Reparaturen

Im Fall von Störungen die Maschine über den Hauptschalter ausschalten und den Kundendienst benachrichtigen.

Sollte das Netzkabel beschädigt sein, die Maschine über den Hauptschalter ausschalten und beim Kundendienst ein neues Netzkabel bestellen.



Folgende Regeln sind hinsichtlich der Betriebssicherheit und der Funktionstüchtigkeit der Maschine von grundlegender Bedeutung:

- Gehen Sie stets nach den Anleitungen des Herstellers vor.
- Lassen Sie alle Schutzeinrichtungen der Maschine regelmäßig von qualifizierten und befugten Fachkräften kontrollieren (erste Kontrolle spätestens 3 Jahre nach Erstinbetriebnahme; alle weiteren Kontrollen einmal pro Jahr).



ACHTUNG

Bitte bedenken Sie, dass die Ausführung von Wartungsmaßnahmen durch nicht entsprechend qualifizierte Personen die Betriebssicherheit der Maschine und die Konformität der Maschine mit den einschlägigen Gesetzesbestimmungen beeinträchtigen könnte.

Wenden Sie sich daher für alle Schritte bzgl. der Wartung und Reparatur immer an qualifizierte und entsprechend befugte Fachkräfte.

ACHTUNG

Es dürfen nur die vom Hersteller der Maschine angebotenen Originalersatzteile verwendet werden.

Die Verwendung anderer Ersatzteile führt zum Verlust der Herstellergarantie.

ACHTUNG

Nach Ausführung von Schritten der Wartung müssen die Kontrollen zur vorschriftsmäßigen Installation ausgeführt werden (siehe entsprechender Abschnitt des Bedienerhandbuchs).



9. Endgültige Außerbetriebnahme (Nur für Produkten mit CE-Kennzeichnung)

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über elektrischen Abfall (WEEE) wird zur Kenntnismahme für die Benutzer innerhalb der Europäischen Gemeinschaft folgendes erklärt.

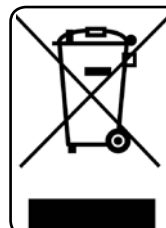
Elektrische Geräte dürfen nicht in den normalen Haushaltsmüll gegeben, sondern müssen entsprechend der Bestimmungen zur Abfalltrennung als Industrieabfall gesondert entsorgt werden.



Eine korrekte Mülltrennung zur anschließenden Wiederverwertung, umweltgerechten Behandlung und Entsorgung des Geräts trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und erleichtert die Wiederverwendung und/oder die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Jede nicht den einschlägigen Vorschriften entsprechende Entsorgung von elektrischen Materialien beinhaltet die Verhängung von Geldbußen und/oder strafrechtlichen Maßnahmen.

Die elektrischen Geräte der GRUPPO CIBALI sind mit einem besonderen Kennzeichen (durchkreuzter Müllbehälter) versehen. Dieses Kennzeichen zeigt an, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in den Handel gebracht wurde und im Rahmen der Abfalltrennung als Industrieabfall gesondert entsorgt werden muss.



**ENDGÜLTIGE
AUSSERBETRIEBNAHME**
In Bezug auf den Umweltschutz gelten die am Aufstellungsort der Maschine gültigen Vorschriften.

HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Im Gerät befindet sich eine nicht wieder aufladbare Lithium-Knopfzelle (Manganoxid-Lithium-Batterie). Diese Batterie muss entsprechend der Anweisungen des Batterieherstellers sowie gemäß der einschlägigen nationalen Bestimmungen dem Recycling zugeführt bzw. entsorgt werden.

Position der Batterie



GEBRAUCH

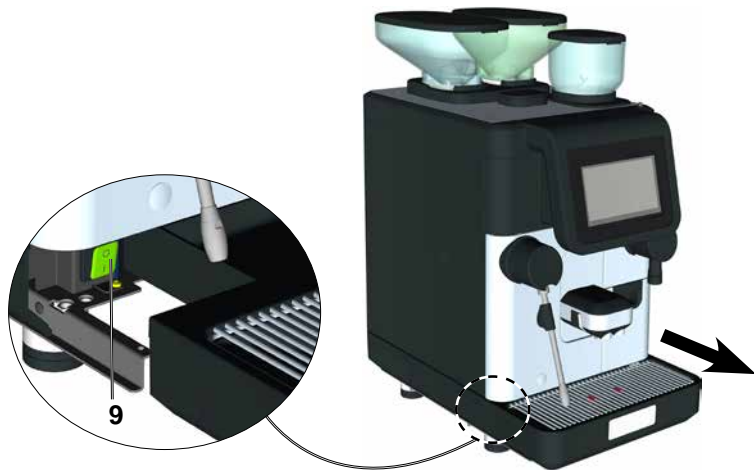
10. Tägliche Inbetriebnahme



- „Vor der Inbetriebnahme der Maschine ist sicherzustellen, dass
- der Hauptschalter für den Netzanschluss eingeschaltet ist, und
 - dass der Haupthahn für die Wasserversorgung geöffnet ist.“

MANUELLES EINSCHALTEN

1




Den Hauptschalter (9) betätigen.

2


Die Maschine schaltet sich ein und auf dem Display wird angezeigt:



3

Die Maschine ist erst betriebsbereit wenn das Symbol  vom Display verschwindet.

In dieser Phase wird bei Druck einer beliebigen Abgabebaste angezeigt  :

Wenn ein Getränk nicht abgegeben werden kann, ist das entsprechende Symbol durchsichtig und weist unten einen Balken  auf, der den Heizstatus anzeigt. Sobald die Betriebsbedingungen für ein bestimmtes Getränk erreicht sind, sind diese Hinweise nicht mehr zu sehen.

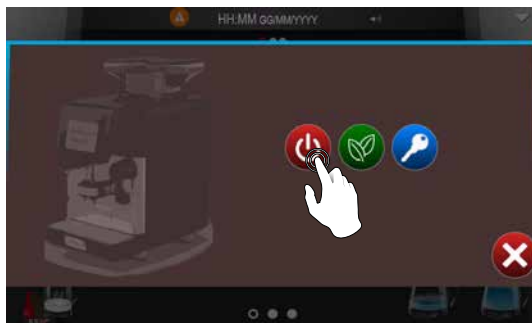


VORGEHENSWEISE ZUR VOLLSTÄNDIGEN AUSSCHALTUNG DER MASCHINE

1 Die Taste „Sleep Mode“ (8) an der Rückseite des Panels drücken:

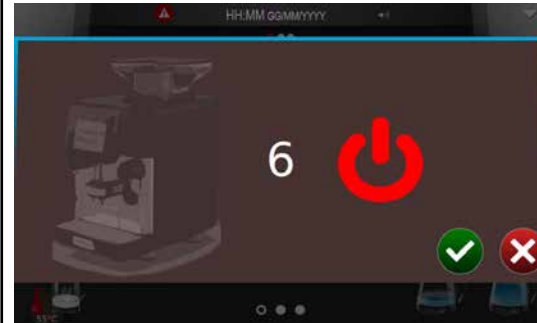




2 Auf dem Touchscreen wird folgender Bildschirm angezeigt:



Auf das Symbol  drücken.

3 Das Rückwärtszählen von 10 Sekunden beginnt, nach deren Ablauf sich die Maschine ausschaltet:

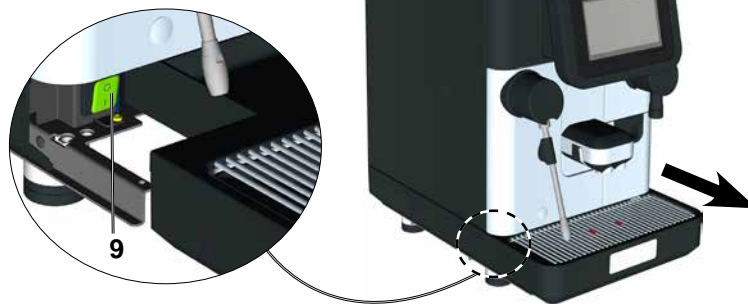


Es kann auch das Symbol  gedrückt werden, um die unmittelbare Abschaltung zu aktivieren, oder das Symbol , um den Vorgang abzubrechen.

4 Die rote Led (7) leuchtet weiterhin:

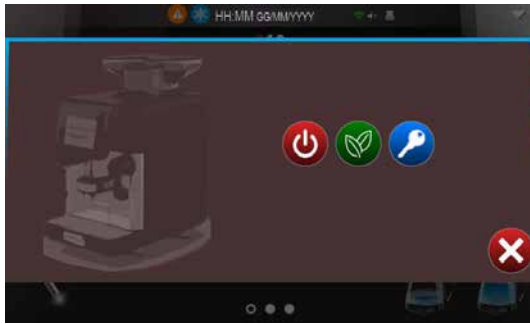






5 Den Hauptschalter (9) betätigen, um die Maschine komplett auszuschalten.





Den Hauptschalter (9) betätigen, um die Maschine komplett auszuschalten.





11. Beschreibung der Symbole auf dem Display




-  Symbol Achtung
-  Symbol Achtung
-  Symbol Maschine kalt
-  Symbol Maschine kalt verbunden mit Getränkesymbol

 WiFi-Verbindungssymbole (Grün = Verbindung zum PlatOne-Portal wurde erstellt; Weiß = Verbindung mit WiFi-Netz; Leer = keine Verbindung).


 Symbole Lautstärke (stumm, Minimum, mittlere Lautstärke, Maximum)


-  Symbol Zugriff Techniker-Menü
-  Symbol USB-Stick vorhanden
-  Symbole Drop-Down-Durchlauf
-  Kaffeesatzschublade voll

 Kein Kaffee (Trichter 1 LI, Trichter 2 RE)


 Keine Milch (Behälter 1, Behälter 2).


 Tablette koffeinfreier Kaffee vorhanden

 Maschinenausschaltung (Sleep Mode)


 Energiesparmodus (Sleep Mode)




  Techniker-Zugriff

 Vorgang bestätigen

 Vorgang abbrechen

 Seiten Touchscreen

 Verbindungsstörung mit dem Zahlungssystem

   Symbole Zahlungssystem (Blau = System ist verbunden; Grün = System ist verbunden und funktioniert; Rot = es fehlt die Freigabe durch das Zahlungssystem).



Deutsch

Deutsch

12. Getränkeausgabe - Kaffee - Cappuccino / Milch - Schokolade / Instantgetränke

ALLGEMEINE HINWEISE

Milch ist ein biologisches Produkt, das empfindlich und folglich leicht verderblich ist. Durch die Hitze wird die Struktur der Milch verändert. Nach dem Öffnen der Verpackung und für die gesamte Verwendungsdauer muß die Milch bei einer Temperatur **nicht über 5°C (41°)** gehalten werden. Die von uns speziell zur Aufbewahrung von Milch konzipierten Geräte erfüllen diese Grundbedingung.


HINWEIS: Am Ende des Arbeitstages (bzw. jedenfalls 24 Std. nach Öffnen des Behälters) muß die verbliebene Milch weggekippt werden.

SCHOKOLADE UND INSTANTGETRÄNKE

Müssen mit der Maschine kompatibel sein: Vor dem Gebrauch die Angaben auf der Produktverpackung lesen.

HINWEIS: Der Installateur kann auf Anfrage die Personalisierung des „Popup“ durchführen, d.h. der auf dem Touchscreen während der Getränkeabgabe angezeigten Informationen.

Es bestehen folgende Auswahlmöglichkeiten: Getränkesymbol, Bild, Filmclip, physikalische Größen (Temperaturen, Druckwerte).

Ebenso kann während der Getränkeabgabe auch die Anzeige der Kaffee-Abgabezeit verlangt werden. Bsp. .

1

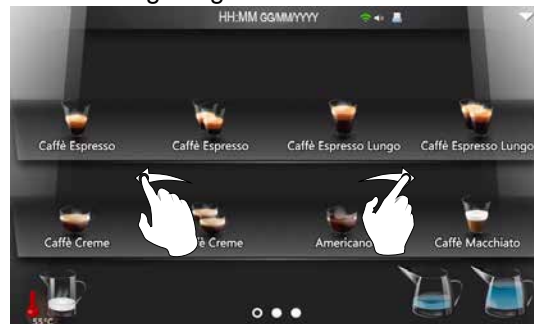
Die Tasse unter den Getränkeauslauf (1) stellen und gegebenenfalls die Höhe regulieren.






2

Bei der Maschine können bis zu 24 unterschiedliche Getränke ausgewählt werden, die in verschiedene Bildschirmseiten untergegliedert sind.

Um die möglichen abgebbaren Getränkearten anzuzeigen, die Bildschirmseiten wie gezeigt durchlaufen:



Hinweis: Die Symbole  geben an, welche Bildschirmseite am Touchscreen gerade angezeigt wird (dunkler Hintergrund ) und wieviele anzeigbare Bildschirmseiten es insgesamt gibt (heller Hintergrund )

3

Das entsprechende Symbol für das gewählte Getränk drücken, um die Getränkeabgabe zu starten.





4


Für die gesamte Abgabedauer wird auf dem Touchscreen die Bildschirmseite unten gezeigt:



Der Abgabevorgang wird automatisch gestoppt.

Das Symbol  drücken, um die Getränkeabgabe vor Erreichen der programmierten Dosis zu stoppen.

Das Symbol  drücken, um die Getränkeabgabe zu wiederholen; die Anzahl, die die programmierten Abgaben angibt, wird erhöht.

Um die Bestellungen auf Null zurückzustellen, muss das Symbol  ein paar Sekunden lang gedrückt gehalten werden.

13. Getränkeausgabe - Kaffee / Cappuccino Abgabe von Pulverkaffee

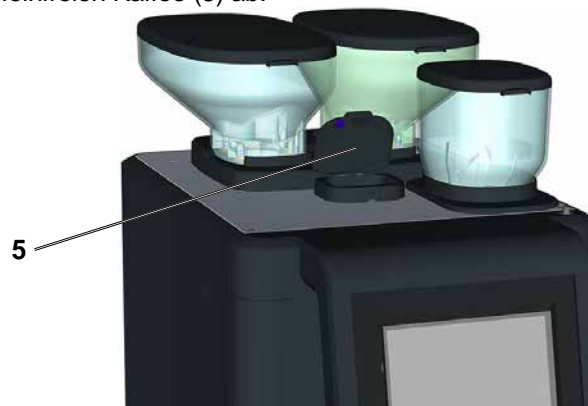
1

Die Tasse unter den Getränkeauslauf (1) stellen und gegebenenfalls die Höhe regulieren.



2

Öffnen Sie die Klappe für Pulverkaffee (5) an, und füllen Sie eine Dosis Pulverkaffee in die Leitung ein und kommdend Sie die Klappe für koffeinfreien Kaffee (5) ab.



3

Auf dem Touchscreen sind nur noch die Getränkesymbole zu sehen, die Kaffeepulver zugeordnet sind. Das entsprechende Symbol für das gewählte Getränk drücken, um die Getränkeabgabe zu starten.




4

Für die gesamte Abgabedauer wird auf dem Touchscreen die Bildschirmseite unten gezeigt:



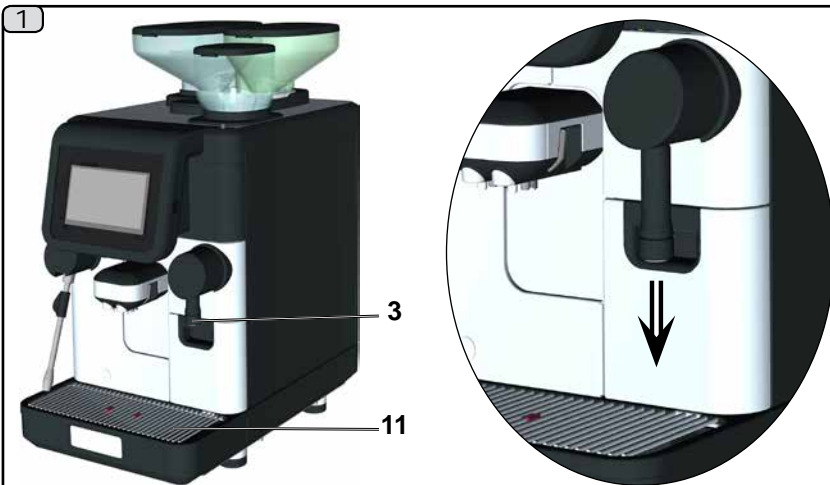
Der Abgabevorgang wird automatisch gestoppt.

Das Symbol  drücken, um die Getränkeabgabe vor Erreichen der programmierten Dosis zu stoppen.

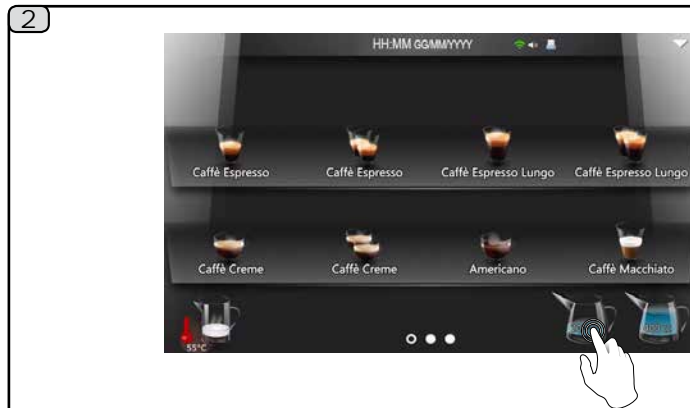
HINWEIS: Bei Getränken auf Kaffeepulverbasis ist die Wiederholung der Abgaben nicht möglich.




14. Getränkeausgabe - Heißwasserabgabe




Den geeigneten Behälter unter den Auslauf für heißes Wasser (3) stellen. Gegebenenfalls die Höhe des Auslaufs regulieren, indem dieser zur Tassenaufsatzwanne gezogen wird (11).




Ein Symbol für die Heißwasserabgabe  drücken.

Über den Getränkeauslauf (3) wird nun in der programmierten Menge Heißwasser abgegeben; die Abgabe wird automatisch beendet.



Hinweis: Die Abgabe kann durch Drücken der Taste  unterbrochen werden.

Bei Druck der Taste  werden die bei Programmierung eingegebenen Parameter nicht geändert.





HINWEIS

Die Heißwassersymbole können zur leichteren Erkennung individuell mit einem Etikett gestaltet werden.

Bsp:



Per le modalità di attivazione consultare il capitolo „KUNDENPROGRAMMIERUNG/ PERSONALISIERUNG/ EINSTELLUNGEN REZEPTE WASSER/DAMPF“.

HINWEIS: Die Menüs zur Personalisierung  und Programmierung  werden nur angezeigt, wenn der Menüpunkt „Kundenprogrammierung“ im Konfigurationsmenü der Maschine aktiviert ist (das Konfigurationsmenü ist nur für den Installateur zugänglich).

15. Getränkeausgabe - Dampfabgabe

1

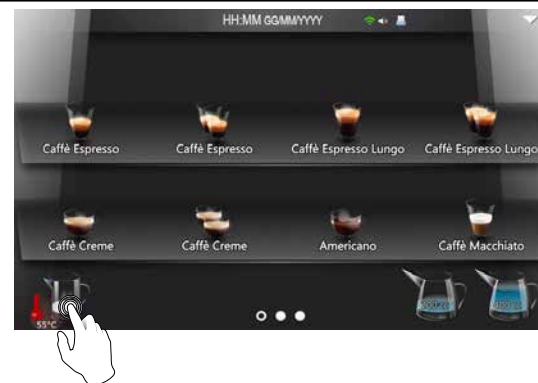


Das Dampfabgaberohr (10) komplett in den Behälter mit dem zu erheizenden Getränk eintauchen.



Verbrennungsgefahr! Bewegen Sie die Wasserdampfstrahler nur mittels den dafür vorgesehenen Isolationsvorrichtungen.

2




Ein Symbol für die Dampfabgabe  drücken.

3 Der Getränkeauslauf (10) bleibt für die programmierte Zeit in Betrieb und wird automatisch gestoppt (*).



Hinweis: Die Abgabe kann durch Drücken der Taste  unterbrochen werden.

Bei Druck der Taste  werden die bei Programmierung eingegebenen Parameter nicht geändert.

(* Sollte manuell Dampf abgegeben werden, muss der Benutzer die Abgabe stoppen.



Reinigung des Dampfabgabestrahlers

Nach jeder Verwendung:

- Einen sauberen Lappen oder Schwamm benutzen und mit warmem Wasser den Außenteil reinigen, wobei etwaige organische Reste zu entfernen sind. Sorgfältig spülen.
- Das Innere des Abgaberohrs muss auf folgende Weise gereinigt werden: Richten Sie das Rohr zur Tassenaufsatzwanne aus, und führen Sie wenigstens eine Dampfabgabe aus; gehen Sie bei diesem Vorgang besonders vorsichtig vor.



16. Reinigung und Wartung



Halten Sie sich für die vorschriftsmäßige Anwendung des Nahrungsmittelsicherheitssystems (HACCP) an die im vorliegenden Kapitel enthaltenen Angaben.

Für die Reinigungen müssen „Service Line“-Originalprodukte verwendet werden (siehe Informationen auf der letzten Seite). Alle anderen Produkte könnten die Eignung der Materialien beeinträchtigen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen.

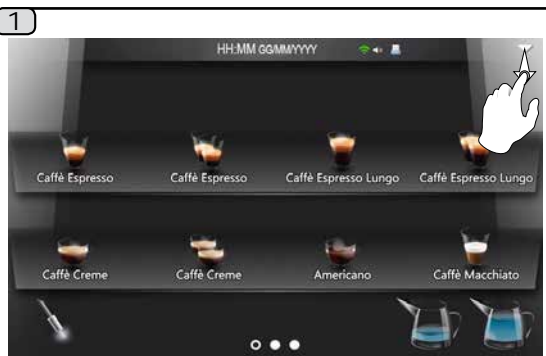
Dieser Eingriff muss am Ende des Arbeitstages und immer dann, wenn es von der Maschine angezeigt wird, ausgeführt werden.

ANMERKUNG: Die nachstehend beschriebenen Vorgänge sind bei eingeschalteter und unter Druck stehender Maschine auszuführen.

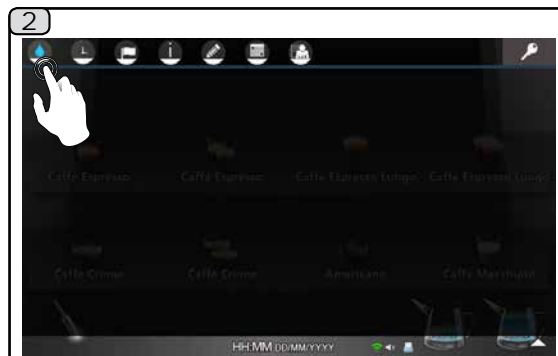
Die Maschine kann auf unterschiedliche Weise gespült werden; hier wird die


„**KOMPLETTE SPÜLUNG**“ (Dauer etwa 5 Minuten) beschrieben, bei der alle Kreisläufe gereinigt werden.

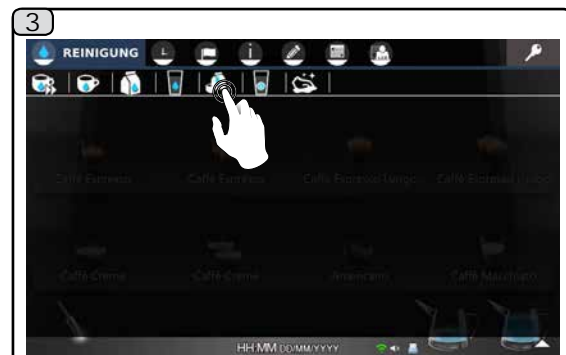
Zu den einzelnen Arten von Spülzyklen lesen Sie bitte im Kapitel „KUNDENPROGRAMMIERUNG/ SPÜLZYKLEN“ nach.




Das Drop-Down-Menü aufrufen.




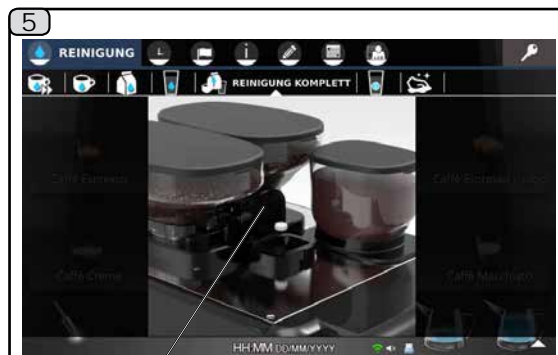
Das Symbol  des Menüs Reinigung auswählen.



Das Symbol  für die komplette Spülung auswählen.




Das Symbol  auswählen, um die Spülabfolge zu beginnen.



Der Vorgang für die Spülung des Kaffeekreislaufs wird auf dem Touchscreen beschrieben und endet, sobald die Klappe für koffeinfreien Kaffee (5) geschlossen wird.





6
Auf dem Touchscreen werden die Vorgänge beschrieben, die für die Spülung des Milchkreislaufrs durchgeführt werden müssen; nach jeder Phase das Symbol  drücken.




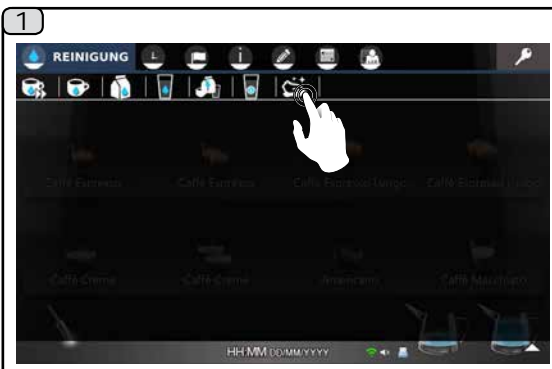
7
Die Milchleitung in die Wanne einführen.




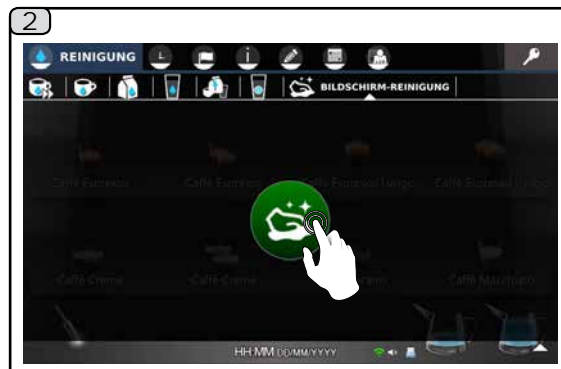
8
9
Die Spülphase beginnt und endet, sobald diese durch die Statusleiste unten als abgeschlossen angezeigt wird.

TOUCHSCREEN

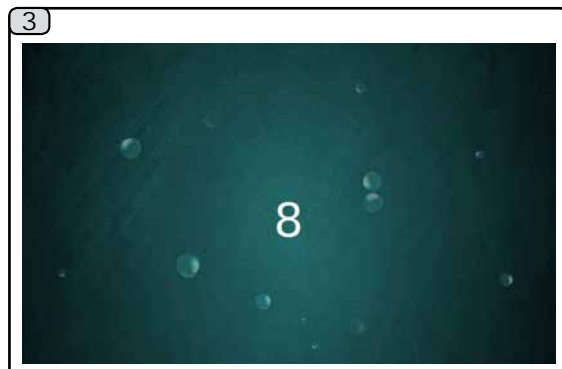
 Um während der Reinigung eine unbeabsichtigte Betätigung des Touchscreens zu vermeiden, wie folgt vorgehen:
Achtung: Zur Reinigung des Touchscreen-Bildschirms darf nur ein trockenes antistatisches Mikrofaser Tuch verwendet werden.
 Nicht verwendet werden dürfen: • Reinigungsmittel oder Flüssigkeiten allgemein; • Papier oder raue Tücher.



1
Das Symbol  für die Reinigung des Touchscreens auswählen.



2
Das Symbol  auswählen, das in der Bildschirmmitte angezeigt wird.



3
Das Rückwärtszählen wird gestartet und man hat zur Reinigung des Touchscreens 15 Sekunden Zeit.



KAFFEESATZSCHUBLADE (2)

1

Zum Abnehmen den Heißwasser-Auslauf (3) heben. Hinweis: Wenn die Kaffeesatzschublade geleert werden muss, wird dies auch mit dem Symbol



auf dem Touchscreen angezeigt.

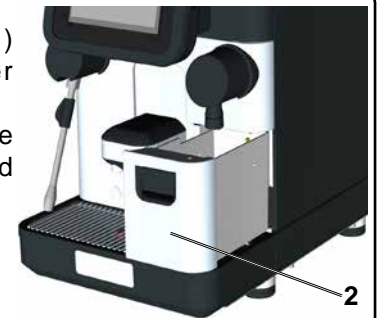


Nach dem Erscheinen des Symbols sind 10 weitere Abgaben auf Kaffeebasis möglich und danach erscheint ein animiertes Symbol auf dem Touchscreen, das vorschreibt, die Kaffeesatzschublade zu leeren. Es sind keine weiteren Abgaben mehr möglich und die Kaffeesatzschublade muss geleert werden.


2

Die Kaffeesatzschublade (2) herausnehmen, leeren und unter fließendem Wasser reinigen.

Sorgfältig den Sitz der Kaffeesatzschublade (2) mit einem feuchten Tuch reinigen und etwaige organische Reste entfernen.



HINWEIS: Wenn der Modus durch Bestätigen vom Installationstechniker aktiviert wurde, wird nach der Entnahme der Kaffeesatzschublade vom Bediener gefordert, die Entleerung zu bestätigen. Wird mit dem

Symbol  bestätigt, wird auch die Zählung der Kaffeesatzanzahl zurückgesetzt.

ANMERKUNG: Die nachstehend beschriebenen Vorgänge sind bei ausgeschalteter Maschine ausgeführt werden.

TASSENAUFSATZWANNE (11)

1

Am Ende eines Arbeitstages ein Kännchen mit warmem Wasser in die Tassenaufsatzwanne (11) gießen, um etwaige Verkrustungen im Abfluss zu lösen; diese abnehmen und unter fließendem Wasser spülen.



2

Zum Abnehmen die Tassenaufsatzwanne (11) nehmen und leicht hochziehen.

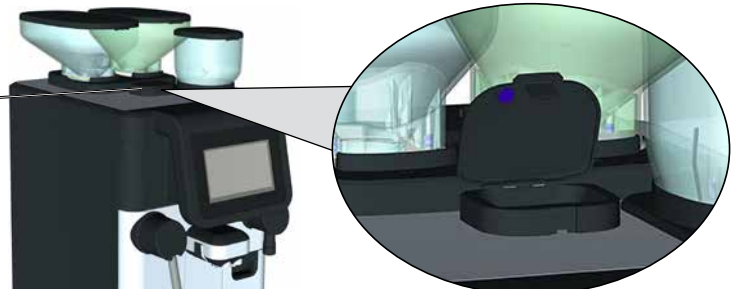
Keine Scheuermittel verwenden; nicht in den Geschirrspüler geben.



KLAPPE FÜR KOFFEINFREIEN KAFFEE (5)

Einen feuchten Schwamm benutzen, um etwaige Rückstände an der Klappeninnenseite und in der Leitung für koffeinfreien Kaffee zu entfernen.

5



GEHÄUSE

Achtung: Die glänzenden Teile des Gehäuses dürfen nur mit einem weichen Tuch und Reinigungsmitteln OHNE Ammoniak oder Scheuermittel gereinigt werden, um die Arbeitsbereiche der Maschine von möglicherweise vorhandenen organischen Ablagerungen zu befreien. Bei hartnäckigem Schmutz einen feuchten Schwamm benutzen und mit einem weichen Tuch nachtrocknen.

Hinweis: KEINE Flüssigkeiten in die Vertiefungen der Gehäusepaneele spritzen und für die Reinigung KEIN Papier oder raue Tücher verwenden.

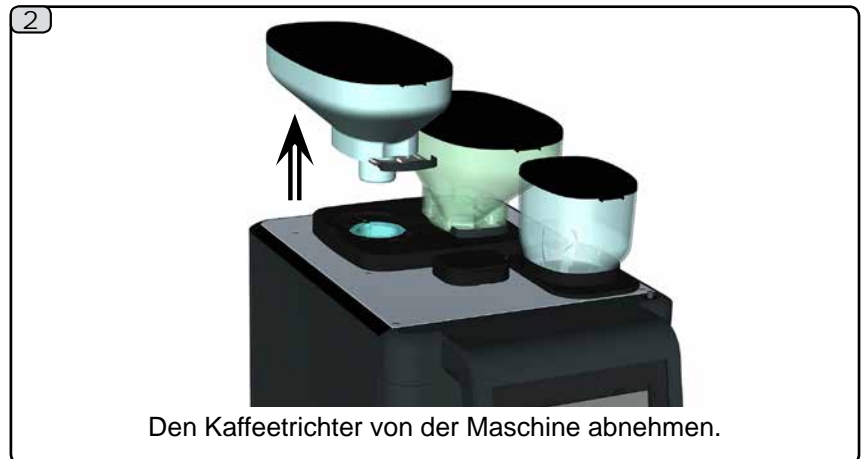
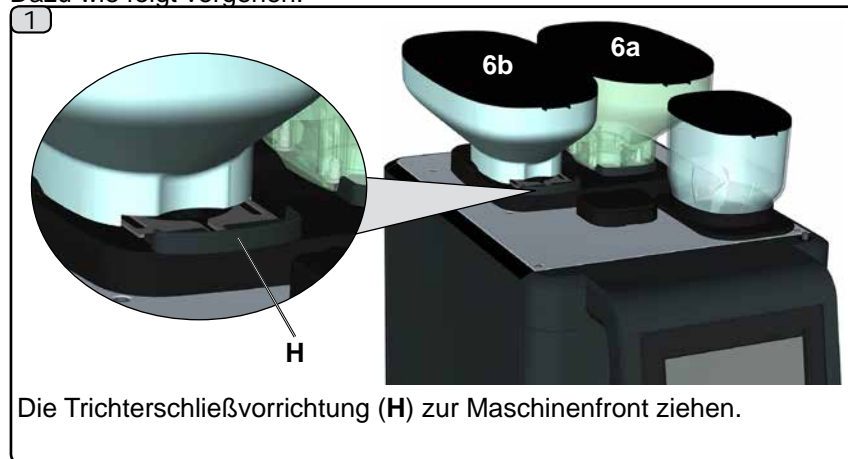


Dieser Eingriff muss alle 7 Tage vorgenommen werden

REINIGUNG DER KAFFEETRICHTER (6a - 6b)

Die Kaffeetrichter (6a und 6b) müssen regelmäßig ungefähr wöchentlich gereinigt werden. Je nach Kaffeeverbrauch und -art müssen die Reinigungsvorgänge eventuell häufiger durchgeführt werden.

Dazu wie folgt vorgehen:

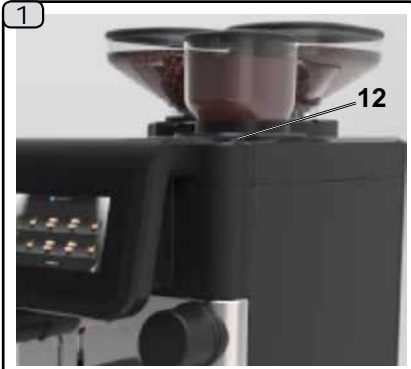


Eventuelle Kaffeereste aus dem Trichter entfernen. Diesen mit einem feuchten Tuch mit den herkömmlichen Produkten so reinigen, wie es für Gegenstände vorgesehen ist, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen; sorgfältig nachspülen und abtrocknen und eventuelle organische Reste entfernen. Bevor Sie den Trichter wieder auf das Mahl- und Dosierwerk aufsetzen, ist sicherzustellen, dass die feuchten Teile komplett abgetrocknet wurden.



Dieser Eingriff muss alle 7 Tage vorgenommen werden

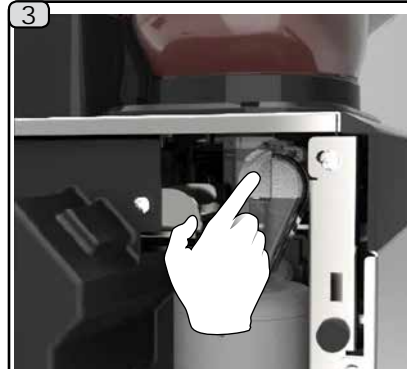
REINIGUNG DES INSTANTKREISLAUFS (SO FERN VORHANDEN) REINIGUNG DES MISCHWERKS



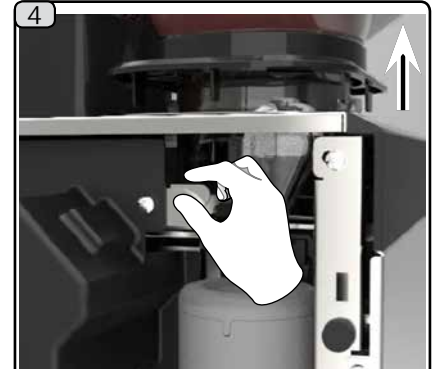
1
Zum Mischwerk der Instantgetränke gelangt man durch Öffnen des Schlosses (12)



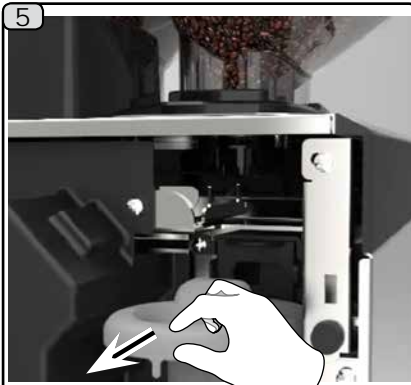
2
Die Geräteanzeige Befehle öffnen.



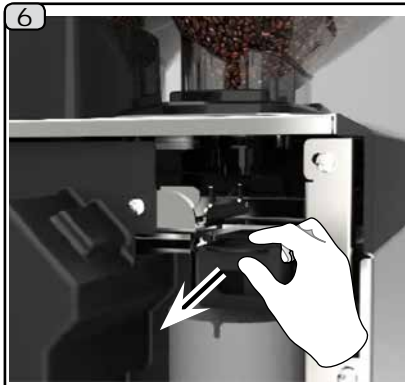
3
Auf die Schließvorrichtung drücken.



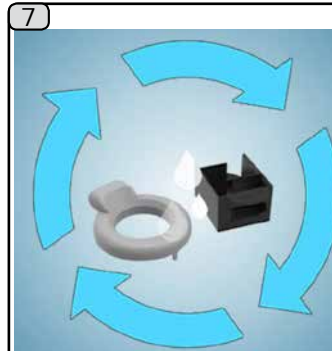
4
Die Sperrvorrichtung halten und den Trichter heben.



5
Den Pulvertrichter abnehmen.



6
Die Pulversammellade herausnehmen.



- 7
- Füllen Sie ½ Liter kaltes Wasser in ein Gefäß ein und geben Sie eine Dosis des Flüssigreinigungsmittels hinzu (siehe Produktanweisungen).
 - Die einzelnen Teile reinigen und mit einem Schwamm möglicherweise vorhandene organische Rückstände beseitigen.
 - Alle Teile des Mischwerks mindestens 15 Minuten in die Lösung legen (Wasser - Reinigungsmittel).
 - Die Teile aus der Lösung nehmen und abspülen.

8
REINIGUNG TRICHTER INSTANTGETRÄNKE (sofern vorhanden)
Eventuelle Instantgetränkreste aus dem Trichter entfernen. Diesen mit einem feuchten Tuch mit den herkömmlichen Produkten so reinigen, wie es für Gegenstände vorgesehen ist, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen; sorgfältig nachspülen und abtrocknen und eventuelle organische Reste entfernen.
Bevor Sie den Trichter wieder auf die Maschine aufsetzen, ist sicherzustellen, dass die feuchten Teile komplett abgetrocknet wurden.

9
Nach der Reinigung alle zuvor abgenommenen Teile wieder platzieren.

17. Diagnosemeldungen

Die Maschine zeigt die folgenden 2 Arten von Meldungen an:

1. Direkt lesbare Meldungen: Sie erscheinen auf dem Touchscreen mit einem erklärenden Filmclip oder sie erscheinen mit einem Symbol in der rechten oberen Ecke des Displays.



2. Codierte Meldungen: Sie erscheinen in der linken oberen Ecke des Displays und werden mit einem numerischen Fehlercode der Einheit dargestellt.

Wenn mehrere Fehler vorliegen, erfolgt deren Darstellung auf Zeit, wobei sie auf dem Display abwechselnd angezeigt werden.











Für eine detaillierte Beschreibung der codierten Meldungen lesen Sie bitte im technischen Handbuch unter dem Kapitel „Anomalien - Störungen“ nach.

Direkt lesbare Meldungen



MELDUNG	URSACHE: wenn sie angezeigt wird	ABHILFE
Maschine ist kalt	<p>1. Diese Nachricht erscheint bei der Betätigung einer Abgabetaste auf dem Display:</p> <ul style="list-style-type: none"> - wenn der Druck im Heizkessel 0,8 bar niedriger ist als der eingestellte Druckwert; - wenn die Temperatur des Boilers 20°C niedriger ist als die eingestellte Temperatur. <p>Das Symbol  stellt den Zustand der kalten Maschine dar. Nach Erreichen des Drucks und der Arbeitstemperatur verschwindet das Symbol automatisch.</p> <p>2. Wenn der Heizkessel oder der Boiler aufgrund einer Störung nicht den Druck bzw. die Arbeitstemperatur erreichen können, erscheint auf dem Display eine Fehlermeldung, in der das defekte und das Problem verursachende Teil angezeigt wird.</p>	<p>2. Lesen Sie bitte im technischen Handbuch unter dem Verweis auf den spezifischen Fehlercode nach, um das Problem zu lösen.</p>
Kaffeessatzschublade voll	<p>Das Symbol  weist den Bediener darauf hin, dass die Kaffeessatzschublade voll ist. Es können noch zehn Kaffeegetränke (10 einfache oder 5 doppelte Espresso) ausgegeben werden, bevor die Maschine gesperrt wird.</p>	<p>Die Schublade entleeren, um die Anzeige zu löschen, oder solange fortfahren, bis die Maschine die Meldung „Kaffeessatzschublade entleeren“ anzeigt. Lesen Sie im technischen Handbuch nach, wie die Anzahl der Kaffeessätze zu programmieren ist, bei deren Erreichen die Meldung angezeigt wird.</p>
Kaffeessatzschublade entleeren	<p>Die Maschine zählt in absteigender Reihenfolge die eingegebene Kaffeessatzanzahl herunter. Die Meldung (mit einem Filmclip) wird am Ende der Zählung auf dem Display angezeigt. Die Maschine wird blockiert und jegliche Abgabe verhindert.</p>	<p>Die Kaffeessatzschublade entfernen und leeren. Die Kaffeessatzschublade wieder richtig einsetzen. Bei diesen Eingriffen erscheint die Meldung „Kaffeessatzschublade offen“.</p>



Kaffeersatzschublade offen	Diese Meldung (gemeinsam mit einem Filmclip) wird immer dann angezeigt, wenn die Rückseite der Schublade nicht richtig positioniert ist.	Wenn die Meldung bei eingeführter Schublade erscheint, ist ihre korrekte Lage zu überprüfen.
Wartung durchführen	Diese Meldung wird angezeigt, wenn die Maschine einen Wartungseingriff anfordert. Um vorübergehend die Meldung zu löschen, das Symbol  drücken. Die Meldung erscheint wieder beim nächsten Einschalten der Maschine.	Einen autorisierten Techniker kontaktieren. Die Meldung wird solange angezeigt, bis die Wartung durchgeführt wurde. Lesen Sie im technischen Handbuch nach, wie die Wartungszeiten oder -zyklen zu programmieren sind.
Regenerierung der Harze durchführen	Die Meldung wird angezeigt, wenn die Harze des Wasserenthärter regeneriert werden müssen. (siehe Anleitungen zur Wartung des Wasserenthärter).	Die Symbole  und  bleiben aktiviert: - Durch Drücken des Symbols  wird die Anzeige gelöscht, und die nächste Anfrage zur Regenerierung erfolgt eine Minute nach Erreichen des Grenzwertes in Bezug auf die abgegebenen Liter. - Durch Drücken des Symbols  wird die Anfrage um eine Stunde verschoben. Ähnlich verläuft es bei der Meldung in Bezug auf den Austausch des Wasserfilters: Durch Drücken der Bestätigungstaste  wird der Zähler auf 25 Liter ab dem Grenzwert gesetzt, den der Techniker eingestellt hat.
Maschine abgeschaltet	Wenn die Maschine auf Modus „Sleep Mode“ geschaltet ist, leuchtet die rote LED-Anzeige links auf dem Display.	Die Taste auf der Display-Rückseite drücken, um die Maschine erneut einzuschalten.
Meldungen über Spülzyklen	Auf dem Display erscheinen Grafikmeldungen für die Anforderung der verschiedenen Spülungen.	Siehe dazu den Abschnitt „Reinigung und Wartung“ in diesem Handbuch.
Kein Kaffee	Die Symbole   zeigen an, dass ein oder mehrere Trichter fast leer sind.	Kaffee in den/die Trichter einfüllen.
Keine Milch	Die Symbole   werden nur angezeigt, wenn die Maschine mit einer Kühleinheit und mit einem Milcherhebungssensor ausgestattet ist und diese melden, dass ein oder beide Milchbehälter leer ist/sind.	Einen oder beide Milchbehälter füllen.



18. Anomalien - Störungen

Vom Kunden auszuführende Vorgänge:

Kontrollieren Sie, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, ob die Störung durch Ausführung einer der nachstehend beschriebenen Maßnahmen behoben werden kann:

STÖRUNG	STÖRUNGSURSACHE	ABHILFE
Die Kaffeemaschine funktioniert nicht, und der Touchscreen (4) ist ausgeschaltet.	Unterbrechung der Netzstromversorgung.	Kontrollieren Sie die Netzstromversorgung. Kontrollieren Sie die Stellung des Hauptschalters (9).
Wasser tritt aus der Tassenaufsatzwanne (11) aus.	Der Abfluss ist verstopft.	Reinigen.
Kaffeeabgabezyklus zu kurz.	Unzureichende Kaffeedosis. Kaffee zu alt. * Kaffee zu grob gemahlen.	Die Dosis erhöhen. Verwenden Sie frischen Kaffee. * Den Kaffee entsprechend feiner mahlen.
Kaffee tritt nur tropfenweise aus.	Übermäßige Kaffeedosis. * Kaffee zu fein gemahlen.	Die Dosis verkleinern. * Den Kaffee entsprechend gröber mahlen.
Wasseraustritt unterhalb der Maschine.	Ablassschacht verstopft. Loch in Ablassbecken verstopft.	Reinigen.
Maschine ist warm, gibt aber keinen Kaffee ab.	Wasserzuführung oder Wasserenthärterzuführung gesperrt. Kein Trinkwasser in der Leitung.	Öffnen. Die Zufuhr von Leitungswasser abwarten, oder den Kundendienst anrufen.
Der Füllstandmesser bleibt in Betrieb.	Gleiche Ursachen wie im vorigen Punkt beschrieben.	Gleiche Abhilfemaßnahmen wie im vorigen Punkt beschrieben.

* Diese Vorgänge sind **NUR** möglich, wenn der Menüpunkt „**Kundenprogrammierung**“ im Konfigurationsmenü der Maschine aktiviert ist (das Konfigurationsmenü ist nur für den Installateur zugänglich).

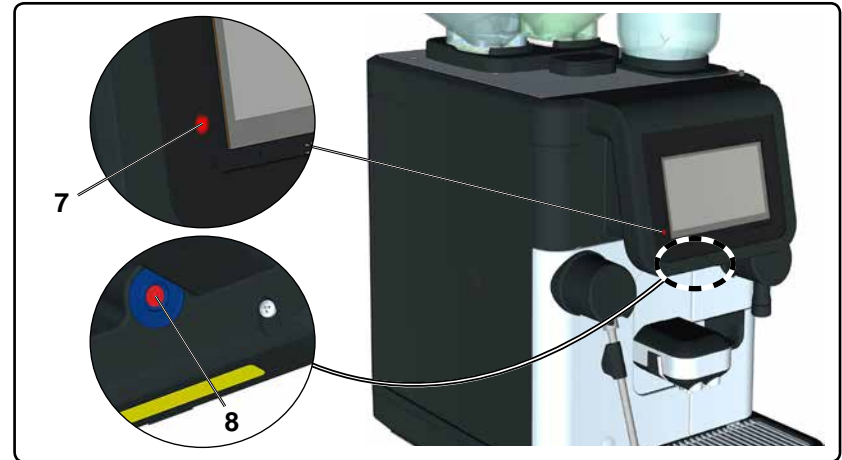
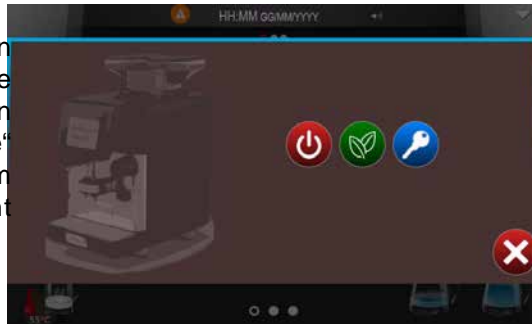


VERWENDUNG (spezielle Hinweise)

Sleep Mode



Mit der Taste „Sleep Mode“ (8) am unteren Teil des Panels kann das „Manuelle Ausschalten“ oder die Funktion „Energiesparmodus“ der Maschine aktiviert werden.

Während des normalen Betriebs der Maschine die Taste (8) drücken, um in den Modus „Sleep Mode“ überzugehen; auf dem Touchscreen erscheint folgender Bildschirm:



MANUELLES AUSSCHALTEN

Das Symbol  drücken, um das Rückwärtszählen von 10 Sekunden zu starten, nach denen sich die Maschine ausschaltet:


Es kann auch das Symbol  gedrückt werden, um die unmittelbare Abschaltung zu aktivieren, oder das Symbol , um den Vorgang abubrechen.

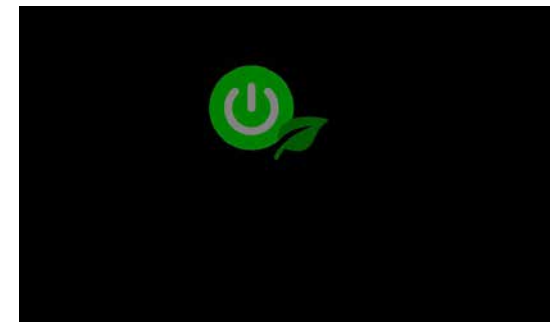


Während des manuellen Ausschaltens bleibt die rote Leuchtdiode (7) eingeschaltet; die Taste „Sleep Mode“ (8) erneut drücken, um den normalen Betrieb der Maschine wieder aufzunehmen.

Beide Funktionen (*Manuelles Ausschalten* und *Energiesparmodus*) können zu bestimmten Uhrzeiten programmiert werden; bzgl. der Vorgehensweise zur Aktivierung siehe Kapitel „KUNDENPROGRAMMIERUNG/UHRZEIT“.

ENERGIESPARMODUS

Das Symbol  drücken, um die Funktion *Energiesparmodus* zu aktivieren; auf dem Touchscreen erscheint folgender Bildschirm:

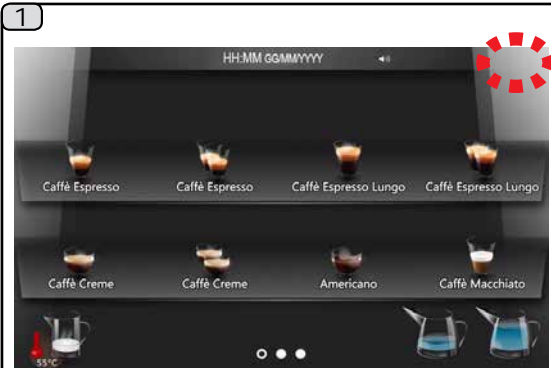


Der normale Betrieb der Maschine kann wieder aufgenommen werden, indem man den Touchscreen berührt.



Konfiguration im SELF-Modus

Die in der SELF-Version konfigurierten Maschinen verfügen über keinen direkten Zugriff auf das Dropdown-Menü. Daher erfolgt der Zugriff auf die Programmierung folgendermaßen:



Es erscheint kein Dropdown-Menü.



Die Taste „Sleep Mode“ (8) an der Rückseite des Panels drücken:




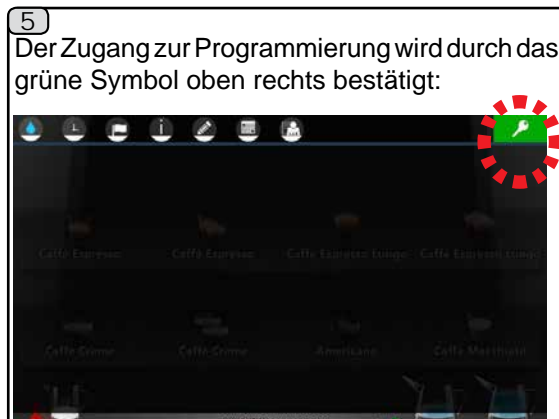
Auf dem Touchscreen wird folgender Bildschirm angezeigt:

Auf das Symbol  drücken.

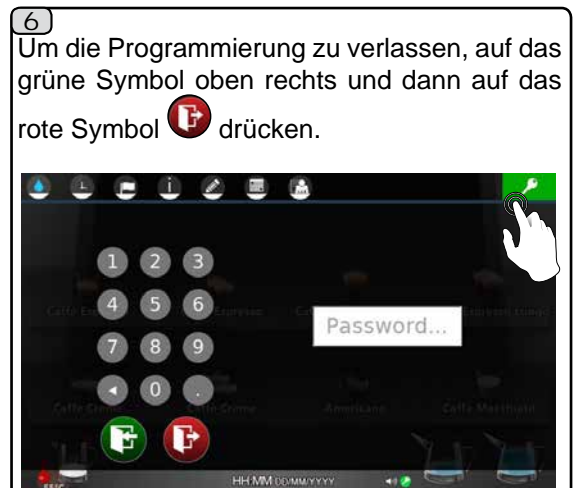



Auf dem Touchscreen wird die Tastatur für den Zugriff angezeigt:

Das Passwort eingeben und mit dem grünen Symbol  bestätigen.



Der Zugang zur Programmierung wird durch das grüne Symbol oben rechts bestätigt:



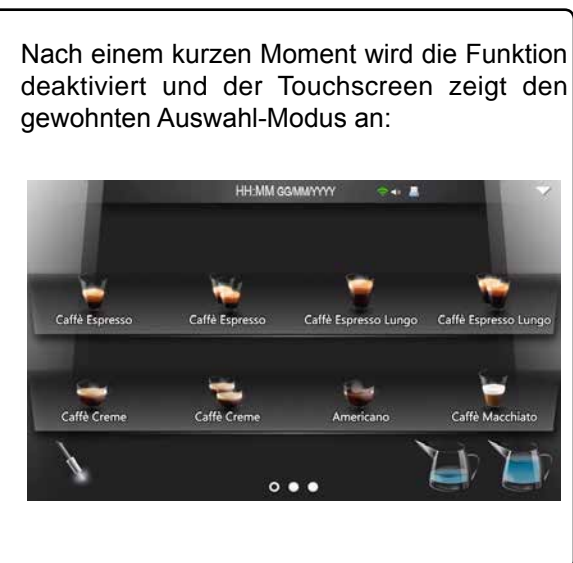
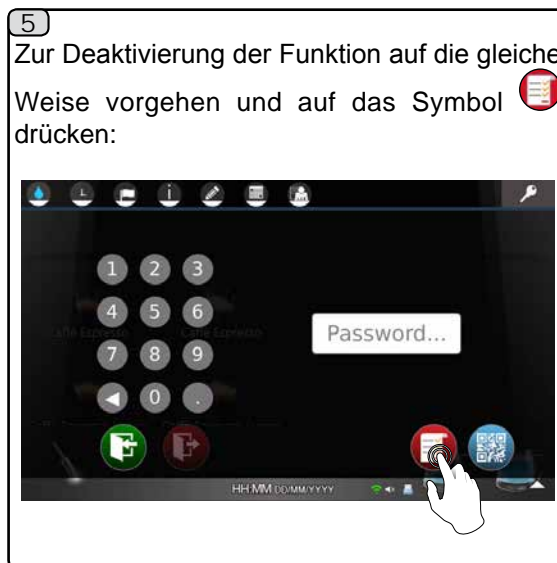
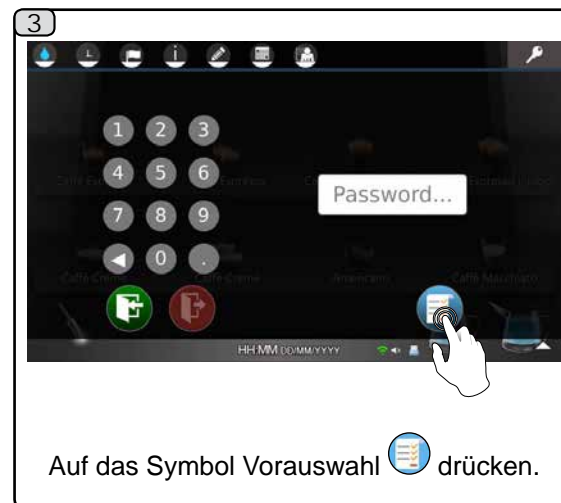
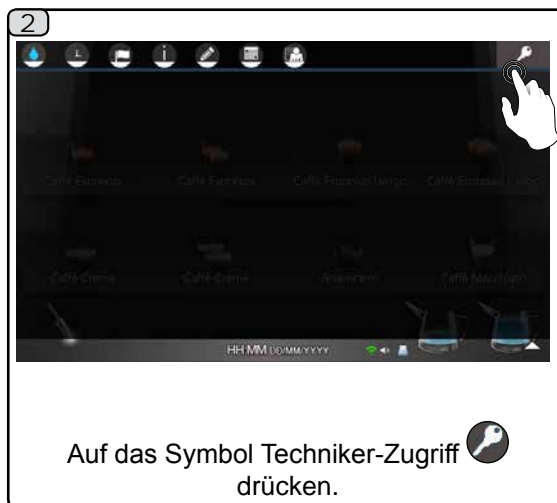
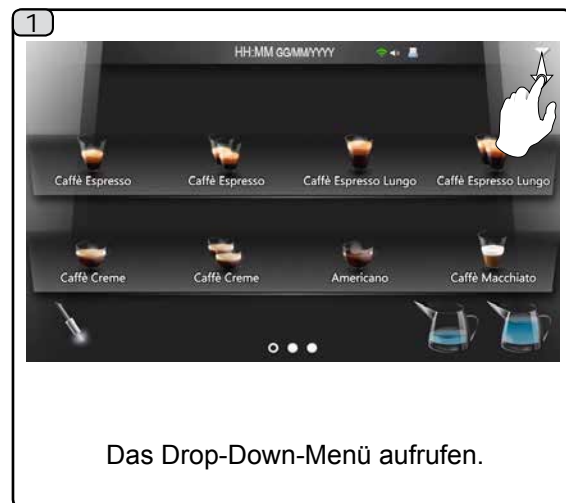
Um die Programmierung zu verlassen, auf das grüne Symbol oben rechts und dann auf das rote Symbol  drücken.

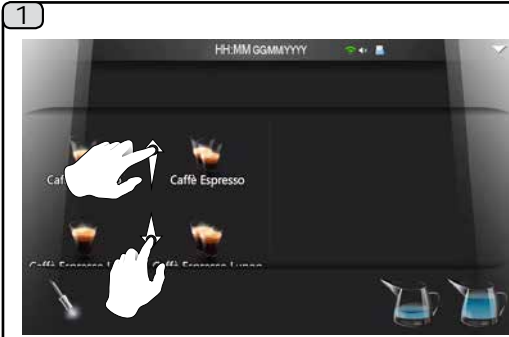
HINWEIS: Die nachfolgend beschriebenen Funktionen können nur angezeigt und aktiviert werden, wenn der Menüpunkt „Kundenprogrammierung“ im Konfigurationsmenü der Maschine freigegeben ist, auf das nur der Installationstechniker Zugriff nehmen kann.

Vorauswahl

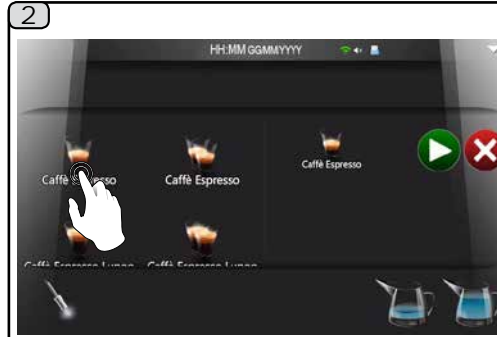
AKTIVIERUNG

Mit der Funktion *Vorauswahl* kann eine Liste mit Getränken erstellt werden, die in einer bestimmten Reihenfolge abgegeben werden. Zur Freigabe der Funktion wie folgt vorgehen:

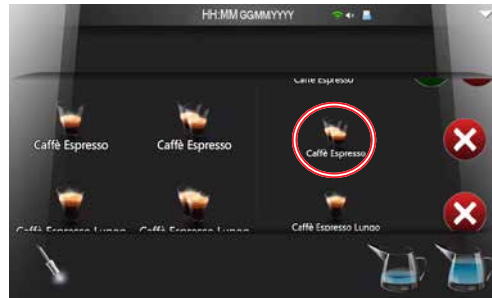
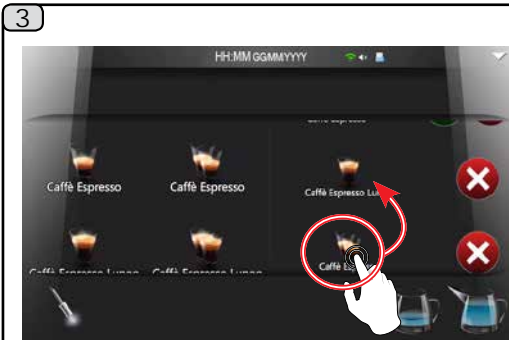




1 Den linken Teil des Bildschirms durchblättern, um die zur Verfügung stehenden Getränke anzuzeigen.



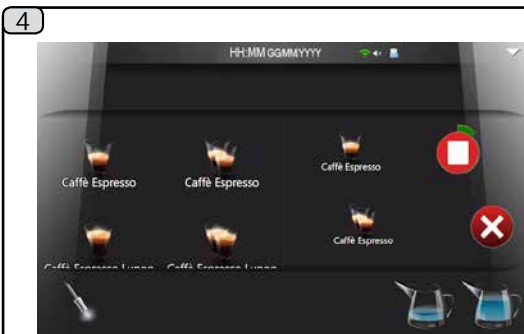
2 Durch Drücken der entsprechenden Symbole die Getränke auswählen, die zur Liste hinzugefügt werden sollen; auf der rechten Seite des Bildschirms erscheinen die ausgewählten Getränke.



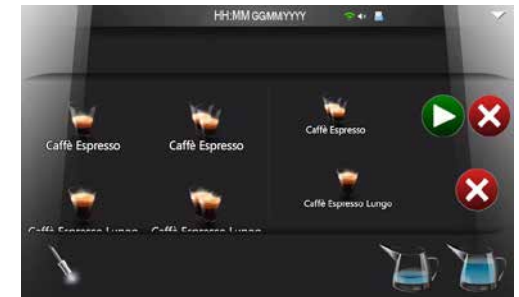
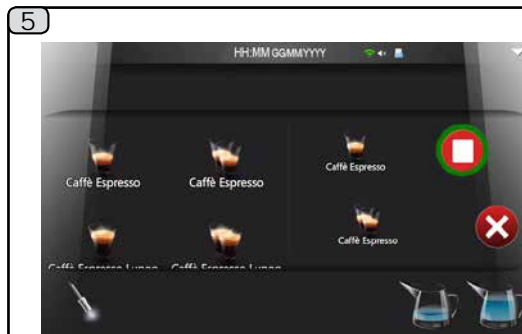
3 Es besteht die Möglichkeit, die Reihenfolge der Getränke zu ändern, indem das Auswahlssymbol einige Sekunden lang gedrückt und zum Beginn oder Ende der Liste in die gewünschte Position gezogen wird.

Mit dem Symbol wird die Getränkeausgabe gestartet. Mit dem Symbol wird das Getränk aus dem Verzeichnis entfernt.

Hinweis: Wird koffeinfreies Kaffeepulver bei einer bereits festgelegten Abgabereihenfolge hinzugefügt, wird als nächstes Kaffeetränk ein koffeinfreies Getränk abgegeben



4 Während der Getränkeabgabe erscheint das Symbol , das den zeitlichen Fortschritt der Abgabe anzeigt.



5 Bei beendeter Abgabe erscheint das Symbol und unmittelbar danach verschwindet das abgegebene Getränk aus der Liste.

Das Symbol positioniert sich neben die nächste Auswahl.

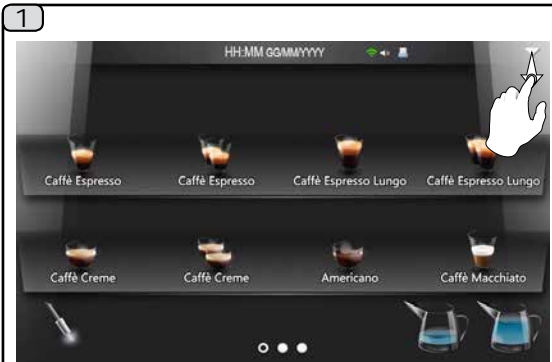
Deutsch

Deutsch

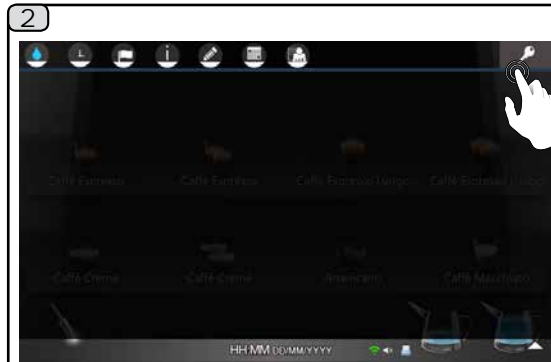



QR Code

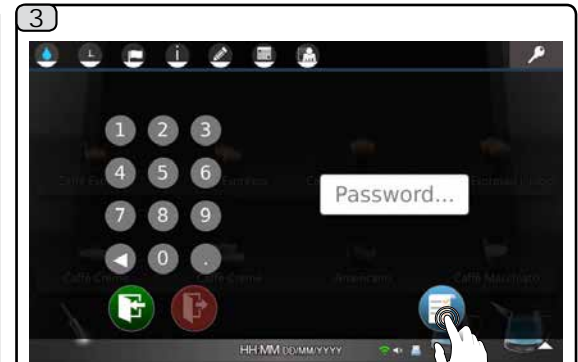
Mit dem QR-Code können die Maschinendaten gelesen werden (Seriennummer, Zähler). Um das Symbol aufzurufen, wie folgt vorgehen:




Das Drop-Down-Menü aufrufen.

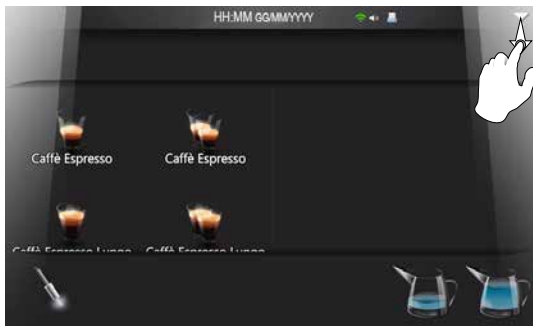




Auf das Symbol Techniker-Zugriff  drücken.

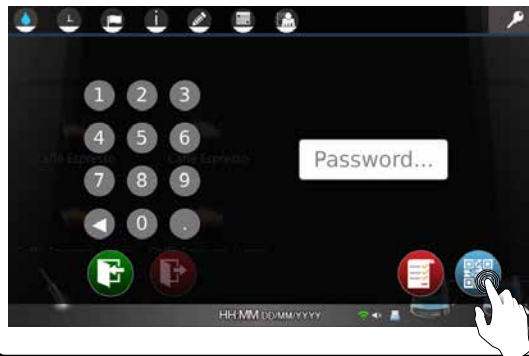


Auf das Symbol Vorauswahl  drücken.

4
Nach kurzer Zeit wird die Funktion *Vorauswahl* aktiviert. Das Drop-Down-Menü erneut aufrufen.



5
Auf das Symbol Techniker-Zugriff  drücken.
Auf das Symbol QR  drücken:



Auf dem Touchscreen erscheint das Bild des QR-Codes, der mit dem Gerät gelesen werden muss, um Maschineninformationen zu erhalten:



Gruppen-Modus


AKTIVIERUNG

Mit dem *Gruppen-Modus* können die Getränke auf der Hauptseite anhand von Rezepten in Listen organisiert werden, die nach bestimmten Kriterien unterteilt sind (zum Beispiel Rezepte auf der Basis von Kaffee, Rezepte auf Milchbasis, Rezepte auf der Basis von Instantgetränken, Rezepte mit Einzeldosis, Rezepte mit doppelter Dosis usw.).

Die Organisation und Personalisierung werden im Konfigurationsmenü der Maschine vorgenommen (das nur für den Installationstechniker zugänglich ist). Es können bis zu 8 Gruppen konfiguriert werden, wobei jede Gruppe höchstens 8 Getränke enthalten darf.

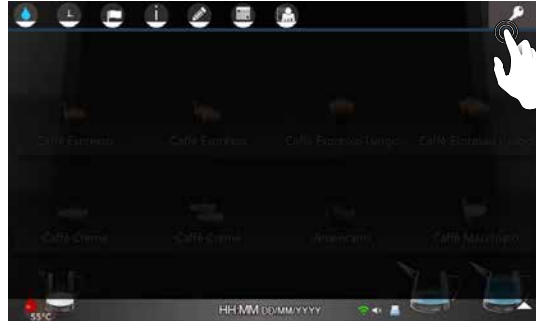
NUR wenn mindestens eine Gruppe mit Getränken erstellt wurde, kann der Benutzer die Funktion aktivieren. Dabei ist folgendermaßen vorzugehen:


1



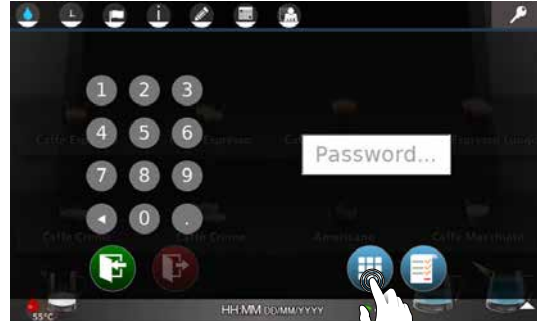
Das Dropdown-Menü aufrufen.


2



Auf das Symbol Techniker-Zugriff  drücken.

3




Auf das BLAUE Symbol „Gruppen“  drücken.

4

Die Funktion *Gruppen-Modus* wird aktiviert und auf dem Touchscreen erscheint folgender Bildschirm:



5

Um die Funktion zu deaktivieren, auf die gleiche Weise vorgehen und auf das ROTE Symbol „Gruppen“  drücken:



Die Funktion wird deaktiviert und auf dem Touchscreen erscheint der gewohnte Auswahl-Modus:



FUNKTIONSWEISE


1



Die gewünschte Gruppe aus den Gruppen auswählen, die auf dem Touchscreen angezeigt werden. Zum Beispiel:


die Gruppe Kaffee 

2




In der Liste scrollen, um die zu dieser Gruppe gehörenden Getränke anzuzeigen.

3



Das entsprechende Symbol für das gewählte Getränk drücken, um die Getränkeabgabe zu starten.

Durch Drücken des Symbols  kehrt man zur Hauptseite zurück.

4

Für die gesamte Abgabedauer wird auf dem Touchscreen die Bildschirmseite unten gezeigt:





5




Am Ende der Abgabe wird erneut die Hauptseite angezeigt.

Der Abgabevorgang wird automatisch gestoppt.

Das Symbol  drücken, um die Getränkeabgabe vor Erreichen der programmierten Dosis zu stoppen.


Das Symbol  drücken, um die Getränkeabgabe zu wiederholen; die Anzahl, die die programmierten Abgaben angibt, wird erhöht.

Um die Bestellungen auf Null zurückzustellen, muss das Symbol  ein paar Sekunden lang gedrückt gehalten werden.



HINWEIS: Die nachfolgend beschriebenen Funktionen können nur vom Installationstechniker aktiviert werden.

„Verzögerung Meldung kein frischer Kaffee“

Wenn diese Funktion aktiviert ist, erscheint während der Abgabe auf dem Touchscreen eine Leuchtanzeige , falls der zur Zubereitung des Getränks verwendete Kaffee nicht erst vor Kurzem frisch gemahlen wurde:

Um zu bewerten, dass „kein frischer Kaffee“ enthalten ist, wird als Kriterium die Zeit (in Minuten) verwendet, die seit dem letzten Mahlen vergangen ist.

Beispiel:

- Unter dem Menüpunkt „Verzögerung Meldung kein frischer Kaffee“ gibt der Techniker 10 Minuten ein.
- Gibt die Maschine innerhalb dieser Zeit einen Kaffee ab, wird während der Abgabe keine Meldung angezeigt, weil der gemahlene Kaffee als „frisch“ angesehen wird.
- Gibt die Maschine jedoch nach Ablauf von 10 Minuten einen Kaffee ab, wird der Benutzer durch die Leuchtanzeige darauf hingewiesen, dass der Kaffee nicht frisch gemahlen ist.

Um wieder die Bedingungen für „frischen Kaffee“ herzustellen, reicht es aus, 1 oder 2 Abgaben auf Kaffeebasis durchzuführen.

HINWEIS: Jede Meldung ist von dem Mahl- und Dosierwerk abhängig, mit dem das Rezept verknüpft ist.



Deutsch

Deutsch



KUNDENPROGRAMMIERUNG

19. Fluss der Kundenprogrammierung



SPÜLZYKLEN



Kurz Einheit Abgabe-einheit Milch Instant-getränke Komplett Info Instantgetränke Reinigung des Bildschirms



UHRZEIT



Datum und Uhrzeit Servicezeit Energiesparmodus Spülzyklen



SPRACHE



Chinesisch Niederl. Englisch Französ. Deutsch Italienisch Japanisch Portugies. Russisch Spanisch Kundenspezifische Sprache



INFO



Zähler Auswählen Zähler Spülzyklen Archiv



PERSONALISIERUNG



Einstell. Rezepturen Einstell. Wasser/Dampf Hintergrund Bildschirm-schoner Audio Medien Licht RGB



PROGRAMMIERUNG



DOKUMENTATION





Benutzerhandbuch

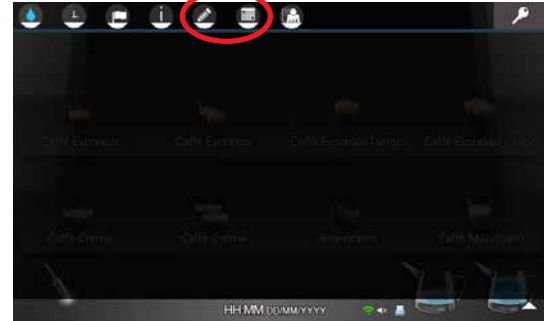


20. Zugriff auf die Programmierung

Der Zugriff auf die Programmierung erfolgt über das Dropdown-Menü:










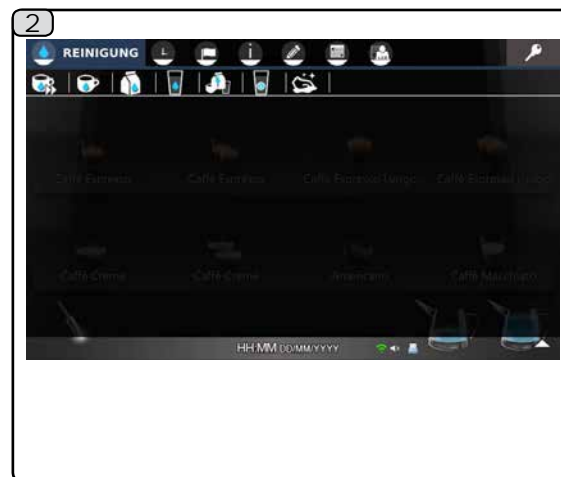
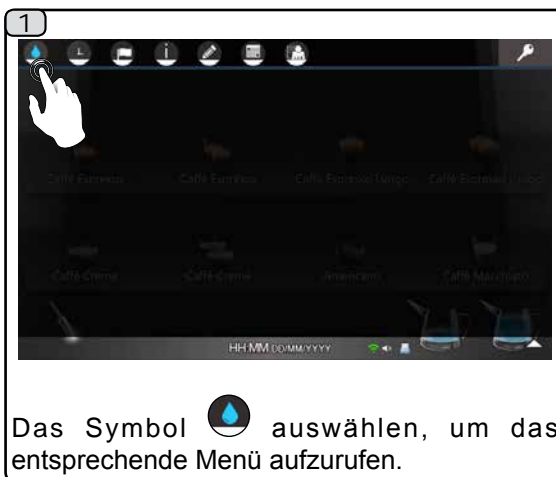
HINWEIS: Die Menüs zur Personalisierung  und Programmierung  werden nur angezeigt, wenn der Menüpunkt „**Kundenprogrammierung**“ im Konfigurationsmenü der Maschine aktiviert ist (das Konfigurationsmenü ist nur für den Installateur zugänglich).







21. Spülzyklen

Die Maschine kann unterschiedlichen Arten von Spülzyklen unterzogen werden:

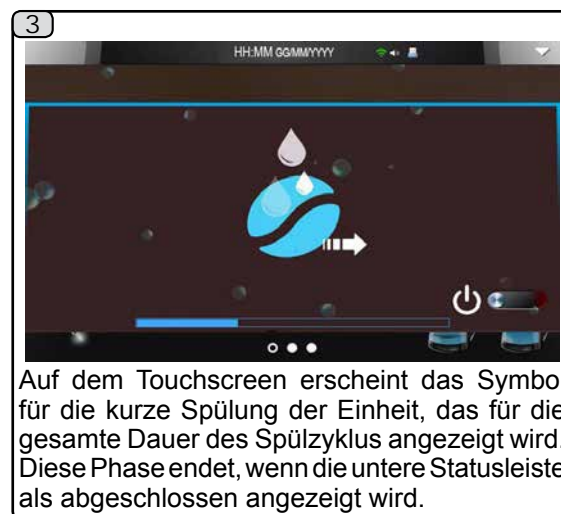
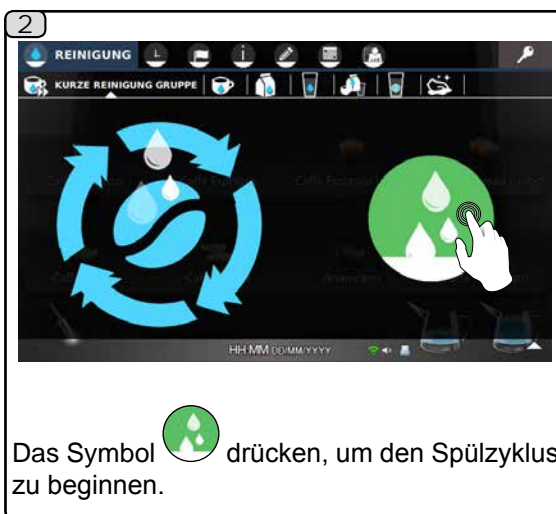
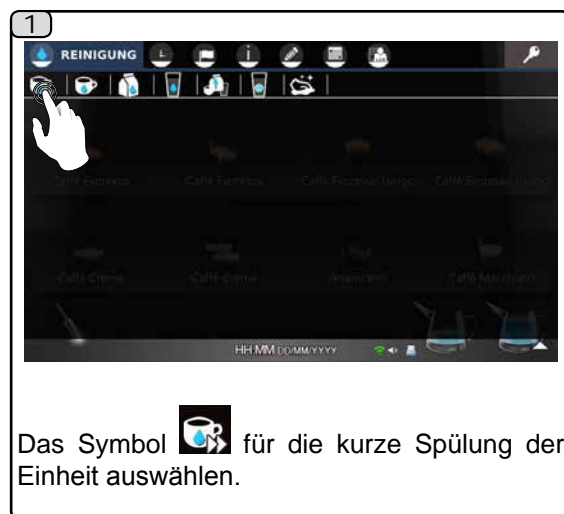
-  KURZE SPÜLUNG DER EINHEIT
-  SPÜLUNG DER EINHEIT
-  SPÜLUNG MILCHKREISLAUF
-  SPÜLUNG INSTANTKREISLAUF
-  SPÜLUNG KOMPLETT
-  INFO SPÜLUNG INSTANTKREISLAUF (Auf dem Touchscreen werden die durchzuführenden Schritte für die Reinigung des Mischwerks angezeigt)
-  REINIGUNG DES BILDSCHIRMS



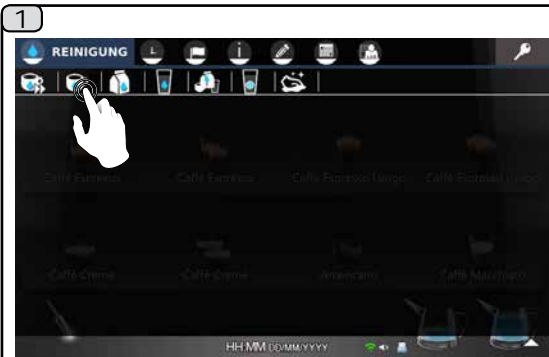
ANMERKUNG: Durch Verschieben  des Schalters  , der während der Spülphasen zu sehen ist, kann festgelegt werden, ob die Maschine sich bei beendetem Zyklus abschalten soll oder nicht:


-  roter Hintergrund (Grundeinstellung): die Maschine bleibt in Betrieb;
-  grüner Hintergrund: die Maschine schaltet sich ab.

KURZE SPÜLUNG DER EINHEIT (DAUER ETWA 1 MINUTE)



SPÜLUNG DER EINHEIT (DAUER ETWA 3 MINUTEN)



Das Symbol  für die Spülung der Einheit auswählen.




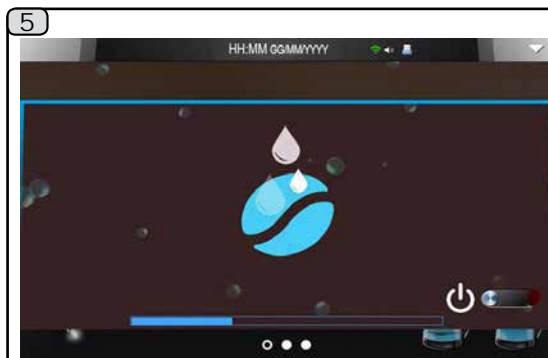
Auf das Symbol  drücken.



Eine Reinigungstablette in die Leitung für koffeinfreien Kaffee geben, wie auf dem Touchscreen dargestellt.



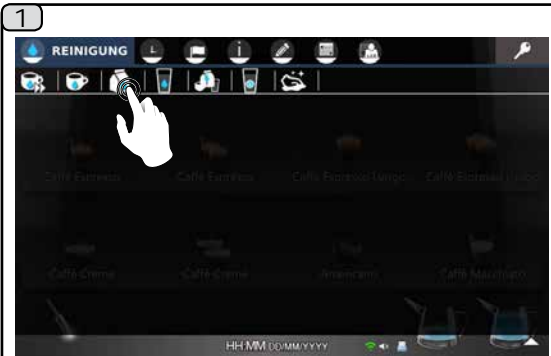
Nachdem die Klappe für koffeinfreien Kaffee geschlossen wurde, das Symbol  drücken, um den Spülzyklus zu beginnen.



Auf dem Touchscreen erscheint das Symbol für die Spülung der Einheit, das für die gesamte Dauer des Spülzyklus angezeigt wird. Diese Phase endet, wenn die untere Statusleiste als abgeschlossen angezeigt wird.



SPÜLUNG MILCHKREISLAUF (DAUER ETWA 4 MINUTEN)




Das Symbol  für die Spülung des Milchkreislaufs auswählen.



Auf das Symbol  drücken.



Auf dem Touchscreen werden die Vorgänge beschrieben, die für die Spülung des Milchkreislaufs durchgeführt werden müssen; nach jeder Phase das Symbol  drücken.

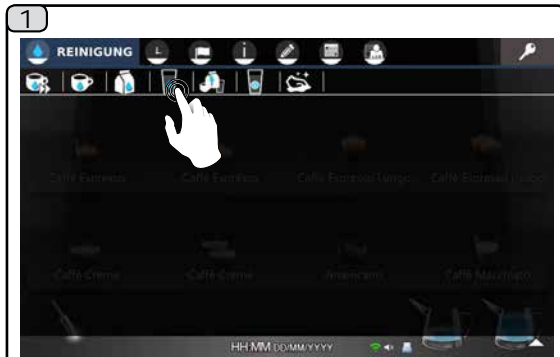


Die Milchleitung in die Wanne einführen.




Auf dem Touchscreen erscheint das Symbol für die Spülung des Milchkreislaufs, das für die gesamte Dauer des Spülzyklus angezeigt wird. Diese Phase endet, wenn die untere Statusleiste als abgeschlossen angezeigt wird.

SPÜLUNG INSTANTKREISLAUF (DAUER ETWA 30 SEKUNDEN)



Das Symbol  für die Spülung des Instantkreislaufrs auswählen.



Das Symbol  drücken, um den Spülzyklus zu beginnen.

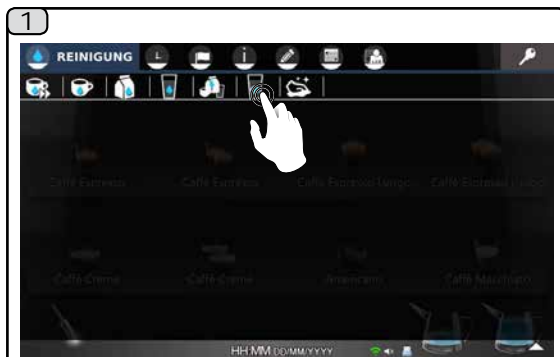



Auf dem Touchscreen erscheint das Symbol für die Spülung des Instantkreislaufrs, das für die gesamte Dauer des Spülzyklus angezeigt wird. Diese Phase endet, wenn die untere Statusleiste als abgeschlossen angezeigt wird.

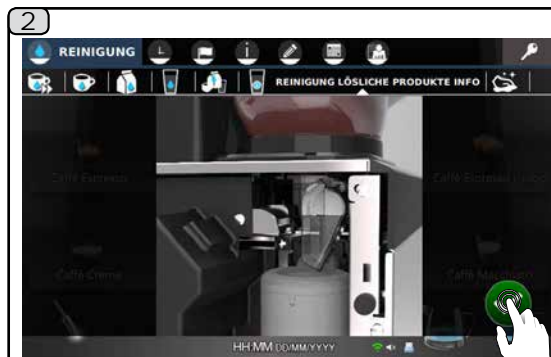
KOMPLETTER SPÜLZYKLUS (DAUER ETWA 5 MINUTEN)


Die Angaben zur Durchführung des kompletten Spülzyklus sind im Kapitel „Reinigung und Wartung“ enthalten.

INFO SPÜLUNG INSTANTKREISLAUF



Das Symbol  für die Informationen zur Reinigung des Instantkreislaufrs auswählen.



Auf dem Touchscreen werden die durchzuführenden Schritte für die Reinigung des Mischwerks angezeigt. Bei Beendigung eines jeden Schrittes das Symbol  drücken.



Wenn keine Schritte mehr angezeigt werden, erscheint auf dem Touchscreen der Startbildschirm für die Spülung des Instantkreislaufrs. HINWEIS: Weitere Informationen über die Reinigung des Mischwerks sind im Kapitel „Reinigung und Wartung“ enthalten.

REINIGUNG DES BILDSCHIRMS Die Angaben zur Durchführung der Reinigung des Touchscreens sind im Kapitel „Reinigung und Wartung“ enthalten.



AUTOMATISCHE REINIGUNG MILCH- UND INSTANTGETRÄNKEKREISLÄUFE (DAUER, UMGEFÄHR 30 SEK.)

HINWEIS: Die Aktivierung und Konfiguration dieser Spülzyklen erfolgen durch den Installateur.

Bei aktivierter Funktion beginnt nach jeder Abgabe von Milch oder Instantgetränk die festgelegte Zeitabzählung (0 - 99 Minuten), nach deren Ablauf auf dem Display die Bildschirmseite über die fehlenden Sekunden bis zum Beginn des Spülzyklus angezeigt wird:



Der Zyklus wird automatisch gestartet, wenn die fehlenden 30 Sekunden abgelaufen sind.

- Wenn die Taste  gedrückt wird, beginnt der automatische Spülzyklus sofort.
- Wenn man stattdessen die Taste  drückt, wird die Spülanforderung hinausgezögert. Während dieser Wartezeit:
 - wenn eine andere Abgabetaaste als die für Milch/Instantgetränk gedrückt wird, beginnt die Zählung ab der Minute nach beendeter Abgabe erneut;
 - wenn eine Abgabetaaste für Milch/Instantgetränk gedrückt wird, beginnt die Zählung bei der eingestellten Zeit (0 - 99 Minuten).

PROGRAMMIERTER AUTOMATISCHER SPÜLZYKLUS NUR BEI MASCHINEN MIT CAPPUCCINOBEREITER (DAUER ETWA 30 SEKUNDEN)

Neben den genannten Spülzyklen, gibt es den Spülzyklus namens NSF.

Funktionsweise: Nach jeder Milchabgabe beginnt die Zeitabzählung (210 Minuten), nach deren Ablauf auf dem Display die Bildschirmseite über die fehlende Zeit bis zum Beginn des Spülzyklus angezeigt wird:



- wenn eine Abgabetaaste für Kaffee gedrückt wird, beginnt die Zählung ab der Minute nach beendeter Abgabe erneut;
- wenn eine Abgabetaaste für Milch/Cappuccino gedrückt wird, beginnt die Zählung bei der Höchstzeit (210 Minuten).

Auswahlen sperren: immer inaktiv; die Spülung wird auch ohne das Zutun des Anwenders durchgeführt.

Reinigungsart: Vollständig automatische Reinigung mit Wasser.

Besondere Bedingungen



- 1) Bei jedem Spülzyklus mit Reinigungsmittel (zur programmierten Zeit) oder bei täglichem Spülzyklus:

In diesem Fall wird der gesamte Kreislauf gespült; daher wird davon ausgegangen, dass der Kreislauf bis zur ersten Milchabgabe keinerlei Milchrückstände enthält, und die Zeitabzählung (210') wird nicht gestartet.

- 2) Bei jedem Abschalten der Maschine mit laufender Zeitabzählung (210'): Bei der nächsten Einschaltphase, wenn die 210 Minuten vergangen sind, aktiviert die Maschine nach Erreichen der Betriebstemperatur den programmierten automatischen Spülzyklus.

Aktivierung: Die Funktion wird automatisch gestartet, wenn die fehlenden 30 Sekunden abgelaufen sind.

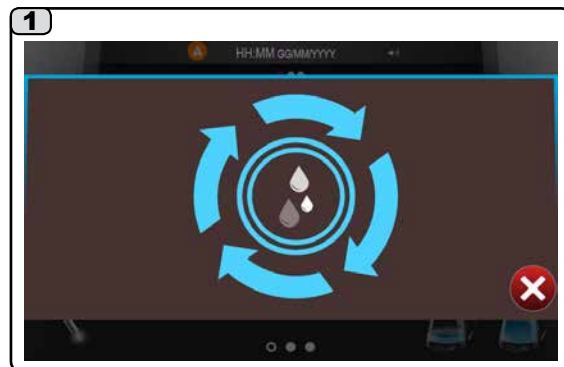
Während dieser Wartezeit:


- Wenn die Taste  gedrückt wird, beginnt der automatische Spülzyklus sofort.
- Wenn man stattdessen die Taste  drückt, wird die Spülanforderung hinausgezögert. Während dieser Wartezeit:



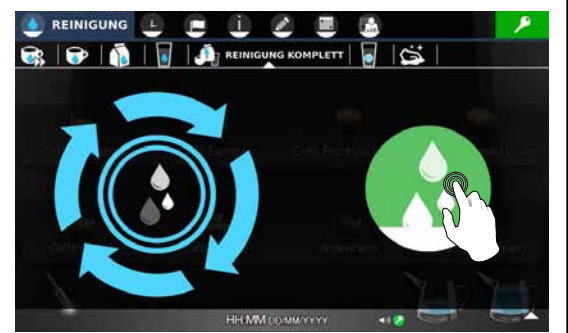
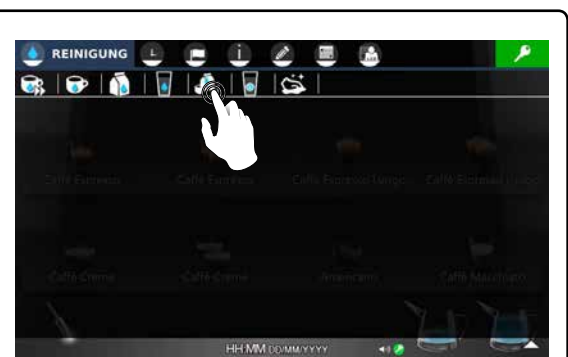
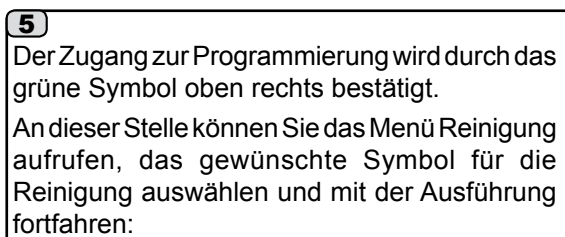
SPÜLZYKLUS BEI MASCHINEN SELF-VERSION

Die in der SELF-Version konfigurierten Maschinen verfügen über keinen direkten Zugriff auf das Dropdown-Menü. Daher *wann die Meldung (Reinigung durchführen) angezeigt wird* erfolgt der Zugriff auf die Programmierung folgendermaßen:







Das Passwort (*) eingeben und mit dem grünen Symbol  bestätigen.

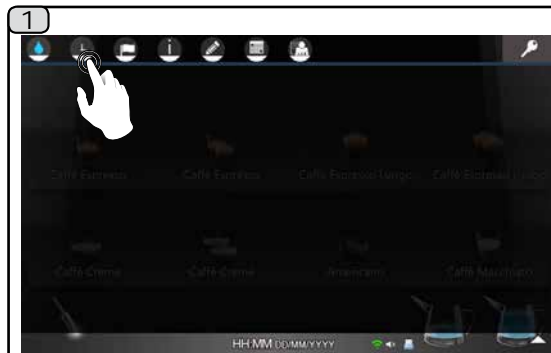
(*) In der Programmierung können Sie das Passwort ändern, indem Sie das entsprechende Menü verwenden:




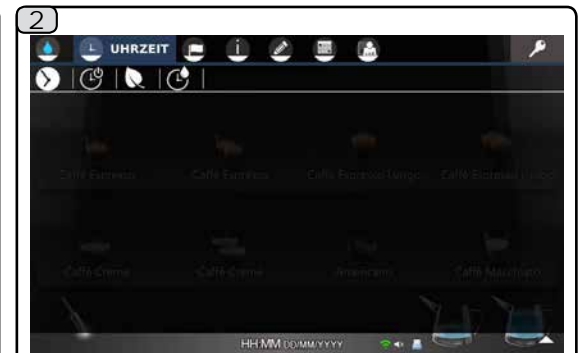
22. Uhrzeit

Das Menü „UHRZEIT“ beinhaltet:

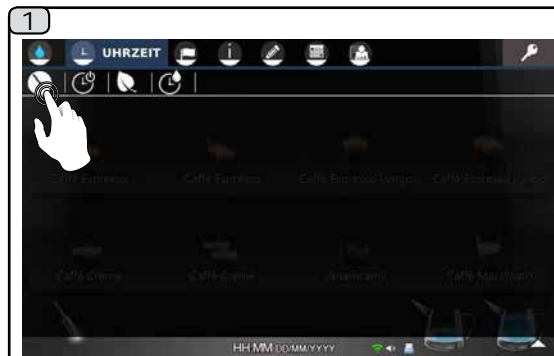
-  DATUM UND UHRZEIT
-  SERVICEZEITEN
-  ENERGIESPARMODUS
-  SPÜLZYKLEN




Das Symbol  auswählen, um das entsprechende Menü aufzurufen.




DATUM UND UHRZEIT



Das Symbol  des Menüs „DATUM UND UHRZEIT“ auswählen.

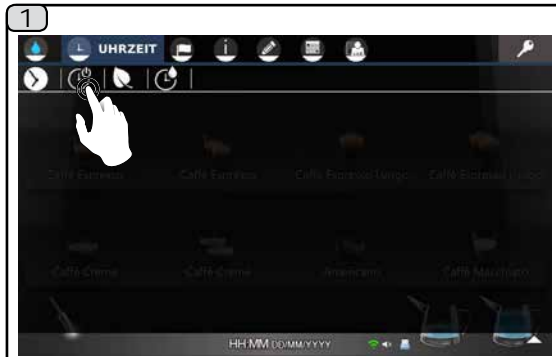


Datum und Uhrzeit eingeben und mit dem Symbol  bestätigen.



HINWEIS: Datum und Uhrzeit können automatisch über NTP-Server (Network Time Protocol) synchronisiert werden, wenn die Maschine über WiFi mit Internet verbunden ist.

Mit dieser Funktion können die Uhrzeiten programmiert werden, zu denen sich die Maschine an den einzelnen Wochentagen ein- und ausschalten soll.







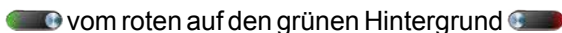



Das Symbol  für das Menü „SERVICEZEITEN“ auswählen.



Es werden die Grundeinstellungen angezeigt.



Die Abschaltzeit (mit rotem Hintergrund ) und die Einschaltzeit (mit grünem Hintergrund ) nach Belieben einstellen und mit dem Symbol  bestätigen.

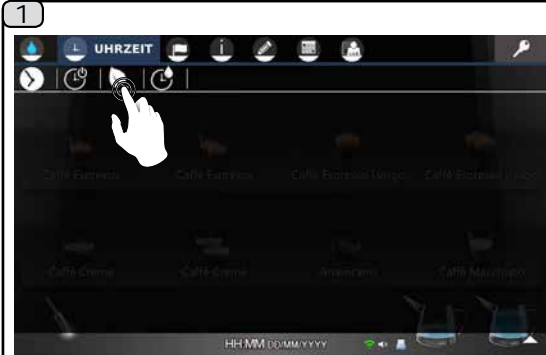
HINWEIS: Durch Verschieben  des Schalters  vom roten auf den grünen Hintergrund  wird die Funktion „Ruhetag“ deaktiviert. Wenn man dieselbe Uhrzeit für das Einschalten  und das Abschalten  einstellt, bleibt die Maschine immer in Betrieb.



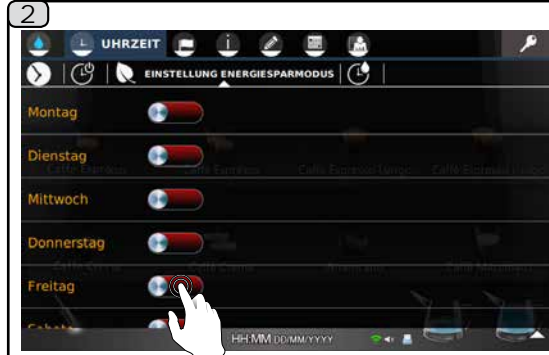
ENERGIESPARMODUS

In diesem Modus befindet sich die Maschine im „ENERGIESPARMODUS“ und behält folgende Betriebstemperaturen bei:

- wenn der Druck im Heizkessel 1 bar niedriger ist als der eingestellte Druck, bei einem Mindestwert von 0,2 bar;
- wenn die Betriebstemperatur des Kaffeeboilers 15°C niedriger ist als die eingestellte Temperatur.

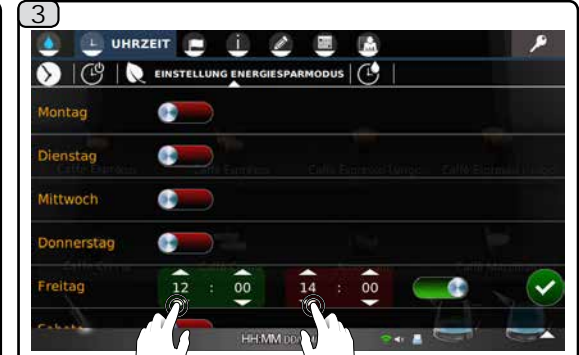





Das Symbol  für das Menü „ENERGIESPARMODUS“ auswählen.



Es werden die Grundeinstellungen angezeigt.

Die Funktion  für die betreffenden Tage freigeben, indem der Schalter vom roten  auf den grünen Hintergrund  verschoben wird.



Die Uhrzeiten für die Aktivierung (mit grünem Hintergrund ) und die Deaktivierung (mit rotem Hintergrund ) der Funktion nach den eigenen Bedürfnissen einstellen und mit dem Symbol  bestätigen.



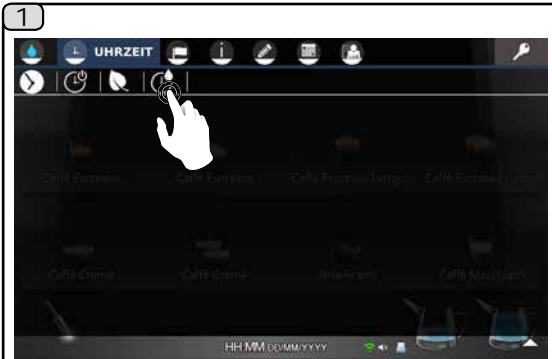
Wenn die Funktion aktiviert ist, wird auf dem Touchscreen der Energiesparbildschirm angezeigt.

Der normale Betrieb der Maschine kann wieder aufgenommen werden, indem man den Touchscreen berührt.

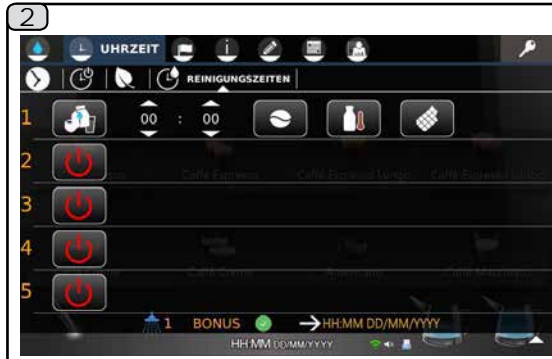
UHRZEIT FÜR SPÜLZYKLEN

In diesem Menü lassen sich bei Bedarf Uhrzeiten für die Spülzyklen festlegen.

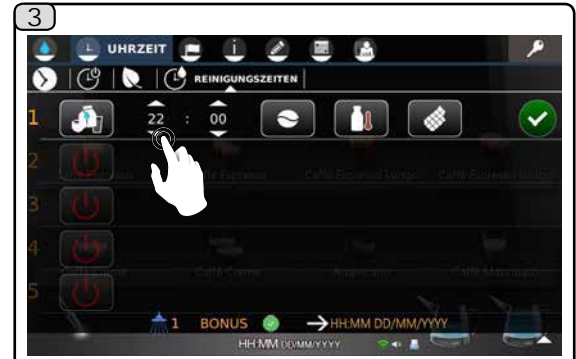
Wenn es auf dem Display angegeben wird, sind Spülzyklen vorgesehen, die auf die im Kapitel „Spülzyklen“ beschriebene Art und Weise durchgeführt werden.




Das Symbol  für das Menü „REINIGUNGSZEITEN“ auswählen.



Es werden die Grundeinstellungen angezeigt. Spülzyklus 1 kann nicht deaktiviert werden, bei dem eine komplette Spülung vorgesehen ist. Dieser Spülzyklus wird täglich zur eingestellten Uhrzeit und auf jeden Fall 24 Stunden nach der letzten Anfrage angefordert.



Der Anwender hat nur die Möglichkeit, die Uhrzeit der Spülanforderung nach seinen Wünschen zu ändern; bei beendetem Vorgang muss die Wahl mit dem Symbol  bestätigt werden.

Alle anderen Einstellungen für die Spülzyklen sind den Technikern vorbehalten.

Nummer der Spülzyklen



Kreisläufe Getränke



Spülart

Kreisläufe mit Sperre







Vom Fachtechniker einzustellende Optionen


- Freigabe der Spülzyklen von 2 bis 5, indem eine der Spülarten ausgewählt wird:

 kurze Spülung der Einheit,  Spülung der Einheit,  Spülung
Milchkreislauf,  Spülung Instantkreislauf,  komplette Spülung,
 deaktiviert.

ANMERKUNG: Der Techniker kann auch eine Abgabesperre einstellen, wenn der Spülzyklus nicht innerhalb von einer Stunde ab der angezeigten Anforderung durchgeführt wird.

In diesem Fall sind die Symbole ( Kaffeekreislauf,  Milchkreislauf,  Instantkreislauf) mit diesem Zeichen  versehen; wenn die Spülung nicht durchgeführt wird, sind alle Auswahlmöglichkeiten mit diesem Getränk gesperrt.

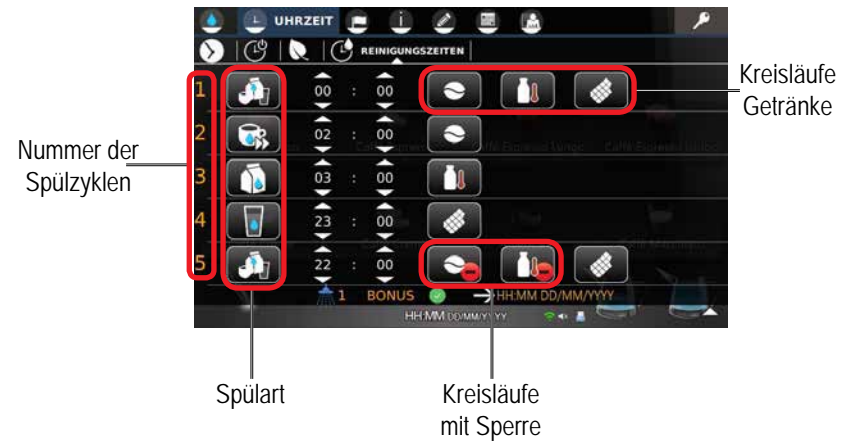
BEISPIEL.

Das nachfolgend abgebildete Symbol  weist darauf hin, dass der Kaffeekreislauf gesperrt ist.

Wenn die Einheit nicht innerhalb der festgelegten Zeit gespült wird, ist die Abgabe von Kaffeetränken nicht möglich.

Nach einer Stunde ab der Spülanfrage wird die Meldung nicht mehr angezeigt; wenn dann ein Getränk auf Kaffeebasis ausgewählt wird, erscheint der gesperrte Bildschirm.

Die Spülung durchführen, um zu den normalen Arbeitsbedingungen zurückzukehren.






Deutsch



FUNKTION BONUS 1 BONUS

Die Funktion „BONUS“ ist an die Durchführung des Spülzyklus 1 geknüpft.

Wenn der Bediener einen Spülzyklus vor der programmierten Uhrzeit durchführt, erscheint ein grünes Symbol  (Bonus).



Das Symbol zeigt an, der Maschine zur programmierten Uhrzeit keinerlei Anfragen stellt: Der durchgeführte Spülzyklus wird berücksichtigt, und der Bonus wird auf Null zurückgesetzt, wobei sich das grüne Symbol  in ein rotes Symbol  verwandelt.

BEISPIEL





Der Spülzyklus wird vor der programmierten Uhrzeit durchgeführt: 00:00.



Am Ende des Spülzyklus ändert sich das rote Symbol  in ein grünes Symbol  (Bonus); die Uhrzeit für den nächsten Spülzyklus wird um 24 Stunden verschoben.




Zur programmierten Uhrzeit für den Spülzyklus (00:00) wird der Bonus zurückgesetzt (das grüne Symbol  wird zu einem roten Symbol ). Die Uhrzeit für den nächsten Spülzyklus wird auf 00:00 neu programmiert.

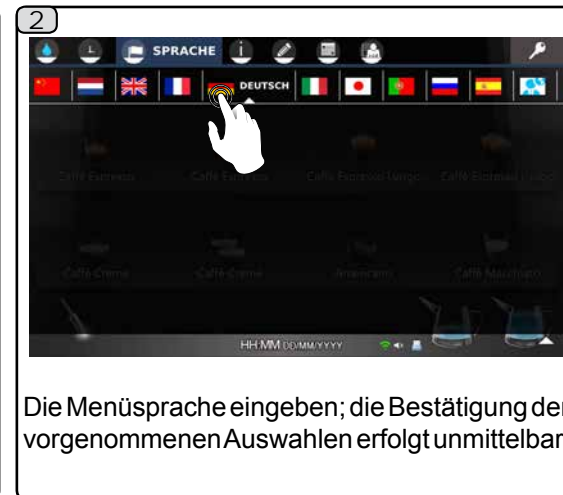
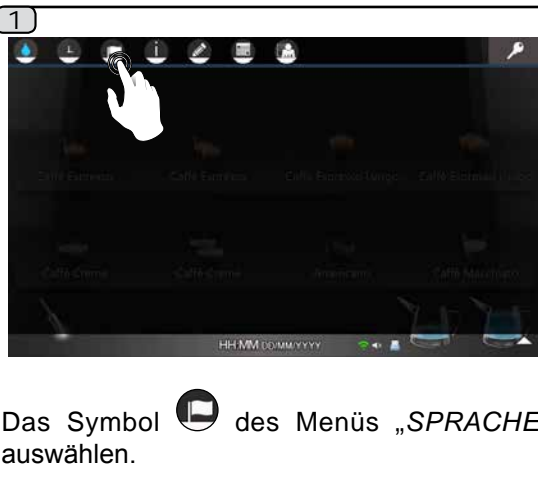
HINWEIS: Das unten angezeigte Datum sowie die Uhrzeit ( 00:00 21/06/2015) beziehen sich auf die nächste Anfrage für den programmierten vollständigen Spülzyklus (Spülzyklus 1).

23. Sprache

Das Menü SPRACHE enthält die Menüsprachen:




 **HINWEIS:** Zusätzlich zu den in der Maschine verfügbaren Sprachen lässt sich auch eine kundenspezifische Sprache einstellen, die per Zugriff auf die Plattform PlatOne konfigurierbar ist.

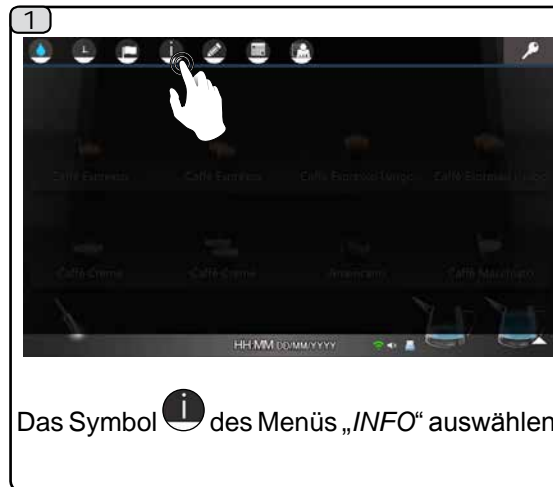
Für weitergehende Informationen kontaktieren Sie bitte den Kundendienst.




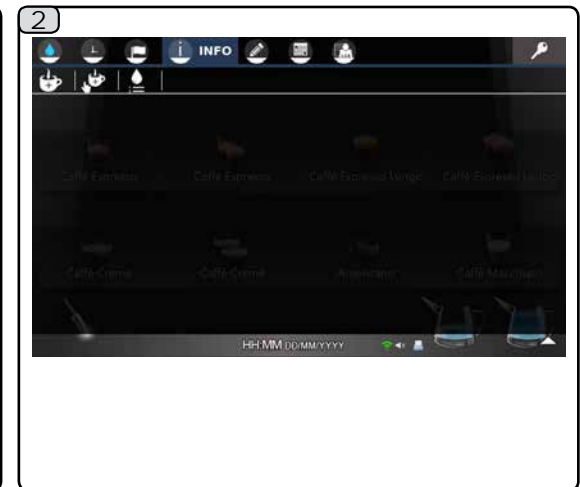
24. Info

Das Menü „INFO“ beinhaltet:

-  ZÄHLER
-  ZÄHLER AUSWAHL
-  ARCHIV SPÜLUNGEN



Das Symbol  des Menüs „INFO“ auswählen.



















ZÄHLER



Das Symbol  des Menüs „ZÄHLER“ auswählen.

Die Menüpunkte, die gezählt werden, werden angezeigt; das Symbol  einige Sekunden lang drücken, um die Zähler zurückzusetzen.


2
Legende der gezählten Menüpunkte:

- | | | | |
|---|--------------------------------------|---|---|
|  | Gesamtsumme Kaffee |  | 2 Gesamtsumme Kaffeedosen Mahlwerk 2 |
|  | Teilsomme Kaffee |  | Betätigungen der Motoreinheit |
|  | Warme Milch |  | Betätigungen des Milchpumpenmotors |
|  | Kalte Milch |  | 1 Vom Mahlwerk 1 gemahlener Kaffee in g |
|  | Instantgetränke |  | 2 Vom Mahlwerk 2 gemahlener Kaffee in g |
|  | Wasser |  | Verbrauch von Instantgetränken in g |
|  | Wasserdampf |  | Einschaltzeit insgesamt |
|  | 1 Gesamtsumme Kaffeedosen Mahlwerk 1 |  | Vergangene Zeit seit dem letzten Einschalten der Maschine |



ZÄHLER AUSWAHL



Das Symbol  des Menüs „WAHL ZÄHLER“ auswählen.

Es wird die Anzahl der anhand der einzelnen Auswahlen durchgeführten Abgaben angezeigt.



Das Symbol  des Menüs „ZÄHLERPRODUKT“ auswählen.

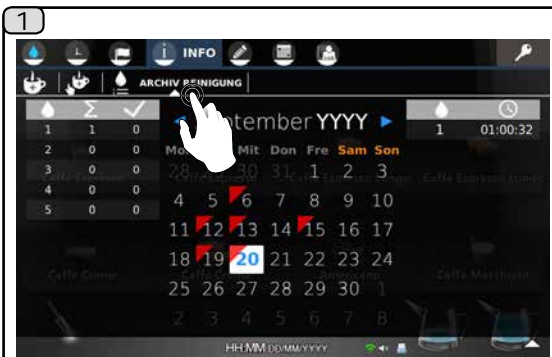
Es werden 24 Zähler angezeigt, die mit den Produktcodes verknüpft sind, die zuvor in den 24 Auswahlmöglichkeiten eingegeben wurden.

HINWEIS: Der Produktcode kann geändert werden, indem das Menü „Abrechnung“ der Maschine aufgerufen wird.

HINWEIS: Die Rückstellung ist nur möglich, wenn der Menüpunkt „Kundenprogrammierung“ im Konfigurationsmenü der Maschine aktiviert ist, das nur für den Installateur zugänglich ist.

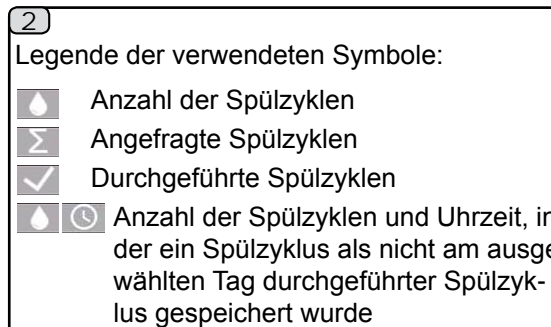
Das Symbol  einige Sekunden lang drücken, um die Zähler zurückzusetzen.

ARCHIV SPÜLUNGEN










Das Symbol  des Menüs „ARCHIV SPÜLZYKLEN“ auswählen.

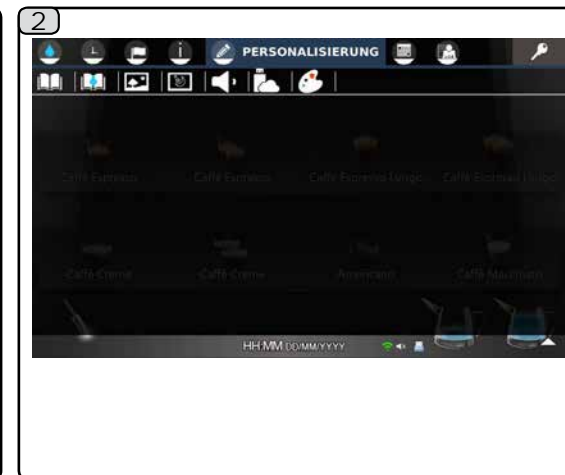
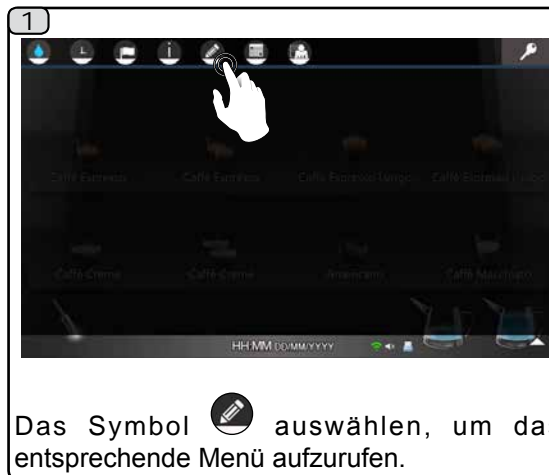
Es wird die Situation bezüglich der Spülzyklen angezeigt.



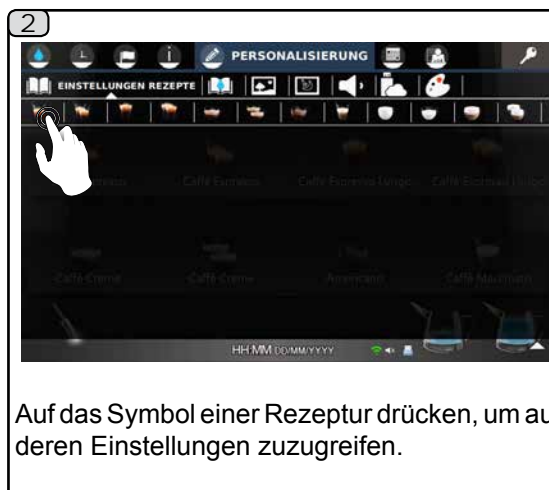
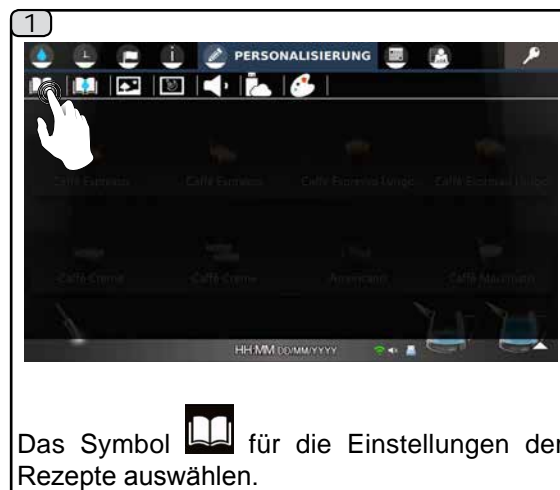
25. Personalisierung

Das Menü PERSONALISIERUNG beinhaltet:

-  EINSTELLUNGEN REZEPTE
-  EINSTELLUNGEN REZEPTE WASSER/
DAMPF
-  HINTERGRUND
-  BILDSCHIRMSCHONER
-  AUDIO
-  MEDIEN
-  RGB-LICHT



EINSTELLUNGEN DER REZEPTUREN



4

Symbol





Seitennummer

Position

Name

Rezeptparameter

Parameter speichern

HINWEIS: Bei jeder Änderung der Rezeptparameter ändert sich die Farbe des Symbols von grün  in rot . Die Änderungen werden gespeichert, wenn man auf das rote Symbol  drückt, das nach erfolgreichem Speichern wieder grün  wird.

Deutsch


- Symbol



Das Symbol für die Rezeptur wird geändert, indem man die Bilder seitlich durchblättert; dasselbe Bild erscheint neben dem Namen.

- Name



Der Name der Rezeptur wird geändert, indem man auf deren Namen drückt: Es erscheint die alphanumerische Tastatur, mit der man den gewünschten Text eingeben kann, der dann mithilfe der Taste  bestätigt wird.




HINWEIS: Weitere individuelle Einstellungen sind per Zugriff auf die Plattform PlatOne möglich. Für weitergehende Informationen kontaktieren Sie bitte den Kundendienst.

• Rezeptparameter



Die Änderung der Rezeptparameter erfolgt durch Drücken des Symbols .




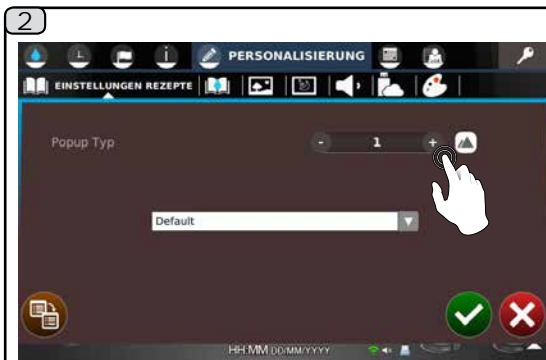
Die Werte der einzelnen Rezeptparameter können mit den Tasten \oplus \ominus geändert werden; oder man drückt auf den Wert und es erscheint eine alphanumerische Tastatur, mithilfe der man den gewünschten Wert eingeben und mit der Taste  bestätigen kann.
HINWEIS: Die Eingabe von Werten über die Tastatur ermöglicht die Anzeige des einstellbaren Mindest-/Maximalintervalls.



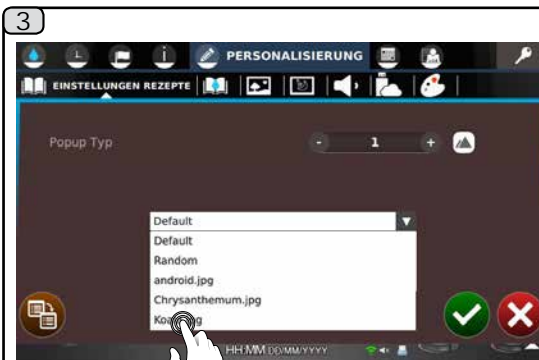
Popup-Typ bei Abgabe 





Die individuelle Einstellung des Popups erfolgt durch Drücken auf das Symbol .

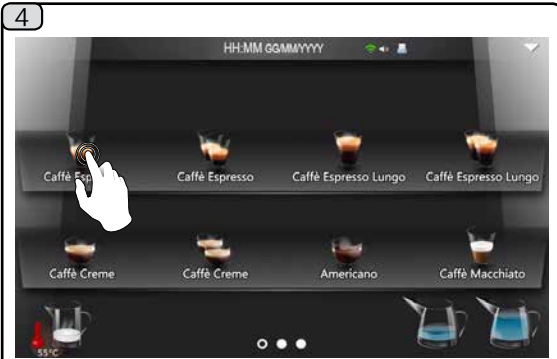


Mit den Tasten \oplus \ominus kann die während der Abgabe eines Getränks gezeigte Bildschirmseite individuell gestaltet werden, in dem gewählt wird zwischen:
0: Symbole Getränke 1: Foto
2: Video 3: physikalische Größen (Temperatur, Druck).

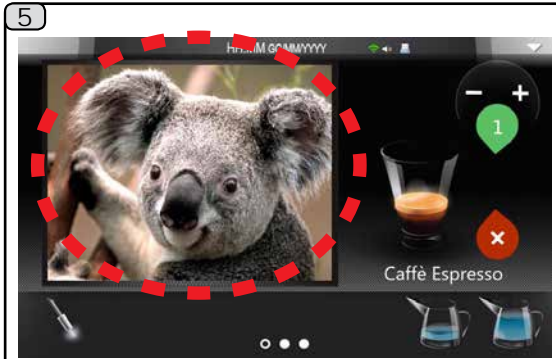


Mit Taste (1) oder (2) kann außer den Standardoptionen der Maschine auch eine weitere persönliche Gestaltung mit individuellen Fotos oder Videos vorgenommen werden. Zur Anzeige der verfügbaren Dateien auf die Taste  drücken, auf den Namen der gewünschten Datei drücken und die Auswahl mit der Taste  bestätigen.






Das entsprechende Symbol für das gewählte Getränk drücken, um die Getränkeabgabe zu starten.






Für die gesamte Abgabedauer wird auf dem Touchscreen das vorher ausgewählte Bild gezeigt.

HINWEIS: Wenn einige Sekunden lang das Symbol  gedrückt wird, bis eine grüne Maske erscheint, wird der im Rezept eingegebene Pop-up-Typ in alle Rezepte der Maschine kopiert.




• Position und Seite



Ein Symbol  drücken, um die anderen, mit den Tasten verknüpften Auswahlen anzuzeigen: Die Farbe des ausgewählten Symbols  ändert sich in .




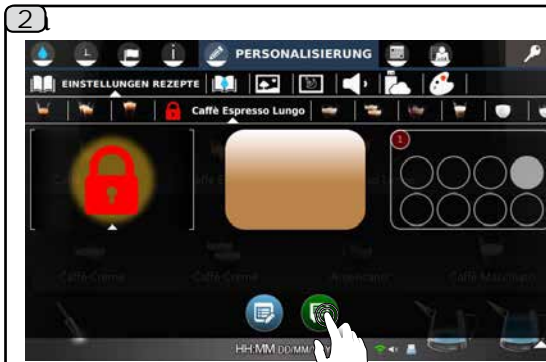
Auf das Symbol der Seite  drücken, um die nächsten Seiten anzuzeigen.




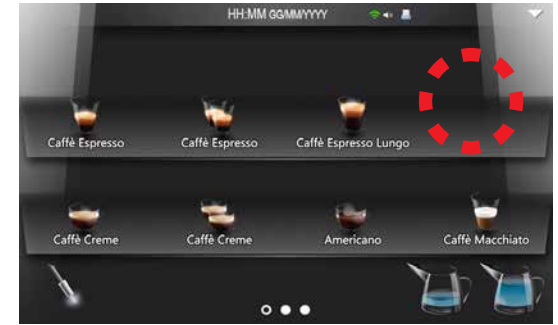
• Auswahl sperren



Es ist möglich, eine oder mehrere Rezepturen zu sperren und unsichtbar zu machen, indem man das Symbol  auswählt.



Nachdem die vorgenommenen Änderungen bestätigt wurden, wird die gesperrte Auswahl auf dem Bildschirm nicht mehr angezeigt. HINWEIS: Die eingestellten Parameter bleiben gespeichert und können durch Drücken auf das Symbol  aufgerufen werden.



• Änderbare Parameter



Basierend auf den Rezepturen können folgende Parameter geändert werden:

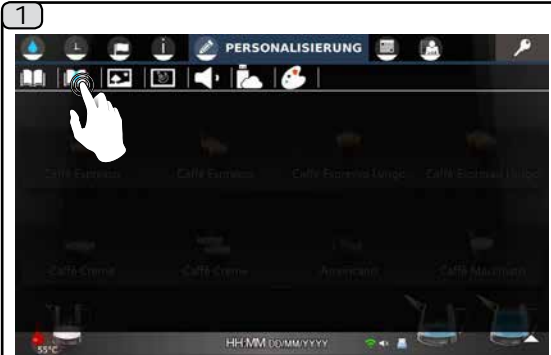
- *Wiederholung*
- *Wasserdosis*
- *Start Wasser*
- *Kaffeemenge MM1*
- *Kaffeemenge MM2*
- *Dosis heiße Milch*
- *Schaum heiße Milch*
- *Dosis kalte Milch*
- *Schaum kalte Milch*




HINWEIS: Die Eingabe von Werten über die Tastatur ermöglicht die Anzeige des einstellbaren Mindest-/Maximalintervalls.




EINSTELLUNGEN REZEPTE WASSER/DAMPF








Das Symbol  für die Einstellungen der Rezepturen Wasser und Dampf auswählen.




HINWEIS: Die Symbole  werden nur angezeigt, wenn das System Turbosteam installiert ist.



Ein Symbol  für die Einstellung des Dampfs oder ein Symbol  für die Einstellungen des Wassers auswählen.

Die Werte der einzelnen Rezeptparameter können mit den Tasten   geändert werden; oder man drückt auf den Wert und es erscheint eine alphanumerische Tastatur, mithilfe der man den gewünschten Wert eingeben und mit der Taste  bestätigen kann.
HINWEIS: Die Eingabe von Werten über die Tastatur ermöglicht die Anzeige des einstellbaren Mindest-/Maximalintervalls. Die Höchstzeit für die Heißwasserabgabe beträgt 20 Sekunden.

 Symbol Ausgabe-Test;  Symbol Ausgabe-Stopp;  Vorgang abbrechen;

 Rotes Symbol zum Speichern der Änderungen;  grünes Symbol zur erfolgten Speicherung der Änderungen.



Wasserdampf





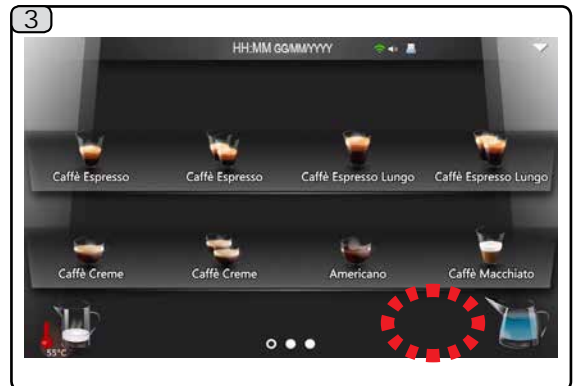
Wasser (Einstellung Symbol mit Etikett)



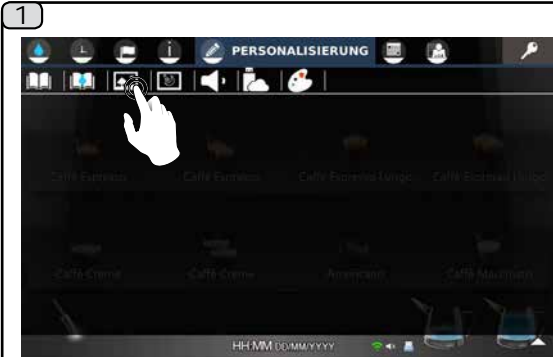
Deutsch


Deutsch

HINWEIS: Ist eine Zeit gleich Null eingestellt, wird die Wasser-Taste deaktiviert und von der Hauptbildschirmseite entfernt:



HINTERGRUND



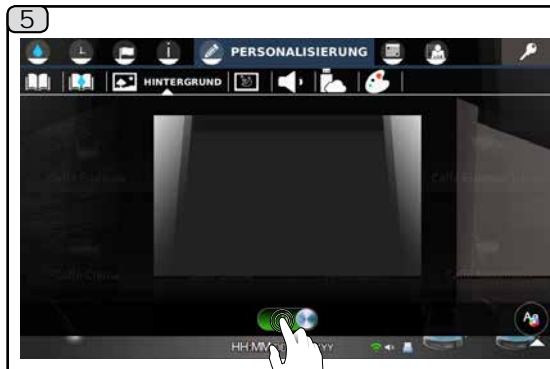
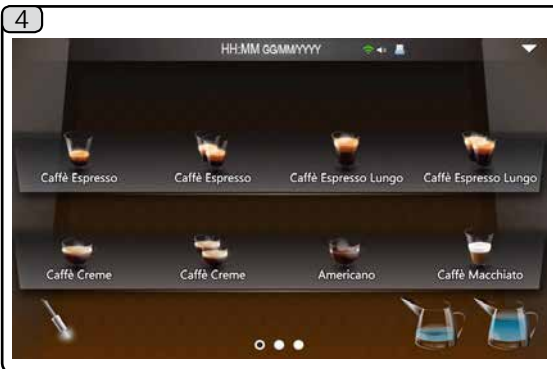
Das Symbol  auswählen, um das Menü „Hintergrund“ auszuwählen.




Den Touchscreen seitlich durchblättern, um die verfügbaren Hintergründe anzuzeigen.

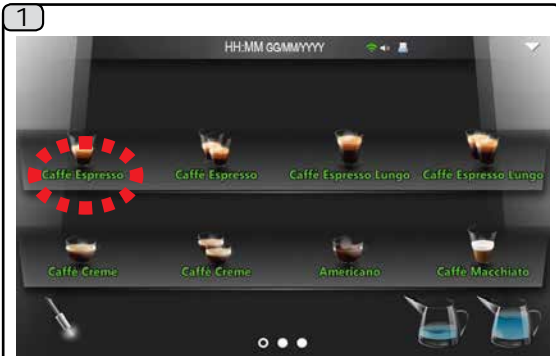


Auf den gewünschten Hintergrund drücken, um ihn einzustellen.



Die Taste  drücken, um die mit den Getränken verknüpften Preise anzuzeigen: neben den Symbolen werden die entsprechenden Beträge angezeigt.
HINWEIS: Die Beträge können geändert werden, indem das Menü „Abrechnung“ der Maschine aufgerufen wird.

Ag FARBE DER GETRÄNKEETIKETTEN

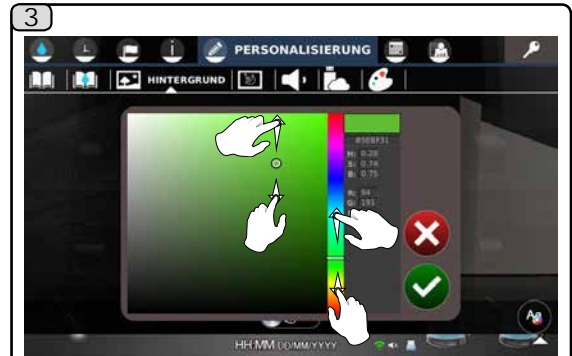


Ursprüngliche Farbe der Getränkeetiketten:

Caffè Espresso



Das Symbol  auf dem Bildschirm zur Personalisierung des Hintergrunds auswählen, um das Menü mit den Etikettenfarben aufzurufen.



Den gewünschten Farbton auswählen, indem die Regler verschoben werden, wie auf der Abbildung dargestellt.



Das Speichern der Änderungen erfolgt durch Drücken des Symbols .



Am Touchscreen werden die Getränkeetiketten mit der eingestellten Farbe angezeigt:

Caffè Espresso

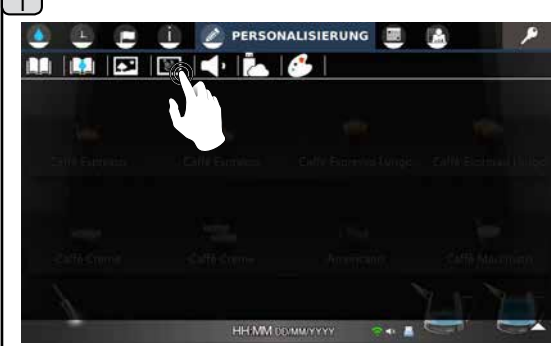
Für eine optimale Anzeige empfehlen wir, einen Farbkontrast zwischen dem Hintergrund und der Etikettenfarbe zu schaffen.
Zum Beispiel: dunkler Hintergrund - helles Etikett;
heller Hintergrund - dunkles Etikett.


Deutsch

Deutsch







1



Das Symbol  für die Einstellung des Bildschirmschoners auswählen.

2








Auf dem Touchscreen werden die Einstellungen für die Parameter des Bildschirmschoners als Bildformat  angezeigt. Um die Funktion zu deaktivieren, verschiebt man den Schalter  vom grünen auf den roten Hintergrund .

• **Parameter Bildschirmschoner Bilder** 

- *Verzögerung Aktivierung Bildschirmschoner*
- *Foto Übergangseffekt*
Folgende Effekte sind verfügbar:
 - 0) **Fade** (überblendet);
 - 1) **Zoomoutin** (wird kleiner vom Rand zur Mitte; wird größer von der Mitte zum Rand);
 - 2) **Scrollleft** (von rechts nach links);
 - 3) **Scrollright** (von links nach rechts);
 - 4) **Scrollup** (von unten nach oben);
 - 5) **Scrolldown** (von oben nach unten);
 - 6) **Rotateleft** (nach links drehend);
 - 7) **Rotateright** (nach rechts drehend);
 - 8) **Genie** (Erscheinen/Verschwinden mit unregelmäßiger Größe).
- *Dauer Fotoansicht*
- *Foto Übergangszeit*
- *Uhrzeit anzeigen* (bei aktiviertem Bildschirmschoner erscheint die Uhrzeit)
- *Datum anzeigen* (bei aktiviertem Bildschirmschoner erscheint das Datum)
- *RSS* (wenn diese Funktion aktiviert und die Maschine über WIFI mit dem Internet verbunden ist, werden die RSS-Nachrichten unten am Touchscreen-Display angezeigt).
- *Feed RSS* (Internetseitenadresse, für die man die RSS-Nachrichten erhalten möchte).




Die Werte der einzelnen Parameter für den Bildschirmschoner können mithilfe der Symbole  oder durch Verschieben  des Schalters  vom roten auf den grünen Hintergrund  geändert werden.

Wird auf den Wert gedrückt, erscheint die alphanumerische Tastatur, mit der man den gewünschten Wert eingeben kann, der dann mithilfe der Taste  bestätigt wird.

HINWEIS: Die Eingabe von Werten über die Tastatur ermöglicht die Anzeige des einstellbaren Mindest-/Maximalintervalls.



• **Parameter Bildschirmschoner Video** 

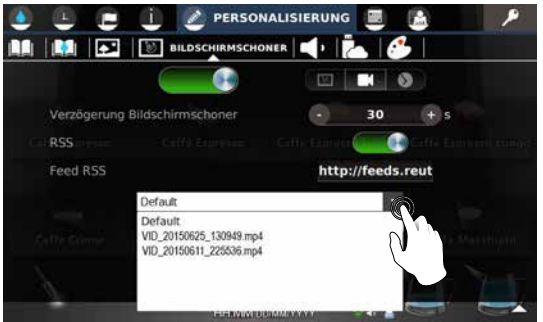
1


- *Verzögerung Aktivierung Bildschirmschoner*
- RSS (wenn diese Funktion aktiviert und die Maschine über WIFI mit dem Internet verbunden ist, werden die RSS-Nachrichten unten am Touchscreen-Display angezeigt)
- *Feed RSS* (Internetseitenadresse, für die man die RSS-Nachrichten erhalten möchte).




Die Verzögerungszeit der Aktivierung des Bildschirmschoners kann mithilfe der Tasten \oplus \ominus geändert werden. Wird auf den Wert gedrückt, erscheint die alphanumerische Tastatur zur Eingabe des gewünschten Werts, der dann mithilfe der Taste \checkmark bestätigt wird. HINWEIS: Die Eingabe von Werten über die Tastatur ermöglicht die Anzeige des einstellbaren Mindest-/Maximalintervalls.

2



Der Bildschirmschoner kann mit eigenen Videos individuell angepasst werden. Die Taste ∇ drücken, um die verfügbaren Videodateien anzuzeigen, und auf den Namen der gewünschten Daten drücken (für die Vorgehensweise, wie die Dateien in den Gerätespeicher der Maschine zu laden sind, siehe Abschnitt „Medien“ ).

• **Parameter Bildschirmschoner Uhrzeit** 

1

- *Verzögerung Aktivierung Bildschirmschoner*
- RSS (wenn diese Funktion aktiviert und die Maschine über WIFI mit dem Internet verbunden ist, werden die RSS-Nachrichten unten am Touchscreen-Display angezeigt)
- *Feed RSS* (Internetseitenadresse, für die man die RSS-Nachrichten erhalten möchte).




Die Verzögerungszeit der Aktivierung des Bildschirmschoners kann mithilfe der Tasten \oplus \ominus geändert werden. Wird auf den Wert gedrückt, erscheint die alphanumerische Tastatur zur Eingabe des gewünschten Werts, der dann mithilfe der Taste \checkmark bestätigt wird. HINWEIS: Die Eingabe von Werten über die Tastatur ermöglicht die Anzeige des einstellbaren Mindest-/Maximalintervalls.

2



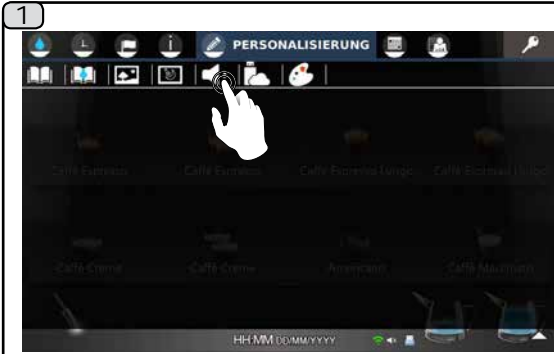
Uhrzeit Bildschirmschoner in Ausführung.


Deutsch

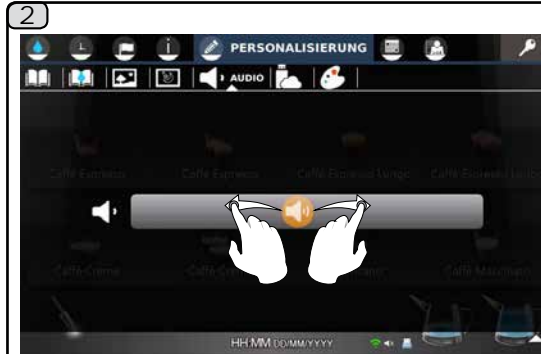
Deutsch









AUDIO



Das Symbol  auswählen, um das Menü „Audio“ aufzurufen.

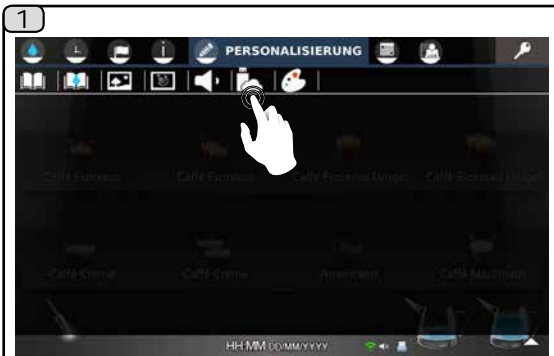



Durch seitliches Verschieben  des Symbols  kann die Lautstärke der Lautsprecher erhöht oder verringert werden:

-  maximale Lautstärke
-  normale Lautstärke
-  minimale Lautstärke
-  Lautstärke stumm geschaltet

MEDIEN

Mit diesem Menü können eigene Dateien (Bilder und Videos) in den Gerätespeicher der Maschine geladen werden.





Das Symbol  auswählen, um das Menü „Medien“ aufzurufen.



Verwaltung von Bildern Verwaltung von Videos

Dateien im USB-Stick gespeichert eigene Dateien im Gerätespeicher der Maschine gespeichert verfügbarer Speicher

Legende der verwendeten Symbole:

-  um Bilddateien zu verwalten
-  um Videodateien zu verwalten

0.0 Mb/200.0 Mb Speicherplatz, der von gespeicherten eigenen Dateien eingenommen wird / verfügbarer Speicherplatz

HINWEIS: Das linke Fenster zeigt den Inhalt des externen Speichers und das rechte Fenster den Gerätespeicher der Maschine an.

Das linke Fenster ist leer, wenn:


- kein USB-Stick mit der Maschine verbunden ist;
- der eingesteckte USB-Stick keine Dateien mit den geeigneten Formaten enthält.

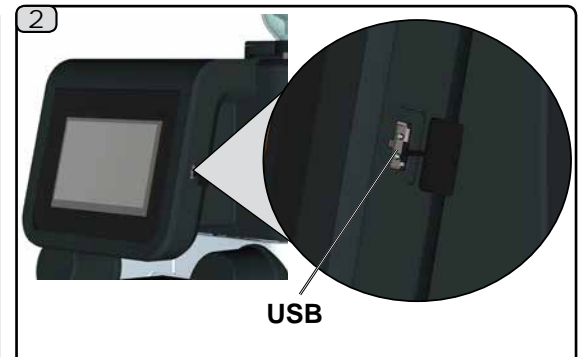
• **Bilder hochladen** 

Persönliche Bilddateien, die in den Gerätespeicher der Maschine geladen werden können, müssen folgendes Format aufweisen: JPG, PNG, BMP mit einer Auflösung von 800x600 32 bit (wenn die Dateien größer sein sollten, werden sie beim Kopieren in jedem Fall auf die maximal zulässige Größe verkleinert - **folgendes Format 4:3**).

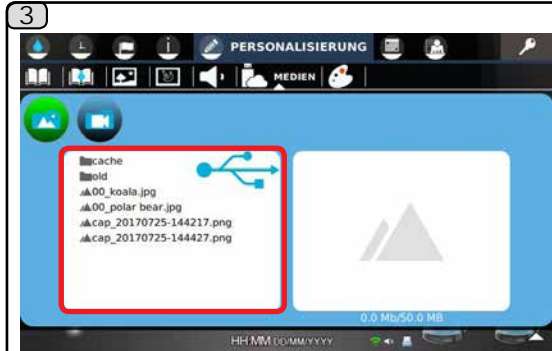
Es können Bilder bis zu einer Gesamtgröße von 50 MB gespeichert werden.



Status des Menüs „Medien“ ( Bilder), bevor der USB-Stick eingesteckt wurde und verbunden ist.




Den USB-Stick mit den eigenen Bilddateien in den dafür vorgesehenen Eingang an der rechten Seite des Touchscreens stecken.



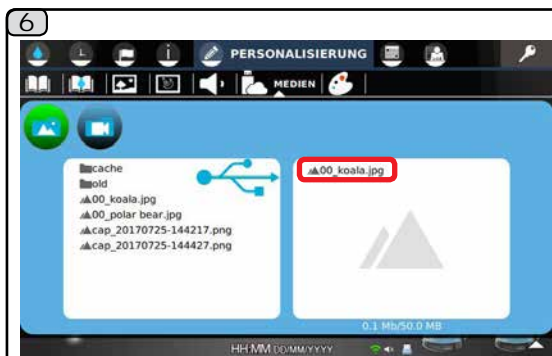
Im linken Fenster werden die auf dem USB-Stick enthaltenen Dateien angezeigt.



Das oder die Bilder auswählen, die in den Gerätespeicher der Maschine kopiert werden sollen; anschließend das Symbol  drücken.




Während die Datei kopiert wird, erscheint das obere Symbol.



Wenn der Kopiervorgang abgeschlossen ist, werden die ausgewählten Dateien im Gerätespeicher der Maschine angezeigt.



Auf die gleiche Weise ist es möglich, Bilddateien im Gerätespeicher der Maschine auszuwählen und durch Drücken auf das Symbol  zu löschen.

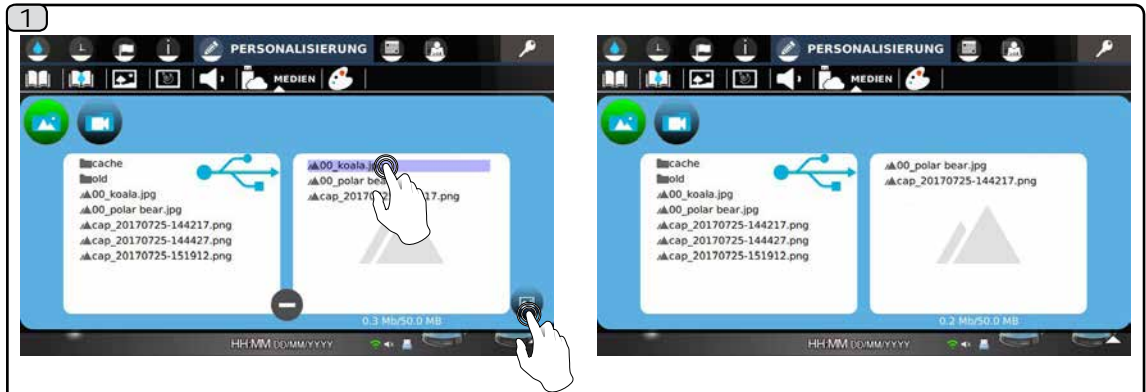
Deutsch


Deutsch




- Personalisierter Hintergrund

Es ist möglich, eines der persönlicher Bilder zu verwenden, die zuvor in den Speicher der Maschine hochgeladen wurden, und dieses Bild als Hintergrund für den Hauptbildschirm der Maschine einzustellen.



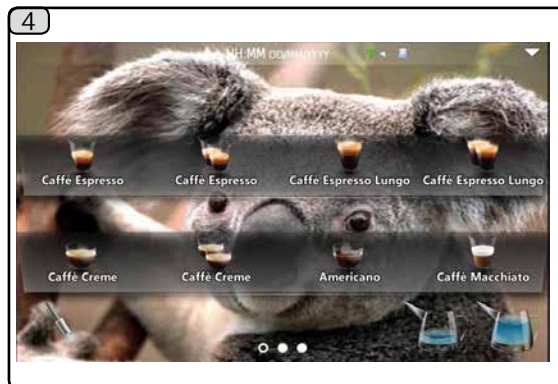
Aus dem Speicher der Maschine die Bilddatei auswählen, die als Hintergrund verwendet werden soll, und anschließend das Symbol  drücken. Wenn die Bilddatei eingestellt wurde, wird sie nicht länger im Verzeichnis angezeigt.




Das Symbol  auswählen, um das Menü für die Hintergründe aufzurufen. Das Menü durchblättern, bis man die persönliche Datei gefunden hat.



Auf den gewünschten Hintergrund drücken, um ihn einzustellen.



Um den personalisierten Hintergrund zu entfernen, das Menü für die Hintergründe aufrufen und das Symbol  für einige Sekunden gedrückt halten.

HINWEIS: Vor dem Löschen des personalisierten Hintergrunds einen anderen Hintergrund einstellen.




Deutsch

Deutsch

• **Videos hochladen** 

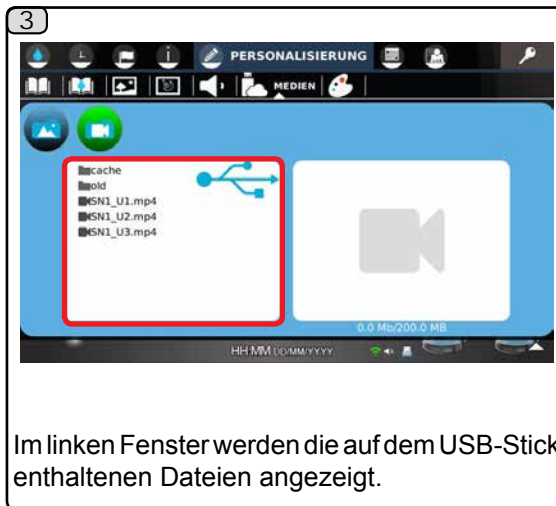
Eigene Videodateien, die in den Gerätespeicher der Maschine geladen werden können, müssen folgendes Format aufweisen:
 MP4, mit maximaler Auflösung von 800x600, Codec-Video H.264, Codec-Audio AAC.
 Es können Videos bis zu einer Gesamtgröße von 200 MB gespeichert werden.
 HINWEIS: Dateien, die diesen Anforderungen nicht entsprechen, werden nicht in die Maschine kopiert.



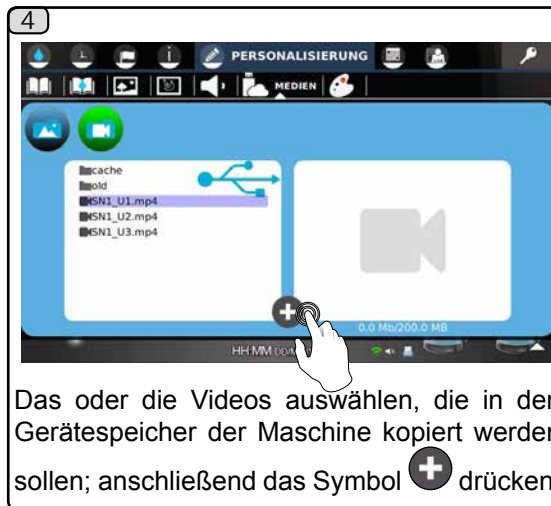
Status des Menüs „Medien“ ( Video), bevor der USB-Stick eingesteckt wurde.




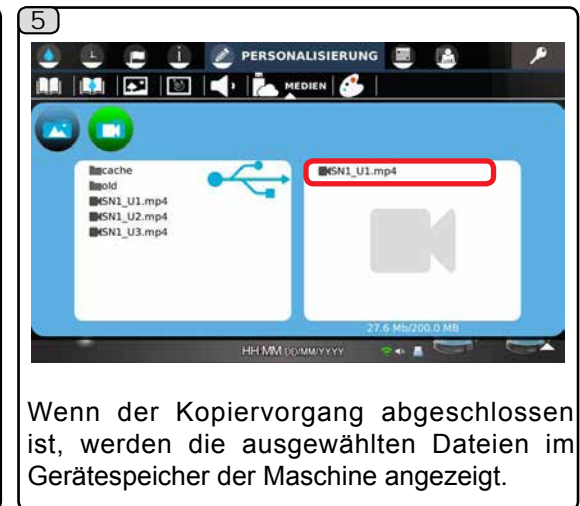
Den USB-Stick mit den eigenen Videodateien in den dafür vorgesehenen Eingang an der rechten Seite des Touchscreens stecken.



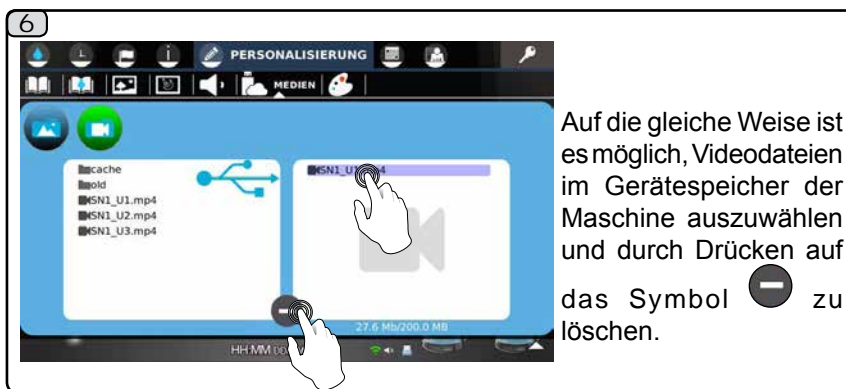
Im linken Fenster werden die auf dem USB-Stick enthaltenen Dateien angezeigt.




Das oder die Videos auswählen, die in den Gerätespeicher der Maschine kopiert werden sollen; anschließend das Symbol  drücken.



Wenn der Kopiervorgang abgeschlossen ist, werden die ausgewählten Dateien im Gerätespeicher der Maschine angezeigt.



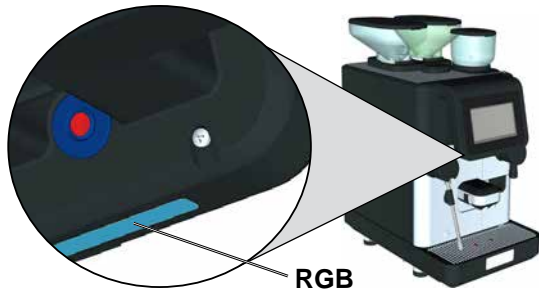
Auf die gleiche Weise ist es möglich, Videodateien im Gerätespeicher der Maschine auszuwählen und durch Drücken auf das Symbol  zu löschen.

Deutsch

Deutsch



Über dieses Menü kann die Gerätebeleuchtung (RGB) eingeschaltet und deren Farbe geändert werden.



1



Das Symbol  auswählen, um das Menü für die Gerätebeleuchtung aufzurufen.

2



Um die Funktion freizuschalten, den Schalter  vom roten auf den grünen Hintergrund  verschieben.

3



Den gewünschten Farbton auswählen, indem die Regler verschoben werden, wie auf der Abbildung dargestellt.

4



Die Änderungen werden gespeichert, wenn auf das rote Symbol  gedrückt wird, das nach erfolgreichem Speichern wieder grün wird .

5



In dem Moment, in dem die Farbe ausgewählt wird, ändert das Gerät unmittelbar den Farbton der Beleuchtung.

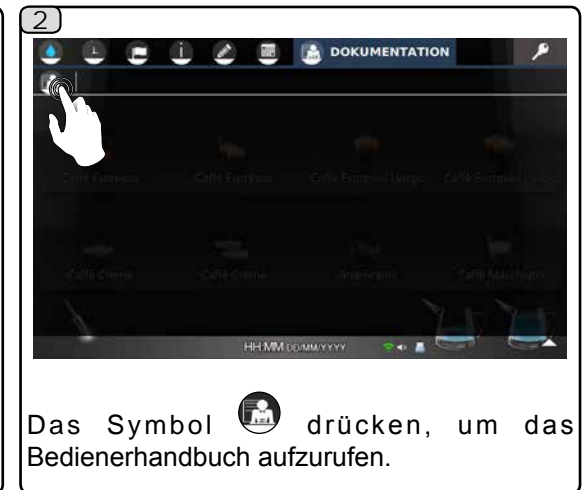
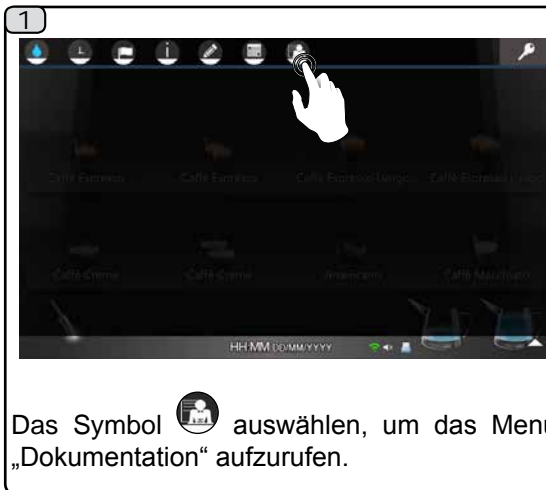
Deutsch

Deutsch



26. Dokumentation

Über das Menü „DOKUMENTATION“ kann das Bedienerhandbuch für die Maschine aufgerufen werden.



- 1 Seitenauswahl
- 2 Kleinformat der Seiten
- 3 Inhaltsverzeichnis
- 4 Vollbildschirm
- 5 Text suchen
- 75% Stufe der Seitenvergrößerung
- 100%
- 125%

Legende der verwendeten Symbole:



Die Seiten durchblättern   und dann auf die Seitenzahl drücken, um den betreffenden Abschnitt anzuzeigen



um die Seiten in Kleinformat anzuzeigen



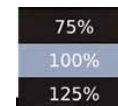
um die Inhaltsverzeichnisse des Bedienerhandbuchs anzuzeigen



um den betreffenden Text zu suchen



um die Seite im Vollbildschirm-Modus anzuzeigen und diesen wieder zu verlassen



um die Stufe der Seitenvergrößerung einzustellen.



Estimada Señora, estimado señor,

Le felicitamos por la elección de su nueva máquina.

Con su compra ha elegido una máquina de café expreso a la vanguardia, construida siguiendo los más avanzados principios de la técnica moderna; una máquina que además de ofrecerle una perfecta síntesis de eficiencia y funcionalidad pone a su disposición todos los instrumentos necesarios para darle la "seguridad de trabajar mejor".

Le aconsejamos dedicar un breve espacio de tiempo a la lectura de este Manual de Uso y Mantenimiento, ya que es nuestro deseo ayudarle a tomar confianza con su nueva máquina; estamos seguros de que usted compartirá plenamente con nosotros este deseo.

Le deseamos buen trabajo.

GRUPPO CIBALI S.p.A.

Índice

	Página		Página		Página
1. Instrucciones generales	2	Armazón	24	22. Horarios	45
2.1 Transporte y desplazamiento	3	Limpieza de la tolva del café	24	Fecha y hora	45
2.2 Instrucciones para la instalación	4	Limpieza del circuito solubles (si está presente)	25	Horario servicio	46
3. Instrucciones para la instalación eléctrica	5	17. Mensajes de diagnóstico	26	Energy saving	47
4. Instrucciones para la instalación hidráulica	6	18. Anomalías - Averías	28	Horario lavados	48
5. Control de la instalación	7			Opciones programables por el personal técnico	49
6. Instrucciones para el operador	8	USO (Indicaciones particulares)		Función bonus	50
7. Advertencias	10	Sleep Mode	29	23. Idioma	51
8. Mantenimiento y reparaciones	11	Configuración SELF	30	24. Info	52
9. Puesta fuera de servicio definitiva	12	Preselección	31	Contadores	52
		Código QR	33	Contadores selección	53
		Modo de grupos	34	Informe histórico lavados	53
		Retraso indicación café no fresco	36	25. Personalización	54
USO				Programaciones recetas	54
10. Puesta en funcionamiento diaria de la máquina	13	PROGRAMACIÓN CLIENTE		Programaciones recetas agua/vapor	59
11. Descripción simbología visualizador	15	19. Flujo de programación cliente	37	Fondo de escritorio	61
12. Suministro bebidas - Café - Capuchino / leche - Chocolate / solubles	16	20. Cómo entrar en programación	38	Colores de las etiquetas de bebidas	62
13. Suministro bebidas - Café / Capuchino con café en polvo	18	21. Lavados	39	Protector de pantalla	63
14. Suministro de bebidas - Agua caliente	19	Lavado breve grupo	39	Audio	65
15. Suministro de bebidas - Vapor	20	Lavado grupo	40	Multimedia	65
16. Limpieza y mantenimiento	21	Lavado leche	41	Luces rgb	69
Lavado completo	21	Lavado soluble	42	26. Documentación	70
Pantalla táctil	22	Lavado completo	42		
Cajón de posos	23	Info lavado soluble	42	IMÁGENES	VII
Bandeja de goteo	23	Limpieza pantalla	42	Service Line	X
Puerta descafeinado	23	Lavados automáticos circuitos leche y soluble	43		
		Lavado automático prefijado	43		
		Lavado para máquinas Self	44		

1. Instrucciones generales



Lea atentamente las advertencias y las instrucciones ofrecidas en el MANUAL DE USO antes de utilizar o de manipular de cualquier modo el aparato, dado que proporcionan importantes indicaciones sobre la seguridad y la correcta praxis higiénica durante el uso del mismo.

Conserve este manual en un lugar seguro para futuras consultas.

- El aparato ha sido diseñado únicamente para preparar café expreso y bebidas calientes utilizando agua caliente o vapor.
- El aparato debe ser instalado en un lugar donde pueda ser usado solo por personal adecuadamente formado e informado sobre los riesgos de uso del mismo.
- El aparato está destinado al uso profesional.
- El aparato puede ser usado por niños con edad no inferior a 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia ni conocimientos suficientes, siempre y cuando lo hagan bajo la supervisión de una persona adulta o después de haber recibido las instrucciones relativas al uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que conlleva.
No permita que los niños jueguen con el aparato.
Las operaciones de limpieza y mantenimiento que deben ser efectuadas por el usuario no pueden ser realizadas por niños sin la debida supervisión.
El uso por parte de menores, con o sin la vigilancia de un adulto, no debe entrar en contraste con las normas locales que regulan las relaciones de trabajo.
- No deje el aparato sin vigilancia.
- El aparato no ha sido proyectado para el uso en ambientes exteriores.
- En caso de almacenamiento del aparato en locales en los que la temperatura pueda descender por debajo del punto de congelación, vacíe siempre la caldera y los tubos de circulación del agua.
- No exponga el aparato a la acción directa de los agentes atmosféricos (lluvia, sol, hielo).
- No limpie el aparato con chorros de agua.
- Ruido: nivel de presión acústica ponderada 75 dB(A) (+/- 2.5dB).
- En caso de daños en el cable de alimentación, este deberá ser sustituido únicamente por personal técnico cualificado y autorizado.
- Cualquier uso diferente del anteriormente descrito se considerará impropio y podrá generar situaciones de peligro; el fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños que puedan producirse a causa de un uso impropio del aparato.



ATENCIÓN



La instalación, el desmontaje y las regulaciones deberán ser realizadas exclusivamente por personal técnico cualificado y autorizado.

Lea atentamente las advertencias y las instrucciones ofrecidas en el presente manual, dado que proporcionan importantes indicaciones sobre la seguridad en la instalación, el uso y el mantenimiento del aparato.

Conserve este manual en un lugar seguro para futuras consultas.

2.1 Transporte y desplazamiento

Embalaje

- La máquina se entrega envuelta en un embalaje resistente de cartón, con las protecciones internas adecuadas. En el embalaje figuran los símbolos convencionales que se deben tomar en consideración durante el movimiento y el almacenamiento del aparato.
- El transporte se debe realizar según las indicaciones del embalaje, desplazando el bulto con las debidas precauciones y evitando cualquier forma de colisión.
- No exponga el embalaje a la acción directa de los agentes atmosféricos (lluvia, sol, hielo).

Controles en el momento de la recepción

- Al recibir el aparato, compruebe la exactitud y la correspondencia de la documentación de transporte (véanse las etiquetas de embalaje).
- Controlar que el embalaje en su paquete original no esté dañado.
- Una vez extraído el embalaje, asegúrese de la integridad del aparato y de sus posibles dispositivos de seguridad.
- Los componentes del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, clavos, etc.) no deben permanecer al alcance de los niños, ya que son fuentes potenciales de peligro.

Advertencias para la eliminación del embalaje



Los materiales del embalaje son ecocompatibles y reciclables. Con el fin de proteger y defender el medioambiente, es importante entregarlos en centros específicos de recuperación/eliminación según la normativa local vigente. No los abandone en el ambiente.



Desplazamiento

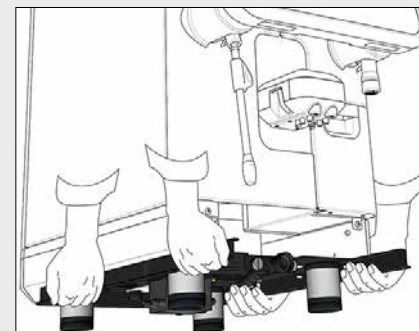


El personal encargado de desplazar el aparato debe estar informado sobre los riesgos relacionados con la manipulación de las cargas.

El aparato deben manipularse prestando siempre la máxima atención y utilizando un medio de levantamiento adecuado (tipo carretilla elevadora) siempre que sea posible.

En caso de manipulación manual hay que comprobar que:

- haya presente un número adecuado de personas con relación al peso y la dificultad de manipulación del aparato;
- se utilicen siempre los dispositivos necesarios para la prevención de accidentes (calzado, guantes).



2.2 Instrucciones para la instalación

- Antes de conectar el aparato, asegúrese de que los datos indicados en la placa correspondan con los de la red de distribución eléctrica e hídrica.
- Compruebe que el cable de alimentación se encuentre en buenas condiciones; si está dañado, cámbielo.
- Extienda el cable de alimentación en toda su longitud.
- La máquina para café debe apoyar sobre una superficie plana y estable, a una distancia mínima de 100 mm de las paredes y de la superficie de apoyo; además, debe instalarse de manera que la superficie de apoyo más alta (bandeja caliente-tazas) quede a una altura no inferior a 1,5 m. Es necesario prever una superficie de apoyo para los accesorios.
- La temperatura ambiente debe estar comprendida entre 10 °C y 32 °C (50 °F y 90 °F).
- Las conexiones de alimentación (energía eléctrica y agua) y el aliviadero del agua dotado de sifón deben encontrarse en los inmediatos alrededores de la máquina.
- No instale el aparato en locales (cocinas) en los que se haya previsto la limpieza con chorros de agua.
- No obstruya las aberturas ni las ranuras de ventilación o de eliminación del calor.
- No instale el aparato a la intemperie.





3. Instrucciones para la instalación eléctrica

En el momento de la instalación se deberá incluir un dispositivo que garantice la desconexión de la red con una distancia de apertura de los contactos que permita la desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensión III y una protección contra la corriente de dispersión con valor equivalente a 30 mA. Dicho dispositivo de desconexión debe ser incorporado en la red de alimentación en conformidad con las normas de instalación.

Bajo condiciones de alimentaciones desfavorables, el aparato puede causar caídas de tensión transitorias.

La seguridad eléctrica de este aparato estará garantizada únicamente cuando el mismo está correctamente conectado a una eficiente instalación de puesta a tierra, según lo previsto por las normas de seguridad eléctrica vigentes. Es necesario comprobar este requisito fundamental de seguridad y, en caso de dudas, solicitar un control minucioso de la instalación por parte de personal profesionalmente cualificado. El fabricante no puede ser considerado responsable de los posibles daños causados por la omisión de la puesta a tierra de la instalación.

No utilice adaptadores, tomas múltiples o alargadores.

También se deberá comprobar que el tipo de conexión y la tensión correspondan con lo indicado en la placa de datos: véase el [capítulo imágenes figura 1](#).



4. Instrucciones para la instalación hidráulica

REQUISITOS HÍDRICOS

El agua utilizada para alimentar la máquina de café debe ser apta para el consumo humano (véanse las directivas y legislaciones vigentes).

Compruebe que en el punto de entrada del agua de la máquina los valores del pH y de los cloruros sean conformes con las leyes vigentes.

Si los valores detectados no se encuentran dentro de los límites indicados, es necesario instalar un dispositivo para el tratamiento del agua apropiado (respetando las normas locales vigentes y compatibles con el aparato).

En caso de que se deba alimentar la máquina con agua de dureza superior a 8 °F (4,5 °D), para garantizar el correcto funcionamiento de la misma será necesario establecer un programa de mantenimiento específico en función del valor de dureza detectado y de las modalidades de uso del aparato.

INSTRUCCIONES

En la instalación de la máquina se deberán usar exclusivamente los componentes en dotación; si fuera necesario utilizar otros componentes, estos deberán ser exclusivamente componentes nuevos (tubos y sellos para la conexión hídrica no usados anteriormente) y aptos para el contacto con el agua de consumo humano (de acuerdo con las normas locales vigentes).

CONEXIONES HIDRÁULICAS

Coloque el aparato en posición perfectamente horizontal ajustando los pies de apoyo y bloqueándolos.

Realice las conexiones hidráulicas como se indica en el *capítulo imágenes figura 2*, respetando las normas de higiene, de seguridad hidráulica y anticontaminación vigentes en el país de instalación.

N.B. En caso de que la presión de red pueda superar los 6 bar, instale un reductor de presión tarado a 2÷3 bar: véase el *capítulo imágenes figura 3*.

Aliviadero: coloque un extremo del aliviadero en un colector dotado de sifón para la inspección y la limpieza.

IMPORTANTE: en las curvas, el aliviadero NO debe presentar un recorrido semejante al indicado en el *capítulo imágenes figura 4*.



5. Control de la instalación

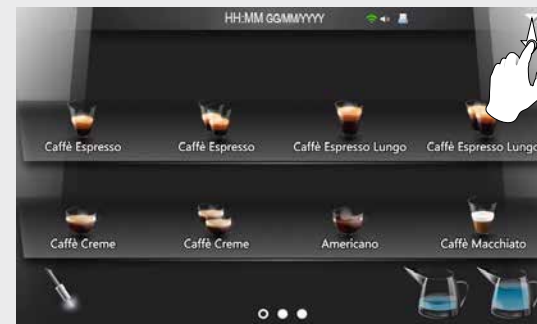
ATENCIÓN: UNA VEZ COMPLETADA LA INSTALACIÓN, ASEGÚRESE DE QUE SE CUMPLAN LAS CONDICIONES NECESARIAS PARA EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA (véase el módulo C de instalación).

CONEXIÓN HIDRÁULICA

- Ausencia de pérdidas en las conexiones o en los tubos


FUNCIONAMIENTO

- Presión en la caldera y de ejercicio de acuerdo con los valores normales
- Correcto funcionamiento del control de presión
- Correcto funcionamiento del autonivel
- Correcto funcionamiento de las válvulas de expansión



ATENCIÓN: ANTES DE ENTREGAR LA MÁQUINA INSTALADA Y LISTA PARA EL USO AL OPERADOR, ES NECESARIO REALIZAR UN LAVADO DE LOS COMPONENTES INTERNOS SIGUIENDO LAS INDICACIONES QUE SE FACILITAN A CONTINUACIÓN:

CIRCUITO CAFÉ

- Presione el icono de lavado rápido del circuito café .


AGUA CALIENTE

- Suministre agua caliente repetidamente (accionando el mando correspondiente) hasta extraer por lo menos 0,5 litros de agua.


VAPOR (si está presente)

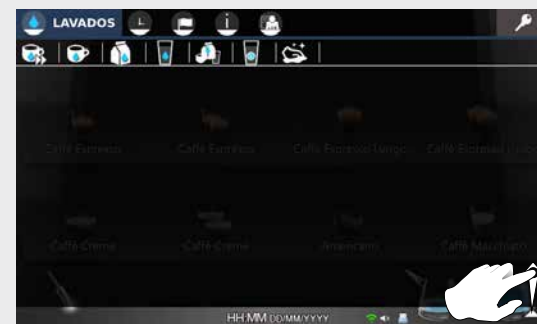
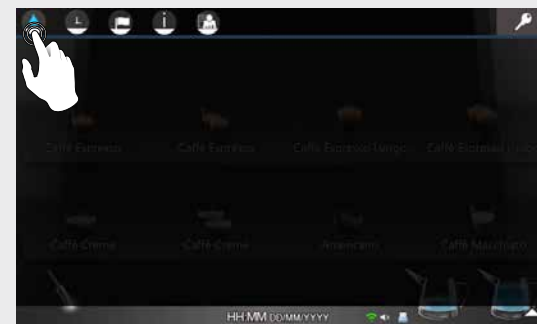
- Expulse vapor por las boquillas durante un minuto aproximadamente utilizando los mandos correspondientes.

CIRCUITO LECHE (si está presente)

- Presione el icono de lavado circuito leche  y siga el procedimiento indicado en el visualizador.

CIRCUITO SOLUBLES (si está presente)

- Presione el icono lavado soluble .

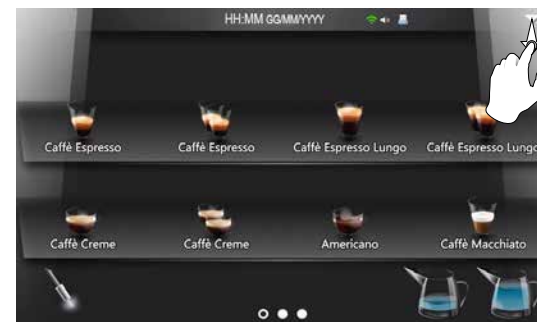


6. Instrucciones para el operador

INICIO DEL TRABAJO




ATENCIÓN: ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR REALICE EL LAVADO DE LOS COMPONENTES INTERNOS SIGUIENDO LAS INSTRUCCIONES QUE SE INDICAN A CONTINUACIÓN. ESTAS OPERACIONES DEBERÁN REPETIRSE EN CASO DE QUE LA MÁQUINA PERMANEZCA SIN REALIZAR SUMINISTROS DURANTE MÁS DE 8 HORAS Y, EN TODOS LOS CASOS, POR LO MENOS UNA VEZ AL DÍA.




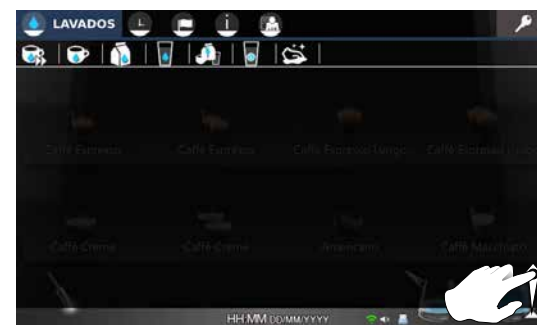
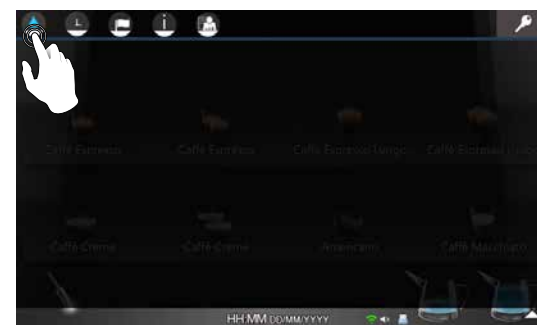
Circuito café: Presione el icono de lavado rápido del circuito café .

Agua caliente: Suministre agua caliente repetidamente (accionando el mando correspondiente) hasta extraer por lo menos 0,5 litros de agua.

Vapor (si está presente): expulse vapor por las boquillas durante un minuto aproximadamente utilizando los mandos correspondientes.


Circuito leche (si está presente): Presione el icono de lavado circuito leche  y siga el procedimiento indicado en el visualizador.

Circuito solubles (si está presente): presione el icono lavado soluble .



DURANTE EL FUNCIONAMIENTO

Suministro café / capuchino / leche

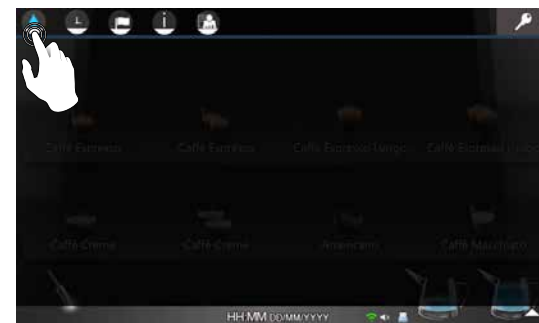
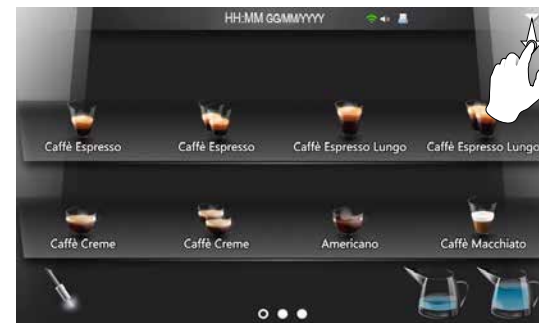
- Si la máquina ha permanecido inactiva durante más de una hora, antes del suministro de la bebida es necesario efectuar un lavado presionando el icono de lavado rápido del circuito café .

Suministro agua caliente

- Si la máquina ha permanecido inactiva durante más de una hora, antes del suministro es necesario efectuar un suministro en vacío de unos 2-3 segundos.

Suministro vapor (si está presente)

- Antes de calentar la bebida (agua, leche, etc...) expulse vapor por la boquilla durante al menos 3 segundos para garantizar la descarga de la condensación.



7. Advertencias



Peligro de quemaduras

Las zonas señaladas con la etiqueta son partes calientes, por lo que es necesario **acercarse a ellas y trabajar con el máximo cuidado.**



WARNING: Hot surface
ACHTUNG: Heisse Oberfläche
ATTENTION: Surface chaude
ATTENZIONE: Superficie calda

ADVERTENCIAS GENERALES

El fabricante declina cualquier responsabilidad por daños a cosas y personas a causa de un uso irregular o no previsto para la máquina de café.

No accione nunca la máquina de café con las manos mojadas o con los pies descalzos.

Asegúrese de que la máquina no sea accionada por niños o por personas no preparadas para el uso de la misma.

Peligro de quemaduras

No ponga las manos u otras partes del cuerpo cerca de los grupos de suministro del café o de las boquillas de suministro del vapor y del agua caliente.



INTERRUPCIÓN DE LA ACTIVIDAD

Siempre que la máquina deba permanecer mucho tiempo sin vigilancia (por ejemplo durante el horario de cierre del establecimiento), efectúe las siguientes operaciones:

- limpie como se indica en el capítulo dedicado;
- desconecte el enchufe de la toma de corriente o desactive el interruptor principal;
- cierre el grifo de alimentación hídrica.

NOTA: en las máquinas que tienen la posibilidad de programar el horario de encendido y apagado, las alimentaciones solo deben permanecer activas cuando se selecciona esta función.

El incumplimiento de dichas normas de seguridad exonera al fabricante de cualquier responsabilidad por averías, daños a cosas o lesiones a personas.



8. Mantenimiento y reparaciones

En caso de mal funcionamiento, apague la máquina, desconecte el interruptor principal y comuníquelo al servicio de asistencia.

En caso de daños en el cable de conexión eléctrica, apague la máquina y solicite el recambio al servicio de asistencia.



Para garantizar la seguridad operativa y funcional de la máquina es indispensable:

- seguir todas las instrucciones del fabricante;
- programar un control periódico de la integridad de las protecciones y del funcionamiento de todos los dispositivos de seguridad por parte de personal cualificado y autorizado (la primera vez antes de los 3 años de funcionamiento y posteriormente cada año).



ATENCIÓN

El mantenimiento realizado por personal no cualificado puede perjudicar la seguridad y la conformidad de la máquina a las normas vigentes.

Solicite siempre la asistencia de personal cualificado y autorizado.

ATENCIÓN

Utilice exclusivamente recambios originales garantizados por la casa madre;

en caso contrario decae por completo la responsabilidad del fabricante.

ATENCIÓN

Después de las operaciones de mantenimiento, realice el control de la instalación como se indica en la sección correspondiente del manual de uso.



9. Puesta fuera de servicio definitiva (Solo para los productos con la marca (CE))

De acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre los residuos eléctricos (WEEE), se pone en conocimiento de los usuarios de la Comunidad Europea lo siguiente.

El aparato eléctrico no se debe eliminar como residuo urbano, si no que es necesario respetar la recolección separada de residuos introducida por la Directiva especial para la eliminación de residuos derivados de equipos eléctricos.



El proceso adecuado de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desechado al reciclaje, a su tratamiento y a su eliminación de una forma compatible con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está formado el producto.

La eliminación de residuos eléctricos que no respete las normas vigentes conlleva la aplicación de sanciones administrativas y penales.

Los aparatos eléctricos del GRUPPO CIMBALI están marcados por un símbolo que representa un contenedor de basura sobre ruedas cruzado por una barra. El símbolo indica que el aparato fue introducido en el mercado después del 13 de agosto de 2005 y que debe ser objeto de recogida selectiva de residuos.



INTERRUPCIÓN DEFINITIVA DEL SERVICIO
Para la salvaguardia del ambiente hay que actuar en conformidad a la normativa local vigente.

INFORMACIONES AMBIENTALES

Este aparato contiene una batería botón no recargable del litio (química: litio dióxido de manganeso) integrada en el producto final. Reciclar o eliminar las baterías de acuerdo a las instrucciones del productor de la batería y según la normativa local/nacional vigente.

Posición de la batería



USO

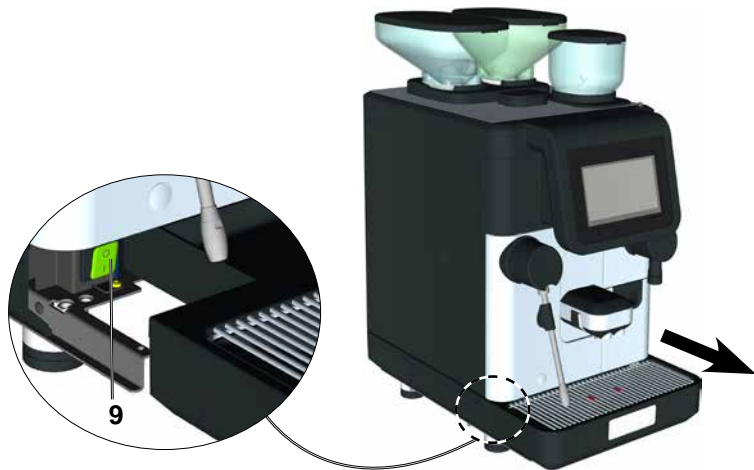
10. Puesta en funcionamiento diaria de la máquina



- "Antes de poner en funcionamiento la máquina, compruebe que:
- el interruptor principal de la alimentación eléctrica esté activado;
 - el grifo principal de la alimentación hídrica esté abierto".

ENCENDIDO MANUAL

1



Accione el interruptor general (9).

2

La máquina se enciende y el visualizador muestra:




3

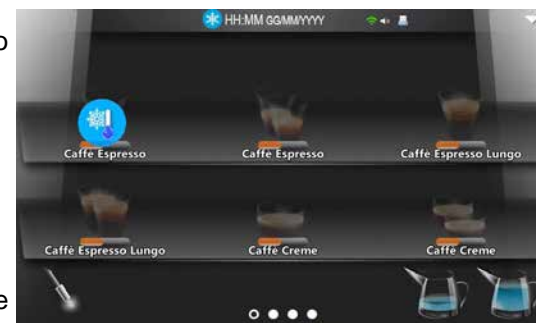
Para que la máquina esté lista para el uso, es necesario esperar hasta que desaparezca el icono



del visualizador.

En esta fase, al presionar cualquier tecla de suministro se visualizará  :

Cuando una bebida no está disponible para el suministro, el icono correspondiente es transparente y presenta una barra  en la base que indica el estado de calentamiento. Estas indicaciones desaparecen al alcanzar las condiciones de trabajo para esa determinada bebida.

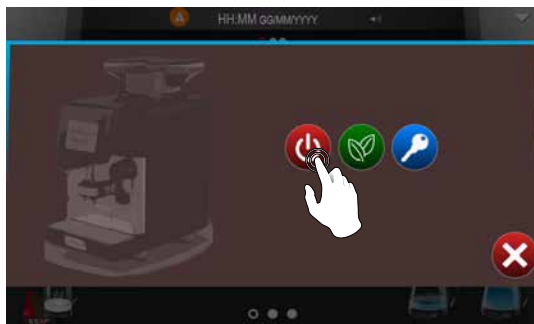



PROCEDIMIENTO PARA EL APAGADO TOTAL

1
Presionando el botón "Sleep mode" (8), ubicado en la parte trasera del panel:





2
En la pantalla táctil se muestra la siguiente pantalla:



Presione el icono .

3
Se inicia la cuenta atrás de 10 segundos, después de la cual la máquina se apagará:

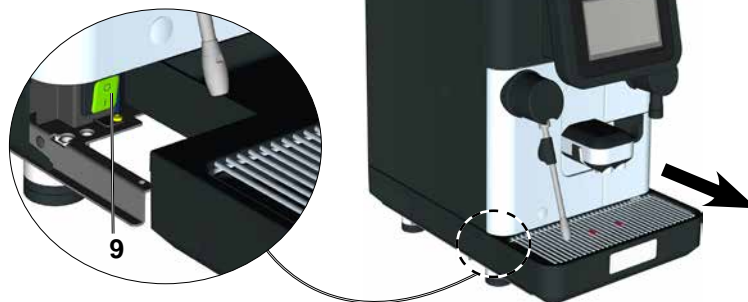


Es posible presionar el icono  para activar el apagado inmediatamente, o bien el icono  para anular la operación.

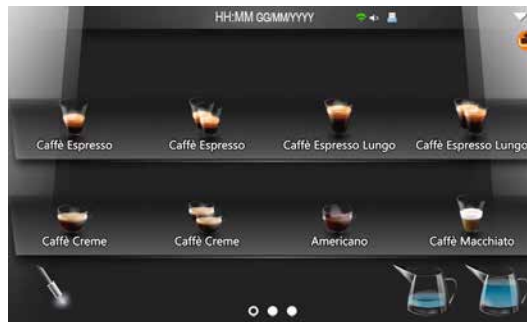
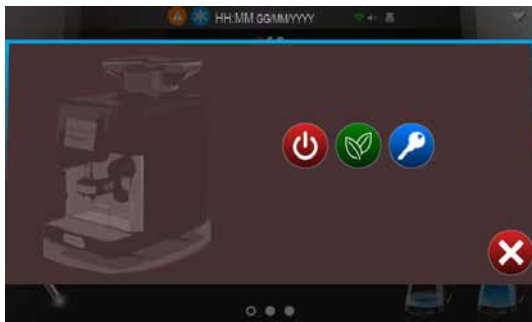
4
Permanece activo el led rojo (7):



5
Accione el interruptor general (9) para apagar la máquina completamente.



11. Descripción simbología visualizador



-  Símbolo atención
-  Símbolo atención
-  Símbolo máquina fría
-  Símbolo máquina fría asociado a icono bebida
-  Símbolos de la conexión WIFI (Verde = conexión al portal *PlatOne* activa; Blanco = conexión a la red WiFi; Vacío = ausencia de conexión)
-  Símbolos volumen (desactivado, mínimo, medio, máximo)
-  Símbolo encendido menú técnico
-  Símbolo presencia llave USB
-  Símbolos desplazamiento menú desplegable
-  Cajón de posos lleno
-   Falta café (tolva 1 IZDA., tolva 2 DCHA.)
-   Manca leche (recipiente 1, recipiente 2)
-  Presencia de pastilla café descafeinado
-  Apagado máquina (sleep mode)
-  Energy saving (sleep mode)
-   Acceso técnico
-  Confirmar operación
-  Anular operación
-  Páginas táctiles
-  avería de comunicación con el sistema de pago
-    Símbolos sistema de pago (Azul = sistema desconectado; Verde = sistema conectado y operativo; Rojo = ausencia de habilitación por parte del sistema de pago).

12. Suministro bebidas - Café - Capuchino / leche - Chocolate / solubles

INDICACIONES GENERALES

La leche es un producto biológico delicado y por tanto fácilmente alterable, además modifica su estructura. Desde el momento de la apertura del contenedor y durante todo el periodo de utilización, hay que mantener la leche a una temperatura **no superior a los 5°C (41°F)**; nuestros aparatos para la conservación de la leche son adecuados para ello.


N.B.: al final de la jornada de trabajo (y en cualquier caso no después de 24 horas desde la apertura del contenedor) hay que eliminar la leche que eventualmente haya sobrado.

CHOCOLATE Y SOLUBLES

Deben ser compatibles con la máquina: antes del uso, consulte las indicaciones en el envase de los productos.

NOTA: se puede solicitar al técnico instalador la personalización de la ventana emergente, es decir, de lo que se visualiza en la pantalla táctil durante el suministro de la bebida.

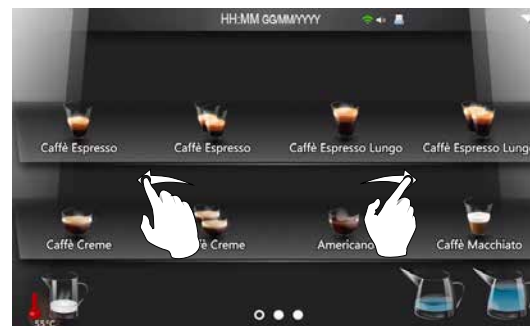
Las posibles opciones son: icono bebida, imagen, vídeo, magnitudes físicas (temperaturas, presiones).




Durante el suministro de la bebida se puede solicitar también la visualización del tiempo de suministro del café. Ej: .

1
Coloque la taza debajo del distribuidor (1) y regule su altura si es necesario.



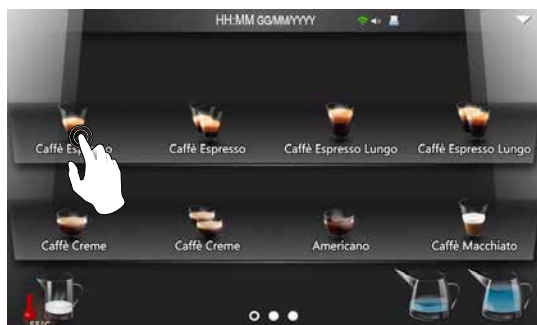
2
La máquina permite programar hasta 24 selecciones de bebidas diferentes, subdivididas en varias pantallas.
Para visualizar los posibles tipos de bebidas que se pueden suministrar, desplácese por las pantallas del modo indicado:



Nota: los iconos  indican la imagen de pantalla visualizada en la pantalla táctil (fondo oscuro ) y el número total de las imágenes de pantalla que se pueden visualizar (fondo claro .

3

Presione el icono correspondiente a la bebida seleccionada para empezar el suministro.





4


Durante todo el suministro, la pantalla táctil mostrará la siguiente imagen:



La parada del suministro se produce de modo automático.

Presione el icono  para detener el suministro de la bebida antes de alcanzar la dosis programada.

Presione el icono  para repetir el suministro; el número que indica los suministros programados aumentará.

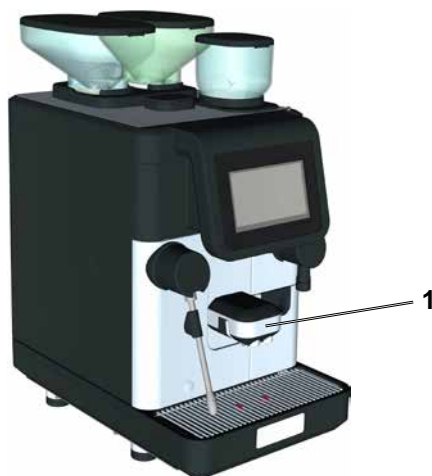
Para poner a cero las reservas es necesario presionar y mantener presionado el icono  durante algunos segundos.



13. Suministro bebidas - Café / Capuchino con café en polvo

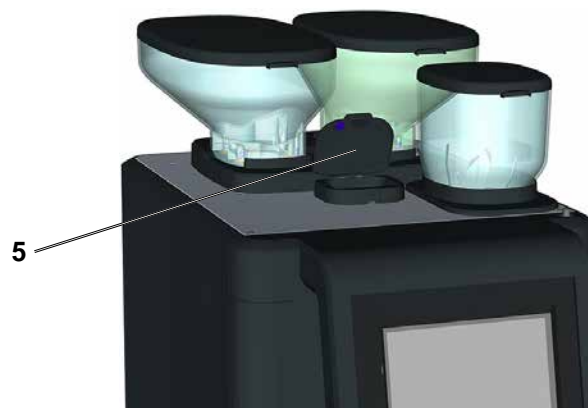
1

Coloque la taza debajo del distribuidor (1) y regule su altura si es necesario.



2

Abrir la tapa (5) y echar una dosis de café en polvo en el conducto y cerrar la tapa (5).



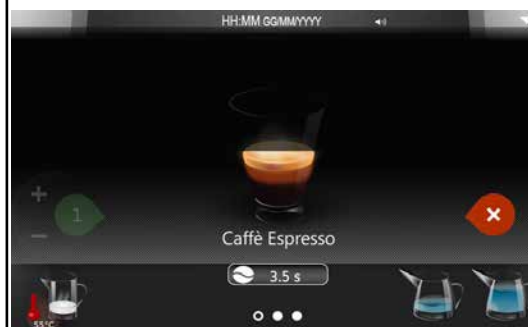
3

En la pantalla táctil solo permanecen visibles los iconos de las bebidas asociadas al café en polvo. Presione el icono correspondiente a la bebida seleccionada para empezar el suministro.




4

Durante todo el suministro, la pantalla táctil mostrará la siguiente imagen:

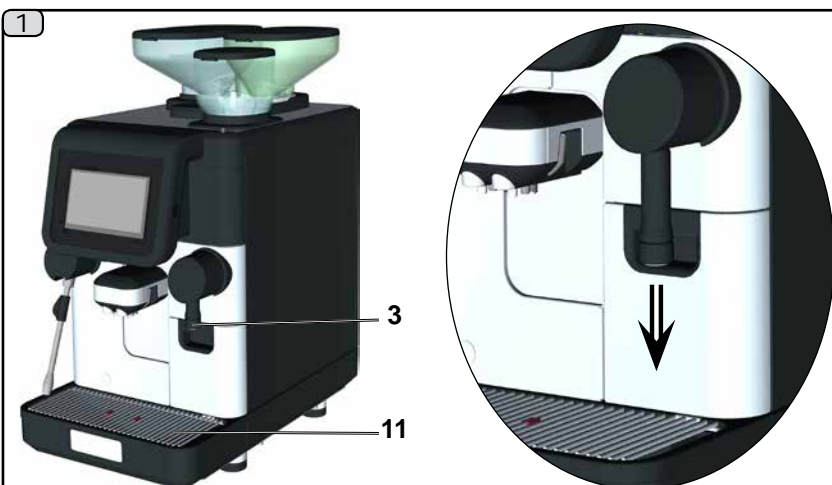


La parada del suministro se produce de modo automático.

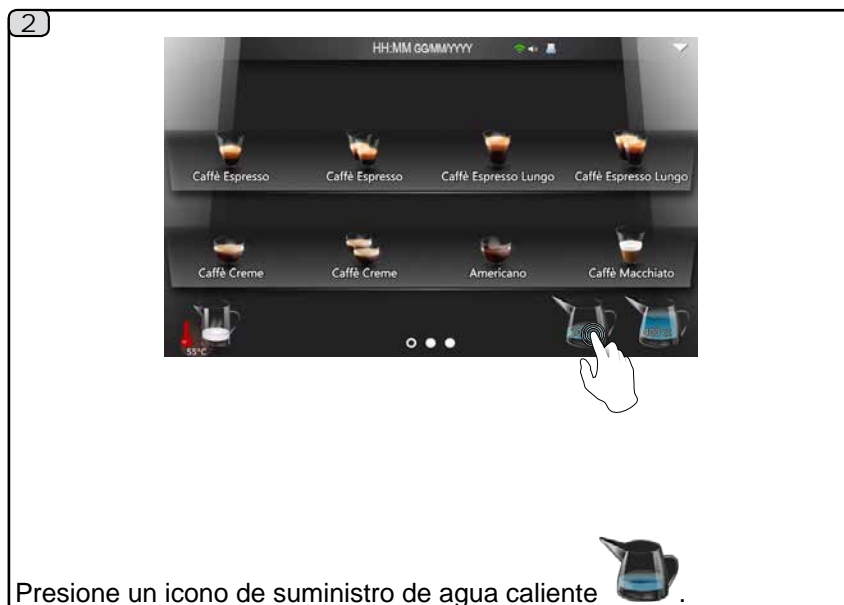
Presione el icono  para detener el suministro de la bebida antes de alcanzar la dosis programada.

NOTA: las bebidas a base de café en polvo NO permiten la repetición de los suministros.

14. Suministro de bebidas - Agua caliente



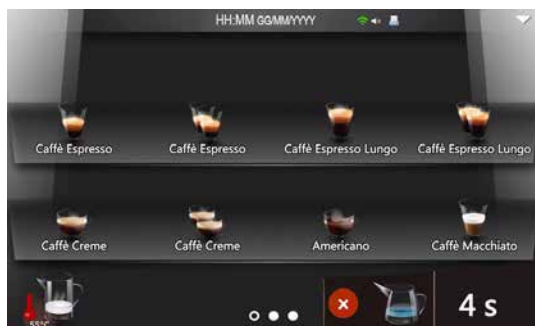
Coloque el recipiente apropiado debajo del distribuidor del agua caliente (3). Si es necesario, regule la altura del distribuidor arrastrándolo hacia la bandeja (11).



Presione un icono de suministro de agua caliente.

3

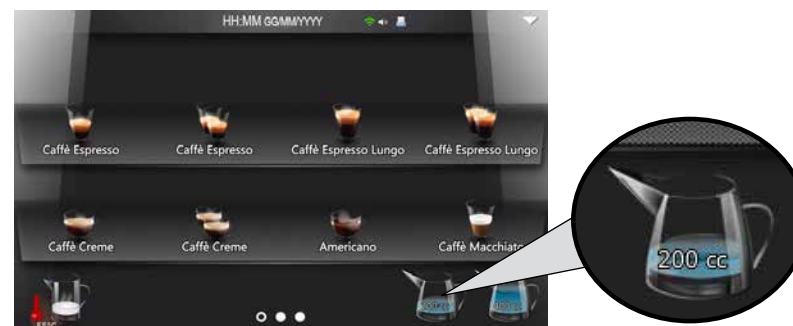
Del distribuidor (3) saldrá la dosis de agua caliente programada; la interrupción se realizará automáticamente.



N.B.: el suministro puede interrumpirse presionando la tecla

El accionamiento de la tecla no modifica los parámetros configurados en la programación.

NOTA
Los iconos del agua caliente pueden ser personalizados con una etiqueta para facilitar su identificación.
Ej:



Para conocer los modos de activación, consulte el capítulo "PROGRAMACIÓN CLIENTE/PERSONALIZACIÓN/PROGRAMACIONES RECETAS AGUA/VAPOR".

NOTA: los menús de personalización y programación solamente resultan visibles cuando la opción "Programación usuario" está habilitada en el menú de configuración de la máquina, accesible solo para el técnico instalador.

15. Suministro de bebidas - Vapor

1

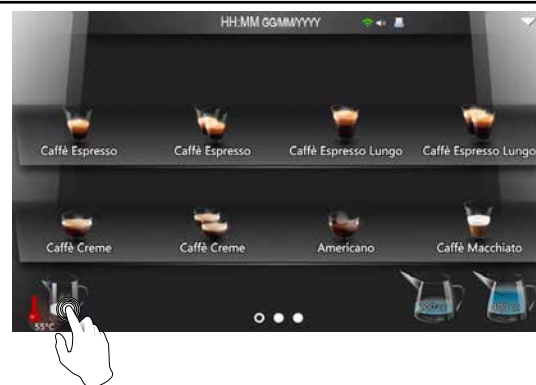


Sumerja completamente el tubo de suministro del vapor (10) en el recipiente que contiene la bebida que desea calentar.



¡Peligro de quemaduras! Utilice los dispositivos aislantes adecuados para manipular las boquillas del vapor.

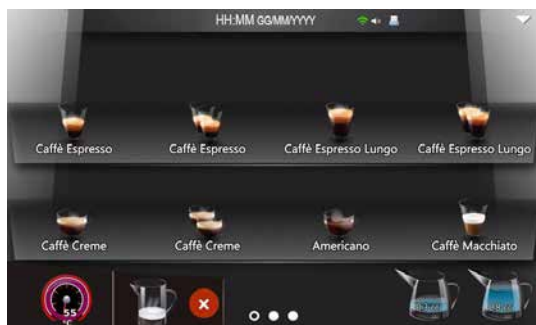
2





Presione un icono de suministro de vapor



3 El distribuidor (10) seguirá funcionando durante el tiempo programado; la interrupción se realizará automáticamente (*).



N.B.: el suministro puede interrumpirse presionando la tecla .

El accionamiento de la tecla  no modifica los parámetros configurados en la programación.

(* En caso de vapor manual la parada del suministro corre a cargo del cliente.



Limpieza de la boquilla de vapor

Después del uso:

- utilizando una esponja limpia, lave con agua caliente la parte externa eliminando los posibles residuos orgánicos y aclare perfectamente.
- limpie la parte interior de la boquilla siguiendo este procedimiento: dirija el tubo hacia la bandeja de goteo y, prestando la máxima atención, suministre vapor al menos una vez.



16. Limpieza y mantenimiento



Para la correcta aplicación del sistema de seguridad alimentaria (APPCC) es necesario respetar todo lo indicado en el presente apartado.

Los lavados deben realizarse usando productos originales “Service Line”, véase detalle en la última página. Cualquier otro producto puede comprometer la idoneidad de los materiales que entran en contacto con los alimentos.

Intervención que debe efectuarse al final de la jornada de trabajo o cuando lo señale la máquina.

N.B.: las operaciones descritas a continuación se tienen que realizar con la máquina encendida y a presión.

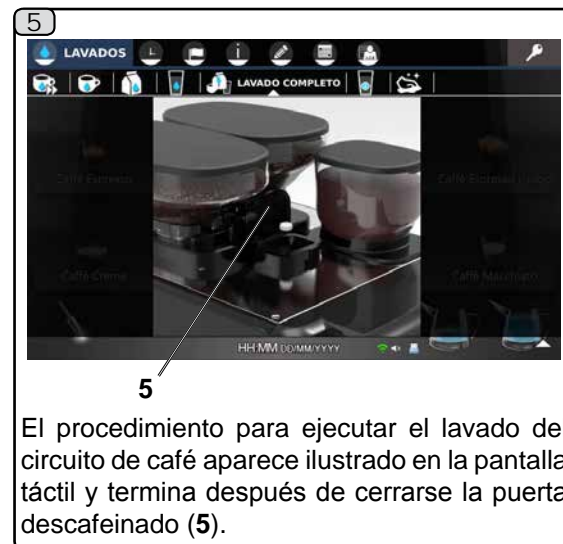
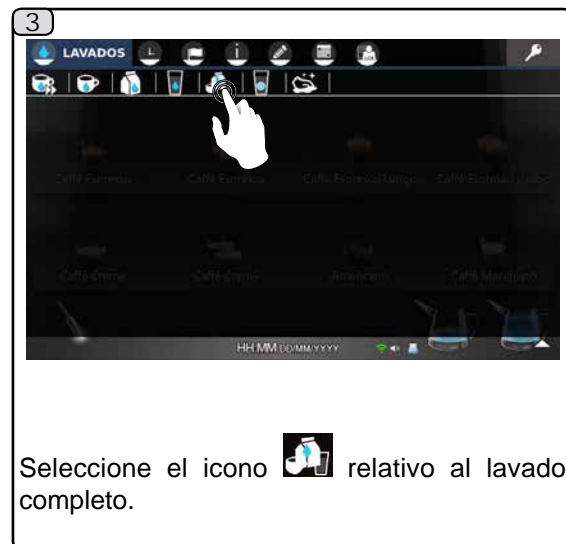
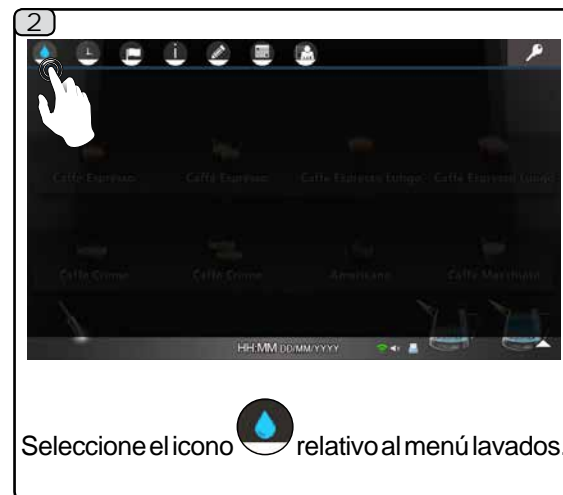
La máquina puede ser sometida a distintos tipos de lavado; a continuación se ilustra el




LAVADO COMPLETO

(de unos 5' de duración) que contempla el lavado de todos los circuitos.

Para conocer cada tipo de lavado, consulte el capítulo “PROGRAMACIÓN CLIENTE/LAVADOS”.

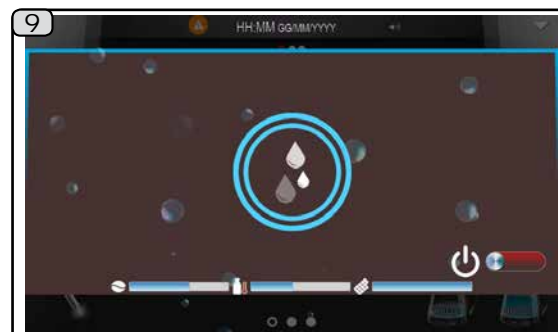




En la pantalla táctil aparecen ilustradas las operaciones que se deben efectuar para ejecutar el lavado leche; al terminar cada fase, presione el icono .




Introduzca el tubo de leche en la cubeta.



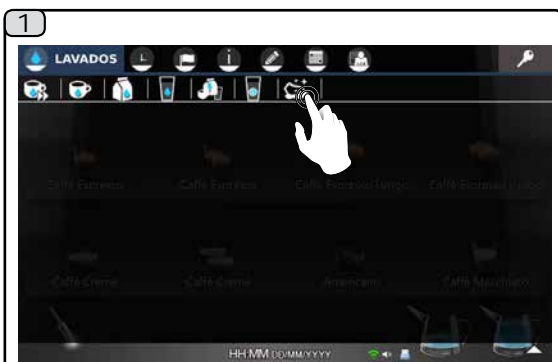
Inicia la fase de lavado, que terminará al completarse las barras de avance inferiores.


PANTALLA TÁCTIL

 Para evitar el accionamiento involuntario de la pantalla táctil durante la limpieza, actúe como se indica a continuación:

Atención: para la limpieza del panel táctil, utilice exclusivamente un paño antiestático de microfibra seco.

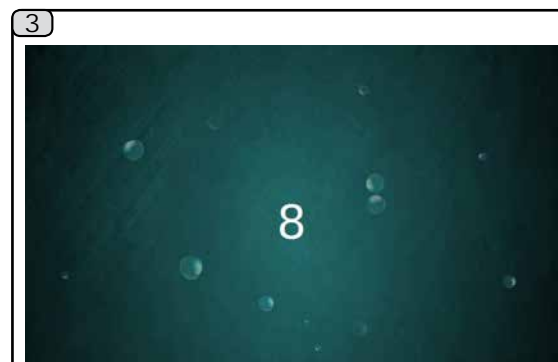
No utilice: • detergentes o líquidos en general; • papel o paños ásperos.



Seleccione el icono  relativo a la limpieza de la pantalla táctil.



Presione el icono  visualizado en el centro de la imagen de pantalla.



Empezará la cuenta atrás y se dispondrá de 15 segundos para la limpieza de la pantalla táctil.



CAJÓN DE POSOS (2)

1

Para extraerlo, levante la boquilla de suministro del agua caliente (3). Nota: la necesidad de vaciar el cajón de posos aparece señalada también por el icono



en la pantalla táctil.




Desde el momento en que aparece el icono se pueden efectuar 10 suministros más a base de café, después de lo cual aparece una animación en la pantalla táctil que pide que se vacíe el cajón. Todos los suministros permanecen inhabilitados y es necesario vaciar el cajón de posos.

2

Extraiga el cajón de posos (2), vacíelo y lávelo con agua corriente.

Limpie meticulosamente la zona de alojamiento del cajón (2) con un paño húmedo, eliminando los posibles residuos orgánicos.



NOTA: si el técnico instalador ha activado el modo con confirmación, después de la extracción del cajón el operador debe confirmar el vaciado. Si lo confirma con el icono , el recuento del número de posos regresa al valor cero.

NOTA: las operaciones descritas a continuación se tienen que realizar con la máquina apagada.

BANDEJA DE GOTEO (11)

1

Al terminar la jornada laboral, vierta un jarro de agua caliente en la bandeja (11) para eliminar las posibles incrustaciones presentes en el aliviadero; extráigala y lávela con agua corriente.



2

Para extraer la bandeja, empuje y tire de ella (11) levantándola ligeramente.

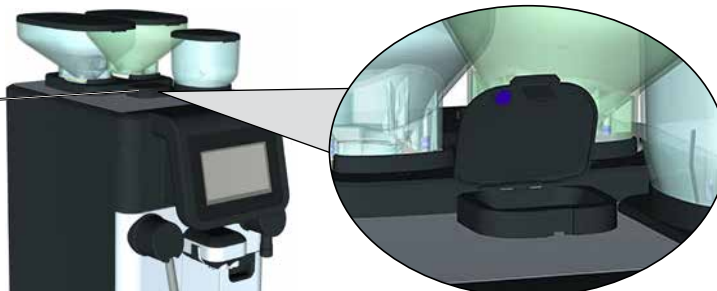
No utilice productos abrasivos; no la lave en el lavavajillas.



PUERTA DESCAFEINADO (5)

Utilice una esponja húmeda para eliminar los posibles residuos presentes en la parte interna de la puerta y en el conducto del café descafeinado.

5



ARMAZÓN

Atención: las partes brillantes del armazón deben limpiarse con un paño suave y productos LIBRES de amoníaco no abrasivos, eliminando los posibles residuos orgánicos presentes en la zona de trabajo. En caso de suciedad persistente, utilice una esponja húmeda y seque con un paño suave.

N.B.: NO rocíe líquidos en las cavidades de los paneles del armazón y NO utilice papel o paños ásperos para efectuar la limpieza.

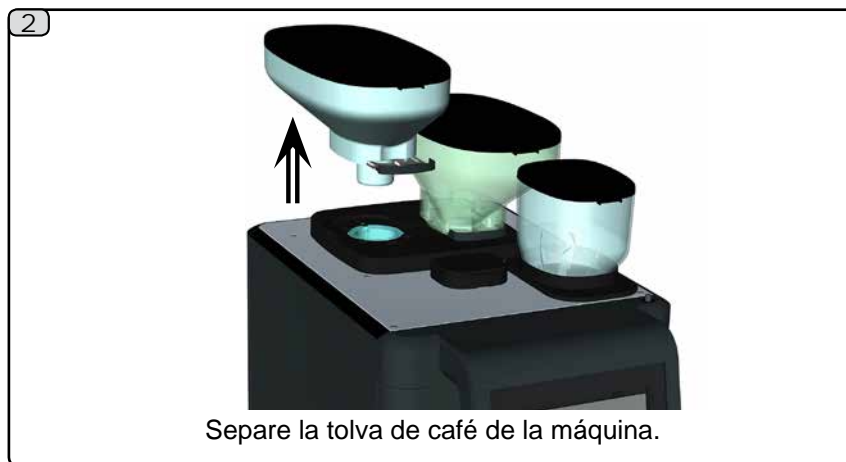
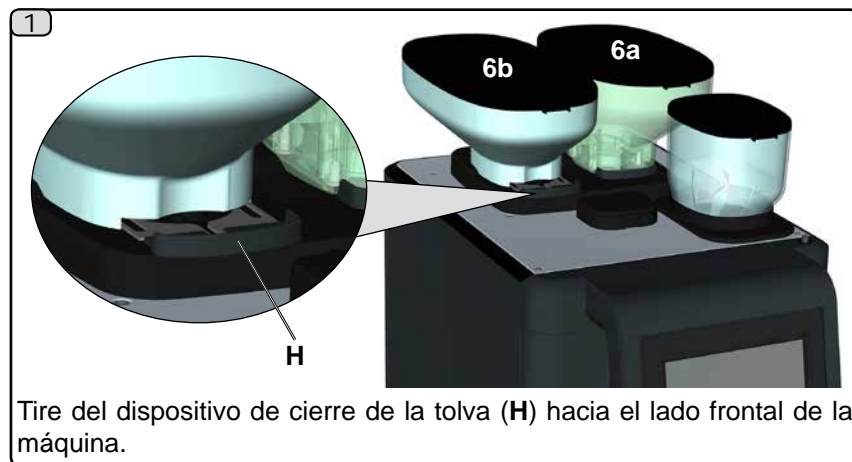


Operación que debe efectuarse cada 7 días

LIMPIEZA DE LA TOLVA DEL CAFÉ (6a - 6b)

Las tolvas del café (6a y 6b) deben limpiarse de modo periódico, cada semana aproximadamente. Dependiendo del consumo y del tipo de café, puede ser necesario efectuar la limpieza con mayor frecuencia.

Para realizar esta operación, actúe como sigue:



Quite el café que haya quedado en la tolva. Lávela utilizando un paño húmedo, con los productos y los procedimientos habituales para los objetos que entran en contacto con los alimentos; aclárela meticulosamente y séquela, eliminando todos los residuos orgánicos.

Antes de volver a colocar la tolva en el molidor-dosificador, asegúrese de haber secado perfectamente las partes mojadas o humedecidas.



Operación que debe efectuarse cada 7 días

LIMPIEZA DEL CIRCUITO SOLUBLES (SI ESTÁ PRESENTE)

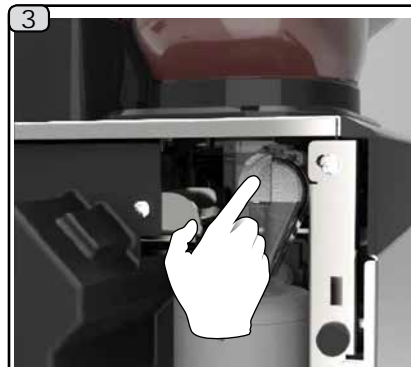
LIMPIEZA DEL MIXER



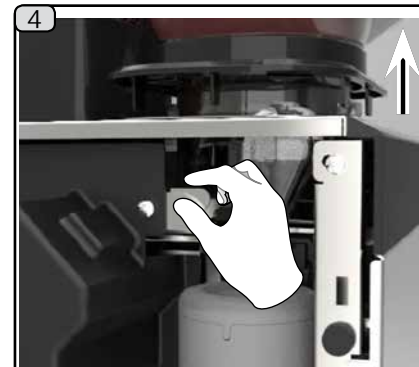
Acceda al mixer solubles abriendo la cerradura (12)



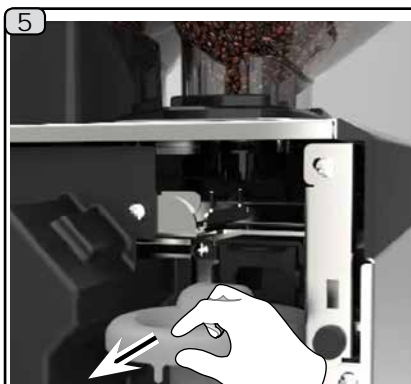
Abra el panel de mandos.



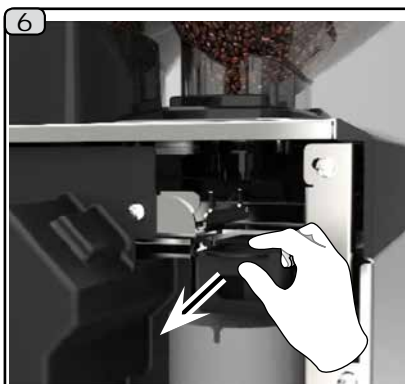
Empuje el dispositivo de cierre.



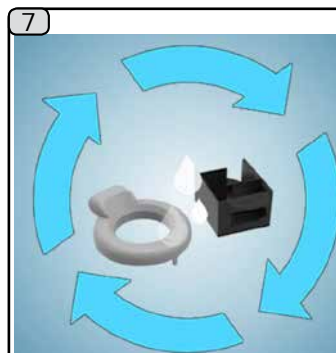
Sujete el dispositivo de tope y levante la tolva.



Separe el embudo del polvo.



Extraiga el cajón de depósito del polvo.



- Ponga en un recipiente ½ litro de agua fría y vierta una dosis de detergente líquido (véanse las instrucciones del producto).
- Lave todas sus partes, eliminando con una esponja los posibles residuos orgánicos presentes en ellas.
- Sumerja todas las partes del mixer en la solución (agua - detergente) durante al menos 15 minutos.
- Saque todas las partes de la solución y aclárelas.

8 LIMPIEZA TOLVA SOLUBLE (si está presente)

Quite los restos de soluble presentes en la tolva. Lávela utilizando un paño húmedo, con los productos y los procedimientos habituales para los objetos que entran en contacto con los alimentos; aclárela meticulosamente y séquela, eliminando todos los residuos orgánicos. Antes de volver a colocar la tolva en la máquina, asegúrese de haber secado perfectamente las partes mojadas o humedecidas.

9 Al terminar las operaciones de limpieza, vuelva a colocar todos los componentes extraídos anteriormente.



17. Mensajes de diagnóstico

Los mensajes que se visualizan en la máquina pueden ser de 2 tipos:

1. Mensajes explícitos: aparecen en la pantalla táctil acompañados de un vídeo explicativo o se colocan, mediante un icono, en el rincón superior derecho del visualizador.



2. Mensajes en código: se colocan en el rincón superior izquierdo y aparecen representados con el código numérico de error de la unidad.











En presencia de varios errores, los mensajes se alternan en secuencia en el visualizador.

Para conocer la descripción detallada de los mensajes en código, consulte el apartado "Anomalías - Averías" del manual técnico.

Mensajes explícitos



MENSAJE	CAUSA: cuando se visualiza	SOLUCIÓN
Máquina fría	<p>1. Este mensaje aparece en el visualizador cuando se acciona una tecla de suministro si:</p> <ul style="list-style-type: none"> - la presión de la caldera de servicios se encuentra 0,8 bar por debajo de la programada; - la temperatura del calentador es 20 °C inferior respecto al valor programado. <p>El icono  representa el estado de máquina fría; una vez que se alcanzan la presión y la temperatura de trabajo desaparece automáticamente.</p> <p>2. Cuando la caldera de servicios o el calentador del café no pueden alcanzar respectivamente la presión y la temperatura de trabajo a causa de un problema, en el visualizador aparece un código de error que identifica el componente defectuoso que ha provocado el problema.</p>	<p>2. Consulte el manual técnico tomando como referencia el código específico del error para resolver el problema.</p>
Cajón de posos lleno	<p>El icono  avisa al usuario de que el cajón de posos está lleno. Todavía se pueden suministrar 10 bebidas a base de café (10 individuales o 5 dobles) antes de que se bloquee la máquina.</p>	<p>Vacíe el cajón para eliminar la indicación o siga hasta que la máquina muestre el mensaje "Vaciar cajón posos". Consulte el manual técnico para programar el número de posos que deben alcanzarse para que aparezca este mensaje.</p>
Vaciar cajón posos	<p>La máquina cuenta en orden decreciente el número programado de posos. El mensaje (acompañado de un vídeo) aparece en el visualizador al terminar la cuenta atrás. La máquina se bloquea impidiendo cualquier suministro.</p>	<p>Extraiga y vacíe el cajón de posos. Vuelva introducir el cajón en la posición correcta. Durante la ejecución de estas operaciones se visualizará el mensaje "cajón de posos extraído".</p>

Cajón de posos extraído	Este mensaje (acompañado de un vídeo) aparece siempre que el lado posterior del cajón está mal colocado.	Si aparece con el cajón montado, asegúrese de que esté colocado correctamente.
Efectuar mantenimiento	Este mensaje aparece cuando la máquina requiere una intervención de mantenimiento. Para eliminar momentáneamente el mensaje, presione el icono  . El mensaje volverá a aparecer al encender de nuevo la máquina.	Diríjase a un técnico autorizado. El mensaje seguirá apareciendo hasta que se realice el mantenimiento. Consulte el manual técnico para programar los tiempos o los ciclos de mantenimiento.
Efectuar regeneración resinas	Este mensaje aparece cuando es necesario regenerar las resinas del ablandador (véanse las instrucciones para el mantenimiento del ablandador).	Permanecen activos los iconos  y  : - presionando  se elimina la indicación y la solicitud de regeneración siguiente se verifica un minuto después de alcanzar el límite de litros suministrados; - presionando  se pospone una hora la nueva solicitud. Una situación análoga se presenta con el mensaje de sustitución del filtro del agua: presionando la tecla de confirmación  el contador se sitúa a 25 litros del límite programado por el técnico.
Máquina apagada	Cuando la máquina está en modo "sleep mode" permanece encendido el led rojo en la parte izquierda del visualizador.	Presione el pulsador presente en la parte trasera del visualizador para reactivar la máquina.
Mensajes relativos a los lavados	El visualizador muestra mensajes gráficos para solicitar los distintos lavados.	Véase el capítulo "Limpieza y mantenimiento" de este manual.
Falta café	Los iconos   indican que una o varias tolvas están casi vacías.	Introduzca café en la tolva/las tolvas.
Falta leche	Los iconos   solo se visualizan si la máquina está equipada con un frigorífico y con los sensores de presencia de leche: avisan de que uno o los dos recipientes de la leche están vacíos.	Rellene uno o ambos recipientes de la leche.



18. Anomalías - Averías

Intervenciones directas por parte del cliente:

Con el fin de evitar gastos inútiles, antes de llamar al servicio de asistencia técnica controle si el problema presente en la máquina coincide con alguno de los casos expuestos a continuación.

ANOMALÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
La máquina de café no funciona y la pantalla táctil (4) está apagada.	Interrupción de la energía eléctrica.	Controlar la presencia de energía eléctrica. Controlar la posición del interruptor general (9).
Pérdida de agua en la bandeja de goteo (11).	Aliviadero obturado	Limpiar.
Tiempo de suministro del café demasiado corto.	Dosis de café escasa. Café demasiado viejo. * Café molido demasiado grueso.	Aumentar la dosis. Sustituir el café. * Moler el café más fino.
El café sale gota a gota.	Dosis de café excesiva. * Café molido demasiado fino.	Disminuir la dosis. * Moler el café más grueso.
Pérdida de agua debajo de la máquina.	Pozo de desagüe obturado. Orificio bandeja de desagüe obturado.	Limpiar.
La máquina está caliente pero no suministra café.	Válvula de la red o válvula del dulcificador cerradas. Falta de agua en la red.	Abrir. Esperar hasta que vuelva el agua o llamar al servicio de asistencia.
El autonivel permanece activo.	Las mismas causas que el punto anterior.	Las mismas medidas que el punto anterior.

* Estas operaciones **SOLAMENTE** están permitidas cuando la opción "**Programación usuario**" está habilitada en el menú de configuración de la máquina, accesible solo para el técnico instalador.

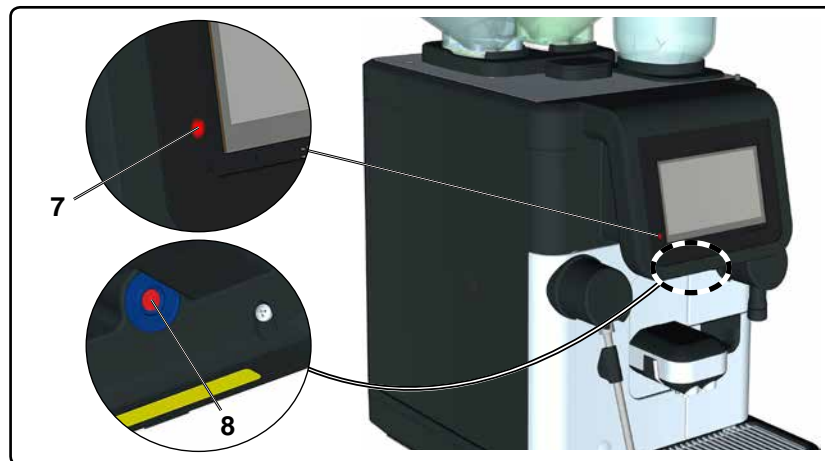
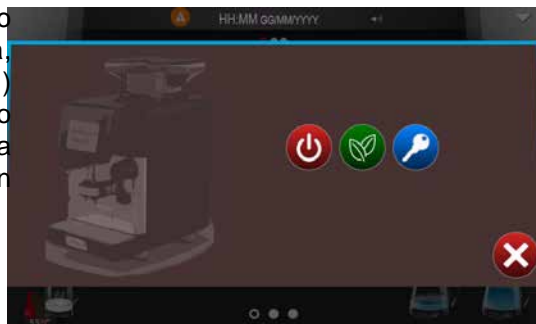


USO (Indicaciones particulares)


Sleep Mode



El pulsador "Sleep mode" (8), situado en la parte trasera del panel, permite activar el *Apagado manual* o la función *Energy saving* de la máquina.

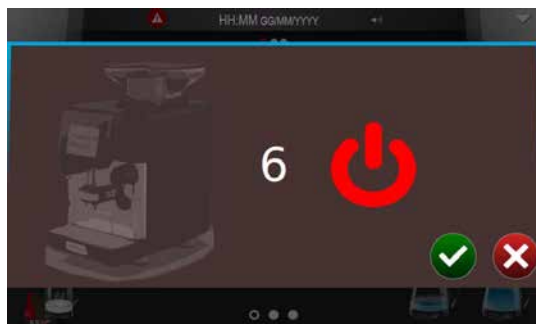
Durante el funcionamiento normal de la máquina, presione la tecla (8) para entrar en el modo Sleep mode; la pantalla táctil mostrará la imagen siguiente:



APAGADO MANUAL

Presione el icono  para empezar la cuenta atrás de 10". Al terminar, la máquina se apagará:


En ese momento podrá presionar el icono  para activar inmediatamente el apagado o el icono  para anular la operación.

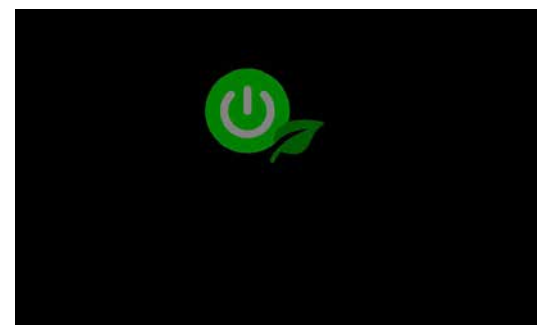


Durante la fase de apagado manual permanece activo el led rojo (7); presione de nuevo el pulsador "Sleep mode" (8) para restablecer el funcionamiento normal de la máquina.

Ambas funciones (*Apagado manual* y *Energy saving*) pueden programarse para funcionar a horarios programados; para conocer los modos de activación, consulte el capítulo "PROGRAMACIÓN CLIENTE/HORARIOS".

ENERGY SAVING

Presione el icono  para activar la función *Energy saving*; la pantalla táctil mostrará la imagen siguiente:

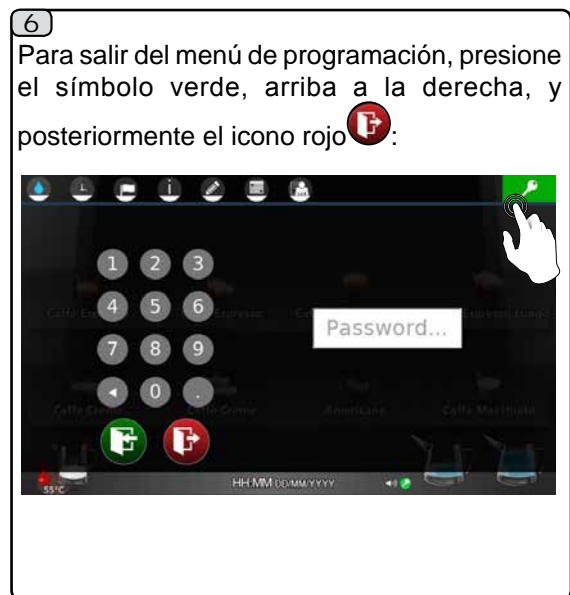
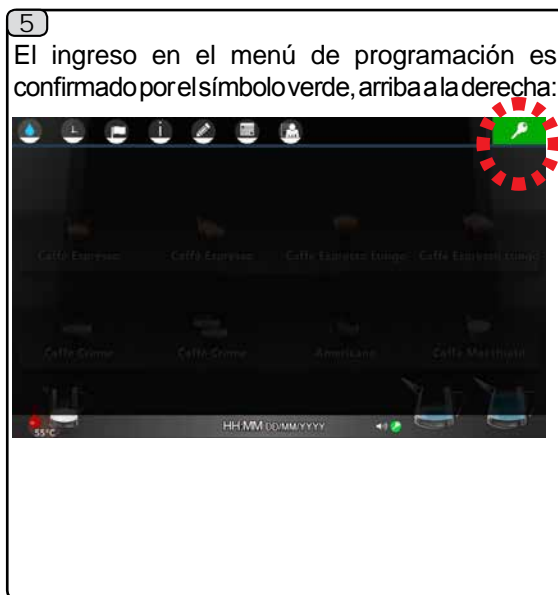
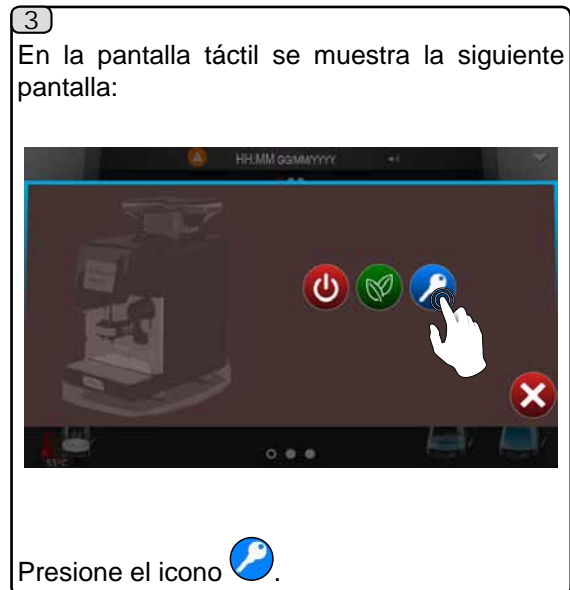
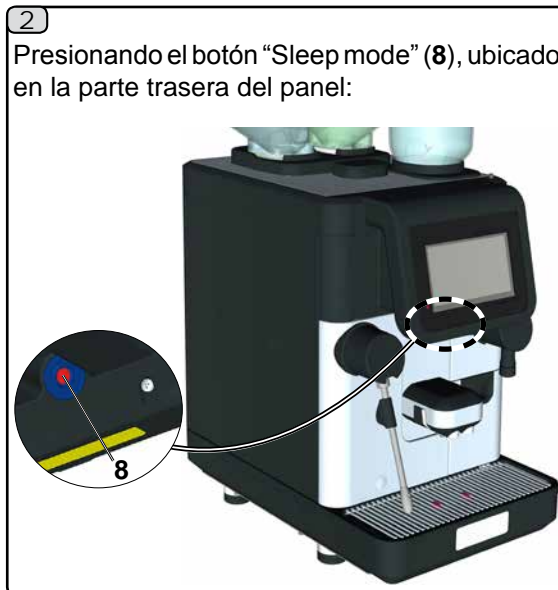
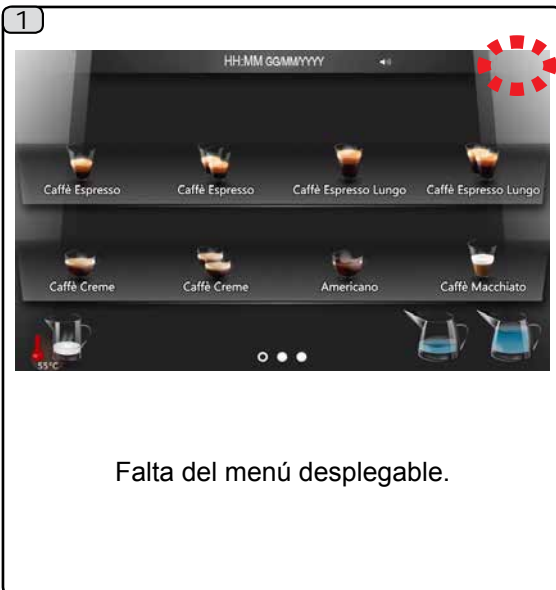


El funcionamiento normal de la máquina puede restablecerse tocando la pantalla táctil.



Configuración SELF

Las máquinas configuradas en versión *Self* no poseen el acceso directo al menú desplegable. Por lo tanto, el acceso al menú de programación se efectúa como se indica a continuación:

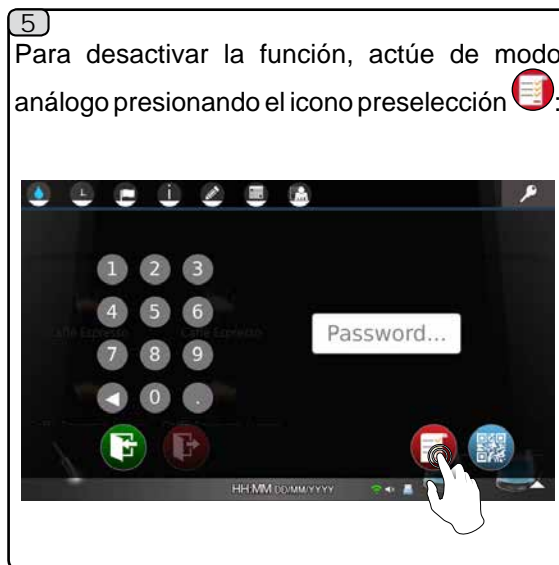
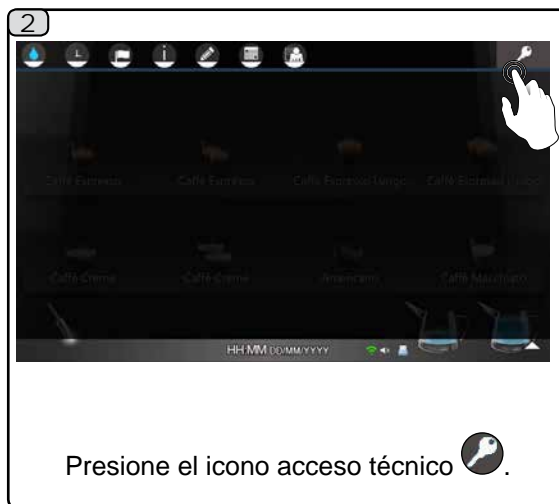


NOTA: las funciones descritas a continuación son visibles y se pueden activar solo si la opción « **Programación usuario** » está habilitada en el menú de configuración de la máquina, accesible solo para el técnico de instalación.

Preselección

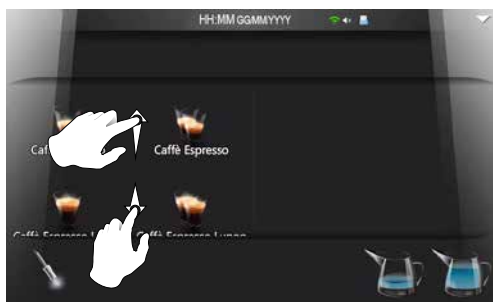
ACTIVACIÓN

La función de *Preselección* permite preparar una lista con la secuencia de las bebidas que se suministrarán. Para habilitar la función, actúe como sigue:



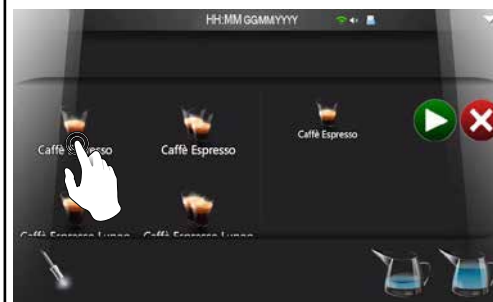
FUNCIONAMIENTO

1



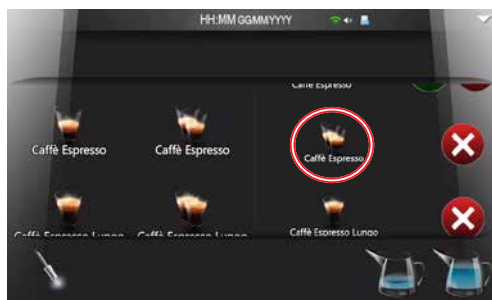
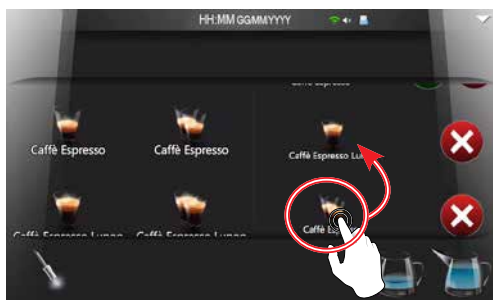
Desplácese a la parte izquierda de la pantalla para visualizar las bebidas disponibles.

2





Elija las bebidas que desea añadir en la lista presionando los iconos correspondientes; en la parte derecha de la pantalla aparecen los artículos seleccionados.

3



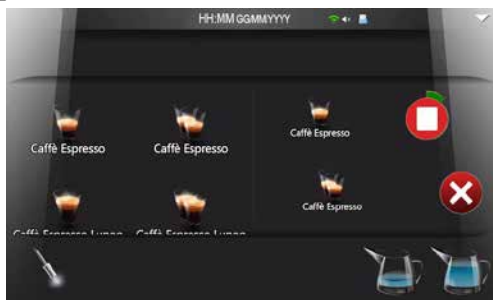
La secuencia de suministro de las bebidas puede modificarse manteniendo presionado durante algunos segundos el icono de la opción que se desea desplazar y arrastrándola hacia el inicio o el final de la lista hasta la posición deseada.


El icono  pone en marcha el suministro de la bebida

El icono  elimina la bebida de la lista.

Nota: si se introduce polvo descafeinado en presencia de una secuencia de suministro ya definida, la siguiente bebida de café de la lista será suministrada como descafeinado

4




Durante el suministro de la bebida aparece el icono  que indica el avance temporal del ciclo.

5



Al terminar el suministro se visualiza el icono  e inmediatamente después la bebida que se acaba de suministrar desaparece de la lista.

El icono  se coloca junto a la selección siguiente.



Código QR

El *Código QR* permite leer los datos de la máquina (número de matrícula, contadores). Para acceder al símbolo, actúe como sigue:



En la pantalla táctil aparecerá la imagen del Código QR que debe enfocar con el dispositivo para obtener información sobre la máquina:



Modo de grupos

ACTIVACIÓN

El *Modo de grupos* permite organizar las bebidas en la página principal en listas secuenciales de recetas, agrupadas de acuerdo con determinados criterios (por ej. recetas a base de café, recetas a base de leche, recetas a base de solubles, recetas con dosis simples, recetas con dosis dobles, etc.). La organización y personalización se efectúan en el menú de configuración de la máquina (accesible solo para el técnico de instalación) y es posible configurar hasta 8 grupos, cada uno de los cuales puede contener un máximo de 8 bebidas.

SOLO si se ha creado al menos un grupo de bebidas, el usuario puede activar la función del siguiente modo:

1



Acceda al menú desplegable.

2



Presione el icono acceso técnico.

3



Presione el icono AZUL "grupos".

4

Se activará la función *Modo de grupos* y la pantalla táctil presentará la siguiente pantalla:



5

Para desactivar la función, proceda del mismo modo presionando el icono ROJO "grupos":



La función quedará desactivada y la pantalla táctil presentará el modo de selección habitual:



FUNCIONAMIENTO

1



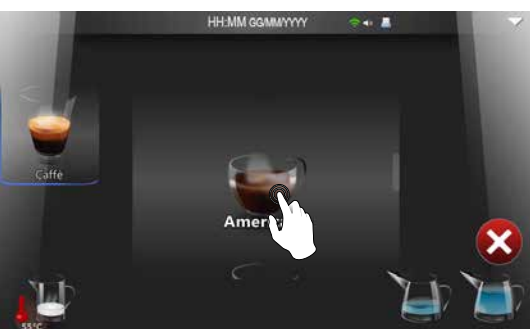
Seleccione el grupo deseado entre los disponibles en la pantalla táctil, por ej. el grupo Café 


2




Desplace  la lista para visualizar las bebidas que pertenecen al grupo.

3



Presione  el icono correspondiente a la bebida elegida para comenzar el suministro.

Presionando el icono  se vuelve a la página principal.

4

Durante todo el suministro, la pantalla táctil mostrará la siguiente imagen:



La parada del suministro se produce de modo automático.

Presione el icono  para detener el suministro de la bebida antes de alcanzar la dosis programada.

Presione el icono  para repetir el suministro; el número que indica los suministros programados aumenta.

Para poner a cero las reservas, es necesario presionar y mantener presionado el icono  durante algunos segundos.


5



Al finalizar el suministro se muestra nuevamente la página principal.

NOTA: las funciones descritas a continuación pueden ser activadas solo por el técnico de instalación.

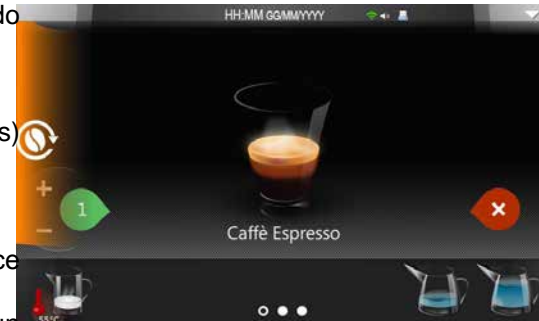
"Retraso indicación café no fresco"

Con esta función activa, si el café molido que se utiliza para preparar la bebida no ha sido molido recientemente, durante el suministro aparece un aviso luminoso en la pantalla táctil :

El criterio de acuerdo con el cual se evalúa el "café no fresco" es el tiempo (expresado en minutos) transcurrido desde la última molidura.

Ejemplo:

- en la opción "Retraso indicación café no fresco" el técnico introduce 10';
- si la máquina suministra un café dentro de tal límite de tiempo, durante el suministro no aparece ningún aviso porque el café molido es considerado "fresco";
- si, en cambio, la máquina suministra un café después de 10', el usuario es advertido mediante un aviso luminoso.



Para volver a las condiciones de "café fresco" es suficiente realizar 1 o 2 suministros a base de café.

NOTA. Cada indicación está relacionada con el molidor-dosificador asociado a la receta.



PROGRAMACIÓN CLIENTE

19. Flujo de programación cliente



LAVADOS



Breve grupo Leche Solubles Completo Info P Limpieza de la pantalla solubles



HORARIOS



Fecha y hora Servicio Energy saving Lavados



IDIOMA



Chino Holandés Inglés Francés Alemán Italiano Japonés Portugués Ruso Español Idioma personalizado



INFO



Contadores Contadores Informe histórico selecciones lavados



PERSONALIZ.



Config. recetas Config. agua/vap. Fondo de escritorio Protector de pantalla Audio Multimedia Luces RGB



PROGRAMAC.





DOCUMENTACIÓN Manual usuario

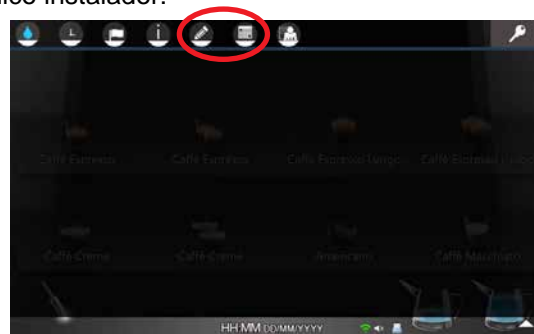


20. Cómo entrar en programación

Para acceder a la programación, utilice el menú desplegable:



NOTA: los menús de personalización  y programación  solamente resultan visibles cuando la opción "**Programación usuario**" está habilitada en el menú de configuración de la máquina, accesible solo para el técnico instalador:



21. Lavados


La máquina puede ser sometida a distintos tipos de lavado:


 LAVADO BREVE GRUPO

 LAVADO GRUPO

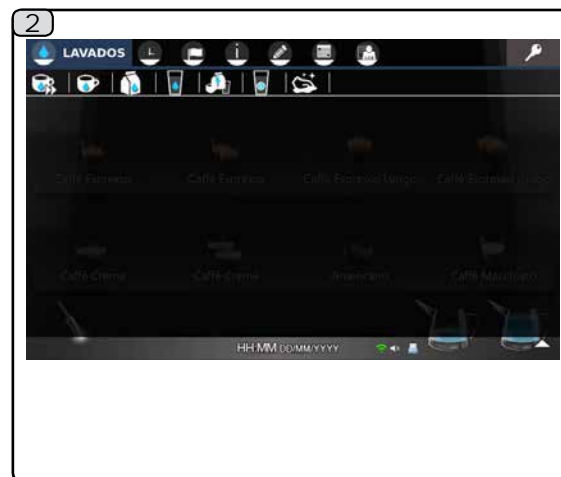
 LAVADO LECHE



 LAVADO SOLUBLE


 LAVADO COMPLETO


 INFO LAVADO SOLUBLE (en la pantalla táctil aparecen ilustradas las operaciones que se deben efectuar para limpiar el mixer)


 LIMPIEZA PANTALLA



NOTA: el desplazamiento  del interruptor , visible durante las fases de lavado, permite establecer si la máquina deberá apagarse o no al terminar el ciclo:

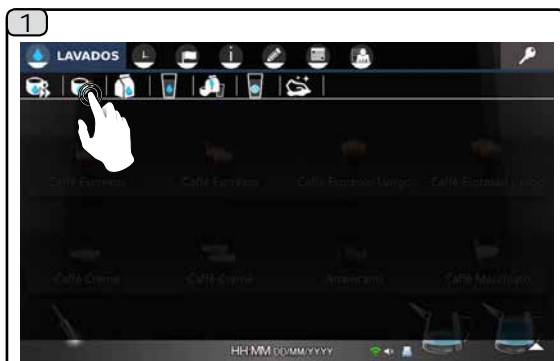
 fondo rojo (predefinido): la máquina sigue funcionando;

 fondo verde: la máquina se apaga.

 **LAVADO BREVE GRUPO (DURACIÓN APROXIMADA 1')**




LAVADO GRUPO (DURACIÓN APROXIMADA 3')



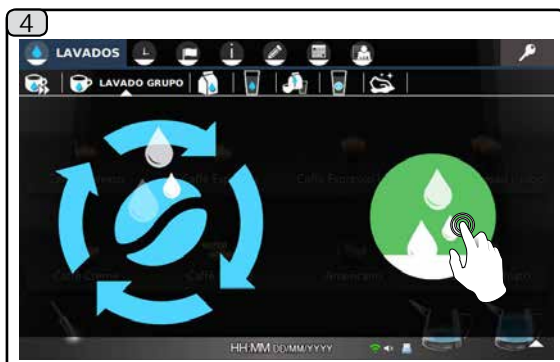
Seleccione el icono  relativo al lavado del grupo.




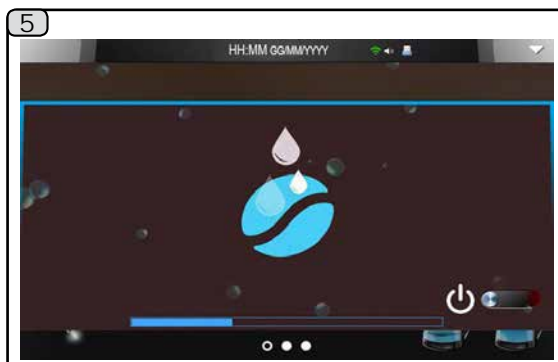
Presione el icono .



Introduzca una pastilla detergente en el conducto descafeinado como se ilustra en la pantalla táctil.



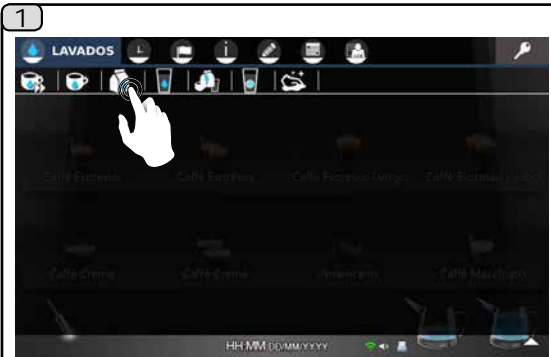
Después de cerrarse la puerta descafeinado, presione el icono  para iniciar el ciclo de lavado.



En la pantalla táctil aparece el símbolo del lavado grupo, que permanece visible durante todo el ciclo; esta fase termina cuando se completa la barra de avance inferior.




LAVADO LECHE (DURACIÓN APROXIMADA 4')




Seleccione el icono  relativo al lavado del circuito leche.



Presione el icono .



En la pantalla táctil aparecen ilustradas las operaciones que se deben efectuar para ejecutar el lavado leche; al terminar cada fase, presione el icono .

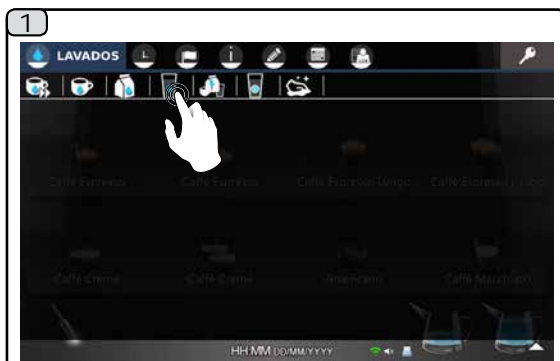



Introduzca el tubo de leche en la cubeta.

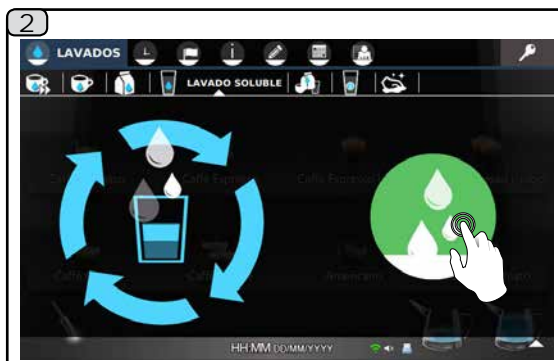



En la pantalla táctil aparece el símbolo del lavado del circuito leche, que permanece visible durante todo el ciclo; esta fase termina cuando se completa la barra de avance inferior.

LAVADO SOLUBLE (DURACIÓN APROXIMADA 30")



1 Seleccione el icono  relativo al lavado del circuito soluble.



2 Presione el icono  para iniciar el ciclo de lavado.

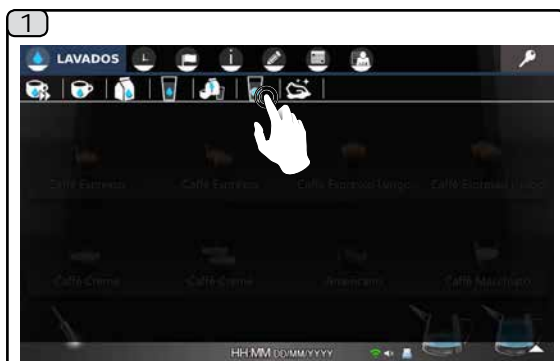


3 En la pantalla táctil aparece el símbolo del lavado soluble, que permanece visible durante todo el ciclo; esta fase termina cuando se completa la barra de avance inferior.

LAVADO COMPLETO (DURACIÓN APROXIMADA 5')


Las indicaciones sobre los modos de ejecución del lavado completo están incluidas en el capítulo "Limpieza y mantenimiento".

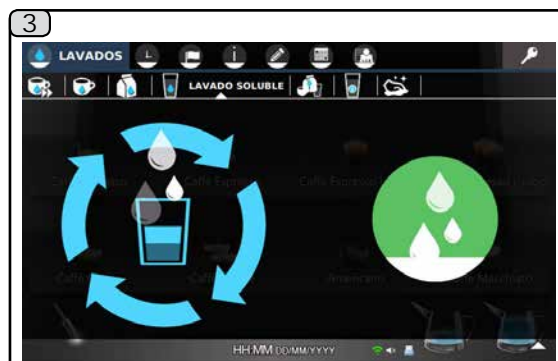
INFO LAVADO SOLUBLE



1 Seleccione el icono  relativo a las informaciones sobre la limpieza del circuito soluble.



2 En la pantalla táctil aparecen ilustradas las operaciones que se deben efectuar para limpiar el mixer; al terminar cada indicación, presione el icono .



3 Concluidas las indicaciones, la pantalla táctil muestra la pantalla de comienzo del lavado circuito soluble.
NOTA: el capítulo "Limpieza y mantenimiento" contiene otras indicaciones para la limpieza del mixer.

LIMPIEZA PANTALLA Las indicaciones sobre los modos de limpieza de la pantalla táctil están incluidas en el capítulo "Limpieza y mantenimiento".





LAVADOS AUTOMÁTICOS CIRCUITOS LECHE Y SOLUBLE (DURACIÓN, APROX. 30")

NOTA. La habilitación y la configuración de estos lavados corren a cargo del técnico instalador.

Con la función habilitada, al final de cada suministro de leche o de soluble se activa el recuento del tiempo programado (0 - 99'), después del cual el display muestra la imagen de pantalla asociada a los segundos que faltan para el inicio del ciclo de lavado:



El ciclo se activa automáticamente una vez transcurridos los 30" restantes.

- si se presiona la tecla , el lavado automático se ejecuta inmediatamente;
- por el contrario, si se presiona la tecla  se pospone la solicitud de lavado; durante este intervalo:
 - si se presiona una tecla de suministro diferente de leche/soluble, el recuento recomenzará desde el minuto posterior al final del suministro;
 - si se presiona una tecla de suministro leche/soluble, el recuento volverá a partir desde el tiempo programado (0 - 99').

LAVADO AUTOMÁTICO PREFIJADO SOLO PARA MÁQUINAS CON CAPUCHINADOR (DURACIÓN APROXIMADA 30")



Además de los lavados mencionados, existe un lavado denominado NSF.

Funcionamiento: después de cada suministro de leche, inicia el recuento del tiempo (210') que debe transcurrir para que el visualizador muestre la pantalla asociada al tiempo restante para el comienzo del ciclo de lavado:



Activación: se activa automáticamente una vez transcurridos los 30" restantes.

Durante este intervalo de espera:

- si se presiona la tecla , el lavado automático se ejecuta inmediatamente;
- por el contrario, si se presiona la tecla  se pospone la solicitud de lavado; durante este intervalo:

- si se presiona una tecla de suministro de café, el recuento recomenzará desde el minuto posterior al final del suministro;
- si se presiona una tecla de suministro leche/capuchino, el recuento volverá a partir desde el tiempo máximo (210').

Bloqueo de selecciones: siempre inactivo: el lavado se ejecuta incluso sin la intervención del usuario.

Tipo de lavado: con agua de modo completamente automático.

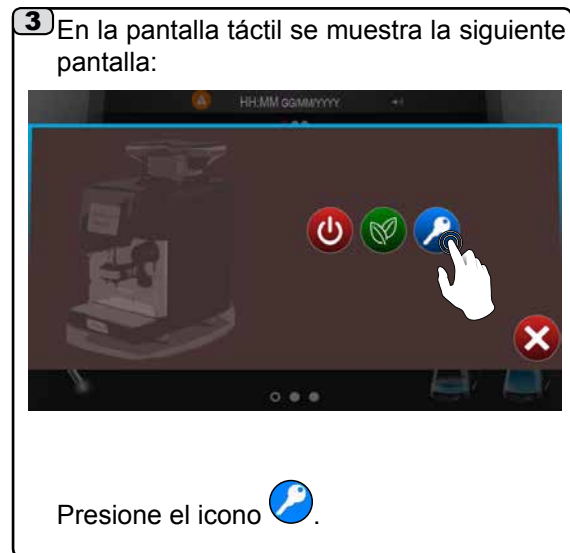
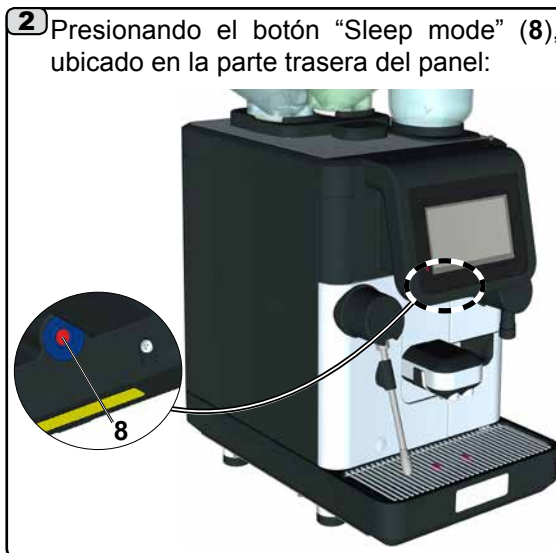
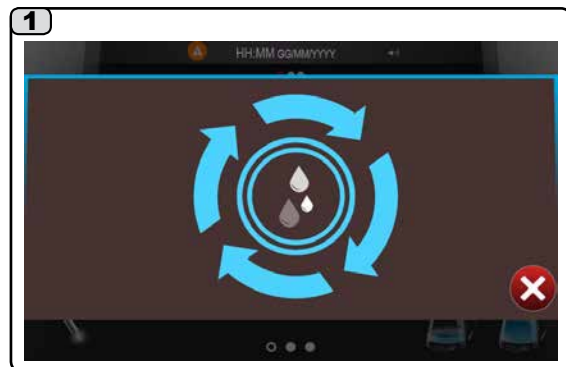
Condiciones particulares


- 1) en cada ciclo de lavado con detergente (a horario programado) o de tipo diario:
en este caso el lavado abarca todo el circuito; por lo tanto, hasta el primer suministro a base de leche se considera que el circuito está desprovisto de leche residual y el recuento del tiempo (210') no se activa.
- 2) en cada apagado de la máquina con recuento del tiempo (210') en curso:
en la fase de encendido siguiente, si han transcurrido los 210', una vez alcanzada la temperatura de servicio la máquina activa el ciclo de lavado automático prefijado.



LAVADO PARA MÁQUINAS SELF

Las máquinas configuradas en versión *Self* no poseen el acceso directo al menú desplegable. Por lo tanto, *cuando se requiere el lavado*, el acceso al menú de programación se efectúa como se indica a continuación:

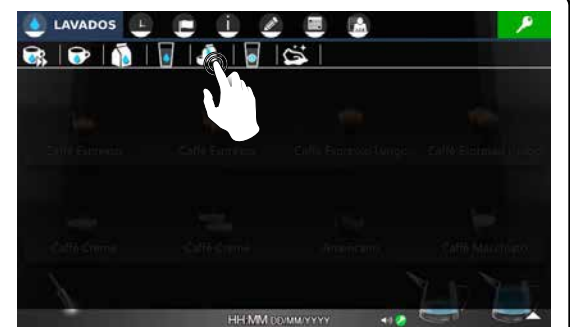
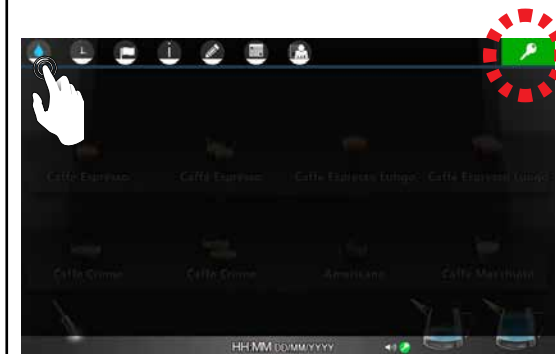


Introduzca la contraseña (*) y confírmela con el icono verde .

(*) En programación es posible modificar la contraseña de acceso mediante el menú correspondiente:







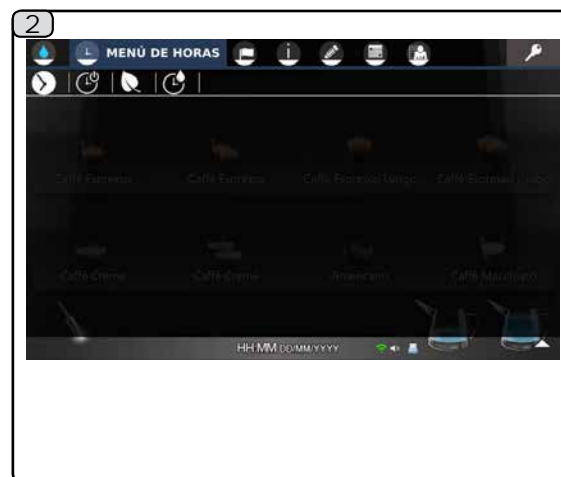
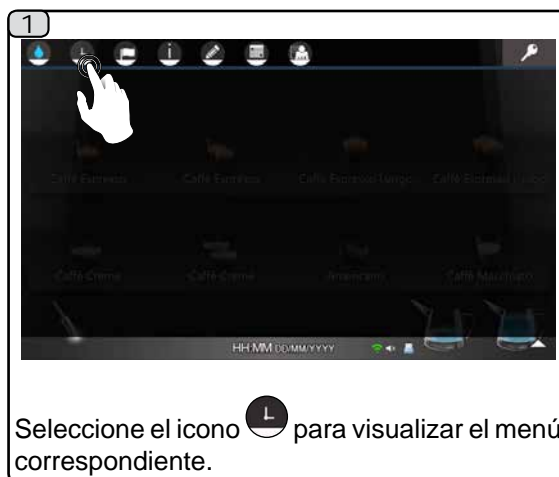
5 El ingreso en el menú de programación es confirmado por el símbolo verde, arriba a la derecha. A partir de este momento se podrá acceder al menú de lavados, seleccionar el icono de lavado requerido y ejecutarlo:



22. Horarios

El menú HORARIOS incluye:

-  FECHA Y HORA
-  HORARIO SERVICIO
-  ENERGY SAVING
-  LAVADOS

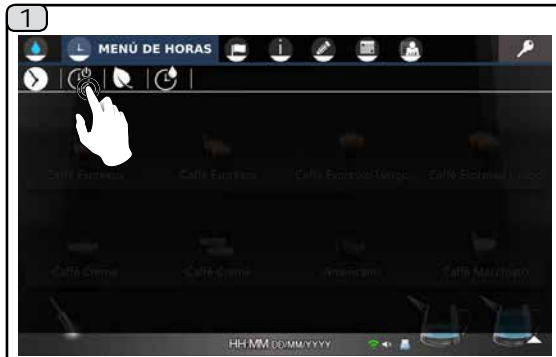


FECHA Y HORA



HORARIO SERVICIO

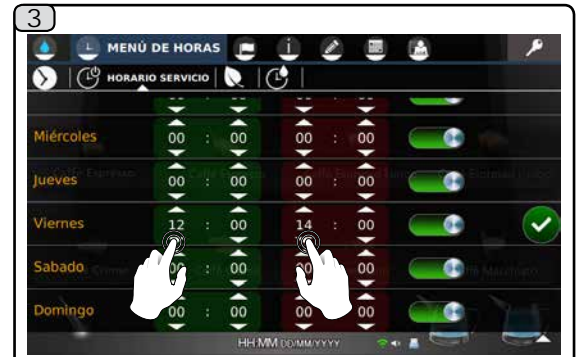
Esta función permite programar los horarios de encendido y apagado de la máquina en los distintos días de la semana.






1 Seleccione el icono  relativo al menú "HORARIO SERVICIO".


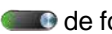





2 Se visualizan las configuraciones predefinidas.



3 Programe los horarios de apagado (con fondo rojo ) y encendido (con fondo verde ) según sus exigencias y confirme con el icono .



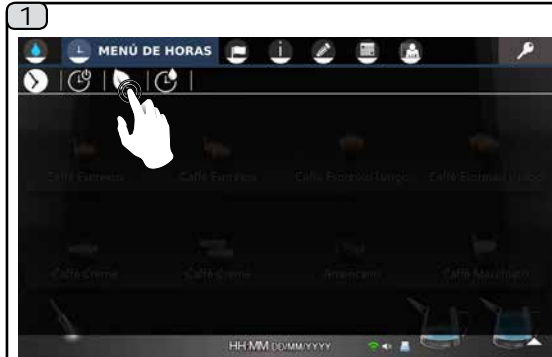
NOTA: el desplazamiento  del interruptor  de fondo verde a fondo rojo  inhabilita la función "día de cierre".
Programando el mismo horario para el encendido  y para el apagado  la máquina sigue funcionando continuamente.




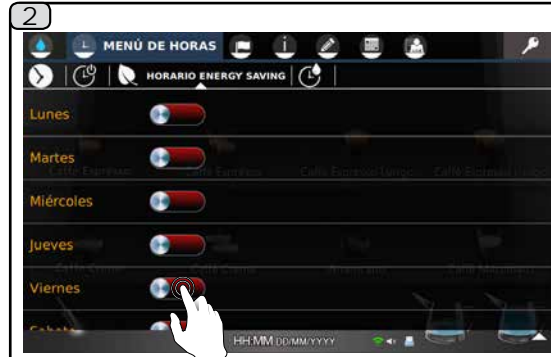
ENERGY SAVING

En esta fase la máquina está en la condición de "ENERGY SAVING" y mantiene el siguiente régimen térmico:

- la presión de la caldera se encuentra 1 bar por debajo de la programada, con un valor mínimo de 0,2 bar;
- la temperatura de trabajo del calentador de café es 15 °C inferior al valor programado.

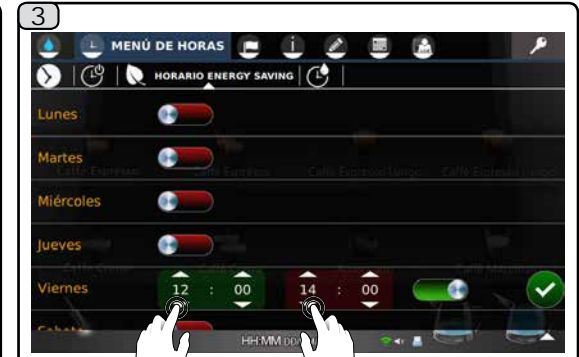





Seleccione el icono  relativo al menú "ENERGY SAVING".



Se visualizan las configuraciones predefinidas.

Habilite la función  para los días deseados desplazando el interruptor  de fondo rojo a fondo verde .



Programa los horarios de activación (con fondo verde ) y desactivación (con fondo rojo ) de la función según sus exigencias y confirme con el icono .

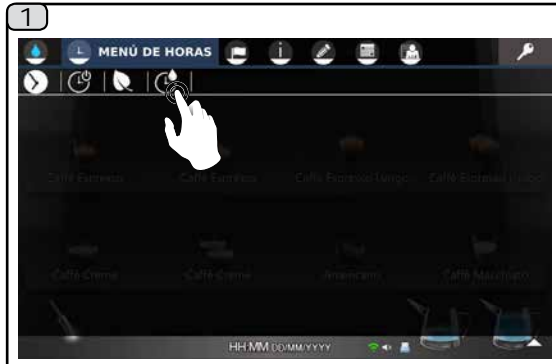


Cuando la función está activa en la pantalla táctil se visualiza la pantalla Energy Saving. El funcionamiento normal de la máquina puede restablecerse tocando la pantalla táctil.

HORARIO LAVADOS

Es el menú de configuración de las solicitudes de lavado programable.

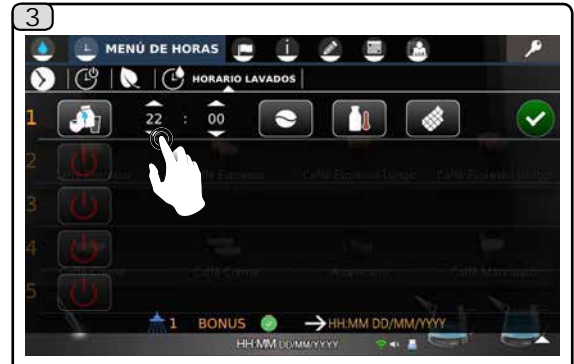
Cuando son notificados por la máquina, prevén la ejecución de lavado en los modos descritos en el capítulo "Lavados".




1
Selecione el icono  relativo al menú "HORARIO LAVADOS".



2
Se visualizan las configuraciones predefinidas. El lavado 1 no puede desactivarse y prevé la ejecución de un lavado completo. Es solicitado cotidianamente a la hora programada y, de cualquier modo, una vez transcurridas 24 horas desde la última solicitud.



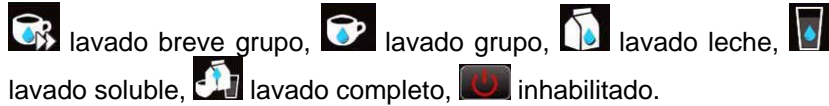
3
El usuario solo puede cambiar el horario de la solicitud de lavado según sus exigencias; al terminar esta operación, es necesario confirmar la selección con el icono .

Todas las demás programaciones relativas a los lavados están reservadas al personal técnico.




Opciones programables por el personal técnico

- habilitación de los lavados del 2 al 5 eligiendo el tipo entre:



NOTA: el personal técnico puede predisponer también el bloqueo de los suministros en caso de no efectuar el lavado en un plazo de una hora desde el momento en que aparece el mensaje de solicitud.

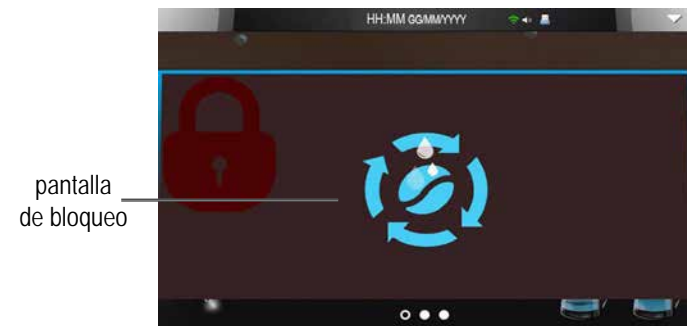
En este caso los iconos (circuito café, circuito leche, circuito soluble) llevan el signo ; si no se efectúa el lavado, todas las selecciones que contienen esa bebida quedan bloqueadas.

EJEMPLO.

El icono representado a continuación  indica el bloqueo del circuito de café.


Si no se realiza el lavado del grupo en el tiempo establecido, las bebidas a base de café quedarán bloqueadas.



Transcurrida una hora desde la solicitud de lavado, el mensaje desaparece; si se selecciona una bebida a base de café, aparece la pantalla de bloqueo. Efectúe el lavado para regresar a las condiciones normales de trabajo.



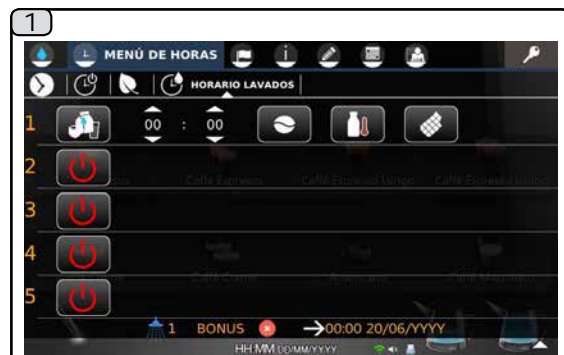
FUNCIÓN BONUS 1 BONUS

La función bonus está vinculada a la ejecución del lavado 1.

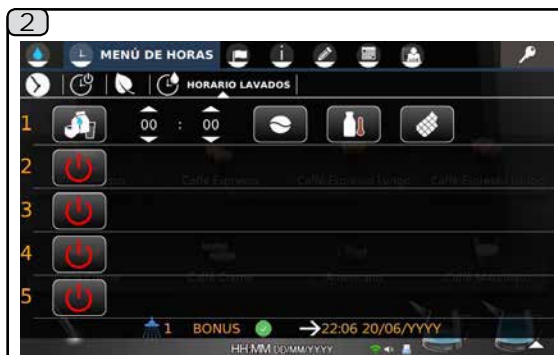
Si el operador ejecuta el ciclo antes de la hora programada para el lavado, aparece un icono verde  (bonus).



Esto significa que la máquina no emitirá ninguna solicitud a la hora programada: tendrá en consideración el ciclo de lavado efectuado y anulará el bonus convirtiendo el icono verde  en un icono rojo .

EJEMPLO





Se efectúa el lavado antes del horario programado: 00:00.



Al terminar el ciclo de lavado el icono rojo  se convierte en un icono verde  (bonus); el horario del próximo lavado se pospone 24 h.




En el horario programado para el lavado (00:00) el bonus se pone a cero (el icono verde  se convierte en un icono rojo ). El horario del próximo lavado queda reprogramado para las 00:00.

NOTA: la fecha y la hora indicadas abajo ( 00:00 21/06/2015) se refieren a la próxima solicitud de lavado programado completo (lavado 1).



23. Idioma




El menú IDIOMA incluye los idiomas del menú:

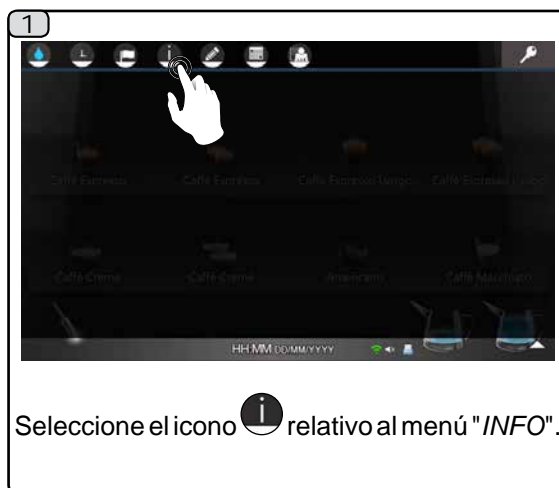
 **NOTA:** además de los idiomas disponibles en la máquina, es posible programar un idioma personalizado que podrá configurarse accediendo a la plataforma PlatOne. Para obtener más información, póngase en contacto con el servicio de asistencia.



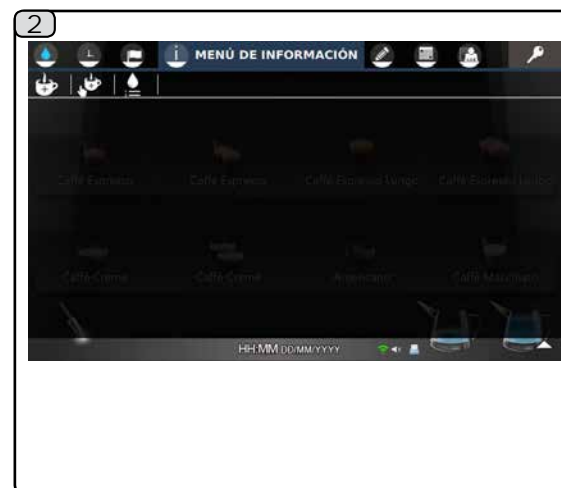
24. Info

El menú INFO incluye:

-  CONTADORES
-  CONTADORES SELECCIÓN
-  INFORME HISTÓRICO LAVADOS




Seleccione el icono  relativo al menú "INFO".



CONTADORES



















Seleccione el icono  relativo al menú "CONTADORES".

Se visualizan las opciones que son computadas; presione durante algunos segundos el símbolo  para poner a cero los contadores.

2

Leyenda de las opciones computadas:


	total café		total dosis café molinillo 2
	total café parcial		accionamientos motor grupo
	leche caliente		accionamientos motor bomba leche
	leche fría		café molido en g del molinillo 1
	solubles		café molido en g del molinillo 2
	agua		consumo soluble en g
	vapor		tiempo encendido total
	total dosis café molinillo 1		tiempo transcurrido desde el último encendido







CONTADORES SELECCIÓN



Seleccione el icono  relativo al menú "CONTADORES SELECCIONES".
Se visualiza el número de los suministros efectuados con cada una de las selecciones.

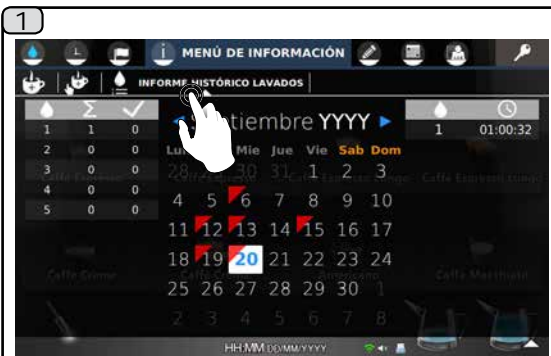


Seleccione el icono  relativo al menú "CONTADORES PRODUCTO".
Se muestran 24 contadores asociados a los códigos de productos programados en las 24 selecciones.
NOTA: el código de producto se puede modificar encendiendo el menú contabilidad de la máquina.

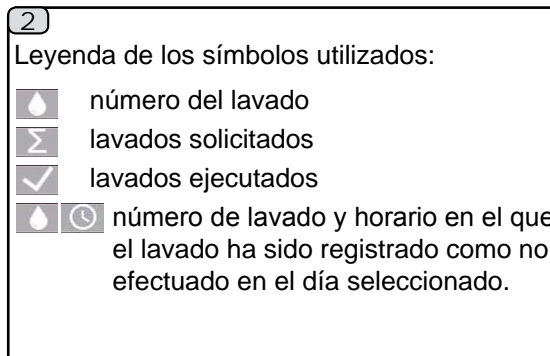
NOTA: solamente es posible realizar la operación de puesta a cero cuando la opción "Programación usuario" está habilitada en el menú de configuración de la máquina, accesible solo para el técnico instalador.
Presione durante algunos segundos el símbolo  para poner a cero los contadores.



INFORME HISTÓRICO LAVADOS










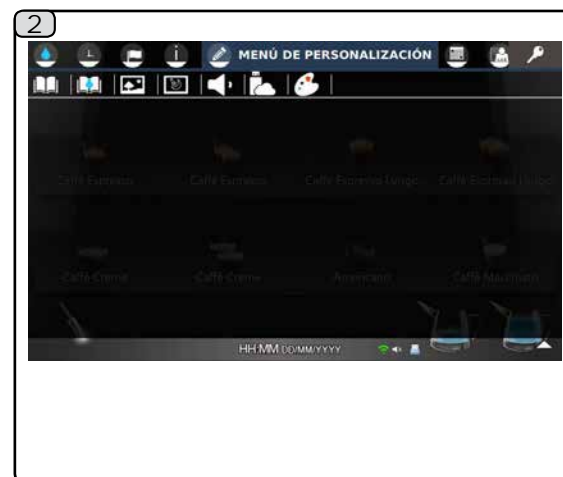
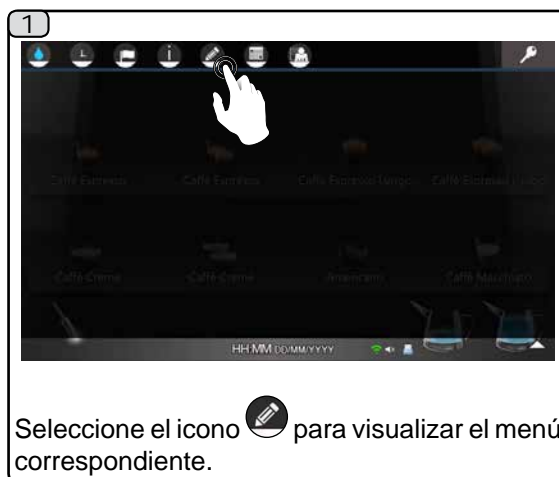
Seleccione el icono  relativo al menú "INFORME HISTÓRICO LAVADOS".
Se visualiza la situación relativa a los ciclos de lavado.



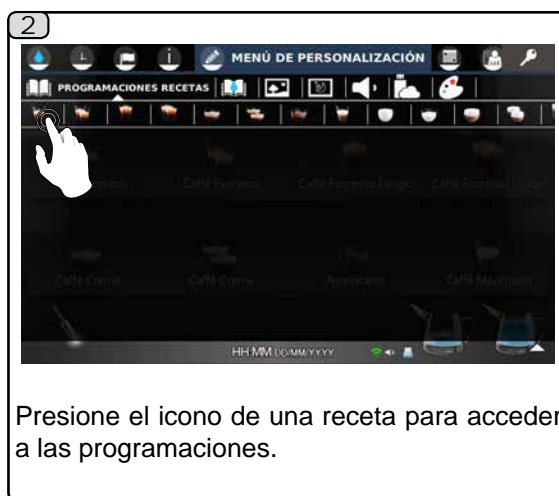
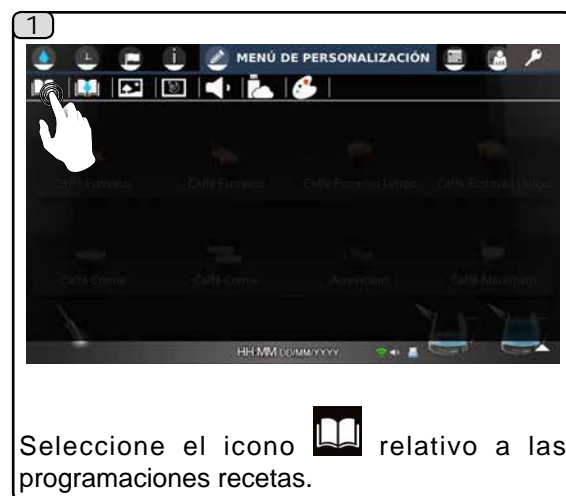
25. Personalización

El menú PERSONALIZACIÓN incluye:

-  PROGRAMACIONES RECETAS
-  PROGRAMACIONES RECETAS AGUA/
VAPOR
-  FONDO DE ESCRITORIO
-  PROTECTOR DE PANTALLA
-  AUDIO
-  MULTIMEDIA
-  LUCES RGB



PROGRAMACIONES RECETAS



4

icono





n.º de página

posición

nombre

parámetros receta

memorización parámetros

NOTA. Cada variación en las características de la receta transforma el icono verde  en rojo ; la memorización de las modificaciones efectuadas se obtiene presionando el icono rojo , que volverá a adoptar el color verde .


- **Icono**



Para modificar el icono de la receta, deslice lateralmente la imagen. La figura aparecerá junto al nombre.

- **Nombre**



Para modificar el nombre de la receta, presione el nombre: aparecerá un teclado alfanumérico que le permitirá introducir el texto deseado. Confirme con la tecla .




NOTA: es posible efectuar otras personalizaciones accediendo a la plataforma PlatOne. Para obtener más información, póngase en contacto con el servicio de asistencia.







• **Parámetros recetas**




Para modificar los parámetros de la receta, presione el icono .

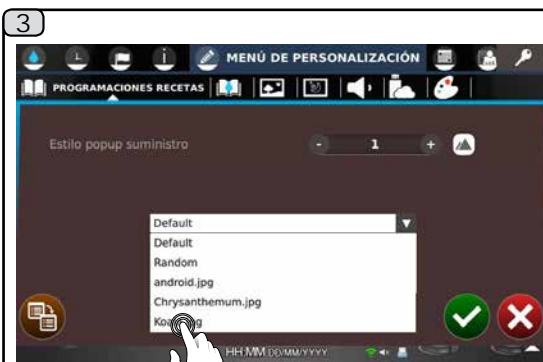
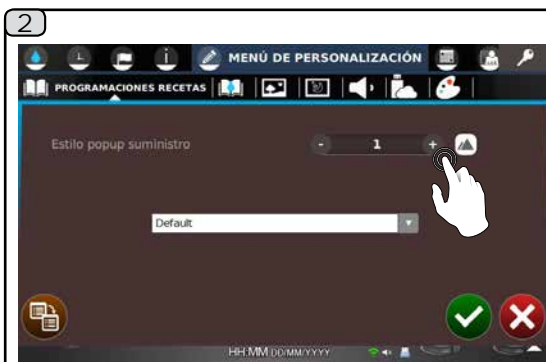




Los valores de los distintos parámetros de la receta pueden modificarse mediante las teclas  ; también pueden modificarse presionando el valor: aparecerá un teclado numérico que permite introducir el texto deseado. Confirme con la tecla .
 NOTA: la introducción de los valores mediante teclado permite visualizar el intervalo mín./máx. programmable.



Estilo pop-up suministro 



La personalización de la ventana emergente se realiza presionando el icono .



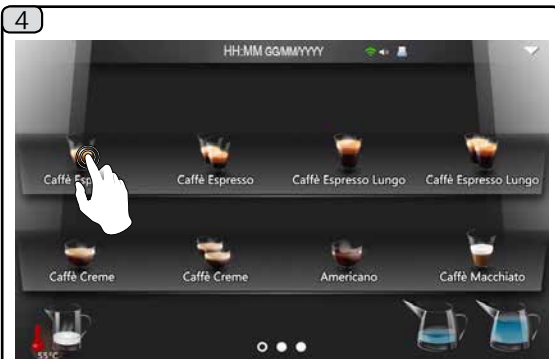
Mediante las teclas   se puede personalizar la imagen de pantalla mostrada durante el suministro de una bebida eligiendo entre:
 0: iconos bebidas 1: fotografía
 2: vídeo 3: magnitudes físicas (temperaturas, presiones).

Eligiendo (1) o (2) se permite una personalización adicional con fotografías o vídeos personales, además de los estándar ya presentes en la máquina. Presione  para visualizar los archivos disponibles, presione sobre el nombre del archivo deseado y confirme su elección mediante .

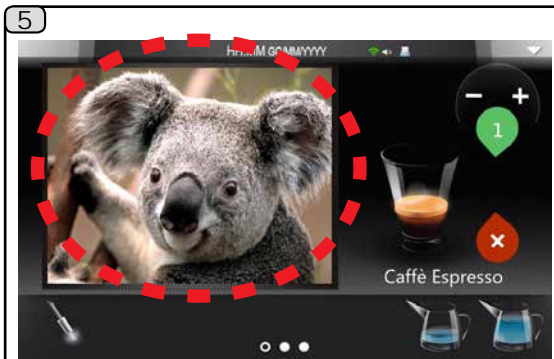
Español

Español




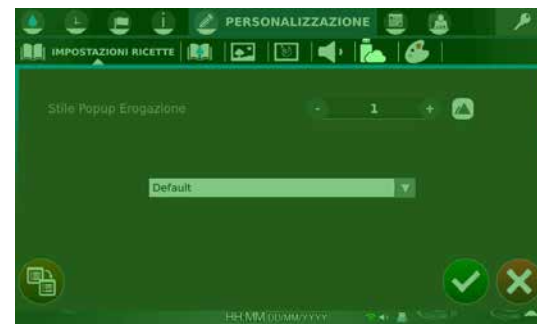


Presione el icono correspondiente a la bebida elegida para comenzar el suministro.






Durante todo el suministro, la pantalla táctil mostrará la imagen preseleccionada.

NOTA. Manteniendo presionado durante algunos segundos el icono  hasta que aparece una máscara verde, el estilo “pop-up” programado en la receta se copia en todas las recetas presentes en la máquina.




• **Posición y página**



Presione un icono  para visualizar las otras selecciones asociadas a las teclas: el icono seleccionado  se transforma en .



Presione el icono de la página  para visualizar las páginas siguientes.



• **Bloqueo de selección**

1

Seleccionando el icono  es posible bloquear y hacer invisibles una o varias recetas.

2

Después de haber confirmado las modificaciones aportadas, la selección bloqueada no resulta visible en la pantalla. NOTA: los parámetros programados siguen memorizados y pueden consultarse presionando el icono .

• **Parámetros modificables**

Parámetro	Valor	Unidad
Repetición	1	
Dosis agua	100	Imp
Start agua	500	Imp
Dosis café MM1	3.0	s
Dosis café MM2	0.0	s
Dosis leche caliente	15.0	s
Emulsión leche caliente	15.0	s

En función de las recetas, los parámetros que pueden modificarse son:

- *Repetición*
- *Dosis agua*
- *Start agua*
- *Dosis café MM1*
- *Dosis café MM2*
- *Dosis leche caliente*
- *Dosis leche fría*
- *Emulsión leche caliente*
- *Emulsión leche fría*

Intervalo Min:10 Max:1999 Step:1

NOTA: la introducción de los valores mediante teclado permite visualizar el intervalo mín./máx. programable.

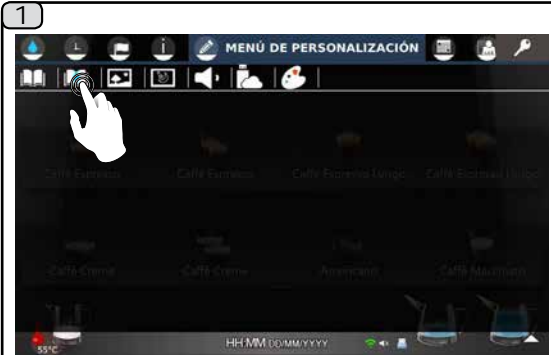
Español

Español






PROGRAMACIONES RECETAS AGUA/VAPOR








Seleccione el icono  relativo a las programaciones recetas agua y vapor.








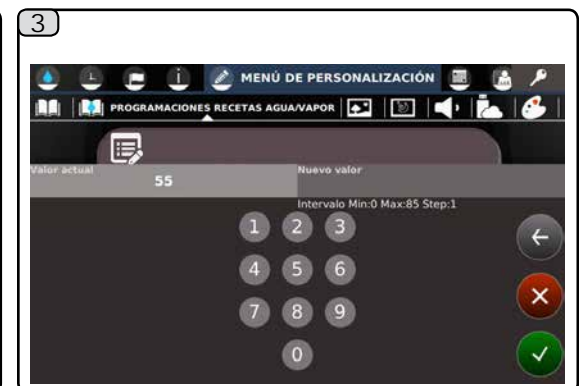
NOTA: los iconos  solo son visibles cuando está presente el equipo Turbosteam.




Seleccione un icono  relativo a las programaciones vapor o un icono  relativo a las programaciones agua.

Los valores de los distintos parámetros de la receta pueden modificarse mediante las teclas  ; también pueden modificarse presionando el valor: aparecerá un teclado numérico que permite introducir el texto deseado. Confirme con la tecla .
NOTA: la introducción de los valores mediante teclado permite visualizar el intervalo mín./máx. programable. El tiempo máximo de suministro de agua caliente es de 20 segundos.

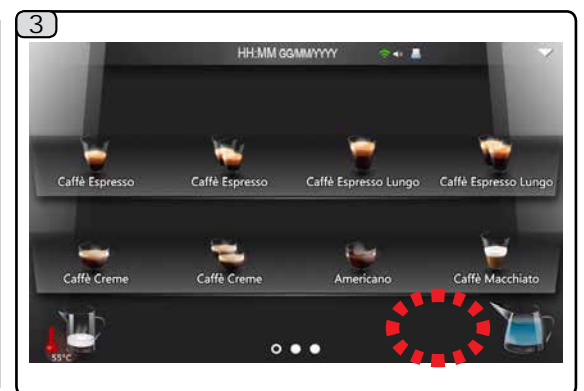
 icono prueba suministro;  icono stop suministro;  anular operación;
 icono rojo memorización modificaciones;  icono verde memorización de modificaciones efectuada.



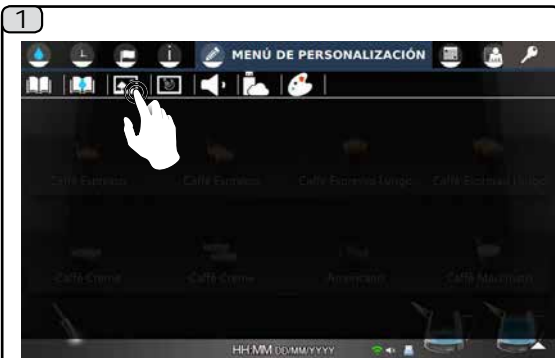
 **Agua** (programación icono con etiqueta)



NOTA: programando un tiempo nulo se desactiva la tecla agua, que será eliminada de la imagen de pantalla principal:



FONDO DE ESCRITORIO



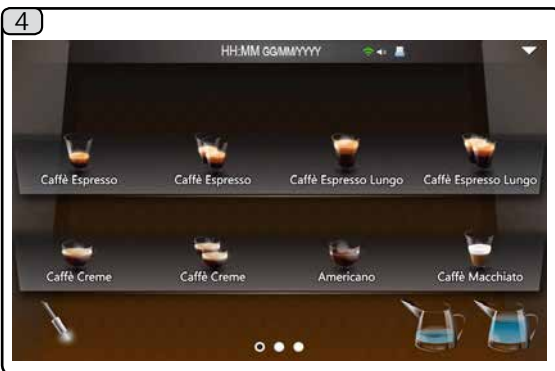
Seleccione el icono  para acceder al menú de fondos de escritorio.




Deslice lateralmente la pantalla táctil para visualizar los fondos de escritorio disponibles.



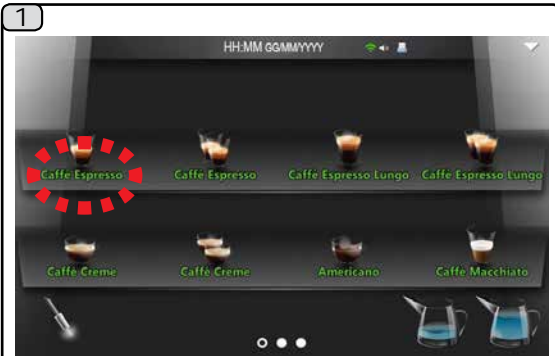
Presione en el fondo de escritorio elegido para programarlo.



Presione la tecla  para visualizar los precios asociados a las bebidas: junto a los iconos aparecerán los costes correspondientes.

NOTA: se pueden modificar los importes accediendo al menú contabilidad de la máquina.


COLORES DE LAS ETIQUETAS DE BEBIDAS



Colores iniciales de las etiquetas de las bebidas:

Caffè
Espresso




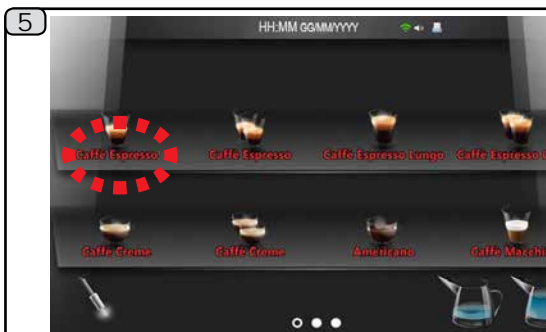
Seleccione el icono  de la pantalla de personalización del fondo de escritorio para acceder al menú colores de las etiquetas.




Seleccione la tonalidad de color deseada desplazando los reguladores del modo indicado.



La memorización de las modificaciones realizadas se efectúa presionando el icono .



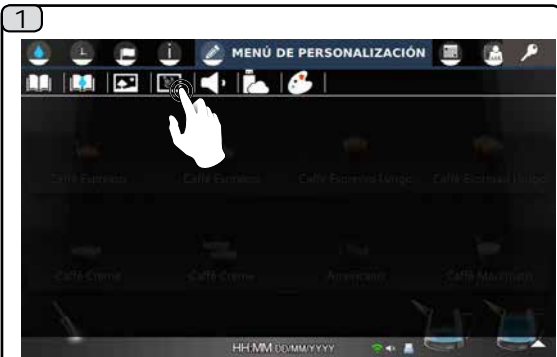
En la pantalla táctil se muestran las etiquetas de las bebidas con el color programado: .

Para una visualización óptima, se aconseja crear un contraste de tonalidad entre el fondo de escritorio y el color de las etiquetas.

Por ejemplo: fondo de escritorio oscuro - etiqueta clara;
fondo de escritorio claro - etiqueta oscura.






PROTECTOR DE PANTALLA



1
Seleccione el icono  relativo a las programaciones del protector de pantalla.



2
En la pantalla táctil se visualizan las programaciones relativas a los parámetros del protector de pantalla en formato imágenes . Para desactivar la función, desplace el interruptor  de fondo verde a fondo rojo .



• Parámetros protector de pantalla imágenes




- Retraso activación protector de pantalla
- Efecto de transición fotografías


Los efectos disponibles son:

- 0) **Fade** (Disolución);
 - 1) **Zoom out in** (Desaparición desde los bordes hacia el centro; desaparición desde el centro hacia los bordes);
 - 2) **Scroll left** (Desplazamiento, de derecha a izquierda);
 - 3) **Scrollright** (Desplazamiento, de izquierda a derecha);
 - 4) **Scroll up** (Desplazamiento, de abajo a arriba);
 - 5) **Scroll down** (Desplazamiento, de arriba a abajo);
 - 6) **Rotate left** (Giro, hacia la izquierda);
 - 7) **Rotate right** (Giro, hacia la derecha);
 - 8) **Genie** (Desaparición / aparición con ampliación irregular).
- Duración visualización fotografías
 - Duración transición fotografías
 - Mostrar horario (aparece el horario con protector de pantalla activo)
 - Mostrar fecha (aparece la fecha con protector de pantalla activo)
 - RSS (con esta función activa y con la máquina conectada a Internet mediante WIFI, se visualizan los mensajes RSS en la parte inferior de la pantalla táctil)
 - Feed RSS (dirección del sitio web para el que se desea obtener las noticias RSS).



Los valores de los distintos parámetros del protector de pantalla pueden modificarse mediante las teclas   o

desplazando  el interruptor  de fondo rojo a fondo verde .

Presionando el valor, aparecerá un teclado numérico que permite introducir el valor deseado. Confírmelo con la tecla .

NOTA: la introducción de los valores mediante teclado permite visualizar el intervalo mín./máx. programable.

• **Parámetros protector de pantalla vídeo** 

1


- Retraso activación protector de pantalla
- RSS (con esta función activa y con la máquina conectada a Internet mediante WIFI, se visualizan los mensajes RSS en la parte inferior de la pantalla táctil)
- Feed RSS (dirección del sitio web para el que se desea obtener las noticias RSS).






El tiempo de retraso de la activación del protector de pantalla se puede modificar mediante las teclas  . Presionando el valor, aparecerá un teclado numérico que permite introducir el valor deseado. Confírmelo con la tecla .

NOTA: la introducción de los valores mediante teclado permite visualizar el intervalo mín./máx. programable.

2






El protector de pantalla puede personalizarse con vídeos personales. Presione la tecla  para visualizar los archivos de vídeo disponibles y presione el nombre del archivo deseado (ver apartado multimedia  para conocer los procedimientos que puede seguir para cargar los archivos en la máquina).

• **Parámetros protector de pantalla horario** 

1

- Retraso activación protector de pantalla
- RSS (con esta función activa y con la máquina conectada a Internet mediante WIFI, se visualizan los mensajes RSS en la parte inferior de la pantalla táctil)
- Feed RSS (dirección del sitio web para el que se desea obtener las noticias RSS).

El tiempo de retraso de la activación del protector de pantalla se puede modificar mediante las teclas  . Presionando el valor, aparecerá un teclado numérico que permite introducir el valor deseado. Confírmelo con la tecla .

NOTA: la introducción de los valores mediante teclado permite visualizar el intervalo mín./máx. programable.

2



Protector de pantalla horario en ejecución.

Español

Español




AUDIO

1



Seleccione el icono  para acceder al menú audio.

2



Arrastre  lateralmente el icono  para aumentar o disminuir el volumen de los sonidos de la máquina:

-  audio máximo
-  audio normal
-  audio mínimo
-  audio desactivado

MULTIMEDIA


Este menú permite cargar archivos personales (imágenes y vídeos) en la memoria de la máquina.

1



Seleccione el icono  para acceder al menú multimedia.



2



gestión imágenes gestión vídeo

archivos presentes en el soporte USB archivos personales presentes en la máquina memoria disponible

Leyenda de los iconos utilizados:

-  para gestionar los archivos en formato imagen
-  para gestionar los archivos en formato vídeo

0.0 Mb/200.0 Mb memoria ocupada por los archivos personales cargados / memoria disponible en la máquina

NOTAS: el cuadro de la izquierda indica el contenido de la memoria externa; el cuadro de la derecha es la memoria de la máquina.

El cuadro de la izquierda está vacío cuando:

- no hay ningún soporte USB conectado a la máquina;
- el soporte USB conectado no contiene ningún archivo en los formatos adecuados.


• **Carga de imágenes** 

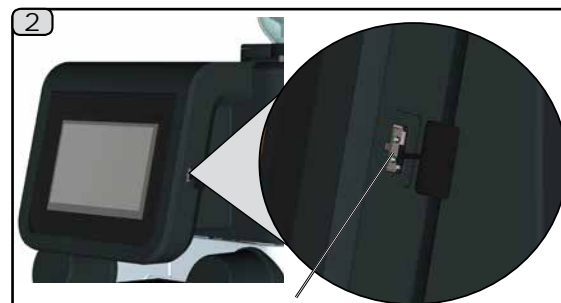
La máquina permite cargar archivos de imágenes personales en los formatos:

JPG, PNG, BMP, preferiblemente con resolución 800x600 32 bit (si los archivos son más grandes, al efectuar la copia se reducirán a esta resolución, que es la máxima representable - **formato 4:3**).

Se puede cargar imágenes con una dimensión total máxima de 50 Mb.

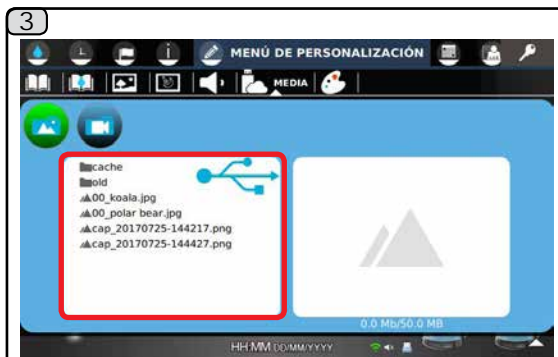


Estado del menú multimedia () imágenes) antes de la conexión del soporte USB.

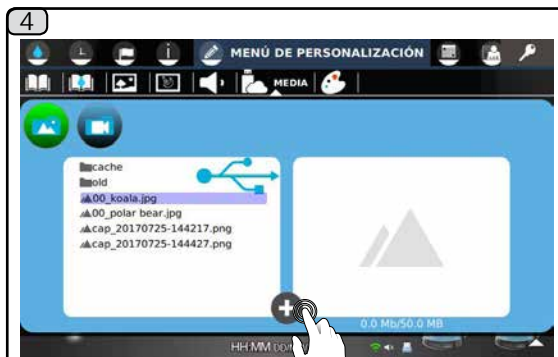



USB

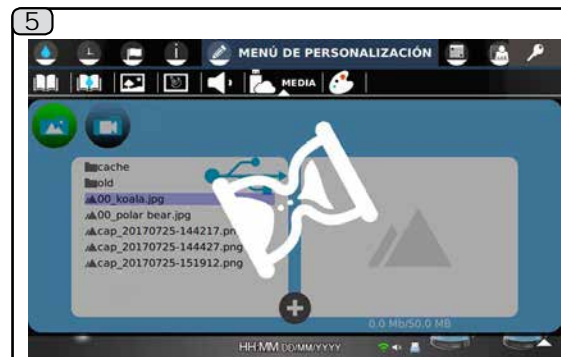
Conecte el soporte USB que contiene las imágenes personales que desea cargar en la máquina utilizando la entrada correspondiente, ubicada en el lado derecho de la pantalla táctil.



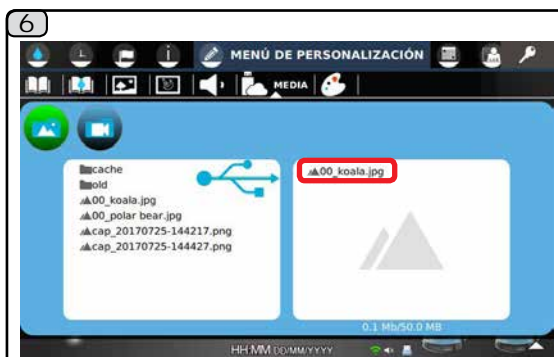
El cuadro de la izquierda representa los archivos presentes en el soporte USB.



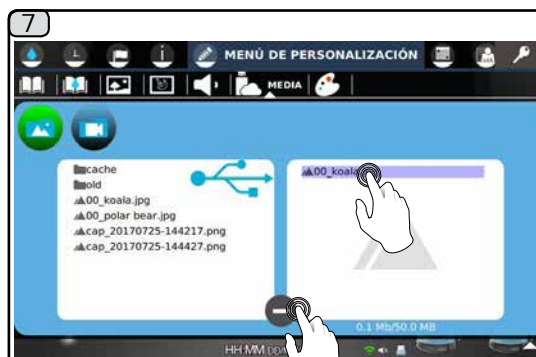
Seleccione la imagen o las imágenes que desea copiar en la memoria de la máquina y presione el icono .




Durante la copia de los archivos aparece la imagen de arriba.



Al terminar la fase de copia, los archivos seleccionados aparecen en la memoria de la máquina.



Del mismo modo, es posible seleccionar los archivos de imagen en la memoria de la máquina y eliminarlos presionando el icono .

Español


Español




- **Fondo de escritorio personalizado**


Se puede utilizar una de las imágenes personales cargadas previamente en la memoria de la máquina y establecerla como fondo de escritorio para la pantalla principal de la máquina.


1



Seleccióne de la memoria de la máquina el archivo de imagen que desea establecer como fondo de escritorio y presione el icono . Cuando ha sido establecido, el archivo seleccionado desaparece de la lista.

2

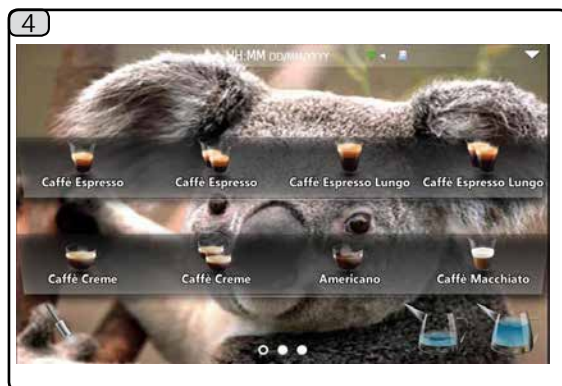


Seleccióne el icono  para acceder al menú de fondos de escritorio y desplácese hasta encontrar el archivo personal.


3




Presione sobre el fondo de escritorio elegido para fijarlo.



5



Para eliminar el fondo de escritorio personal, acceda al menú de fondos de escritorio y mantenga presionado el icono  por algunos segundos.

NOTA. Establecer otro fondo de escritorio antes de eliminar el fondo personalizado.

Español

Español



• Carga de vídeos


La máquina permite cargar archivos personales de vídeo en formato

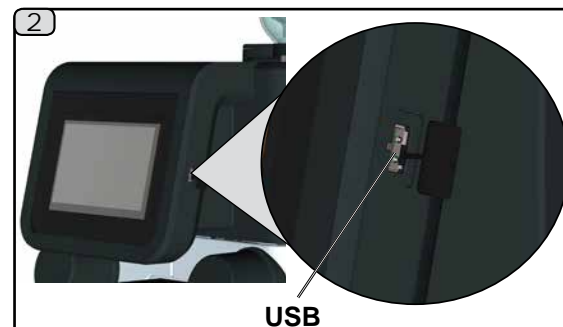
MP4, con resolución máxima 800x600, códec de vídeo H.264, códec de audio AAC.

Se puede cargar vídeos con una dimensión total máxima de 200 Mb.

NOTA: los archivos que no satisfacen estos requisitos no serán copiados en la máquina.



Estado del menú multimedia ( vídeo) antes de la conexión del soporte USB.




Conecte el soporte USB que contiene los vídeos personales que desea cargar en la máquina utilizando la entrada correspondiente, ubicada en el lado derecho de la pantalla táctil.



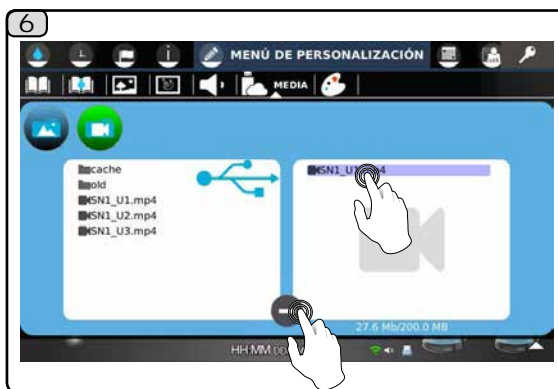
El cuadro de la izquierda representa los archivos presentes en el soporte USB.




Seleccione el vídeo o los vídeos que desea copiar en la memoria de la máquina y presione el icono .

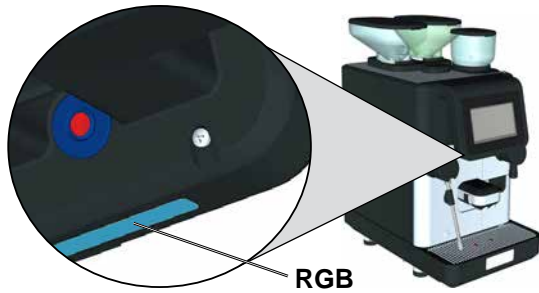


Al terminar la fase de copia, los archivos seleccionados aparecen en la memoria de la máquina.

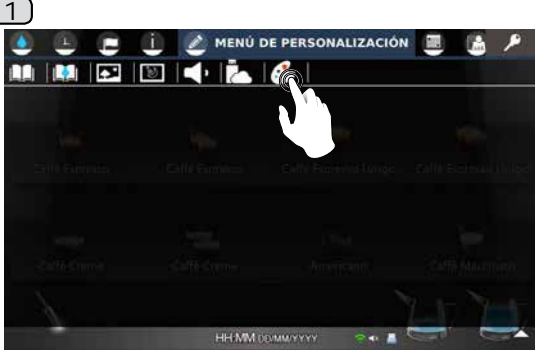



Del mismo modo, es posible seleccionar los archivos de vídeo en la memoria de la máquina y eliminarlos presionando el icono .

Este menú permite habilitar y modificar el color de la iluminación de la máquina (RGB).



1



Seleccione el icono  para acceder al menú de iluminación de la máquina.

2



Para activar la función, desplace  el interruptor de fondo rojo a fondo verde .

3




Seleccione la tonalidad de color deseada desplazando a los reguladores del modo indicado.

4



Para memorizar las modificaciones efectuadas, presione el icono rojo , que volverá a adoptar el color verde .



5



Al seleccionar el color, la máquina modifica instantáneamente su tonalidad de iluminación.

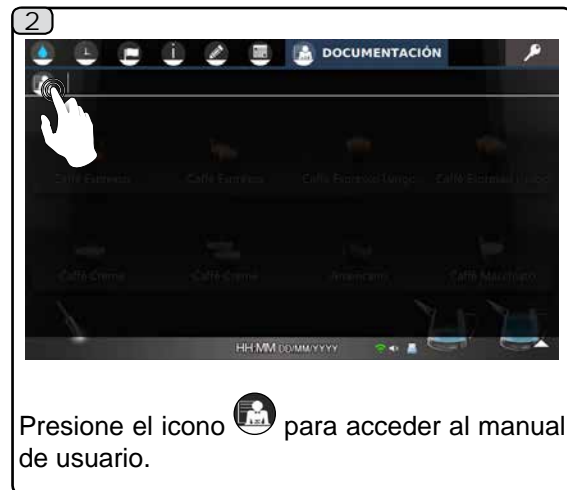
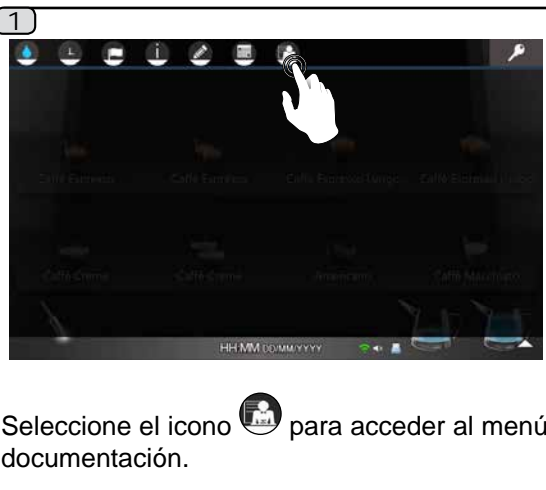
Español

Español



26. Documentación

El menú DOCUMENTACIÓN permite consultar el manual de usuario de la máquina.



3

MANUAL USUARIO

selección página
miniaturas páginas
índice
pantalla completa
buscar texto
nivel ampliación

75%
100%
125%

Legenda de los iconos utilizados:

- 3 desplácese por las páginas y presione el número correspondiente a la página que desea visualizar
- 4 para visualizar las miniaturas de las páginas
- 5 para visualizar los índices del manual
- 6 para buscar el texto deseado
- 7 para ampliar la página a pantalla completa y viceversa
- 8 para programar el nivel de ampliación de las páginas.

Español

Español



Prezada Senhora, Prezado Senhor

Agradecemos por ter escolhido sua nova máquina para café.

Com esta compra escolheu uma máquina para café expresso na vanguarda, construída de acordo com os mais avançados princípios da técnica moderna; uma máquina que não só é capaz de oferecer-lhe uma perfeita síntese de eficiência e funcionalidade, mas coloca ao seu dispor todos os instrumentos para lhe proporcionar a "segurança de trabalhar melhor".

O conselho de dedicar um pouco de tempo à leitura deste Manual de Uso e Manutenção nasce do desejo de ajudá-la a tomar confiança com a sua nova máquina; desejo que temos a certeza você partilhará totalmente.

Desejamos-lhe bom trabalho.

GRUPPO CIBALI S.p.A.

Índice

	Página		Página		Página
1. Prescrições gerais	2	Carçaça	24	Lavagem nas máquinas SELF	44
2.1 Transporte e movimentação	3	Limpeza da tremonha do café	24	22. Horários	45
2.2 Prescrições de instalação	4	Limpeza do circuito dos solúveis (se presente)	25	Data e hora	45
3. Prescrições eléctricas para a instalação	5	17. Mensagens de diagnóstico	26	Horário de serviço	46
4. Prescrições hidráulicas de instalação	6	18. Anomalias - Avarias	28	Energy saving	47
5. Check-up de instalação	7			Horário das lavagens	48
6. Prescrições para o operador	8	USO (Indicações especiais)		Opções programáveis pelo pessoal técnico	49
7. Advertências	10	Sleep Mode	29	Função BÓNUS	50
8. Manutenção e reparações	11	Configuração SELF	30	23. Idioma	51
9. Colocação fora de serviço definitiva	12	Pré-seleção	31	24. Informações	52
		Código QR	33	Contadores	52
USO		Modalidade de grupo	34	Contadores da seleção	53
10. Colocação em funcionamento diariamente	13	Atraso na sinalização de café não fresco	36	Histórico das lavagens	53
11. Descrição dos símbolos do ecrã	15			25. Personalização	54
12. Distribuição de bebidas - Café - Cappuccino / leite - Chocolate / solúveis	16	PROGRAMAÇÃO DO CLIENTE		Definições das receitas	54
13. Distribuição de bebidas - Café / Cappuccino com café em pó	18	19. Fluxo de programação do cliente	37	Definições das receitas água/vapor	59
14. Distribuição de bebidas - Água quente	19	20. Como entrar na programação	38	Fundo	61
15. Distribuição de bebidas - Vapor	20	21. Lavagens	39	Cor da etiquetas das bebidas	62
16. Limpeza e manutenção	21	Lavagem curta do grupo	39	Screen saver	63
Lavagem completa	21	Lavagem do grupo	40	Áudio	65
Ecrã tátil	22	Lavagem do leite	41	Media	65
Gaveta dos borras	23	Lavagem do solúvel	42	Luzes RGB	69
Tabuleiro das chávenas	23	Lavagem completa	42	26. Documentação	70
Portinhola do descafeinado	23	Informações sobre a lavagem do solúvel	42		
		Limpeza do ecrã	42	IMAGENS	VII
		Lavagens automáticas dos circuitos do leite e do solúvel	43	Service Line	X
		Lavagem automática predefinida	43		

1. Prescrições gerais



Ler atentamente as advertências e as prescrições contidas no manual DE USO antes de utilizar ou manusear, de qualquer maneira, o aparelho, por fornecerem importantes indicações respeitantes a segurança e o respeito pela correcta praxe higiénica no uso do mesmo.

Conservar este manual com cuidado para quaisquer consultas.

- O aparelho está previsto unicamente para a preparação de café expresso e bebidas quentes mediante água quente ou vapor.
- O aparelho tem de ser instalado num lugar onde possa ser utilizado apenas por pessoal devidamente formado e informado sobre os riscos de uso do mesmo.
- O aparelho é destinado ao uso profissional.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças de idade não inferior a 8 anos e por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou que não possuam experiência ou os conhecimentos necessários, desde que sejam vigiadas ou então depois de terem recebido as instruções relativas à utilização em segurança do aparelho e compreendido os perigos a ele inerentes.
As crianças não devem brincar com o aparelho.
A limpeza e a manutenção, destinada a ser efetuada pelo utilizador, não deve ser efetuada por crianças sem vigilância.
A utilização por menores, com ou sem a vigilância de um adulto, não deve desrespeitar as normas locais que regulamentam os relacionamentos de trabalho.
- O aparelho não pode ser deixado sem ser vigiado.
- O aparelho não pode ser utilizado no exterior.
- Se o aparelho for armazenado em locais cuja temperatura pode baixar para além do ponto de congelamento, esvaziar a caldeira e as tubagens de circulação da água.
- Não deixar o aparelho exposto a agentes atmosféricos (chuva, sol, gelo).
- Não limpar o aparelho com jatos de água.
- Ruído: nível de pressão acústica ponderada 75 dB(A) (+/- 2.5dB).
- Em caso de danos no cabo de alimentação, o mesmo terá de ser substituído apenas por pessoal técnico qualificado e autorizado.
- Qualquer utilização diferente da acima indicada é imprópria, podendo ser fonte de perigo; o produtor não assume nenhuma responsabilidade em caso de prejuízos decorrentes de um uso impróprio do aparelho.



ATENÇÃO



A instalação, a desmontagem e as regulações devem ser realizadas exclusivamente por pessoal técnico qualificado e autorizado.

Ler atentamente as advertências e as prescrições contidas no presente manual, por fornecerem importantes indicações respeitantes a segurança de instalação uso e manutenção.

Conservar este manual com cuidado para quaisquer consultas.

2.1 Transporte e movimentação

Embalagem

- A máquina é embalada numa embalagem robusta de cartão e com as proteções internas adequadas. Na embalagem constam os símbolos convencionais que devem ser observados durante a movimentação e o armazenamento do aparelho.
- O transporte deve ser efetuado de acordo com as indicações contidas na embalagem, deslocando o elemento com a devida cautela e evitando qualquer forma de colisão.
- Não deixar o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol e gelo).

Verificações ao receber o aparelho

- Ao receber o aparelho, verificar a exatidão e a correspondência da documentação de transporte (ver etiquetas na embalagem).
- Verificar que o acondicionamento, na sua embalagem original, não se encontre danificado.
- Depois de ter retirado a embalagem, verificar a integridade do aparelho e dos dispositivos de segurança.
- Os elementos da embalagem (sacos de plástico, polistireno expandido, pregos, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças por serem potenciais fontes de perigo.

Advertências para a eliminação da embalagem



Os materiais da embalagem são Eco-compatíveis e recicláveis. Para a proteção e a tutela do ambiente, não devem ser abandonados, mas entregues aos centros especializados para a recuperação ou eliminação, segundo a normativa local em vigor.



Movimentação

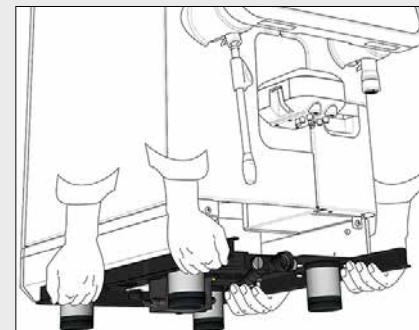


O pessoal encarregado da deslocação do aparelho tem de ter conhecimento dos riscos ligados à movimentação das cargas.

Movimentar o aparelho, prestando sempre muita atenção e utilizando, quando possível, um meio de levantamento adequado (tipo empilhador).

No caso de movimentação manual certificar-se de que:

- esteja presente um número de pessoas adequado em função do peso e da dificuldade de segurar o aparelho;
- sejam utilizados sempre os dispositivos contra acidentes necessários (sapatos, luvas).



2.2 Prescrições de instalação

- Antes de conectar o aparelho, verificar se os dados da placa correspondem aos da rede de distribuição elétrica e hídrica.
- Verificar a qualidade do cabo de alimentação, em caso de danos, proceder à substituição.
- Desenrolar o cabo por todo o seu comprimento.
- A máquina para café tem de estar colocada numa superfície plana e estável, a uma distância mínima de 100 mm das paredes e da superfície de apoio; além disso tem de ser instalada, tendo em conta que a superfície de apoio mais alta (tabuleiro para aquecer as chávenas) se encontra a uma altura não inferior a 1,5 m. Prever uma superfície de apoio para os acessórios.
- A temperatura ambiente tem de estar incluída entre 10° e 32°C (50°F e 90°F).
- Tem de ter as ligações de alimentação (energia eléctrica e água) e a descarga da água dotadas de sifão nas imediações.
- Não instalar em locais (cozinhas) em que esteja prevista a limpeza mediante jactos de água.
- Não obstruir as aberturas ou a ranhuras de ventilação ou de eliminação do calor.
- Não instalar o aparelho no exterior.





3. Prescrições eléctricas para a instalação

Quando da instalação prever um dispositivo que assegure a desconexão da rede com uma distância de abertura dos contactos que permita a desconexão completa nas condições da categoria de sobretensão III e uma proteção da corrente de dispersão com valor igual a 30mA. Esse dispositivo de desconexão tem de ser previsto na rede de alimentação de acordo com as regras de instalação.

Perante condições de alimentação desfavoráveis, o aparelho pode causar quedas de tensão transitórias.

A segurança elétrica deste aparelho é assegurada apenas quando o mesmo está corretamente conectado a uma instalação à terra eficaz, como previsto pelas normas de segurança elétrica em vigor. É necessário verificar este requisito de segurança fundamental e, em caso de dúvida, exigir um controlo cuidadoso da instalação por parte de pessoal profissionalmente qualificado. O construtor não pode ser considerado responsável por eventuais prejuízos causados pela falta de instalação à terra da unidade.

Não usar adaptadores, tomadas múltiplas e/ou extensões.

Verificar ainda que o tipo de ligação e a tensão correspondam aos indicados na placa de dados: ver [capítulo imagens figura 1](#).



4. Prescrições hidráulicas de instalação

REQUISITOS HIDRÁULICOS

A água destinada a alimentar a máquina para o café, tem de ser água apropriada para o consumo humano (vide directrizes e leis em vigor).

Verificar que no ponto de entrada da água da máquina os valores do pH e dos cloretos estejam em conformidade com as leis em vigor.

Se os valores detectados não estiverem dentro dos limites indicados, é preciso introduzir um apropriado dispositivo de tratamento da água (respeitando as normas locais em vigor e compatíveis com o aparelho).

No caso da máquina ser alimentada com água de dureza superior aos 8°F (4,5 °D), para o bom funcionamento da mesma é preciso aplicar um plano de manutenção específico em função do valor de dureza detectado e da modalidade de uso.

PRESCRIÇÕES

Para a instalação usar exclusivamente os componentes em dotação; caso se utilizarem outros componentes, utilizar exclusivamente componentes novos (tubos e vedantes para a ligação hídrica nunca utilizados anteriormente) e idóneos para o contacto com água para consumo humano (segundo as normas locais em vigor).

LIGAÇÕES HIDRÁULICAS

Posicionar o aparelho em uma superfície perfeitamente horizontal, atuando nos pés, e em seguida fixá-los.

Proceder às ligações hidráulicas como indicado no capítulo imagens figura 2, respeitando as normas de higiene, segurança hidráulica e contra a poluição em vigor no país de instalação.

N.B.: no caso em que a pressão da rede possa subir acima de 6 bar, instalar um redutor de pressão calibrado em 2 a 3 bar: ver capítulo imagens figura 3.

Tubo de descarga: colocar uma extremidade do tubo de descarga num esgoto dotado de sifão para a inspeção e a limpeza.

IMPORTANTE: o tubo de descarga, nas curvas, NÃO deve ter um andamento como indicado no capítulo imagens figura 4.



5. Check-up de instalação

ATENÇÃO: UMA VEZ TERMINADA A INSTALAÇÃO, VERIFICAR AS CONDIÇÕES DE FUNCIONAMENTO CORRETO (ver módulo C de instalação).

LIGAÇÃO HIDRÁULICA


- Ausência de perdas das ligações ou dos tubos

FUNCIONAMENTO

- Pressão na caldeira e de exercício correspondentes aos valores normais
- Funcionamento correcto do controlo de pressão
- Funcionamento correcto do auto-nível
- Funcionamento correcto das válvulas de expansão

ATENÇÃO: QUANDO A MÁQUINA ESTIVER INSTALADA E PRONTA PARA O USO, ANTES DE ENTREGAR A MESMA AO OPERADOR PARA O TRABALHO, PROCEDER A UMA LAVAGEM DOS COMPONENTES INTERNOS SEGUINDO AS INSTRUÇÕES ABAIXO INDICADAS:

CIRCUITO DO CAFÉ

- Pressionar o símbolo de lavagem rápida do circuito do café 


ÁGUA QUENTE

- Distribuir várias vezes água quente (acionando o respetivo comando) até recolher pelo menos 0,5 litros de água.


VAPOR (se presente)

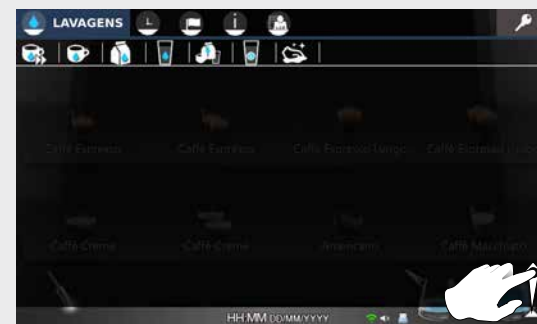
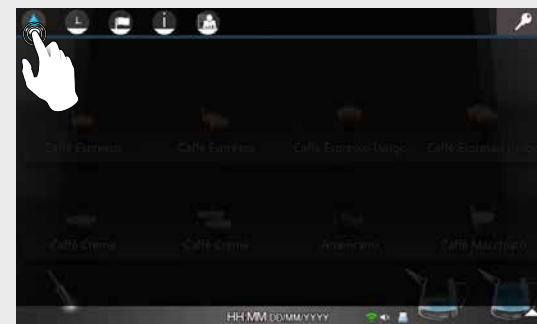
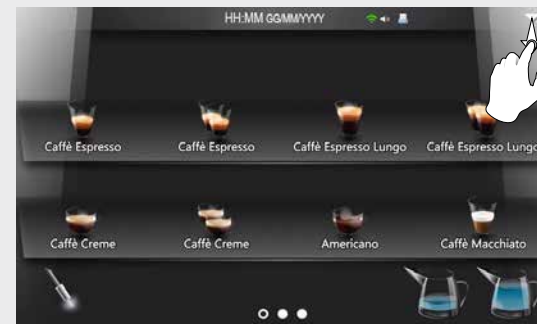
- Distribuir vapor pelas lanças por cerca de um minuto, usando os respetivos comandos.

CIRCUITO DO LEITE (se presente)

- Pressionar o símbolo de lavagem do circuito do leite  e proceder como indicado no visor.

CIRCUITO SOLÚVEIS (se presente)

- Pressionar o símbolo de lavagem do solúvel 



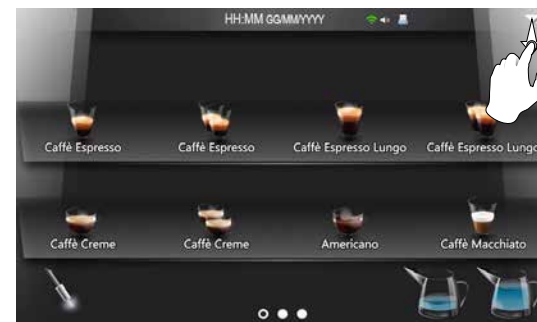
6. Prescrições para o operador

INÍCIO DA ACTIVIDADE



ATENÇÃO: ANTES DE PROCEDER AO TRABALHO EXECUTAR UMA LAVAGEM DOS COMPONENTES INTERNOS SEGUINDO AS INSTRUÇÕES ABAIXO INDICADAS.

AS REFERIDAS OPERAÇÕES DEVERÃO SER REPETIDAS QUANDO A MÁQUINA NÃO EFECTUA DISTRIBUIÇÕES POR MAIS DE 8 HORAS E, SEJA COMO FOR, PELO MENOS UMA VEZ POR DIA.



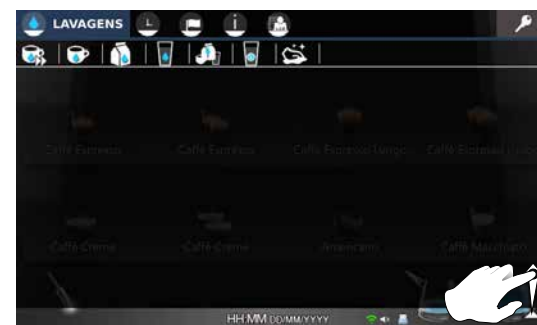
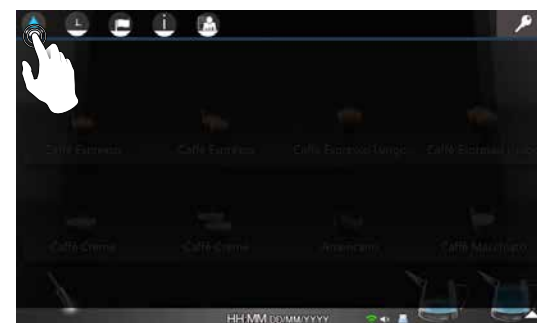
Circuito do café: Pressionar o símbolo de lavagem rápida do circuito do café

Água quente: Distribuir várias vezes água quente (acionando o respetivo comando) até recolher pelo menos 0,5 litros de água.

Vapor (se presente): distribuir vapor pelas lanças por cerca de um minuto, usando os respetivos comandos.


Circuito do leite (se presente): pressionar o símbolo de lavagem do circuito do leite e proceder como indicado no visor.

Circuito dos solúveis (se presente): pressionar o simbolo de lavagem do solúvel



DURANTE A ACTIVIDADE

Distribuição do café / cappuccino / leite

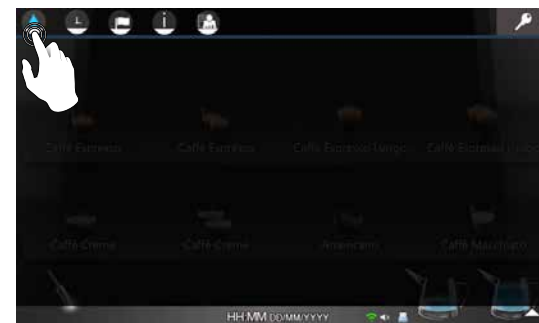
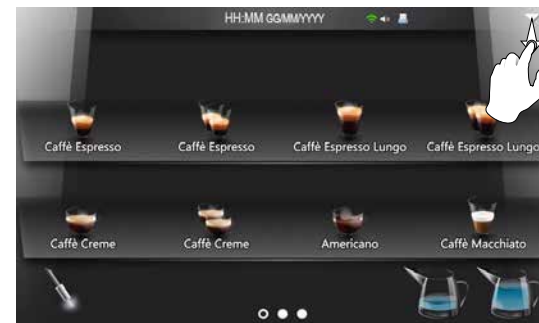
- Se a máquina tiver ficado inativa por mais de uma hora, antes da distribuição da bebida efetuar uma lavagem, pressionando o símbolo de lavagem rápida do circuito do café .

Distribuição de água quente

- Se a máquina tiver ficado inativa por mais de uma hora, antes da distribuição proceder a uma distribuição sem produto de cerca de 2 a 3 segundos.

Distribuição de vapor (se presente)

- Antes de aquecer a bebida (água, leite, etc...) deixar sair vapor pela lança, pelo menos 3 segundos, para garantir a saída da condensação.



7. Advertências



Perigo de queimaduras

As zonas assinaladas com a etiqueta são partes quentes, portanto **aproximar-se e proceder com muito cuidado.**



WARNING: Hot surface
ACHTUNG: Heisse Oberfläche
ATTENTION: Surface chaude
ATTENZIONE: Superficie calda

ADVERTÊNCIAS GERAIS

O construtor declina qualquer responsabilidade quanto a danos a coisas e pessoas decorrentes de um uso irregular ou não previsto da máquina de café.

Nunca acionar a máquina de café com as mãos molhadas ou com os pés descalços.

Prestar muita atenção de modo que a máquina não seja acionada por crianças ou por pessoas que não foram devidamente instruídas quanto à utilização da mesma.

Perigo de queimaduras

Não aproximar as mãos ou outras partes do corpo dos grupos de distribuição do café, ou das lanças do vapor e da água quente.



INTERRUPÇÃO DA ATIVIDADE

Quando a máquina ficar por muito tempo sem funcionar (por exemplo durante o encerramento da atividade), efetuar as seguintes operações:

- limpar como indicado no capítulo dedicado;
- desligar a ficha da tomada de corrente ou remover o interruptor principal;
- fechar a torneira de alimentação hídrica.

NOTA: para as máquinas que têm a possibilidade de programar o acendimento e o desligamento horário, as alimentações devem permanecer ativas somente se a função esteja ativa.

A inobservância de tais normas de segurança exime o fabricante de qualquer responsabilidade decorrente de avarias ou danos causados a objetos e/ou lesões em pessoas.



8. Manutenção e reparações

Em caso de mau funcionamento, desligar a máquina, desligar o interruptor principal e informar o serviço de assistência.

Em caso de danos no cabo de ligação elétrica, desligar a máquina e pedir uma peça sobresselente ao serviço de assistência.



Para salvaguardar a segurança de exercício e das funções é indispensável:

- seguir todas as instruções do construtor;
- mandar verificar periodicamente por parte de pessoal qualificado e autorizado a integridade das proteções e o funcionamento correto de todos os dispositivos de segurança (a primeira vez não para além de 3 anos e seguidamente cada ano).



ATENÇÃO

Uma manutenção realizada por pessoal não qualificado pode prejudicar a segurança e a conformidade com as normas vigentes para a máquina

Pedir a assistência apenas de pessoal qualificado e autorizado.

ATENÇÃO

Usar apenas e exclusivamente peças sobresselentes originais garantidas pela casa mãe.

Em caso contrário a responsabilidade do construtor deixa de ter valor.

ATENÇÃO

Depois das operações de manutenção proceder aos CHECK-UP de instalação como indicado na seção específica do manual de uso.



9. Colocação fora de serviço definitiva (Só para os produtos com marca (CE))

Nos termos da Directiva Europeia 2012/19/UE sobre os lixos eléctricos (WEEE) comunica-se aos utentes da comunidade europeia quanto a seguir.

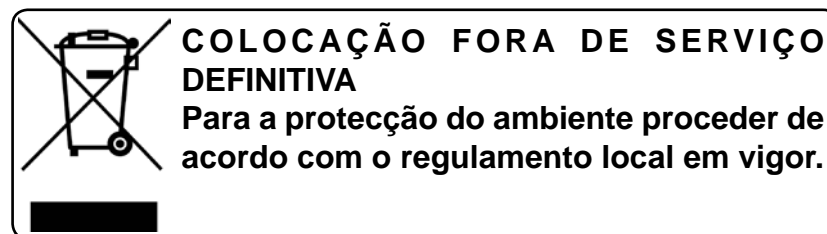
O equipamento eléctrico não pode ser eliminado como lixo urbano, sendo necessário respeitar a recolha separada introduzida pelo regulamento especial para a eliminação do lixo decorrente de equipamentos eléctricos.



A recolha diferenciada adequada para o envio do equipamento desativado à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde, além de favorecer a reutilização e/ou a reciclagem de materiais com os quais o equipamento é composto.

A eliminação do lixo eléctrico que não respeite as normas em vigor implica a aplicação de sanções administrativas e penais.

Os equipamentos eléctricos do GRUPPO CIBALI são marcados por um símbolo representando um contentor do lixo sobre rodas barrado. O símbolo indica que o aparelho foi introduzido no mercado depois de 13 de Agosto de 2005 e terá que ser objecto de recolha separada.



INFORMAÇÕES AMBIENTAIS

Este aparelho contém uma bateria em forma de botão não recarregável à base de lítio (química: lítio dióxido de manganésio) integrada no produto final. Reciclar ou eliminar as baterias de acordo com as instruções do produtos da bateria e segundo as normas locais / nacionais em vigor.

Posição da bateria



USO

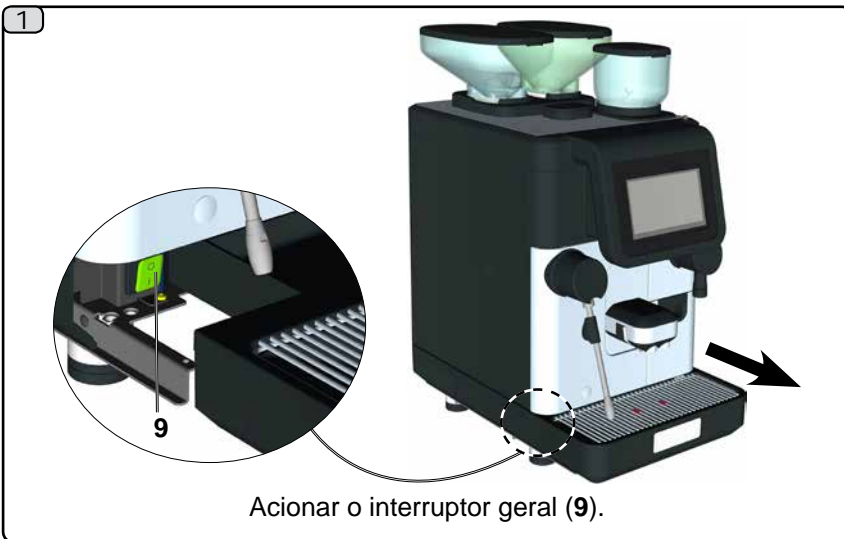
10. Colocação em funcionamento diariamente



“Antes de pôr a máquina a funcionar, certificar-se que:


- o interruptor principal da alimentação elétrica está ligado;
- a torneira principal da alimentação hídrica está aberta”.


ACENDIMENTO MANUAL




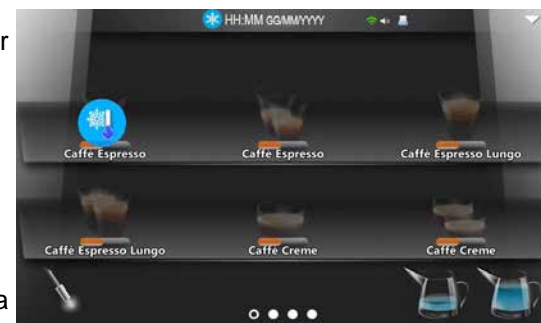
3

Para que a máquina esteja pronta para o uso, é necessário aguardar que desapareça do visor

o símbolo .

Nesta fase, pressionando qualquer botão de distribuição, visualiza-se .

Quando uma bebida não pode ser distribuída, o respetivo símbolo está transparente e com uma barra  na base que indica o estado de aquecimento. Estas indicações desaparecem quando se alcançam as condições de trabalho para essa determinada bebida.



PROCESSO DE DESLIGAMENTO TOTAL

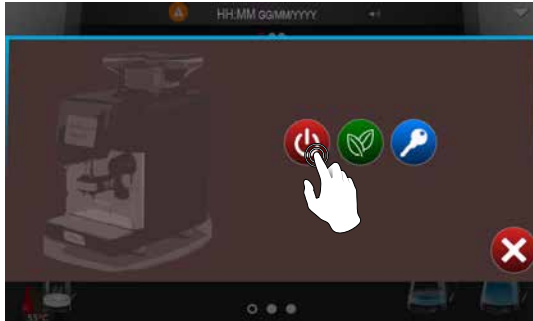
1


Premindo o botão "Sleep mode" (8), situado na parte traseira do painel:



2


No ecrã tátil aparece a seguinte janela:





Premir o símbolo .

3

Inicia à contagem decrescente de 10" no fim da qual a máquina desliga-se:



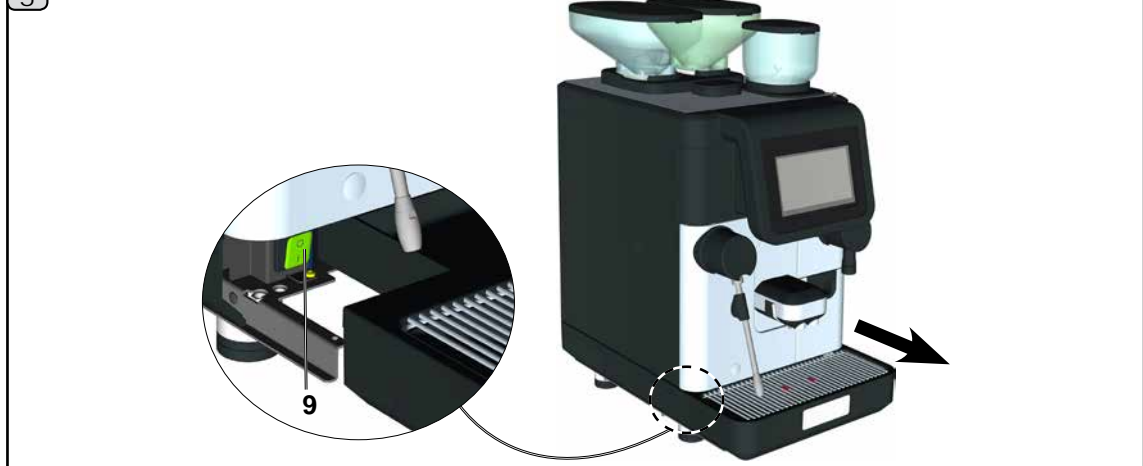
É possível premir o símbolo  para ativar imediatamente o desligamento ou o símbolo  para anular a operação.

4

Fica ativo o led vermelho (7):

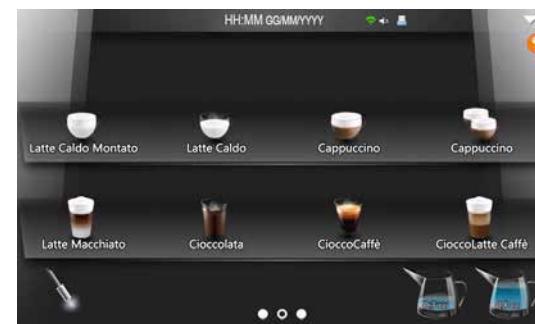
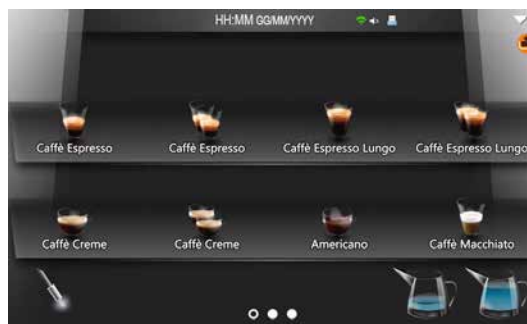
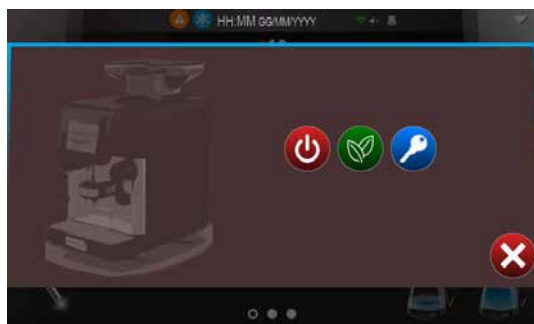






5





Acionar o interruptor geral (9) para desligar completamente a máquina.





11. Descrição dos símbolos do ecrã










-  Símbolo de atenção
-  Símbolo de atenção
-  Símbolo de máquina fria
-  Símbolo de máquina fria associado ao símbolo de bebida

 Ícones de ligação à WIFI (Verde = ligação ao portal PlatOne *PlatOne* ativa; Branco = ligada à rede WiFi; Vazio = ausência de ligação).

 Símbolos do volume (desligado, mínimo, médio, máximo)

-  Símbolo de acesso ao menu do técnico
-  Símbolo de presença de uma pen drive USB
-  Símbolos de corrimento em tela
-  Gaveta das borras cheia

-   Falta café (tremonha 1 ESQ, tremonha 2 DIR),
-   Falta leite (recipiente 1, recipiente 2)
-  Presença de pastilha de café descafeinado
-  Desligamento da máquina (sleep mode)


 Economia de energia (sleep mode)




  Acesso do técnico

 Confirma a operação

 Anulamento da operação

 Páginas do ecrã tátil

 avaria de comunicação com o sistema de pagamento

   Símbolos do sistema de pagamento (Azul = sistema ligado; Verde = sistema ligado e a funcionar; Vermelho = falta de habilitação pelo sistema de pagamento).



12. Distribuição de bebidas - Café - Cappuccino / leite - Chocolate / solúveis

INDICAÇÕES GERAIS

O leite é um produto biológico, delicado e portanto facilmente alterável, o calor modifica a sua estrutura. Desde o momento da abertura do contentor e durante todo o período de utilização, o leite tem de ser conservado a uma temperatura **não superior aos 5°C (41°F)**; os nossos aparelhos para a conservação do leite são apropriados para essa finalidade.


N.B.: no final do dia de trabalho (ou, seja como for, não para além das 24 horas da abertura do contentor) o leite eventualmente sobrado tem de ser eliminado.

CHOCOLATE E SOLÚVEIS

Devem ser compatíveis com a máquina: antes do uso consultar as indicações na embalagem dos produtos.

NOTA: é possível pedir ao técnico instalador para personalizar o “pop-up”, ou seja o que é visualizado no ecrã tátil durante a distribuição da bebida.

As opções possíveis são: símbolo de bebida, imagem, filme, grandezas físicas (temperatura, pressões).

Sempre durante a distribuição da bebida, é também possível pedir a visualização do tempo de distribuição do café. Ex. .

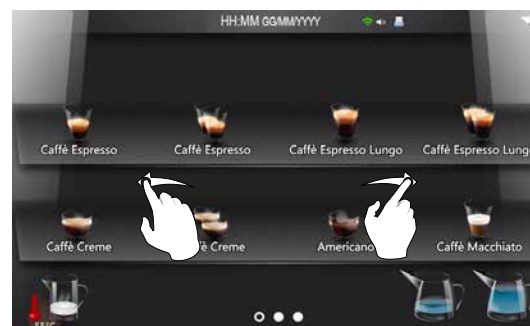
1




Colocar a chávena debaixo do distribuidor (1) e, se necessário regular a sua altura.



2

Na máquina é possível programar até 24 seleções de bebidas diferentes, divididas em várias janelas. Para visualizar o tipos de bebidas que se podem obter, correr as janelas como indicado:

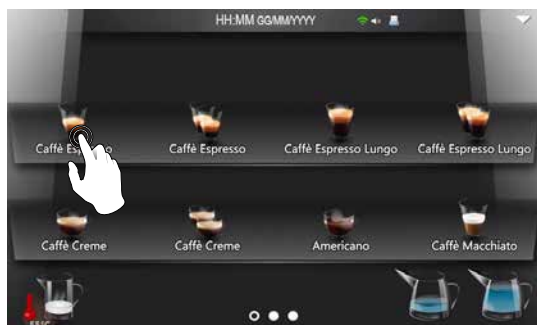


Nota: os símbolos  indicam a janela visualizada no ecrã tátil (fundo escuro ) e o número total de janelas visualizáveis (fundo claro )



3

Pressionar o símbolo relativo à bebida escolhida para iniciar a distribuição.




4


Durante toda a distribuição aparece a seguinte janela no ecrã tátil:



A paragem da distribuição é automática.

Pressionar o símbolo  para interromper a distribuição da bebida antes de alcançar a dose programada.

Pressionar o símbolo  para repetir a distribuição; aumenta o número que indica as distribuições programadas.

Para apagar as distribuições em espera, pressionar e manter pressionado o símbolo  por alguns segundos.



13. Distribuição de bebidas - Café / Cappuccino com café em pó

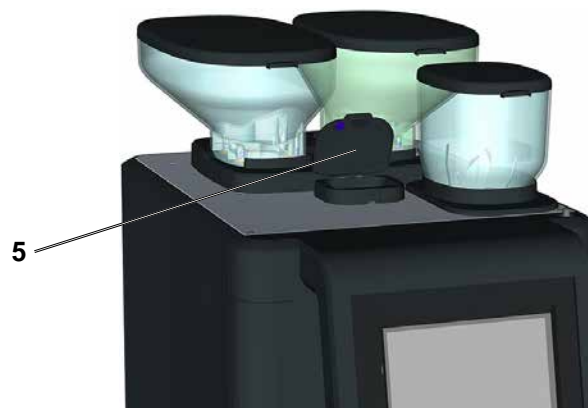
1

Colocar a chávena debaixo do distribuidor (1) e, se necessário regular a sua altura.



2

Abrir a portinhola (5) e deitar uma dose de café em pó no cano e fechar a portinhola (5).



3

Só permanecem visíveis no ecrã tátil os símbolos das bebidas associadas ao café em pó. Pressionar o símbolo relativo à bebida escolhida para iniciar a distribuição.



4

Durante toda a distribuição aparece a seguinte janela no ecrã tátil:



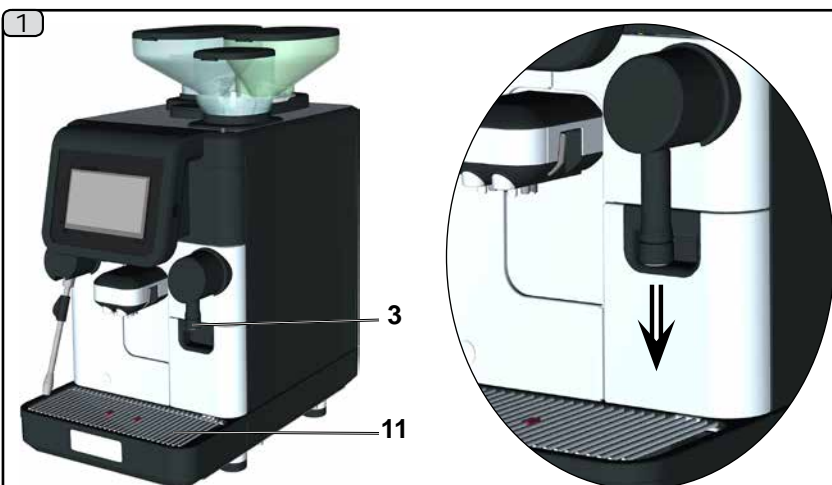
A paragem da distribuição é automática.

Pressionar o símbolo para interromper a distribuição da bebida antes de alcançar a dose programada.

NOTA: as bebidas à base de café em pó NÃO permitem a repetição das distribuições.



14. Distribuição de bebidas - Água quente

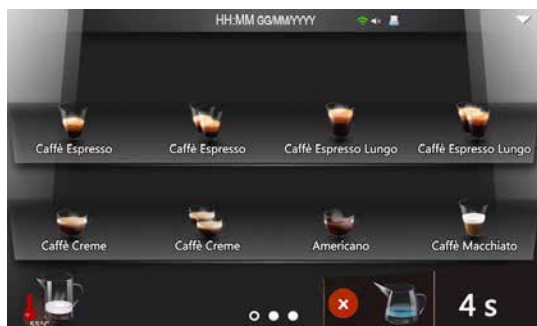


Colocar o recipiente adequado debaixo do distribuidor de água quente (3). Se necessário, regular a altura do distribuidor, deslocando-o em direção da bacia (11).





3

Pelo distribuidor (3) sairá a dose de água quente programada; a paragem é automática.

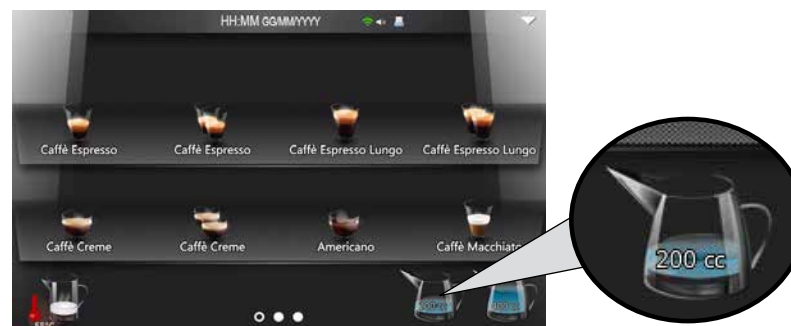


N.B.: pode-se interromper a distribuição pressionando o botão .


O acionamento do botão  não modifica os parâmetros definidos na programação.

 **NOTA**
Os símbolos da água quente podem ser personalizados com uma etiqueta para mais fácil identificação.

Ex:



Para as modalidades de ativação, consultar o capítulo "PROGRAMAÇÃO DO CLIENTE/PERSONALIZAÇÃO/DEFINIÇÕES DAS RECEITAS ÁGUA/VAPOR".

NOTA: os menus de personalização  e de programação  só são visíveis se a opção "Programação do Utilizador" estiver habilitada no menu de configuração da máquina, apenas acessível ao técnico instalador.

15. Distribuição de bebidas - Vapor

1



Mergulhar completamente o tubo de distribuição do vapor (10) no recipiente com a bebida a aquecer.



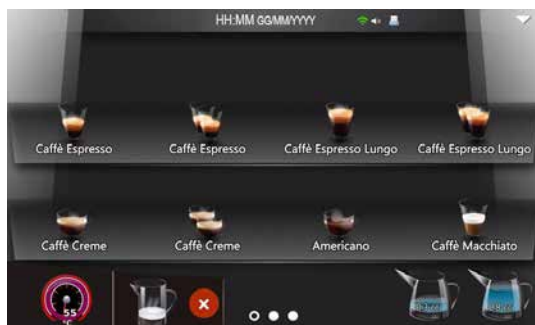
Perigo de queimaduras! Utilizar os dispositivos isolantes específicos para pegar nas lanças do vapor.

2



Pressionar o símbolo de distribuição do vapor

3 O distribuidor (10) funcionará durante o tempo programado; a paragem é automática (*).



N.B.: pode-se interromper a distribuição pressionando o botão

O acionamento do botão não modifica os parâmetros definidos na programação.

(*No caso de vapor manual será o utilizador a interromper a distribuição.




Limpeza da lança do vapor

No fim de cada utilização:


- utilizando uma esponja limpa, lavar a parte externa com água quente, eliminando eventuais resíduos orgânicos presentes; enxaguar muito bem.
- limpar a parte interna da lança, atuando da seguinte maneira: dirigir o tubo em direcção da bacia de apoiar as chávenas e, prestando uma atenção especial, distribuir vapor pelo menos uma vez.

16. Limpeza e manutenção

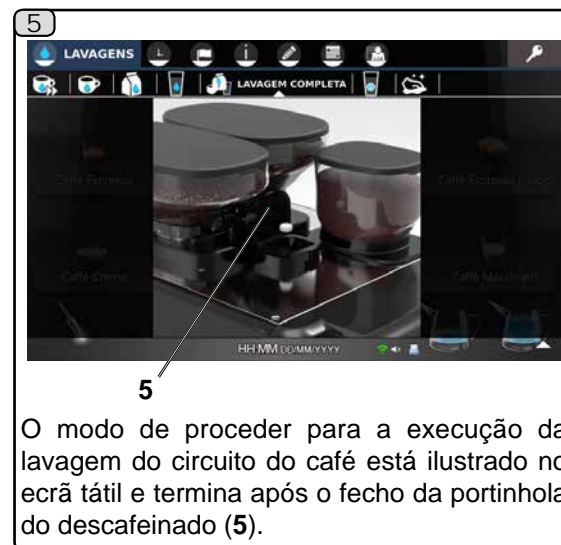
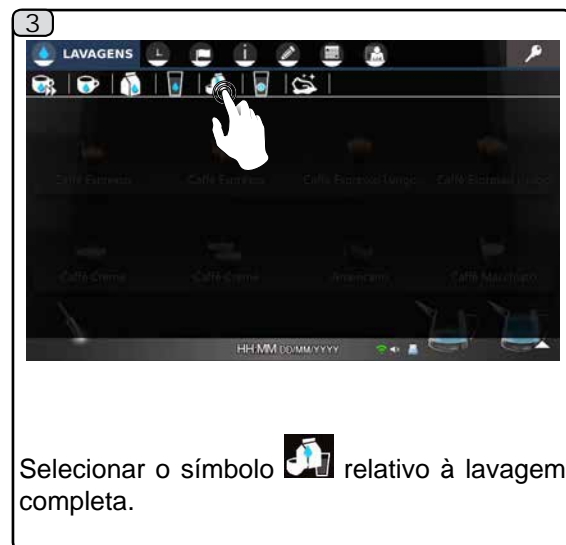
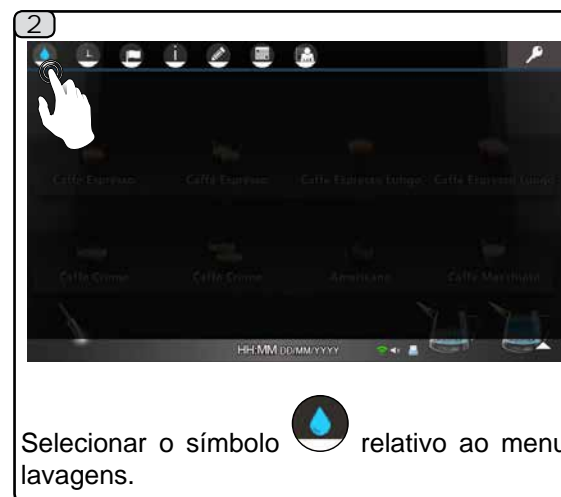
 Para a aplicação correta do sistema de segurança alimentar (HACCP) respeitar o indicado no presente parágrafo. As lavagens devem ser efetuadas utilizando os produtos originais “Service Line”, ver os detalhes na última página. Qualquer outro produto poderá comprometer a compatibilidade dos materiais em contato com os alimentos.

Intervenção a efetuar no fim do dia de trabalho ou quando assinalado pela máquina.


N.B.: as operações a seguir descritas devem ser realizadas com a máquina acesa e em pressão.

A máquina pode ser submetida a diferentes tipos de lavagem; de seguida está ilustrada a  **LAVAGEM COMPLETA** (duração 5' aproximadamente) que inclui a limpeza de todos os circuitos.

Para conhecer os diferentes tipos de lavagem, consultar o capítulo “PROGRAMAÇÃO DO CLIENTE/LAVAGENS”.

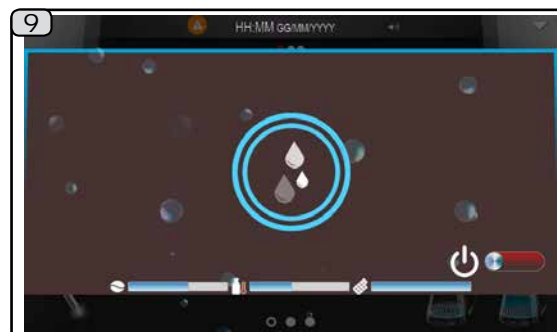




São ilustradas no ecrã tátil as operações a efetuar para executar a lavagem do leite; no final de cada fase, pressionar o símbolo .



Inserir o tubo do leite no recipiente.



Inicia a fase de lavagem que terminará quando as barras de progresso abaixo ilustradas chegarem ao fim.

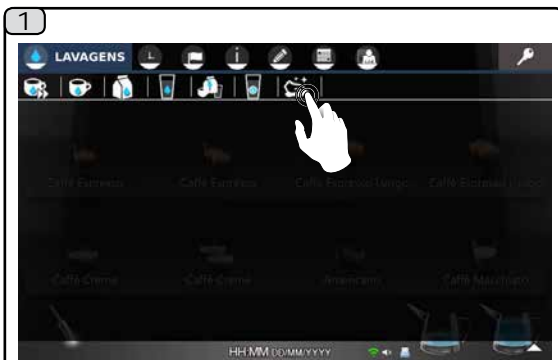
ECRÃ TÁTIL



Para evitar o acionamento involuntário do ecrã tátil durante a limpeza, proceder do modo seguinte:

Atenção: para limpar o painel tátil, utilizar exclusivamente um pano antiestático em microfibra enxuto.

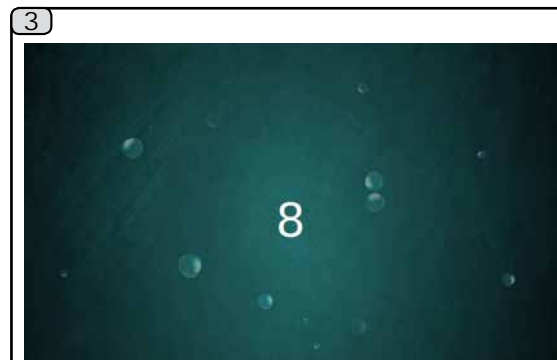
Não utilizar: • detergentes ou líquidos em geral; • papel ou panos ásperos.



Selecionar o símbolo  relativo à limpeza do ecrã tátil.



Carregar no símbolo  visualizado ao centro do ecrã.



Iniciará a contagem decrescente e teremos à disposição 15 segundos para a limpeza do ecrã tátil.



GAVETA DOS BORRAS (2)

1

Para a remoção, alçar o bico distribuidor de água quente (3). Nota: a necessidade de esvaziar a gaveta das borras é também

mostrada pelo símbolo  no ecrã tátil




Quando aparece esse símbolo, é possível efetuar mais 10 distribuições à base de café, depois aparece uma animação no ecrã tátil que impõe esvaziar a gaveta. É inibida qualquer distribuição e é necessário esvaziar a gaveta das borras.

2

Extrair a gaveta das borras (2), esvaziá-la e lavá-la com água corrente.

Limpar muito bem a zona de alojamento da gaveta (2) com um pano húmido, eliminando eventuais resíduos orgânicos presentes.



NOTA: se tiver sido ativada a modalidade com confirmação pelo técnico instalador, é pedida ao operador uma confirmação de esvaziamento após a extração da gaveta. Se confirmado com o símbolo , também é apagada a contagem do número de borras.

NOTA: as operações a seguir descritas também devem ser realizadas com a máquina desligada.

TABULEIRO DAS CHÁVENAS (11)

1

No final do dia de trabalho, deitar um jarro de água quente no tabuleiro (11) para eliminar eventuais incrustações presentes no descarga; retirá-lo e lavá-lo com água corrente.



2

Para o retirar, pegar e puxar o tabuleiro (11) alçando-o ligeiramente.

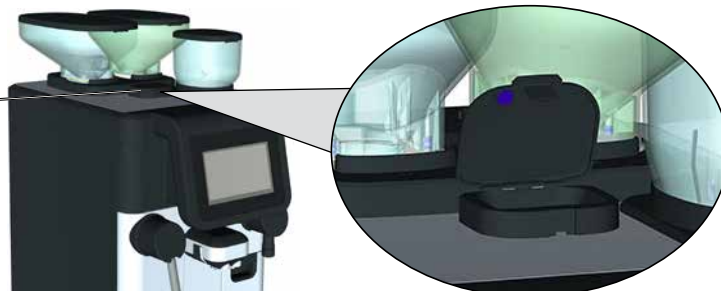
Não usar produtos abrasivos; não lavar na máquina de lavar louça



PORTINHOLA DO DESCAFEINADO (5)

Utilizar uma esponja húmida para eliminar eventuais resíduos presentes na parte interna da portinhola e na conduta do café descafeinado.

5



CARCAÇA

Atenção; as partes brilhantes da carcaça devem ser limpas com um pano macio e produtos SEM amoníaco ou abrasivos, eliminando eventuais resíduos orgânicos presentes na zona de trabalho. Em caso de sujidade persistente, utilizar uma esponja húmida e enxugar com um pano macio.

N.B.: NÃO vaporizar líquidos nas cavidades dos painéis da carcaça e NÃO utilizar papel ou panos ásperos para a limpeza.

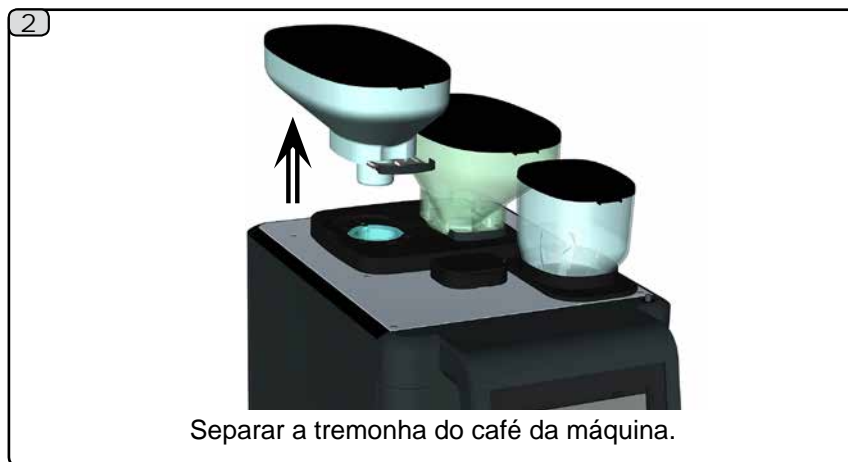
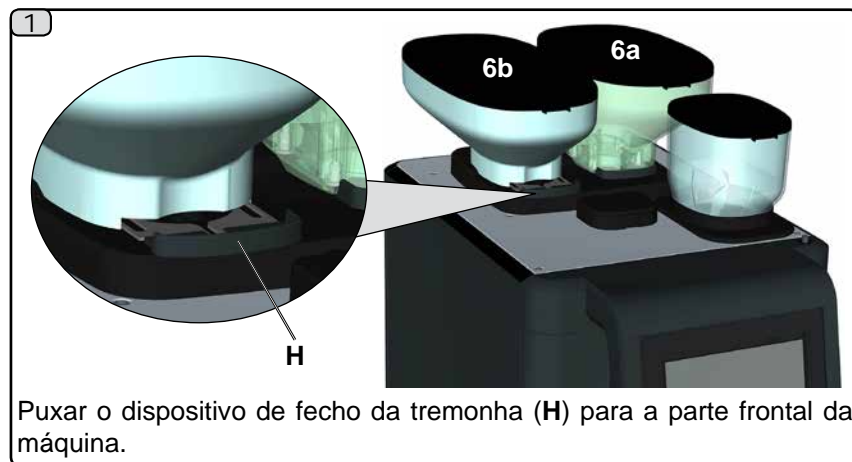


Intervenção a efetuar cada 7 dias

LIMPEZA DA TREMONHA DO CAFÉ (6A - 6B)

As tremonhas do café (6a e 6b) devem ser submetidas a uma limpeza periódica semanal, aproximadamente. Em função do consumo e do tipo de café utilizado, os trabalhos de limpeza devem ser efetuados mais ou menos frequentemente.

Para efetuar a operação é necessário proceder do modo seguinte:



Retirar o café eventualmente restante na tremonha. Limpá-la com um pano húmido, utilizando os produtos e nas modalidades normalmente usadas para objetos que entram em contacto com os alimentos; enxaguar muito bem e enxugar, eliminando eventuais resíduos orgânicos presentes. Antes de colocar a tremonha no moinho doseador, certificar-se que estejam perfeitamente enxutas as partes que foram molhadas ou humedecidas.



Intervenção a efetuar cada 7 dias

LIMPEZA DO CIRCUITO DOS SOLÚVEIS (SE PRESENTE)

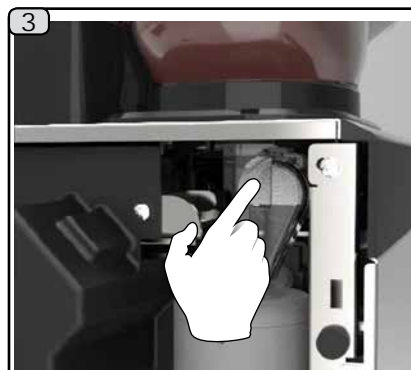
LIMPEZA DO MISTURADOR



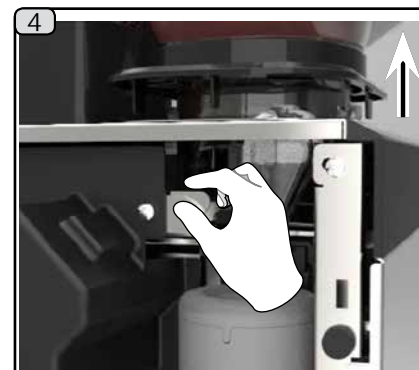
1
Aceder ao misturador dos solúveis abrindo a fechadura (12)



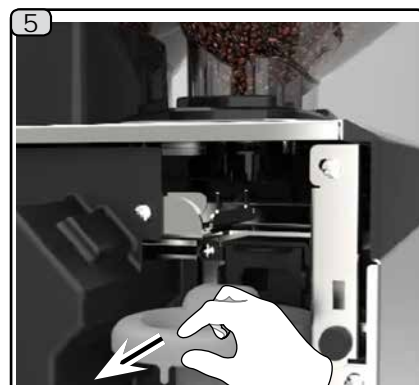
2
Abrir o quadro dos comandos.



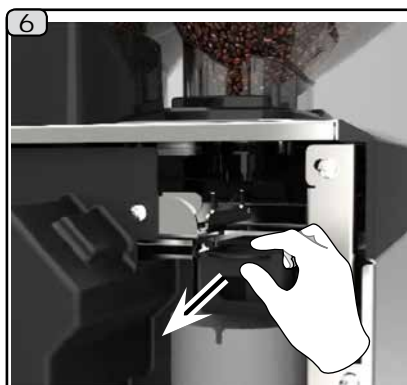
3
Empurrar o dispositivo de fecho.



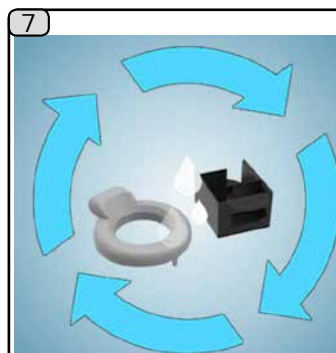
4
Segurar no dispositivo de fixação e alçar a tremonha.



5
Separar o funil dos pós.



6
Extrair a gaveta dos depósitos de pós.



- 7
- Colocar num recipiente $\frac{1}{2}$ litro de água fria e deitar uma dose de detergente líquido (consultar as instruções do produto).
 - Lavar as diferentes partes, eliminando com uma esponja eventuais resíduos orgânicos presentes.
 - Mergulhar todas as partes do misturador na solução (água - detergente) durante pelo menos 15 minutos.
 - Retirar todas as partes da solução e enxaguar.

8
LIMPEZA DA TREMONHA DOS SOLÚVEIS (se presente)
Retirar o solúvel eventualmente restante na tremonha. Limpá-la com um pano húmido, utilizando os produtos e nas modalidades normalmente usadas para objetos que entram em contacto com os alimentos; enxaguar muito bem e enxugar, eliminando eventuais resíduos orgânicos presentes. Antes de colocar a tremonha no moinho doseador, certificar-se que estejam perfeitamente enxutas as partes que foram molhadas ou humedecidas.

9
No final da limpeza, montar todos os componentes que foram retirados.



17. Mensagens de diagnóstico

As mensagens que são visualizadas na máquina, podem ser de 2 tipos:

1. Mensagens em modo explícito: aparecem no ecrã tátil acompanhadas por um filme de explicação, ou aparecem, em forma de símbolo, no canto superior direito do ecrã.





2. Mensagens em código: aparecem no canto superior esquerdo e são representadas por um código numérico de erro da unidade.











Na presença de vários erros, esses aparecem alternadamente no ecrã

Para uma descrição detalhada das mensagens em código, consultar o manual técnico no parágrafo "Anomalias - Avarias".

Mensagens em modo explícito



MENSAGEM	CAUSA: quando é visualizada	SOLUÇÃO
Máquina fria	<p>1. Esta mensagem é visualizada no ecrã quando se aciona um botão de distribuição quando:</p> <ul style="list-style-type: none"> - a pressão da caldeira de serviços é 0,8 bar inferior à definida; - a temperatura do boiler é 20°C inferior à definida. <p> O símbolo  representa o estado de máquina fria; alcançada a pressão e a temperatura de trabalho, desaparece automaticamente.</p> <p>2. Quando a caldeira dos serviços, ou o boiler, não podem alcançar, respetivamente, a pressão e a temperatura de trabalho devido a um problema, aparece um código de erro no ecrã que identifica o componente defeituoso que provocou o problema.</p>	<p>2. Consultar o Manual Técnico e consultar o código de erro específico para resolver o problema.</p>
Gaveta das borras cheia	<p> O símbolo  avisa o utilizador que a gaveta das borras está cheia. Ainda é possível distribuir dez bebidas à base de café (10 individuais ou 5 duplas) antes que a máquina se bloqueie.</p>	<p>Esvaziar a gaveta para apagar a sinalização, ou continuar até que a máquina mostre a mensagem "Esvaziar a gaveta das borras". Consultar o Manual Técnico para programar o número de borras, alcançado qual aparece a mensagem.</p>
Esvaziar a gaveta das borras	<p>A máquina conta, por ordem decrescente, o número definido de borras. A mensagem (acompanhada por um filme) aparece no fim da escala no ecrã. A máquina é bloqueada e inibe qualquer distribuição.</p>	<p>Retirar e esvaziar a gaveta das borras. Colocar a gaveta na sua posição correta. Durante estas operações, aparece a mensagem "gaveta das borras extraída".</p>
Gaveta das borras extraída	<p>Esta mensagem (acompanhada por um filme) é sempre visualizada quando a parte traseira da gaveta não está bem colocada.</p>	<p>Se a mensagem aparece com a gaveta introduzida, verificar se a gaveta está bem colocada.</p>

Executar a manutenção	A mensagem é visualizada quando a máquina necessita de um trabalho de manutenção. Para eliminar temporariamente esta mensagem, pressionar o símbolo  . A mensagem torna a aparecer quando se liga novamente a máquina.	Contatar um técnico autorizado. A mensagem será visualizada até que seja efetuada a manutenção. Consultar o Manual Técnico para programar os tempos ou os ciclos de manutenção.
Efetuar a regeneração das resinas	A mensagem aparece quando as resinas do dispositivo anti-calcário devem ser regeneradas. (Consultar as instruções de manutenção do anti-calcário).	Permanecem ativos os símbolos  e  : - carregando em  apaga-se a sinalização e o pedido de regeneração seguinte aparece após um minuto depois de se ter alcançado o limite de litros distribuídos; - pressionando  a saída do pedido é adiada uma hora. Regista-se uma situação análoga para a mensagem de substituição do filtro da água: pressionando o botão de confirmação  a contagem é levada a 25 litros do limite definido pelo técnico.
Máquina desligada	Quando a máquina está na modalidade "sleep mode", permanece aceso o led vermelho na parte esquerda do ecrã.	Pressionar o botão na traseira do ecrã para reativar a máquina.
Mensagens relativas às lavagens	Aparecem no ecrã mensagens gráficas de pedido das várias lavagens.	Consultar o capítulo "Limpeza e manutenção" deste manual.
Falta de café	Os símbolos   indicam que uma ou mais tremonhas estão quase vazias.	Introduzir café na(s) tremonha(s).
Falta leite	Os símbolos   só são visualizados se a máquina está equipada com uma unidade refrigerante e com os sensores de presença do leite: avisam que um ou ambos os depósitos do leite estão vazios.	Encher um ou ambos os recipientes do leite.



18. Anomalias - Avarias

Intervenções efetuadas diretamente pelo cliente

Antes de chamar o serviço de assistência técnica, para evitar despesas inúteis, verificar se o problema apresentado pela máquina está incluído nos casos a seguir indicados.

ANOMALIA	CAUSA	SOLUÇÃO
A máquina de café não funciona e o ecrã tátil (4) está apagado.	Interrupção da energia eléctrica	Verificar se há energia eléctrica. Verificar a posição do interruptor geral (9).
Perda de água pelo tabuleiro das chávenas (11).	Descarga entupida	Limpar.
Tempo de distribuição do café curto demais.	Dose de café reduzida. Café antigo demais. * Moagem do café grossa demais.	Aumentar a dose. Substituir o café. * Regular para moagem mais fina.
O café sai gota a gota.	Dose de café excessiva. * Moagem do café fina demais.	Diminuir a dose. * Regular para moagem mais grossa.
Perda de água por baixo da máquina.	Poço de descarga entupido. Furo do tabuleiro de descarga entupido.	Limpar.
Máquina quente, não deita café.	Torneira da rede ou torneira do anti-calcário fechadas. Falta água da companhia.	Abrir. Aguardar o regresso da água ou chamar o serviço de assistência.
O nível automático continua a funcionar.	As causas são as mesmas do ponto anterior.	Mesmas soluções do ponto anterior.

* Estas operações **SÓ** são consentidas se a opção "**Programação do Utilizador**" estiver habilitada no menu de configuração da máquina, apenas acessível ao técnico instalador.

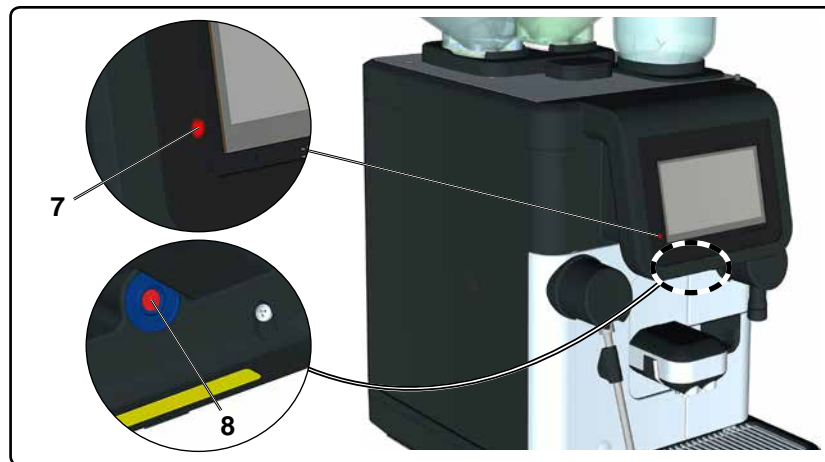
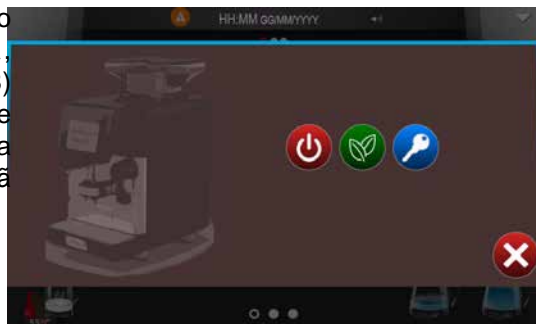


USO (Indicações especiais)


Sleep Mode



O botão “Sleep mode” (8), situado na parte traseira do painel, permite ativar o *Desligamento manual* ou a função *Energy saving* da máquina.

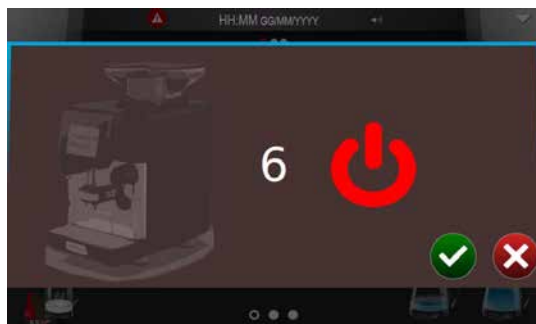
Durante o funcionamento normal da máquina, pressionar o botão (8) para entrar na modalidade Sleep mode; aparece a seguinte janela no ecrã tátil:




DESLIGAMENTO MANUAL

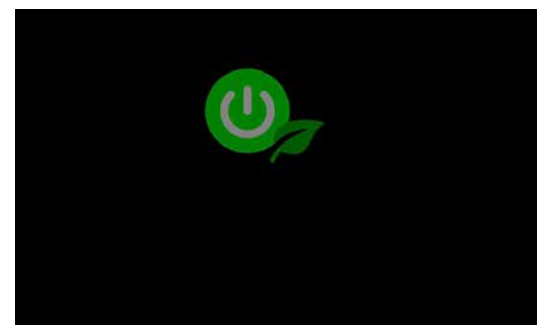
Pressionar o símbolo  para dar início à contagem decrescente de 10" no fim do qual a máquina desliga-se:

É possível pressionar o símbolo  para ativar imediatamente o desligamento ou o símbolo  para anular a operação.



ENERGY SAVING ATIVO.

Pressionar o símbolo  para ativar a função *Energy saving*; aparece a página seguinte no ecrã tátil:



Durante a fase de desligamento manual está ativo o led vermelho (7); pressionar novamente o botão “Sleep mode” (8) para restabelecer o funcionamento normal da máquina.

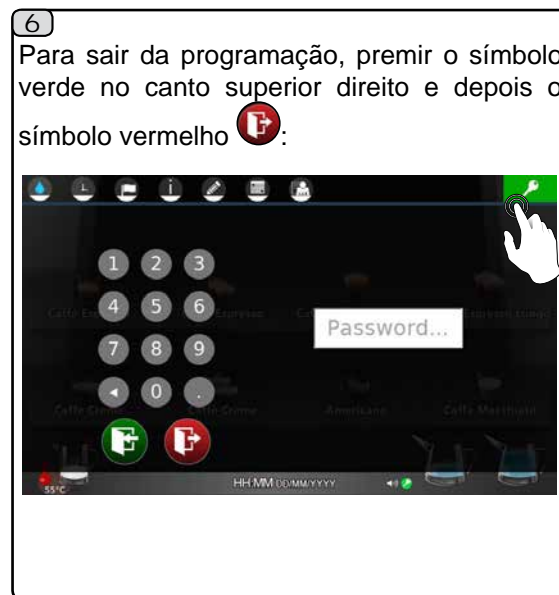
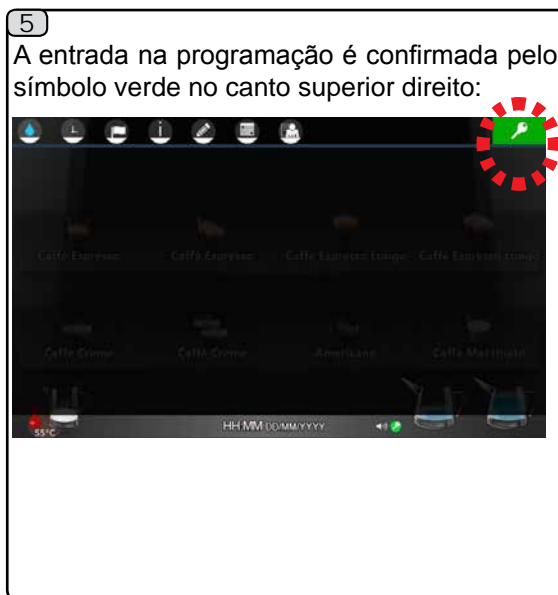
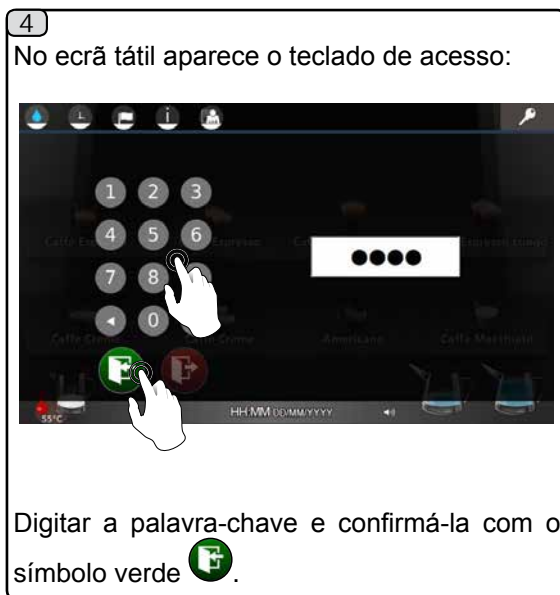
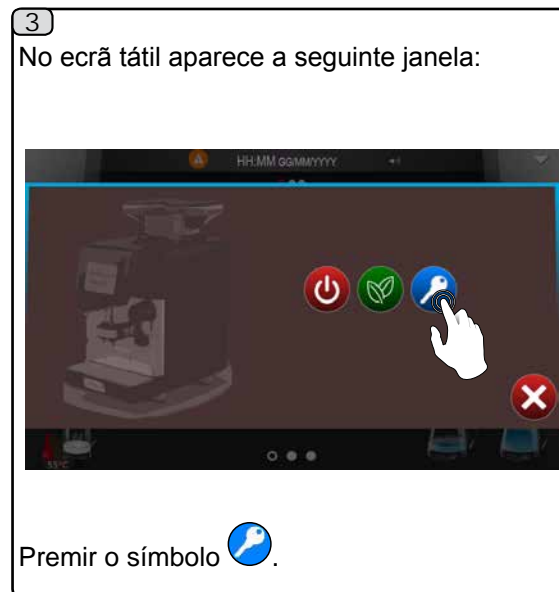
O funcionamento normal da máquina pode ser restabelecido tocando no ecrã tátil.

Ambas as funções (*Desligamento manual* e *Energy saving*) podem ser definidas para um funcionamento a horas programadas; para as modalidades de ativação, consultar o capítulo “PROGRAMAÇÃO DO CLIENTE/HORÁRIOS”.



Configuração SELF

As máquinas configuradas na versão *Self* não possuem o acesso direto ao menu pendente. Por isso, o acesso à programação é feito como descrito abaixo:

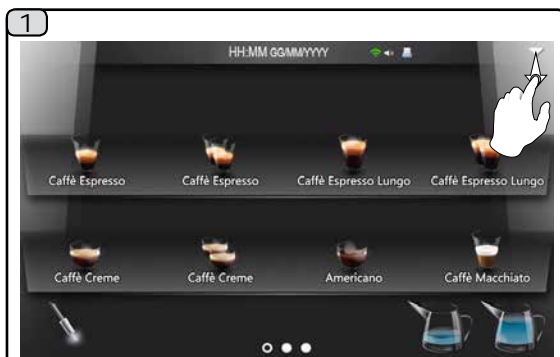


NOTA: as funções descritas abaixo só são visíveis e ativáveis se a opção «**Programação do Utilizador**» estiver habilitada no menu de configuração da máquina, apenas acessível ao técnico instalador.

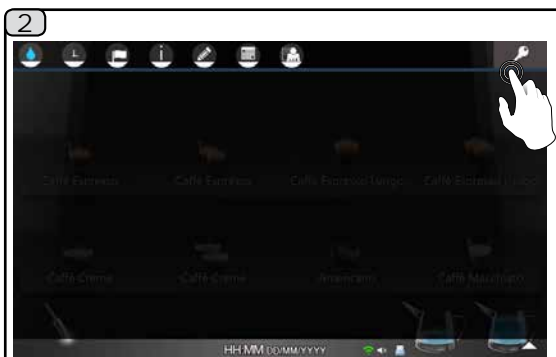
Pré-seleção

ATIVAÇÃO

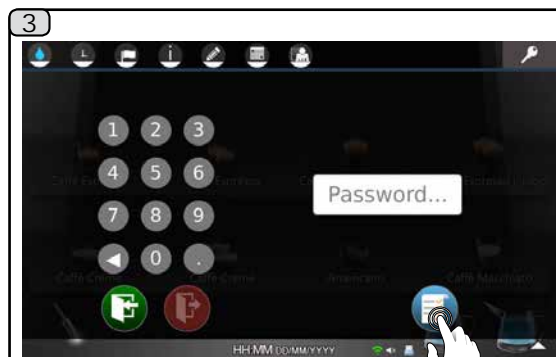
A função de *Pré-seleção* permite preparar uma lista em sequência das bebidas a distribuir. Para habilitar a função, proceder do modo seguinte:



Entrar no menu em descida.



Carregar no símbolo de acesso do técnico

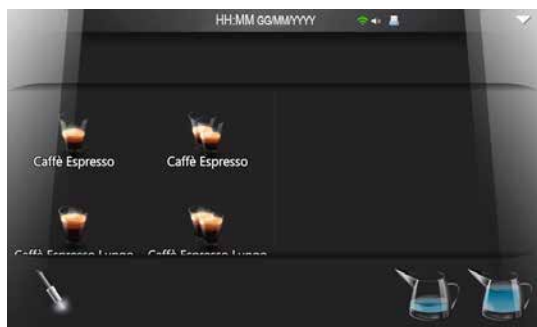


Carregar no símbolo de pré-seleção



4

Alguns instantes depois, quando a função de *Pré-seleção* será ativada, o ecrã tátil apresenta a janela seguinte:

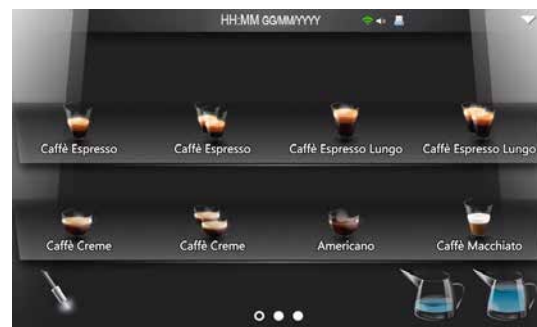


5

Para desativar a função, proceder de modo análogo carregando no símbolo de pré-seleção



Alguns instantes depois, a função será desativada e o ecrã tátil apresentará a modalidade de seleção habitual:



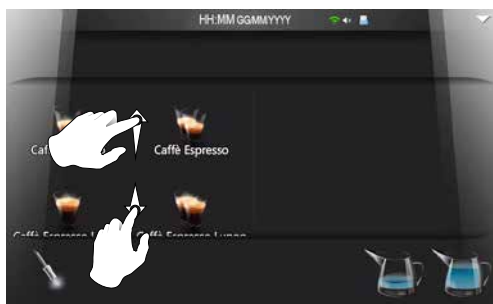
Português

Português



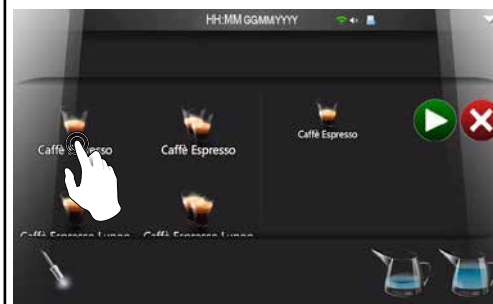
FUNCIONAMENTO

1



Correr a parte esquerda da janela para visualizar as bebidas disponíveis.

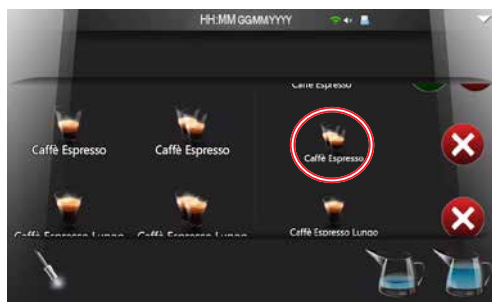
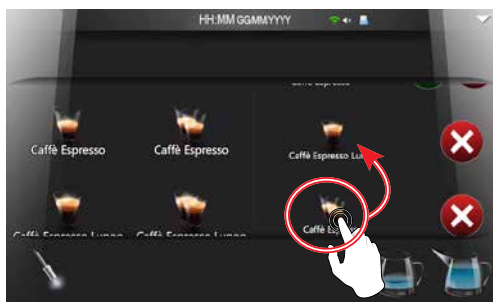
2




Escolher as bebidas

a adicionar à lista, pressionando os respetivos símbolos; na parte direita da janela aparecem as preferências selecionadas.

3



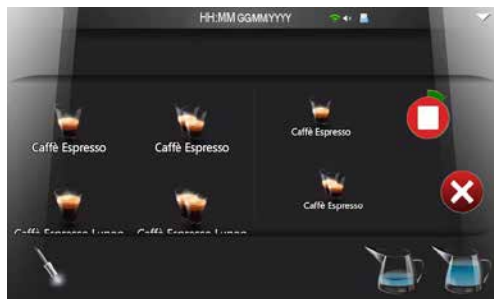
É possível alterar a sequência de distribuição das bebidas mantendo carregado, por alguns segundos, o símbolo da seleção a deslocar e arrastá-la para o início ou para o fim da lista, na posição desejada.


O símbolo  dá início à distribuição da bebida

O símbolo  elimina a bebida da lista.

Nota: se inserir pó descafeinado na presença de uma sequência de distribuição já definida, a bebida de café que se encontra a seguir na lista, será distribuída como descafeinado

4




Durante a distribuição da bebida aparece o símbolo  que indica o avanço temporal do ciclo.

5

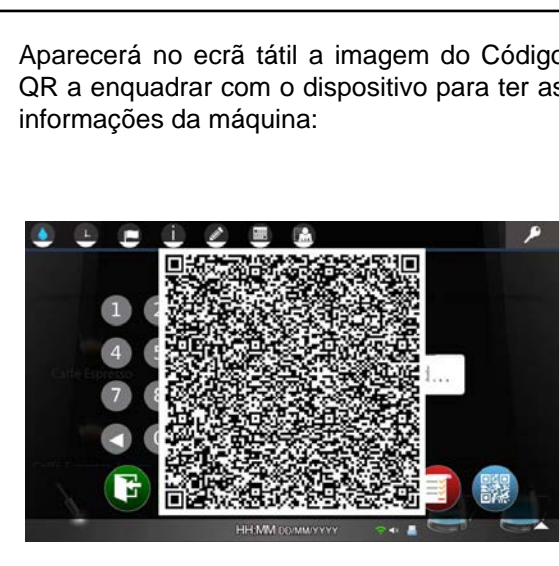
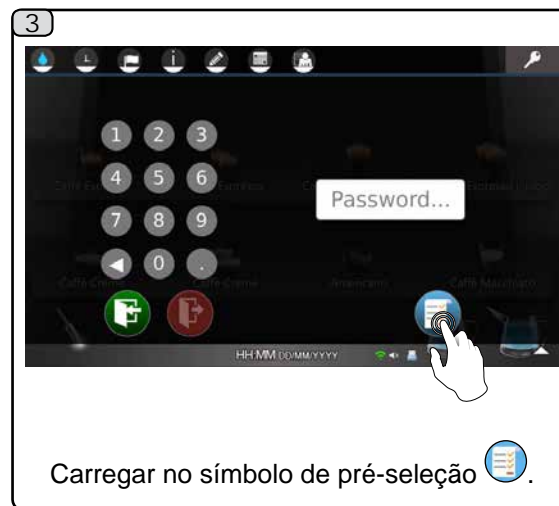


No fim da distribuição aparece o símbolo  e imediatamente depois, a bebida distribuída desaparece da lista.

O símbolo  coloca-se ao lado da seleção seguinte.

Código QR

O Código QR permite a leitura dos dados da máquina (matrícula, contadores). Para aceder ao símbolo, proceder do modo seguinte:



Aparecerá no ecrã tátil a imagem do Código QR a enquadrar com o dispositivo para ter as informações da máquina:



Modalidade de grupo

ATIVACÃO

A *Modalidade de grupo* permite organizar as bebidas na página principal em listas por sequência de receitas, agrupadas com base em determinados critérios (por ex. receitas à base de café, receitas à base de leite, receitas à base de solúvel, receitas com doses individuais, receitas com dose dupla, etc.).

A organização e a personalização ocorrem no menu configuração da máquina (acessível apenas ao técnico instalador) e é possível configurar até 8 grupos cada um dos quais pode conter no máximo 8 bebidas.


SÓ se tiver sido criado pelo menos um grupo de bebidas é que o utilizador pode ativar a função procedendo do modo seguinte:


1




Entrar no menu pendente.


2



Premir o símbolo de acesso do técnico .

3




Premir o símbolo AZUL "grupos" .

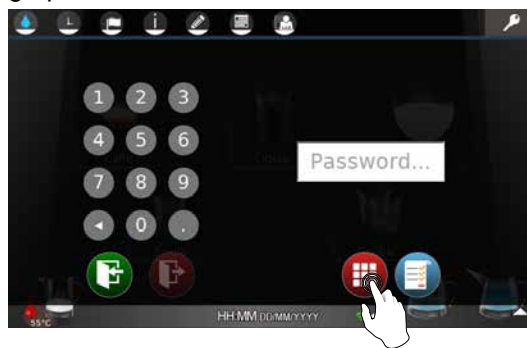
4

A função *Modalidade de grupo* é ativada, o ecrã tátil apresenta a janela seguinte:

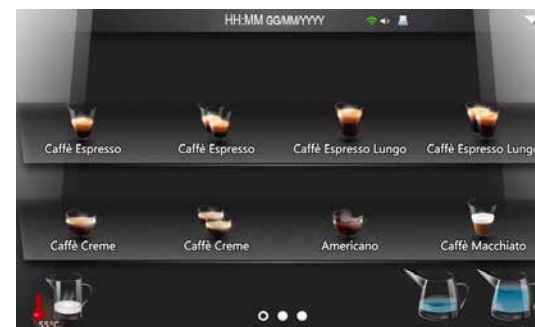


5

Para desativar a função, proceder de modo análogo, premindo o símbolo VERMELHO "grupos" .




A função é desativada e o ecrã tátil apresenta o modo de seleção habitual:




FUNCIONAMENTO

1



Selecionar o grupo desejado dos disponíveis no ecrã tátil; por ex. o grupo Café




2




Consultar a lista para ver as bebidas pertencentes ao grupo.

3



Premir o símbolo correspondente à bebida escolhida para iniciar a distribuição.

Premindo o símbolo  volta para a página principal.

4

Durante toda a distribuição aparece a seguinte janela no ecrã tátil:





A paragem da distribuição é automática.


5



No fim da distribuição é apresentada novamente a página principal.

Premir o símbolo  para interromper a distribuição da bebida antes de alcançar a dose programada.


Premir o símbolo  para repetir a distribuição; aumenta o número que indica as distribuições programadas.

Para apagar as distribuições em espera, premir e manter premido o símbolo  por alguns segundos.



NOTA: as funções descritas abaixo só são ativáveis pelo técnico instalador.

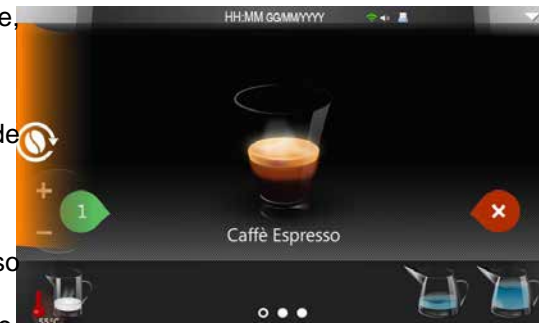
"Atraso na sinalização de café não fresco"

Com esta função ativa, se o café moído utilizado para preparar a bebida não foi moído recentemente, durante a distribuição no ecrã tátil aparece um aviso luminoso :

O critério com o qual é avaliado o “café não fresco” é o tempo (indicado em minutos) que passou desde a última moagem.

Exemplo:

- na opção "Atraso na sinalização de café não fresco" o técnico define 10';
- se a máquina tirar um café no prazo desse limite, durante a distribuição não aparece nenhum aviso porque o café moído é considerado "fresco";
- se, vice-versa, a máquina tirar um café passados 10', o utilizador é avisado através do aviso luminoso.



Para voltar à condição de “café fresco” é suficiente fazer 1 ou 2 distribuições à base de café.

NOTA. Cada sinalização está ligada ao moinho doseador associado à receita.



PROGRAMAÇÃO DO CLIENTE

19. Fluxo de programação do cliente



LAVAGENS



Curta grupo Grupo Leite Solúveis Completa Info solúveis Limpeza do ecrã



HORÁRIOS



Data e hora Serviço Energy saving Lavagens



IDIOMA



Chinês Holandês Inglês Francês Alemão Italiano Japonês Português Russo Espanhol Idioma personalizado



INFORMAÇÕES



Contadores Contadores seleções Histórico lavagens



PERSONALIZ.



Config. receitas Config. água/vap. Fundo Screen saver Áudio Media Luzes RGB



PROGRAMAÇ.



DOCUMENTAÇÃO

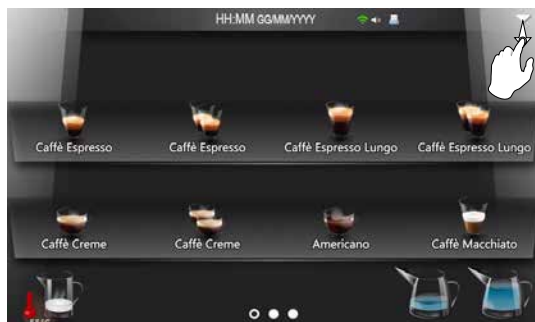




Manual do utilizador

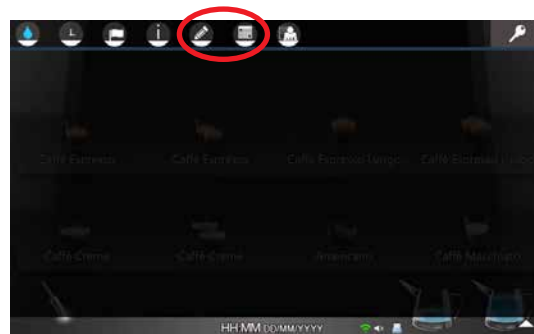


20. Como entrar na programação

O acesso à programação é efetuado no menu em tela:



NOTA: os menus de personalização  e de programação  só são visíveis se a opção "**Programação do Utilizador**" estiver habilitada no menu de configuração da máquina, apenas acessível ao técnico instalador:



21. Lavagens

A máquina pode ser submetida a diferentes tipos de lavagem:



LAVAGEM CURTA DO GRUPO



LAVAGEM DO GRUPO



LAVAGEM DO LEITE



LAVAGEM DO SOLÚVEL



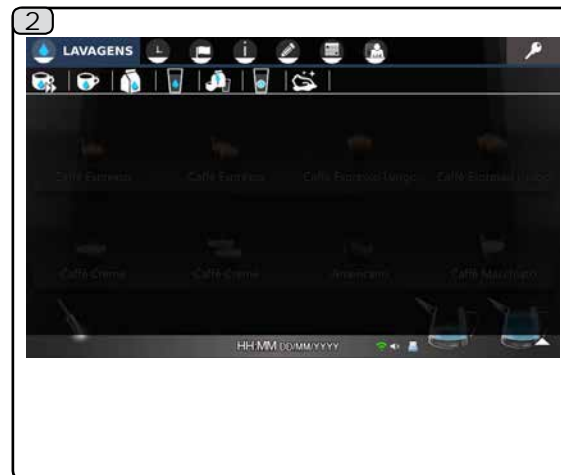
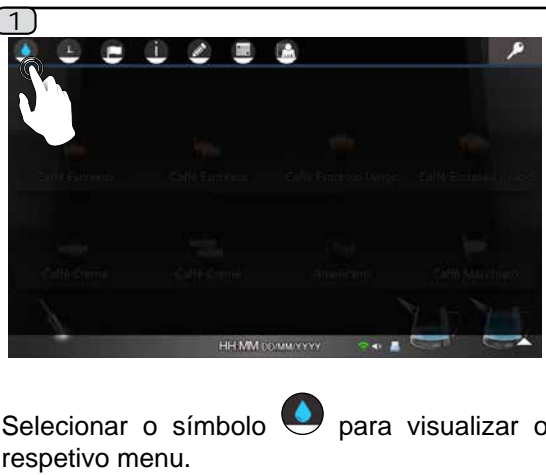
LAVAGEM COMPLETA






INFORMAÇÕES SOBRE A LAVAGEM DO SOLÚVEL (são ilustradas no ecrã tátil as operações a efetuar para executar a limpeza do misturador)




LIMPEZA DO ECRÃ



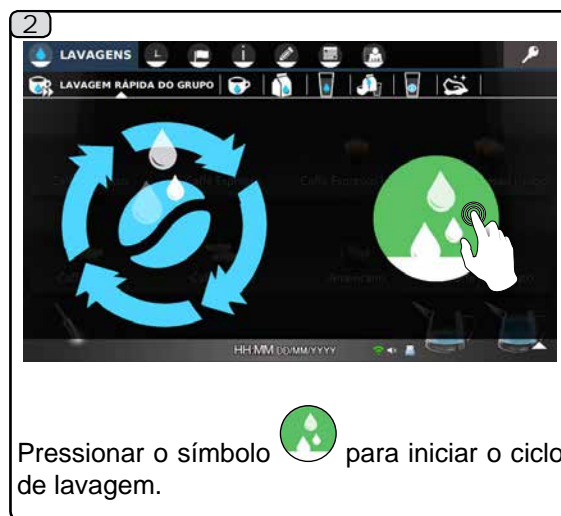
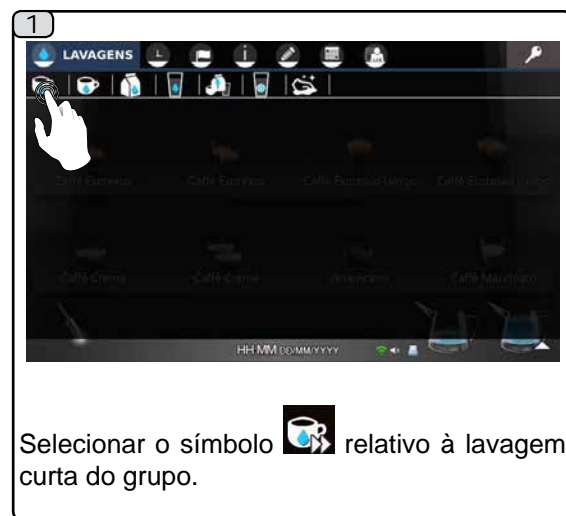
NOTA: o deslocamento  do interruptor , visível durante as fases de lavagem, permite estabelecer se a máquina deverão desligar-se, ou não, no fim do ciclo:

 fundo vermelho (predefinido): a máquina continua a funcionar;

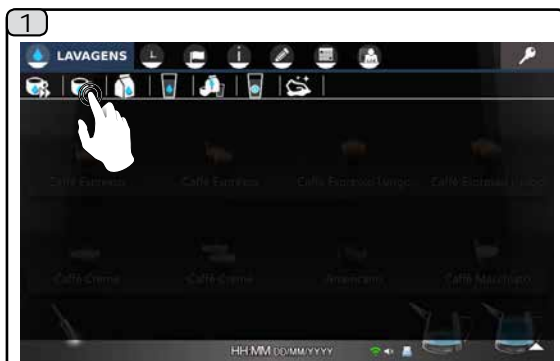
 fundo verde: a máquina desliga-se.



LAVAGEM CURTA DO GRUPO (DURAÇÃO, CERCA DE 1')




LAVAGEM DO GRUPO (DURAÇÃO, CERCA DE 3')



Selecionar o símbolo  relativo à lavagem do grupo.




Pressionar o símbolo .



Introduzir uma pastilha de detergente na conduta do descafeinado, como ilustrado no ecrã tátil.



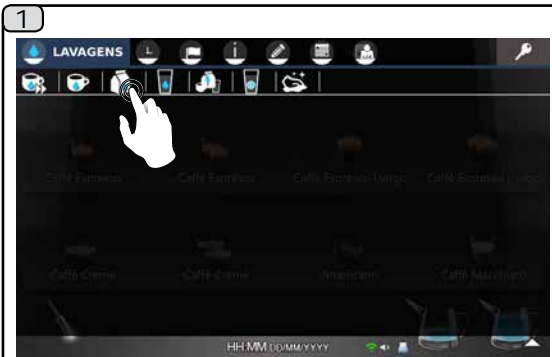
Depois do fecho da portinhola do descafeinado, pressionar o símbolo  para iniciar o ciclo de lavagem.



Aparece no ecrã tátil o símbolo de lavagem do grupo, o qual estará visível enquanto durar o ciclo; esta fase termina quando se completa a barra de progresso abaixo.




LAVAGEM DO LEITE (DURAÇÃO, CERCA DE 4')




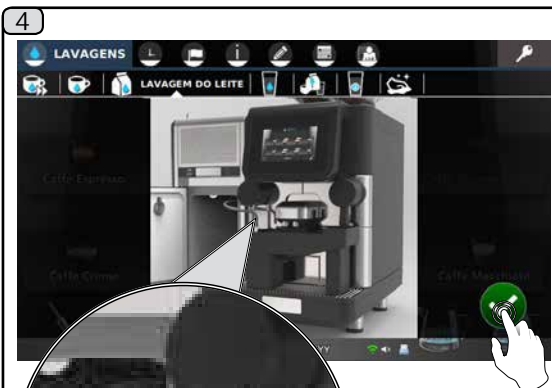
Selecionar o símbolo  relativo à lavagem do circuito do leite.



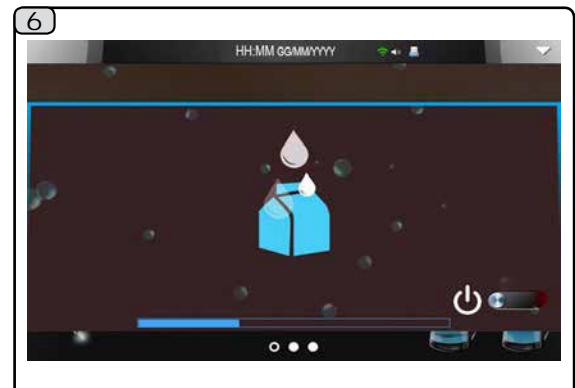
Pressionar o símbolo .



São ilustradas no ecrã tátil as operações a efetuar para executar a lavagem do leite; no final de cada fase, pressionar o símbolo .

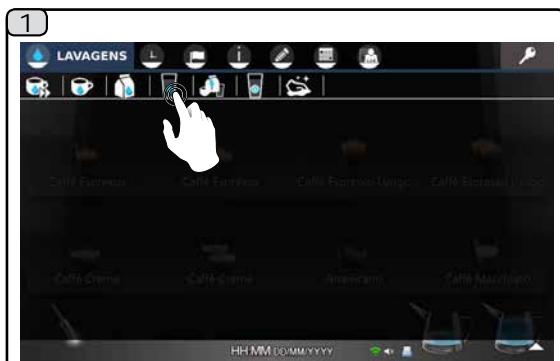



Inserir o tubo do leite no recipiente.



Aparece no ecrã tátil o símbolo de lavagem do circuito do leite, o qual estará visível enquanto durar o ciclo; esta fase termina quando se completa a barra de progresso abaixo.

LAVAGEM DO SOLÚVEL (DURAÇÃO, CERCA DE 30")



Selecionar o símbolo  relativo à lavagem do circuito do solúvel.



Pressionar o símbolo  para iniciar o ciclo de lavagem.

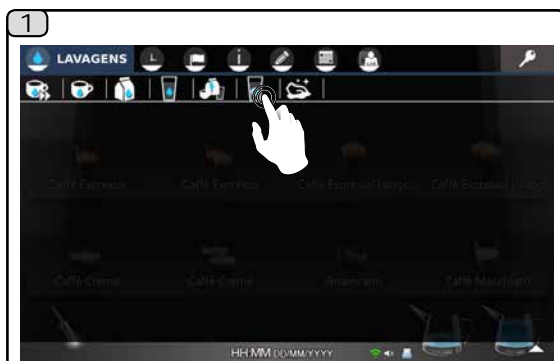


Aparece no ecrã tátil o símbolo de lavagem do solúvel, o qual estará visível enquanto durar o ciclo; esta fase termina quando se completa a barra de progresso abaixo.

LAVAGEM COMPLETA (DURAÇÃO, CERCA DE 5')


As indicações sobre as modalidades de execução da lavagem completa encontram-se no capítulo "Limpeza e manutenção".

INFORMAÇÕES SOBRE A LAVAGEM DO SOLÚVEL



Selecionar o símbolo  relativo às informações sobre a limpeza do circuito do solúvel.



São ilustradas no ecrã tátil as operações a efetuar para executar a limpeza do misturador; no final de cada fase, pressionar o símbolo .



No fim das indicações, o ecrã tátil mostra a janela de início da lavagem do circuito do solúvel. NOTA: no capítulo "Limpeza e manutenção" encontram-se mais indicações acerca da limpeza do misturador.

LIMPEZA DO ECRÃ As indicações acerca das modalidades de limpeza do ecrã tátil encontram-se no capítulo "Limpeza e manutenção".



LAVAGENS AUTOMÁTICAS DOS CIRCUITOS DO LEITE E DO SOLÚVEL (DURAÇÃO, APROX. 30")



NOTA: A habilitação e a configuração destas lavagens são a cargo do técnico instalador.

Com a função habilitada, no fim de cada distribuição de leite ou de solúvel, inicia a contagem do tempo (0 a 99'), no fim do qual aparece no ecrã a janela associada ao tempo restante para o início do ciclo de lavagem:



O ciclo ativa-se automaticamente ao fim dos 30" restantes.

Durante este intervalo de espera:

- se for pressionado o botão  a lavagem automática é executada imediatamente;
- se, pelo contrário, for pressionado o botão , o pedido de lavagem é adiado; durante este intervalo:
 - se for pressionado um botão de distribuição diferente de leite/solúvel, a contagem recomeçará 1 minuto após conclusão da distribuição;
 - se for pressionado um botão de distribuição de leite/solúvel, a contagem recomeçará no tempo definido (0 a 99').

LAVAGEM AUTOMÁTICA PREDEFINIDA SÓ NAS MÁQUINAS COM ACESSÓRIO PARA CAPPUCCINO (DURAÇÃO, CERCA DE 30")

Para além das lavagens acima mencionadas, existe também a lavagem chamada NSF.

Funcionamento: No fim de cada distribuição de leite, inicia a contagem do tempo (210'), no fim do qual aparece no ecrã a janela associada ao tempo restante para o início do ciclo de lavagem:



- se for pressionado um botão de distribuição de café, a contagem recomeçará 1 minuto após conclusão da distribuição;
- se for pressionado um botão de distribuição de leite/cappuccino, a contagem recomeçará no tempo máximo (210').

Bloqueio das seleções: sempre inativo; a lavagem é executada mesmo sem a intervenção do utilizador.

Tipo de lavagem: com água de modo totalmente automático.

Condições especiais

1) em cada ciclo de lavagem com detergente (na hora definida) ou do tipo diário:



neste caso, todo o circuito é envolvido na lavagem; portanto, até à primeira distribuição à base de leite, considera-se o circuito isento de resíduos de leite e a contagem do tempo (210') não é iniciada.

2) cada vez que se desliga a máquina com a contagem do tempo (210') em progresso:

na fase de ligação seguinte, se tiverem decorrido os 210', a máquina, assim que alcança a temperatura de serviço, ativa o ciclo de lavagem automática predefinida.

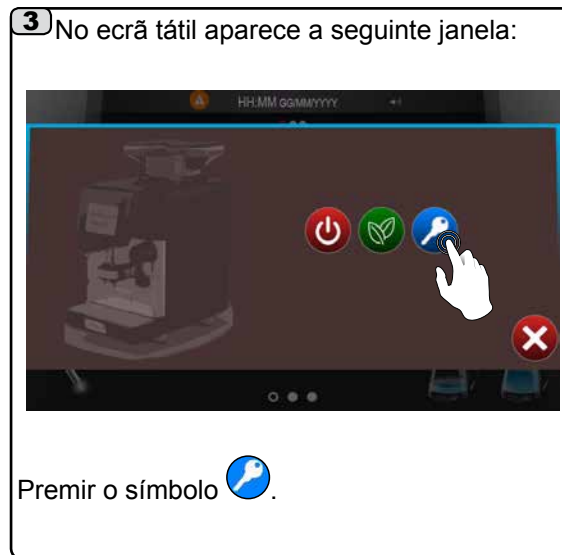
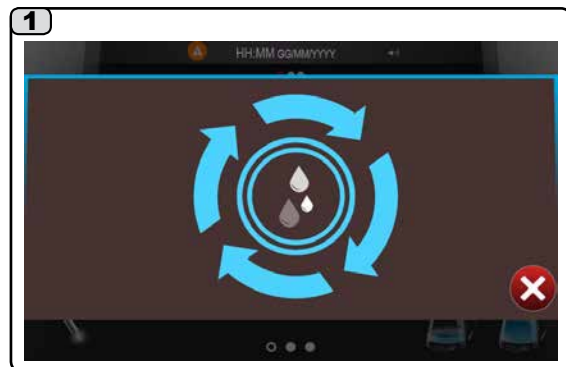
Ativação: ativa-se automaticamente ao fim dos 30" restantes.


Durante este intervalo de espera:

- se for pressionado o botão  a lavagem automática é executada imediatamente;
- se, pelo contrário, for pressionado o botão , o pedido de lavagem é adiado; durante este intervalo:

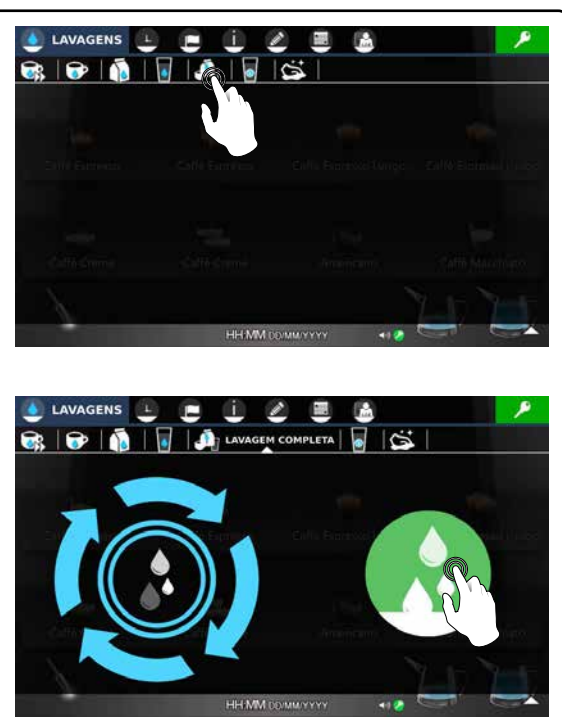
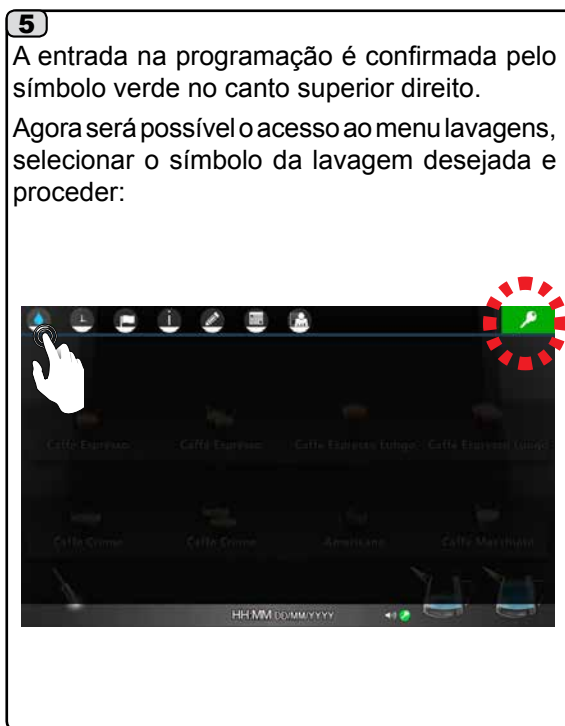
LAVAGEM NAS MÁQUINAS SELF

As máquinas configuradas na versão *Self* não possuem o acesso direto ao menu pendente. Por isso, quando é necessário o lavagem, o acesso à programação é feito como descrito abaixo:



Digitar a palavra-chave (*) e confirmá-la com o símbolo verde .

(*) Em programação é possível modificar a senha de acesso no respetivo menu:







Português

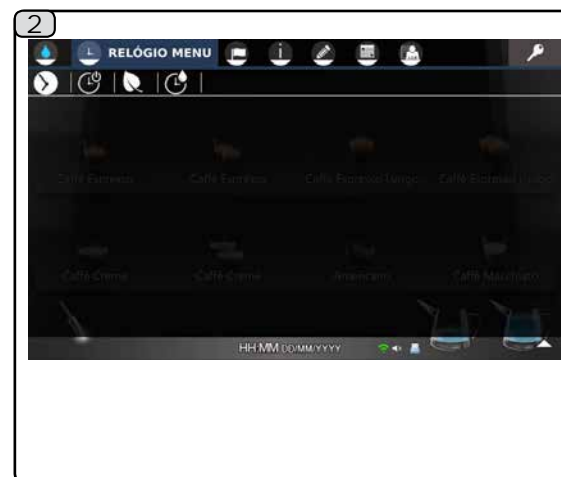
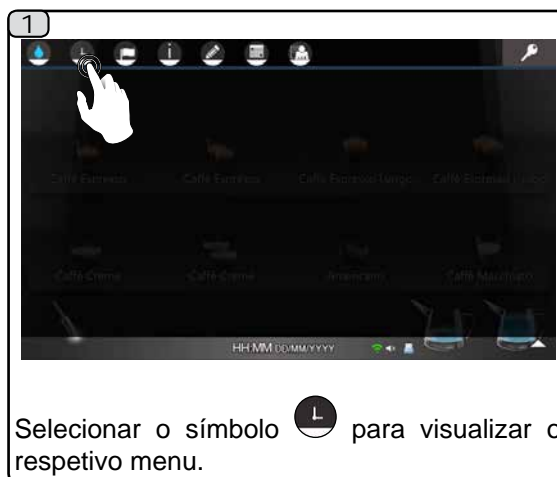
Português



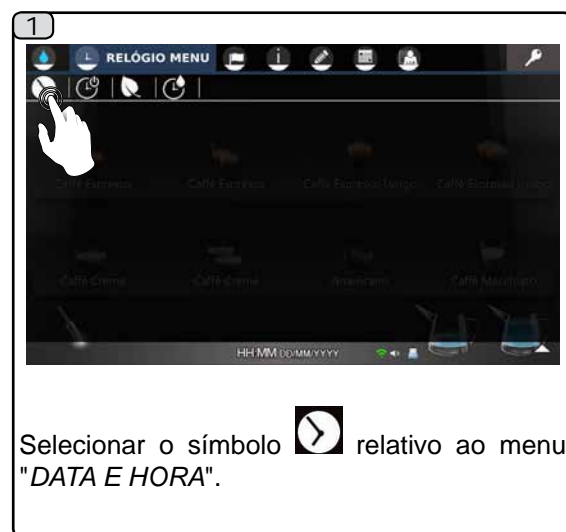
22. Horários

O menu HORÁRIOS inclui:

-  DATA E HORA
-  HORÁRIO DE SERVIÇO
-  ENERGY SAVING
-  LAVAGENS

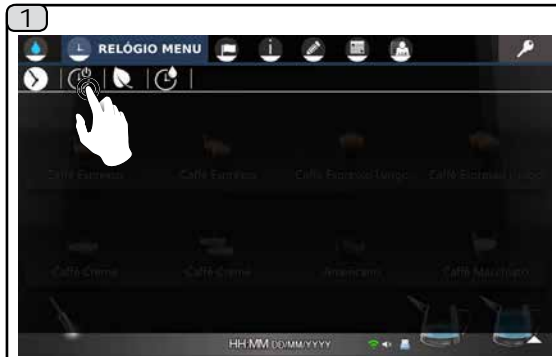


DATA E HORA



HORÁRIO DE SERVIÇO

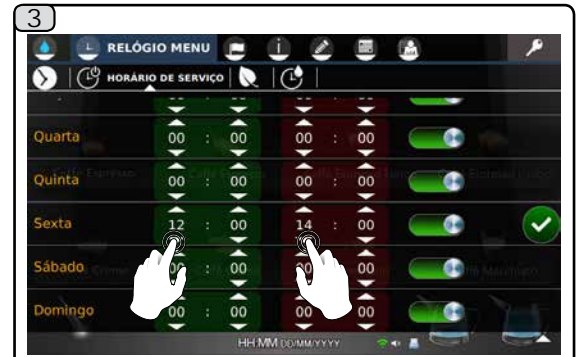
Esta função permite definir os horários de ligação e desligação da máquina em cada dia da semana.









Selecionar o símbolo  relativo ao menu "HORÁRIO DE SERVIÇO".





São visualizadas as configurações predefinidas.



Definir os horários de desligação (com fundo vermelho ) e ligação (com fundo verde ) de acordo com as próprias exigências e confirmar com o símbolo .

NOTA: o deslocamento  do interruptor  de fundo verde para fundo vermelho  inabilita a função "dia de fecho".

Definindo o mesmo horário para a ligação  e para a desligação  a máquina permanece sempre a funcionar.

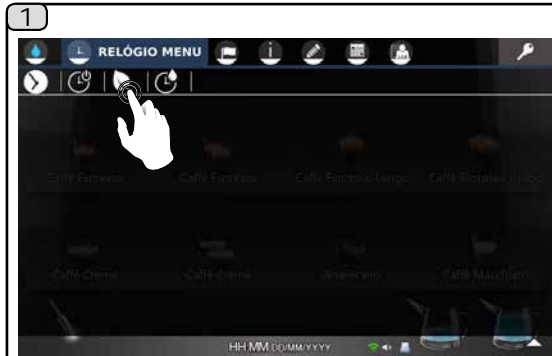



Português

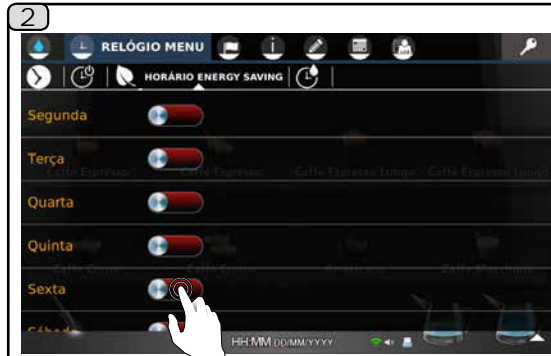
ENERGY SAVING

Durante esta fase, a máquina encontra-se em condição de "ENERGY SAVING" e mantém o seguinte regime térmico:




- a pressão na caldeira for 1 bar inferior à definida, com um valor mínimo de 0,2 bar;
- a temperatura de exercício do boiler do café é 15°C inferior à definida.

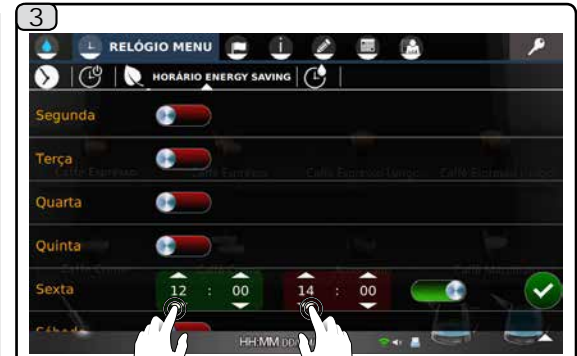





Selecionar o símbolo  relativo ao menu "ENERGY SAVING".



São visualizadas as configurações predefinidas.

Habilitar a função  para os dias desejados deslocando o interruptor  de fundo vermelho para fundo verde .



Definir os horários de ativação (com fundo verde ) e de desativação (com fundo vermelho ) da função, de acordo com as próprias exigências e confirmar com o símbolo .



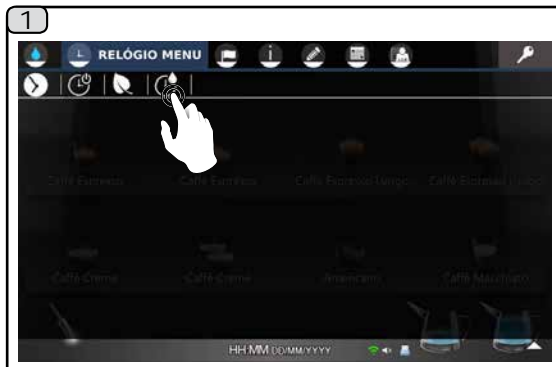
Quando a função está ativa no ecrã tátil aparece a janela Energy Saving.

O funcionamento normal da máquina pode ser restabelecido tocando no ecrã tátil.



HORÁRIO DAS LAVAGENS

É o menu de configuração dos pedidos de lavagem a determinado horário.
Quando notificadas incluem a execução da lavagem nos modos descritos no capítulo "Lavagens".




1
Selecionar o símbolo  relativo ao menu "HORÁRIO DAS LAVAGENS".



2
São visualizadas as configurações predefinidas. A lavagem 1 não pode ser desativada e inclui a execução de uma lavagem completa. É pedido diariamente à hora programada e sempre passadas 24 horas desde o último pedido.



3
Só é consentido ao utilizador alterar a hora de solicitação da lavagem, de acordo com as próprias exigências; no final da operação confirmar o pedido com o símbolo .







Português
Todas as outras programações relativas às lavagens estão reservadas ao pessoal técnico.







Português

Opções programáveis pelo pessoal técnico


- habilitação das lavagens da 2 à 5 escolhendo o tipo entre:

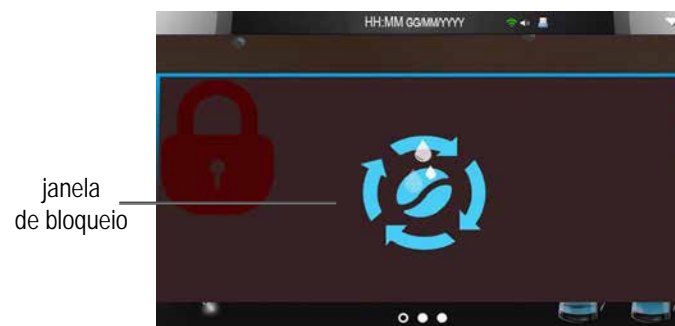
 lavagem curta do grupo,  lavagem do grupo,  lavagem do leite,  lavagem do solúvel,  lavagem completa,  desativada.

NOTA: o pessoal técnico pode também programar o bloqueio das distribuições se a lavagem não for executada no prazo de uma hora desde o aparecimento da mensagem de solicitação.

Neste caso, os símbolos ( circuito do café,  circuito do leite,  circuito do solúvel) têm o sinal ; se a lavagem não for efetuada, todas as seleções que incluam esta bebida serão inibidas.


EXEMPLO.



O símbolo ilustrado  indica o bloqueio do circuito do café.
Se as lavagem do grupo não for executada no prazo estabelecido, as bebidas à base de café serão inibidas.
Uma hora depois do pedido de lavagem, a mensagem deixa de ser visualizada; selecionando uma bebida à base de café aparece a janela de bloqueio.
Efetuar a lavagem para restabelecer as condições normais de trabalho.



FUNÇÃO BÓNUS 1 BONUS

A função bónus está ligada à execução da lavagem 1.

Se o operador executa o ciclo antes da hora definida para a lavagem aparece um símbolo verde  (bónus).



Isso significa que na hora definida a máquina não fará nenhum pedido: considerará o ciclo de lavagem como efetuado e anulará o bónus convertendo o símbolo verde  em símbolo vermelho .

EXEMPLO






É executada a lavagem antes do horário programado: 00:00.



No fim do ciclo de lavagem, o símbolo vermelho  é convertido em símbolo verde  (bónus); o horário da próxima lavagem é adiado 24h.




No horário programado para a lavagem (00:00) o bónus passa a zeros (o símbolo verde  é convertido em símbolo vermelho ). O horário da próxima lavagem é reprogramado para as 00:00.

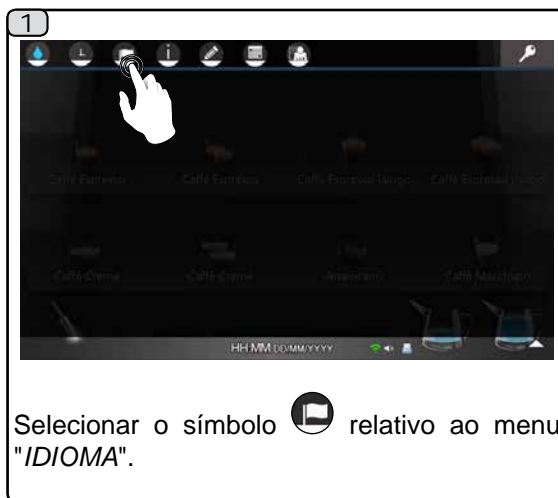
NOTA: a data e hora indicadas em baixo ( 00:00 21/06/2015) referem-se ao próximo pedido de lavagem completa programada (lavagem 1).



23. Idioma




O menu IDIOMA inclui os idiomas dos menus:

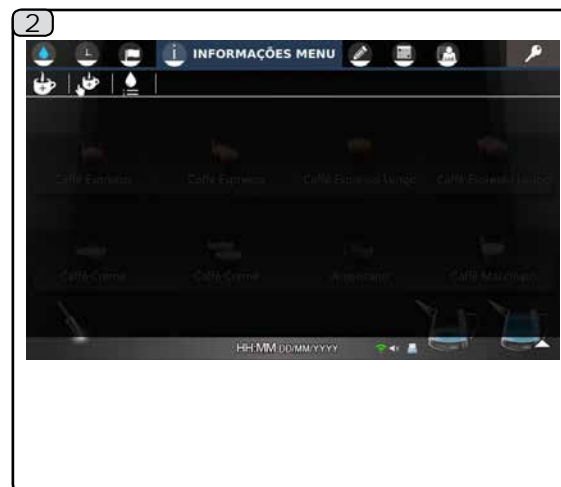
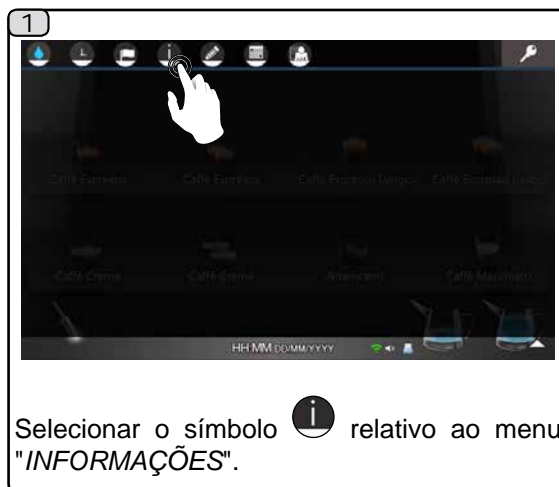
 **NOTA:** para além dos idiomas disponíveis na máquina, é possível definir um idioma personalizado configurável por acesso à plataforma PlatOne. Para obter mais informações, contatar o Serviço de Assistência.



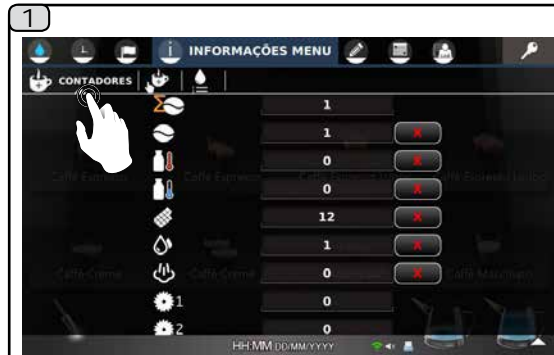
24. Informações


O menu INFORMAÇÕES inclui:


-  CONTADORES
-  CONTADORES DA SELEÇÃO
-  HISTÓRICO DAS LAVAGENS



CONTADORES



















Selecionar o símbolo  relativo ao menu "CONTADORES".

São visualizadas as opções que são contadas; pressionar o símbolo  por alguns segundos para apagar os contadores.

2


Legenda das opções contadas:

-  total de cafés
-  total parcial de cafés
-  leite quente
-  leite frio
-  solúveis
-  água
-  vapor
-  total de doses de café do moinho 1

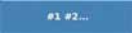
-  total de doses de café do moinho 2
-  acionamentos do motor do grupo
-  acionamentos do motor da bomba de leite
-  café moído em g pelo moinho 1
-  café moído em g pelo moinho 2
-  consumo de solúvel em g
-  tempo total de ligação
-  tempo decorrido desde a última ligação


CONTADORES DA SELEÇÃO



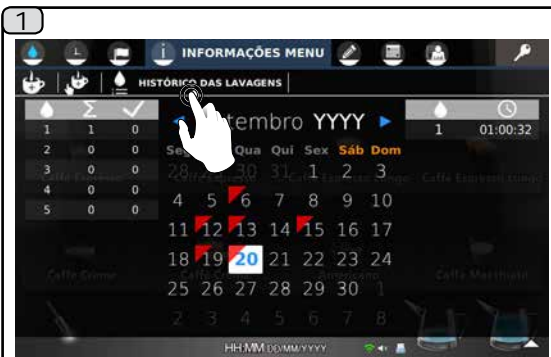
Selecione o símbolo  relativo ao menu "CONTADORES DAS SELEÇÕES". É visualizado o número de distribuições efetuadas com cada seleção.




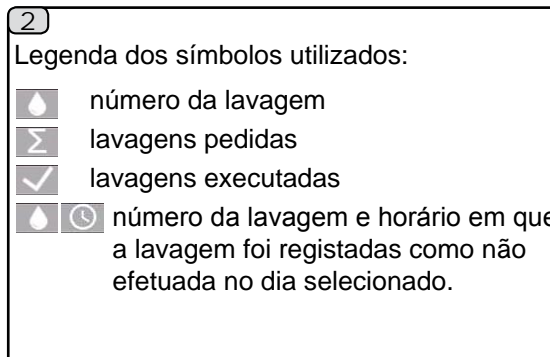
Selecione o símbolo  correspondente ao menu "CONTADORES DE PRODUTO". São apresentados 24 contadores associados aos códigos de produto definidos nas 24 seleções. NOTA: o código de produto pode ser alterado acedendo ao menu contabilidade da máquina.

NOTA: a operação de apagamento só é possível se a opção "Programação do Utilizador" estiver habilitada no menu de configuração da máquina, acessível apenas ao técnico instalador. Pressionar o símbolo  por alguns segundos para apagar os contadores.

HISTÓRICO DAS LAVAGENS










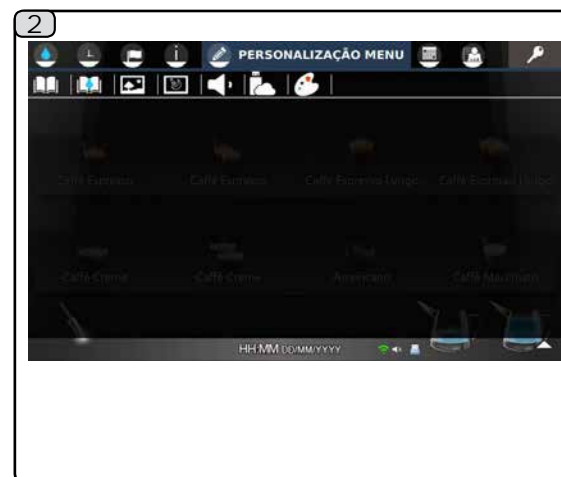
Selecione o símbolo  relativo ao menu "HISTÓRICO DAS LAVAGENS". É visualizada a situação relativa aos ciclos de lavagem.



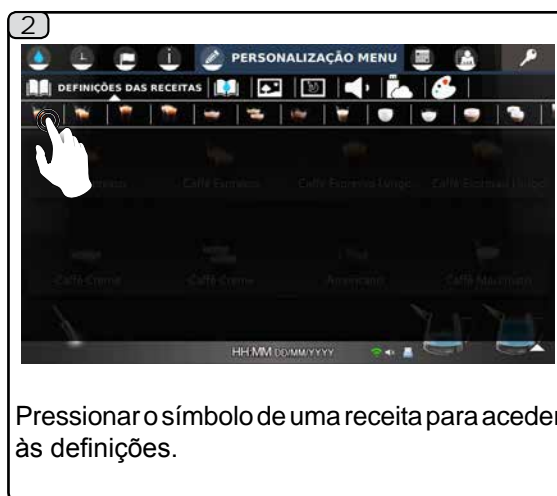
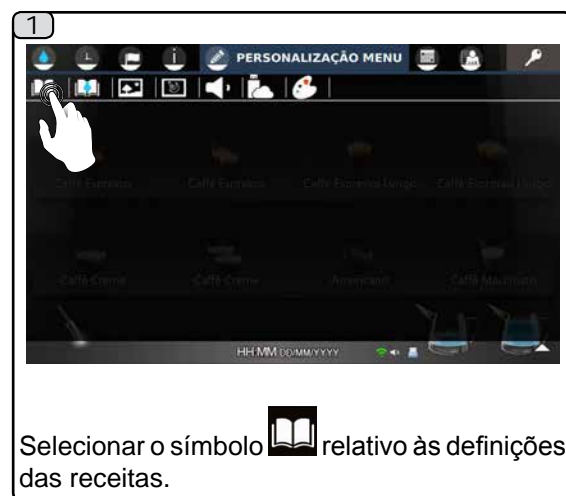
25. Personalização

O menu PERSONALIZAÇÃO inclui:

-  DEFINIÇÕES DAS RECEITAS
-  DEFINIÇÕES DAS RECEITAS ÁGUA/VAPOR
-  FUNDO
-  SCREEN SAVER
-  ÁUDIO
-  MEDIA
-  LUZES RGB



DEFINIÇÕES DAS RECEITAS



Português

4

símbolo

nº página

posição

nome

parâmetros da receita

guardar os parâmetros

NOTA: Qualquer variação nas características da receita transforma o símbolo verde em vermelho; guardam-se as modificações efetuadas pressionando o símbolo vermelho, o qual volta a ser verde.

• **Símbolo**



A modificação do símbolo da receita efetua-se passando a imagem lateralmente; aparece a mesma figura ao lado do nome.

• **Nome**



A modificação do nome da receita efetua-se pressionando esse mesmo nome: aparecerá o teclado alfanumérico e será possível introduzir o texto desejado e confirmá-lo com o botão.




NOTA: são possíveis outras personalizações através do acesso à plataforma PlatOne. Para obter mais informações, contactar o Serviço de Assistência.






• Parâmetros das receitas




A modificação dos parâmetros da receita é efetuada pressionando o símbolo .




Os valores de cada parâmetro da receita podem ser modificados nos botões  ; ou, pressionando o valor, aparecerá o teclado numérico e será possível introduzir o valor desejado e confirmá-lo com o botão .

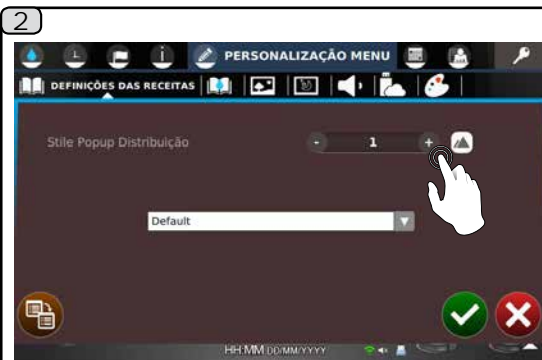
NOTA: a introdução dos valores com o teclado permite visualizar o intervalo mín/máx programável.





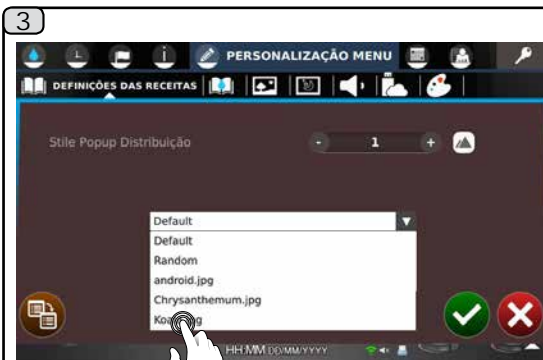
Estilo pop-up da distribuição 





A personalização do “pop-up” efetua-se premindo o símbolo .



Com os botões   é possível personalizar a janela mostrada durante a distribuição de uma bebida, escolhendo entre:
 0: símbolo bebidas 1: fotografia
 2: vídeo 3: grandezas físicas (temperaturas, pressões).

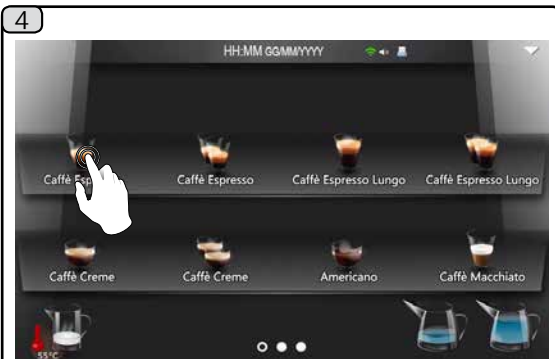


Escolhendo (1) ou (2) é permitida outra personalização com fotografias ou vídeos pessoais, para além das padrão já presentes na máquina. Premir  para visualizar os ficheiros disponíveis, premir no nome do ficheiro desejado e confirmar a escolha com .

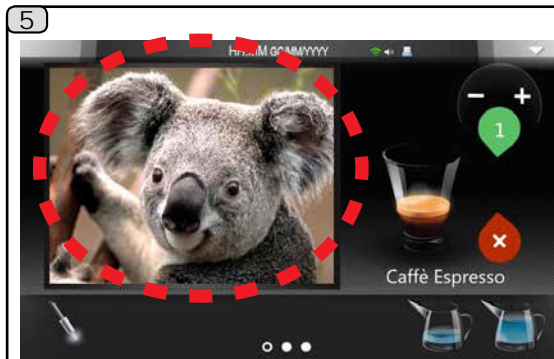
Português

Português




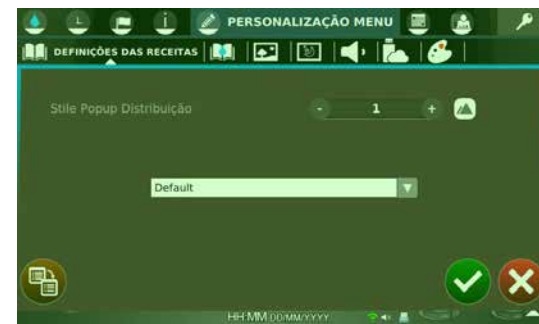


4
Premir o símbolo relativo à bebida escolhida para iniciar a distribuição.






5
Durante toda a distribuição aparece no ecrã tátil a imagem predefinida.

NOTA. Mantendo premido, por alguns segundos, o símbolo  até ao aparecimento de uma máscara verde, o estilo “pop-up” definido na receita é copiado em todas as receitas presentes na máquina.




• **Posição e página**



1
Pressionar um símbolo  para visualizar as outras seleções associadas aos botões: o símbolo escolhido  transforma-se em .



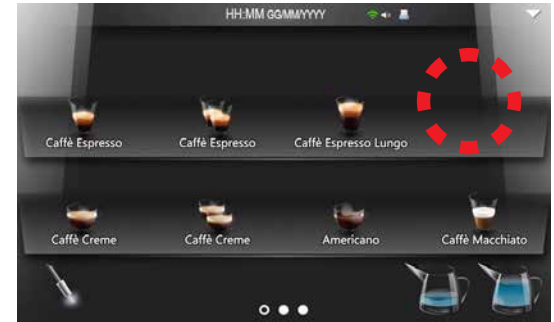
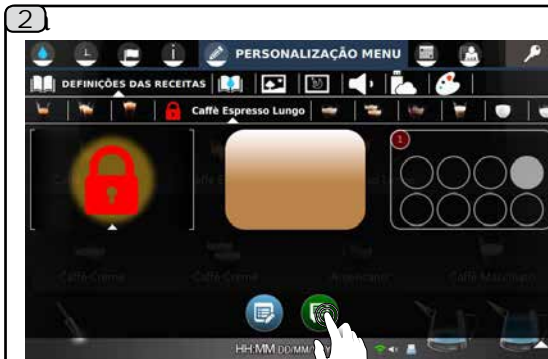
2
Pressionar o símbolo da página  para visualizar as páginas seguintes.


Português


Português



• **Bloqueio da seleção:**



É possível bloquear e tornar invisível uma ou mais receitas selecionando o símbolo .

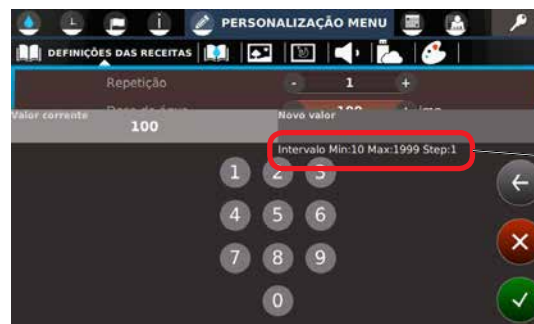
Depois de ter confirmado as modificações efetuadas, a seleção bloqueada deixa de ser visível na janela. NOTA: os parâmetros definidos permanecem memorizados e podem ser consultados pressionando o símbolo .

• **Parâmetros modificáveis**



Em função das receitas, os parâmetros modificáveis são:

- *Repetição*
- *Dose de água*
- *Start água*
- *Dose de café MM1*
- *Dose de café MM2*
- *Dose de leite quente*
- *Emulsão do leite quente*
- *Dose de leite frio*
- *Emulsão do leite frio*



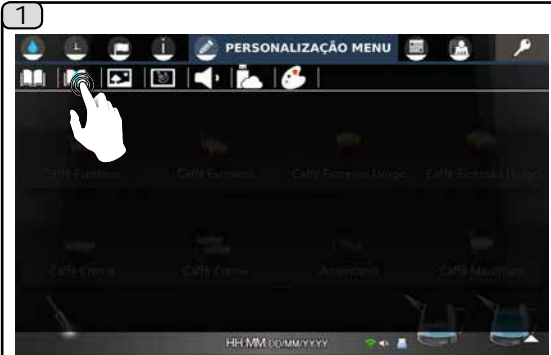
NOTA: a introdução dos valores com o teclado permite visualizar o intervalo mín/máx programável.


Português

Português




DEFINIÇÕES DAS RECEITAS ÁGUA/VAPOR








1
Selecionar o símbolo  relativo às definições das receitas da água e do vapor.








2
NOTA: os símbolos  só são visíveis se estiver presente o equipamento Turbosteam.



3
Selecionar um símbolo  relativo às definições do vapor ou um símbolo  relativo às definições da água.

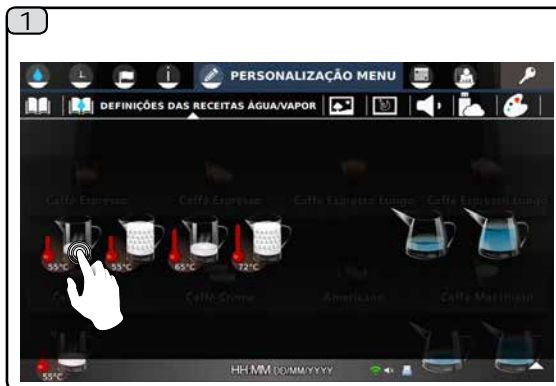
Os valores de cada parâmetro da receita podem ser modificados nos botões  ; ou, pressionando o valor, aparecerá o teclado numérico e será possível introduzir o valor desejado e confirmá-lo com o botão .

NOTA: a introdução dos valores com o teclado permite visualizar o intervalo mín/máx programável. O tempo máximo de distribuição de água quente é de 20 segundos.

 símbolo de teste da distribuição;  símbolo de stop da distribuição;  anular a operação;
 símbolo vermelho a guardar as alterações;  símbolo verde de alterações guardadas.



Vapor

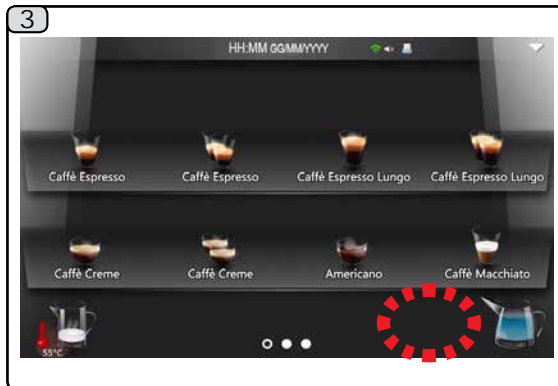




Água (configuração do símbolo com etiqueta)



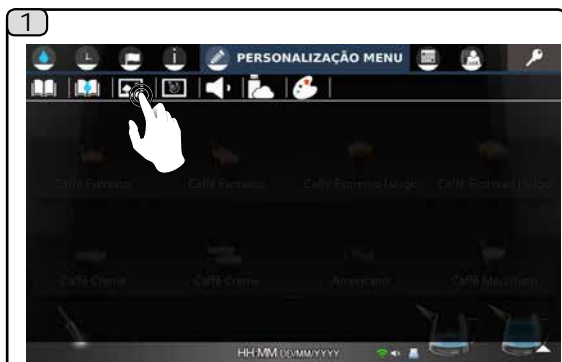
NOTA: definindo um tempo nulo desativa-se o botão da água, que será eliminado da janela principal:



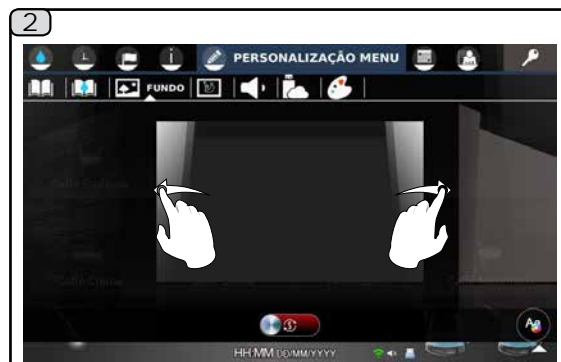
Português

Português





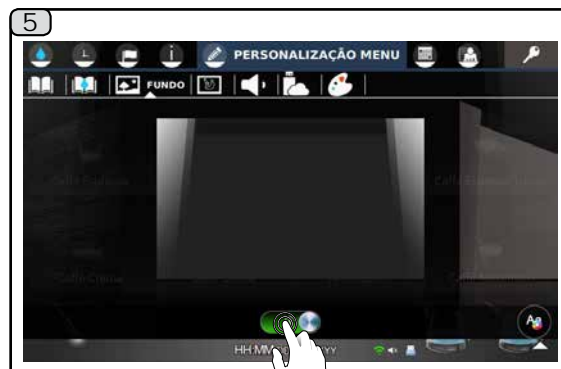
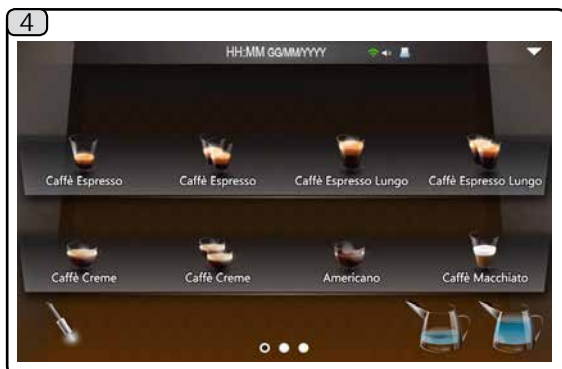
Selecionar o símbolo  para aceder ao menu dos fundos.




Correr lateralmente o ecrã tátil para visualizar os fundos disponíveis.



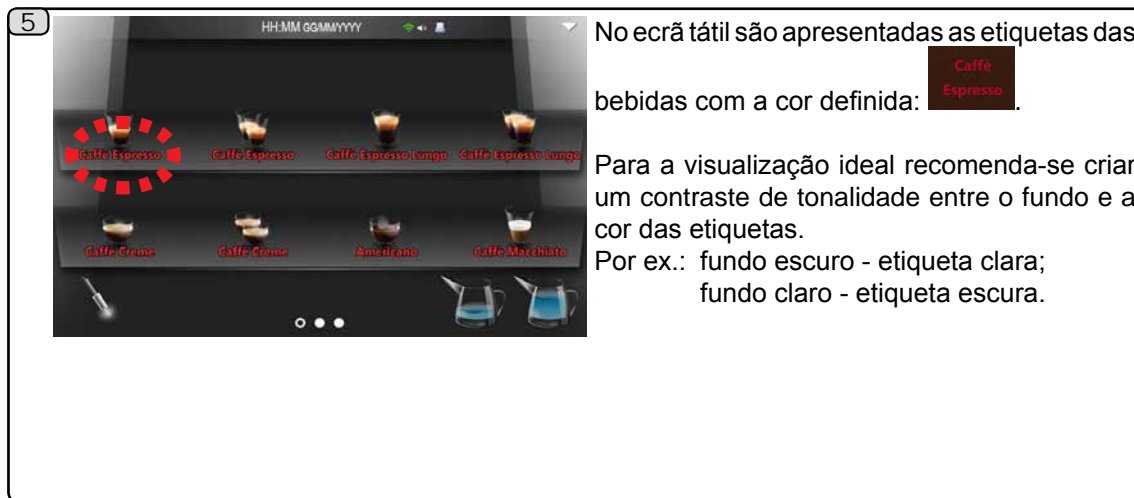
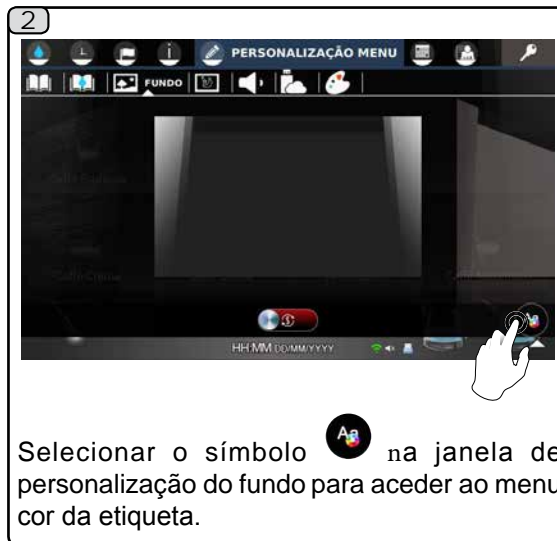
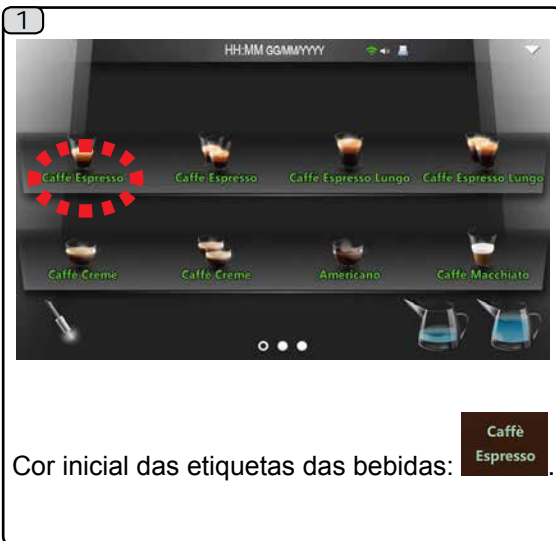
Pressionar o fundo escolhido para o definir.



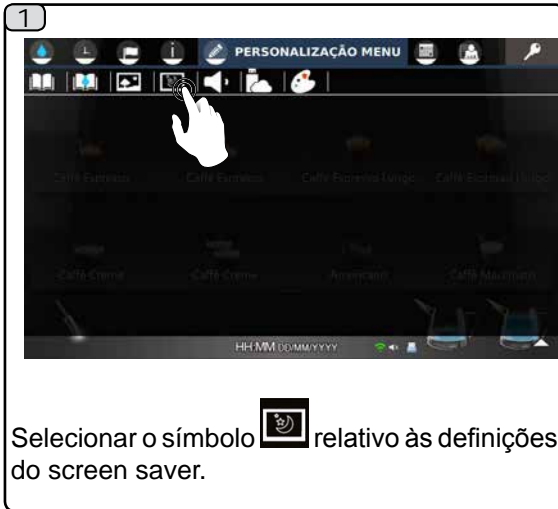
Premir o botão  para ver os preços associados às bebidas: ao lado dos símbolos aparecem os respetivos preços
NOTA: os preços podem ser modificados acedendo ao menu contabilidade da máquina.



COR DA ETIQUETAS DAS BEBIDAS



SCREEN SAVER



• Parâmetros do Screen Saver Imagem


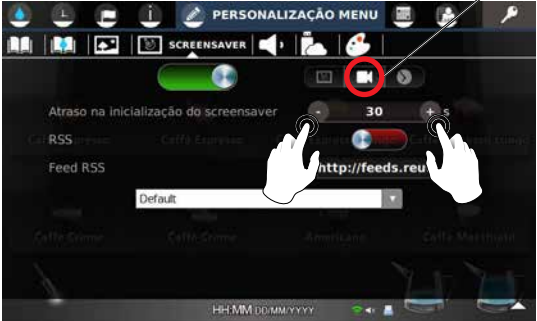
- *Atraso na inicialização do screensaver*
- *Efeito de Transição da foto*
Os efeitos disponíveis são:
 - 0) **Fade** (Dissolvença);
 - 1) **Zoomoutin** (Por desaparecimento dos bordos para o centro; por desaparecimento do centro para os bordos);
 - 2) **Scrolling** (De deslocamento, da direita para a esquerda);
 - 3) **Scrolling** (De deslocamento, da esquerda para a direita);
 - 4) **Scrollup** (De deslocamento, de baixo para cima);
 - 5) **Scrolldown** (De deslocamento, de cima para baixo);
 - 6) **Rotatleft** (Rotativo, para a esquerda);
 - 7) **Rotateright** (Rotativo, para a direita);
 - 8) **Genie** (Por desaparecimento / aparecimento com engrandecimento irregular).
- *Duração da visualização da foto*
- *Duração da transição da foto*
- *Mostra Horário* (aparece o horário com screen saver ativo)
- *Mostra Data* (aparece a data com screen saver ativo)
- *RSS* (com esta função ativa e com a máquina ligada à internet por WIFI, são apresentadas as mensagens RSS na parte inferior do ecrã tátil)
- *Feed RSS* (endereço do site Internet para o qual deseja obter as notícias RSS).






• Parâmetros do Screen Saver Vídeo

1

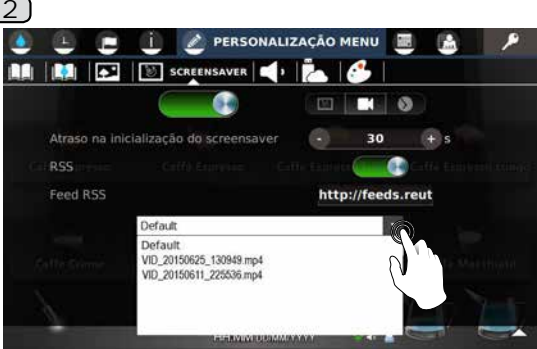
- *Atraso na inicialização do screensaver*
- *RSS (com esta função ativa e com a máquina ligada à internet por WIFI, são apresentadas as mensagens RSS na parte inferior do ecrã tátil)*
- *Feed RSS (endereço do site Internet para o qual deseja obter as notícias RSS).*





O tempo de atraso da inicialização do screen saver pode ser modificado com os botões  . Pressionando o valor, aparecerá o teclado numérico e será possível introduzir o valor desejado e confirmá-lo com o botão .

NOTA: a introdução dos valores com o teclado permite visualizar o intervalo mín/máx programável.

2

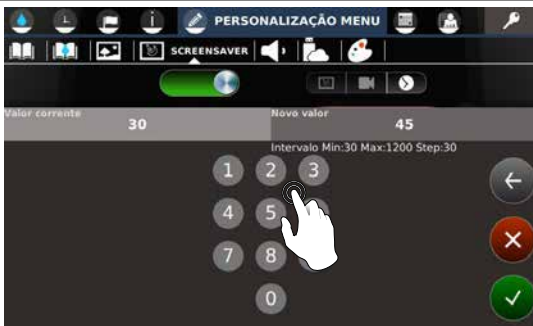
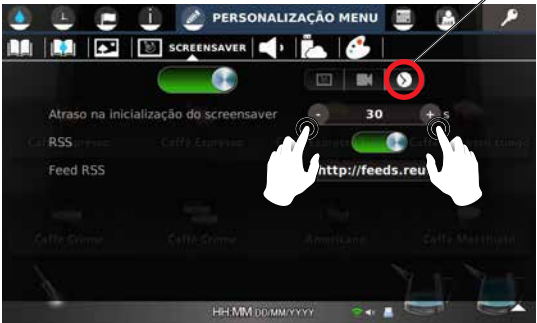





É possível personalizar o screen saver com vídeos pessoais. Pressionar o botão  para visualizar os ficheiros vídeo disponíveis e pressionar no nome do ficheiro desejado (consultar o parágrafo media  para as modalidades de carregamento dos ficheiros na máquina).

• Parâmetros do Screen Saver Horário

1


- *Atraso na inicialização do screensaver*
- *RSS (com esta função ativa e com a máquina ligada à internet por WIFI, são apresentadas as mensagens RSS na parte inferior do ecrã tátil)*
- *Feed RSS (endereço do site Internet para o qual deseja obter as notícias RSS).*



O tempo de atraso da inicialização do screen saver pode ser modificado com os botões  . Pressionando o valor, aparecerá o teclado numérico e será possível introduzir o valor desejado e confirmá-lo com o botão .

NOTA: a introdução dos valores com o teclado permite visualizar o intervalo mín/máx programável.

2



Screen saver horário em execução.

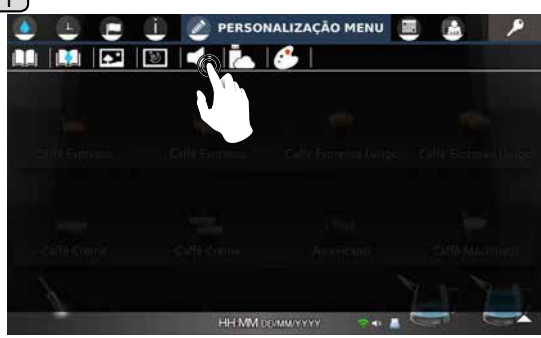
Português


Português




ÁUDIO



1






Selecione o símbolo  para aceder ao menu áudio.

2



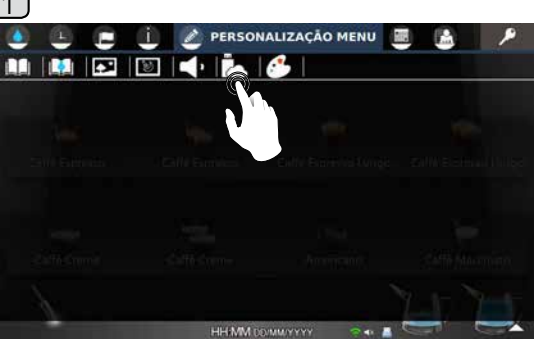
Arrastar  lateralmente o símbolo  para aumentar, ou diminuir, o volume dos sons da máquina:

-  áudio máximo
-  áudio normal
-  áudio mínimo
-  áudio desligado

MEDIA


Este menu permite o carregamento de ficheiros pessoais (imagens e vídeos) na memória da máquina.

1



Selecione o símbolo  para aceder ao menu media.



2



gestão das imagens gestão dos vídeos

ficheiros presentes no suporte USB ficheiros pessoais presentes na máquina memória disponível

Legenda dos símbolos utilizados:

-  para gerir o ficheiro de formato imagem
-  para gerir o ficheiro de formato vídeo

0.0 Mb/200.0 Mb memória ocupada pelos ficheiros pessoais carregados / memória disponível na máquina

NOTAS: o quadro da esquerda indica o conteúdo da memória externa; o quadro direito é a memória da máquina.

O quadro da esquerda está vazio quando:

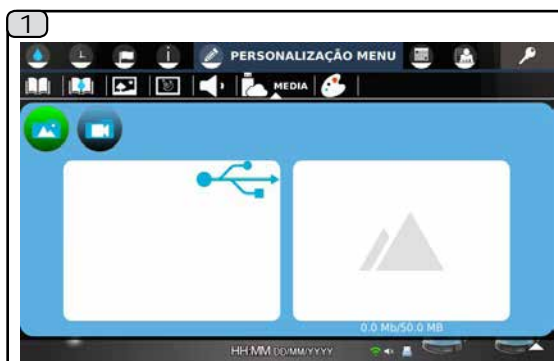
- não está nenhum suporte USB ligado à máquina;
- o suporte USB ligado não contém nenhum ficheiro nos formatos adequados.

• Carregamento das Imagens

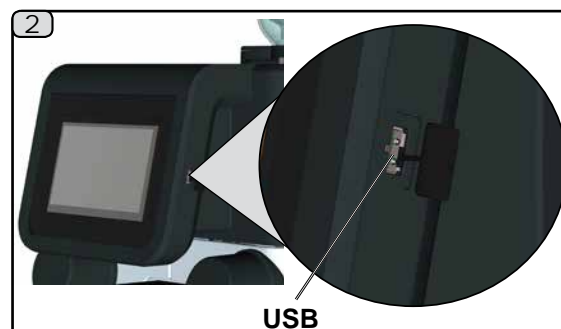
Os ficheiros de imagens pessoais que se podem carregar na memória da máquina devem ter o formato seguinte:

JPG, PNG, BMP de preferência com resolução 800x600 32 bit (se os ficheiros forem maiores, no momento da cópia serão reduzidos para essa resolução, que é a máxima que pode ser representada - **formato 4:3**).

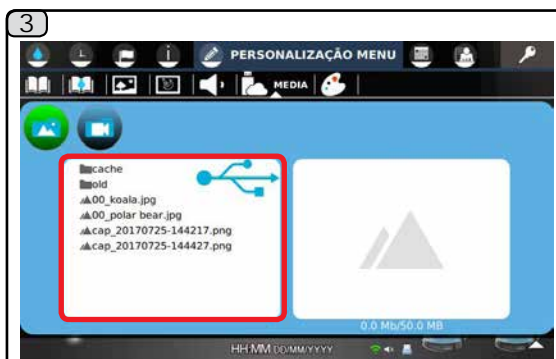
Podem-se carregar imagens até um tamanho total de 50Mb.



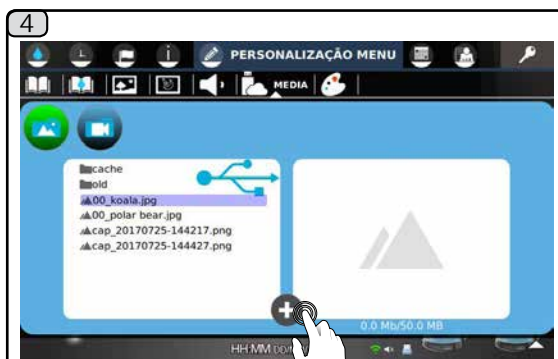
Estado do menu media ( imagens) antes da ligação do suporte USB.




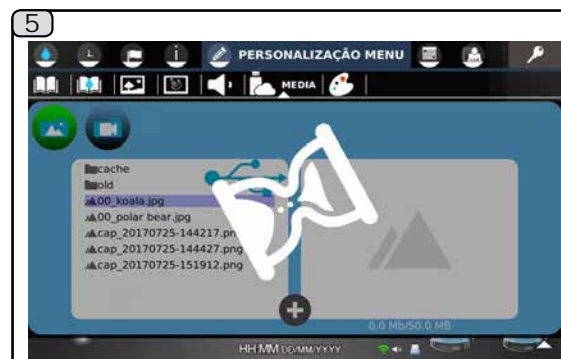
Introduzir o suporte USB, que contém as imagens pessoais a carregar na máquina, na respetiva entrada do lado direito do ecrã tátil.



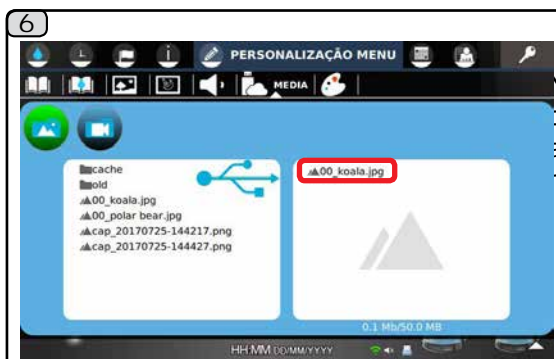
O quadro da esquerda representa os ficheiros contidos no suporte USB.



Selecionar a imagem, ou as imagens, que se deseja copiar para a memória da máquina, depois pressionar o símbolo .




Durante a cópia dos ficheiros aparece a imagem acima.



No fim da fase de cópia, os ficheiros seleccionados aparecem na memória da máquina.

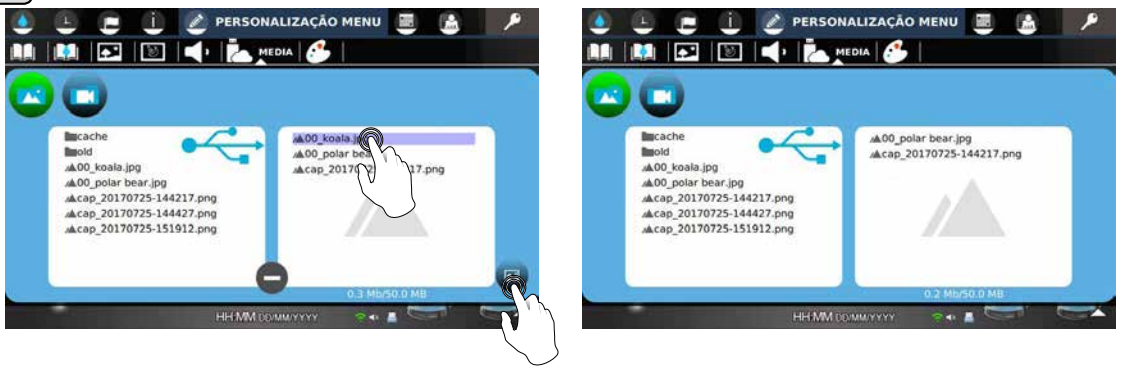



De modo absolutamente análogo é possível seleccionar os ficheiros de imagem na memória da máquina e apagá-los pressionando o símbolo .

- **Fundo personalizado**


É possível utilizar uma das imagens pessoais carregadas anteriormente na memória da máquina e defini-la como fundo para a janela principal da máquina.


1



Selecionar na memória da máquina o ficheiro imagem que deseja definir como fundo e premir o símbolo . Após ter sido definido, o ficheiro escolhido desaparece da lista.

2

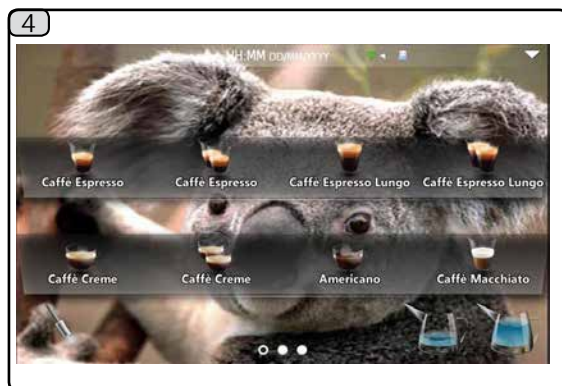


Selecionar o símbolo  para aceder ao menu fundos e consultar até encontrar o ficheiro pessoal.


3




Premir o fundo escolhido para o definir.



5



Para eliminar o fundo pessoal aceder ao menu fundos e manter premido o símbolo  durante alguns segundos.

NOTA. Definir outro fundo antes de eliminar o personalizado.

Português

Português



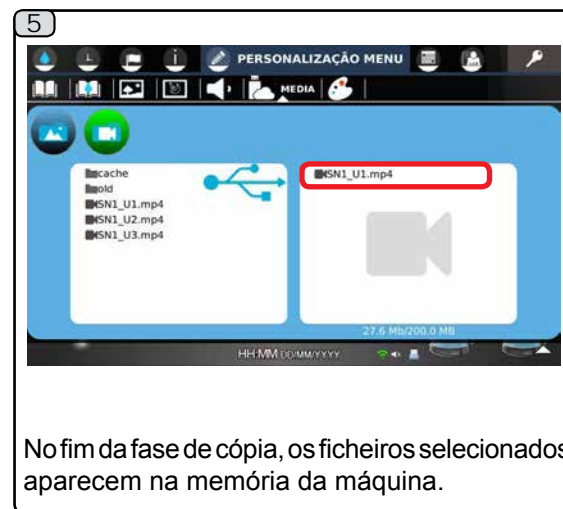
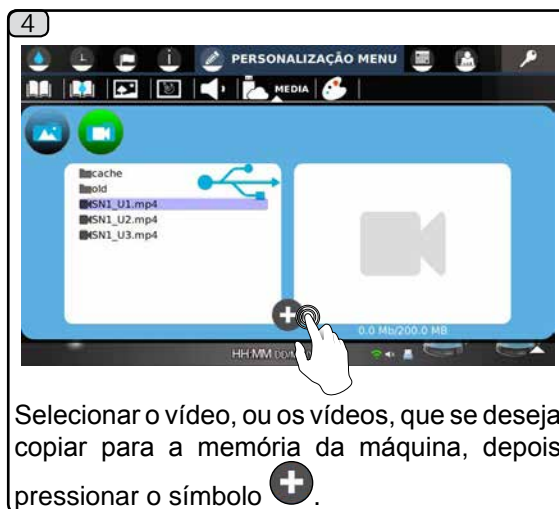
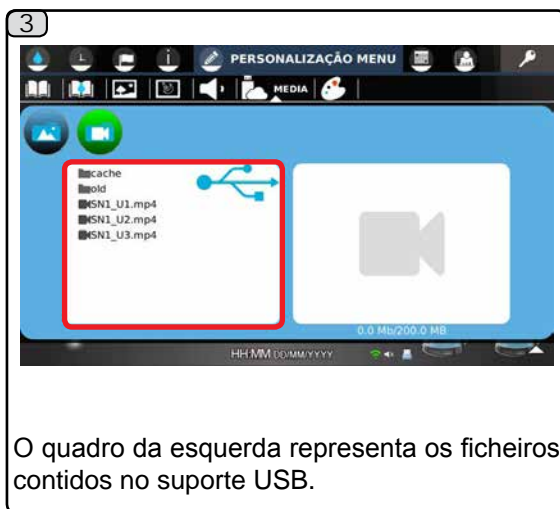
• Carregamento dos Vídeos

Os ficheiros vídeo pessoais que se podem carregar na memória da máquina devem ter o formato seguinte:

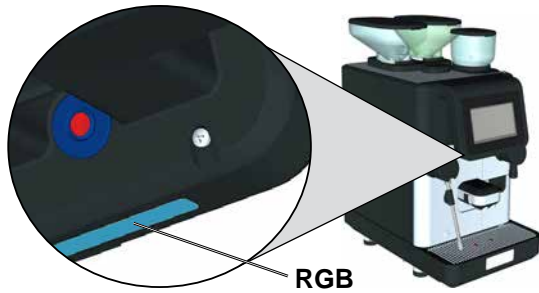
MP4, com resolução máxima de 800x600, codec vídeo H.264, codec áudio AAC.

Podem-se carregar vídeos até um tamanho total de 200Mb.

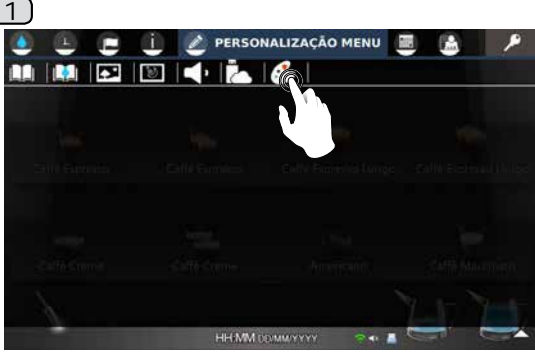
NOTA: os ficheiros que não satisfazem estes requisitos, não serão copiados para a máquina.




Este menu permite habilitar e modificar a cor da iluminação da máquina (RGB).



1



Selecionar o símbolo  para aceder ao menu de iluminação da máquina.

2



Para ativar a função deslocar o interruptor de fundo vermelho para fundo verde.

3



Selecionar a tonalidade de cor desejada deslocando os reguladores como indicado.

4



Para guardar as modificações efetuadas pressiona-se o símbolo vermelho , o qual voltará a ser verde .



5



No mesmo instante da escolha da cor, a máquina altera imediatamente a tonalidade da iluminação.

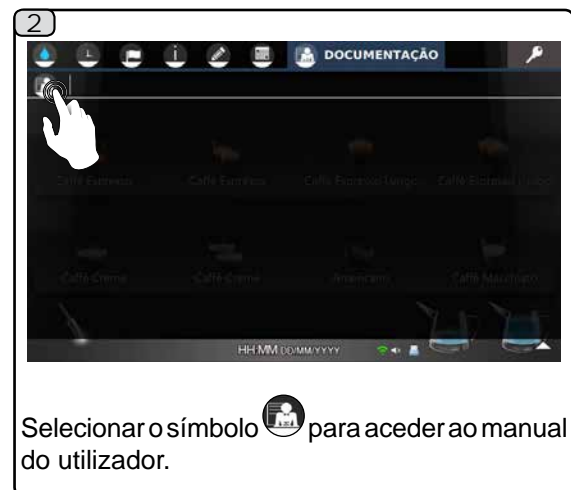
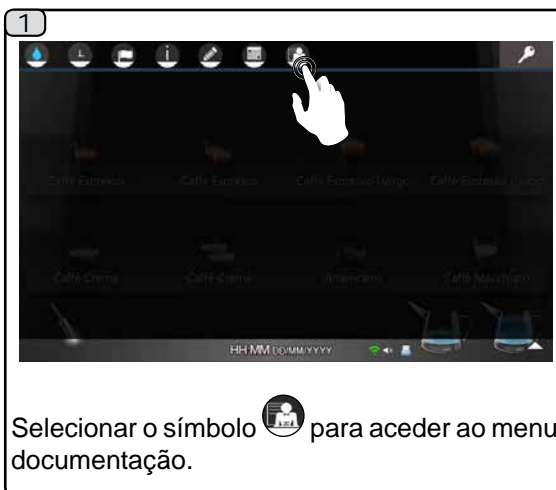
Português

Português



26. Documentação









O menu DOCUMENTAÇÃO permite consultar o manual do utilizador da máquina.

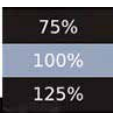


3

seleção da página
miniaturas das páginas
índice
ecrã inteiro
procurar texto
nível de engrandecimento

Legenda dos símbolos utilizados:

-  3
-  4 correr  as páginas, depois pressionar o número para visualizar a desejada
-  5
-  para visualizar as miniaturas das páginas
-  para visualizar os índices do manual
-  para procurar o texto desejado
-  para expandir a página para ecrã inteiro e vice-versa

 75%
100%
125% para definir o nível de engrandecimento das páginas.



- vedere capitoli
 Prescrizioni di installazione
 see *Installation Rules* chapters
 voir chapitres
 Consignes d'installation
 siehe Kapitel *Anschluß*
 véase los capítulos
 Instrucciones para la instalación
 vide capítulos
 Prescrições de instalação

Fig. 1
Abb. 1

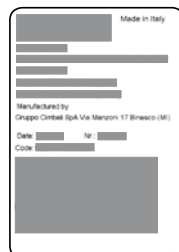
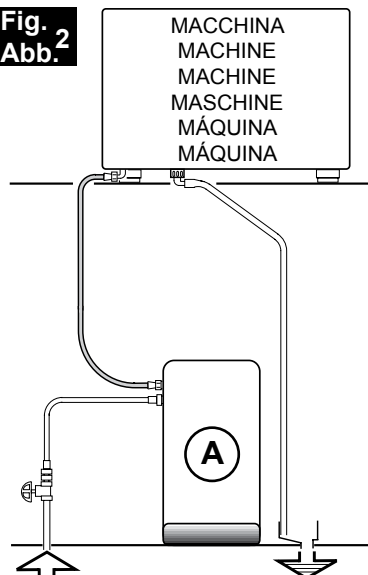


Fig. 2
Abb. 2



- A)** eventuale dispositivo per il trattamento dell'acqua
A) possible water treatment device
A) éventuel dispositif pour le traitement de l'eau
A) Einheit zur Wasseraufbereitung (sofern installiert)
A) posible dispositivo para el tratamiento del agua
A) eventual dispositivo para o tratamento da água

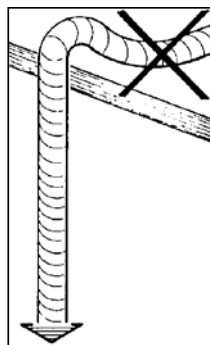


Fig. 4
Abb. 4

Ø 3/8 GAS - GAZ
 GÁS



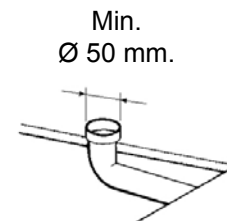
Fig. 3
Abb. 3

Installare un rubinetto alimentazione acqua
Install a water feeding tap
installer un Robinet alimentation eau
Wasserversorgungshahn erforderlich
Instalar un grifo alimentación agua
Instalar um Torneira alimentação água

PRESSIONE MAX. RETE
 WATER MAINS MAX. PRESSURE
 PRESSION MAX. EAU DE VILLE
 MAX. DRUCK DER WASSERLEITUNG
 PRESION MAX. RED
 PRESSÃO MAX. REDE
6 bar - 0,6 MPa

(per pressioni più alte installare un riduttore di pressione)
 (for pressure beyond this value, install a pressure reducer)
 (pour pression plus haute installer un détendeur)
 (bei höheren Druckwerten Druckreduzierer erforderlich)
 (para presiones más altas instalar un reductor de presión)
 (para pressões mais elevadas instalar um redutor de pressão)

SCARICO A
 PAVIMENTO
 DRAIN
 VIDANGE DU
 LOCAL
 BODENABFLUSS
 DESCARGA
 DESCARGA



Questa pagina è stata intenzionalmente lasciata in bianco.

This page is intentionally left blank.

Cette page est délibérément laissée vierge.

Diese Seite wurde absichtlich leer gelassen.

Esta página ha sido dejada en blanco intencionalmente.

Esta página foi deixada em branco intencionalmente.

GRUPPO CIMBALI S.p.A.
Via A. Manzoni, 17
20082 Binasco
(MI) Italy

IT GRUPPO CIMBALI si riserva il diritto di apportare cambiamenti all'equipaggiamento della macchina a seconda delle esigenze di singoli Paesi e di effettuare modifiche dovute agli avanzamenti del progresso tecnico.

Nessuna parte di questa pubblicazione può essere usata, copiata o pubblicata senza il permesso scritto di GRUPPO CIMBALI S.p.A.

© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milano

Tutti i diritti riservati

EN GRUPPO CIMBALI reserves the right to make changes to the machines in accordance with the needs of individual countries and on the basis of technological progresses.

This publication may not, either in whole or in part, be used, copied or published without the written authorisation of GRUPPO CIMBALI S.p.A.

© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milan, Italy

All rights reserved

FR La société GRUPPO CIMBALI se réserve le droit d'apporter des changements à l'équipement de la machine selon les exigences des pays, et d'effectuer des modifications dûes aux avancements du progrès technique.

Aucune partie de cette publication ne peut être utilisée, copiée ou publiée sans l'autorisation écrite de GRUPPO CIMBALI S.p.A.

© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milano

Tous droits réservés

DE GRUPPO CIMBALI behält sich vor, Änderungen der Maschine entsprechend den spezifischen nationalen Gegebenheiten sowie entsprechend dem Fortschritt der Technik vornehmen zu können.

Die vorliegende Veröffentlichung darf in keinen Teilen ohne entsprechende Genehmigung der Firma GRUPPO CIMBALI S.p.A. vervielfältigt, kopiert oder veröffentlicht werden.

© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milano

Alle Rechte vorbehalten

ES GRUPPO CIMBALI se reserva el derecho de aportar cambios al equipamiento de la máquina según las exigencias de cada uno de los países y de realizar modificaciones debidas a los desarrollos del progreso técnico.

Ninguna parte de esta publicación se puede usar, copiar o publicar sin el permiso escrito de GRUPPO CIMBALI S.p.A.

© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milán

Todos los derechos están reservados

PT GRUPPO CIMBALI reserva-se o direito de modificar o equipamento da máquina segundo as exigências de cada País e efectuar alterações devidas aos avanços do progresso tecnológico.

Nenhuma parte desta publicação poderá ser utilizada, copiada ou publicada sem autorização escrita de GRUPPO CIMBALI S.p.A.

© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milano

Todos os direitos são reservados

SERVICE LINE

IT II GRUPPO CIMBALI e il "SERVICE LINE"

Il servizio assistenza della società GRUPPO CIMBALI, nell'intento di essere vicino ai SIGG. Clienti nella scelta dei prodotti per il miglior utilizzo della macchina da caffè, visualizza la linea:

ECO LINE - Prodotti per la pulizia

- A) 610-004-159 liquido per i cappuccinatori;
- B) 610-004-250 in polvere per i gruppi, i portafiltri, le tazze da caffè;
- C) 610-004-244 bustine per i gruppi, i portafiltri, le tazze da caffè;
- D) 610-004-226 pastiglie per i gruppi nelle macchine superautomatiche.

Per ordinare trasmettete il numero di codice al Vs. Concessionario.

FR GRUPPO CIMBALI et la "SERVICE LINE"

La service d'assistance de la société GRUPPO CIMBALI, dans l'intention d'être à côté de ses clients, dans le choix des produits et en vue d'une meilleure utilisation de la machine à café, propose la ligne:

ECO LINE - Produits de nettoyage

- A) 610-004-159 liquide pour les fouettes-lait;
- B) 610-004-250 en poudre pour les groupes, les porte-filtre, les tasses à café;
- C) 610-004-244 sachets pour les groupes, les porte-filtre, les tasses à café;
- D) 610-004-226 pastilles pour les groupes des machines tout-auto.

Pour commander, transmettre le numéro de code à votre concessionnaire.

ES GRUPPO CIMBALI y el "SERVICE LINE"

Con el deseo de facilitar a los Srs. CLIENTES la selección de los productos para el uso correcto de la máquina de café, el servicio de asistencia de la sociedad GRUPPO CIMBALI les muestra la línea:

ECO LINE - Productos para la limpieza

- A) 610-004-159 líquido para los cappuccinadores;
- B) 610-004-250 en polvos para los equipos, los portafiltras, las tazas de café;
- C) 610-004-244 en sobres para los equipos, los portafiltras, las tazas de café;
- D) 610-004-226 en pastillas para los equipos de las máquinas superautomáticas.

Para los pedidos, envíe el número de código a su Concesionario.

EN GRUPPO CIMBALI and the "SERVICE LINE"

The GRUPPO CIMBALI Company's client service, the aim of which is to assure top coffee-machine performance for its clients at all times, also makes available its ECO LINE, a series of specific cleaning products expressly designed for this purpose.

ECO LINE - Cleaning products

- A) 610-004-159 For cappuccino makers in liquid form
- B) 610-004-250 For dispensers, filter-holders, coffee cups in powder form
- C) 610-004-244 For dispensers, filter-holders, coffee cups in small envelopes
- D) 610-004-226 For superautomatic-machine dispensers in tablet form

Order directly from your local distributor and refer to the particular item you require by its number, as shown above.

DE GRUPPO CIMBALI und die "SERVICE LINE"

Mit der Absicht dem Kunden bei der Produktwahl für den bestmöglichen Gebrauch der Kaffeemaschine beizustehen, weist der Kundendienst der GRUPPO CIMBALI Gesellschaft auf folgende Produktlinie hin:

ECO LINE - Produkte für die Säuberung

- A) 610-004-159 Flüssig für die Cappuccino-Bereiter;
- B) 610-004-250 in Pulverform für die Gruppen, die Filterhalter, die Kaffeetassen;
- C) 610-004-244 Tüten für die Gruppen, die Filterhalter, die Kaffeetassen;
- D) 610-004-226 Tabletten für die Kaffeegruppen der vollautomat Maschinen.

Für eine Bestellung bitte dem Vertreter die Katalog-Nr. angeben.

PT GRUPPO CIMBALI e o "SERVICE LINE"

O Serviço de Assistência de empresa GRUPPO CIMBALI, com a finalidade de aconselhar os Clientes na escolha dos produtos para a melhor utilização da máquina de café, apresenta a linha:

ECO LINE - Produtos para a limpeza

- A) 610-004-159 líquido para o kit cappuccino;
- B) 610-004-250 em pó para os grupos, manípulo dos filtros, chávenas de café;
- C) 610-004-244 carteiras para os grupos, manípulo dos filtros, chávenas de café;
- D) 610-004-226 pastilhas para os grupos das máquinas superautomáticas.

Para encomendar, indicar o número de código ao seu Concessionário.

LI SERVICE LINE



A



B



C



D



Il Costruttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le caratteristiche delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione

The Manufacturer reserves the right to modify the appliances presented in this publication without notice

Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques des appareils présentés dans cette publication

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Veröffentlichung vorgestellten Geräte ohne Vorankündigung zu ändern

El Constructor se reserva el derecho de modificar sin preaviso las características de los equipos citados en este manual

O Construtor reserva-se o direito de modificar sem aviso prévio as máquinas tratadas neste manual

GRUPPO CIMBALI SpA - 20082 BINASCO (MILANO) ITALY



CERT. NR. 50 100 3685 / 10877 / 11721